

סדר

שפת זדיקים

סדר

# שפתם צדיקים

חלק ראשון

כולם

## סדר התפלות מכל השנה

כמנהג ק"ק ספרדים י"א

הונה בשקידה מרבה מאת הקטן

יצחק בן אורי ז"ל נ' אליעזר  
ש"ץ דק"ק מקוה ישראל בפילאדילפיה

## פה פילאדרילפיא

בבית וברפום של המשתפים הוויל ברינגן ווילז  
במצות ובهزעת המסדר

בשנת ויזרע יצחק באָרֶץ ההוא לפ"ק :

THE  
FORM OF PRAYERS  
ACCORDING TO  
THE CUSTOM  
OF THE  
SPANISH AND PORTUGUESE JEWS.

*John Moss*

VOLUME FIRST.

DAILY PRAYERS.

---

EDITED,

AND WITH FORMER TRANSLATIONS CAREFULLY COMPARED AND CORRECTED,

BY

ISAAC LEESER,

READER OF THE CONGREGATION MIKVEH ISRAEL OF PHILADELPHIA.

---

PHILADELPHIA :

PRINTED BY HASWELL, BARRINGTON, AND HASWELL,  
FOR THE EDITOR.

ערב ובקר וצהרים אשיה ואהמה וישמע קולי:

“At evening, morning, and noon, I complain and moan, and he hears my voice.”—PSALM lv. 18.

## P R E F A C E.

IN

IT is with emotions of sincere thankfulness to Him, “ who has guided me from my first being even unto this day,” that I am enabled to lay the first volume of my long contemplated and often deferred labour before the public. The task, thus in part executed, has been a favourite scheme these several years past, and would have been sooner attempted, had it not been that ill health disabled me for a long time from undertaking the work. In the mean time my judgment has become more matured ; and with the increase of years, my natural ardour and impatience have yielded to calmer reflection and more patient endurance ; and I confidently hope, that the delay to which I had to submit has not, to say the least, abstracted from my abilities to do justice to the undertaking ; and the fact of its being so long in contemplation has also been the means of teaching me to bear up against the difficulties, vexations, and delays incident to so complicated and laborious a work.

I long since felt, that the solemnity of our worship was much impeded by the inadequate supply of prayer books ; besides, the current versions did not appear to me as good as might be expected. If, however, the case were even otherwise, there seemed something very objectionable in the fact, that it has hitherto always been necessary to procure every holyday book from England, generally at an enormous cost : and in addition to this, the supply had become completely exhausted. It is true, that an edition is in progress, edited by the Hazan of the Portuguese Congregation of London, the Rev. David De Sola, which is well printed, and at a moderate price, besides being, both in the Hebrew and English, decidedly an improvement upon all its predecessors. Still I thought myself fully justified in persevering, although it might be contended, that neither on the score of economy, nor necessity, there exists any reason for my furnishing a similar work. In the first place, when I resolved upon printing this edition, it was doubtful whether Mr. De Sola would proceed, he having issued his prospectus so long before, that his delay was considered unaccountable. At length, after nearly completing my arrangements, his first volume, containing the Daily Prayers, was placed in my hands ; and I conceived even after this, that although greatly improved upon former editions the new one was yet susceptible of further amendments. Those who possess Hazan De Sola’s work, can easily judge for themselves ; and to those who do not, it may be sufficient to state, that this contains about fifty more pages ; now make a reasonable allowance

for the larger size of the Hebrew types employed by me, it would still leave forty pages added in more systematic arrangement, and supplying of various prayers, &c., omitted by my fellow-labourer. I acknowledge, cheerfully, my indebtedness to him for various hints and new views in translations; yet upon a candid comparison of the various editions of David Levi, by the editors of the books issued by the younger Justins, by Mr. De Sola, and myself, it will be seen that I, in several instances, adhered to the older translation where I thought it better than the newer ones. In many cases I certainly did introduce considerable alterations—at times amounting to new versions of entire passages; I can, however, assure the reader that they were not hastily adopted, nor carelessly executed. Mr. De Sola has made liberal use of Mendelsohn's translations. I followed his footsteps in this respect, and consulted the opinions of the great restorer (under God) of biblical learning among us. It struck me that Mr. De Sola occasionally had not penetrated, or at all events had not correctly conveyed the meaning of the German words into English; being myself a native of the country of our great predecessors, I confidently trust that when I did copy his ideas I have not, through misapprehension, failed to give them an English dress. Let it not, however, be thought that I have furnished a translation of a translation; only that the Hebrew has been rendered according to the great light shed upon it by the great philosopher and those who preceded him in the task of elucidating the Scriptures, such as Yarchi, Aban Ezra, and other bright luminaries of our people. I do not mean to assert that this present version is all I could wish; on the contrary, it is admitted that much yet can be done to improve it. I may be asked, why I did not then make it better? to this I would reply, that our people, particularly those not conversant with the holy tongue, have been familiar from their infancy with the translation issued by David Levi; I therefore did not think myself at liberty to alter it so much as to break up all connexion between the books in common use and those now offered. I hope, therefore, to be believed, when I assert that no alterations have been introduced merely to make changes, but solely because they were requisite. It may also be left to the candour of all my readers, whether they are Hebrew scholars or not, to say whether this version, especially of the Psalms, is not more harmonious and intelligible than it was in the old books and the English Bible. It is not unlikely that I may be charged with presumption for saying that I have improved what many have for years, perhaps all their lives, thought unapproachable; yet if every one were to be deterred by this cry of presumption and vanity, surely no improvement would ever be attempted. Besides it is not to be supposed that, in my opinion at least, I would introduce alterations that are not improvements; and it remains for a discerning public to pass their judgment upon it. If they find

cause for censure, let them blame my incompetency, or even what then might be called presumption; but let their judgment not be made up hastily, nor let them condemn, because a text may not have been rendered as their preconceived opinion would lead them to think were right.

There can be no doubt that, with the best intentions to do justice to the task, much must have been overlooked; this, however, is unavoidable in a work where the editor has to superintend the mechanical part as well as the literary. Only those acquainted with printing can be fully aware of the facility which practice gives to the proof-reader of detecting errors and incongruities; and although I may have acquired a considerable facility from occasional practice, still I have often had to deplore that I was not more of a mechanic than I found myself. I had to make up in industry and constant application what I lacked in readiness; and I fervently hope that if slight errors or omissions should be discovered, they will be charged to the great difficulties I laboured under. It would not be correct to detail here all the obstacles I had to overcome; suffice it to say, that when the printing was resolved on I had no materials on hand to do it; and every thing had to be procured especially for the work. It was only on the twenty-seventh of last July, that the subject was seriously agitated, and the final resolve was not taken till the first of November. Since then the paper was manufactured, the types were cast, and even some new letters engraved; there being no persons here acquainted with Hebrew composition, vexatious delays had to be submitted to, till novices had, by perseverance and highly commendable application, rendered themselves qualified to do the work creditably; and I have no doubt, that in this public opinion will agree with me. To my own lot, also, a considerable share of labour has fallen; but this was expected, and consequently my task was cheerfully done. Although it is unusual, I cannot forbear here expressing my sense of obligation to my enterprising printers for their kind forbearance with me in all the unpleasantness necessarily attendant on a stranger to the business so often entering and interfering in their peculiar province; and it affords me sincere gratification to be able to bear public testimony to their urbanity and obliging disposition. The mechanical execution will doubtless elicit the approbation of the judicious—if this is obtained, one of my wishes is abundantly gratified.

In imitation of several works printed in Germany, I have placed an accent mark (ׁ) on every word the accent of which is on the penultimate syllable. Thus הַיִתְ־ not Hahyítée, but Hahyéety; the usefulness of this arrangement will be easily apparent. It is well known to grammarians, that the Hebrews have, besides the principal, secondary accents, which should not be neglected in a correct reading. These will accordingly also be found placed upon the antepenultimate, or even higher up; at times, also, more than two in a word; thus אָמֵנוּנָה, where the final

syllable *tō* has the accent, and the third *mo* the half accent, thus *mōo*. Where the accent is on the final syllable it has generally been omitted, as most Hebrew words are accented there ; and I believe but few instances will be found in the volume where the accents have either been omitted or misplaced ; yet as it was something new, upon so extensive a scale, some omissions and errors must have occurred, which will readily be supplied from analogy.

It is my good fortune to possess several valuable editions of the Holy Scriptures ; I have accordingly carefully revised every text I could find with the original, so as to preserve the correct spelling ; but even herein I have to regret, that owing to the occasional recurrence of verses which were not at once recognized as quotations, I omitted looking for them, and followed thus, in a few instances, punctuations not approved of by the best books of authority. The truth is, there was not a single prayer book, the text of which I could implicitly follow ; and in the same manner as it increased the difficulty of furnishing a correct Hebrew text, it also exposed me to the danger of not being able to detect slight errors till it was too late to correct them. For the present, it has been thought best to omit a table of errata, as the time has been too short to revise the work sufficiently ; but as it progresses, I intend furnishing as complete a list as may be for future revisions. It unfortunately happened that I was instrumental in perpetuating errors, and although they are unimportant it still appears requisite to provide a guide for future editions. Of one thing the public may rest assured, that if life and health are not taken, the labour shall be prosecuted to the end with unwearied industry, and, if possible, redoubled vigilance. I have no other wish than to see it well done.

My motive thought in the whole undertaking has been, unless I deceive myself, more the glory of my Creator and the welfare of our people than the hope of self-aggrandisement, or personal benefit. I will not deny that I have my ambition ; but I trust that it will be a pardonable one, as it is, that—when my race is run, when my task is ended—I may be remembered in the prayers of the faithful, when they pour out their heart in sincere orisons to the Giver of light and life.

סדרו

# שְׁפָתִי צְדִיקִים

חַלֵק רִאשׁוֹן

סִדר הַתְּפִלּוֹת

---

THE FORM OF PRAYERS.

VOL. I.

DAILY PRAYERS.

# סדר התפלות

הנכns לכית הכנסת אומר :

וְאַנִי בָּרְבֵּחֶסֶד אֲכָא בֵּיתְךָ אֲשַׁתְּחוֹה אֶל הַיְלֵךְ קָרְשֵׁךְ בִּירָאתְךָ :

ויש חסורים ואנשי מעשה שנוהגים לומר קודם הברכות אל התהנונים . אך ביום שני נופלים על פניהם אין נוהנים לאומרים :

שְׁבַט יְהוּדָה בְּרוֹתָק וּבְצָעֵר הַיְשָׁאָג אֲרִיה בְּעֵיר : מִקְוִים יְשֻׁעָתָךְ  
אֲכֹת וּבָנִים הַעֲנִים וְהַאֲכֹזִים : עַמּוֹד בְּפְרִזְבָּן נְהִיה לְשָׁחֹק  
לְמַה תַעֲמֹד בְּרָחֹק : יוֹתֵת עַד שַׁעֲרֵי מִזְבֵּחַ הַגְּנִיעָה יוֹשֵׁב הַכְּרָבִים  
הַוּפְעָה : הַבְּהִלְלָנוּ עֹזֶת מִצְרָי הַיד יְתַקְּצֵר : חַדְשׁ יְמֵינוּ בְּגִלוֹת  
יְשִׁין עֹזֶת לְפָה תִּשְׁין : זָכוֹר בְּנֵיךְ בָּאָרֶץ לֹא לָהֶם וּזְרַע לֹא יִקְרַב  
אֲלֵיכֶם : קָז הַנְּחַתָּם גָּלָה לְגַלְמָדָה יִשְׁמַח הַר צַיּוֹן תַּגְלִנָּה בְּנֹות  
יְהוּדָה : שְׁוֹעַתָּנוּ תַּעֲלָה לְשָׁמֵי מְרוֹזִים אֶל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא  
רְחִמִּים :

אֶל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רְחִמִּים מִתְּנַהֵג בְּחִסְדִּוֹת מִוחֵל עֲנוֹת  
עַמוּ מִעֲבֵיר רָאשָׁוֹן רָאשָׁוֹן מִרְבָּה מְחִילָה לְחַטָּאים  
וְסְלִיחָה לְפֹשְׁעִים עַשְׂה אֶצְדָּקוֹת עִם כָּל בָּשָׁר וּרוּת לֹא בְּרַעַתָּם  
לְהֶם גּוֹמֵל : אֶל הַוּרְתָּנוּ לְוֹמֵר מְדוֹת שְׁלַש עֲשָׂרָה זָכוֹר לָנוּ הַיּוֹם  
בְּרִית שְׁלַש עֲשָׂרָה כְּמוֹ שְׁהַזְּדָעָת לְעַנְיוֹ מִקְדָּם וּבְכַתִּיב  
בְּתוֹרַתְךָ וַיַּרְדֵּךְ יְבָעֵנוּ וַיַּחֲצִיב עַמוּ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשָׁם יְיָ וְשָׁם  
נִאמֶר וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל פְּנֵינוּ וַיִּקְרָא יְיָ אֶל רְחוֹם וְחַנּוֹן אֶרְךָ אֶפְרַיִם וְרַב  
חִסְד וְאֶמְתָּת נִצְרָה חִסְד לְאֶלְףִים נִשְׁאָעָן וְפִשְׁע וְחַטָּאת וְנִקְהָה  
וְסְלִיחָת לְעַונְנוּ וְלְחַטָּאתָנוּ וְנִמְלָתָנוּ :

יְיָ צְבָאות עַמְנוּ מִשְׁגַּב לָנוּ אֱלֹהִי יְעַקְבּ סָלָה : יְיָ צְבָאות אֲשֶׁר  
אָדָם בְּטַח בָּךְ : יְיָ הַוּשְׁעָה נִמְלָךְ יְעַנְנוּ בַּיּוֹם קָרְאָנוּ : בַּי לֹא עַל

# FORM OF PRAYERS.

---

On entering the Synagogue, bow towards the Ark, and say the following :

In the greatness of thy benevolence will I enter thy house ; in reverence of thee will I bow down towards the temple of thy holiness.

Pious and devout Persons says the following Supplications before the Morning Service ; but on days when Supplications are not said, they are omitted.

The tribe of Judah laboureth under oppression and trouble ; “ Shall the lion still roar in the forest ? ” Fathers and children, the poor and the needy, all await thy salvation. O stand in the breach that we be not laughed at with contempt. “ Wherefore, O Lord ! dost thou abide afar off ? ” Behold thy dove<sup>a</sup> is brought unto the gates of death. Thou, who abidest between the cherubim, shine forth. O grant us relief from the oppressor ; “ Is the hand of the Lord shortened ? ” Renew our days in this ancient captivity ; “ Awake, why sleepest thou ? ” Remember thy children, who are in a land that is not theirs : “ Suffer no stranger to approach to injure them.” Reveal unto the solitary people (Israel) the sealed period ;<sup>b</sup> then shall Zion rejoice, and the daughters of Judah be glad. May our cry ascend unto the highest heavens, to God the King ! who sitteth on the throne of mercy.

O Omnipotent King ! who sitteth on the throne of mercy ; governing with beneficence ; pardoning the iniquities of his people, by causing them to pass away in due order ; extending pardon unto sinners, and forgiveness unto transgressors ; acting charitably towards all flesh and spirit, not requiting them according to their wickedness. O God ! thou hast taught us to repeat the thirteen attributes of thy mercy. Remember unto us, we beseech thee, this day, the covenant of the thirteen attributes which thou didst reveal unto the meek one<sup>c</sup> of old ; for thus it is written in thy law :<sup>d</sup>—“ And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord ! ” And there it is said : “ And the Lord passed by before him (Moses), and proclaimed, The Lord is the immutable, eternal Being ! an omnipotent God ! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting.” “ Pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage.”

“ The Lord of Hosts is with us ! the God of Jacob is a refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts ! happy is the man that placeth his trust in thee. O Lord ! save us ; answer us, O King ! when we call upon thee.

<sup>a</sup> Israel, vide Song of Sol. ii. 14.

<sup>b</sup> Deut. xxxii. 34. Daniel xii. 4. 9.

<sup>c</sup> Moses.

<sup>d</sup> Exod. xxxvi. 5.

צדקהינו אנחנו מפילים מתנו לפניה . כי על רחמיך הרבים :  
 אָדָנִי שְׁמַעֲהָ אָדָנִי סְלָחָה אָדָנִי הַקְשִׁיבָתָנוּ וְעַשֵּׂה אֶל תָּאֹחֶר לְמַעַן  
 אֱלֹהִי כִּי שְׁמֵךְ נִקְרָא עַל עִירָה וְעַל עַמָּךְ : הַשִּׁבְעָנוּ יְיָ אֱלֹהִיךְ וְגַנְשָׁוֶה  
 חֶדֶשׁ יְמֵינוּ בְּקָדָם : וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ וְיְיָ אֶל רְחוּם וְתָנוּן  
 אָרָךְ אַפִּים וּרְבָה חָסָר וְאַמְתָה : נִצְרָחָסָר לְאָלָפִים נִשְׁאָעָן וְפִשְׁעָ  
 וְחַטָּאת וְנִקָּה : וְסַלְחָתָלְעָנוּ וְלְחַטָּאתָנוּ וְנַחֲלָתָנוּ :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ . תָּבָא לְפָנֵיךְ תְּפִלָּתָנוּ . וְאֶל תְּתֻעָלָם  
 מִתְחַנְתֵּינוּ . שָׁאַיִן אָנוּ עַזְיָ פָנִים וְקַשְׁיָ עַרְפָה לְזֹמֶר לְפָנֵיךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אָנוּ וְלֹא חָטָאנוּ : אֲכָל חָטָאנוּ אָנוּ  
 וְאֲבוֹתֵינוּ : אֲשָׁמָנוּ . בְּגָדָנוּ . גַּזְלָנוּ . דְבָרָנוּ דָופִי . הַעֲנוּנוּ  
 וְהַרְשָׁעָנוּ . זְדָנוּ . חָטָמָנוּ . טְפָלָנוּ שָׁקָר . יְעַצְנוּ עֲצֹות רְעוֹת .  
 כְזָבָנוּ . לְצָנָנוּ . מְרָדָנוּ . גָאָצָנוּ . סְרָרָנוּ . עָנָינוּ . פְשָׁעָנוּ . צְרָרָנוּ .  
 קַשְׁיָנוּ עַרְפָה . רְשָׁעָנוּ . שְׁחַתָּנוּ . תְעַבָּנוּ . תְעִינָנוּ . וְתַעֲמָעָנוּ . וְסָרָנוּ  
 מִמְצֹותִיךְ . וּמִמְשִׁפְטִיךְ הַטוֹבִים . וְלֹא שָׁׁווֹה לָנוּ . וְאַתָּה צְדִיקָלְ  
 כָל הַבָּא עַלְיָנוּ . כִּי אַמְתָה עֲשִׂית וְאָנוּ הרְשָׁעָנוּ :

אֶל אָרָךְ אַפִּים אַתָּה . וּבְעַל רְחָמִים . נְרָלוֹת רְחָמִיךְ וְחַסְדֵיכְ  
 הַוּדָעַת לְעַנִּיו מִקְדָּם . וּבְן בְּתוֹרַתְךָ . וַיַּרְדֵּי יְיָ בְּעָנָן וְתִהְיָצֵב  
 עַמוֹ שֶׁם . וַיִּקְרָא בְשֶׁם יְיָ וְשֵׁם נִאָמֵר : וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל פָנָיו וַיִּקְרָא יְיָ וְ  
 יְיָ אֶל רְחוּם וְתָנוּן אָרָךְ אַפִּים וּרְבָה חָסָר וְאַמְתָה : נִצְרָחָסָר לְאָלָפִים  
 נִשְׁאָעָן וְפִשְׁעָ וְחַטָּאת וְנִקָּה : וְסַלְחָתָלְעָנוּ וְלְחַטָּאתָנוּ  
 וְנַחֲלָתָנוּ :

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל . שִׁמּוֹר שְׁאָרִית יִשְׂרָאֵל . וְאֶל יָאָבֶד יִשְׂרָאֵל .  
 הָאוֹמְרִים בְּכָל-יְמִין שָׁמַע יִשְׂרָאֵל :

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד . שִׁמּוֹר שְׁאָרִית גּוֹי אֶחָד . וְאֶל יָאָבֶד גּוֹי אֶחָד .  
 הָאוֹמְרִים בְּכָל-יְמִין שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹש . שִׁמּוֹר שְׁאָרִית גּוֹי קָדוֹש . וְאֶל יָאָבֶד גּוֹי קָדוֹש .  
 הָאוֹמְרִים בְּכָל-יְמִין קָדוֹש קָדוֹש :

For we do not present our supplications before thee, relying on our righteousness, but because of thy abundant mercies. O Lord ! hear ; O Lord ! pardon ; O Lord ! be graciously attentive, and grant our request ; delay not, for thy own sake, O my God ! for thy city, and thy people, are called by thy name. Cause thou us to return, O Lord ! unto thee, and we shall return ; renew our days as of old. And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord is the immutable eternal Being ! an omnipotent God ! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting." "Pardon thou our iniquity, and our sin, and take for thy heritage."

Our God, and God of our fathers ! may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications ; for we are not so shameless of face, or so hardened, as to declare in thy presence, O Lord, our God, and God of our fathers ! that we are righteous, and have not sinned ; but verily, we have sinned, we and our fathers. We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly ; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably, we have gone astray ourselves, and have caused others to err ; we have also turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us ; "But thou art just concerning all that is come upon us, for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly."

O Omnipotent ! thou art long-suffering, and most merciful ; the greatness of thy mercy and kindness hast thou made known to the meek (Moses) ; and thus it is written in thy law—"And the Lord descended in the cloud, and stood with him there ; and proclaimed the name of the Lord !" And there it is said, "And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord is the immutable eternal being ! an omnipotent God ! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting." "Pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage."

Guardian of Israel ! Protect the remnant of Israel ; and suffer not Israel to perish, who daily say, "Hear, O Israel !"

Guardian of an only people ! Protect the remnant of an only people ; and suffer not an only people to perish, who daily say, "Hear, O Israel ! the Lord, our God, is the only Eternal being !"

Guardian of a holy people ! Protect the remnant of a holy people ; and suffer not a holy people to perish, who daily repeat, "Holy ! holy ! holy !"

שומר גוי רבא . שומר שארית גוי רבא . ואל יאבד גוי רבא .  
האומרים בכל יום אמן יהא שמה רבא :

ואמר שליח צור קדיש תתקבל :

יתנדל ויתקדש שמה רבא : בעלמא די-ברא ברעתה וימליך  
מלכותה . ויצמח פורקנה . ויקרב משיחה : בחיכון ובויכוץ  
ובח' רכלי בית ישראל בעגלא ובזמנן קרייב . ואמרו אמן :  
יהא שמה רבא מברך . לעלם לעלמי עולם יתרך . וישתבח  
ויתפאר . ויתרומים . ויתנשא . ויתחרר . ויתעלה . ויתחלל . שמה  
דקודשא בריך הוא : לעילא מן כל-ברכתא . שירתא . תשבחתא .  
ונחמתתא . האמירן בעלמא . ואמרו אמן :  
התתקבל צלותהון ובעוזתהון רכלי בית ישראל . קדם אבוחזון  
רבשמייא . ואמרו אמן :  
יהא שלמא רבא מן שמייא . חיים . ושבע . ושותעה . ונחמה .  
ושיזבא . ורפואה . וגאלה . וסליחה . וכפרה . ורוח . והצלחה . לנו  
ולכל-עמו ישראל . ואמרו אמן :  
עשה שלום במרומיו . הוא עשה שלום עליינו . ועל כל-ישראל  
ואמרו אמן :

## תפלת השחר

אליה . נסמה שנחתת-בי טהורה . אתה בראתה . אתה יצרתה .  
אתה נphantתת ביי . אתה משמרה בקרבי . אתה עתיד לטלחה  
מן ולחשיך בילעתיד לבוא : כל-זמן שהנשמה בקרבי . מודה  
אני לפניך "אליה ואלה אבותי . שאתת הוא רבון כל-המעשים .  
מושל בכל-הבריות . ארוץ כל-הנשמות . ברוך אתה "המחייב  
נשמות לפנרים מתיים :  
ברוך אתה "אליהינו מלך העולם . הנוטן לשכוי בינה . להבחין  
בין יום ובין לילה :

Guardian of a great people ! Protect the remnant of a great people ; and suffer not a great people to perish, who daily say, "Amen ; may his great name be blessed."

The Reader then says, Kaddish Tithkabbal.

*Reader.*—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will ; may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel, speedily, and in a short time ; and say ye, Amen.

*Congregation.*—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Reader.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored ; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel, be accepted in the presence of their Father, who is in heaven ; and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, freedom, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and deliverance, be granted unto us, and to all his people Israel ; and say ye, Amen.

May he, who maketh peace in his high heavens, bestow peace on us and all Israel ; and say ye, Amen.

## MORNING SERVICE.

My GOD ! the soul which thou hast given me is pure ; thou hast created, formed, and breathed it into me ; thou preservest it within me ; wilt hereafter take it from me, and restore it unto me in futurity. Whilst my soul continues within me, I do acknowledge before thee, O Lord, my God ! and God of my fathers, that thou art the Sovereign of all works, Ruler of all creatures, and Lord of all souls ! Blessed art thou, O Lord, who restorest the souls unto the bodies of the dead.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who givest to the cock knowledge, to distinguish between day and night.

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . פוקח עורים :  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . מתיר אסורים :  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . זוקף כפופים :  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . מלכיש ערומים :  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . רזקע הארץ על-הרים :  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . הפיכין מצערן גבר :  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . שעשה לי כל-ארכי :  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . אויר ישראל בגבורה :  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . עוטר ישראל בתפארה :  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . שלא עשנני נוי :  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . שלא עשנני עבר :  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . שלא עשנני אשח :

## נשים אומרות

(ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . שעשנני ברצונו :)  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . המעביר שינה מעינינו  
 ותנוֹמה מעפערינו :  
 ויה רצון מלפניך יי' אלהינו ואלהי אבותינו שתרגילנו בתורתך  
 ותרביקנו במצוותך ועל תبيانו לידי חטא . ולא לידי עברה .  
 ולא לידי נסyon . ולא לידי בזין . ותרחיקנו מיצר הרע . ותרביקנו  
 ביצר הטוב . ותנו לנו לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעניינו כל-רוינו  
 ונמלנו חסדים טובים . ברוך אתה יי' . גומל חסדים טובים לעמו  
 : ישראל :

יה רצון מלפניך יי' אלהינו ואלהי אבותינו שתצלילנו הימים וככל  
 יום יום מעז פנים ומעוזות פנים . מארם רע מצר רע מהבר רע  
 משכן רע . מפצע רע . מעין הרע . ומלשון הרע . ממילשנות .  
 מדרות שקר . משנאת הבריות . מעיליה . ממיטה משינה .

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who openest the eyes of the blind.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who settest at liberty those who are bound.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who raisest those who are bowed down.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who clothest the naked.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who expandest the earth above the waters.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who ordainest the steps of man.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who providest for all my wants.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast not made me an heathen.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast not made me a slave.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast not made me a woman.

The Women say, instead of the foregoing blessing,

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast made me according to thy will.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who removest sleep from our eyes, and slumber from our eye-lids.

And may it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, to cause us to walk in thy law, and to adhere to thy precepts; and lead us not into the power of sin, transgression, temptation, nor contempt; and remove from us every evil imagination, and cause us to adhere to the good. O grant us grace, favour, and mercy, in thy sight, and in the sight of all that behold us, and bestow gracious favours on us. Blessed art thou, O Lord! who bestowest gracious favours on thy people Israel.

May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, to deliver us on this and every other day from hardened and impudent faces; from a bad man, from evil imagination, from an evil associate, from an evil neighbour, from evil occurrences, from an evil

מחליים רעים מפקרים רעים מדין קשה ומקעל דין קשה בין  
 שהוא בן ברית ובין שאינו בן ברית ומדינה של גיהנום:  
 ברוך אתה ייְהוָה נא מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָדַשְׂנוּ בְמִצְוֹתָיו וצָוָנוּ עַל  
 דברי תורה והערכנָא ייְהוָה נא את דברי תורה בפנָנו ובכפיפות  
 עמך בית ישראל ונחיה אנחנו צאצאיינו וצאצאי צאצאיינו כלנו  
 ידעי שם ולםדי תורה לשמה ברוך אתה ייְהוָה הפלמד תורה  
 לעמו ישראל: ברוך אתה ייְהוָה ייְהוָה נא מלך העולם אשר בחר  
 לנו מכל העמים נתן לנו את תורהך ברוך אתה ייְהוָה נותן  
 התורה: ורבבר ייְהוָה אל משה לאמיר: דבר אל אהרן ואל בניו  
 לאמיר: כה תברכו אתبني ישראל אמר להם: יברך ייְהוָה  
 וישמרך: יאר ייְהוָה פניו אליך ויחגך: ישא ייְהוָה פניו אליך וישם לך  
 שלום: ושמו את שמי על בני ישראל ואני אברכם:  
 אלוהינו ואלהי אבותינו זכרנו בוגרzon טוב מלפניך ופקדנו  
 בפקודת ישועה וرحمים משמי קדם זכר לנו ייְהוָה  
 אהבתה בקרמנונים אברם יצחק וישראל עבריך את הברית  
 ואת החסיד ואת השכואה שנשבעת לאברהם אבינו בחר  
 המוריה ואת העקרה שעקד את יצחק בנו על נבי המזבח  
 בכתב בתורה:

ויהי אחר הדברים האלה והאלים נסה את אברהם ויאמר  
 אליו אברם ניאמר הנני: ניאמר לך נא אתיבנה את  
 יחידך אשר אהבת את יצחק ולך אל הארץ המרידה  
 והעלתו שם לעלה על אחד ההרים אשר אמר לך: וישבעם  
 אברהם בבלק ויתבש את חמורו ויקח את שני נעריו אתו ואת  
 יצחק בנו ויבקע עצי עלה ויקם וילך אל המקום אשר אמר לו  
 האלים: ביום השלישי נישא אברהם את עני נירא את  
 המקום מרחק: ויאמר אברהם אל נעריו שבו לכם פה עם  
 החמור ואני והנער נלכה עדיכה ונשתחו ונשובה אליכם: ויקח

eye, from an evil tongue, and from slander; from false witnesses, from the enmity of mankind, from evil machination, from unnatural death, from evil diseases, from evil accidents, from an oppressive law-suit, and an implacable opponent, whether he be, or not, a son of the covenant; also deliver us from the punishment of hell.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us concerning the words of the law.

We beseech thee, O Lord, our God! to make the words of thy law pleasan in our mouths, and in the mouths of thy people, the house of Israel; so that we, our offspring, and even our remotest descendants, may all know thy name, and study thy law for its own sake. Blessed art thou, O Lord! who teachest the law to thy people Israel. Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast chosen us from all nations, and hast given us thy law. Blessed art thou, O Lord! the giver of the law.

Numbers vi. 22.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto Aaron, and unto his sons, saying, Thus shall ye bless the children of Israel, saying unto them—"The Lord bless and preserve thee, the Lord let his countenance shine upon thee, and be gracious unto thee; the Lord turn his countenance towards thee, and give thee peace." "And they shall put my name on the children of Israel, and I will bless them."

Our God and God of our ancestors! O remember us with a good memorial before thee, and visit us with the visitation of salvation and mercy from the ancient heaven of heavens; and remember unto us, O Lord, our God! the love of thy ancient servants, Abraham, Isaac, and Israel; and the covenant, the mercy, and the oath, which thou didst swear unto our ancestor Abraham, on mount Moriah, and the act of binding his son Isaac, and placing him upon the altar, as it is written in thy law.

Genesis xxii. 1—20.

And it came to pass after those things, that God did tempt Abraham, and said unto him, Abraham! and he said, Behold, here am I. And he said, Take now thy son, thy only son Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah, and offer him there for a burnt-offering, upon one of the mountains, which I will tell thee of. And Abraham rose up early in the morning, saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac, his son; and clave the wood for a burnt-offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him. On the third day, Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off. And Abraham said unto his young men, Abide you here with the ass,

אֶבְרָהָם אֶת-עַצִּים הָעַלְהָ וַיָּשֵׂם עַל-יִצְחָק בֶּןּוֹ וַיַּקְחֵ בְּיַדּוֹ אֶת-הָאָשׁ  
וְאֶת-הַמְּאַכְלָת וַיָּלֹכְוּ שְׁנֵיָהֶם יְחִדוֹ: נִיְאמֵר יִצְחָק אֶל-אֶבְרָהָם  
אָבִיו וַיִּאמֶר אָבִי וַיִּאמֶר הַנָּגִי בֶּןִי וַיִּאמֶר הַנָּה הָאָשׁ וְהַעֲצִים וְאֵיהֶ  
הַשָּׁה לְעַלְהָ: וַיִּאמֶר אֶבְרָהָם אֱלֹהִים יְרָא-הָלוֹ הַשָּׁה לְעַלְהָ  
בֶּןִי וַיָּלֹכְוּ שְׁנֵיָהֶם יְחִדוֹ: וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-הָלוֹ  
הָאֱלֹהִים וַיַּבְנֵ שֵׁם אֶבְרָהָם אֶת-הַמְּזֻבָּחוּעָרָה אֶת-הַעֲצִים וַיַּעֲקֹד  
אֶת-יִצְחָק בֶּןּוֹ וַיָּשֵׂם אֹתוֹ עַל-הַמְּזֻבָּחָ מִמְּפָעַל לְעַצִּים: וַיַּשְׁלַח  
אֶבְרָהָם אֶת-יְדָיו וַיַּקְחֵ אֶת-הַמְּאַכְלָת לְשַׁחַט אֶת-בֶּןּוֹ:  
וַיִּקְרָא אֶלְיוֹ מֶלֶךְ יְהוּדָה מִזְמָרִים וַיִּאמֶר אֶבְרָהָם אֶבְרָהָם וַיִּאמֶר  
הַנָּגִי: וַיִּאמֶר אֶל תְּשִׁלְחָ יְדֶךָ אֶל-הַנְּעָר וְאֶל תַּعֲשֵׂ לֹו מְאוֹמָה.  
כִּי עַתָּה יָרַעְתִּי בַּיְרָא אֱלֹהִים אַתָּה וְלֹא חַשְׁכָּת אֶת-בֶּןְךָ  
אֶת-יְחִידָךְ מִפְנֵי: וַיָּשַׂא אֶבְרָהָם אֶת-עַינָיו וַיָּרָא וְהַנָּהָ  
אֵיל אַחֲרָנָהוּ בְּסִבְךָ בְּקָרְנוֹ: וַיָּלֹךְ אֶבְרָהָם וַיַּקְחֵ אֶת-הַאֵיל  
וַיַּעַלְהֵוּ לְעַלְהָ תְּחִתָּ בֶּןּוֹ: וַיִּקְרָא אֶבְרָהָם שְׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא  
יְרָאָה אֲשֶׁר יִאמֶר הַיּוֹם בְּהָרָה יְרָא: וַיִּקְרָא מֶלֶךְ  
יְהוּדָה אֶל-אֶבְרָהָם שְׁנִית מִזְמָרִים וַיִּאמֶר בַּי נִשְׁׁבַּעֲתִי נָאָס-יְהוָה כִּי  
יִעַן אֲשֶׁר עָשָׂית אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חַשְׁכָּת אֶת-בֶּןְךָ  
אֶת-יְחִידָךְ: בַּיְרָא אֶבְרָהָם וְהַרְבָּה אֶרְבָּה אֶת-זָרָעָה בְּכָוכְבִּים  
מִשְׁמָרִים וּבְחֹול אֲשֶׁר עַל-שְׁפָת הַיּוֹם וַיָּרֶשׁ זָרָעָה אֶת שַׁעַר אַיָּבוֹ:  
וַיַּתְּבִּרְכוּ בְּזָרָעָה כָּל גּוֹי הָאָרֶץ עַקְבָּ אֲשֶׁר שְׁמִיעָת בְּקָלִי: וַיִּשְׁבַּ  
אֶבְרָהָם אֶל נָעָרָיו וַיָּקְמוּ וַיָּלֹכוּ יְחִדוֹ אֶל בָּאָר שְׁבָע וַיִּשְׁבַּ  
אֶבְרָהָם בָּבָאָר שְׁבָע:

רַבְּנוֹ שֶׁל עוֹלָם כְּמוֹ שַׁכְּבֵשׁ רַחֲמִים לְעַשׂוֹת רַצּוֹנָה  
בְּלֶבֶב שְׁלָמָם בֶּן יַכְבִּשׁוּ רַחֲמִיךְ אֶת בָּעֵסֶק וַיָּגֹלוּ רַחֲמִיךְ עַל  
מְדוֹתֵיכְךָ וַתַּהַנְּגַן עַמְּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּמִדְתָּת הַחֲסָד וּבְמִדְתָּת  
הַרְחָמִים וַתִּכְנַס לְנוּ לִפְנֵים מִשּׁוֹרְתַּת הַדִּין וַכְּטוּבָה הַגְּדוֹלָה  
יְשֻׁבָּ חָרוֹן אֶפְךָ מַעַמֵּךָ וַמְעִירָךָ וַמְאַרְצָךָ וַמְנַחְלָתָךָ וַקִּים-לְנוּ

and I and the lad will go yonder, and we will worship, and return again to you. And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac, his son; and he took the fire in his hand, and the knife; and they went both of them together. And Isaac spoke unto Abraham, his father, and said, My father: and he said, Here am I, my son. And he said, Behold the fire and the wood; but where is the lamb for a burnt-offering? And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt-offering: so they went both of them together. And they came to the place which God had told him of: and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and placed him on the altar, upon the wood. And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son. And the angel of the Lord called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham; and he said, Here am I. And he said, Lay not thy hand upon the lad, neither do thou any thing unto him; for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thy only one, from me. And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind him, a ram<sup>a</sup> caught in a thicket by his horns: and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering, in the stead of his son. And Abraham called the name of the place *Adonai Yireh*; as it is said to this day, In the mount of the Lord it shall be seen. And the angel of the Lord called unto Abraham out of heaven, the second time, and said, By myself have I sworn, saith the Lord, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thy only one; that I will greatly bless thee, and exceedingly multiply thy seed; as the stars of heaven, and as the sand which is upon the sea-shore; and thy seed shall possess the gate of their enemies; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed; because thou hast obeyed my voice. So Abraham returned to his young men, and they rose up, and went together to Beer-sheba: and Abraham dwelt at Beer-sheba.

Sovereign of the universe! as he (Abraham) suppressed his tenderness to perform thy will with an upright heart, so we beseech thee, let thy mercy suppress thy anger; and let thy tender mercy prevail over thy attribute of strict justice; and conduct thyself towards us, O Lord, our God! with the attribute of mercy, and the attribute of benevolence; and judge us not according to the rigorous line of strict justice: and in thy great goodness avert the heat of thy anger from thy people, thy city, thy land, and thy heritage; and confirm unto us, O Lord, our God! the word of which thou hast assured us in thy law;<sup>b</sup> through thy servant Moses; as it is said, “And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham, will I remember, and the land will I also remember.” And it is said,<sup>c</sup> “And yet

<sup>a</sup> Or, a ram after he had been caught, &c.

<sup>b</sup> Levit. xxvi. 42.

<sup>c</sup> Ibid. 44.

" אלְהַיָּנוּ אֶת-הַכְּבָר שֶׁהַבְּטַחֲתָנוּ בְּתֹורַתְךָ עַל יְדֵי מֶשֶׁה עַבְרֵךְ  
בְּאָמֹר . זִכְרוֹתִי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקֹוב . וְאֶת אֶת בְּרִיתִי  
יִצְחָק . וְאֶת בְּרִיתִי אֶבְרָהָם אָוֹרֵךְ וְהָאָרֶץ אָוֹרֵךְ : וּנוּאָמָר  
וְאֶפְנָם גַּם זֹאת בְּהִזּוּתָם בָּאָרֶץ אַיִלָּהָם . לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גַּעֲלָתִים  
לְכָלְתָם . לְהַפְּרִר בְּרִיתִי אַתֶּם . כִּי אַנְיִי " אֱלֹהֵיכֶם : וּנוּאָמָר .  
זִכְרוֹתִי לָהֶם בְּרִיתֵינוּ רְאשָׁנִים אֲשֶׁר הָזְאתִי אַתֶּם מְאָרֶץ מְאָרִים .  
לְעַנִּי הַגּוֹיִם . לְהִיּוֹת לָהֶם לְאֱלֹהִים אַנְיִי " : וּנוּאָמָר . וְשָׁב " אֱלֹהֵיךְ אֶת שְׁבוּתֶךָ וְרַחֲמֶךָ . וְשָׁב יַקְבָּצֵךְ מִכָּל-הָעָמִים . אֲשֶׁר  
הַפִּיצֵּךְ " אֱלֹהֵיךְ שְׂמֵחָה : אֶם יִהְיֶה נְרַחֵךְ בְּקָצָה הַשָּׁמָמִים .  
מִשְׁם יַקְבָּצֵךְ " אֱלֹהֵיךְ . וּמִשְׁם יַקְחֵךְ : וְהַקְיָאֵךְ " אֱלֹהֵיךְ  
אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יָרְשָׁוּ אֲבוֹתֶיךָ וַיַּרְשְׁתָה . וְהַיְטָבָה וְהַרְבָּה  
מְאַבְתִּיךְ : וּנוּאָמָר " חָנֵנוּ לְךָ קָנֵינוּ . הַיָּה וַעֲד לְבָקָרִים .  
אֶפְנָה יְשֻׁעָה : וּנוּאָמָר . בְּכָל-צָרָתָם לוֹ צָר . וּמְלָאָךְ  
פָּנָיו הַוְשִׁיעָם . בָּאַהֲרֹתוֹ וּבְחַמְלָתוֹ הוּא גָּאָלָם . וַיַּנְטְּלָם  
וַיַּנְשָׁאָם בְּלִי-מַיִּיעָם עָולָם : וּנוּאָמָר . מַיְ אֵל בָּקְמוֹךְ . נִשְׁאָעָן וְעַבְרָן  
עַל פְּשָׁע לְשָׁארִית נְחַלָּתוֹ לֹא הַחוֹיק לְעֵד אָפֹן . כִּי חָפֵץ  
חָסֵד הוּא : יְשֻׁב יְרַחְמֵנוּ יַכְבּוֹשׁ עֲנוּנוֹתֵינוּ . וַתְּשַׁלֵּיךְ בְּמִזְוֹלֹתֵינוּ  
בְּכָל-חַטָּאתָם : וּבְכָל-חַטָּאתֵינוּ . וּבְכָל-חַטָּאת עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
(תְּשִׁלֵּיחַ) בָּמָקוֹם שֶׁלֹּא יוֹכְרוּ וְלֹא יַפְקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לִבְלָעָולִים :  
תַּתְנוּ אָמֶת לְיַעֲקֹב חָסֵד לְאֶבְרָהָם . אֲשֶׁר נִשְׁבָּעָת לְאַבְתֵּינוּ מִימִינֵיכֶם  
קָרְם : וּנוּאָמָר . וְהַקְיָאֵתִים אֶל-הַר קְרֵשִׁי . וְשִׁמְחָתִים בְּבֵית  
תְּפִלָּתִי . עֲוָלָתֵיכֶם וְחַחֵיכֶם לְרַצּוֹן עַל מִזְבֵּחַ . כִּי בֵּיתִי בֵּית  
תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל-הָעָמִים :

אֶלּוּ דְבָרִים שָׁאַיִן לָהֶם שְׁעוֹר . הַפְּאָה . וְהַבְּכוּרִים .  
וְהַרְאֵיִן . וּגְמִילּוֹת חַסְדִּים . וּתְלִמוד תּוֹרַה : אֶלּוּ דְבָרִים  
שְׁאָרָם עוֹשָׁה אֹתָם . אָוֹכֵל פִּירּוֹתֵיכֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה . וּבְקָרְנוֹ

for all that, when they be in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them : for I am the Lord their God.” And it is said,<sup>a</sup> “I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God : I am the Lord !” And it is said,<sup>b</sup> “The Lord thy God will bring thee back, out of captivity, and have compassion upon thee, and gather thee from all the nations whither the Lord thy God hath scattered thee. If any of thine be driven out unto the remotest climes under the heaven, from thence will the Lord thy God gather thee, and from thence will he take thee. And the Lord, thy God, will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it : and he will do thee good, and multiply thee, more than thy fathers.” And it is said,<sup>c</sup> “O Lord, be gracious unto us, we have waited for thee : be thou our strength every morning, our salvation also in the time of distress.” And it is said,<sup>d</sup> “It is even a time of trouble unto Jacob, but he shall be saved out of it.” And it is said,<sup>e</sup> “In all their affliction he was afflicted, and the angel of his presence saved them : in his love, and in his pity, he redeemed them and he bore them, and carried them all the days of old.” And it is said,<sup>f</sup> “Who is omnipotent, like unto thee, pardoning iniquity, and forgiving transgression, to the residue of his heritage ? He retaineth not his anger for ever because he delighteth in mercy. He will again have compassion on us ; he will suppress our iniquities ; yea, thou wilt cast all their sins into the depths of the sea.” And all our sins, and all the sins of thy people, the house of Israel, thou will cast into a place, where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of for ever. “Thou wilt show faithfulness to Jacob, and mercy unto Abraham, which thou hast sworn unto our ancestors, in the days of old.” And it is said,<sup>g</sup> “And I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer ; their burnt-offerings, and their sacrifices, shall be accepted on my altar, for my house shall be called a house of prayer for all nations.”

These are the things which have no fixed estimation by the law ; viz.: the corner of the field ;<sup>h</sup> the first-fruits ; the offering on appearing at the temple, during the festivals ; acts of beneficence ; and the study of the law of God. These are the commandments, whereof the man that performeth them enjoys the fruits in this world ; but the principal remaineth to a future one ; viz.: honouring father and mother ; acts of beneficence ;

<sup>a</sup> Levit. xxvi. 45.

<sup>b</sup> Deut. xxx. 3, &c.

<sup>c</sup> Isa. xxxiii. 2.

<sup>d</sup> Jer. xxx. 7.

<sup>e</sup> Isa. lxiii. 9.

<sup>f</sup> Micah, vii. 18—20.

<sup>g</sup> Isa. lvi. 7.

<sup>h</sup> Which was to be left for the use of the poor during harvest.

קִימָת לֹו לְעוֹלָם הַבָּא . וְאֶלְוֹ הַן . כְבוֹד אֲבָבָא . וְגִמְילֹות  
חֲסָרִים . וּבְקוּרָה חֲולִים . וְהַכְנֵסָת אֲוֹרָחִים . וְהַשְׁכָמָת  
בֵּית הַכְנֵסָת . וְהַכָּאת שְׁלוֹם בֵּין אָדָם לְחַבְרוֹ . וּבֵין אִישׁ לְאֶשְׁתּוֹ .  
וְתַלְמוֹד תּוֹרָה בְּגַדְךָ כָּלָם :

לְעוֹלָם יְהָא אָדָם יָרָא שְׁמִים בְּסֻתָּר וּבְגַלְיוּ . וּמוֹרָה עַל הַאֲמָתָה .  
וּדוֹבֵר אָמָת בְּלִבְבוֹ . וַיַּשְׁבַּם וַיֹּאמֶר :

רְבָון הָעוֹלָם וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים . לֹא עַל צְדִקָתֵינוּ אֲנָחָנוּ  
צְפִילִים תְחַנֵּנוּ לְפָנֶיךָ . כִי עַל רַחֲמֵיךָ הָרְבִים : אֲדֹנֵי שְׁמַעַתָּה  
אֲדֹנֵי סָלָחָה אֲרֹנֵי הַקְשִׁיבָה וְעַשָּׂה . אֶל תָּאֹחֶר . לְמַעַנְךָ אֱלֹהִי  
כִי שְׁמָךְ נִקְרָא . עַל עִירָךְ וְעַל עַמָּךְ : מַה-אָנוּ . מַה-חִתְיָנוּ . מַה-  
חַסְדָנוּ . מַה-צְדִקּוֹתָנוּ . מַה-יִשְׁוֹעָתָנוּ . מַה-יִבְחָנוּ . מַה-  
נִבּוֹרָתָנוּ . מַה-נִּאָמֶר לְפָנֶיךָ ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . הָלָא  
הַגְּבוּרִים בָּאיִן לְפָנֶיךָ . וְאַנְשֵׁי הַשָּׁם בְּלֹא הַיּוּ . וְחַכְמִים בְּכָלָיּוּ  
מִדְעָעָה . וְגִבּוֹנִים בְּכָלִי הַשְּׁבֵל . כִי רֹוב מַעֲשֵׂינוּ תָהָוו . וַיָּמִי חִינְנוּ  
הַבָּל לְפָנֶיךָ . וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהִמָּה אַיִן . כִי הַכָּל הַבָּל . לְבָד  
הַנְּשָׁמָה הַטְהוֹרָה . שֶׁהָיָה עֲתִידָה לְתוֹ דִין וְחוֹשֵׁבָן לְפָנִי כְסָא  
בְּכָבֵדָה . וּכְלַ-הָנוּם בָּאיִן גַּנְהָה . שֶׁנִּאָמֶר 'הָןּוּ גּוֹיִם בְּמַרְמַלְיָה  
וּבְשַׁחַק מְאוֹנִים נְחַשְׁבָוּ' הָן אַיִם בְּדַק יְטוֹל : אֶבֶל אֲנָחָנוּ עַמָּךְ  
בְּנֵי בָּרִיאָה . בְּנֵי אֶבְרָהָם אֲוֹהָבָה שְׁנַשְׁבַּעֲתָלוּ בְּתַרְהַפְּרִיה .  
וּבָרָע יַצְחָק עַקְרָב . שְׁנַעֲקָר עַל גְּבֵי הַמּוֹבָח . עַרְתָּעַקְבָּ בְּנֵךְ  
בְּכָוֹרָה . שְׁמַאְהַבָּתָה שְׁאַהֲבָתָה אָתוֹתָו . וּמִשְׁמַחְתָּה שְׁשִׁמְחָתָ  
בּוּ . קָרְאָת שְׁמוּ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁרוֹן :

לְפִיכָךְ אֲנָחָנוּ חִיבִים לְהֽוֹדּוֹת לְךָ . וְלִשְׁבָחָךָ . וְלִפְאַרְךָ .  
וְלִרְומַמָּךְ . וְלִמְתוֹן שִׁיר שְׁבָח וְהֽוֹדִיה לְשָׁמֶךָ הַגְּדוֹלָה . וְחִיבִים  
אֲנָחָנוּ לְוֹמֶר לְפָנֶיךָ שִׁירָה בְּכָל-יּוֹם תָּמִיד . אֲשֶׁרָנוּ מַה-טוֹב  
חַלְקָנוּ . מַה-צָּעִים גָּזְלָנוּ . מַה-יִפְהָה מַאֲדָר יָרְשָׁתָנוּ . אֲשֶׁרָנוּ  
כְּשֶׁאָנוּ מִשְׁכִּים וּמִעֲרִיבִים בְּבָתִי כְּנָסִיות וּבְבָתִי מִרְאָשׁוֹת .

nursing the sick ; entertaining strangers ; early attendance at the synagogue ; making peace between a man and his fellow-creature ; and between husband and wife. But the study of the law of God is superior to all.<sup>a</sup>

Man should ever fear God, as well in private as in public ; confess the truth, and speak the truth as it is in his heart : let him rise early and pray—

Sovereign of the worlds ! and Lord of lords ! we presume not to present our supplications before thee, relying on our righteousness, but because of thy abundant mercies. “ O Lord ! hear ; O Lord ! pardon ; O Lord ! be graciously attentive, and grant our requests ; delay not for thy own sake, O my God ! for thy city, and thy people, are called by thy name.” What are we ? What is our life ? What our goodness ? What our righteousness ? What our help ? What our power ? What our might ? What, then, shall we say in thy presence, O Lord, our God ! and God of our fathers ? Are not the mighty ones as naught before thee ? men of renown, as if they had not existed ; wise men, as if they were without knowledge ; and the intelligent, as if void of understanding ? For the majority of our actions is emptiness, and the days of our life but vanity in thy presence ; even the pre-eminence of man over the beast is naught, for all is vanity ; except that pure soul, which must hereafter give an account, when in judgment, before the throne of thy glory ; and all nations are as naught before thee ; as it is said,<sup>b</sup> “ Behold the nations are as a drop from the bucket ; and as the small dust of the balance are they accounted : behold, he taketh up the isles as an atom.” But we, thy people, are the children of thy covenant : the children of Abraham, thy beloved, to whom thou didst swear on mount Moriah : the seed of Isaac, who, for thy sake was bound and laid on the altar : the congregation of Jacob, thy first-born son, whom, from the love wherewith thou didst love him, and the joy wherewith thou didst rejoice in him, thou hast called Israel and Jeshurun.

We, therefore, are in duty bound to give thanks unto thee ; to praise, glorify, and extol thee ; and to offer song, praise, and thanksgiving unto thy great name : we are also in duty bound to repeat daily and continually a song of praise. O, happy are we ! How goodly is our portion ! How pleasant is our lot ! How beautiful is our inheritance ! O, happy are we, that we attend early in the morning, and also late in the evening in the synagogues, and in the houses where the law is studied ; proclaiming the UNITY of thy name, with fervent love, by repeating daily, ‘ Hear, O

<sup>a</sup> Because, through this man is taught all his duties.

<sup>b</sup> Isaiah xl. 15.

וּמִיחָדִים שְׁמֵךְ בְּכָלַיּוֹם תָּמִיד : אֹמְרִים פָּעִים בְּאֶחָדָה : שְׁמָעָ  
יִשְׂרָאֵל " אֱלֹהֵינוּ " אֶחָד : בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מֶלֶכְתּוּ לְעוֹלָם וְעַד :  
אַתָּה הוּא אֶחָד קֹדוֹם שְׁבָרָאת הָעוֹלָם . וְאַתָּה הוּא אֶחָד  
לְאַחֲרַ שְׁבָרָאת הָעוֹלָם . אַתָּה הוּא אֶל בְּעוֹלָם חַזָּה . וְאַתָּה הוּא  
אֶל בְּעוֹלָם הַכָּא . אַתָּה הוּא וְשְׁנוֹתְךָ לֹא יִתְפּוֹ . קָדוֹשׁ שְׁמֵךְ  
בְּעוֹלָמֶךְ . עַל עַם מִקְדָּשֶׁי שְׁמֵךְ . וּקְיֻשְׁעָתֶךְ . טָרִים וְתָגִיבִים  
קָרְנָנוּ : וְתוֹשִׁיעָנוּ בְּקָרוֹב לִמְעֵן שְׁמֵךְ . בְּרוּךְ הַמִּקְדָּשׁ שְׁמֵךְ  
בְּרָבִים :

אַתָּה הוּא אֶרְצִי הָאֱלֹהִים . בְּשָׁמִים מִפְּעָל וְעַל הָאָרֶץ  
מִתְחַת . בְּשָׁמִי הַשָּׁמִים הַעֲלֵיּוֹנִים וְהַתְּחִתּוֹנִים . אַתָּה  
הָיוּ רָאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרֹן . וּמִבְּלָעֵד אֵין אֱלֹהִים . קָבֵץ  
נִפְוֹצּוֹת קְוִיָּה מִאַרְבָּע בְּנֶפֶת הָאָרֶץ . יְכִירּוּ וַיַּרְאוּ כָּל-בָּאֵי  
עוֹלָם . כִּי אַתָּה הוּא אֱלֹהִים לְבַדָּךְ עַלְיוֹן לְכָל-מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ .  
אַתָּה עָשִׂית את הַשָּׁמִים וְאת הָאָרֶץ . אֶת הַיּוֹם וְאֶת כָּל-אֲשֶׁר  
בָּם : וּמִ בְּכָל-מְעָשֶׁה יָדֵיכְךָ בְּעַלְיוֹנִים וּבְתְּחִתּוֹנִים . שִׁיאָמֶר  
לְךָ מַה-תַּعֲשֶׂה וּמַה-תַּפְּعַל : אָבִינוּ שְׁבָשִׁמִּים . עָשָׂה עַמְּנוּ  
צִדְקָה וְחֶסֶד בְּעַבוּר שְׁמֵךְ הַגְּדוֹל הַגְּבוֹר וְהַנּוֹרָא שְׁנָקְרָא עַלְינוּ .  
וּקְיִם-לָנוּ " אֱלֹהֵינוּ " אֱלֹהֵינוּ אֶת הַדָּבָר שְׁהַבְּחַתְנוּ עַל יְדֵי צָפְנִיה  
חוֹזֵק . בְּאָמֹר . בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אָתְכֶם . וּבָעֵת קָבֵץ  
אֶתְכֶם . כִּי אַתָּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְחַלָּה בְּכָל עַמִּי הָאָרֶץ . בְּשׁוּבִי  
אֶת שְׁבּוֹתֵיכֶם לְעַנִּיכֶם . אָמַר יְהוָה :  
יְהִי רָצֵן מִלְּפָנֶיךָ " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ " שְׁתַרְחָם עַלְינוּ .  
וְתִמְחֹל לְנוּ אֶת כָּל-חַטָּאתֵינוּ . וּתְכַפֵּר-לְנוּ אֶת כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ .  
וְתִמְחֹל וְתִסְלֹחַ לְכָל-פְּשָׁעֵינוּ . וְשִׁיבָּנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמִהְרָה  
בִּימֵינוּ . וְנִקְרִיב לְפָנֵיךָ קָרְבָּן הַתָּמִיד שִׁיכְפֵּר בְּעָרָנוּ . כְּמוֹ שְׁכַתְבָּתָ  
עַלְינוּ בְּהַזְרָתְךָ . עַל יְדֵי מָשָׁה עֲבָדֶךָ . בְּאָמֹר :  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי מֶשֶׁה לְאָמֵר : צו אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ

Israel! the Lord, our God, is the only eternal Being!" (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.)

Thou wast the same, before thou didst create the world; and thou art the same after thou didst create the world; thou art God in this world, and thou art God in the future; thou art immutable! thy years have no end. Sanctify thy name in thy world, through a people that sanctify thy name; and through thy salvation, exalt and raise on high our horn of salvation; and save thou us speedily for thy name's sake. Blessed art thou who sanctifiest thy name before the whole world.

Thou art the Lord, who art God in heaven above, and on the earth beneath; in the highest heavens; both among the highest and the lowest; thou art the first, and thou art the last, and besides thee there is no God. O gather the dispersions of those who hope in thee, form the four corners of the earth; that the whole world may know, and acknowledge, that thou alone art God! exalted above all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea, and all that is in them; and who, among all the works of thy hands, either in the uppermost or nethermost parts, can say unto thee, what doest thou? or, what workest thou? Our Father, who art in heaven, we beseech thee to act charitably and graciously towards us, for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, by which we are called; and confirm unto us, O Lord, our God! the word which thou hast assured us of, through the means of Zephaniah, thy prophet, as it is said,<sup>a</sup> "At that time I will bring you again; and at that time when I assemble you, I will appoint you for a name, and a praise among all the people of the earth: when I bring back your captives before your eyes, saith the Lord."

May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our ancestors, to have compassion on us, to pardon all our sins, to forgive all our iniquities, and to grant us remission for all our transgressions; and that the holy temple may speedily be rebuilt in our days, that we may offer in thy presence the daily burnt-offering, that it may atone for us: as thou hast commanded in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses; as it is said,

Numbers xxviii. 1-11.

<sup>b</sup> And the Lord spoke unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices consum-

<sup>a</sup> Zeph. iii. 20.

<sup>b</sup> The following passages from the Bible, Mishnah, and Talmud, are in commemoration of the sacrifices and incense which were daily offered in the temple. They, of course, cannot be viewed as prayers; but, whereas sacrifices and incense were an integral part in the temple-worship, we look upon the order of sacrifices as a part of our daily service in our prayers. To this same reason it is owing, that in many parts of the Prayer Book the ordinance relating to sacrifices is to be found, as appointed to be

אלָהֶם . אַתְּ קֹרֶבֶן לְחִמֵּי לְאַשִׁי רֵיחַ נָחָחִי . תִּשְׁמְרוּ לְהִקְרִיב  
לִי בְּמוֹעֵדוֹ : וְאָמְרָתָ לְהָם זֶה הַאֲשֶׁר אָשֶׁר תִּקְרִיבוּ לִי .  
בְּכָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה תִּמְמִים . שְׁנִים לַיּוֹם עַלְהָתָמִר : אַתָּה  
הַכְּבָשׂ אַחֲרָתָה תַּעֲשֶׂה בְּבָקָר . וְאַתָּה הַכְּבָשׂ הַשְׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין  
הַעֲרָבִים : וְעַשְׂרִיתָ הַאֲיָפָה סְלָתָ לְמַנְחָה . בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן  
בְּתִיתָ רְבִיעַת הַהִין : עַלְתָּתָמִר . הַעֲשִׂיה בְּהַר סִינִי . לְרֵיחַ נִיחָח  
אֲשֶׁר לִי : וְנִסְכָּוּ רְבִיעַת הַהִין לְכָבֵשׂ הַאֲחָר . בְּקָדְשׁ הַסְּפָר גַּסְפָּה  
שְׁכָר לִי : וְאַתָּה הַכְּבָשׂ הַשְׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הַעֲרָבִים . כְּמַנְחָת  
הַבָּקָר וְכְנִסְכָּוּ תַּעֲשֶׂה . אֲשֶׁר רֵיחַ נִיחָח לִי :

בשבת

וּבַיּוֹם הַשְׁבָת שְׁנֵי-כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה תִּמְמִים וְשְׁנִי עַשְׁרִינִים  
קָלָת מַנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכָּוּ : עַלְתָּת שְׁבָת בְּשְׁבָתוֹ . עַל-עַלְתָּת  
הַתְּמִיד וְנִסְכָּה :

עד כאן

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ . שַׁהְקֹטְרִיוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֵיכֶם אַתְּ קֹטְרָתָה  
הַסְּפִים . בְּזָמָן שְׁבִית הַמִּקְדָּשׁ קִנִּים . בְּאֲשֶׁר צִוָּת אֹתָם עַל יָד  
מֹשֶׁה נָבִיאךְ . בְּכַתּוֹב בְּהַזְּרָה : וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה קְחֵלָךְ סִפְטִים .  
גָּטָף . וְשְׁחָלָת וְחַלְבָנָה . סִפְטִים וְלִבְנָה זָכָה . בְּדַבֵּר יְהִיה :  
וְעַשְׂתָּה אַתָּה קֹטָרָת . רַקֵּח מַעֲשָׂה רֹזְקָם . מִמְלָח טָהוֹר קָדְשׁ :  
וְשִׁתְקַת מִמְנָה דָּרָק . וְנִתְתַּחַת מִמְנָה לְפָנֵיכֶם הַעֲדָת בָּאָהָל מַזְעָד .  
אֲשֶׁר אָנוּעָד לְךָ שְׁמָה . קָדְשׁ קְרָבִים תְּהִיה לְכֶם : וַיֹּאמֶר .  
וְהַקְטִיר עַלְיוֹ אַהֲרֹן קֹטָרָת סִפְטִים . בְּבָקָר בְּבָקָר בְּהַיִטְבָּכוּ אַתָּה  
הַגָּרֶת יְקֹטְרָנָה : וּבְהַעַלְתָּה אַהֲרֹן אַתְּ הַגָּרֶת בֵּין הַעֲרָבִים יְקֹטְרָנָה  
קֹטָרָת תִּמְיד לְפָנֵיכֶם יְיָ לְדָרְתֵיכֶם :

תְּנוּ רַבָּן . פְּטוּס הַקֹּטָרָת בַּצְדָּקָה . שֶׁלַשׁ מֵאוֹת וָשָׁשִׁים וָשָׁמֶנָה  
מַנִּים הַיּוּ בָּהּ : שֶׁלַשׁ מֵאוֹת וָשָׁשִׁים וָחִמְשָׁה בְּמַנִּין יְמֹת הַחֲפָה

ed by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord: two lambs of the first year without blemish, every day, for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even.<sup>a</sup> And a tenth part of an ephah<sup>b</sup> of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin<sup>c</sup> of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was ordained in mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb: in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer it, an offering made by fire for a sweet savour unto the Lord.

On the Sabbath, add as follows:

And on the sabbath-day, two lambs of the first year without blemish, and two tenth parts (of an ephah) of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.

Till here.

Thou art the Lord, our God! before whom our ancestors burnt incense, whilst the holy temple was standing, as thou didst command them through Moses thy prophet, as it is written in thy law,<sup>d</sup> “And the Lord said unto Moses, Take unto thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum; these sweet spices with pure frankincense: of each there shall be an equal weight. And thou shalt make it a perfume, a confection after the art of an apothecary, tempered together, pure and holy. And thou shalt beat some of it very small, and put of it before the testimony of the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee: it shall be unto you most holy.” And it is said,<sup>e</sup> “And Aaron shall burn thereon (on the altar) incense of spices every morning; when he dresseth the lamps he shall burn incense upon it. And when Aaron lighteth the lamps at even, he shall burn incense upon it; a perpetual burning of incense before the Lord throughout your generations.”

Talmud, Treatise Cherithoth, p. 6.

The rabbins have taught how the mixture of the perfume of incense

read on the respective holydays and festivals. For, we should, according to the opinion of our teachers, keep alive the recollection of that holy service of which our sins have deprived us, and which will, as we trust, be ultimately again restored, in the temple to be rebuilt at Jerusalem.—I. L.

<sup>a</sup> Heb., between the evenings.

<sup>b</sup> A certain measure.

<sup>c</sup> A certain measure.

<sup>d</sup> Exodus xxx. 34-36.

<sup>e</sup> Exodus xxx. 7, 8.

ושלשה מנים יתרים שמהם מכנים כהן גדול מלא חפנו  
ביום הכהנים . ומחוירם למכבתשת בערב יום הכהנים .  
כדי לך מוצאות דקה מון הרקה : ואחד עשר סטנינים היו בה  
ואלו הן : הארי ומצפון וחלבנה והלבונה משקל שבעים  
שבעים מנה : מזור וקציעה ישובלה-נרד וכרכום משקל ששה  
עשרה ששה עשרה מנה : קשת טניים עשרה קליפה שלשה  
קגמון תשעה בורית בראשינה תשעה קבין יין קפריסין סאיין  
תלתא וקבין תלתא . ואם לא מצא יין קפריסין מביא חמץ  
חוּר עתיק : מליח סדרומית רביע הקב מעלה עשן כל שהוא .  
רבי נתן הבעל אומר אף מכפת הירדן כל שהוא . אם  
נתן בה רbesch פסלה . ואם חסר אחת מכל-סטנינה חיב מיתה :  
רבנן שמעון בן גמליאל אומר הארי אינו אלא שرف הנוטף  
מעצ' התקטף : בורית בראשינה למה היא באה . כדי ליפות בה  
את האפרן כדי שתהא נאה : יין קפריסין למה הוא בא :  
 כדי לשרות בו את האפרן כדי שתהא עזה : נבלה מי רגליים  
יפין לה . אלא שאין מכנים מי רגליים במקרא מפני הכבד :  
נערבה לוי מנוח יהורה וירושלם כימי עולם ובשנים  
קרדמוניות :

אב"י היה מסדר סדר המערבה . ממש מא דגמרא . ואלבא  
ראבא שאל : מערבה גדרלה . קודמת למערבה שניה של  
קטרת . ומערבה שניה של קטרת . קודמת לסדרו שני גורי  
עצים : וסדרו שני גורי עצים . קודם לדשו מזבח הפנימי :  
ודשו מזבח הפנימי . קודם להטבת חמץ גרות : והטבת  
חמצ' גרות . קודמת לרם הפטmir . ונעם הפטmir . קודם  
להטבת שתי גרות : והטבת שתי גרות . קודמת לקטרת :  
וקטרת . קודמת לאברים : ואברים . קודמן למנחה :  
ומנחה . קודמת לחביתין : ובחיתין . קודמן לנכסין : ונכסין .

was made : it contained three hundred and sixty-eight manehs.<sup>a</sup> Three hundred and sixty-five of which were according to the number of days of the solar year;<sup>b</sup> and of the three remaining manehs, the high priest was to take his hands full, on the day of atonement : these were again put into the mortar on the eve of the day of atonement, to perform the commandment, “take of the finest beaten incense.” It was composed of eleven sorts of spices ; viz. balm, onycha,<sup>c</sup> galbanum, frankincense, of each an equal weight, viz. seventy manehs : myrrh, cassia, spike-nard, and saffron, of each an equal weight, sixteen manehs ; costus, twelve manehs ; the rhind of an odoriferous tree,<sup>d</sup> three manehs ; cinnamon, nine manehs ; soap of Carsina, nine kabs ;<sup>e</sup> wine of capers, (or Cyprus) three seahs,<sup>f</sup> and three kabs ; and if Cyprus wine could not be had, strong white wine was substituted for it : salt of Sodom, the fourth part of a kab ; and of a herb called maaleh ashan, a small quantity. Rabbi Nathan, the Babylonian said, Also a small quantity of the amber of Jordan. If honey was mixed with it, it was profane ; and if it was deficient in any one of its ingredients, he was accounted to have incurred the penalty of death.

Rabbi Simeon, the son of Gamliel, saith, That the balm issues from an incision in the tree called balsamum. And for what purpose did they use the soap of Carsina ? to refine the onycha (or cloves), that it might have a handsome appearance : and for what purpose was the wine of Cyprus brought ? to soak the cloves (or onycha) therein, that it might become hard : and though another substance was also proper for the purpose, yet was it not used, because it was not decent to bring it into the temple.—“And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in ancient days, and as in former years.”

Abayyeh disposed the order of the daily service in the temple, as appointed by the Talmudists ; and according to the opinion of Abba Saül. The great order preceded the second order of the incense : and the second order of incense preceded the ranging of the two pieces of wood upon the altar ; and the ranging of the two pieces of wood preceded the removal of the ashes from the inner altar ; and the removal of the ashes from the inner altar preceded the dressing of the five lamps of the candlestick ;<sup>g</sup> and the dressing of the five lamps, preceded the sprinkling of the blood of the continual offering ; and the sprinkling of the blood of the continual offering, preceded the dressing of the two lamps ; and the dressing of the two lamps preceded the burning of incense ;

<sup>a</sup> A maneh contained one hundred shekels.

<sup>b</sup> A maneh for each day ; one half was burnt in the morning, and the other at even.

<sup>c</sup> Or cloves.

<sup>d</sup> At present unknown to us.

<sup>e</sup> A kab contained the sixth part of a seah.

<sup>f</sup> A seah contained about two gallons, one pint, and one solid inch of corn measure.

<sup>g</sup> See Exod. xxx. 7.

קידמיין למקפין : ומוספין . קודמיין לבוכין : ובוכין . קודמיין  
 ל恒mid של בין הערכים . שנאמר עלה עליה העה . והקטר  
 עליה חלבי השלמים . עליה השלם כל הקרבות נחלם :  
 אנה בכח נדלה ימגה . מתיר צורחה : קיבל רנת עפר . שנבנו  
 טהרנו נורא : נא נבור דורשי יחויר . כבבת שمرם : ברכם  
 טהרים . רחמי ארקהה . תמיד גמלם : חסין קדוש . בלב טוב  
 נהלך ערתה : יחיד גאה . לעמך פנה . זכריו קרשתק : שועתינו  
 קיבל . ושמע צעקתנו . יודע תעלמות :  
 ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד  
 רבון העולם . אתה צויתנו להקריב קרבנו התמיד  
 במועדו . ולהיות כהנים בעבודתם . ולויים ברכונם .  
 וישראל במעדרם : עתה בעונתינו חריב בית המקדש . ובטל  
 התמיד . ואין לנו לא כהן בעבודתו . ולא לו ברכונו . ולא  
 ישראל במעדרו . אתה אמרת ונשלמה פרים שפטינו . לבן יהי  
 רצון מלפניך יי' אלהינו ואלהי אבותינו . שיהא שית שפטותינו  
 חשוב ומכל ומרצה לפניה . כאלו הקרבי קרבנו התמיד  
 במנעדו . ועמדנו על מעמדו : ונאמר . ושות אתו על ירך  
 המזבח צפנה לפני יי' . ורקי בני אהרן הכהנים את־דמו על־  
 המזבח סכיב : ונאמר . זאת התורה לעולה למנחה ולחתאת  
 ולאשם ולטלאים . ולזבח השלמים :  
 איזה מקומן של זבחים . קדרשי קדושים שחיטתן באפוזן . פר  
 ושביר של יום הכפורים . שחיטתן באפוזן וקובול דמן בכל שרת  
 באפוזן . ודמן טzion היה על בין הבדאים . ועל הפרקת ועל  
 מזבח הזבח . מתחא אחת מהן מעבתת : שיר הרים היה שופך  
 על יסוד מערבי של מזבח החיצון ואם לא נתן לא עכוב :  
 פרים הנשרפין . וشعירים הנשרפין . שחיטתן באפוזן וקובול  
 דמן בכל שרת באפוזן ודמן טzion היה על הפרקת ועל

and the incense preceded the offering of the members of the sacrifice ; and the offering of the members, preceded the meat-offering ; and the meat offering, preceded the baked meat-offering ;<sup>a</sup> and the baked meat-offering, preceded the drink-offerings ; and the drink-offerings, preceded the additional<sup>b</sup> offerings ; and the additional offerings, preceded the two spoons<sup>c</sup> of frankincense ; and the two spoons of frankincense, preceded the continual evening offering ; as it is said, “ And he shall lay the burnt-offering in order upon it, and he shall burn thereon the fat of the peace-offerings ; ” i. e. he shall therewith finish all the offerings of the day.

O Lord ! we beseech thee to loosen, with the greatness of thy powerful right hand, those that are bound in captivity. Accept the cry of thy people ; exalt and purify us, O thou who art tremendous ! O, most powerful God ! we beseech thee to preserve, as the apple of the eye, those that seek thee, who art God alone. Bless, and purify them, and continually requite them according to thy merciful righteousness. Thou, who art most mighty and holy ! guide thy congregate people with thy abundant goodness. Thou, who art God alone, and most excellent, regard thy people, who continually make mention of thy holiness. Accept our prayers, and hearken to our cries. O Thou ! to whom all secrets are known.

Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever !

Sovereign of the universe ! thou didst command us to offer the daily sacrifice in its appointed time ; and that the priests should officiate in their proper service, and the Levites at their desk, and the Israelites in their station. But, at present, on account of our sins, the temple is laid waste, and the daily sacrifice hath ceased ; for we have neither an officiating priest, nor a Levite on the desk, or an Israelite at his station. But thou hast said, that the prayers of our lips shall be accepted as the offering of steers.<sup>d</sup> Therefore, let it be acceptable before thee, O Lord, our God ! and God of our ancestors, that the prayers of our lips may be accounted, accepted, and esteemed before thee, as if we had offered the daily sacrifice in its appointed time, and had stood in our station. And it is said,<sup>e</sup> “ And he shall kill it at the foot of the altar, northward, before the Lord ; and the priests, Aaron’s sons, shall sprinkle its blood round about the altar.” And it is said,<sup>f</sup> “ This is the law of the burnt-offering, of the meat-offering, and of the sin-offering, and of the trespass-offering, and of the dedication, and of the sacrifice of the peace-offerings.

Mishna Treatise Zebachim, chap. 5.

Which are the places where the offerings were slaughtered ? The most

<sup>a</sup> Of the high priest. Levit. vi. 15.

<sup>b</sup> Of the sabbath and festivals. Numb. xxviii. 29, &c. and xxix.

<sup>c</sup> Two spoons full of frankincense were put by the shew bread every sabbath.

<sup>d</sup> Hosea xiv. 2.

<sup>e</sup> Lev. i. 11.

<sup>f</sup> Lev. vii. 37.

מוצח הוזב מתקה אחת מהן מעכברת: שירי הרם היה שופך על יסוד מערבי של מוצח קח'יזון ואמ לא נתן לא עכבר: אלו ואלו נשרפין בבית הרשן:

חטאתי האבור והיחיד. אלו הון חטאתי האבור. שעיר ראיי  
חרשים ושל מועדות. שחיתתן באפון וקובול דמן בכל רשות  
באפון. ודמן טעון ארבע מתנות על ארבע קרנות. פיצד.  
עליה בכבש ופנעה לסתובב ובאלו לקון דרוםית מוחית.  
מוחית צפונית. צפונית מערבית. מערבית דרוםית:  
שירי הרם היה שופך על יסוד הדרומי. ונאכלין לפנים منه:  
הקלעים לוכרי בהנה. בכל-מאכל. ליום ולילה עד חצות:  
העללה קדש קדשים שחיתתה באפון וקובול דמה בכל רשות  
באפון. ורמה טעון שני שמי מתנות שהן ארבע וטענה הפשט  
ונתוח וכליל לאשים: זבחו שלמי אבור ונאשמות. אלו הון  
נאשמות. אשם גזילות. אשם מעילות. אשם שפהה חרופה.  
אשם נזיר. אשם מצורע. אשם תלוי. שחיתתן באפון וקובול  
דמן בכל רשות באפון. ודמן טעון שני שמי מתנות שהן ארבע.  
ונאכלין לפנים מן הקלעים לוכרי בהנה. בכל-מאכל. ליום ולילה  
עד חצות:

התורה ואיל נזיר קדשים קלים שחיתתן בכל-מקומות  
בעורה ודמן טעון שני שמי מתנות שהן ארבע. ונאכלין בכל-העיר  
לכל-אדם בכל-מאכל. ליום ולילה עד חצות: המורים  
מהם ביוצא בהם. אלא שהמורים נאכל לכהנים. לנשיהם.  
ולבניהם. ולערידיהם: שלמים קדשים קלים שחיתתן בכל-  
מקום בעורה. ודמן טעון שני שמי מתנות שהן ארבע.  
ונאכלין בכל-העיר לכל-אדם בכל-מאכל. לשני ימים ולילה  
אחר: המורים מהם ביוצא בהם. אלא שהמורים נאכל  
לכהנים. לנשיהם. לבניהם. ולערידיהם: הבכור. והמעשר.

holy of them were slain on the north side ; the bull and the he-goat for the day of atonement, were slain on the north side ; the blood thereof was received in the vessels of service on the north side ; their blood required sprinkling, between the staves, upon the veil, and the golden altar. One sprinkling omitted, impeded the atonement ; the remaining blood the priest poured on the bottom of the outer altar, on the west side thereof ; if omitted, the atonement was not impeded.

The bulls and the he-goats, which were wholly burnt, were slaughtered on the north side, and their blood was there received in the vessels of service. Their blood also required sprinkling upon the veil and the golden altar : one sprinkling omitted, impeded the atonement. The remaining blood was poured on the bottom of the outer altar on the west side thereof ; if omitted, the atonement was not impeded. These, as well as the preceding offerings, were burnt in the repository of ashes.

The sin-offerings of the whole congregation, as well as an individual : these are the sin-offerings of the whole congregation—the he-goats of the new moon, as also of the other festivals—were slaughtered on the north, and their blood was received in the vessels of service there ; and their blood required four sprinklings on the four horns of the outer altar. It was performed after this manner :—the priest went up the ascent, and turned towards the circuit, and came to the south-east corner, then to the north-east, so on to the northwest, and from thence to the south-west ; the remaining blood was poured out at the south side of the bottom of the outer altar ; these were eaten only by the males of the priesthood, within the hangings of the court, dressed after any manner, for that day only, until midnight. The burnt-offering is one of the most holy : it was slain on the north ; and its blood was there received in the vessels of service ; the blood required two sprinklings, and it was so sprinkled as to produce four—it was necessary to flay and dismember it, and to consume it totally by fire. The peace-offerings of the whole congregation, and the trespass-offerings :—these are the trespass-offerings—the trespass-offering for theft—the trespass-offering for appropriating sanctified things to his own use—for carnally knowing a betrothed handmaid—the trespass-offering brought by the Nazarite for defiling himself with a dead body—the leper—and for a doubtful sin :—these were slaughtered on the north side, and the blood was there received in the vessels of service ; the blood required two sprinklings, which produced four : these were eaten only within the hangings by the males of the priesthood, dressed after any manner, for that day only until midnight.

The thanksgiving-offering, and the ram of the Nazarite, were sacred in a less degree ; they might be killed in any part of the court ; and their blood also required two sprinklings, which produced four ; they might be eaten in any part of the city, by any person, dressed after any manner, the whole of that day until midnight. With the portion of them which

והפסח . קדשים קלים . שחייבת בכל מקום בעורה ודמן טעון  
מתנה אחת . ובלבך שיתן כנור היסוד : שנח באכילתו הבכור .  
נאכל לבהנים . והמעשר . לכל אדים . ונאכלין בכל העיר בכל  
מאכל . לשני ימים ולילה אחר : הפסח . אין נאכל אלא  
בלילה . ואינו נאכל אלא עד חצות . ואינו נאכל אלא למנינו .  
ואינו נאכל אלא צלי :

רבי יושמעאל אומר . בשלש עשרה מדות התורה גדרות :  
א מקל וחומר : ב מגורה שוה : ג מבניין אב וכתוב אחר .  
מבניין אב ושני כתובים : ד מכלל ופרט : ה מפרט וכלל :  
ו הכלל ופרט וכלל . אי אתה דין אלא בעין הפרט : ז מכלל  
שהויא צrisk לפרט . ומפרט שהויא צrisk לכלל : ח וכלל  
דבר שהיה בכלל . ויצא מן הכלל לפרט . לא לפרט על  
עצמיו יצא . אלא לפרט על הכלל כלו יצא : ט וכל דבר  
שהיה בכלל יצא לטעון טעון אחד שהויא בעינו יצא  
להקל ולא להחמיר : י וכל דבר שהיה בכלל יצא לטעון  
טעון אחר שלא בעינו יצא להקל ולהחמיר : יא וכל  
דבר שהיה בכלל יצא לדון ברבך החרש אי אתה יכול  
להזכירו לכללו עד שיחזרנו הכתוב לכללו בפרש : יב  
ודבר הלמר מעינו . ודבר הלמר מסופו : יג וכן שני כתובים  
המקבילים זה את זה . עד שיבא הכתוב השלישי ויכריע  
ביניהם :

יהי רצון מלפניך יי אליהו ואלהי אבותינו שיבנה  
בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו ברוחך לעשונות  
רצונך :

ואומר קדיש רובנן :

יתגדל ויתקדש שם רבא : בעלמא דיברא ברעותה ומלך

appertaineth to the priests, the same was observed, save only that it was to be eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. Peace-offerings are also sacred in a less degree; they might be killed in any part of the court; and their blood required two sprinklings, which produced four: they might be eaten in any part of the city by any person, dressed after any manner, for two days and one night; the portion thereof which appertaineth to the priests, was like the rest, save only, that it was to be eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. The first-born, the tithes of beast, and the paschal lamb, were sacred in a less degree: they might be killed in any part of the court; and their blood required only one sprinkling, but it must be sprinkled towards the bottom of the altar: there was a distinction in the eating of them; for the first-born was eaten by the priests only, and the tithe by all persons; they were also eaten in any part of the city, dressed after any manner, for two days and one night. The paschal lamb was to be eaten at night only, but not later than midnight: neither was it to be eaten but by those that were numbered and appointed for it; nor was it to be eaten dressed in any other manner than roasted.

Rabbi Ishmael says, that the law is to be expounded by thirteen rules: viz. 1. By inferences, from minor to major: and the reverse from major to minor. 2. A decision deduced from an agreement, or similarity of phrases in texts. 3. From the principal constitution contained in one verse, and from the principal constitution deduced from two verses. 4. From comparing a general description with its specified particular. 5. From a particular text, followed by a general one. 6. Precepts treated of, first in general, and then in particular, and again in general, thou must not adjudge, but according to the tenor of the particular specification. 7. From a general description that requires a particular, specific text to explain it; and from a particular text that requires a general one. 8. Whatever was comprehended under a general description, and is afterwards particularly excepted therefrom, in order to teach us something concerning it: the exception is not given for its own sake only, but also affects the whole general term. 9. And whatever was included in a general description and is afterwards excepted, to prove an argument similar to its subject: tends to alleviate, but does not aggravate. 10. And whatever was included in a general description, and is afterwards excepted, to prove an argument not similar to its subject: serves both to alleviate and aggravate. 11. And every thing included in a general description, and afterwards excepted, to determine a new matter, cannot be restored to the general term, unless it be by being expressly mentioned in the text. 12. And whatever is deduced from the subject itself; and a thing deduced from the end of the text. 13. And thus, when two texts contradict each other, we cannot determine the sense until a third is produced, which reconciles them.

מלכותה . ויצמח פורקנה . ויקרב משיחה : בח'יכון וביוומיכון  
ובח' רכבל-בית ישראל בענלא ובזמנן קרייב . ואמרו אמן :  
יהא שמה רבא מברך . לעלם לעלמי עלייה יתברך . וישתבח .  
ויתפאר . ויתרומם . ויתנשא . ויתהדר . ויתעללה . ויתהחלל . שמה  
דקדירשא בריך הוא : לעילא מן כל-ברכתא : שירתא תשבחתא .  
ונחמתהא . האמירין בעלמא . ואמרו אמן :

על ישראל . ועל רבנן . ועל תלמידיהו . ועל כל-תלמידי  
תלמידיהו . העסקין באורייתא קדרשתא . כי באתרא דרין . ודי  
בכל-אתר ואתר . יהא לנו ולהונ חנא . וחסרא . ורחתמי . מזקדים  
פארה שמיא ואראע . ואמרו אמן :

יהא שלמא רבא מן שמיא . חיים . ושבע . וישועה . ונחמה .  
ושיזבא . ורפואה . וגאלה . וסליחה . וכפרה . ורוח . והצלחה . לנו  
ולכל-עמו ישראל . ואמרו אמן :

עשה שלום במרומיו . הווא ברחמיו . עשה שלום עליינו . ועל  
כל-ישראל . ואמרו אמן :

הוזו לי . קראו בשמו . הזריעו בעמיהם עלייתיו : שירולו  
זמרולו . שייחו בכל-גפלאותיו : התהלו בשם קדשו . ישמה  
לב מבקשי " : דרשו " ועו " . בקשׁו פניו תמיד : זכרו  
גפלאותיו אשר עשה . מפארתו ומשפטיפיו : גרע ישראל  
עבדו . בני יעקב בחיריו : הוא " אלהינו . בכל-הארץ משפטיו :  
זכרו לעולם בריתו . דבר צוה לאף דור : אשר כרת את-  
אברהם . ושביעתו ליצחק : ויעמירה ליעקב לחק . לישראל  
ברית עולם : לאמר לך אתנו ארץ-כנען . חבל נחלתכם :  
בחיותכם מתי מספר . במעט וגרים בה : ויתהלו מגוי אל-גוי .  
ומטמלה אל-עם אחר : לא הניח לאיש לעשקים . נוכח  
עליהם מלכים : אל-תנעו במשיחי . ובנביא אל-תקשו :  
שירו לי . כל-הארץ . בשרו מיום אל-יום ישועתו : ספרו

Let it be acceptable before thee, O Lord, our God ! and God of our ancestors, that the holy temple may be speedily rebuilt in our days ; and let our portion be in thy law, that we may be able to do thy will.

The Reader or a mourner, then says, Kaddish Derabbanan.

*Reader.*—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will ; may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel, speedily, and in a short time ; and say ye, Amen.

*Congregation.*—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Reader.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored ; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world ; and say ye, Amen.

Unto Israel, their rabbins, their disciples, and all their successors, who diligently study the holy law, who are in this, and every other place ; may there be grace, favour, and mercy, from the presence of the Lord of heaven and earth, both to them, and us ; and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and freedom, be granted unto us, and to all his people Israel ; and say ye, Amen.

May he, who maketh peace in his heavens, through his infinite mercy, bestow peace on us, and on all Israel ; and say ye, Amen.

1 Chron. xvi. 8-37.

O give thanks unto the Lord ; call on his holy name ; make known his deeds among the people. Sing, and chant hymns unto him : proclaim ye all his wondrous works. Glory in his holy name ; let the heart of them rejoice who seek the Lord. Seek ye the Lord, and his strength ; seek his favour evermore. Remember his miracles that he hath done, his wonders and the judgments of his mouth. O ye the seed of Israel, his servant ; the children of Jacob, his chosen people. He is the Lord our God : his judgments are in all the earth. Remember ye his covenant for ever ; the word which he commanded to a thousand generations. Which he covenanted with Abraham, and likewise his oath unto Isaac. And he confirmed the same to Jacob for a statute, to Israel for an everlasting covenant. Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the portion of your inheritance. Whilst ye were but few in number, yea, very few, and strangers in the land. When they went from one nation to another, from one kingdom to another people, he suffered no man to oppress them : yea, he reproved kings for their sake, saying, Touch not my

בנוים את כבudo . בכָּל-העַמִּים נפָּלָאתיו : כי גדוֹל יי ומְהֻלָּל  
 פאָד . ונוֹרָא הוֹיָא על כָּל-אלֹהִים : כי כָּל-אלֹהִי העַמִּים  
 אלְلִילִים . יי שמִים עשָׂה : הוֹר והֶדֶר לפָּנֵי . עז וחֲרוֹה במִקְמוֹ .  
 הכּוֹן לי משְׁפָחוֹת עמִים . הכּוֹן לי כבּוֹד ועֹז : הכּוֹן לי כבּוֹד  
 שמָנו . שאָוֹ מנְחָה ובָּאוּ לפָּנֵי . השְׁתַחַווּ לי בהַדָּרֶת-קָרֶשׁ :  
 חילָוּ מלְפָנֵי כָּל-האָרֶץ . אף תכּוֹן תבְּלָל בְּל התָמֹות : ישְׁמָחוֹ  
 החַשְׁמִים ותְּגִלָּל הָאָרֶץ . ויֹאמְרוּ בגְּנוּסִים יי מלָךְ : ירְעָם היָם  
 ומְלֹיאָוּ . יעַלְצָן הַשְּׁרָה וכָּל-אשָׁרֶבֶת בו : אוּ ירְנַנְנוּ עצִי היְעָרָ .  
 מלְפָנֵי יי כי באָ לשְׁפָוט את הָאָרֶץ : הוֹרְוֹ לי כי טוֹב . כי  
 לעוֹלָם חסְדָה : ויֹאמְרוּ הוַיְשִׁיעָנוּ אלֹהִי ישָׁעָנוּ . וקְבָצָנוּ והָצִילָנוּ  
 מן הגְּנוּסִים להַוּדּוֹת לשְׁמָן קרְשָׁה . להַשְּׁתַבָּח בתַּהֲלַתָּה : בָּרוּךְ יי  
 אלֹהִי ישְׁرָאֵל מן העוֹלָם ועַד העוֹלָם . ויֹאמְרוּ כָּל-העַם אמָן .  
 והַלְּלָל לי : רוֹמָמָה יי אלֹהִינוּ והַשְׁתַחַווּ להַר קרְשָׁוּ . כִּי קרְשָׁוּ יי אלֹהִינוּ :  
 והַדָּוָא רחֻום יכְּפָר עזָן . ולֹא ישְׁחִיתָ . והַרְבָּה להַשִּׁיבָּ אפּוֹ .  
 ולֹא יעִיר כָּל-חמָתוֹ : אתָּהָה יי . לא תכְּלָא חַמִּיכָּה מפְּנֵי . חסְדָךְ  
 ואַמְתָּחָה תְּמִיר יצְרוֹנִי : זכְּרִיךְ-רַחֲמִיכָּה יי וחַסְדִּיךְ . כִּי מְעוֹלָם  
 הטָהָה : תנוּ עז לאֱלֹהִים עַל ישְׁרָאֵל נאֹוֹתָוּ . ועֹז בשְׁחָקִים :  
 ונוֹרָא אלֹהִים ממִקְדָּשָׁה . אֶל ישְׁרָאֵל הוֹא נתַּן עז ותַּעֲצָמוֹת  
 לעַם . בָּרוּךְ אלֹהִים :  
 אֶל נקְמוֹת יי . אֶל גקְמוֹת הזְפִיעָ : הנְשָׂא שפָט הָאָרֶץ .  
 השִׁבָּה גמוֹל עַל גאָיִם : לי היְשֻׁועָה . עַל עמָךְ ברְכַתָּה  
 סלָה : יי צבָּאוֹת עמָנוּ . משָׁגַב לנוּ אלֹהִי יעַקְבָּ סלָה : יי  
 צבָּאוֹת . אשֶׁרֶי אדָם בזָטֵחַ בךְ : יי הוַיְשִׁיעָה . המֶלֶךְ יעַנְנוּ ביּוֹם  
 קרְאָנוּ : הוַיְשִׁיעָה את עמָךְ . ובָּרְךָ את נחַלְתָּה . ורְעָם  
 ונְשָׁאָם עַד העוֹלָם : נפְּשָׁנוּ חכְּרַתָּה לי . עזְרָנוּ ומְגַנְנוּ הוֹא :  
 כִּי בּוּ ישְׁמַח לבָּנוּ . כִּי כִּשְׁם קרְשָׁוּ בטְחָנוּ : יְהִי חסְדָךְ יי

anointed, and do my prophets no harm. Let all the earth sing unto the Lord: proclaim his salvation from day to day. Declare his glory among the nations, his wonders among all people. For the Lord is great, and exalted in praise; and he is fearful above all gods. For all the gods of the nations are idols; but the Lord hath made the heavens. Honour and majesty are in his presence; strength and gladness are in his place. Ascribe unto the Lord, O ye families of the nations, ascribe unto the Lord glory and might. Ascribe unto the Lord the glory due unto his name; bring an offering, and come into his presence; worship the Lord in the glorious sanctuary. Let all the earth tremble before him, who hath fixed the foundations of the world, that it might not be moved. Let the heavens rejoice, and the earth be glad: and they shall say among the nations, the Lord reigneth. Let the sea, and its full domains roar; let the field, and all that is therein, rejoice. Then shall the trees of the wood shout, because of the presence of the Lord, when he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord, for he is good; because his mercy endureth for ever. And say, ye Save us, O God of our salvation, and gather us from the nations, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the name of the Lord God of Israel for ever and ever: and all the people said, Amen, and praised the Lord. "Extol ye the Lord our God, and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the Lord our God! and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. O Lord! withhold not thy tender mercies from me: let thy loving-kindness and thy truth preserve me continually. O Lord! remember thy tender mercies, and thy loving-kindness, for they have been of old. Ascribe ye power unto God; his excellency is over Israel; and his strength in the skies. O God! thou art tremendous from thy holy residence. O God of Israel, who giveth strength and power unto thy people: blessed be God."

"O God of vengeance, Lord, O God of vengeance, shine forth. Exalt thyself, O Judge of the earth; render a retribution to the proud. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us, the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts! happy is the man that trusteth in thee. O Lord, save us, answer us, O King! when we call. O save thy people, and bless thy inheritance: and guide and exalt them for ever. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. For our hearts shall rejoice in him; because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord! be upon us, according as we hope in thee. O Lord! show us thy mercy, and grant us thy salvation. Arise for our help, and redeem us for thy mercy's

\* The following, till Psalm xxx, are selections from various Psalms, hence the sometimes apparent want of close connexion.

עלינו . באשר יחולנו לך : הראנו יי' חסךך ' וישעך תרנץן  
לנו : קומה עורתה לנו . ופדרנו למן חסךך : אני יי' אלהיך  
המועלך הארץ מזרים . הרחבי פיך ואמלאחים : אשרי העם  
שבכה לו . אשרי העם שמי אלתיו : ואני בחקדך בטחתי . גבל  
לכ' בישועתך . אשירה לך כי גמל עלי :

בחנוכה מהחיל

## (מזור שיר חנכת הבית לדור :)

ארוממך יי' כי דליתני . ולא שמחת איבי לי : יי' אלהי .  
שועתי אליך ותרפאני : יי' העלית מן שאול נפשי . חייתני  
מירדי בור : זמרו לך חסידיו . והודו לזכר קדשו : כי רגע  
באו חיים ברצונו . בערב יליין בכ' ולבקר רנה : ואני אמרתי  
בשלוי . בל אמות לעולם : יי' ברצונך העמרכה להררי עז .  
הסתתרת פגיך חייתי נבהל : אליך יי' אקריא . ואל יי' אתחנן :  
מה-בצע ברמי ברדהי אל שחת . היוצר עפר . היגיד  
אמתך : שמע יי' וחנני . יי' היה עזיר לי : הפקת מספרי למחול  
לי פתחת שקי . ותאזרני שמחה : למן זומרה בבוד ולא יום .  
יי' אלהי לעולם אורך :

לדור ברבי נפשי את יי' . וכל-קדבי את-שם קדשו : ברבי נפשי  
את יי' . ואל תשכח . כל-גמוליו : היטלה לכל-  
עוגבי . הרפאה לכל-תחלואיכי : הנואל משחת  
חייכי . המערבי חסד וرحمים : המשביע בטוב עדיך .  
תתחרש בקשר נועריכי : עשה צדקות יי' . ומשפטים לכל-  
עשוקים : יודיעך דרכיו למשה . לבני ישראל עלילותיו :  
רחים יתנוון יי' . ארך אפים ורכח-חדר : לא לנצח  
יריב . ולא לעולם יטור : לא בחתאינו עשה לנו . ולא  
בעונתינו גמל עליינו : כי בנה שמים על הארץ . גבר

sake. I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt: declare thy wants, and I will satisfy them. Happy the people who are thus favoured! happy the people whose God is the Lord! And as I have trusted in thy mercy, my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me."

During the Festival of Hanuckah begin:

### PSALM XXX.

#### A PSALM AND SONG, AT THE DEDICATION OF THE HOUSE, OF DAVID.

At all other times commence here:

I will extol thee, O Lord! for thou hast lifted me up, and hast not suffered my foes to rejoice over me. O Lord, my God! I cried unto thee, and thou hast healed me. O Lord! thou hast brought up my soul from the grave; thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit. Sing unto the Lord, O ye that venerate him, and give thanks to his holy name. For his anger is momentary, but in his favour is life:<sup>a</sup> weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning. And in my prosperity I said, I shall never be moved. Lord by thy favour thou hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face, and I was troubled. I cried to thee, O Lord! and unto thee, O Lord! I made supplication. What avail is there in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise thee? Shall it declare thy truth? Hear, O Lord! and be gracious unto me: O Lord! be thou my help. Thou hast turned my mourning into dancing: thou hast put off my sackcloth from me, and girded me with gladness. To the end that my glorious triumphant soul may sing praise to thee, without ceasing. O Lord, my God! I will give thanks unto thee for ever.

### PSALM CIII.

**A PSALM OF DAVID.**—Bless the Lord, O my soul! and all that is within me, bless his holy name. Bless the Lord, O my soul! and forget not any of his benefits. He it is who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases. Who redeemeth thy life from the grave: who crowneth thee with benevolence and mercy. Who satisfieth thy mouth with good; so that thy youth is renewed like the eagle's. The Lord executeth righteousness and judgment in behalf of all the oppressed. He made known his ways unto Moses, his wonderful works unto the children of Israel. The Lord is merciful and gracious, long-suffering, and abundant in mercy; he will not always contend: neither will he retain his anger for ever. He hath not dealt with us in proportion to our sins; nor requited us according to our iniquities. For as the heaven is high above the earth, so hath

<sup>a</sup> According to others. "But his favour is everlasting."

חִסְדֵוּ עַל יְרָאֵיו : כֶּרֶחַק מִזְרָח מִפְּעָרָב . הַרְחִיק מִמְּנוּ אֶת  
פְּשָׁעָינוּ : בְּרָחֶם אָב עַל בָּנָים . רָחֶם עַל יְרָאֵיו : כִּי הַוָּא  
יְדֻעַ יָצַרְנוּ : זָכוֹר כִּי עֲפָר אָנְחָנוּ : אָנוֹשׁ כְּחִצֵּיר יָמָיו . כִּי צִיּוֹן  
הַשְּׁדָה בֵּן צִיּוֹן : כִּי רַוֵּחַ עַבְרָהִיבּוּ וְאַנְגָּנוּ . וְלֹא יִבְרָנָנוּ עוֹד  
מִקּוֹמוֹ : וְחִסְרָה עַל צִיּוֹן מַעוֹלָם וְעַד עוֹלָם עַל יְרָאֵיו . וְזִדְקָתוֹ  
לְבָנִים בְּנִים : לְשָׁמְרִי בְּרִיתָו . וְלִזְכָּרִי פְּקָדָיו לְעַשּׂתָּם : עַל  
בְּשָׁמִים הַכִּין בְּסָאוּ . וְמִלְכָתוֹ בְּכָל מִשְׁלָה : בְּרָכוּ עַל מְלָאָכָיו .  
גָּבְרִי בְּכָח עֲשֵׂי דְבָרוֹ . לְשָׁמֵעַ בְּקוֹל דְבָרוֹ : בְּרָכוּ עַל-צְבָאָיו .  
מִשְׁאָרְתָּיו עֲשֵׂי רִצּוֹנוֹ : בְּרָכוּ עַל-מִעְשָׂיו . בְּכָל-מִקְמוֹת מִמְשְׁלָתוֹ:  
**בְּרָכִי נֶפֶשִׁי אֶת עַל :**

בעשרה ימי תשובה מוסף

**ב' פעמים ע"ה הוּא הָאֱלֹהִים :** ע"ה הוּא הָאֱלֹהִים: עד כאן

בשאר ימות השנה מתחילה

**ע"מֶלֶךְ ע"מֶלֶךְ ע"מֶלֶךְ יְמֶלֶךְ לְעַלְםָם וְעַד :** ב' פעמים

וְהִיה ע"מֶלֶךְ עַל בָּלְהָאָרֶץ . בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיה ע"מֶלֶךְ וְשָׁמוֹן  
אֶחָד : הַוְשִׁיעָנוּ ע"מֶלֶךְ אֱלֹהִינוּ וְקִבְעָנוּ מִן הַנוּם לְהַזְדָות לִשְׁמָם  
קָדְשָׁךְ . לְהַשְׁתַּבְכֵחַ בְּתַהֲלַתְךָ : בְּרוּךְ ע"מֶלֶךְ יְהָוָה יִשְׂרָאֵל . מִן הַעוֹלָם  
וְעַד הַעוֹלָם . וְאָמֵר בָּלְהָעָם אָמֵן . הַלְלוּיָה : בָּל הַגְּשָׁמָה  
תַּהֲלִיל יְהָוָה . הַלְלוּיָה :

לְמִנְצָח מִזְמוֹר לְדוֹד : הַשָּׁמִים מִסְפָּרִים בְּכָוד אֵל . וְמַעֲשָׂה  
יְדוּ מְגִיד הָרָקִיעַ : יוֹם לִיוֹם יְבִיעַ אָמֵר . וְלִילָה לִילָה  
יְחוּדָה-דָבָר : אֵין אָמֵר וְאֵין דְבָרִים . בָּל נִשְׁמָע קְולָם :  
בָּלְהָאָרֶץ יֵצֵא קָוָם וּבְקִצָּה תָּבִל מְלִיחָם . לְשָׁמֵשׁ שָׁם אֶחָל  
בָּהָם : וְהַוָּא בְּחַתֵּן יֵצֵא מְחַפְתּוֹ . יְשִׁישַׁ כְּגֻבּוֹר לְרוֹיז אֶרְחָ : מְקִצָּה  
הַשָּׁמִים קֹזְצָאָו . וְתַקְוְפָתָה עַל קְצֹותָם . וְאֵין גַּסְטָר מְחַפְתּוֹ :  
תוֹרָת ע"ה תָּמִימָה מִשְׁבָּת נֶפֶשׁ . עֲדוֹת ע"ה נָאָמָנָה מִחְקִימָת

his mercy been exalted towards them that fear him. As far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us. As a father hath compassion on his children, so the Lord hath compassion on those who fear him. For he knoweth our frame; he remembereth we are dust. As for man, his days are as grass; as the blossom of the field, so doth he bloom. For the wind passeth over it, and it is not, and his place shall know him no more. But the mercy of the Lord is from everlasting to everlasting, to those who fear him; and his favour unto children's children: to such as keep his covenant, and to those who remember his commandments, to do them. The Lord hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all. Bless the Lord, ye his angels, mighty in strength, obeying his word, hearkening to the voice of his commandment. Bless ye the Lord, all his hosts, ye his ministers, who execute his will. Bless the Lord, all his works, in all places of his dominion, Bless the Lord, O my soul!

On the Ten Penitential Days, add,

*Reader and Congregation.—“The Lord he is God! The Lord he is God!” (Repeated.)*

On all other days begin here,

*Reader and Congregation.—“The Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord shall reign for ever.” (Repeated.)*

“And the Lord shall be king over all the earth; in that day the Lord alone shall be one, and his name shall also be one. Save us, O Lord, our God! and gather us from among the nations, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever: and all the people shall say, Amen, praise ye the Lord. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Hallelujah.”

### PSALM XIX.

**TO THE CHIEF MUSICIAN, A PSALM OF DAVID.**—The heavens declare the glory of God: and the firmament sheweth the works of his hands. Day unto day uttereth speech; and night unto night sheweth knowledge. There is no speech, there are no words, their voice is not heard. But their chord extends through all the earth, and to the end of the world their word. For the sun he has set a tabernacle among them; and he goes out like a bride-groom from his chamber, and rejoices, like a strong man, to run his course. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends thereof; and there is nothing hidden from his heat.

**פָּתָח :** פָּקוֹדִי יְהוָה יִשְׂרָאֵל מִשְׁפָּטִי לְבָבֶךָ מִצּוֹתִי יְהוָה מִאִירָתִי עַנְיִם : יְרָאָתִי טָהוֹרָה עַמְרָתִלְעָדָר מִשְׁפָּטִי אֲמִתָּאַדְקָוִי יְחֻקָּוּ : הַגְּחַמְדָרִים מִזְהָב וּמִפְזָזָרְבָב וּמִתְוִיקִים מִרְכָבָשׂ וּנוֹפָתָ צְוָפִים : גַּם עֲבֹדָה נִזְקָר בָּהֶם בְּשִׁמְרָם עֲקָבָבָב : שְׁנִיאוֹתָ מִיְּבָנִין מִגְּסָטָרוֹת נִקְנִי : גַּם מִזְוִירִים חָשָׁךְ עֲבָנָה . אֶל יְמִשְׁלָוֶ בַּי אָוֹ אַיִתָם וּנְקִיתִי מִפְשָׁעָרָב : יְהִי לְرָצְוֹן אַמְרִיְפִי וְהַגִּזְוֹן לְבִי לְפָנֵיךְ יְהִי צְוָרִי וּנוֹאָלִי :

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהִיה הָעוֹלָם בָּרוּךְ אָמַר וְעַשָּׂה בָּרוּךְ גִּזְוָר וּמִקְיָם . בָּרוּךְ עַשָּׂה בְּרִאָשִׁית . בָּרוּךְ מְרַחְם עַל הָאָרֶץ . בָּרוּךְ מְרַחְם עַל הַבְּרִיוֹת . בָּרוּךְ מִשְׁלָמָם שָׁכָר טוֹב לְיִרְאָיו . בָּרוּךְ מִעֲבֵיד אֲפָלָה וּמִבְּיאָ אָוֹרָה . בָּרוּךְ אֶל חַי לְעָד וּקְיָם לְגִנְצָח . בָּרוּךְ שָׁאֵין לְפָנֵיו עֲוָלה . וְלֹא שְׁבָחָה . וְלֹא מְשֹׂוא פָּנִים . וְלֹא מְקַח שְׁחָדָר . צְדִיק הַוָּא בְּכָל־דָּרְכָיו . וְחַסִיד בְּכָל־מִעְשָׂיו . בָּרוּךְ פֹּורָה וּמַצִּיל :

ובמוסדים נוספים זה

**בָּרוּךְ שְׁגָתָן לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל .**

לפסח

**את יומם חג המצות היה .**

לפסחים

**את יומם חג הסוכות היה .**

**את יומם מקרא קדש היה :**

בָּרוּךְ הַוָּא . וּבָרוּךְ שְׁמוֹ . וּבָרוּךְ זִכְרוֹן . לְעוֹלָמִי עָד . בָּרוּךְ אַתָּה יְהָה יְהָנוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . הַמֶּלֶךְ . הַגָּדוֹל . וְהַקָּדוֹשׁ . אֲבָהָה רָחָמָן . מְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ . מִשְׁבָח . וּמִפְאָר . בְּלָשׁוֹן בְּלַחְסִידָיו . וּעֲבָדָיו :

The law of the Lord is perfect, quieting the soul ; the testimony of the Lord is sure, making the simple wise. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is clear, enlightening the eyes. The fear of the Lord is pure, enduring for ever : the judgments of the Lord are true, and uniformly just. They are to be desired more than gold and much fine gold ; they are sweeter than honey, and the dropping of honey-combs. Moreover, thy servant is admonished by them ; and in keeping of them there is great reward. Who can guard against errors ? O cleanse me from secret faults. Withhold thy servant also from presumptuous sins, let them not have dominion over me : then shall I be upright, and I shall be clear from any great transgression. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable before thee, O Lord ! my Rock, and my Redeemer.

Blessed is he, who only spoke, and the world existed ! Blessed is he, who sayeth and performeth. Blessed is he, who ordaineth and establisheth. Blessed is he who created the world. Blessed is he, who hath compassion upon the earth. Blessed is he who hath compassion upon all creatures. Blessed is he, who rendereth a good reward to those that fear him. Blessed is he, who causeth darkness to pass away, and bringeth forth light. Blessed is the ever-living God ! who existeth eternally. Blessed is he, in whose presence there is neither iniquity, nor forgetfulness : nor respect of persons, nor taking of bribes : for he is righteous in all his ways, and merciful in all his works. Blessed is he, who redeemeth and delivereth.

On the Festivals, add,

Blessed is he who has given his people Israel—

On Passover say,

This day of the Festival of unleavened bread—

On the Feast of Tabernacles say,

This day of the Festival of Tabernacles,

this day of holy convocation—

Blessed be he, and blessed be his name. Blessed be his remembrance unto all eternity. Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, mighty and holy King : our most merciful Father, who art exalted in the mouth of thy people, praised and glorified by the tongue of thy pious servants.

ובשירי דוד עבדך . נהלהך יי אֱלֹהֵינוּ בְשִׁבְחוֹת . ובזמירות .  
 נהודך . נגדליך . נשבחך . נפארך . נרומםך . ונמליכך . ונקדישך .  
 ונעריך . ונוכיר שםך מלכנו . אֱלֹהֵינוּ יְחִיד חַי הָעוֹלָמִים .  
 משבח . ומפאר . שמו עלי עד : ברוך אתה יי . מלך  
 מהלך בתשבחות :

זמור לתוכה . הריעו לי כל הארץ : עבדו את יי בשמחה .  
 באו לפניו ברגננה : דעו כי יי הוא אלהים . הוא עשנו ולו  
 אנחנו . עמו יצאן מרעיתו : באו שעריו בתוכה . חצרתו  
 בתחלה . הדרו לו ברכו שמו : כי טוב יי לעולם חסדו . ונעד  
 דר זדר אמונהתו :

יהי כבוד יי לעולם . ישמח יי במעשו : יהי שם יי מברך .  
 מעטה ועד עולם : מפירים-شمיש עד מבואו . מהלך שם יי :  
 גם על כל-גויים יי . על השמים בכבודו : יי שםך לעולם . יי זכרך  
 לדרכך זדר : יי בשמות הבין בסאו . ומלכותו בכל משלחה :  
 ישמחו השמים ותגלו הארץ . ויאמרו גנויים יי מלך : יי מלך .  
 יי מלך . יי מלך לעולם ונעד : יי מלך עולם ועד . אבדו נויים  
 מארצו : יי הפיר עצת נויים . הניא מחשבות עמיים : רבות  
 מחשבות בלב-איש . ועצת יי היא תקום : עצת יי לעולם  
 תעמד . מחשבות לבו לדרכך זדר : כי הוא אמר ויהי . הוא  
 צוח ויעמד : כי בחר יי בציון אנה למושב לו : כי יעקב בחר  
 לו יה . ישראל לסגולתו : כי לא יטש יי עמו . ונחלה לא  
 יעוב : זה הוא רחום יכפר עון . ולא ישחת . והרבה להשיב  
 אפו . ולא עיר כל-חמתו : יי הושעה . המלך יעננו ביום  
 קראנו :

אשרי יושבי מיתה . עוד יהלוך סלה : אשרי העם  
 שבחה לו . אשרי הקעם שי אֱלֹהֵינוּ : תחלה לדור .  
 ארומםך אֱלֹהֵינוּ המלך . ואברהם שםך לעולם ועד :

And therefore with the songs of David thy servant, will we praise thee, O Lord, our God! With thanksgivings, and songs of praise, will we honour, magnify, praise, glorify, and extol thee: we will acknowledge thee for our King, sanctify and fear thee: yea, continually will we make mention of thy name, our King! and our God! the only one who liveth eternally; praised and glorified be thy name for ever and ever. Blessed art thou, O Lord! King adored with praises.

### PSALM C.

**A PSALM OF THANKSGIVING.** Shout unto the Lord, all inhabitants of the earth. Serve the Lord with gladness. Come into his presence with a song. Know ye that the Lord is God alone; it is he who hath made us, and his we are—his people, and the sheep of his pasture. Enter ye his gates with thanksgiving, and his courts with praise: be thankful unto him, and bless his name. For the Lord is good; his mercy is everlasting, and his truth endureth to all generations.

\* “The glory of the Lord shall endure for ever: the Lord rejoices in his works. Blessed be the name of the Lord from henceforth, and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof, the Lord’s name is praised. High above all the nations is the Lord, and his glory above the heavens. Thy name, O Lord! endureth for ever; and the memorial of thee, O Lord! throughout all generations. In heaven hath the Lord prepared his throne; and his kingdom hath dominion over all. Let the heavens be glad, and the earth rejoice; and they shall say among the nations, The Lord hath reigned: the Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord shall reign for ever and ever. The Lord is king for ever and ever: the heathen have perished out of his land. The Lord frustrateth the counsel of the nations: he annihilateth the devices of the people. Various are the imaginations in the heart of man; but it is the counsel of the Lord alone that shall stand. The counsel of the Lord shall stand for ever: and the purposes of his heart to all generations. For he spoke, and it was done; he commanded and it was established. For the Lord hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation. Because the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not abandon his people, neither will he forsake his inheritance. But he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, he frequently turneth his anger away, and awaketh not all his wrath. Save us, O Lord! hear us, O King! when we call.”

“Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the

\* This passage likewise is a selection from different Psalms. See above, page 17.

בכל-יום אברכה . ואהלה שמה לעולם ועד : גדויל " ו מהלל מادر . ולגדלו אין חקר : דור לדור ישבח מעשיך . וגבורתיך יגידו : כבוד כבוד הוגה . ודברי נפלתך אשחתה : ועווע נוראותיך יאמרו . ונקלתך אספננה : זכר רב טיבך יביעו . וזכרתך ירננו : חנון רחום " . ארך אפים ונקלחדר : טוב " לכל . ורחמי על כל-מעשי : יודוק " כל-מעשיך . וחסידיך יברוכך : כבוד מלכותך יאמרו . וגבורתך ידברו : להודיע לבני האדם גבירותיו . ובכבוד הדר מלכותו : מלכות מלכים כל-עלמים . וממשלתך בכל-דור ודר : סומך " לכל-הנפלים . וזוקף לכל-הכופים : עני לכל אליך ישברו . ואתה נתן להם את אכם בעתו : פותח ארץיך . ומשביע לכל-ח' רצון : צדיק " וכל-דרכיו . וחסיד בכל-מעשי : קרוב " לכל-קראי . לכל אשר יקרהו באמת : רצון יראו יעשה . ואת שועתם ישמע ויושיעם : שומר " את כל-אהבו . ואת כל-הראשעים ישמיד : תחלת " ידבר פי . ויברך כל-בשר שם קרצו לעולם ועד : ואנחנו נברך יה . מעתה ועד עולם הלויה :

הלויה הלויה נפשי את " : אהלה " בח' . אומרה לאלהי בוד' : אל התבחו בנדיבים . בגין-אדם שאיז לו תשועה : תצא רוחו ישב לארכתו . ביום ההיא אברדו עשתנתנו : אשר שאל יעקב בערו . שברו על " אלהיו : עשה שחמים וארץ . ארת-הדים וארת-כל-אשר בם . המשמר אמת לעולם : עשה משפט לעשוקים . נתן לחם לרעבים . מתיר אסורים : פקח ערים . זקה בפופים : אהב צדיקים : שמר אריגרים חום ואלמנה יעדך .

people whose God is the Lord!—” **PSALM CXLV.** DAVID’S PSALM OF PRAISE. I will extol thee, my God, O King ! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts ; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion ; long-suffering, and of great mercy. The Lord is good to all ; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord ! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power, To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing.<sup>a</sup> The Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The Lord is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him ; he will also hear their cry, and save them. The Lord preserveth all those who love him ; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord : and let all flesh bless his holy name for ever and ever. “ As for us, we will bless the Lord from henceforth, and for ever.” Hallelujah.

**PSALM CXLVI.**

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul ! I will praise the Lord whilst I live. I will sing praises unto my God whilst I exist. Put not your trust in princes, in the son of man, in whom there is no salvation. His spirit goeth away, he returneth to his native earth ; in that very day his thoughts perish. But happy is he who hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God. Who made heaven and earth, the sea, and all that is therein ; who keepeth truth for ever, who executeth judgment for the oppressed ; and giveth food to the hungry. The Lord looseneth the prisoners ; the Lord openeth the eyes of the blind : the Lord raiseth those who are bowed down : the Lord loveth the righteous. The Lord protecteth strangers ; he relieveth the fatherless and the widow ; but the way of the wicked he overthroweth.

<sup>a</sup> Or, “ And satisfiest all beings with beneficence.”

וְהַרְךָ רְשָׁעִים יִעַת : יְמָלֵךְ יְיָ לְעוֹלָם . אֱלֹהֵיכֶם צַיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְּלִיָּה .

הַלְּלִיָּה כִּי טֹב זָמָרָה אֱלֹהֵינוּ . כִּי נְעִים נְאֹורָה רְתַחְלָה :  
בְּנֵיה יְרוּשָׁלָם יְיָ . נְדָחִי יִשְׂרָאֵל יְבִינָם : הַרְוֹפָא לְשָׁבוּרִי  
לִבָּב . וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְבֹּתָם : מְוֹנָה מִסְפָּר לְקָבְכִּים .  
לְכָלָם שִׁמּוֹת יִקְרָא : גָּדוֹל אֲדֹנָינוּ וּרְבִּיכָּה . לְתַבּוּנָתוֹ  
אַיִן מִסְפָּר . מְעוֹדר עֲנוּוִים יְיָ . מִשְׁפֵּיל רְשָׁעִים עֲרִי  
אָרֶץ : עֲנוּ לְיַי בְּתֻודָה . זָמָרָה לְאֱלֹהֵינוּ בְּכָנוֹר : הַמְּכָסָה  
שְׁמִים בְּעָבִים . הַמְּבִין לְאָרֶץ מַטָּר . הַמְּצָמִית קָרִים חַצִּיר :  
נוֹתֵן לְבָהָמה לְחַמָּה . לְבָנִי עֲרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ : לֹא בְּגִבּוּרָת  
הַסּוּס יִחְפֹּץ . לֹא בְּשָׂוקִי הָאִישׁ יִרְצָח : רֹזֶחֶת יְיָ אֶת יְרָאָיו . אֶת  
הַמִּיחָלִים לְחַסְדוֹ : שְׁבָחִי יְרוּשָׁלָם אֶת יְיָ . הַלְּלִי אֱלֹהֵיךְ  
צַיּוֹן : כִּי חֹזֶק בְּרִיחִי שְׁעִירִיךְ . בָּרָךְ בְּנֵיה בְּקָרְבָּךְ : הַשָּׁשָׁם  
גְּבוּלֶךָ שְׁלוּם . חָלֵב חַטִּים יִשְׁבְּיעָךְ : הַשָּׁלָח אָמְרָתָךְ  
אָרֶץ . עַד מְהֻרָה יְרָזֵן דְּבָרוֹ . הַנְּתֵן שְׁלָג בְּצָמָר . בְּפֹור  
כְּאָפָר יִפּוֹר : מְשָׁלֵיךְ קָרְחוּ בְּפִתְּחִים . לְפָנֵי קְרָטוּ מַיְיָעֵד :  
יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וִימְסָם . יִשְׁבֵּב רָוחוֹ יְזִלוּ מִים : מְגִיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב .  
חֲקִיוֹ וּמִשְׁפְּטוֹ לִיְשָׁרָאֵל : לֹא עָשָׂה בֵּן לְכָלָנוּ . וּמִשְׁפְּטִים  
בַּל יָדָעָם . הַלְּלִיָּה .

הַלְּלִיָּה . הַלְּלֹו אֶת-יְיָ מִן הַשָּׁמִים . הַלְּלֹו בְּמִרוּמִים :  
הַלְּלֹו בְּלַמְלָאכִיו . הַלְּלֹו בְּלַצְבָּאִיו : הַלְּלֹו  
שְׁמֵשׁ וְנָרָח . הַלְּלֹו בְּלַקְוּכִי אֹור : הַלְּלֹו שְׁמֵי  
הַשָּׁמִים . וְהַמִּים אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמִים : יַהֲלֹו אֶת שֵׁם יְיָ .  
כִּי הוּא צֹהָה וְגִבְּרוֹא : וְיַעֲמִידָם לְעֵד לְעוֹלָם . תְּקֵנָה נְמָן וְלֹא  
יַעֲבֹר : הַלְּלֹו אֶת יְיָ מִן הָאָרֶץ . תְּגִינִּים וּכְלַתְּהִמּוֹת : אֲשֶׁר  
וְבָרֵד שְׁלָג וּקִיטּוֹר . רֹות סְעָרָה עָשָׂה דְּבָרוֹ : הַהְרִים וּכְלַ  
גְּבֻועָת . עַז פָּרִי וּכְלַאֲרִוִים : הַחִיה וּכְלַבְּהָמָה . רַמְשָׁ

The Lord shall reign for ever ; thy God, O Zion ! unto all generations.  
Hallelujah.

### PSALM CXLVII.

Praise ye the Lord ; for it is good to sing praises unto our God ; for such praise is pleasant and agreeable. The Lord doth build up Jerusalem ; he will gather together the outcasts of Israel. He it is who healeth the broken-hearted, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars ; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and great his power ; his understanding is infinite. The Lord lifteth up the meek : he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving ; sing praises unto our God with the harp ; who covereth the heavens with clouds, who prepareth rain for the earth, who causeth herbage to sprout upon the mountains. He giveth to the beast his food ; and to the young ravens when they cry. He delighteth not in the strength of the horse ; neither taketh he pleasure in the swiftness of man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem ! praise thy God, O Zion ! for he hath strengthened the bars of thy gates ; he hath blessed thy children in the midst of thee. He also maketh peace in thy border, and filleth thee with choice wheat. He sendeth forth his decree upon earth ; and his word pervadeth quickly. He maketh the snow descend like wool ; he scattereth the hoar-frost like ashes. He casteth forth his ice like morsels ; who can withstand his cold ? He sendeth out his word, and melteth them : he causeth his wind to blow, and the waters flow. He declareth his words unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation : and his judgments they do not know. Hallelujah.

### PSALM CXLVIII.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens : praise him in the heights : praise ye him all his angels ; praise ye him all his hosts. Praise him ye sun and moon : praise him all ye stars of light. Praise him ye heavens of heavens, and ye waters that float in the upper regions of the sky. Let them praise the name of the Lord ; for he commanded, and they were created. He also established them for ever and ever : he made a decree which shall not pass away. Praise the Lord from the earth, also ye whales, and all the inhabitants of the great abyss. Fire and hail, snow and vapours, and the stormy wind, fulfilling his word. Ye mountains and all hills, fruitful trees and all cedars. Ye beasts and all cattle, creeping things, and winged fowl. Kings of the earth, and all

וְצִפּוֹר בָּנֶף : מַלְכֵי אָרֶץ וּכְלָלָאָמִים . שָׁרִים וּכְלָשָׁפְטִי  
אָרֶץ : כְּחוּרִים וּגְם בְּתֻולָת . זָקְנִים עִם גְּנָעִים : יְהִלְלוּ אֶת  
שֵׁם יְהָוָה . כִּי נִשְׁבַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ . הָרוּ עַל אָרֶץ וּשְׁמָם : גְּנָרִים  
גְּרוֹן לְעַמּוֹ . תְּהִלָּה לְכָל-חִסְדֵיכִי . לְבָנִי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ .  
הַלְלוּיָה :

הַלְלוּיָה . שִׁירוּ לְיְהָוָה שִׁיר חֶדֶש . תְּהִלָּתוֹ בְּקָהָל חָסִידִים :  
יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעַשְׂיוֹ . בְּנֵי צִיּוֹן יִגְלֹו בְּמַלְכָם : יְהִלְלוּ שְׁמוֹ  
בְּמַחְול . בְּתַפְתַּח וּכְנוֹר יִמְרוֹלָו : כִּי רֹזֶחֶת יְהָוָה בְּעַמּוֹ . יִפְאַר  
עֲנָנוֹם בְּיִשְׁוּעה : יַעֲלֹו חָסִידִים בְּכָבוֹד . יַרְנְנוּ עַל מִשְׁכְּבָותָם :  
רוֹמָמוֹת אֶל בְּגַרְזָנָם . וְחַרְבַּ פִּיפּוֹת בִּירָם : לְעַשׂוֹת נִקְמָה  
בְּגָנוֹנִים . תְּזִכּוֹת בְּלָאָמִים : לְאָסֶר מַלְכֵיהֶם בְּזָקִים . וּנְכַבְּרִיהֶם  
בְּכָבְלִי בְּרִיאָל : לְעַשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָט בְּתוֹב . הַדָּר הוּא לְכָל-  
חָסִידִיו . הַלְלוּיָה :

הַלְלוּיָה . הַלְלוּיָה אֶל בְּקָרְבָו . הַלְלוּיָה בְּרִקְיעָע אָעוֹ : הַלְלוּיָה  
בְּגַבּוֹרָתִי . הַלְלוּיָה בְּרַב גָּדָלו : הַלְלוּיָה בְּתַקְעָע שָׁופֵר . הַלְלוּיָה  
בְּגַבְלִי וּכְנוֹר : הַלְלוּיָה בְּתַפְתַּח וּמַחְול . הַלְלוּיָה בְּמַנְגִים וּעֲנָבָב :  
הַלְלוּיָה בְּצָלָצְלִי-שָׁמָע . הַלְלוּיָה בְּצָלָצְלִי תְּרוּעה : כָּל הַנִּשְׁמָה  
תְּהִלָּלִיָה . הַלְלוּיָה :

כ"ה"ת"י"ה"

בָּרוּךְ יְהָוָה לְעוֹלָם . אָמֵן וְאָמֵן : בָּרוּךְ יְהָוָה מִצִּיּוֹן . שָׁכַן יְרוּשָׁלָם .  
הַלְלוּיָה : בָּרוּךְ יְהָוָה אֱלֹהִים אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל . עֲשָׂה נְפָלָות לְבָדוֹ :  
וּבָרוּךְ שֵׁם בְּכָבוֹדוֹ לְעוֹלָם . וַיָּמְלָא בְּכָבוֹדוֹ אֶת בְּלָהָרֶץ . אָמֵן .  
וְאָמֵן :

וַיִּבְרֹךְ דָּוִיד אֶת יְהָוָה לְעַנִּי בְּלָהָרֶל . וַיֹּאמֶר דָּוִיד . בָּרוּךְ  
אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל אֱבִינוּ . מַעוֹלָם וַיֵּד עַוְלָם : לְךָ  
יְהִגְרָלָה וְהִגְבָּרָה וְהַתְּפָאָרָת וְהַגְּנָזָה וְהַהְזָדָה . כִּי כָל בְּשָׁמִים  
וּבְאָרֶץ . לְךָ הַמְּמָלָכה וְהַמְּתַנְשָׂא לְכָל . לְרָאשׁ : וְהַעֲשָׂר

people ; princes, and judges of the earth. Both young men and maidens, old men and children. Let them all praise the name of the Lord ; for his name alone is exalted, his glory is over the earth and the heavens. He will also exalt the horn of his people, the praise of all his saints ; even of the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah.

### PSALM CXLXI.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregation of saints. Let Israel rejoice in him who made him ; let the children of Zion rejoice in their King. Let them praise his name in the dance<sup>a</sup>; let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people : he will adorn the meek with salvation. Let the saints be joyful in glory ; let them sing aloud upon their beds. The exalted praises of God are in their mouth, and a two-edged sword is in their hand : to execute vengeance upon the nations, and chastisement upon the people ; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron ; to execute upon them the written judgment : this honour have all his pious servants. Hallelujah.

### PSALM CL.

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary : praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts : praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet : praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance<sup>b</sup>: praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the harmonious cymbals : praise him upon the high-sounding cymbals. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Hallelujah.

“ Blessed be the Lord for evermore. Amen, and Amen. Blessed be the Lord from out of Zion, who dwelleth at Jerusalem. Hallelujah. Blessed be the Lord God, the God of Israel ! who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious name for ever : and let the whole earth be filled with his glory. Amen, and Amen !”

1 Chron. xxix. 10-14.

“ And David blessed the Lord before all the congregation : and David said, Blessed be thou, O Lord God of Israel, our father, for ever and ever. Thine, O Lord is the greatness, power, glory, victory, and majesty : for all that is in the heaven and in the earth, is thine : thine O Lord, is the kingdom ! and thou art exalted as Supreme above all. Riches and honour

<sup>a</sup> Or, With the flute.

<sup>b</sup> Or, With the flute. Mendelsohn.

וְהַבָּרוֹד מִלְפְּנֵיכָה . וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל . וּבִירְךָ בְּמַחֲנֶה וְגִבְעָה . וּבִירְךָ  
לְגִנְדָּל וְלְחִזּוֹק לְכָל : וַעֲתָה אֱלֹהֵינוּ מָודִים אֲنָחָנוּ לְךָ . וּמְהֻלְּלִים  
לִשְׁמֵן הַפָּארַתָּה : וַיְבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדךָ . וּמְרוֹזָם עַל בָּל־בָּרָכה  
וְתַהְלָה : אַתָּה הַיּוֹא צְבָא לְבָרָךָ . אַתָּה עֲשִׂית אֶת הַשְּׁמִים שְׁמֵי  
הַשְּׁמִים וּבָל־צְבָאָם . הָאָרֶץ וּבָל־אָשָׁר עַלְיָה . הַנִּפְנִים וּבָל־  
אָשָׁר בָּהָם . וְאַתָּה מְתִיחָה אֶת בְּלָם . וְצָבָא הַשְּׁמִים לְכָל  
מִשְׁתְּחוּם : אַתָּה הוֹא צְבָא הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחָרְתָּ בְּאָבָרִם .  
וְהַזְּאוֹרָה מָאוֹר בְּשָׁרִים . וְשִׁמְתָּה שְׁמוֹ אָבָרִם : וּמִזְאַת אֶת  
לְבָבוֹ נָאָמָן לְפִנֵּיכָה . וּכְרוֹת עַמּוֹ הַבְּרִית . לְתַת אֶת אָרֶץ הַכָּנְעָנִי  
הַחֲתִי הָאָמָרִי וְהַפְּרָזִי וְהַיּוֹסִי וְהַגְּרָנְשִׁי לְתַת לִוּרָעָו . וְתַקְמִ  
אֶת דְּבָרִיךְ כִּי צְדִיק אַתָּה : וְתַרְא אֶת עַנִּי אֲכַתְּנָנוּ בְמִצְרָיִם .  
וְאֶת יְעַקְתָּם שְׁמִיעָת עַל יְמִים סּוֹף : וְתַתְנוּ אֶתְתָּה וּמְפִתִּים בְּפִרְעָה  
וּבָל־עֲבָדָיו וּבָל־עַם אָרְצָו . כִּי יְהֻעָת בַּיּוֹדָו עַלְיָהָם . וְתַעֲשֵׂ  
לְךָ שֵׁם כְּהִיּוֹם הַזֶּה : וְתִים בְּקַעַת לְפִנֵּיהם . וְיַעֲבְרוּ בְּתוֹךְ  
הַיּוֹם בִּיבְשָׁה . וְאֶת רְדֵפָהָם הַשְּׁלָכָת בְּמִזּוֹלָת . כְּמוֹ אָבָן  
בְּמִים עֲזִים :

וַיֹּוֹשַׁע צְבָא בְּיּוֹם הַהּוּא אֶת יִשְׂרָאֵל מִיד מִצְרָיִם . וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת  
מִצְרָיִם מִתְּעַל שְׁפַת הַיּוֹם : וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיד הַגִּנְדָּלָה  
אֲשֶׁר עָשָׂה בְּמִצְרָיִם . וַיַּרְא הָעָם אֶת צְבָא . וַיַּאמְינָו בְּצְבָא  
וּבְמִשְׁהָ עֲבָדוּ :

או יִשְׂרָאֵל מִשְׁהָ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְיִהְיָה וַיֹּאמְרוּ לְאָמֵר  
אֲשִׁירָה לְיִהְיָה כִּי נָאָה גָּאָה סָום וּרְכָבוֹ רַמָּה בְּיָם : עַזְיָה וּזְמָרָת יְהָ  
וַיַּהַיְלִי לְיִשְׁוֹעָה . זֶה אָלִי וְאָנוּהוּ אֱלֹהִי אָבִי וְאַרְמָמָנָהוּ : צְבָא  
מִלְחָמָה צְבָא : מִרְכָּבָת פְּרָעָה וְחִילָוּ צְבָא בְּיָם וּמִבְחָר שְׁלָשָׁיו  
טָבָעוּ בְּיָם סּוֹף : תַּהְמַת יְכָסִימָו יְהָדוֹ בְּמִזּוֹלָת בְּמִזְרָחָן :  
יְמִינָה נָאָדָרִי בְּכָח יְמִינָה תְּרֵעָז אָוִיב : וּבְרָב גָּאוֹנָה תְּמִרָּס  
קָמִיה תְּשִׁלֵּח חֲרָג יְאַכְלָמו בְּקַש : וּבְרוּחָ אֲפִיךְ גָּעוּרָמו מִים

proceed from thee, and thou hast dominion over all ; and in thy hand is power and might, and it is in thy power to make great, and to give strength unto all. Now, therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name." (Nehemiah ix. 5-12.) " And the people shall bless thy honoured name, which is exalted above all blessing and praise. Thou art Lord alone ; thou hast made the heaven, the heavens of heavens, with all their host ; the earth, and all things that are thereon ; the seas, and all that are therein ; and thou preservest them all ; and the host of heaven worship thee. Thou art the Lord, the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur, of the Chaldees, and gavest him the name of ABRAHAM. And didst find his heart faithful before thee ; and madest a covenant with him, to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Jebusites, and the Girgashites, to give it to his seed ; and hast performed thy words, for thou, O Lord ! art righteous, and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and hearest their cry by the Red Sea ; and displayedst signs and wonders on Pharoah, and on all his servants, and on all the people of his land ; for thou knewest that they dealt proudly against them ; and thou didst get thee a glorious name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea as on dry land, and their pursuers didst thou throw into the deep, as a stone into the mighty waters."

Exodus xiv. 30 ; xv. 19.

" Thus the Lord saved Israel on that day out of the hand of the Egyptians : and Israel saw the Egyptians dead upon the shore of the sea. And Israel saw that great work which the Lord had done upon the Egyptians : and the people feared the Lord, and believed in the Lord, and in Moses, his servant."

" Then sang Moses, and the children of Israel, this song unto the Lord, and thus did they say :—I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously ; the horse and his rider hath he thrown into the sea. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation : he is my God and I will prepare a habitation for him, my father's God, and I will exalt him. The Lord is the invincible warrior : the Lord is his name. The chariots and host of Pharoah hath he cast into the sea : and his chosen captains are sunk in the Red Sea. The depths have covered them : they sunk down to the bottom as a stone. Thy right hand, O Lord ! is become glorious in power : thy right hand, O Lord ! hath crushed the enemy. And in the greatness of thy excellency hast thou overthrown those who rose up against thee : thou didst send forth thy wrath, it consumed them as stubble. And with the breath of thy nostrils the waters were heaped

נִצְבוּ בָּמוֹ נִדְרֶנְדַּיְם קְפָאוֹ תְּהִמָּת בְּלָבִּים : אָמֵר אֹוִיב אֲרָדָף :  
אֲשֶׁג אֲחָלָק שְׁלָל תְּמָלָאָמוֹ נְפֵשִׁי אַרְיק חַרְבִּי תָּזְרִישָׁמוֹ יָדִי :  
נִשְׁפַּת בְּרוֹיחַ בְּסֶפֶמוֹ יִם צְלָלוֹ בְּעֻופְרָת בְּמִים אֲדִירִים : מֵי וְכָמָכָה  
בְּאַלְמָן יְיָ מֵי כָּמָכָה נְאָדָר בְּקָרְשָׁה נְזָאָתָה עִשָּׂה פָּלָא :  
נְטִיתַת יְמִינָה תְּבָלָעָמוֹ אָרֶץ : נְחִיתַת בְּחַסְדָךְ עַם וּוּגָאָלַת נְחַלָּת  
בְּעַזָּה אֶל נְוִיה קְרָשָׁה : שְׁמַעַו עַמִּים יְרָגֹעַן חִיל אָחוֹן יְשִׁבָּי  
פָּלָשָׁת : אָז גְּבָהָלוֹ אַלְפִי אָדוֹם אַיִלִי מְוֹאָב יְאַחֲזָמוֹ רְבָעַנְמָנוֹ  
כָּל יְשִׁבָּי כְּגַעַן : תְּפָלַעַלְיָהָם אִימְתָּה וּפְחַד בְּגָרָל זְרוֹעָךְ יְדָמוֹ  
פָּאָבָן : עַד יְעַכְרַעַמְךָ יְעַבְרַעַם וּוּקְנִיתַת : תְּבָאָמוֹ וּתְטַעַמְוֹ  
בְּהָר נְחַלָּתָה מְכוֹן לְשִׁבְתָּה פְּעַלְתַּת יְמָקְדָּשָׁ אֲדָנִי כּוֹנוֹן יְדִיךְ  
יְיָ יְמָלֵךְ לְעַלְמָם וְעַד :

כִּי לְיִהְיָה הַמְּלֹכָה וּמוֹשֵׁל בְּנוּם : וְעַלְוֹ מּוֹשִׁיעִים בְּהָר צִיוֹן  
לְשִׁפְטַת אֶת הָר עַשְׂוֹ וְהִתְהַלֵּל לְיִהְיָה: וְהִיה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל בָּלָן  
הָאָרֶץ בְּיוֹם הַהְוֹא יְהִי יְיָ אֶחָד וְשָׁמוֹ אֶחָד :  
וַיְשִׁתְבַּח שְׁמֵךְ לְעַד מַלְכָנוֹ . הָאֶל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ  
בְּשָׁמִים וּבָאָרֶץ . בַּי לְךָ נְאָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהִי אֲכֹתָנוּ לְעוֹלָם  
מַעַרְךָ שִׁיר . וְשִׁבְתָּה . הַלְּל . וּמְמֻרָה . עוֹז . וּמְמַשְּׁלָה . נִצְחָה .  
גָּדְלָה . וּגְבוּרָה . תְּהִלָּה . וּתְפָאָרָת . קְרָשָׁה . וּמְלָכוֹת .  
בְּרָכוֹת . וּהְזֹדָאות . לְשָׁמֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ . וּמְעוֹלָם וְעַד  
עוֹלָם אֶתְחָא אֶל : בְּרוֹךְ אֶתְחָה יְיָ . מֶלֶךְ גָּדוֹל וּמֶהָלֶל בְּתְשִׁבָּחוֹת .  
אֶל הַהְוֹדָאות . אֶדְרָזָן הַגְּנָפְלָאות . בּוֹרָא כָּל-הַנְּשָׁמוֹת . רְכֹזָן  
כָּל-הַמְּעָשִׁים . הַבּוֹחר בְּשִׁירִי זְמָרָה . מֶלֶךְ חֵי הַעוֹלָמִים . אָמֵן :

ואומר שליח צבור קדריש לעילא

וַיְתַגֵּל וַיְתַקְדַּשְׁ שְׁמָה רְבָא : בְּעַלְמָא דִי-בְּרָא כְּרֻעָותָה .  
וַיִּמְלִיךְ מְלֻכָּותָה . וַיִּצְמַח פּוֹרְקָנָה . וַיִּקְרַב מְשִׁיחָה : בְּחַיְיכָן  
וּבְיוּמִיכָן וּבְחַיִי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל . בְּעַגְלָא וּבְוָמָן קְרִיב .  
וְאָמְרוּ אָמֵן :

together: the floods stood upright as a wall, and the depths were concealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil: my soul shall be glutted with vengeance upon them; I will unsheathe my sword, my hand shall destroy them. Thou didst blow with thy wind, and the sea covered them: they sunk as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord! amongst the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles? Thou stretchedest out thy right hand, the earth swallowed them. In thy mercy hast thou led forth the people thou hast redeemed: with thy strength hast thou guided them unto thy holy habitation. The nations hear and tremble: sorrow seizes the inhabitants of Palestine. Then shall the dukes of Edom be troubled; trembling shall take hold of the mighty men of Moab: all the inhabitants of Canaan shall become faint-hearted. Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thy arm they shall be still as a stone; till thy people pass over, O Lord! till the people pass over, which thou hast purchased. Thou shalt bring them and plant them in the mount of thy inheritance; the place, O Lord! which thou hast made for thy residence; the sanctuary, O Lord! which thy hands have established. The Lord shall reign for ever and ever."

"For the kingdom is the Lord's; and he governs the nations.<sup>a</sup> And deliverers shall go up to mount Zion, to judge the mount of Esau: and the kingdom shall be the Lord's.<sup>b</sup> And the Lord shall be King over all the earth: in that day the Lord alone shall be acknowledged, and his name shall also be one."<sup>c</sup>

Thy name shall be praised for ever: our King! thou great, holy, and sovereign God, in heaven and in earth; for unto thee, O Lord, our God! and God of our fathers, appertain for evermore, song and praise; hymn, and psalm; strength, and dominion; victory, power, and greatness; adoration, and glory; holiness, and majesty; blessings, and thanksgivings, unto thy great and holy name: for from all eternity thou art God. Blessed art thou, O Lord, the King! great, and adored with praises; the God of thanksgivings, the Lord of wonders; the Creator of all souls, the Sovereign of all works; who findest delight in songs of psalmody; and art the King who livest eternally. Amen.

The reader then says Kaddish Le-ayla.

May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created, according to his will; may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of

<sup>a</sup> Psalm xxii. 29.

<sup>b</sup> Obadiah i. 21.

<sup>c</sup> Zechariah xiv. 9.

יהא שמה רבא מברך . לעלם לעלמי עולם יתברך .  
וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה  
ויתהכל . שמה דקורתשא בריך הויא : לעילא מן כל-  
ברכתא שירתא תשבחתא ונחמתה : האMRIו בעלה  
ואמרו אמן :

ברכו את יי' המברך :

ואמרם הקהל בלחש

ישתבח ויתפאר שמו של מלך מלכי הפלכים התקדוש ברוך  
הוא . שהויא ראשון . והוא אהרון . ומבלעדי אין אלים :  
יהי שם יי' מברך . מעתה ועד עולם . ומרוםם על כל-  
ברכה ותלה :

ועוניין בקול רם

ברוך יי' המברך לעולם ועד :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . יוצר אור ובורא  
חץ . עשה שלום ובורא את הכל : הפאר לאرض  
ולדרים עליה ברחמים . ובטובו מחדש כלים תמיד  
מעשה בראשית : מה רבו מעשיך יי' כלם בחכמה עשית .  
מלאה הארץ קינה : הפלך המרומים לבדו מאן . המשבח  
והמפואר . והפטנשא מימות עולם : אלהי עולם . ברחמים  
הרבים רחם עליינו . ארzon עזנו צור משגננו . מגן ישענו .  
משגב בערנו :

אל ברוך גודל דעתה . הבין ופעל זהרי חפה . טוב יציר  
בבוד לשמו . מאורות נתן סכבות עוז . פנות צבאות  
קדושים רומי שדי . תמיד מספרים בבוד אל  
יקדשו : תברך יי' אלהינו בשם ממעל . ועל הארץ  
מחחת . על כל-שבח מעשי יהיך . ועל מאורי אור

the whole house of Israel ; speedily, and in a short time ; and say ye, Amen.

May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored ; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world ; and say ye, Amen.

(Reader.) Bless ye the Lord, who is ever blessed.

Whilst the Reader says *Barchu*, the Congregation say, in a low voice,

Praised and glorified shall be the holy name of the Supreme King of kings ! blessed is he ; for he is the first, and the last, and beside him there is no God. Blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore ; and may it be exalted above every blessing and praise.

Congregation then say, in a loud voice,

Blessed be the Lord, who is blessed for ever, and evermore.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who formeth the light, and createth darkness ; maketh peace, and createth all things ; who with mercy enlighteneth the whole earth and those who dwell therein ; and in his goodness every day constantly reneweth the work of the creation. How great are thy works, O Lord ! in wisdom hast thou made them all ; the earth is full of thy possessions. Thou art the only King, who is extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. Everlasting God ! in the abundance of thy mercy have compassion on us ; O Lord of our strength, rock of our fortress, shield of our salvation ! be thou a defence for us.

The blessed God is great in knowledge ; he hath made and established the radiance of the sun, he who is good hath formed that which is for the glory of his name ; he hath encircled with luminaries the seat of his strength ; chiefs of holy bands extolling the Almighty, continually declare the glory

שִׁיצָרֶת . הַמָּה יְפָאֹרֶךְ סָלָה : תַּתְּבַרֵּךְ לְנֶצֶח . צוֹרָנוּ מֶלֶכֶנוּ וְנוֹאָלָנוּ . בּוֹרִיאָ קְדוֹשִׁים : יְשַׂרְבֵּחַ שְׁמֵךְ לְעֵד מֶלֶכֶנוּ יוֹצֵר מְשֻׁרְתִּים וְאֲשֶׁר מְשֻׁרְתֵּי בְּלָם עֹמְדִים בָּרוּם עֹזָלים . וּמְשִׁמְיעִים בְּירָאָה יְחִידָה . בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִים וּמֶלֶךְ עֹזָלים : בְּלָם אֲהֹובִים . בְּלָם בְּרוּרִים . בְּלָם גְּבוּרִים . בְּלָם קְדוֹשִׁים . בְּלָם עַשִּׁים בְּאִימָה וּבְירָאָה רְצֹן קְוֹנָם . וּבְלָם פּוֹתָחִים אֶת פִּיהֶם בְּקָרְשָׁה . וּבְטָהָרָה . בְּשִׁירָה . וּבְזָמָרָה . מְבָרְכִים . מְשִׁבְחִים . מְפָאָרִים . וּמְקָדְשִׁים . וּמְעֹרְבִּים . וּמְמָלִיכִים : אֶת שֵׁם הָאָלָה הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא קְדוֹשׁ הוּא : וּבְלָם מְקַבְּלִים עַלְיָהָם עַזְלָל מְלֻכוֹת שְׁמִים זֶה מִזָּה . וּנְתָנִים רְשִׁוֹת זֶה לְזֶה . לְהַקְדִּישׁ לִזְעָרָם בְּנָחָת רִיחָה . בְּשִׁפְרָה בְּרוּרָה . וּבְגַעֲמָה קְדוֹשָׁה . בְּלָם בְּאֶחָד עֲוֹנִים בְּאִימָה . וּאֲוֹרִים בְּירָאָה : קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ זֶה צְבָאות מֶלֶא כָּל־הָאָרֶץ בְּכֹדוֹ : וְהַאֲפָגִים וְחַיוֹת הַקָּרֵשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מְתַנְשָׁאִים . לְעַמְתָם מְשִׁבְחִים וּאֲוֹרִים . בָּרוֹךְ בְּכֹדוֹ זֶה מְפָקָומוֹ :

לֹאָל בָּרוֹךְ גַּעֲמֹת יְתָנוּ . לְמֶלֶךְ אֶל חַי וּקְיָם זְמִירֹות יְאָמְרוּ . וּתְשִׁבְחוֹת יְשִׁמְעָיו . כִּי הוּא לְבָדוֹ . מְרוֹס וּקְדוֹשׁ . פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת . עָשָׂה חֶדְשׁוֹת . בָּעֵל מְלֻחֹמוֹת . זְרוּעָ אֶצְקֹות . מִצְמִיחָה יְשֻׁעוֹת . בּוֹרָא רְפּוֹאוֹת . נֹזֵא תְּהִלוֹת . אַדְרֹן הַנְּפָלָאות : הַמְחָרֵשׁ טוּבוֹ בְּכָלְיוֹם תִּמְדִיד מְעַשָּׂה בְּרָאשִׁית . כָּאָמָור . לְעַשָּׂה אָזְרִים גְּדָלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדָוּ . וְהַתְּקִין מְאוֹרוֹת מְשֻׁמָּח עַזְלָמוֹ אֲשֶׁר בָּרָא . בָּרוֹךְ אַתָּה זֶה . יוֹצֵר הַמְאֹרוֹת :

אֲהַבְתָּ עַזְלָם אֲהַבְתָּנוּ זֶה אָלָה יְנוּ . חַמְלָה גָּדוֹלָה וַיִּתְרַח חַמְלָת עַלְיָנוּ . אֲבִינוּ מֶלֶכֶנוּ . בְּעֵבֶור שְׁמֵךְ הַגָּדוֹל וּבְעֵבֶור אֲבוֹתֵינוּ שְׁבָטֵינוּ בָּרָךְ . וְתַלְמְדָmo חַקִּי חַיִם לְעַשָּׂות רְצֹנָה בְּלָבָב

of God and his holiness. Blessed be thou, O Lord our God ! in the heavens above, and in the earth beneath, for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed : they shall glorify thee for ever. Blessed be thou for ever, our Rock, King, and Redeemer ! Creator of holy ones. Praised shall be thy name for ever, O our King ! Creator of officiating angels, whose ministers are all established in the highest spheres ; causing with reverence and unanimity their voice to be heard, proclaiming the dictates of the living God, and eternal Sovereign. They all are lovely, pure, mighty, and holy spirits ; all performing the will of their master, with sacred fear and reverence ; all of them opening their mouths in holiness, and purity ; and with song and psalmody, continually blessing, praising, glorifying, hallowing, reverencing, and ascribing sovereign power unto the name of God ; the great, mighty, and tremendous King ! who alone is holy. They also, all willingly receive from each other, the yoke of the kingdom of heaven ; and give permission<sup>a</sup> to one another, to sanctify their Maker with a tranquil spirit, pure delivery, and sacred harmony ; they altogether cry aloud with awful fear, and proclaim with reverence<sup>b</sup>, “ Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.” And the ophanim, and holy creatures, with an impetuous motion upraise themselves towards each other, praising, and saying,<sup>c</sup> “ Blessed be the glory of the Lord from his residence.”

To the blessed God, all shall offer harmonious songs. To the King, the living and ever-existing God, shall they utter hymns, and cause praises to be heard, for he alone is high and holy, who worketh mighty things, and maketh new ones : he is the Lord of battles ; who soweth righteousness, and causeth salvation to spring forth : the Creator of all remedies, tremendous in praises, and Lord of wonders ; and who in his goodness, every day constantly reneweth the works of the creation : as it is said,<sup>d</sup> “ To him who made great luminaries, for his mercy endureth for ever : ” he hath also set the heavenly lights in order, to gladden the world that he hath created. Blessed art thou, O Lord, the Former of the lights.

With everlasting love hast thou loved us, O Lord, our God ! and with exceeding great mercy hast thou compassionated us, O our Father, and our King ! for the sake of thy great name, and for the sake of our fathers, who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, that they might perform thy will with a perfect heart ; thus also be gracious unto us, we beseech thee, O our Father, who art a merciful Father, continually showing mercy. O have mercy upon us, and enlighten our hearts with understanding, that we may be able to understand, fully comprehend, hearken, learn, teach, keep, execute, and accomplish all the work of the doctrine of thy law out of love to thee. O enlighten our eyes in thy law,

<sup>a</sup> Isaiah vi. 3.

<sup>b</sup> Ibid.

<sup>c</sup> Ezekiel iii. 12.

<sup>d</sup> Psalm cxxxvi. 7.

שָׁלֵם . בֶּן תְּחִנּוּ אֲבִינוּ אָבָה תְּרַחְמָן . הַפְּרָחִים . רַחֲם נָא  
עַלְינוּ . וַתֵּן בְּלֹבְנוּ בִּנָה . לְהַבִּין . לְמַשְׁכִיל . לְשִׁמְעוֹן . לְלִמּוֹד  
וְלְלִפְנֵד . לְשֻׁמָר וְלִעְשֹׂות . וּלְקִים . אַת בְּלִדְבָרִי תַּלְמֹוד  
תּוֹרַתך בְּאֶחָדָה . וַיַּהְיֵה עִינָנו בְּתוֹרַתך . וַיַּדְבֵק לְבָנו  
בְּמִצְוֹתֶיך . וַיַּחֲדֵר לְבָנו לְאֶחָדָה וְלִירָא אֶת שְׁמֶך . לְמַעַן לֹא  
גִבּוֹשׁ . וְלֹא נִכְלִים . וְלֹא נִכְשֵׁל לְעוֹלָם וְעַד . כִּי בְּשָׁם קְדוּשָׁך  
הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וַתְּנוֹרָא בְּטָחֹנו : נְגִילָה וְנִשְׁמָחָה בִּישְׁוּעָתך .  
וּבְרַחְמֵך " אֱלֹהֵינוּ וְחַסְדֵךְ הַרְבִים . אֶל יְעַזְבֵנוּ גִנְחָה  
סְלָה וְעַד . מַהְרָה וְהַבָּא עַלְינוּ בְּרַכָה . וְשָׁלוֹם . מַהְרָה מִאַרְבָע  
בְּנִפּוֹת בְּלַהֲרִץ . וְשָׁבּוֹר עַל הַנוּיִם מִעַל צְוָארֵינוּ . וְהַוְּלִיכָנוּ  
מַהְרָה קּוֹמְמִית לְאַרְצֵנו . כִּי אֶל פּוּעַל יְשִׁועָת אַתָּה . וְבָנוּ  
בְּחִרְכָת מִכְלִיעָם וְלִשְׁוֹן . וְקַרְבָּתָנוּ מַלְכֵנוּ לְשְׁמֶך הַגָּדוֹל  
בְּאֶחָדָה . לְהַזּוֹת לְךָ . וְלִיחְדֵךָ . וְלִאֶחָדָה אֶת שְׁמֶך : בָּרוּךְ  
אַתָּה " : הַבּוֹחר בְּעַמוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאֶחָדָה :

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל . " אֱלֹהֵינוּ . " אֶחָד : (בָּרוּךְ שֵׁם כָּבֹוד  
מְלֹכוֹתוֹ לְעוֹלָם וְעַד) וְאֶתְכָת אַת " אֱלֹהֵיך בְּכָל-לְבָבֶך  
וּבְכָל-נֶפֶשׁ וּבְכָל-מְאֹדר : וְהִי הַדָּבָרים הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר  
אָנָכִי מַצּוֹה הַיּוֹם עַל לְבָבֶך : וְשָׁנַתָּתָם לְבָנֶיך וְדִבְרָתָם  
בְּשִׁבְתָך בְּבִיתָך וּבְלִכְתָה בְּדָרְך וּבְשִׁבְבָך וּבְקוֹמָך : וְקִשְׁרָתָם  
לְאוֹת עַל יָדֶך וְהִי לְטַפְתָה בֵין עֵינֶיך : וְכִתְבָתָם עַל מִזּוֹזָת  
בִּיתְך וּבְשִׁערְך :

וְתִיהְיֶה אֶם שָׁמַע תְּשִׁמְעוֹ אֶל מִצּוֹתִי אֲשֶׁר אָנָכִי מַצּוֹה  
אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאֶחָדָה אֶת " אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוּ בְּכָל-  
לְבָנֶיכֶם וּבְכָל-נֶפֶשׁכֶם : וְנַתְתִי מִטְרָה אַרְצֶיכֶם בְּעַתָּה יוֹרֶה  
וּמַלְקוֹשׁ וְאַסְפָת דְּגַנְך וּתְרַשֵּׁך וַיַּצְהָרֶך : וְנַתְתִי עַשְׁב בְּשִׁರְך  
לְכַהְמָתָך וְאַכְלָתָך וְשִׁבְעָתָך : הַשְּׁמָרוּ לְכֶם פָנִים יְפַתָּה  
לְבָנֶיכֶם וּסְרָתָם וּעַבְרָתָם אֱלֹהִים אֶחָדים וְהַשְׁתְּחוּוּתָם

and cause us to cleave unto thy precepts ; unite also our hearts to love and fear thy name that we be not confounded, nor put to shame ; neither may we ever stumble in our duty ; because we have trusted in thy holy, great, mighty, and tremendous name : and let us rejoice, and be glad in thy salvation. O Lord, our God ! suffer not thy tender mercies and manifold loving-kindnesses ever to forsake us. Selah. O hasten, and bring unto us quickly blessing and peace from the four corners of the earth : and break the yoke of the nations from off our necks ; and speedily lead us securely to our land : for thou art the God who workest salvation ; and hast made choice of us in preference to every people and language. And thou, O our King ! hast in love brought us near unto thy great name, to praise thee, and proclaim thy unity, and to love thy name. Blessed art thou, O Lord ! who with love hast chosen thy people Israel.

<sup>a</sup>Deut. vi. 4-10.

Hear, O Israel the Lord our God ! the Lord is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way ; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul ; then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's

<sup>a</sup>This and the following two extracts are called the *Shemang*, from the first two words, *Shemang Yisrael*, "Hear, O Israel," and are appointed to be read in the Morning and Evening Service, every day throughout the year.

לְהַם : וְחַרְחָה אֲפִי בְּכֶם וַעֲצֵר אֶת הַשָּׁמִים וְלَا יִהְיֶה  
מְطֻר וְהַאֲדָמָה לֹא תַּתֵּן אֶת יְבוּלָה וְאַבְרָתָם מִתְּהָרָה מִעַל  
הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר יְנַתֵּן לְכֶם : וְשִׁמְתָּם אֶת דְּבָרִי  
אֱלֹהָה עַל לְבָכֶם וְעַל נְפָשֶׁכֶם וְקִשְׁרָתֶם אֶתְכֶם לְאוֹת עַל  
יְדֶכֶם וְהִי לְטוֹטֵפָת بֵּין עַינֵיכֶם : וְלַפְרָתֶם אֶתְכֶם אֶת  
בְּנֵיכֶם לְדִבֶר בָּם בְּשִׁבְתָּה בְּבֵיתָה וּבְלִכְתָּה בְּדַרְךָ וּבְשִׁבְבָּה  
וּבְקוּמָה : וְכִתְבָתֶם עַל מִזְוֹנָות בֵּיתָה וּבְשַׁעַרְיךָ : לְמַעַן יַרְבֵי  
יְמֵיכֶם וּמֵי בְּנֵיכֶם עַל הַאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַקְהִיכֶם לְתַת  
לְהַם בַּיּוֹם הַשָּׁמִים עַל הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְמֹשֶׁה : דָבָר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ  
אֱלֹהָם וְעַשׂ לְהַם צִיצָת עַל בָּנָפָיִם בְּגִרְחֵיכֶם לְדִרְתֶּם  
גִּתְּהַנְּנוּ עַל צִיצָת הַכֶּנֶף פְּתִיל תְּכִלָּת : וְהִי לְכֶם  
לְצִיצָת וּרְאֵיכֶם אָתוֹן וּבְרָתֶם אֶת כָּל-מִזְוֹת יְהוָה  
וּשְׁיַרְתֶּם אֶתְכֶם וְלֹא תַהֲרוּ אַחֲרֵי לְבָכֶם וְאַחֲרֵי עַינֵיכֶם  
אֲשֶׁר אַתֶּם זָנִים אַחֲרֵיכֶם : לְמַעַן תַּזְכְּרוּ וּשְׁיַרְתֶּם אֶת  
כָּל-מִזְוֹתִי . וְהִיְתֶם קְדוּשִׁים לְאֱלֹהִיכֶם : אָנָי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם  
אֲשֶׁר הַזָּאתִי אַתֶּם מְאָרֶץ מְזִירִים לְהִזְמָת לְכֶם לְאֱלֹהִים  
אָנָי אֱלֹהִיכֶם :

אֶמֶת . וַיָּצַב . וַיְנַבּוּן . וַיְקִים . וַיְשִׁרֵּךְ . וַיְנַאֲמֵן . וַיְאֹהֵב . וַיְחַבֵּב .  
וַיְחַמֵּד . וַיְנַعֵּם . וַיְנַורֵּא . וַיְאִדֵּר . וַיְמַתְּקוּן . וַיְמַקְבֵּל .  
וַיְטוֹב . וַיְפַתָּה . הַדָּבָר הַזֶּה עַלְيָנוּ לְעוֹלָם וְעַד : אֶמֶת אֱלֹהִי .  
עוֹלָם מִלְבָנָנוּ . צַוֵּר יַעֲקֹב מִןְיָנָנוּ יְשַׁעַנָּנוּ . לְדוֹר וְדוֹר הוּא קִים .  
וַיְשִׁמוּ קִים . וַיְכַסְּאוּ נַכּוֹן . וַיְמַלְכּוּתוּ וַיְאִמְנוּתוּ לְעֵד קִימָת .  
וַיְדַבֵּר יְהוָה . וַיְקִימֵם . וַיְנַאֲמַנֵּים . וַיְחַמְּדִים . לְעֵד  
וְלְעוֹלָמִי עַוְלָמִים . עַל אֲבוֹתֵינוּ . עַלְיָנוּ . וְעַל בְּנֵינוּ . וְעַל  
דּוֹרוֹתֵינוּ . וְעַל כָּל-דּוֹרוֹת יִשְׂרָאֵל עַבְרִיק . עַל הַרְאָשׁוֹנִים .  
וְעַל הַאֲחַרְонִים . דָבָר טֹב וַקִּים בְּאֶמֶת וּבְאֶמֶונה חֹזֶק

wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God : I am the Lord your God.

True and certain ; firm and stable ; right and faithful ; lovely and dear ; desirable and pleasant ; reverent and excellent ; regular and acceptable ; good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, that the everlasting God is our King ; the Rock of Jacob, and Shield of our salvation. He endureth from generation to generation ; his name also abideth : his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living, stable, faithful, and desirable for ever, even unto all ages ; as well those which he hath spoken concerning our fathers, as those concerning us, our children, our generations, and the generations of the seed of Israel, thy servants, both the first and the last. It is all a good and sure word, spoken in truth and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true, that thou art the Lord our God ! and the God of our fathers ; our King ! and the King of our fathers ; our Redeemer ! and the Redeemer of our fathers ; our Rock ! and the Rock of

וְלֹא יַעֲבוֹר : אֶمֶת שָׁאתָה הוּא ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ .  
מַלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ . גָּאֲלֵנוּ גָּאֵל אֲבוֹתֵינוּ . צוֹרֵנוּ צוֹר  
יְשֻׁוּתֵנוּ . פֹּזֶרֶנוּ וּמִצְלֵנוּ . מַעוֹלָם הוּא שְׁמֵךְ . וְאַין לְנוּ עוֹד  
אֱלֹהִים זֶה לְתַהְתָּה סָלָה :

עֹזֶרֶת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מַעוֹלָם . מִנְנִי . וּמוֹשִׁיעַ . לְהַם .  
וּלְבָנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־דָּור וּדָור . בָּרוּם עַולָּם מִשְׁבָּךְ .  
וּמִשְׁפְּטֵיךְ וְצִדְקָתְךָ עַד אֶפְסִידָאָרֶץ : אֶמֶת אֲשֶׁרֶй אִישׁ  
שִׁישַׁמֵּעַ לְמִצְוַתְךָ . וְתוֹרַתְךָ . וַיְדַבֵּר יְשִׁים עַל לְבָבוֹ : אֶמֶת  
אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמָּךְ . וּמֶלֶךְ גָּבָור לְרִיבָּרִים לְאָבוֹת  
וּבָנִים : אֶמֶת אַתָּה הוּא רָאשֵׁון . וְאַתָּה הוּא אָחִירָן .  
וּמִבְּלָעֵדְךָ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ : אֶמֶת מִמְצָרִים גָּאֵלָנוּ  
ייְהוָה . מִבֵּית עֲבָדִים פְּרִיחָנוּ . בְּלִבְכּוּרֵיהֶם הַרְגָּתָה .  
וּבְכּוּרָה . יִשְׂרָאֵל גָּאֵל . יָם סָופֵף לְהַם בְּקָעָת . וּזְדִים טְבָעָת .  
וּיְרִידִים עֲבָרוּ יָם : וַיַּכְסֹו מִים אֶזְרִים . אַחֲרֵם מִהָּם לֹא נוֹתָר :  
עַל זֹאת שְׁבַחוּ אֲהֹובִים וּרְוַקְמָיו לְאָלָה . וַיַּתְהִנוּ יְרִידִים זְמִירֹת .  
שִׁירֹות . וְתִשְׁבָּחוֹת . בְּרִכּוֹת . וְחוֹדְרוֹת . לְמֶלֶךְ אֶל חַי וּקְיָם .  
רְסָם וּנְשָׂא . גְּדוֹלָה גָּבָור וּנוֹרָא . מִשְׁפֵּלָה גְּאַיִם עָרֵי אָרֶץ . מְגַבֵּיהָ  
שְׁפָלִים עַד מְרוּם . מַזְצִיא אֲסִירִים . פּוֹרֶה עֲנוּיִם . עֹזֶר  
הַלִּים . הַעֲנָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת שְׁוֹעָם אַלְיוֹ . תְּהִלּוֹת  
לְאָלָה עַלְיוֹן גְּנוּאָלָם . בָּרוּךְ הוּא וּמְבָרֵךְ : מְשָׁה וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל לְךָ עֲנוּ שִׁירָה . בְּשִׁמְחָה רֶבֶה וְאַמְרוּ כָּלָם :  
מַיִּכְמַה בְּאַלְמָם ? . מַיִּכְמַה נְאָדָר בְּקָדְשָׁ ? . נֹרָא  
תְּהִלָּת עִשְׂהָה-פְּלָא : שִׁירָה חֲרִשָּׁה שְׁבַחוּ גְּנוּאִים לְשְׁמֵךְ  
הַגְּדוֹלָה עַל שְׁפָתֵה הַיִּם . יְחִידָה כָּלָם הַזָּדוֹ וְהַמְלִיכָו וְאַמְרוּ .  
ייְמֶלֶךְ לְעַלְמָם וְעַד : וַיָּאֹמֵר גָּאֲלֵנוּ ייְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קָדוֹשָׁ  
יִשְׂרָאֵל . בָּרוּךְ אַתָּה ייְהוָה . גָּאֵל יִשְׂרָאֵל :  
אָדָני שְׁפָטִי תִּפְתַּח . וְפִי יִגְּדֵד תְּהִלָּתְךָ :

our salvation. Our Redeemer and Deliverer ! this is thy name from everlasting ; neither have we any other God besides thee. Selah.

Thou, O Lord ! hast been the help of our fathers from everlasting ; a Shield and a Saviour unto them, and their children after them, throughout all generations. Thy habitation is in the height of the universe, and thy judgments and righteousness extend unto the ends of the earth. True it is that the man is happy who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy law and word in his heart. True, that thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause, both for the fathers and children. True, that thou art the first, and that thou art the last, and besides thee we have neither King, Redeemer, nor Saviour. It is true, O Lord, our God ! that thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their first-born didst thou slay, but Israel, thy first-born, didst thou redeem : for them didst thou divide the Red Sea, but drownedst the proud ; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escaped. For this, the beloved people praised and glorified God ; and the dearly beloved uttered psalms, songs, and praises ; blessings, and thanksgivings, unto thee, O King ! the living and eternal God ; high and exalted, great, mighty, and tremendous ; he who casteth down the proud to the earth, and exalteth the humble on high ; who delivereth prisoners, redeemeth the meek, and helpeth the poor ; who answereth his people Israel, when they cry unto him. Praises be to the most high God, their Redeemer, blessed, and ever blessed, be he ! Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee, with great joy, and they said, "Who is like unto thee, O Lord ! among the mighty ? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles ?" Those that were redeemed sang a new song unto thy great name upon the sea shore, they all unanimously praised, and acknowledged thy kingly power, and said, "The Lord shall reign for ever and ever." And it is said, "Our Redeemer, the Lord of Hosts ! is his name : the Holy One of Israel !" Blessed art thou, O Lord ! who hast redeemed Israel.

#### AMIDAH.

"O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O Lord our God ! and God of our fathers ; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty and tremendous God ! the most high God ! who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and

ברוך אתה יי' אלהינו ואלהי אבותינו . אלהי אברהם . אלהי  
 יצחק . ואלהי יעקב . האל הנורול הנבור והנורא .  
 אל עליון . גומל חקרים טובים . קונה הכל . זוכר  
 חסדי אבות . ומביא נואל לבני בניחים . למן שמו  
**באהבה :**

בעשרה ימי השובח אומרים

יברנו לחיים . אל מלך חפץ לחיים : כתבנו בספר חיים .  
**למען אלהים חיים . (אל חי)**  
 מלך עוזר ומושיע ומגן . ברוך אתה יי' יגן אברהם :  
 אתה גבור לעולם יי' . מחייה מתים אתה . רב להושיע .  
 (קייז) מורייד הפל : ) ויחיו משב הרוח ומוריד הנשמות :  
 מכלכל חיים בחסד . מחייה מתים ברחמים רבים . סומך  
 גופלים . ורופא חולמים . ומתיר אסורים . ומקים אמונהתו  
 לישני עפר . מי במוך בעל נברותomi ומי רזמה לך . מלך מימות  
 ומחייה . ומזמן ישועה :

בעשרה ימי השובח אומרים

(מי במוך אב הרחמן . זוכר יצורי ברחמים לחיים :)  
 ונאמן אתה להחיות מתים . ברוך אתה יי' מחייה המתים :  
 כshawor שליח צדור התפללה אומר :

נקדישך וגעריךך . בנוועם שיח כוד שרפידי-קדש .  
 הפשלשים לך קדרשה . ובין כתוב על יד נבייך . וקרא  
 זה אל זה ואמר . קדוש קדוש קדוש יי' צבאות . מלא  
 כל הארץ בכבודו : לעמך משבחים ואומרים . ברוך  
 בכבוד יי' מפקומו : ובברכתי קדרשה כתוב לאמר . מלך יי' לעולם  
**אליהיך ציון לדך ודר הליליה :**

who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

During the Ten Penitential Days, add :

(Remember us unto life, O Almighty King ! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; (who art the living God.)

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord ! art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, (i. e. from the first day of Passover to the eighth day of the Tabernacles' Feast,) say :

Who causest the dew to descend.

In Winter, (i. e. from the eighth day of the Tabernacles' Feast to the first day of Passover,) say :

Who causest the wind to blow, and the rain to descend.

Who sustinest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick ; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord, of mighty acts ? or who can be compared unto thee, who art the King, who killlest, and restorest to life ; and causest salvation to spring forth ?

During the Ten Penitential Days, add this :

(Who is like unto thee, O merciful Father : who in mercy rememberest thy creatures to life.)

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord ! who reviveth the dead.

In repetition of this Prayer, the Reader says the Kedusha, as follows :

We will sanctify and reverence thee, with harmonious speech, as used in the assembly of the holy seraphim, who thrice rehearse a holy praise unto thee ; for thus it is written by the hand of thy prophet. <sup>a</sup>And one cried unto another, and said,

(Congregation.) "Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory."

(Reader.) While those angels who are over against them, continue praising, and say,

(Cong.) <sup>b</sup>"Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence."

(Read.) And in thy holy word it is written, saying,

(Cong.) <sup>c</sup>"The Lord shall reign forever ; even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah !"

<sup>a</sup> Isaiah vi. 3.

<sup>b</sup> Ezekiel iii. 12.

<sup>c</sup> Psalm cxlvii. 10.

אתה קדוש . ושם קדוש . וקדושים בכלים ימלוך  
עליה . ברוך אתה יי' האל הקדוש :

בעשרה ימי השובה אומרים

(ברוך אתה יי' המלך הקדוש :)

אתה חונן לאדם דעת . ומלמד לאנוש בינה .  
וחננו מאתה דעת . ובינה והשכל . ברוך אתה יי' .  
חונן הרעת :

השיבנו אבינו לתרורתך וקרבנו מלכנו לעבודתך .  
וחזירנו בתשובה שלמה לפניה . ברוך אתה יי' הרוצה  
בתשובה :  
סליח לנו אבינו . כי חטאנו . מחול לנו מלכנו . כי פשענו .  
כי אל טוב וסליח אתה . ברוך אתה יי' . חנון המרבה  
לסלוות :

ראה נא בעניינו . וריבח ריבנו . ומהר לנו גאלת  
שלמה למן שמה . כי אל גאל חזק אתה . ברוך  
אתה יי' . גאל ישראל :

בחענית אומר כאן שליח צבור ענו :

רפאנו יי' ונרפא . הוישענו ונשועה . כי הצלתנו אתה .  
והעלת ארכחה ומרפא לכל-תחלואינו . ולכל-מכאוביינו .  
ולכל-מכותינו . כי אל רופא רחמן ונאמן אתה . ברוך אתה  
יי' . רופא חולין עמו ישראל :

בקץ

ברכנו אבינו בכל-מעישה ידינו . וברך שנחנו בטללי  
רצון . ברכה . ונרכה . ותהי אחריתה חיים . ושבע .  
ושלום . בשנים הטובות לברכה . כי אל טוב ומטיב אתה .  
ומברך הימים . ברוך אתה יי' . מברך הימים :

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord ! the holy God.

On the Penitential Days, say,

[Blessed art thou, O Lord ! the holy King.]

Thou graciously endowest mankind with knowledge, and teachest prudence unto mortal man: be, therefore, graciously pleased to grant us knowledge, wisdom, and understanding. Blessed art thou, O Lord ! who graciously bestowest knowledge.

O our Father ! we beseech thee, cause us to turn to the observance of thy law ; and draw us near, O our King ! unto thy service : and cause us to return to thy presence, by a perfect repentance. Blessed art thou, O Lord ! who delightest in penitence.

Forgive us, we beseech thee, O our Father ! for we have sinned : and pardon us, O our King ! for we have transgressed ; for thou, O God ! art good, and ready to forgive. Blessed art thou, O most gracious Lord ! who dost abundantly pardon.

O ! look unto our afflictions, we beseech thee, and plead our cause ; hasten also to redeem us with a perfect redemption : for thou, O God ! art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord ! the Redeemer of Israel.

On Fast days the Reader says, here, " Answer us, O our Father,"—page 35.

Heal us, we beseech thee, O Lord ! and we shall be healed ; save us, and we shall be saved ; for thou art our praise ; we beseech thee to restore our health, and grant a perfect cure unto all our diseases, pains, and wounds : for thou, O God ! art a merciful and faithful Physician. Blessed art thou, O Lord ! who healest the diseases of thy people Israel.

In Summer, (i. e. from the evening of the third day of Passover to the fourth or fifth day of December,) say the following :

[ Bless us, O our Father, in all the works of our hands, and bless our year with the dews of thy favour, blessing, and beneficence ; and may it close with life, plenty, and peace, like the good years which were for a blessing : for thou, O God ! art good and beneficent : and blessest the years. Blessed art thou, O Lord, who blessest the years.]

בחורף

ברך עליינו יי' אללהינו את השנה הזאת . ואת כל-מיין  
תבואותה לטובה . ותן טל ומטר לברכה על כל-פני  
הארמה . ורוה פני תבל . ושבע את העולם כלו  
מטובך . ומלא ידינו מברכותיך . ומעוזר מתנותיך .  
שמרה והצילה שנה זו מכל-דבר רע . ומכל-מיין משחת .  
ומכל-מיין פורענות . ועשה לה תקווה טובה . ואחרית  
שלום . חום ורחם עליו . ועל כל-תבואותה ופרותיה . וברכה  
בגשמי רצון . ברכה . ונרביה . ותהי אחריתה חיים ושבע  
ושלום . כשנים הטבות לברכה . כי אל טוב ומטיב אתה .  
ומברך הימים . ברוך אתה יי' . מביך הימים :  
תקע בשופר גדוֹל לחרותינו . ושה נס לקבץ גליותינו .  
וקבצנו יחר מהרה מאבע בńפות הארץ לארצה . ברוך  
אתה יי' . מקבץ גדי עמו ישראל :  
השיכחה שופטינו בבראשנה . ויעצינו בברחלה .  
והסר ממנו גזעيانה . ומלך עליינו מהרה אתה  
יי' לברך ברחמים . באזק . ובמשפט . ברוך אתה יי' . מלך  
אהוב צדקה ומשפט :

בעשרה ימי תשובה אומרים

(ברוך אתה יי' . המלך המשפט :

לפלשנים אל תה תקוה . וכל-המינים וכל-הודים ברכנו  
יאברדו . וכל-אייביך וכל-שונאיך מהרה יברתו . וכל-עשה  
רשעה מהרה תער . ותשבר . ותכלם . ותכניים  
במהרה בימיינו . ברוך אתה יי' . שבר אויבים ומקניע זדים :  
על הצדיקים . ועל החסידים . ועל שאירת עמק בית ישראל .  
על פליטת בית סופריהם . ועל גרי הארץ ועלינו . יהמו

In Winter, (i. e. from the fourth or fifth day of December to the Eve of the Passover,) say the following :

[Bless for us, O Lord, our God, this year ; as also every species of its fruits for our benefit : and bestow dew and rain for a blessing upon the face of the earth : and water the surface of the earth ; and satisfy the world with thy goodness : replenish our hands with thy blessings, and the rich gifts of thy hands. O protect and guard this year from all manner of evil, and every species of calamity and destruction : and cause our hope for good therein to be gratified, and its end to be peaceful. O have pity and mercy thereon, and on all its corn and fruits : and bless it with pleasant, felicitous, and liberal showers, so that it may close with life, peace, and plenty, as the good years which were for a blessing : for thou, O God ! art good and beneficent, and blessest the years. Blessed art thou, O Lord ! who blessest the years.]

O sound thy great cornet<sup>a</sup> as a signal for our freedom : and lift up thy banner to collect our captives, and gather us speedily together from the four corners of the earth, unto our own land. Blessed art thou, O Lord ! who gatherest together the outcasts of thy people Israel.

O restore our judges as aforetime, and our counsellors as at the beginning ; and remove from us sorrow and sighing : and speedily, O Lord ! reign thou alone over us, in mercy, righteousness, and justice. Blessed art thou, O Lord ! the King, who lovest righteousness and justice.

On the Penitential days, say,

[Blessed art thou, O Lord ! the King of Justice.]

Let slanderers have no hope, and all presumptuous apostates perish as in a moment : and may thy enemies, and those who hate thee, be suddenly cut off ; and all those who act wickedly be suddenly broken, consumed, and rooted out : and humble thou them speedily in our days. Blessed art thou, O Lord ! who destroyest the enemies, and humblest the proud.

Upon the just, the pious, and the residue of thy people, the house of Israel, the remnant of their scribes, the proselytes of justice, and upon us, let thy mercy be moved, we beseech thee, O Lord, our God !

<sup>a</sup> Alluding to Isaiah, xxvii. 13., and Zechaniah ix. 14.

נא רחמייך יי' אלהינו : ותן שקר טוב לכל-הכוטחים בשםך  
באמת . ושים חלקלני עמם . ולעלום לא נbos . כי בך  
בטחנו . ועל חסידך הנדרול באמת נשענו . ברוך אתה יי' .  
משען ומברך לאזכרים :

תשפונ בתרוק ירושלים עירך באשר דברת . וכessa דוד מהריה  
בתוכה פכין . ובנה אותה בנין עולם במהרה בימינו . ברוך  
אתה יי' בונה ירושלים :

את אמח דוד עבך מהריה תאמיד . וקרנו תרים בישועתך .  
כי לשונתך קונו בלתיום . ברוך אתה יי' מצמים קרו  
ישועה :

שמע קולנו יי' אלהינו אב הרחמן . חום וرحم עליינו .  
וקבל ברחמים וברצון את תפלהנו . כי אל שמע  
תפלות ותחננים אתה . ומלאני מלכנו ריקם אל תשיבנו .  
חנון ועננו ושמע תפלהנו . כי אתה שמע תפלה כל-פה :

בחנונית היחיר אומר כאן ענו

ענו אבינו ענו ביום צום התענית היה . כי בצהה גדורלה  
אנחנו . אל תפן לרשותנו ולא תתעלם מלכנו מבקשתנו .  
יהה נא קרוב לשוננו . טרם נקרא אליו אתה תענה . נדבר  
אתה שמע . כדבר שנאמר . והיה טרם יקרו ויאני ענה .  
עוד הם מדברים ואני אשמע . כי אתה יי' פורה ומציל ועונה  
ומرحم בכל עת צרה וצוקה .

הש"ז מסים

ברוך אתה יי' העונה לעמו ישראל בעת צרה : שען

ברוך אתה יי' שמע תפלה :

רצה יי' אלהינו בעמך ישראל . ולתפלתם שעה . והשב  
העבורה לדביר ביתך . ואשי ישראל ותפלתם . מהריה

and bestow a good reward unto all those who faithfully put their trust in thy name, and grant that our portion may be with them ; and that we may never be put to shame, for in thee we trust ; and on thy unbounded mercy we truly rely. Blessed art thou, O Lord ! who art the Support and Confidence of the just.

O dwell in the midst of Jerusalem, thy city, as thou hast spoken, and speedily establish therein the throne of David. O build it speedily in our days, a structure of everlasting fame. Blessed art thou, O Lord ! who buildest Jerusalem.

O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish, and let his horn be exalted in thy salvation ; for we daily hope in thy salvation. Blessed art thou, O Lord ! who causest to grow the horn of salvation.

Hear our voice, O Lord, our God ! most merciful Father, have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour ; for thou art God, who hearkenest to prayers and supplications. Dismiss us not empty from thy presence, O our King ! but be gracious unto us ; hear, and answer our prayers, for thou hearest the prayers of every mouth.

On Fast days, individuals say here, " Answer us," as follows :

[Answer us, O our Father, O answer us in this day of our fasting and affliction ; for we are in great trouble. O regard not our wickedness, nor hide thyself from our request, O our King ! Be near unto our cry : before we call unto thee, answer thou us ; while we are speaking, hear thou ; as it is said, " And it shall be, that before they call, I will answer ; they shall be yet speaking, and I will have heard." For thou O Lord ! art the Redeemer and Deliverer who answerest and compassionatest us in all times of trouble and distress.

The Reader, when saying the above, concludes :

Blessed art thou O Lord, who answerest thy people Israel in time of trouble.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord ! who hearkenest to prayer.

O Lord, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle<sup>b</sup> of thy house ; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may

<sup>a</sup> Isaiah lxv. 24.

<sup>b</sup> The inner part, or holy of holies.

באהבה תקבל ברצון . ותהי לרצון תמיד . עבודה ישראל עטך :

בראש חורש וכחול המועד מוסיף  
 אלְהָנוּ וְאֶלְהָ אֲכֹתִינוּ יַעֲלֵה וַיָּבָא . יַגְיָע . יְרָאָה . וַיַּרְאָה .  
 יְשָׁמַע . יַפְקֵד . וַיַּזְכֵּר זְכָרוֹנֵנוּ . וַיִּזְכְּרוּן אֲכֹתִינוּ . זְכָרוֹן  
 יְרוּשָׁלָם עִירֵךְ . וַיִּזְכְּרוּן מֶשֶׁיחַ בָּנֵךְ עַבְדֶךְ . וַיִּזְכְּרוּן כָּל-עַמֶּךְ  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפָלִיטה . לְטוּבָה . לְחֻנָּה . לְחַסְדָּה . וּלְרַחְמִים .  
 בראש חרש ביום ראש החידש הזה .  
 בפסח

**בַּיּוֹם חַג הַמִּצְוֹת הַזֶּה . בַּיּוֹם מִקְרָא קָדֵשׁ הַזֶּה :**

בסוכות

(בַּיּוֹם חַג הַסּוֹכּוֹת הַזֶּה . בַּיּוֹם מִקְרָא קָדֵשׁ הַזֶּה :  
 לרחים בו עליינו . ולחוֹשְׁיעָנו . זְכָרָנו ייְ אֶלְהָנוּ בו לְטוּבָה .  
 וּפְקָרָנו בו לְבָרָכה . וּחוֹשְׁיעָנו בו לְחַיִם טוֹבִים . בְּדָבָר יִשְׁעוֹת  
 וּרְחַמִּים . חֹסֵם וְחַנְנוּ וְחַמּוֹל וְרַחֵם עָלֵינוּ . וּחוֹשְׁיעָנו . כי אֱלֹהִים  
 עִינָנוּ כי אֶל מֶלֶךְ חָנָן וּרְחִים אַתָּה :  
 ואַתָּה בְּרַחְמֵי הָרַבִּים . תְּחַפּוֹז בְּנָנוּ . וּתְרַצֵּנוּ . וְתַחֲזִין  
 עִינָנוּ . בְּשִׁובָה לְצִיּוֹן בְּרַחְמִים . בְּרוּךְ אַתָּה ייְ . הַמְּחִיר שְׁכִינָתוֹ  
 לְצִיּוֹן :

**מוֹדִים אֲנַחֲנוּ לְךָ . מוֹדִים דְּרַבְּנָנוּ**

שָׁאַתָּה הוּא ייְ אֶלְהָנוּ כִּשְׁאָמֵר שְׁלָח צָבָר מוֹרִים יִשְׁחַח כָּל אֶחָד  
 רָאשׁוֹ וְאָמָר :

וְאֶלְהָ אֲכֹתִינוּ לְעוֹלָם . מוֹדִים אֲנַחֲנוּ לְךָ .  
 וְעַד . צוֹרָנוּ צוֹר חַיָּינוּ . שָׁאַתָּה הוּא ייְ אֶלְהָנוּ וְמִן יִשְׁעָנוּ אַתָּה הוּא . לְדוֹר וְאֶלְהָ אֲכֹתִינוּ . אֶלְהָ  
 וְדוֹר נֹזֶה לְךָ וּנְסִפְרָכָל-בָּשָׂר . יוֹצְרָנוּ יוֹצֵר  
 תַּהְלִתָּךְ . עַל חַיָּינוּ הַמְּסֻורִים בְּרָאֵשִׁית . בְּרָכוֹת וְהַזְּאוֹת

be speedily accepted by thee with love and favour ; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

On the New-Moon, and Holy Days, add the following :

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah,<sup>a</sup> the son of David thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered, for the obtaining a happy delivery, with favour, grace, and mercy ;

On the New-Moon Days, say,

On this first day of the Month—

On the middle days of Passover, say,

On this day of the Feast of Unleavened Bread, this day of holy convocation.

On the middle days of the Feast of Tabernacles say :

On this day of the Feast of Tabernacles, this day of holy convocation.

To have mercy and to save us thereon, O Lord, our God ! remember us thereon for good : visit us with a blessing : and save us, to enjoy a happy life : with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee : for thou, O God ! art a merciful and gracious King.]

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord ! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowlege that thou art the Lord, our God ! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation ; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy

#### MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim,in the repetition of the Amidah, the Congregation say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God ! and the God of our fathers; the God of all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be

<sup>a</sup> Hebrew, Anointed.

בירה . וועל נסמותינו לשמה הנדרול והקרוש . על הפקודות לך . ועל נסיך שהחיתנו וקימתנו . כן שבכל-יומ עמו . ועל תחינו ותחנו . ותאסוף נפלאותיך . וטובותיך . גליותינו לחצרות קרש . שבכל-עת . ערב . זכוכך . לשמור חיקך ולעשות רצונך . וזהרים . הטוב כי לא כלו ולעברך בלבב שלם . ועל בחרמיך . הפרחים כי לא תמו שאנו מודים לך . ברוך אל מסרייך . כי מעולם קיינו לך : הזראות :

## בחנוכה

על הנשים . על הפרקן . על הנבוות . ועל התשועות . ועל הנפלאות . ועל הנחות . שעשית לאבותינו בימים ההם יזמן זהה :

בימי מתריה בן יוחנן כהן גדור חסמוני ובניו . בשערת מלכות יון הרשה על עמק ישראל לשכחים מורתה . ולהעבירים מחק רצונך : ואתה בתרמיך הרביכים . עמרת להם בעית צרתם . רבת את ריבם . דנת את דין . נקמת את נקמתם . מסרת גבורים בידי חלשים . ורבים בידי מעתים . ורשיים בידי צדיקים . וטמאים בידי טהורים . וודים בידי עוסקי תורה . וזה עשית שם גדור וקרוש בעולמך . ולעמק ישראל עשית תשועה גדוריה ופרקן בהיום הזה : ואחר כך באו בניה . לדבריך ביתך . ופנו את חיכלה . וטהרו את מקדשה . והדרילו נרות בחצרות קרש . וקבעו שמויה ימים אלו בהלל ובהודאה . נעשית עפתם נסים ונפלאות . ונוראה לשמה הנדרול סלה : עד כאן

## בפורים

על הנשים . על הפרקן . על הנבוות . ועל התשועות .

hand, and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases ; for from ever have we put our trust in thee.

ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

During the Feast of the Dedication, called Hanuckah, say the following :

[We will also praise thee for the miracles, the redemptions, mighty deeds, salvation, wonders, and consolations, which thou didst perform for our fathers, in those days, and at this season.

In the days of Mattithias, son of Jochanan, the high priest, the Asmonean, and his sons, when the wicked kingdom of Javan rose up against thy people Israel, to make them forget thy law, and transgress the statutes of thy will ; then in thy great mercy didst thou rise up in their behalf, in the time of their trouble, and contend for them in their cause, judge their sentence, and fully avenge their wrongs. Thou didst deliver the mighty<sup>a</sup> into the hands of the weak ; a multitude into the hands of a few ;<sup>b</sup> and the wicked into the hands of the righteous ; the impure into the hands of the undefiled ; and the proud into the hands of them that studied thy law. By this didst thou make thyself a great and holy name in thy world ; and didst work a great salvation and redemption for thy people Israel on that day ; afterwards thy children entered into the sanctuary of thy house, cleaned thy temple, and purified thy holy place, and lighted lamps in the court of thy holy house ; and appointed these eight days to be kept with praise and thanksgiving, for the wonders, and miracles, thou didst perform for them ; and for which we most gratefully thank thy great name. Selah.]

Till here.

On the Feast of Purim say the following :

[We will also praise thee for the miracles, the redemptions, mighty deeds, salutations, wonders, and consolations, which thou didst perform for our fathers in those days, and at this season.

<sup>a</sup> The mighty army of Antiochus.

<sup>b</sup> The Jews under Judas Maccabeus.

וְעַל הַגְּפָלוֹת וְעַל הַגְּמֹות . שְׁעִשֵּׂית לְאֶבְרַתִּינוּ בִּימֵים הָהֶם  
וּבָזְמַן הַזֶּה :

בִּימֵי מָרְדָּכַי וְאַסְתָּר בְּשֹׁוֹשֶׁן הַבִּירָה . בְּשֻׁעַם רַעֲלֵיָם הַמָּנוֹ  
הַרְשָׁע . בְּקַשׁ לְהַשְׁמִיד . לְהַרְוגֵן וְלְאַבְדֵּן . אַתְּכָלֵה יְהוּדִים .  
מְגַנְעֵר . וְעַד זָקָן . טָף . וּנְשִׁים . בַּיּוֹם אַחֲרֵ בְּשַׁלּוֹשָׁה עָשָׂר  
לְחַדְשֵׁ שְׁנִים עָשָׂר . הוּא חֶדְשֵׁ אֶדְרָה . וְשָׁלָלָם לְבָזָן : וְאַתָּה  
בְּרַחְמֵיךְ הַקָּרְבִּים . הַפְּרַתָּ אֶת עַצְתָּו . וְקַלְקַלְתָּ אֶת מְחַשְּׁבָתוֹ .  
וְהַשְּׁבָותָ לֹא גָּמוֹלָ בְּרָאָשוֹ . וְתַלְוָ אֶתוֹ וְאֶת בְּנֵיו עַל הָעֵץ .  
וְעִשֵּׂית עַמָּהֶם נָס וּפְלָא . וְנוֹדָה לְשֵׁמֶךְ הַגְּדוֹלָה סָלָה : שׁ כָּאן  
וְעַל כָּלָם יַתְּבִּרְךָ . וַיְתִרְוּם . וַיְתַנְשָׁא . תָּמִיד שֵׁמֶךְ מַלְכֵנוּ  
לְעוֹלָם וְעַד . וּכְלַ-הַחִים יוֹדוֹךְ סָלָה :

בעשרה ימי תשובה אומרים

וּכְתֻוב לְחִים טוֹבִים . כָּל-בְּנֵי בְּרִיתְךָ : שׁ כָּאן

וַיְהִלְלוּ . וַיְבָרְכוּ . אֶת שֵׁמֶךְ הַגְּדוֹלָה . בָּאֶמֶת לְעוֹלָם כִּי טוֹב .  
הַאֱלֹהִים יְשֻׁעָתֵנוּ וַיְעִירֵתֵנוּ סָלָה הַאֱלֹהִים הַטּוֹב . בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה . הַטּוֹב  
שֵׁמֶךְ . וְלֹךְ נָאָה לְהַזְדּוֹת :

כשחומר שליח צבור העמידה אומר

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ בְּרָכֵנוּ בְּבָרְכָה . הַמְּשִׁלְשָׁת בְּתוֹרָה .  
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָרָה . הַאֲמֹרָה מִפִּי אַהֲרֹן  
וּבְנֵי בְּנֵינִים . עַם קָדוֹשִׁיהָ בְּאֹמֵר : בְּרָכָה יְהָוָה וַיְשִׁמְךָ :  
יְאָר יְהָוָה פָּנֵיו אֲלֵיכָ וַיְחִנֵּךְ : יְשָׁא יְהָוָה פָּנֵיו אֲלֵיכָ וַיִּשְׁם לְךָ שְׁלֹום :  
וַיִּשְׁמֹעַ אֶת שְׁמֵי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶנְיָא אֶבְרָכָם :

שְׁלֹום טוֹבָה . וּבְרָכָה . חִיִּים . חַן . וְחַסְדָּה . צְדָקָה .  
וּרְחַמִּים עַלְיָנוּ . וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ . וּבְרָכֵנוּ אֲבָנֵינוּ  
כָּלֵנוּ יְחִיד בְּאוֹר פָּנֵיךְ . כִּי בְּאוֹר פָּנֵיךְ נָתַת לְנוּ יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan, the capital city, when the wicked Haman rose up against them, and sought to slay, destroy, and extirpate all the Jews, young and old, women and sucking children in one day, on the thirteenth day of the twelfth month, called Adar, and to take their spoil for a prey ; but thou, through thy abundant mercy, didst frustrate his counsel, destroy his designs, and cause them to recoil upon his own head, as a just retribution ; so that he and his sons, were hanged on a tree. Thus didst thou save them, in a miraculous and wonderful manner ; and for which we most gratefully thank thy great name. Selah.]

Till here.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever ; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

During the Penitential Days, add,

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

Till here.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God ! Blessed art thou, O Lord ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following ; but in the afternoon service it is omitted ;

[Our God ! and the God of our fathers, bless us with that three-fold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people ; as it is said,<sup>a</sup> “The Lord bless and preserve thee !<sup>b</sup> The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee ! The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace !” Congregation—(“And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.”)]

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel : and bless us, even all of us together, O our Father ! in the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our

<sup>a</sup> Numb. vi. 24, &c.

<sup>b</sup> In answer to each of the blessings, the Congregation say: “Amen, may this be his will.”

## שחרית

וחיִם . אַהֲבָה וְחֶסֶד . צִדְקָה וּרְחַמִּים . בָּרָכָה וְשָׁלוֹם . וְטוֹב  
בְּעֵינֵיכֶם לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַבְּעַז וְשָׁלוֹם :

בעשרה ימי תשובה אומרים

וּבְקָפֵר חַיִם . בָּרָכָה וְשָׁלוֹם . וּפְרָנָסָה טוֹבָה . וַיְשִׁיעָה .  
וְנִחְמָה . וְגִזְוֹת טוֹבּוֹת . נָכוֹר . וְנִכְתַּב לְפָנֵיכֶם אַנְחָנוּ וּבְלַעֲמָךְ  
יִשְׂרָאֵל . לְחַיִם טוֹבִים וְשָׁלוֹם : עַד כֵּן

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה . הַמְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם . אָמֵן :

יְהִי לְرָצְוֹן אֶמְרֵי-פִי . וְהִגְיֹון לְבִי לְפָנֵיכֶם . יְהִי צּוֹרֵי וְנוֹאֵלי :

אֱלֹהִים . נְצֹר לְשׂוֹנִי מִרְעָע . וּשְׁפָרָתוֹתִי מִדְבָּר מִרְמָה .  
וּלְמִקְלָלִי נְפָשִׁי תְּדוּמָה . וּנְפָשִׁי בְּעֵפֶר לְכָל תְּהִיה . פָּתָח  
לְבִי בְּתוֹרַתְךָ . וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תְּרֻדוֹף נְפָשִׁי . וּבְלַהֲקָמִים עַל,  
לְרִעה . מִתְהַרֵּה הַפְּרֵעָתָם . וּקְלָקָל מִחְשָׁבוֹתָם : עֲשָׂה לְמַעַן  
שְׁמָךְ . עֲשָׂה לְמַעַן יְמִינָה . עֲשָׂה לְמַעַן תְּוֹרַתְךָ . עֲשָׂה לְמַעַן  
קְדָשָׁתְךָ . הַוְשִׁיעָה יְמִינָה וַיְעַנְנֵי : יְהִי לְרָצְוֹן אֶמְרֵי-פִי . וְהִגְיֹון  
לְבִי לְפָנֵיכֶם . יְהִי צּוֹרֵי וְנוֹאֵלי : עֲשָׂה שָׁלוֹם בְּמִרְומֵיו . הוּא  
בְּרַחֲמֵיו . יְעַשֵּׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ . וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל . אָמֵן :

בעשרה ימי תשובה אומרים

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חָטָאנוּ לְפָנֵיכֶם :

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה :

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ עֲשָׂה עַמְּנוּ לְמַעַן שְׁמָךְ :

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חָדֵשׁ עָלֵינוּ שְׁנָה טוֹבָה :

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ בָּטֵל מַעַלֵּינוּ כָּל-גִּזְוֹת קָשׁוֹת וְרֻעוֹת :

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ בָּטֵל מִחְשָׁבוֹת שְׁוֹנָאנוּ :

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ הַפְּרֵעָתָם עֲצַת אָבִינוּ :

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ בְּלִהְיָה כָּל-צָר וּמִשְׁטִין מַעַלֵּינוּ :

God ! the law, and with it life, love, and benevolence ; righteousness and mercy ; blessing and peace : and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

During the Penitential Days, add :

[And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceable life.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord ! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my rock and my Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me ; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name : grant it for thy right-hand, grant it for thy law : grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

During the Ten Penitential Days, the following is said, morning and afternoon, the Sabbath, and the afternoon of the day before, excepted.

Our Father and King ! we have sinned before thee.

Our Father and King ! we have no other sovereign but thee.

Our Father and King ! deal benevolently with us for the sake of thy name.

Our Father and King ! renew unto us a good year.

Our Father and King ! abolish all injurious and evil decrees, which concern us.

Our Father and King ! annul the devices of those who hate us.

Our Father and King ! frustrate the counsel of our enemies.

Our Father and King ! extirpate every oppressor and adversary from us.

אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ בְּלָה דָּבָר וַחֲרָב וַרְעָב וִשְׁבֵי וַמְּשִׁחִית וַמְּגַפָּה  
 מֶבֶנִי בְּרִיחָה :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ שֶׁלֶח רְפֻואָה שְׁלָמָה לְחוֹלִי עַמָּךְ :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ מְנֻעַ מְגַפָּה מְנַחְלָתָךְ :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ זְכוֹר בַּי עַפְרָ אַנְחָנוּ :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ מְחוֹל לְנוּ וְסֶלֶח לְכָל-עֲנוֹתֵינוּ :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ קָרְעָ רְזֻעָ גָּור דִּינָנוּ :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ מְחוֹק בְּרָחְמֵיכְ הַרְבִּים כָּל-שְׂطָרִי חֻכּוֹתֵינוּ :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ מְחָה וְהַעֲבָר פְּשָׁעֵינוּ מְנַגֵּד עִנִּיךְ :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ בְּתַבָּנוּ בְּסֶפֶר חַיִם טוֹבִים :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ בְּתַבָּנוּ בְּסֶפֶר פְּרָנְסָה וּבְלְבָלה :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ בְּתַבָּנוּ בְּסֶפֶר מְחִילָה וּסְלִיחָה :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ בְּתַבָּנוּ בְּסֶפֶר גָּאֵלה וַיְשֻׁועָה :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ זְכָרָנוּ בְּזָכְרוֹן טוֹב מְלָפְנֵיכְ :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ הַאֲמָח לְנוּ יְשֻׁועָה בְּקָרוֹב :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ חֶרְם קָרְן יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ וְהַרְם קָרְן מִשְׁיחָה :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ הַחְיוּרָנוּ בְּתַשְׁוָבָה שְׁלָמָה לְפָנֵיכְ :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ שְׁמַע קְוַלְנוּ חֹסֵם וּרְחָם עַלְנוּ :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ עָשָׂה לְמַעֲנָה אִם לֹא לְמַעֲנָנוּ :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ קָבֵל בְּרָחְמִים וּבְרָצְוֹן אֶת תִּפְלָתֵינוּ :  
 אֱבֵינוּ מֶלֶכְנוּ אֶל תִּשְׁיבָנוּ רִיקָם מְלָפְנֵיכְ :

## לשני וחמשי :

אֶל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל בְּסָא בְּרָחְמִים מְתַנְהָג בְּחִסִּידָות מְחוֹל  
 עֲנוֹת עַמָּו מַעֲבֵיר רָאשָׁוֹן רָאשָׁוֹן מְרַבָּה מְחִילָה לְחַטָּאים  
 וּסְלִיחָה לְפָשָׁעִים עָשָׂה אֶזְרָקָות עִם כָּל-בְּשָׂרוֹת לֹא כְּרֻעָתָם

Our Father and King ! eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destroyer, and mortality, from the children of thy covenant.

Our Father and King ! restore to perfect health the sick of thy people.

Our Father and King ! withhold mortality from thy heritage.

Our Father and King ! O remember that we are but dust.

Our Father and King ! pardon us and forgive our sins.

Our Father and King ! O rend the decree of our evil sentence.

Our Father and King ! erase through thy abundant mercy, all record of our sins.

Our Father and King ! blot out, and remove our transgressions from before thy eyes.

Our Father and King ! O write us in the book of happy life.

Our Father and King ! O write us in the book of good maintenance and sustenance.

Our Father and King ! O write us in the book of pardon and forgiveness.

Our Father and King ! O write us in the book of redemption and salvation.

Our Father and King ! O remember us with a good memorial before thee.

Our Father and King ! cause salvation to spring speedily forth for us.

Our Father and King ! exalt the horn of thy people Israel.

Our Father and King ! exalt the horn of thy anointed.

Our Father and King ! cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father and King ! hear our voice, spare, and compassionate us.

Our Father and King ! O grant our request for thy sake, if not for ours.

Our Father and King ! accept our prayers with favour and mercy.

Our Father and King ! dismiss us not empty from thy presence.

On the Second and Fifth Days of the Week, say :

O Omnipotent King ! who sitteth on the throne of mercy ; governing himself with beneficence ; pardoning the iniquities of his people, by causing them to pass away in due order ; extending pardon unto sinners,

לְהָם גּוֹמֵל : אֶל הַוְרַתִּינוּ לֹמֶר מִדּוֹת שֶׁלֶשׁ עֲשֶׂרֶת . זַכַּר לְנוּ  
הַיּוֹם בְּרִית שֶׁלֶשׁ עֲשֶׂרֶת . כְּמוֹ-שְׁהַוְרָעַת לְעֲנֵנוּ מִקְרָם . וְכוּ  
כְּתוּב בְּתוֹרַתְךָ . וַיַּרְדֵּן יְהֻנָּן וַיַּחֲצֵב עַמּוֹ שָׁם . וַיִּקְרָא בְּשָׁם  
יְהֻנָּן וְשָׁם נִגְאָמֵר : וַיַּעֲבֵר יְהֻנָּן עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא . יְהֻנָּן אֶל רְחוּם וְחַנּוּן  
אֶרְךָ אַפִּים וְרֵב חָסֵר וְאַמְתָּה : נִצְרָחָסֵר לְאֶלְףִים נִשְׁאָעָן וְפַשְׁעָן  
וְחַטְאָה וְנִקָּה :

לֵוֶת שְׁנִי

אָנָשִׁי אָמֵנוּתָא אָבְרוּ . בָּאִים בְּכָחָם מַעֲשֵׂיהֶם : גְּבוּרִים לְעַמּוֹד  
בְּפֶרַץ . דּוֹחִים אֶת הַגְּנוּרוֹת : הַיּוּ לְנוּ לְחֹמָה . וְלִמְחָסָה  
בַּיּוֹם זָעַם : וּזְעָכִים אֶפְ בְּלִחְשָׁם . חָמָה עָצָרוּ בְּשָׁנוּם : טָרָם  
קְרָאוּתָעָנִיתָם . יְזָרְעִים לְעַתָּר וְלִרְצָות : בָּאָבָּרְכָּתָה  
לְמַעַנְםָ . לֹא חַשְׁיבָּתָ פְּנֵיכֶם רִיקָּם : מְרוֹב עֲוֹנוּ אָבְרָנוּם .  
נִאָסְפוּ מְנוּבְּחַטָּאָנוּ : סָעוּ הַמָּה לְמִנוּחָות . עֲזָבוּ אָוֹתָנוּ לְאַנְחָות :  
פְּסָוּ גּוֹדְרִי גַּדְרָ . צָמְתוּ מְשִׁיבֵי חָמָה : קָמִים בְּפֶרַץ אַיִן . רָאוּם  
לְרִצְוֹתָהָאָפָסוּ : שׁוֹטְטָנוּ בְּאַרְבָּעָ פְּנוֹת . תְּרוֹפָה לֹא מַצִּינוּ : שְׁבָנוּ  
אֶלְיךָ בְּבִשְׁתָּפָנִינוּ . לְשָׁחָרָךָ אֶל בְּעַת אַרְזָתִינוּ : אֶל מָלָךְ

לֵוֶת חמִישִׁי

תִּמְהַנּוּ מַרְעוֹת . תִּשְׁשַׁשׁ כְּחָנוּ מִצְרוֹת : שְׁחָנוּ עַד לְמַאַד .  
שְׁפָלְנוּ עַד עַפְרָ : רְחוּם בְּךָ הִיא מִרְהַנּוּ . קְשִׁי עַרְפָּ  
וּמְמָרִים אֲנָחָנוּ : צָעַקָּנוּ בְּפָנָיו חַטָּאָנוּ . פְּתַלְתּוֹל וְעַקְשׁ לְבָנָנוּ :  
עַלְיוֹן רְחַמִּיךְ מַעֲולָם . סְלִיחָה עַמְּךָ הִיא : נִחְםָעָל הַרְבָּעָה .  
מִתָּה בְּלִפְיֵי חָסֵר : לֹא תַּהֲלִם בְּעֻתּוֹת בָּאֵל . בַּיְם בְּאֶרְךָ גְּדוֹלָה  
אֲנָחָנוּ : יַוְרֵעַ לְעֵנִי הַכָּלָל . טַוְגֵּךְ וְחַסְדְּךָ עַמְּנוּ : חַתּוּם פִּי שָׁטָן  
וְאֶל יְשָׁטִין עַלְינוּ . זְעוּם בּוּוֹדּוּם : וַיַּעֲמֹד מַלְיִץ טֻוב לְצַדְקָנוּ .  
הַוְאָ יַגְדֵּר יְשָׁרָנוּ : דְּרַכְךָ רְחוּם וְחַנּוּן . גְּלִית לְנַאֲמָנָהָבִית :  
בְּבָקְשׁוּ אֹזֶן פְּנֵיךָ . אָמְנוֹתְךָ הַוְרָעַת לוֹ : אֶל מָלָךְ

and forgiveness unto transgressors; acting charitably towards all flesh and spirit, not requiring them according to their wickedness. O God, thou has taught us to repeat the thirteen attributes of thy mercy. Remember unto us, we beseech thee, this day, the covenant of the thirteen attributes, which thou didst reveal unto the meek one of old: for thus it is written in thy law—"And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord." And there it is said, "And the Lord passed by before him (Moses), and proclaimed, The Lord is the immutable, eternal Being! an omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth: keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting."

On the Second Day of the Week say as follows:

The faithful men, who came before thee, by virtue of their good works, are lost: they were powerful, and able to stand in the breach, and repel, by their intercession, the evil decrees. They were a wall unto us, and a place of refuge in the day of wrath; extinguishing thy anger by their secret prayer, and restraining wrath by their cry: before they called thou didst answer them, they knew how to obtain favour by prayer: for their sake, didst thou act like a compassionate father, not dismissing them empty from thy presence. But by reason of the multitude of our sins, they are lost to us; they are taken away from us, because of our iniquities: they are retired to their rest, and left us to grieve. They, who repaired the wall, are gone; they who averted thy anger, have ceased to exist; there is none to stand in the breach, they who were worthy to appease thee, have passed away. We have ranged over the four quarters of the globe, but have found no relief. We now return unto thee, our faces covered with shame, to seek thee early, O God! in the time of distress.

Then say, "O Omnipotent King," till "acquitting," as before.

On the Fifth Day of the Week, say as follows:

We are struck with amazement at the evils attending us; our strength is enfeebled by means of our distresses, we are brought exceedingly low; we are humbled unto the dust. O merciful God! we are stiff-necked and rebellious, for such is our disposition. We indeed with our mouths cry aloud, that we have sinned, whilst our hearts are foward and perverse. O Most High! thy mercy is eternal, and pardon is with thee: O repent thee of the evil, and incline to mercy. Hide not thyself in times like these, for we are in great distress. Let it be manifested in the sight of all, that thy goodness and mercy are with us. O close the mouth of the adversary, that he may not accuse us; reprehend him, that he be silent, and suffer the good intercessor to rise up to justify us, and declare our uprightness. O merciful and gracious God! thou hast re-

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . אֶל תַּעֲשֶׂ עַמְנוּ בָּלָה . תָּאֹחוֹ  
יָדָך בְּמִשְׁפָט . בְּנֹוא תְּוֻכָּה נָגָה . שָׁמְנוּ מִסְפָּרֶךָ אֶל  
חַטָּמָח . גְּשַׁתָּך לְחַקּוֹר מִוסָּר . רְחַמִּיך יְקַרְמוּ רְגַגָּה . דְּלוֹת  
מַעֲשִׂים בְּשָׂוֶךָ . קָרְבָּך אַדְקָך מַאֲלָיָך . הַוְרָנוּ . בְּזַעֲקָנוּ לְךָ .  
צָו יְשֻׁעָתֵנוּ בְּמִפְנֵיעַ . וְתַשִּׁיב שְׁבָות אֲהָלֵי חַם . פָּתָחָיוּ  
רְאֵה בַּי שְׁמָמוּ . זְכוֹר נָאָמָת . עֲרוֹת לֹא תַשְׁכַּח מִפִּי זְרוּעָוּ .  
חַוְתָּם תְּעִירָה תְּתִיר . סְוָרָך שִׁים בְּלִמְוֹחָך . טְבוֹר אָנוֹן  
הַסְּפָר . נָא אֶל יְחַפֵּר הַמְּפָגָג : יְהָה . דַע אֲתָה אֲשֶׁר יְדַעְתָּ  
מִנְגָּר אֲתָה אֲשֶׁר לֹא יְדַעְתָּ . בַּי תַשִּׁיב לְבָצָרָן . לְכָודִים אֲסִירִי  
הַתְּקֻנוֹ :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . תַּכָּא לְפָנֵיך תְּפִלְתָּנוּ . וְאֶל תַּהְעַלְמָ  
מִתְחַנְתָּנוּ . שָׁאַיָּן אָנוּ עַזִּי פָנִים וּקְשִׁי עַרְפָּי לְוָמַר לְפָנֵיך יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אָנוּנָנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ : אֶבְלָחַטָּאנוּ אָנוּנָנוּ  
וְאֲבוֹתֵינוּ : אֲשֶׁמָנוּ . בְּגַרְנוּ . גַּזְלָנוּ . דְבָרָנוּ דָופִי . הַעֲוִינוּ  
וְהַרְשָׁעָנוּ . זְדָנוּ . חַמְסָנוּ . טְפָלָנוּ שְׁקָר . יְעַצָּנוּ עַזּוֹת רְעוֹת .  
כְּזַבָּנוּ . לְזַבָּנוּ . מְרַדָּנוּ . נְאַצָּנוּ . סְרַרְנוּ . עַזְוָנוּ . פְּשָׁעָנוּ . צְרַרְנוּ .  
קְשִׁינוּ עַרְפָּי . רְשָׁעָנוּ . שְׁחַתָּנוּ . תְּעַבָּנוּ . תְּעִינָנוּ . וְתַעֲתָעָנוּ . וּסְרָנוּ  
מִמְּצֹותִיך . וּמִמְּשִׁפְטִיך הַטוֹבִים . וְלֹא שָׁווָה לָנוּ . וְאַתָּה צְדִיק עַל  
כָּל הַבָּא עַלְיָנוּ . בַּי אָמָת עֲשִׂית וְאָנוּנָנוּ הַרְשָׁעָנוּ :

מַה נָּאָמָר לְפָנֵיך יוֹשֵׁב מָרוֹם . וַיָּהֵי נָסְפָר לְפָנֵיך שָׁוֹכֵן שְׁחָקִים  
הַלֹּא הַגְּסָטָרוֹת וְהַגְּנוּלֹת אַתָּה יוֹדֵעַ : אַתָּה יוֹדֵעַ רְזִיעָה עַולְם .  
וְתַעֲלּוּמֹת סְתָרִי בְּלִיחִי . אָמָת חַוְשָׁךְ בְּלִיחָרְבִּי בְּטָן . רְוָאָה  
כְּלִיוֹת וְלִבָּ . אֵין דָבָר גַּעֲלָם מִפְּךָ . וְאֵין נִסְתָּר מִנְגָּד עִינְךָ :  
יְהָיָה רְצֹוֹן מִלְפָנֵיך יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . שְׁתַרְחָם עַלְיָנוּ .  
וְתַמְחֹל לָנוּ אֶת בָּל חַטָּאתֵינוּ . וְתַכְפֵּר לָנוּ אֶת בָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ .  
וְתַמְחֹל וְתַסְלִיחָה לְבָל-פְּשָׁעָנוּ : וּסְלִיחָה לְעֹוֹנוּ וְלַחַטָּאתֵינוּ  
וְנַחַתָּנוּ : סְלִיחָה לָנוּ אֲבִינוּ בַּי חַטָּאנוּ . מַחְולָה לָנוּ מַלְכָנוּ בַּי

vealed thy ways unto him who was faithful in thy house,<sup>a</sup> and when he entreated thee, didst thou make thy truth known unto him.

Then say, "O Omnipotent King," as before.

O Our God ! and God of our fathers ! we beseech thee not to make an end of us, when thy hand taketh hold of justice. When we are to be rebuked by thee, blot not our name out of thy book. In thy approach to examine the chastisement we deserve, suffer thy mercy to overcome thy anger ; and when thou beholdest the poverty of our works, suffer thy charity to flow from thee. O our Parent ! when we cry unto thee, command our salvation at our entreaty, and restore the captivity of the tents of him who was perfect ;<sup>b</sup> for behold, his cities are desolate. O remember ! thou hast said that the covenant shall never depart from the mouth of his posterity. Loosen the seal of the testimony, and reveal the secret counsel unto thy disciples. May the great senate be restored, and let not ought of its greatness, we pray thee, be wanting. O God ! own those who acknowledge thee, and cast down those who disown thee ; for thou wilt cause the enchain'd prisoners,<sup>c</sup> who wait with hope, to return to the strong hold.

Our God, and God of our fathers ! may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications ; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Lord, our God ! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned ; verily, we have sinned, we and our fathers.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly ; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably ; we have gone astray, and have caused others to err ; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us ; but thou art just, concerning all that is come upon us ; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

What shall we say in thy presence, O thou who dwellest on high ? or what shall we declare unto thee, who residest above the skies ? Behold, thou knowest the secret things as well as the revealed : thou knowest the secrets of the world, and most hidden privacies of all living : thou searchest all the inward parts, and reviewest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there anything hidden from thy sight.

<sup>a</sup> Moses ; see Numbers xii. 7.

<sup>b</sup> Jacob ; see Genesis xxv. 27.

<sup>c</sup> The Israelites ; alluding to the return from captivity.

פְּשָׁעָנוּ: כִּי אַתָּה יְחִידָה וְסֶלֶחָה. וּרְבָּה חֹסֵד לְכָל־קָרְאָיה: לְמַעַן  
שְׁמָךְ יְהוָה. וְסֶלֶחָת לְעֹנוּנוּ כִּי רַב הָוָא: לְמַעַן שְׁמָךְ יְהוָה.  
בְּצִרְקָתָה תֹּצִיא מִצְרָה נִפְשָׁנוּ: יְהוָה צְבָאות עָמָנוּ. מִשְׁגָּב לְנוּ  
אֱלֹהִי יְעַקְּבָ סֶלֶחָה: יְהוָה צְבָאות אֲשֶׁר־אָדָם בַּטָּח בָּךְ: יְהוָה  
הַשִּׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יְעַנְּנוּ בַּיּוֹם קָרְאָנוּ: הַשִּׁיבָנוּ אֱלֹהִיךְ  
וְעַשְׂוָה. חַדְשָׁ יְמַנּוּ בְּקָרְם: וַיַּעֲבֵר יְהוָה עַל פְּנֵיו נִקְרָא. יְהוָה  
אֶל רְחוּם וְתַנְנוּן אֶרְךְ אֶפְים וּרְבָּה חֹסֵד וְאֶמֶת: נִצְרָה חֹסֵד לְאֶלְפִּים  
נִשְׁאָעָן וּפְשָׁע וְחַטָּאת וְנִקְהָה:

וְהָוָא רְחוּם יְכֹפֵר עָזָן וְלֹא יְשִׁחַת. וְהָרְבָה לְהַשִּׁיב אֶפְוּ. וְלֹא  
יְעַיר בְּלִיחְמָתָו: אַתָּה יְהוָה לֹא תִּכְלָא רְחַמִּיךְ מִמְּנִי. חֹסֵד־  
וְאֶמֶת תִּמְדִיר יְצָרוֹנִי: הַשִּׁיעָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּקְבָצָנוּ מִן הַגּוֹיִם.  
לְהַוּדוֹת לְשָׁם קָרְשָׁךְ. לְהַשְׁתַּבְּחָה בְּתַחְלַתָּה: אָסְעָנוֹת תִּשְׁמַרְ  
יְהָה. יְהוָה מִי יְעַמֵּד: כִּי עַמְקָה הַסְּלִיחָה. לְמַעַן תְּנָאָ: לֹא  
כְּחַטְאָנוּ עָשָׂה לְנוּ. וְלֹא בְּעֻנוֹתֵינוּ גַּמֵּל עַלְנוּ: אָסְעָנוֹ  
עָנוֹ בָּנוּ. יְהוָה עָשָׂה לְמַעַן שְׁמָךְ: זִכְרָה רְחַמִּיךְ וְחַסְדְּיךְ. כִּי  
מַעוֹלָם הַמֶּה: יְעַנְּךְ בַּיּוֹם אֶרְךְהָה. יְשַׁגְּבָךְ שֵׁם אֱלֹהִי יְעַקְּבָ  
יְהוָה הַשִּׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יְעַנְּנוּ בַּיּוֹם קָרְאָנוּ: אֲקִינוּ מַלְכֵנוּ חַנְנוּ וְעַנְנוּ  
כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים. עָשָׂה עָמָנוּ צְדָקָה בְּרַב רְחַמִּיךְ וְהַשִּׁיעָה  
לְמַעַן שְׁמָךְ: וַעֲתָה אָדָנִי אֱלֹהֵינוּ. אֲשֶׁר הַזֹּאת אֶת עַמְקָה מְאַרְץ  
מִצְרָים בְּיַד חֹזֶקה. יִשְׁבְּנָא אֶפְרַיִם וְחַמְתָּה מַעַירָה יְרוּשָׁלָם דָּהָר  
אָדָנִי בְּכָל־עֲדָקָתִיךְ. יִשְׁבְּנָא אֶפְרַיִם וְחַמְתָּה מַעַירָה יְרוּשָׁלָם דָּהָר  
קָרְשָׁךְ. כִּי בְּחַטְאָנוּ וּבְעֻנוֹת אֲבָתֵּינוּ יְרוּשָׁלָם וְעַמְקָה לְחֶרְפָּה  
לְכָל־סְבִיבָתֵינוּ: וַעֲתָה שָׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל תִּפְלָת עֲבָדָךְ וְאֶל  
תְּחַנְנוּנוּ וְהָאָרֶן פְּנֵיךְ עַל מִקְרָשָׁה הַשָּׁמֶם. לְמַעַן אָדָנִי: הַתָּה אֱלֹהִי  
אָונֶה וְשַׁמְעָ. פְּקַח עַנְיָה וּרְאָה שְׁמַמְתֵּינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא  
שְׁמָךְ עַלְיהָ. כִּי לֹא עַל אֲדָקָתֵינוּ אָנָחָנוּ מִפְּלִילִים תְּחַנְנוּנוּ לְפָנֶיךְ.  
כִּי עַל רְחַמִּיךְ הָרְבִים: אָדָנִי שְׁמָעה. אָדָנִי סֶלֶחָה. אָדָנִי הַקְשִׁיבָה

Let it be acceptable in thy presence, O Lord, our God ! and God of our fathers, to have mercy on us, to pardon our sins, to forgive our iniquities, to remit and to pardon our transgressions. " And pardon thou our iniquity and our sin, and take us for thy heritage." Forgive us, O our Father, for we have sinned : pardon us, O our King ! for we have transgressed : for thou, O Lord ! art good, inclining to pardon, and abundant in mercy, unto all those who call upon thee. For thy name's sake, O Lord ! pardon our iniquities, for they are many. For thy name's sake, O Lord ! cause us to live in thy righteousness, and deliver our souls from trouble. " The Lord of Hosts is with us ! the God of Jacob is a refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts ! happy is the man that placeth his trust in thee. O Lord ! save us ; answer us, O King ! when we call upon thee. Cause thou us to return, O Lord ! unto thee, and we shall return ; renew our days as of old. And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord is the immutable eternal Being ! an omnipotent God ! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting."

But he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath. O Lord; withhold not thy mercies from me ; let thy benignity and thy truth preserve me continually. Save us, O Lord our God ! and gather us from among the nations, to give thanks unto thy holy name, and to glory in thy praise. If the Lord should mark iniquities, O Lord ! who shall stand ? But forgiveness is with thee, that thou mayest be feared. He hath not dealt with us according to our sins, nor rewarded us according to our iniquities. Although our iniquities testify against us, O Lord ! yet grant our request for thy name's sake. O Lord ! remember thy mercy and benevolence, for they are everlasting. The Lord shall answer thee in the day of trouble : the name of the God of Jacob shall be thy refuge. O Lord ! save us ! Answer us, O heavenly King ! on the day we call. Our Father, and our King ! be gracious unto us, and answer our prayer; and although we be destitute of good works ; act charitably and graciously by us, according to thy abundant mercy, and save us for thy name's sake." And now, O Lord our God ! who hast brought forth thy people out of the land of Egypt with a mighty hand, and didst acquire a glorious name, as at this day ; we acknowledge that we have sinned and done wickedly. O Lord ! according to all thy righteousness, we beseech thee, to let thy anger and thy wrath be turned away from thy city of Jerusalem, and thy holy mountain : for through our sins, and the iniquities of our fathers, Jerusalem, and thy people, are become a reproach to all who surround us. Now, therefore, O our God ! hear the prayer of thy servant, and his supplications, and cause thy face to shine upon thy sanctuary which is desolate, for thy sake O Lord !

ועיטה אל תאחר . למענה אלהי . כי שמה נקרא . על עירך נעל  
 עטה : אבינו אב הרחמן הראנו אותן לטובה . וקבע נסיבותינו  
 מאربع בנות כל הארץ . יכירנו וירעו כל הנוים . כי אתה  
 י"י אבינו אתה : אנחנו חכם ונתחזק זכרנו . ומעשה ידך  
 לנו : אבינו מלכנו . צורנו . גנו לנו . חוסה י"י על עטך .  
 ואל תמן נחלתך לחרפה . למשלכם גוים . לטה יאמרו  
 בעם : איה אלהיהם : ירענו י"י כי חטאנו . ואין מי יעמוד  
 בערנו . אלא שם הנדול יעדן לנו בעת צרה . וכרתם על  
 אב על בניים רחם עליינו . חמול על עטך . ורחם על  
 נחלתך . חוסה נא כרוב רחמייך . חננו מלכנו ועננו : לך  
 י"י הצדקה . עשה נפלאות בכל עת בעת . הבטנה .  
 והושיענה צאן מרעיתך . אל ימשל לנו קאף . כי לך י"י  
 משועה . בה תחולתנו . אלוהם סליחות . אני סלח נא . כי  
 אל טוב וסליח אתה :  
 אני מלך רחום ותנוין . יבור והבט לבירת בין הבתרים .  
 ותראה לפניה עקדת יחיד . ולמען ישראל אבינו . אל  
 תעבנו אבינו . ואל תטשנו מלכנו . ואל תשכחנו זכרנו .  
 ואל תעש עטנו כליה בגולותנו . כי אל מלך חנוין ורחום אתה :  
 אין במו חנוין ורחום אלהינו . אין במו אל ארך אפים  
 ורב חסר ואמת . הושיענו ורחמנו . מברעש ומרגע האילנו :  
 זכר לעבריך לאברהם ליצחק וליעקב . אל תפנו אל קשי העם  
 זהה . ואל רשות ואל חטאתו : שוב מחרון אפה . והנחים על  
 הרעה לעטך : והסר ממענו מכת המות . כי רחום אתה . כי בן  
 דרכך לעשות חסר חנס . בכל דורendor : אני י"י הושיעה  
 נא : אני י"י הצלחה נא : אני י"י ענו ביום קראנו : לך  
 י"י קניינו . לך י"י חקינו . לך י"י ניחל . אל תהש ותעננו . כי

O my God! incline thy ear and hear: open thy eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy name: for we do not presume to present our supplications before thee, relying on our righteousness, but because of thy great mercy. O Lord! hear: O Lord! forgive: O Lord! be graciously attentive, and grant our requests; delay not, for thy own sake, O my God! for thy city and thy people are called by thy name.” Our Father! who art a merciful Father, show us a good token, and gather our dispersions from the four corners of the earth. Then shall all nations know and acknowledge, that thou, O Lord! art our Father. We are but as clay, and thou art our Former, and we are all the work of thy hands. Our Father! King! Rock! and Redeemer! Spare thy people, O Lord! and deliver not thy heritage to reproach, that the heathen should rule over them; wherefore should they say among the nations, “Where is their god?” O Lord! we know we have sinned, and there is none to defend us: but thy great name we hope will defend us in time of trouble. Have compassion on us, as a father hath compassion on his children. Have compassion on thy people, and have mercy on thy heritage. O spare us, we beseech thee, according to thy abundant mercy; be gracious unto us, O our King! and answer us. Righteousness is thine, O Lord! who performest wonders at all times: we beseech thee to regard with fervour, and to save the sheep of thy pasture. Suffer not anger to prevail against us: for salvation, O Lord! is thine: in thee is our hope; O God of forgiveness. O forgive us, we beseech thee, for thou, O God! art good, and ready to forgive.

O merciful and gracious King! we beseech thee to remember, and have respect to the covenant made between the parts,<sup>a</sup> and let the binding of an only child<sup>b</sup> be continually seen before thee: and for the sake of our ancestor Israel, O Our Father! forsake us not, nor cast us off, O our King! Do not forget us, O our Former! nor make an end of us in our captivity, for thou art a gracious and merciful God, and King!

There is none like unto thee, merciful and gracious, O our God! There is none like unto thee, O God! long-suffering, and abundant in mercy and truth: have mercy on us, and save us from storms and earthquakes. Remember thy servants Abraham, Isaac, and Jacob: but look not unto the stubbornness of this people, nor to its wickedness, nor to its sin. Turn from thy fierce wrath, and repent of the evil decreed against thy people: and remove from us the stroke of death, for thou art merciful: for such is thy way to show undeserved mercy throughout every generation. O Lord! we beseech thee, save us now. O Lord! we beseech thee, send us now prosperity. O Lord! we beseech thee, answer us when we call. On thee, O Lord! we rest our hope; in thee, O Lord, we place our trust; in thee, O Lord, we repose our expectation.

<sup>a</sup> See Genesis, chap. xv.

<sup>b</sup> Isaac, Ibid. xxii.

גָּאַמְוֹנוֹת אֲבָרָהָתָקָוֶתָם . כָּל־בָּרְךָ לְךָ תִּכְרֹעַ . וְכָל־קֹמֶה לְפָנֶיךָ  
תִּשְׁתַּחַווּ :

הַפּוֹתֵחַ יָד בַּתְשִׁיבָה לְקַבֵּל פּוֹשָׁעִים וְחַטָּאִים : גְּבָהָה  
נְפָשָׁנוּ מְרוֹב עַצְבָּנוּ . אֶל תִּשְׁבַּחַנוּ נֶצֶח . קֹמֶה  
וְהַוְשִׁיעַנוּ . אֶל תִּשְׁפֹּה חֲרוֹנָה עַלְיָנוּ . כִּי עַמְקָה אֲנָחָנוּ בְּנֵי  
בְּרִיתְךָ : אֶל . הַבִּיטה דֶּל בְּבוֹרָנוּ . וְשִׁקְצָנוּ בְּטַמַּאת הַנְּגָה .  
עַזְרָה גְּבָירָתְךָ וְהַוְשִׁיעַנוּ לְמַעַן שְׁמָךְ : אֶל יְמֻטוּ לְפָנֶיךָ  
תְּלַאֲוֹתֵינוּ . מֵהָר יַקְרָמוּנוּ רְחַמִּיהָ בְּעֵת צְרוֹתֵינוּ . לֹא לְמַעַןנוּ .  
אֶלָּא לְמַעַן פָּעוֹל . וְאֶל תִּשְׁחַת אֵת זָכָר שְׁאָרִיתֵנוּ . כִּי לְךָ  
מִיחָלוֹת עַינֵּנוּ . כִּי אֶל מֶלֶךְ חָנוּן וּרְחוּם אַתָּה : וְזָכָר עֲדוֹתֵנוּ  
בְּכָל־יּוֹם תָּמִיד . אָוּמָרִים פָּעָמִים בָּאַהֲבָה . שָׁמַע יִשְׂרָאֵל .  
אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

בְּכָל יוֹם נוֹפְלִין עַל פָנֵיכֶם שָׁחָרִת וּמְנַחָה :

וְאֶל הַיּוֹם שָׁאַן נוֹפְלִין עַל פָנֵיכֶם לְאַשְׁרָת וְלֹא מְנַחָה . וְאַיִן אָוּמָרִים תָהָנָה וְלֹא  
עַנְקָן :

שְׁבַת . רָאשׁ חַדְשׁ . מוֹעֵד . כָּל יְמֵי נִיסְן . פֶּסַח שְׁנִי . לְגַעֲמָר . מֶרֶשׁ חַדְשׁ סִיוּן עַד ה'  
יָמִים אַחֲרָ עֲצָרָת . ט' באָב . ט"ז באָב . עַרְבָּ רָאשׁ הַשְׁנָה . מִעַרְבָּ כְּפֹרָ עַד סְוּף תְּשִׁירָ .  
חֲנוֹכָה . רָאשׁ הַשְׁנָה לְאַילּוֹת . י"ר ו ט"ז אַדְרָ רָאשׁוֹן . פּוֹרִים . וּבְבֵית הַאֲבָל :  
וְאֶל הַיּוֹם שָׁאַן נוֹפְלִין בְּמְנַחָה לְבָרָה . עַרְבָּ שְׁבַת . עַרְבָּ רָאשׁ חַדְשׁ . עַרְבָּ הַשְׁעָה  
בָּאָב . עַרְבָּ חֲנוֹכָה וּפּוֹרִים . וּכְשַׁלְּ מִילָה אַיִן נוֹפְלִין בְּשָׁחָרִת לְבָרָה . וְכֵן כֵּל וּמִן שִׁיש  
חַתָּן בְּבֵית חַנְכָתָה :

וַיֹּאמֶר דָּוָד אֶל גָּד צָר לִי מֵאָד . נִפְלָה־נָא בֵּיד יְיָ כִּי רְבִים  
רְחַמְּיוּ וּבֵיד אָדָם אֶל אֲפָלָה :

רְחוּם וְחָנוּן חִטְאָנוּ לְפָנֶיךָ . רְחָם עַלְיָנוּ וְהַוְשִׁיעַנוּ : לְדָוָד . אֶלְךָ  
יְיָ נְפָשִׁי אֲשָׁא : אֱלֹהִי בְּךָ בְּטַחַתְךָ אֶל אַכְזָה . אֶל יַעַלְצָה  
אֲזִיבִי לִי : גַּם בְּלִקְוֵד לֹא יְבָשָׁו . יְבָשָׁו הַבּוֹנְדִים רִיקָם :  
דְּרַכְיךָ יְיָ הַזְׁדִעָנִי . אַרְחֹתְיךָ לְמַרְנִי : הַדְּרִיכָנִי בְּאַמְתָה  
וּלְמַרְנִי בִּי אַתָּה אֱלֹהִי יְשֻׁעִי . אַתָּה קָנִיתִי כָּל־הַיּוֹם : זָכָר  
רְחַמִּיךָ יְיָ וְחַסְדָיךָ . כִּי מְעוֹלָם הַפּּרָה : חַטָּאות גַּעֲורִי וּפְשָׁעִי

O be not silent, but answer us ; for the gentiles say, " Their hope is lost." But unto thee every knee shall bow, and all who stand upright shall fall prostrate before thee.

O thou, who openest a place of penetence, to receive sinners and transgressors, forget us not for ever : for the multitude of our trouble disturbs our souls. Arise, and save us : pour not thy wrath upon us, for we are thy people, the children of thy covenant. O God! look down on the debasement of our glory, and our state abhorred like that of an unclean woman. Awaken thy might, and save us, for thy name's sake. O let not our sufferings seem trivial in thy sight: but hasten thy mercies, that they may be near us in the time of our troubles ; not for our sake, but for thy own, grant it, and destroy not the remembrance of our remnant ; for our eyes wait on thee; for thou, O God ! art a merciful and gracious King. O remember our testimony which we daily repeat with fervent love: " Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is one."

[The following Supplications are said in the Morning and Afternoon Prayers ; but on the following days they are omitted ; viz. on the Sabbath, New-Moon-Days, the Festivals, the whole Month of Nissan, the 14th of Iyar, called the second Passover, the 18th of Iyar or the 33d day of Omer, from the First Day of Sivan till five days after the Feast of Shebuoth (Pentecost), the Ninth Day of Ab, the Fifteenth of the same, the day preceding the New Year, from the day preceding the Day of Atonement till the end of the Month Tishry, Hanuckah, the Fifteenth Day of the Month Shebat<sup>a</sup>, the Fourteenth and Fifteenth of First Adar<sup>b</sup> and Purim, and in the house of a mourner.

On the following Days it is omitted in the Afternoon Service only ; viz. the Eve of the Sabbath, the Eve of the New Moon, the Eve of the Ninth Day of Ab, the Eve of Hanuckah and Purim. Also in the Morning when there happens a Circumcision ; and during the time that a Bridegroom is in the Synagogue.

And David said unto Gad, I am in a great strait : let us then fall into the hand of the Lord, for his mercies are great ; but let me not fall into the hands of man.

Merciful and gracious God, we have sinned before thee ; have mercy on us, and save us.

### PSALM XXV.

A PSALM OF DAVID.—Unto thee, O Lord ! I lift up my soul. O my God ! I trust in thee, let me not be ashamed ; let not my enemies triumph over me. Yea, let none who wait on thee, be ashamed ; let those be ashamed who deal treacherously without cause. Show me thy ways ; O Lord ! teach me thy paths. Lead me in thy truth, and teach me ; for thou art the God of my salvation, on thee I wait all day. O Lord ! remember thy tender mercies and loving-kindness : for they have been of old. Remember not the sins of my youth, nor my transgressions : re-

<sup>a</sup> Called, New Year for Trees.

<sup>b</sup> In the intercalary years.

אל תזכיר . בחסדך זכר לְמַעַן טוֹבָה ייְהוָה : טוב וישראל ייְהוָה על  
בן יורה חטאותך בדרכך : ידרך ענוים במשפט . וילמד ענוים  
درכו : כל-ארחותך ייְהוָה יאמת . לנצרי בריתו יערתיו :  
למען שמה ייְהוָה . וסלחת לעוני כי רב הוא : מי זה האיש ירא  
ייְהוָה ירנו בדרכך יבחר : נפשו בטוב תלין . יורעו ירש ארץ : סוד ייְהוָה  
ליראו . ובריתו להודיעם : עני תмир אל ייְהוָה . כי הוא  
ווצאת מראש רגלי : פנה אליו וחנני . כי יחיד בעני  
אני : צרות לבני הרכיבו . ממזוקותיו הוציאני : ראה עני  
ונעמל . ושה לכל-חטאותיו : ראה איבי כי רבו . ושנאת חם  
שנאוני : שמרה נפשי והצלני . אל אכוש כי חסיתי לך : תם  
וישר יצורני כי קייתה : פרה אלהים את ישראל מכל צרותיו :  
והוא יפרה את ישראל מכל עונותיו :

ייְהוָה אלהי ישראל . שוב מחרון אפק . והנחם על הרעה  
לעperc :

ליום שני

ייְהוָה חסיהה הקראשנים . אשר ספרו לנו אבותינו מלפנים .  
אשר עשית עמו : בזמנך בדורך שכנו . באלה לשכחו מוכן .  
שם ירב עמו ; רקמת ממענו זו השכינה . ועתה אנחה פנה .  
אשר איננו פה עמו : השיכחו לקריםתו ונגקרו בגינה . ויאו  
יאמרו . הגדי לי לעשות עמו : מהר לרפא נגענו : שובנו אלהי  
שענו . והפר בעסק עמו : שוב מחרון אפק . והנחם על  
הרעה לעperc :

אל תקצוף ייְהוָה עד מaad . ולא לער תזכיר עז . הנו הבט-נא  
עperc כלנו : אם עוננו ענו לנו . ייְהוָה למען שמה . כי רבינו  
מושבתינו לה חטאנו . אדון סלח לנו :

member thou me according to thy mercy, for thy goodness sake, O Lord! Good and upright is the Lord: he therefore will instruct sinners in the right way. He will guide the meek in judgment: and the gentle will he instruct in his way. All the paths of the Lord are mercy and truth, unto such as keep his covenant, and his testimonies. For the sake of thy name, O Lord! pardon my iniquity for it is great. Whosoever is he who feareth the Lord, him shall he teach the way he shall choose. His soul shall dwell at ease: and his seed shall inherit the earth. The secret of the Lord is with them who fear him: and he will make known his covenant unto them. My eyes are ever directed towards the Lord, for he will draw my feet out of the net. Turn unto me, and have mercy upon me, for I am solitary and afflicted. The troubles of my heart are extended; O bring me out of my distress. O look on my affliction, and my pain, and pardon all my sins. Consider that my enemies are many; and hate me with violent hatred. O guard my soul, and deliver me: let me not be ashamed, for I trust in thee. Let integrity and uprightness preserve me; for I hope in thee. O God! redeem Israel from all his troubles. "And he shall redeem Israel from all his iniquities."

On Monday and Thursday, add:

O Lord God of Israel! turn from thy fierce wrath, and repent of the evil decreed against thy people.

On Monday, say,

O Lord! where are thy former acts of kindness which our forefathers recounted unto us, that thou didst for us aforetime, when thy glory dwelt in the tabernacle prepared for thee: from whence thou didst speak unto us? The splendour of thy divine presence hast thou removed far from us: alas! we know not now whither it is turned: for it is not with us. Restore its pristine state, and strengthen thy children; that we may repeat, "The Lord hath done great things for us."<sup>a</sup> O hasten to heal our wound; convert us, O God of our salvation! and cause thy anger to cease from us. Turn thy fierce wrath, and repent of the evil against thy people.

"Be not exceeding wroth, O Lord! neither remember iniquity for ever: behold, look upon us, we beseech thee, we all are thy people. Though our iniquities testify against us, grant it, O Lord! for thy own sake; for our backslidings are many: we have sinned against thee:" O Lord! forgive us.

On Thursday, say,

O Lord! shall the remnant which hath escaped of Ariel<sup>b</sup> not be remembered? hath God forgotten to be gracious? hath he in anger shut up

<sup>a</sup> Psalm cxxvi. 3.

<sup>b</sup> Jerusalem, figuratively for Israel, see Isaiah xxix. 1.

יום חמישי

שָׁאֲרִית פְּלִיטַת אֶרְיָאֵל . הַשְׁבֵח חֲנוֹת אֵל . אִם קָבֵץ בָּאָרֶב  
 רְחָמֵיו : מֵאָם דְּבִירָו וְסִפְטו . וְלֹא זָכָר תְּדוּם רְגָלֵיו בַּיּוֹם אַפּוֹ .  
 כְּמַנְגָּג רְחָמֵיו : וְאֵיה נְפָלָאָתָיו וְחַסְדָיו . אֲשֶׁר סְפָרוֹדְלָנוּ עַבְרָיו .  
 אֲשֶׁר גָּמְלָס כְּרָחָמֵיו : אָוֹםְר בְּרָבּוֹת יְנוּנִי . נְפָלָה-יְנָא בֵּיד .  
 כִּי רְבִים רְחָמֵיו . לְדִבְרָיו יְחִלְנוּ וְהַתְּגִמְנָנוּ . חַסְדָיו יְיִי כִּי לֹא  
 חֲמָנוּ . כִּי לֹא בָּלוּ רְחָמֵיו : שׁוֹב מִקְרָזֵן אַפָּה . וְהַנְּחָם עַל  
 הַרְעָה לְעַמָּךְ :  
 אֶל תְּקִצּוֹף יְיִי עַד מָאָד . וְאֶל לְעַד תְּזִכּר עָזָן . הַזְּהֻבָּת-נָא  
 עַמָּךְ בְּלָנוּ : אֶם עֲוֹנָנוּ עֲנָנוּ בָּנוּ . יְיִי עֲשָׂה לְמַעַן שְׁמָךְ . כִּי  
 רְבָו מִשּׁוּבָתֵינוּ לְךָ חַטָּאָנוּ . אַדְוֹן סְלָחْ לָנוּ :  
 אֲבָינוּ מַלְכָנוּ אֲבָינוּ אַתָּה . אֲבָינוּ מַלְכָנוּ אֵין לָנוּ אֶלְאָ  
 אַתָּה . אֲבָינוּ מַלְכָנוּ רְחָם עַלְינָנוּ : אֲבָינוּ מַלְכָנוּ חֲנוֹן וַעֲנָנוּ  
 כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים . עֲשָׂה עַמָּנוּ צְדָקָה וְחַסְדָה . לְמַעַן שְׁמָךְ  
 הַגָּדוֹל וְהַוּשִׁיעָנוּ . וְאַנְחָנוּ לֹא נִדְעַ מהַגְּעָשָׁה . כִּי עַלְיךָ עַיְנָנוּ :  
 זָכָר רְחָמֵיהָ יְיִחְסְּדֵר בְּכִי מַעֲוָלָם הַמֶּה : יְיִי חַקְרָה יְיִי עַלְינָנוּ כַּאֲשֶׁר  
 יְחִלָּנוּ לְךָ : אֶל תִּזְכַּר-לָנוּ עֲוֹנוֹת רָאשָׁנִים . מַהְרָה קָדְמָנוּ רְחָמֵיכָה .  
 כִּי דְלָנוּ מָאָד : עֲוֹרָנוּ בְּשָׁם יְיִי . עֲשָׂה שְׁמִים וְאַרְצָן : חֲנוֹנוּ יְיִי  
 תְּעָנָנוּ . כִּי רְבָ שְׁבָעָנוּ בָּזָן . בְּרָנָנוּ רְחָם תְּזִכּר . בְּרָנָנוּ עֲקָדָה תִּזְכּר .  
 בְּרָנָנוּ תְּמִימֹת תְּזִכּר : יְיִי הוּשִׁיעָה . הַמֶּלֶךְ יְעַנְנוּ בַּיּוֹם קָרָאָנוּ : כִּי  
 הוּא יְדָע יָצָרָנוּ . זָכוֹר כִּי עַפְרָ אַנְחָנוּ : עֲוֹרָנוּ אֱלֹהִי יְשַׁעָנוּ עַל  
 רְבָר בְּבֹוד שְׁמָךְ : וְהַצִּילָנוּ וְכִפֵּר עַל חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמָךְ :

ואומר קרייש לעילא ברך כ"ה:

אֶל אַרְךָ אַפָּים . וְרַב חַסְדָה . וְאֶמֶת . אֶל בָּאַפָּה תְּזִיכָנָנוּ .  
 חֹסֶה יְיִי עַל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ . וְהַוּשִׁיעָנוּ מִכְלָרָע . חַטָּאָנוּ לְךָ אַדְוֹן  
 אַדְוֹן . סְלָח נָא . בְּרוֹב רְחָמֵיכָה אֶל :

his tender mercies ? He hath rejected his sanctuary, and his threshold ; and remembered not his footstool in the day of his anger, according to his wonted mercies. And where are the miracles and gracious deeds, which were recounted to us by his servants, which he bestowed on them in his mercy ? In the greatness of our affliction, let us say : " O let us then fall into the hand of the Lord, for his mercies are great." We hope in his word, and he will comfort us : it is the Lord's mercy that we are not consumed, because his tender mercies fail not. Turn from thy fierce wrath, and repent of the evil decreed against thy people.

" Be not exceeding wroth, O Lord ! neither remember iniquity for ever ; behold, look upon us, we beseech thee, we all are thy people. Though our iniquities testify against us, grant it, O Lord ! for thy own sake ; for our backslidings are many : we have sinned against thee :" O Lord : forgive us.

Our Father and King ! we have no other Sovereign but thee. Our Father and King ! have compassion on us. Our Father and King ! be gracious unto us, and answer us ; though we be destitute of good works, act thou charitably and graciously with us ; and save us for the sake of thy great name. For we know not what to do, but fix our eyes on thee. " O Lord ! remember thy tender mercies and loving-kindness ; for they have been of old. Let thy mercy, O Lord ! be upon us, according as we hope in thee. Remember not our former sins ; hasten and let thy mercy assist us, for we are brought very low. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth. Have mercy, O Lord ! have mercy on us, for we are overwhelmed with contempt." O Lord ! when in wrath remember to have mercy ;<sup>d</sup> in wrath remember the binding of Isaac : in wrath remember the perfection of Jacob. " Save us, O Lord ! let the heavenly King answer us when we call. For he knoweth our frame : he remembereth that we are dust. Help us, O God of our salvation ! for the sake of thy glorious name ; deliver us, and grant the expiation of our sins for thy name's sake."

The Reader says, Kaddish Le-ayla, page 26.

O God who art long-suffering, and abundant in mercy and truth ; chastise us not in thy anger. O Lord ! have pity on thy people Israel, and save us from all evil. We have sinned against thee, O Lord God ! forgive us, we beseech thee, according to thy abundant mercies.

O God ! who art long-suffering, and full of compassion, hide not thy face from us. O Lord ! have pity on the remnant of thy people Israel, and deliver us from all evil. We have sinned against thee, O Lord God ! forgive us, we beseech thee, according to thy abundant mercies.

The Reader then goes to the Ark to take out the Law, and says,

Blessed be the Lord who hath given the law to his people Israel,

<sup>d</sup> Alluding to Abraham.

אל ארך אפים ומלא רחמים אל תסתור את פניך ממנה חוסה  
על שארית ישראל עטף ורצילנו מבל-רע חטאנו לך ארון  
סלח נא ברוך רחמיך אל :  
ואמר ברוך הפקום שפטנו תורה לעמו ישראל ברוך הוא :  
אשר העם שכבה לו אשרי העם שי אלהיו :  
וכוzeitig ספר תורה ואומר

גרלו לוי אתי ונរוממה שם ייחדו :

רוממו יי אלהינו והשתחו להרים גרגיו קדוש הוא :  
רוממו יי אלהינו והשתחו להר קדרשו כי קדוש  
יי אלהינו אין קדוש כי כי אין כלתך ואין צור באלהינו כי מי  
אלוה מלעדך יי וממי צור זולתי אלהינו תורה צוה לנו  
משה מורה קהילת יעקב עז חיים היא למחזיקים בה :  
ותמיכה מאשר דרכיה דרכיו נעם וכל-נחתיניה שלום :  
שלום רב לאחבי תורה ואין לו מஸול יען לעמו יתן יי :  
ברך את עמו בשלום כי שם יי אקרה הבו גידל לאלהינו :  
הכל תננו עוז לאלים ונתנו כבוד לתורה :  
ומביבה הספר תורה ומרה הכתב לעם ואומר :

ויאת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל תורה צוה  
לנו משה מורה קהילת יעקב האל תפימים פרכו אמרת  
יי ארוּפה מניין הוא לכל החוסים בו :

וקראו עם כהן ולי ואחר כישראל עשרה פסוקים בפרשת השכוע ואומר העולה  
עמכם ועונה השׂריך ברוך ואמר העולה ברכו את המברך ישנה  
שׂריך ברוך המברך לעולם ועד וחור העולה ברוך המברך  
לעולם ועד ומברך העולה ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר לנו ממלך  
העמים ונתן לנו את תורה ברוך אתה יי נתן התורה :

ואחר הקראה מברכ

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר נתן לנו תורה  
אמת וכי העולם נטע בתוכנו ברוך אתה יי נתן התורה :

blessed is he. "Happy the people who are thus favoured ! Happy the people whose God is the Lord!"

The Law is then taken out, and he says,  
"O magnify the Lord with me, and let us together exalt his name."

Congregation say,

"Extol ye the Lord our God, and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the Lord our God! and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy. There is none holy as the Lord; for there is none besides thee: neither is there any Rock like our God. For who is God save the Lord? Or who is a Rock besides our God? The law which Moses commanded us, is the inheritance of the congregation of Jacob. It is a tree of life to those who lay hold of it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Abundant peace have they who love thy law: and none shall obstruct them. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace."

"When I call on the name of the Lord, ascribe ye greatness unto our God." All of ye ascribe power unto God, and render honour unto the law.

The Law is then elevated in such a manner,<sup>a</sup> that the writing may be seen by the Congregation, who say,

"And this is the law which Moses set before the children of Israel. The law which Moses commanded us, is the inheritance of the congregation of Jacob."

"The way of God is perfect: the word of the Lord is tried: he is a buckler to all those who trust in him."

The Reader then reads a chapter of the Law, belonging to the section of the Week; which he divides into three parts; viz. for the Cohen, Levite, and Israelite.

Those who are called to the Book of the Law, say, on ascending to the desk: "The Lord be with you," the Reader answers, "May the Lord bless thee:" he then says, "Bless ye the Lord, who is ever blessed. Reader: "Blessed be the Lord, who is blessed for ever and ever," they then repeat; "Blessed," &c., after which they say the following Benediction, before the Reader begins to read:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast chosen us from all nations, and hast given us thy law. Blessed art thou, O Lord! who hath given the law.

And when the Reader hath read the Portion, they say as follows:

Blessed art thou, O Lord, our God! who hath given us the law of truth, and planted eternal life within us. Blessed art thou, O Lord! who hast given the law.

After the Law is read, the Reader says Kadish Le-ayla.

<sup>a</sup> The person who elevates the law book, should unroll it on the desk, and lift it then up, first showing on the one side, commencing on the right or south, and so on in order that all the congregation should see the writing. Do not bow whilst saying, "And this is the Law."

(אחר קראת התורה אמר קדש לעילא)

אשרי יושבי ביתך . עוד יבללו סלה : אשרי העם  
שכבה לו . אשרי העם שי אלהיו : תהלה לדור  
ארוממה אלהי המלך . ואברכה שמה לעולם ועד :  
בכל-יום אברכה . ואהלה שמה לעולם ועד : גדור יי  
ו מהל מادر . ולנדתו אין חקר : דור לדור ישבח  
מעשיך . וגבורתיך יגידו : הנר כבוד הוגך . ודברי  
נפלאה אשיתה : ועוז נוראותיך יאמרו . ונגדתך  
אספרנה : זכר רב טובך יביעו . וזרקה ירננו : חנון  
ונחומים יי . ארך אפים ונגדתך : טוב יי לכל . נרחמי  
על כל-מעשי : יורך יי כל-מעשיך . וחסידיך יברכו :  
כבוד מלכותך יאמרו . וגבורתך ידברו : להוציא לבני הארץ  
גבורתיו . וכבוד הבר מלכותו : מלכות מלכי כל-עולם .  
וממשלתך בכל-דור ודר : סומך יי לכל-הנפליים . וזקפת  
לכל-הכופים : עני כל אלה ישברו . ואתה נתן להם את  
אקלם בעתו : פותח את-ידך . ומישבע לכל-חי רצון : צדיק  
יי כל-דרכיו . וחסיד בכל-מעשי : קרוב יי לכל-קראיו .  
לכל אשר יקרהו באמרת : רצון יראו יעשה . ואת שועתם  
ישמע ויושיעם : שומר יי את כל-אהבו . ואת כל-הראשים  
ישמיד : תהלה יי יבר פי . ויברך כל-בשר שם קדשו  
לעולם ועד : ואני נברך יה . מעטה ועד עולם  
הלויה :

ביום שאין אמורים חננות אין אוכרים זה

למנצח מזמור לדוד : יעננה יי ביום צורה . ישגבק שם  
אליה יעקב : ישלח עוזך מקדש . ומציו יסערך : יזכיר

"Happy are they that dwell in thy house ; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus ! Happy the people whose God is the Lord !—" **PSALM CXLV.** DAVID'S PSALM OF PRAISE. I will extol thee, my God, O King ! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts ; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion ; long-suffering and of great mercy. The Lord is good to all ; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord ! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfieth the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The Lord is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him ; he will also hear their cry, and save them. The Lord preserveth all those who love him ; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord : and let all flesh bless his holy name for ever and ever, "As for us, we will bless the Lord from henceforth, and for ever. Hallelujah."

On those Days on which no Supplications are said, they do not say the following Psalm :

### PSALM XX.

**TO THE CHIEF MUSICIAN.** A PSALM OF DAVID.—May the Lord hear thee in the day of trouble, the name of the God of Jacob defend thee. May he send thee help from the sanctuary, and support thee from Zion. Remember all thy offerings, and accept thy burnt sacrifice. Selah. Grant thee according to thy own heart, and fulfil all thy resolves. We will rejoice in thy salvation, and in the name of our God will we upraise our banners : the Lord shall fulfil all thy requests. Now I know that the Lord saveth his anointed : he will answer him from his holy heavens, with the saving strength of his right hand. Some trust in chariots, and

כל-מנחותך . וועלחה ירשותה סלה : יתנצלך כל-בנה . וכל-  
עצרת ימלא : גרגינה בישועה ובשם אלהינו נדגל . ימלא "   
כל-משאלותיך : עתה יברעת כי הושיע " משיחו . ענהו משמי  
קדשו . בגבורות ישע ימינו . אלה ברכוב ואלה בסוסים .  
וأنחנו בשם " אלהינו נוכיר : הקמה ברעו ונבלו . ואנחנו  
קמננו נהעדר : " הושעה . הפלג יעננו ביום קראנו :

עד כאן

יבא לציון גואל . ולשבוי פשע יעקב . נאם " : ואני זהה  
בריתך אתם אמר " . רוח אשר עליך . ודברי אשר שמתי  
בפהך . לא ימושו מפהך . ומפי זרעך . ומפי זרע זרעך . אמר  
" . מעטה וער עולם : ואתה קדוש . יושב תהנות ישראל :  
וקרא זה אל זה ואמר . קדוש קדוש קדוש . " צבאות . מלא  
כל-ארץ בבודו : ומקלין דין מן דין . ואמרין קדיש בשמי  
מרומא עלאה בית שכנותה . קדיש על ארעה עובד גבורתיה .  
קדיש לעם ולעלמי עליmia . " צבאות מלא כל-ארעה יוו  
יקרייה : ותשאני רוח ואשמע אחרי . קול בעש גדול . ברוך  
כבוד " מפקומו : ונטהרני רוחא ושמיעת ברתאי . כל  
זעניא . דמשבחין ואמרין . בריך יקראי ר"י מאתר בית  
שכנותה : " ימלך לעם וער : " מלכותה קאים לעם  
וילעמי עליmia : " אלהי אברהם יצחק וישראל אבותינו . שמרה  
זאת לעם ליאר מחשבות לבב עמה . וזכה לבכם אליה :  
vhoo רחום יבר עוז . ולא ישחת . והרבה להשיב אפו .  
ולא עיר כל-חמתו : כי אתה " טוב וסלח . ורב חסיד לכל-  
קראים : צדקהך ארך לעם . ותורתך אמת :תן אמת  
ליעקב . חסיד לאברהם . אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם :  
ברוך " يوم יום יעס-לנו . האל ישועתנו סלה : " צבאות . אשי אדים  
עמנו . משגב לנו אלהי יעקב סלה : " צבאות . אשי אדים

some in horses : but we will confide in the name of the Lord our God. They are prostrate and fallen, but we are risen up and exalted. Save us, O Lord ! answer us, O King ! when we call on thee.

Till Here.

“ And the redeemer shall come unto Zion, and to those in Jacob, who turn from transgression, saith the Lord. As for me, this is my covenant with them, saith the Lord, my spirit which is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart from thy mouth, nor from the mouth of thy children, nor from the mouth of their offspring, saith the Lord, from henceforth, for ever. But thou art holy, O thou ! who dwellest amidst the praises of Israel. And one angel cried unto another, and said, Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.” And<sup>b</sup> they received the word from each other, and said, Holy, in the highest heaven, the exalted temple of his divine presence : holy, upon earth, the work of his mighty power : holy, eternally, for ever and ever. He is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of the splendour of his glory. “ Then the spirit lifted me up, and I heard a voice rushing forth with great impetuosity behind me, saying, Blessed be the glory of the Lord from his residence.” Then the spirit took me up, and I heard behind me an impetuous voice of those who praised, and said, Blessed be the glory of the Lord, from the place of the temple of his divine presence ! “ The Lord shall reign for ever and ever.” The kingdom of the Lord is established for ever and ever. “ O Lord God of Abraham, Isaac, and Israel, our fathers, preserve this for ever, to form the inward thoughts of thy people, and prepare their hearts to serve thee. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not ; yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. For thou, O Lord ! art good, and ready to forgive, and of abundant mercy unto all who call upon thee. Thy righteousness is everlasting righteousness, and thy law is truth. Thou wilt accomplish the truth unto Jacob, and the mercy unto Abraham, which thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord, who daily loadeth us with benefits ; for he is the God of our salvation, for ever. The Lord of Hosts is with us ! the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts ! blessed is the man who trusteth in thee. Save us, O Lord ! answer us, O King ! when we call on thee.” Blessed be our God ! who hath created us for his glory, and separated us from those who go astray, and hath given us the law of truth, and planted eternal life within us. May he open our hearts to the reception of his law, and firmly fix his love and fear in our hearts, that we may perform his will,

<sup>b</sup> The Paraphrase of the Targumim, is added after the verses from Isaiah vi., Ezekiel ii., iii.; and Exodus xv., commonly called the Kedusha, or Sanctification.

בפתח בך : "הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יְעַנֵּנוּ בַּיּוֹם קָרָאנוּ : בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבָּרָאנוּ לְכָבוֹד . וְהַבְּרִילְנוּ מִן הַתּוֹעִים . וַנְתַן לְנוּ תּוֹרַת אֶמֶת . וְחַי עֲולָם נִטְעָה בְּתוֹכֵנוּ : הַוָּא יִפְתַּח לְבָנוּ בְּתֹרְתָו . וַיִּשְׂים בְּלַבָּנוּ אַהֲבָתוֹ וַיַּרְאָתוֹ לְעַשׂוֹת רְצׂוֹנוּ . וַיַּעֲבֹדוּ בְּלַבָּב שְׁלָלִם . לְמַעַן לֹא גַּע לְרִיק . וְלֹא גַּלְד לְבַהֲלָה : יְהִי רְצׂוֹן מַלְפִנִּיךְ " . אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . שֶׁנִּשְׁמֹר חֲקִיקָה וּמִזְוְתָה בְּעוֹלָם הַזֶּה . וַנִּזְכֵּה וּנְחִיה וּנְירִשְׁתּוֹתָה וּבְרָכָה לְחַי הָעוֹלָם הַבָּא : לְמַעַן יִשְׁמַרְךָ כְּכֹוד וְלֹא יַדְם . " אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אָוֶרֶךְ : " חָפֵץ לְמַעַן צְרָקוּ . יִגְדִּיל תּוֹרָה וַיִּאָדִיר : וַיַּבְטַח בָּךְ יְוָרָעִי שְׁמָךְ . כִּי לֹא עֲזַבְתָּ דָּוֶרֶשִׁיךְ " . אָדָנֵינוּ . מַה-אָדִיר שְׁמָךְ בְּכָל-הָאָרֶץ : חִזְקָיוּ וַיָּאמַץ לְבָבָם . כָּל-הַמִּיחָלִים לְיִ:

ואומר קדיש תקבלה חבדף ב':

ומחוור ספר תורה למקומו ואומר

יְהִלְלוּ אֶת שֵׁם " . כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ . הַזְרֹעַ עַל אָרֶץ וּשְׁמִים : וַיַּרְסֵם קָרְנוֹ לְעַמוֹ . תְּהִלָּה לְכָל-חַסְדֵיכְיוּ . לְבָנִי יִשְׂרָאֵל עִם קָרוּבוֹ הַלְלוֹיָה : " הוּא הָאֱלֹהִים . " הוּא הָאֱלֹהִים . בְּשָׁמִים מִפְּעָל וְעַל הָאָרֶץ מִתְחַת אֵין עוֹד : אֵין בָּמוֹךְ בְּאֱלֹהִים אָדָנִי וְאֵין בְּמַעֲשֵׂךְ :

וכשמכניס התורה בהיכל אומר

שׁוֹבֵה לְמַעֲונֶךְ . וְשָׁכַן בְּבֵית מָאוּנֶךְ . כִּי כָּל-פָּה וּכָל-לְשׁוֹן יִתְנוּ הַוד וְהַדר לְמִלְכֹותֶךְ : וּבְנַחַת יִאָמֶר . שׁוֹבֵה " רְבָבּוֹת אֱלֹפִי יִשְׂרָאֵל : הַשִּׁבְנָנוּ " אֱלֹיךְ וּנְשׁוֹבֵה . חִידְשׁ יְמֵינוּ בְּקָדָם :

בַּיּוֹם שָׁאֵין אָמָרִים תְּהִנּוּת אֵין אָמָרִים וּה :

תְּפִלָּה לְדוֹד . הַטָּהָה " אָזְגֵךְ עַנְנֵי . כִּי עַנְיִ וְאַבְיוֹן אָנִי : שְׁמַרְתָּה נְפָשֵׁי כִּי חָסִיד אָנִי . הַוָּשָׁע עֲבָדָךְ אַתָּה אֱלֹהֵי .

and serve him with an upright heart; so that we may not labour in vain, nor<sup>c</sup> bring forth trouble. May it be acceptable in thy presence, O Lord our God! and God of our fathers, to enable us to observe thy statutes, and thy precepts in this world, so that we may be worthy to live, and inherit the good, and the blessing reserved for the life of the future world. “To the end that my glorious triumphant soul may sing praise to thee without ceasing. O Lord my God! I will give thanks unto thee for ever. The Lord was pleased for his own righteousness’ sake to magnify the law, and adorn it. And those who know thy name, will put their trust in thee, for thou, O Lord! hast not forsaken those who seek thee. O Lord, our Lord! how excellent is thy name in all the earth. Be ye then of good courage, and he shall strengthen your heart, all ye who trust in the Lord.”

The Reader then says, Kaddish Tithkabbal, page 3.

Whilst the Law is returning to the Ark, the following is said:

“Let them praise the name of the Lord ; for his name alone is exalted ; his glory is above the earth and the heavens. He will also exalt the horn of his people, praise for all his saints ; even for the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah ! The Lord he is God ! The Lord he is God ! in the heaven above, and upon the earth beneath ; there is none else. There is none like unto thee among the gods, O Lord ! neither is there any thing equal unto thy works.”

When the Law is returned into the Ark, say :

O return unto thy dwelling, and reside in thy temple ; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. “And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord ! to return unto thee, and we will return : renew our days as of old.”

On those Days on which no Supplications are said, the following is omitted :

#### PSALM LXXXVI.

**A PRAYER OF DAVID.**—O Lord ! incline thy ear ; hear me, for I am poor and needy. Preserve my soul, for I am pious. O my God ! save thou thy servant who trusteth in thee. Be merciful to me, O Lord ! for unto thee I cry daily. Cause the soul of thy servant to rejoice : for unto thee, O Lord ! I lift up my soul. For thou, O Lord ! art good, and ready to forgive, and of abundant mercy unto all who call upon thee.

הבוֹטֶח אֲלֵיכ : חַנְגִי אַדְנִי . כִי אֲלֵיכ אַקְרָא כָּל-הַיּוֹם : שִׁמְך  
נֶפֶש עֲבָדֶך . כִי אֲלֵיכ אַדְנִי נֶפֶשִׁי אַשָּׁא : כִי אַתָּה אַדְנִי טוֹבָסָלֶח .  
וּרְבָ חָסֶר לְכָל-קְרָאֵיך : הַאוֹגֶה י"י תִּפְלַתִי . וּהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל  
תְּחִנּוֹתִי : בַּיּוֹם צָרָתִי אַקְרָא אֲתָּה . כִי חָנָגִי : אֵין קָמֹה בְּאֱלֹהִים  
אַדְנִי . וְאֵין בְּמַעַשִּׁיך : בְּלִגּוֹים אֲשֶׁר עָשָׂית . יָבוֹא וַיְשַׁתְּחוּ  
לִפְנֵיכָה אַדְנִי . וַיַּכְבְּדוּ לְשָׁמֶך : כִי גָּדוֹל אַתָּה וְעָשָׂה נְפָלוֹת .  
אַתָּה אֱלֹהִים לְבָהֶך : הַזְרִנִי י"י דָרְכֶך . אַהֲלָך בְּאִמְתָּה . יְחִיד  
לְבָבִי לִירָא שְׁמֶך : אָזְרָך אַדְנִי אֱלֹהִי בְּכָל-לְבָבִי . וְאַכְבָּרָה  
שְׁמֶך לְעוֹלָם : כִי חָסֶדֶך גָּדוֹל עַלִי . וְהַצְלָתָ נֶפֶשִׁי מִשְׁאָל  
פְּחַתְּחִיה : אֱלֹהִים וְדִים קָמוּ עַלִי . גַּעֲרָת עָרִיצִים בְּקָשׁו  
נֶפֶשִׁי . וְלֹא שְׁמָך לְנָגְדָם : וְאַתָּה אַדְנִי אֶל רְחוּם וְחָנוּן . אַרְך  
אֲפִים וּרְבָ חָסֶר וְאִמְתָּה : פָנָה אַלְיִ וְחַנְגִי . תְּנַהַ-עֲזָה לְעַבְדָה .  
וְהַוְשִׁיעָה לְבָנֵן אִמְתָּה : עָשָׂה עַמִּי אֹתָה לְטוֹבָה . וַיַּרְאָו שְׁנָאִי  
וּבְשׁוֹ . כִי אַתָּה י"י עֹזֶרֶתִי וְנַחֲמַתִּי :

עד כאן

בֵּית יַעֲקֹב . לְכוּ וְגַלְכָה בָּאֹור י"י : כִי כָּל-הָעָםִים יַלְכוּ אִיש  
בְּשֵׁם אֱלֹהִיו . וְאַנְחָנוּ גַלְכָה בְּשֵׁם י"י אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד :  
יְהִי י"י אֱלֹהֵינוּ עַמָּנוּ . בְּאָשֶׁר קִיהְיָה עִם אַבְתָּנוּ . אֶל  
יַעֲבֹנוּ וְאֶל יַטְשָׁנוּ : לְהַתּוֹת לְבָכָנוּ אַלְיוּ . לְלַכְתָּ בְּכָל-  
דָּرְכֵינוּ . וְלִשְׁמַר מִזְוְתֵינוּ וְתְּקִיּוּ וּמִשְׁפְּטוּ . אֲשֶׁר צֹוָה אֶת  
אַבְתָּינוּ : וַיְהִי דָבְרֵי אֱלֹהָ אֲשֶׁר הַתְּחִנְנָתִי לִפְנֵי י"י . קָרְבִּים אֶל  
י"י אֱלֹהֵינוּ יוֹם זְלִילָה . לְעַשּׂות מִשְׁפָט עַבְדָוּ . וּמִשְׁפָט עַמּוּ  
יִשְׂרָאֵל . דְבָרִיּוֹם בַּיּוֹמוֹ : לְמַעַן בְּעַת כָּל-עַמִּי הָאָרֶץ . כִי י"י  
הוּא אֱלֹהִים . אֵין עוֹד :  
שִׁיר הַמְּעוֹלָת לְרוֹד . לְוַיִּי י"י שְׁהִיחָה לְנוּ יִאֲמְרֵנָא יִשְׂרָאֵל :  
לְוַיִּי י"י שְׁהִיחָה לְנוּ . בְּקוֹם עַלְנִי אָדָם : אָזִי חַיִים

Give ear, O Lord ! unto my prayer ; and attend to the voice of my supplications. In the day of my trouble will I call upon thee, for thou wilt answer me. There is none like unto thee among the gods, O Lord ! neither is there any thing equal to thy works. All nations whom thou hast made shall come, and worship before thee, O Lord ! and glorify thy name. For thou art great, and workest wondrous things ; thou alone art God. O Lord ! teach me thy way, I will walk in thy truth ; direct my heart solely to fear thy name. I will praise thee, O Lord, my God ! with all my heart ; and I will glorify thy name for evermore. For great is thy mercy towards me ; and thou hast delivered my soul from the lowest pit. O God ! the proud are risen against me, and the assembly of violent men have sought my life, and have not set thee before them. But thou O Lord ! art a merciful and gracious God, long-suffering, and abundant in mercy and truth. Turn thee unto me, and have mercy upon me : give thy strength unto thy servant, and save the son of thy hand-maid. Show me a token for good, that they who hate me may see it, and be ashamed ; because thou, O Lord ! hast supported and comforted me.

Till here.

“O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the Lord. For each people walks in the name of his god, but we will walk in the name of the Lord, our God ! for ever and ever.”

“The Lord, our God ! be with us, as he was with our fathers ; may he not leave nor forsake us. May he incline our hearts towards him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, his statutes, and judgments, which he commanded our fathers. And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the nations of the earth may know, that the Lord is God, and that there is none else.”

#### PSALM CXXIV.

A SONG OF DEGREES OF DAVID.—If the Lord had not been for us, Israel may now say, if the Lord had not been for us, when men rose up against us, they had swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us. Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul. Then the waves of wickedness had gone over our soul. Blessed be the Lord, who hath not given us a prey to their

בלעונו . בחרות אפס בנו : איז המים שטפונו . נחלה עבר על נפשנו : איז עבר על נפשנו . המים חזירוניים : ברוך יי' . שלא נתנו טרף לשנייהם : נפשנו כעפור נמלטה מפח יוקשים . הפח נשבר . ואנחנו נמלטנו : עוזנו בשם יי' עשה שםים וארץ :

השירים שהוו הלוים אומרים בכל יום על הדוכן:

בָּיִם הַרְאשׁוֹן הַיּוֹ אָוֹמְרִים

לדור מזמור . ל' הארץ ומלאה . תבל וישבי בה :  
ב' הוא על ימי יסירה . ועל נחרות יונגה : מי עלה  
בר ' . ומ' יקום במקום קדשו : נקי בפיהם ובר לבב .  
אשר לא-נשא לשוא נפשי . ולא נשבע לארמה : ישא ברכה  
מאת ' . וצדקה מלאה ישבו : זה דור דרשו . מבקשי פגית .  
יעקב סלה : שאו שערים ראשים . והנשאוفتحי  
עולם . ויבוא מלך הקבود : מי זה מלך הקבוד . י' עוז  
ונבור . י' גבור מלחמה : שאו שערים ראשים . וושאוفتحי  
עולם . ויבוא מלך הקבוד : מי הוא זה מלך הקבוד . י' צבאות .  
הוא מלך הקבוד סלה :

אחר כזמור של כל יום אומרים

הוֹשִׁיעַנוּ ייְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ וַיִּכְבֹּזֶנוּ מִן הָגּוּם לְהֽוֹדּוֹת לִשְׁם קָדְשֵׁךְ לְהַשְׁתִּיבָה בְּתַהֲלָתְךָ : בָּרוּךְ ייְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וַיַּעֲדֵה הָעוֹלָם וַיֹּאמֶר כָּל-הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָה : בָּרוּךְ ייְהֹוָה מִצְוָן שְׁכַנְתְּךָ יְרוּשָׁלָם הַלְלוּיָה : בָּרוּךְ ייְהֹוָה אֱלֹהֵים אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה גְּפֻלָּות לְבָדוֹ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וַיִּמְלָא כְּבוֹדוֹ אֵת כָּל הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן :

וזואומר קדיש יהא שלמא

**וְנִגְדֵל וַיָּקֹדֶשׁ שְׁמָה רָبָא :** בָּעֵלֶם אֶדְיכְּרָא כְּרֻעִיתָה וִימְלִירָה

teeth. Our soul hath escaped as a bird out of the fowler's snare : the snare is broken, and we are escaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

The following are the Songs which the Levites sang Daily in the Temple.

#### ON THE FIRST DAY OF THE WEEK.

#### PSALM XXIV.

**A PSALM OF DAVID.**—The earth, and the fulness thereof, are the Lord's: the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend the mountain of the Lord ? and who shall stand in his holy place ? He who is clean of hands, and pure of heart ; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation who seek him, who seek thy face, O Jacob. Selah. Raise your heads, O ye gates ! and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of Glory enter. Who is the King of Glory ? The Lord, strong and powerful ; the Lord, mighty in battle. Raise your heads, O ye gates ! and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of Glory enter. Who is this King of Glory ? the Lord of Hosts ! he is the King of Glory. Selah.

After the Psalm of each Day, the following is said :

“ Save us, O Lord, our God ! and gather us from the nations, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever : and all the people said, Amen, Hallelujah. Blessed be the Lord from Zion, who dwelleth at Jerusalem. Hallelujah. Blessed be the Lord God, the God of Israel ! who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious name for ever ; and let the whole earth be filled with his glory. Amen, and Amen.”

The Reader or a mourner, then says, Kaddish Yehay Shelahmah, as follows :

**Reader.**—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will ; may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the

מלכיותה . ויצמח פורקנה . ויקרב משיחה : בתי'כון ובוימיכון  
ובח' דבל'בית ישראל בענלא ובזמנ קרייב . ואמרו אמן :

יהא שמה רבא מברך . לעלם לעלמי עולם יתברך . וישתבח  
ויתפאר . ויתרומם . ויתנשא . ויתהבר . ויתעללה . ויתהכל . שמה  
דקוד' שאבריך הוא : לעילא מן כל'ברכתא . שירתא . תשבחתא .  
ונחמתה . באמירן בעלמא . ואמרו אמן :

יהא שלטמא רבא מן שמי' ח'ים . ושבע . ויושעה .  
ונחמה . ושייבא . ורפואה . ונואלה . וסליה . וכפרה .  
ונריה . והצלה . לנו . ולכלעמו ישראל . ואמרו אמן :  
עשיה שלום במרומיו . הוא ברוחמיו . יעשה שלום עליינו .  
על כל'ישראל . ואמרו אמן :  
ליום שני :

שיר מזמור לבני קרכח : גדוֹלָה ו מהלָל מַאֲדָר בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ  
הר קדרשו : יפה נוף משוש כל הארץ . הר ציון ירכתי  
צפון . קריית מלך רב : אלהים בארכנותיה נודע  
למשגב : כי הנה המלכים נוערו . עבורי יתדו : קפה ראו  
בן תמהו . נבהלו נחפו : רעדיה אחותם שם . חיל ביזודה :  
ברוח קדמים תשבר אניות תרשיש : כאשר שמענו בו  
ראינו . בעיר צבאות . בעיר אלהינו . אלהים יכוננה עד עולם  
סלה : רמיינו אלהים חסוך . בקרוב היכלה : בשם אלהים .  
בן תהלה על קציזארץ . ארך מלאה ימיה : ישmach הר ציון  
תגלגה בנות יהורה . למן משפטה : סבו ציון והקיפה .  
ספריו מגדייה : שיתו לבכם לחילה . פסנו ארוכנותיה . למן  
תספריו לדור אחרון : כי זה אלהים אלהינו עולם ועד . הוא  
ינהנו על מות :

life-time of the whole house of Israel, speedily, and in a short time ; and say ye, Amen.

*Congregation.*—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Reader.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world; and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and freedom, be granted unto us, and to all his people Israel; and say ye, Amen.

May he, who maketh peace in his heavens, through his infinite mercy, bestow peace on us, and on all Israel; and say ye, Amen.

#### ON THE SECOND DAY.

##### PSALM XLVIII.

**A SONG AND PSALM FOR THE SONS OF KORAH.**—Great is the Lord, and exceedingly praised, in the city of our God, in the mountain of his holiness. A beautiful climate, the joy of the whole earth, is that of Mount Zion; on the north side, is the city<sup>a</sup> of the great King. God is known throughout her palaces for a refuge. For lo ! the kings were assembled ; they passed by together. As they viewed it, they marvelled, they were terrified, and hastened away. Trembling seized them there, and pain like that of a woman in travail. With an east wind didst thou break the ships of Tarshish. What we had only heard, that we have now seen in the city of the Lord of Hosts, in the city of our God, which God may establish for ever. Selah. We have thought of thy loving-kindness, O God ! in the midst of thy temple. According to thy name, O God ! so is thy praise unto the ends of the earth: thy right hand is full of righteousness. Let mount Zion rejoice, and the daughters of Judah be glad, because of thy judgments. Walk about Zion, and go round about it : number the towers thereof. Mark ye well her bulwarks, consider her palaces, that ye may tell it to every succeeding generation. For this God is our God for ever and ever : he will guide us even beyond death.

Then say, “Save us O Lord !” as above, and Kaddish.

#### ON THE THIRD DAY.

##### PSALM LXXXII.

**A PSALM FOR ASAPH.**—God standeth in the congregation of the mighty :

<sup>a</sup> Jerusalem.

ושענו וקריש

## ליום שלישי :

מִזְמוֹר לְאָסָף . אֱלֹהִים נָאֵב בַּעֲרָתָ-אֵל . בְּקָרְבָּ אֱלֹהִים  
יְשֻׁפֶּט : עַד מַתִּי תְּשֻׁפְטוּ-עַיל . וּפְנֵי רְשָׁעִים תְּשֻׁאוּרְסָלָה :  
שְׁפָטוּ-דָל וַיְתָוָם . עַנִּי וּרְשֵׁחַ הַצְדִּיקו : פְּלָטוּ-דָל וְאַבְיוֹן . מִיד  
רְשָׁעִים הַצִּילו : לֹא יָרַע וְלֹא יָבִינו . בְּחַשְׁכָה יְתַהֲלָכוּ . יְמֹתוּ  
כָּל-מוֹסֵרִי אָרֶץ : אַנְיָאמָרְתִּי אֱלֹהִים אַתָּם . וּבְנֵי עַלְיוֹן  
כָּלְכָם : אַכְנֵן כָּאָרֶם תָּמוֹתָוֹן . וּבְאַחֲרֵי הַשְּׁרִים תָּפְלוּ : קָוָמה  
אֱלֹהִים שְׁפָטה הָאָרֶץ . כִּי אַתָּה חַנְחֵל בְּכָל-הָנוּם :

ושענו וקריש

## ליום רביעי :

אֶל נְקֻמֹת יְהוָה : אֶל נְקֻמֹת הַופֵעַ : הַגְּשֵׁא שְׁפָט הָאָרֶץ . הַשְׁבֵב  
בְּמַוְלַעַל-גָּנָאים : עַד מַתִּי רְשָׁעִים יְהִי . עַד מַתִּי רְשָׁעִים יְעַלְוּוּ : יְקַיְעַו  
יְדָבָרוּ עַתָּק . יְתַאֲמְרוּ בְּלַפְעָלִי אָנוּ : עַמְךָ יְדַכְאָו . וּנְחַלְתָּה  
יְעַנוּ : אַלְמָנָה וּגְרָרָה יְהִרְנוּ . וּנְחוּמִים יְרָאָהו : וּנְאָמְרוּ לֹא יְרָאָה-יְהָה .  
וְלֹא יָבִין אֱלֹהִים יְעַקְבָּ : בְּנֵי בָּעָרִים בָּעָם . וּכְסִילִים מַתִּי  
תְּשַׁבְּלִוּ : הַנְּטָע אָנוּ הַלָּא יְשַׁמְעַ . אָם יְצַר עַזְנֵי הַלָּא יְבִיטֵו :  
הַיְסֵר גּוֹיִם הַלָּא יְזִקְיכָה . הַמְלָפֶר אָרֶם בְּעַת : יְהִי יְדָע מְחַשְׁבּוֹת  
אָרֶם . כִּי הַמָּה הַכָּל : אֲשֶׁר הַגָּבָר אֲשֶׁר תִּסְפְּרָנוּ יְהָה . וּמְתוּרָתָה  
חַלְמָדָנוּ : לְהַשְׁקִיט לוּ מִימֵי רָע . עַד יְבָרָה לְרַשְׁעַ שְׁחָתָה : כִּי לֹא  
יְטַש יְהִי עַמּוֹ . וּנְחַלְתָּו לֹא יְעַזֵּב : כִּי עַד אַדְךָ יְשֻׁוב מְשֻׁפֶט .  
וְאַחֲרָיו כָּל יִשְׂרָאֵלָב : מַיְקָומָ לֵי עַם מְרֻעִים . מַיְתִּיאָב לֵי  
עַם פְּעָלָי אָנוּ : לְוַיִּיל יְהִי עֲוֹרָתָה לֵי . בְּמַעַט שְׁכָנָה דּוֹמָה נְפָשִׁי :  
אָם אָמָרְתִּי מַתָּה רְגֵלִי . חַסְדְךָ יְסֻעָרְנִי : בְּרָב שְׁרָעָפִי בְּקָרְבִּי .  
תְּגַחְוּמִיךְ יְשֻׁעָעָנוּ נְפָשִׁי : חַיְכְרָךְ בְּסָא הַוּת . יְצַר עַמְלָל

he judgeth among the judges. How long then will ye judge unjustly, and favour the persons of the wicked ? Selah. Defend the poor and the fatherless : do justice to the afflicted and needy. Deliver the poor and indigent : free them from the hand of the wicked. They know not, neither will they understand ; they walk in darkness : and all the foundations of the earth are shaken. I have said, Ye are gods, and all of you the children of the Most High. But surely ye shall die like men, and fall like any other tyrants. Arise, O God ! and judge the earth : for all nations will be thy heritage.

Then say, "Save us, O Lord !" and Kaddish.

#### ON THE FOURTH DAY.

#### PSALM XCIV.

God of vengeance ! O Lord God of vengeance, shine forth. Exalt thyself, O Judge of the earth : render a retribution to the proud. How long, O Lord ! shall the wicked, how long shall the wicked triumph ? How long shall they utter and speak reproachful things, and all the workers of iniquity boast themselves ? Thy people, O Lord ! they oppress, and thy heritage they afflict. They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless. Yet they say, the Lord doth not see, neither will the God of Jacob regard it. Understand, O ye brutish among the people ; and ye fools, when will ye be wise ; Shall he who planted the ear, not hear ? shall he who formed the eye, not see ? Shall he who chastiseth the nations, not reprove ? He who teacheth man knowledge, the Lord knoweth that the imaginations of man are but vanity. Happy is the man whom thou chastenest, O Lord ! and teachest him from thy law. To grant him tranquillity in the days of adversity, until the pit be digged for the wicked. For the Lord will not abandon his people, neither will he forsake his inheritance. For judgment shall be joined again with righteousness : and all the upright in heart shall follow it. Who will rise up for me against the evil doers ? or who will stand up against the workers of iniquity ? Unless the Lord had been my help, my soul had nearly dwelt in silence. If I only said, My foot slippeth ; thy mercy, O Lord ! held me up. In the conflict of my various thoughts within me, thy consolations delight my soul. Shall the throne of iniquity, which formeth mischief by law, have fellowship with thee ?—They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn innocent blood. But the Lord is my strong defence ; and my God is the rock of my refuge. And he will cause their iniquity to return upon them, and cut them off in their wickedness : yea, the Lord our God will cut them off.

על-יהוק : יָנוּדוּ עַל נֶפֶשׁ צְדִיק . וְרַם נָקִי יְרִשֵּׁעוֹ : וַיְהִי יְלִי  
לְמִשְׁגֵּב . וְאֱלֹהִי לְצֹור מְחַסִּי : וַיֵּשֶׁב עַל הָם אֶת אֹנוֹם . וּבְרַעֲתָם

יְצָמִיתָם . יְצָמִיתָם יְאֱלֹהֵינוּ :

הושענו וקריש

### ליום חמישי:

למנצח על הנטית לאסף : הַרְקִינוּ לְאֱלֹהִים עֹזָנוּ . הַרְיעָו לְאֱלֹהִי  
יעקב : שָׂאוֹזְמָרָה וּרְגָנָתָף . כְּנוֹר גָּעִים עַם גָּבֵל : תַּקְעַע  
בְּחֶדֶשׁ שׁוֹפֵר . בְּבָסָה לִיּוֹם חָגָנוּ : כִּי חָק לִיְשָׁרָאֵל הוּא .  
מְשֻׁפֵּט לְאֱלֹהִי יעקב : עֲדוֹת בְּיַהוָּסֶף שְׁמוֹ . בְּצָאתוֹ עַל אָרֶץ  
מִצְרָיִם . שְׁפָת לְאִידָּעָתִי אַשְׁמָע : הַסִּירָותִי מִסְכָּל שְׁבָמוֹ . בְּפִיו  
מִדּוֹר תְּעִבְרִנָה : בָּצָרָה קְרָאָת וְאַחֲלָזָה . אַעֲנָה בְּסִתְרָ רָעָם .  
אַבְּחַנָּךְ עַל מֵי מַרְיבָּה סָלָה : שָׁמַע עַמִּי וְאַעֲדָה בָּךְ . יִשְׁرָאֵל  
אָם תְּשֻׁמְעָלִי : לֹא וְהִיא בָּךְ אֶל זָר . וְלֹא תְשַׁמְחוּ לְאֶל גָּכָר :  
אַנְכִי יְאֱלֹהִיךְ . הַמְּעַלֶּךְ מִאָרֶץ מִצְרָיִם . הַרְחַבְפִּיךְ וְאַמְלָאָהוּ :  
וְלֹא שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי . וַיִּשְׁרָאֵל לְאַבְהָלִי : וְאַשְׁלַחְתָּו בְּשִׁרְיוֹת  
לִבָּם . יָלְכוּ בְּמִזְעָזֹתָיהם : לוּ עַמִּי שְׁמַעַלִי . יִשְׁרָאֵל בְּדָרְכִי  
יַהֲלָכוּ : בְּמַעַט אָזִיבָהֶם אַבְנִיעַ . וְעַל צְרִיהֶם אַשִּׁיב יָדִי : מִשְׁנָאי  
יְכַחַשׂ לוּ . וַיְהִי עַתָּם לְעוֹלָם : וַיַּאֲכִילָהוּ מַחְלֵב חַטָּה . וּמְצֹור  
דְּבָשׁ אַשְׁבִּיעַךְ :  
הושענו וקריש

### ליום ששי:

יְמָלֵךְ גָּאות לְבָשׁ . לְבָשׁ יְעַזְּרָאֵל . אַפְּתַבּוֹן תְּבָל בְּלָל  
תִּמְפּוֹת : בְּכוֹן בְּסָאָךְ מָאוּ . מַעוֹלָם אַתָּה : גַּשְׁאוּ נְהָרוֹת .  
יְעַזְּרָאֵל נְהָרוֹת קוֹלָם . יְשָׁאוּ נְהָרוֹת דְּבָרִים : מַקְלוֹת . מִים  
רְבִים . אֲדִירִים מִשְׁבָּרִידִים . אֲדִיר בְּמַרְוּם יְהִי : עֲדַתִּיךְ נְאָמָנו  
מִאָדָר . לְבִיתְךְ נְאָוָה-קָדְשָׁךְ . יְהִי לְאָרָךְ יָמִים :  
הושענו וקריש

Then say, "Save us, O Lord!" and Kaddish.

### ON THE FIFTH DAY.

#### PSALM LXXXI.

**TO THE CHIEF MUSICIAN UPON GITTITH, A PSALM FOR ASAPH.**—Sing aloud unto the God of our strength ; and shout unto the God of Jacob. Exalt your voice in song, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery. Blow the hornet on the day of the new moon, as the appointed time, on the day of our solemn feast. For this is a statute for Israel, and a law of the God of Jacob. This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt : where I heard a language that I understood not. I removed his shoulder from the burden : his hands were delivered from the base servitude. In trouble didst thou call, and I delivered thee : I answered thee from the secret place of thunder : I proved thee at the waters of Meribah. Selah. Hear, O my people ! and I will testify unto thee : O Israel, if thou wilt hearken unto me : thou shalt have no strange god among thee ; neither shalt thou worship any strange god. I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt; declare thy wants, and I will satisfy them. But my people would not hearken to my voice : and Israel desired me not. So I gave them up to the lusts of their own heart ; they walked in their own counsels. O that my people had hearkened unto me, and Israel had walked in my ways ! I should quickly have subdued their enemies, and turned my hand against their adversaries. Those who hate the Lord, should have submitted to him : but their time should have endured for ever. He would also have fed them with the finest wheat : and with honey out of the rock would I have satisfied thee.

Then say, "Save us, O Lord!" and Kaddish.

### ON THE SIXTH DAY.

#### PSALM XCIII.

The Lord reigneth, clothed with majesty ; the Lord hath clothed and girt himself with power ; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord ! is established from all antiquity : thy existence is from all eternity. Though the floods, O Lord ! lift up their head, though they lift up their voice ; and the floods raise up their waves : yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord ! Thy testimonies, are exceeding stable ; holiness will grace thy house, O Lord ! unto the utmost length of days.

## ערב כפור

אחר קריש תתקבל יאכז

לדרוד משכיל . אשרי נשוי-פְּשָׁע בְּסִוִּים חטאה : אשרי אָדָם .  
 לא יחשב יי' לו עון . וαιין ברוחו רמיה : כי החרשתி כלו  
 עצמי . בשאנתי כל-היום : כי יומם וليلה תכבר עלי יהך .  
 נחפה לשדי . בחרבוני קוויז סלה : חטאת אודיעך ועוני לא  
 כסיתי . אמרתי אורחה עלי פשעי ליי . ואתה נשאת עון חטאת  
 סלה : על זאת יתפלל כל-חסיד אליה לעת מצא . רק לשטר  
 מים רבים . אליו לא יגיעו : אתה סתר לוי . מצר תצרכני . רני  
 פלט . חסובבנישלה : אשכילה ואורה . ברוך זותך . איעצה  
 עלייך עני : אל תהיו כסום כפראד אין הכין . במתג ורISON עדוי  
 לבלום . בל קריב אליו : רבים מכואבים לרשות . והבוטח כי  
 חסר יסובבנו : שמחו כי וגילו צדיקים . והרגנו כל-ישראל :

## ליום אחר כפור

למנצחים לבני קדוח מזמור : רצית יי' ארץך . שבת שבית יעקב :  
 נשאת עון עמק . כסית כל-חטאיהם סלה : אספת כל-  
 עברתך . השבות מחרון אפק : שובנו אלהו ישענו . והפר בעסק  
 עמננו : הלוועם תאנה-בננו . תמשך אפק לדר ודר : הלא אתה  
 תשב תחינו . ועמק ישמח-ובך : הראננו יי' חסיך . וישעה תנתן  
 לנו : אשמעה מה-ידבר האל יי' . כי ידבר שלום אל עמו ואל  
 חסידיו . ואל ישבו לכטלה : אך קרוב ליראיו ישעו . לשכון  
 כבוד בארצנו : חסיד ואמת גפנשו . צדיק ושלום נשקו : אמת  
 מאירין תצמח . וצדיק מושגים נשקף : גס יי' יתנו הטוב . וארצנו  
 מתן יבוליה : צדיק לפניו יהלך . ושם להריך פעמיו :

קריש קוה וכו'

## ליום אסרו חן

ברוך הבא בשם יי' . ברקנוכם מבית יי' : אל יי' ניאר לנו . אסרו

Then say, "Save us, O Lord!" and Kaddish.

On the Eve of the Day of Atonement the following psalm is said, instead of the preceding:

### PSALM XXXII.

**A PSALM AND INSTRUCTION OF DAVID.**—Happy is he whose transgression is forgiven; whose sin is covered by sincere repentance. Happy is the man unto whom the Lord imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile. When I kept my sin secret, my bones wasted away, from my cries all the day. For day and night thy hand weighs heavily on me, my moisture of life is turned into the drought of summer. Selah. Therefore did I confess my sins to thee, and would not hide my iniquity, I said, I will confess my transgressions unto the Lord, and thou didst forgive the iniquity of my sin. Selah. For this shall every pious person pray unto thee at the time thy grace is to be found: then surely when the mighty waters overflow all around, they shall not reach him. Thou art my hiding-place, thou wilt preserve me from anxiety, and encircle me for ever with joyous songs of deliverance. I will instruct thee, and show thee the way thou shalt go; I will advise thee, my eye looks on thee. Be ye not like the horse or mule which have no understanding; and whose mouth must be restrained by bit and bridle, that they come not near to injure thee. Many are the sorrows which attend the wicked: but he who trusts in the Lord shall be encompassed with mercy. Rejoice then in the Lord, exult, O ye righteous! and shout for joy, all ye who are of an upright heart.

Kaddish.

On the day after the Day of Atonement, say,

### PSALM LXXXV.

**TO THE CHIEF MUSICIAN, A PSALM FOR THE SONS OF KORAH.**—Thou hast been favourable unto thy land, O Lord! thou hast brought back the captivity of Jacob. Thou hast forgiven the iniquity of thy people; covered all their sin. Selah. Thou hast taken away all thy wrath; and caused the fierceness of thy anger to turn aside. Turn us unto thee, O God of our salvation, and cause thy anger towards us to cease. Wilt thou be angry with us for ever, and extend thy indignation throughout all generations? Surely thou wilt revive us again, that thy people may rejoice in thee. Show us thy mercy, O Lord! and grant us thy salvation. I shall hear what God the Lord will speak: for he will announce peace to his people and to his pious servants; but let them not return to foolishness. Yea, his salvation is nigh to those who fear him; and glory shall dwell again in our land. Love and truth shall meet, righteousness and peace shall embrace each other. Truth shall sprout forth from the earth; and righteousness shall look down from heaven. The

<sup>c</sup> Compare Isaiah, lv. 6.

תג בעבטים . עד קרנות המזבח : אלְיָ אַתָּה וְאָזְךָ אֱלֹהִי  
 אֲרוֹמָמֶךָ : הָרוּ לְיֵי כִּי טוֹב . כִּי לְעוֹלָם חָסָדוֹ : קָדְשָׁ  
 כּוֹה אֶלְיָ . חָזָק וַיִּאמְצֵל בָּכֶה . וְכוֹה אֶלְיָ : אֵין קָדוֹשׁ כִּי .  
 כִּי אֵין בְּלֹתָה . וְאֵין צוֹר בְּאֱלֹהֵינוּ : כִּי מֵאֱלֹהָה מִבְּלֹעָדִי ?  
 ? . וְמֵי צוֹר זָוֵתִי אֱלֹהֵינוּ :  
 אֵין בְּאֱלֹהֵינוּ . אֵין בְּאֶדְונָנוּ . אֵין בְּמַלְכָנוּ . אֵין בְּמַוְשִׁיעָנוּ : מֵ  
 בְּאֱלֹהֵינוּ . מֵי בְּאֶדְונָנוּ . מֵי בְּמַלְכָנוּ . מֵי בְּמַוְשִׁיעָנוּ : נָורָה  
 לְאֱלֹהֵינוּ . נָורָה לְאֶדְונָנוּ . נָורָה לְמַלְכָנוּ . נָורָה לְמַוְשִׁיעָנוּ : בָּרוּךְ  
 אֱלֹהֵינוּ . בָּרוּךְ אֶדְונָנוּ . בָּרוּךְ מַלְכָנוּ . בָּרוּךְ מַוְשִׁיעָנוּ : אַתָּה  
 הוּא אֱלֹהֵינוּ . אַתָּה הוּא אֶדְונָנוּ . אַתָּה הוּא מַלְכָנוּ . אַתָּה הוּא  
 מַוְשִׁיעָנוּ : אַתָּה תּוֹשִׁיעָנוּ : אַתָּה תְּקֻוסָּה . תְּרַחֲסָצִין . כִּי יְתָ  
 לְחִנָּה . כִּי בָּא מִזְעֵד :

תְּנָא דָבֵי אֱלֹהֵינוּ . כָּל־הַשָּׁנָה הַלְּכֹות בְּכָלִים . מִוּבְטָח לוֹ  
 שְׁחוֹא בֶן הָעוֹלָם הַבָּא . שָׁנָא מָר . הַלְּכֹות עַוְלָם לוֹ . אֶל תְּקַרֵי  
 הַלְּכֹות . אֶלְאָ הַלְּכֹות :

אָמָר רַבִּי אַלְעֹזֶר . אָמָר רַבִּי חַנִּינָא . תַּלְמִידִי חַכְמִים מְרַבִּים  
 שְׁלוֹם בְּעוֹלָם . שָׁנָא מָר . וּכְל־בְּנֵיךְ לְמוֹרֵדִי ? . וּרְבָ שְׁלוֹם  
 בְּנֵיךְ . אֶל תְּקַרֵי בְּנֵיךְ . אֶלְאָ בְּזֵנֵיךְ : יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילָךְ . שְׁלוֹה  
 בְּאַרְמָנוֹתִיךְ : לְמַעַן אַחֵי וּרְעֵי . אַדְרָבָרָה־נָא שְׁלוֹם בְּךָ : לְמַעַן בֵּית  
 ? אֱלֹהֵינוּ . אַבְקָשָׁה טוֹב לְךָ : וּרְאֵה־בְּנִים לְבְנֵיךְ . שְׁלוֹם עַל  
 יִשְׂרָאֵל : שְׁלוֹם רַב לְאַחֲבֵי תּוֹרָתָךְ . וְאֵין לְמוֹ מִכְשָׁול : ?  
 עַז לְעַמוֹ יִתְן . ? יִבְרֹךְ אַתָּה עַמוֹ בְּשְׁלוֹם :

קריש דרנן דף י"ד

ברכו את ? המברך :  
 ברוך ? המברך לעולם ועד :  
 עלינו לשבח לארון הכהל . تحت גדרלה ליוצר בראשית : שלא

Lord will also give that which is good: and our land will yield her produce. Righteousness proceeds straight on its path, and with sure steps pursues its way.

Kaddish.

On the day after Festivals, say after Kaddish Teshkabbal,

“Blessed be he who cometh in the name of the Lord; we bless you from the house of the Lord. The Lord is God, he gives us light, bring hither the sacrifice bound with myrtles,<sup>a</sup> even to the horns of the altar. Thou art my God! and I will thank thee! my God! I will extol thee! Give thanks unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever!”

Kaddish Yehay Shelahmah.

“Wait on the Lord: be of good courage, and he shall strengthen thy heart, and hope in the Lord. There is none holy as the Lord: for there is none besides thee: neither is there any rock like our God. For who is God save the Lord? or who is a rock besides our God?”

There is none like our God: there is none like our Lord: there is none like our King: there is none like our Saviour. Who is like our God? Who is like our Lord? Who is like our King? Who is like our Saviour? We will give thanks unto our God: we will give thanks unto our Lord: we will give thanks unto our King: we will give thanks unto our Saviour. Blessed be our God: blessed be our Lord: blessed be our King: blessed be our Saviour. Thou art our God! Thou art our Lord! Thou art our King! Thou art our Saviour! Thou wilt save us; “Thou wilt arise, and have mercy on Zion; for the time to favour her, yea, the appointed time approaches.”

It was taught in the college of Eliyahu, that whosoever studied the traditions daily,<sup>b</sup> might be assured of enjoying a happy future state. \* \*

Rabbi Elazar and Rabbi Chanina, say, that the wise men promote peace in the world: as it is said, “And all thy children shall be taught of the Lord: and great shall be the peace of thy children.” \* \* \* \* \* “May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord, our God, will I seek thy good. And thou shalt see thy children’s children, and peace in Israel. Abundant peace have they who love thy law, and none shall obstruct them. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.”

After which, say, Kaddish Derabbanan, page 15; and

*Reader.—Bless ye the Lord, who is ever blessed.*

<sup>a</sup> According to others, “cords;” but the version in the first is preferable, as it appears to allude to the custom of ornamenting the heads of the sacrifices with myrtle boughs.

<sup>b</sup> The decisions and rules of the oral law, called the mishna and gemara.

עֲשֵׂנוּ בְּגֹויִי הָאָרֶצֶת וְלֹא שָׁמַנוּ כְּמִשְׁפָחוֹת הָאָרֶם : שֶׁלֹּא  
שֶׁם חָלַקְנוּ בָּהֶם וּגְוָרַלְנוּ בְּכָל־הַמִּזְבֵּחַ : שֶׁהָם מִשְׁתְּחוּםִים לְהַכֵּל  
וּרְיקָ . וּמִתְפְּלָלִים אֶל אֶל לֹא יוֹשִׁיעַ : וְאֶנְחַנוּ מִשְׁתְּחוּםִים לִפְנֵי  
מֶלֶךְ מֶלֶכי הַמֶּלֶכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : שֶׁהָוָא נוֹטָה שְׁמָיִם :

וַיּוֹסֶר אָרֶץ וּמוֹשֵׁב יָקָרָו בְּשָׁמִים מִטְּמָעָל וְשִׁכְינַת עַזּוֹ  
בְּגַבְּהָי מְרוּמִים הָוָא אֱלֹהֵינוּ וְאַין עֹזָר אַחֲרָה : אַמְתָה מֶלֶכְנוּ  
וְאַפָּס זָוְלָתוֹ : כְּכֹתוֹב בְּתֹרֶה וַיְדַעַת הַיּוֹם וְהַשְׁבָּתָה אֶל לְבָבָךְ  
כִּי יְהִי הָוָא אֱלֹהִים בְּשָׁמִים מִטְּמָעָל וְעַל הָאָרֶץ מִתְּחַת אֵין  
עוֹד :

בְּצָאתוֹ מִכְתָּבוֹת הַכְּנֶסֶת אָמַר

**"נָחַנִּי בְּצָרְקַתְךָ לְמַעַן שׂוֹרֵרִי הַיִּשְׁרָאֵל פָּנֵי דָּרְכֶךָ :**

## תפלת מנחה

לְמִנְצָחָ על הַגְּתִית לְבָנִי קָרְחָ מִזְמֹרָר : מִה יְדִידֹת מִשְׁבְּנוֹתֶיךָ  
יְצָבָאות : נְכֻסָּפָה וְגַם בְּלָתָה נְפֵשִׁי לְחַצְרוֹת יְהִי לְבִי וּבְשֶׁרֶי יְרָנֵנוּ  
אֶל אֶל חִי : גַּם צְפֹר מִצְאָה בֵּית וְדַרְוֵר קָנוּ לְהָהָר אֲשֶׁר שְׁתָה  
אֲפָרְחִיכָּה אֶת מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְצָבָאות מֶלֶכִי וְאֱלֹהִי אֲשֶׁר יְזַבֵּHi  
בְּיַהְךָ עֹז יְהָלֹוק סָלָה : אֲשֶׁר אָדָם עוֹלוֹ בָּךְ מִסְלָות  
בְּלָבָבָם : עֲבָרִי בְּעֵמֶק הַבָּכָא מַעַן יְשִׁיחָהוּ גַּם בְּרִכּוֹת יְעַטָּה  
מֹרֶה : יְלִבּוּ מַחְיֵל אֶל חִיל יְרָאָה אֶל אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן יְהִי אֱלֹהִים  
צָבָאות שְׁמַעַה תְּפִלָּתְךָ הָאוֹנֶה אֱלֹהִי יְעַקְבֵּב סָלָה : מַגְנִינוּ רָאָה  
אֱלֹהִים וְהַבְּטֵפָנִי מִשְׁיחָךְ : כִּי טֹב יוֹם בְּחַצְרִיךְ מַאֲלָף בְּחַרְמִי  
הַסְּתָופָפָ בְּבֵית אֱלֹהִי מִדּוֹר בְּאַהֲלֵי רְשָׁעָה : כִּי שְׁמָשׁ וּמְגַן יְהִי

*Congregation.*—Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all ; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like other families of the earth ; neither hath he appointed our portion like their's, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings ! the holy and blessed One ! he who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth : the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power, is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is truth, and there is none besides him : as it is written in the law,<sup>a</sup> “Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath, there is none else.”

When going out of the Synagogue, say,

“ Lead me, O Lord ! in thy righteousness, because of my enemies : make thy way straight before me.”

## AFTERNOON SERVICE.

**TO THE CHIEF MUSICIAN UPON GITTITH ; A PSALM FOR THE SONS OF KORAH.**—How lovely are thy tabernacles, O Lord of Hosts ! My soul desireth, yea, it longeth for the courts of the Lord ; my heart and my lip join in singing the praises of the living God. Even the sparrow hath found a house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young in thy altars,<sup>b</sup> O Lord of Hosts ! my King, and my God ! Happy are they that dwell in thy house, continually they will praise thee. Selah. Happy the man whose strong confidence is in thee ; and those whose hearts are inclined to the paths which lead to thy service. Who passing through the valley of mulberries,<sup>c</sup> make a well ; the rain also filleth the pools. They go from host to host, all of them appearing before God in Zion. O Lord God of Hosts ! hear my prayer : give ear, O God of Jacob. Selah. Thou art our shield, O God ! behold ! and look upon the face of thy anointed. For a day in thy courts, is better than a thousand elsewhere. I would rather choose to sit at the threshhold of the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness. For

<sup>a</sup> Deut. iv. 39.

<sup>b</sup> Mendelselm renders this passage. “The bird found her house, and the swallow a nest for herself, where she may hatch her young ; I have found thy altars, King of the universe, my Lord and my God.”

<sup>c</sup> Or Bechah ; or weeping.

אלְהִים . חֹן וּכְבָוד יְתַן זֶה . לֹא יִמְנַע טוֹב לְהַלְכִים בְּתִמִּים :  
 זֶה צְבָאות אֲשֶׁר אָדָם בְּטַח בְּךָ : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְאָדָם :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם : צו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְرָת אֱלֹהִים :

אֶת־זְקָרְבָּנִי לְחַמִּי לְאַשִּׁי רִיחַ נִיחַחַי . תִּשְׁמַרְוּ לְבָקָרִיב לֵי בְּמַעַדרוֹ :

וְאֶמְרָת לְהַמְּלָאָה זֶה הָאָשָׁה אֲשֶׁר תִּקְרַבְתָּ לְיִהְיֶה :

בְּבָשָׂים בְּנֵי־שְׁנָה תִּמְמִים . שְׁנָים לַיּוֹם עַלְהָה תִּמְדֵיד : אֶת־הַכְּבָשׂ אַחֲרָת פְּעַשָּׂה בְּבָקָר . אֶת־הַכְּבָשׂ הַשְׁנִי פְּעַשָּׂה בֵּין הַעֲרָבִים : וְעַשְׂרִית הָאִפָּה סְלָת לְמַנְחָה . בְּלוּלָה בְּשָׁמְן בְּתִית רְבִיעַת הַהִיא : עַלְתָּת תִּמְדֵיד הַעֲשִׂיה בְּהַר סִינֵי . לְרִיחַ נִיחַח אָשָׁה לְיִהְיֶה :

וְנִסְכּוּ רְבִיעַת הַהִיא לְכְבָשׂ הַאַחֲרָת . בְּקָרְבָּשׂ הַסְּפָקָה נִסְכּוּ שִׁכְרָת לְיִהְיֶה :

וְאֶת־הַכְּבָשׂ הַשְׁנִי פְּעַשָּׂה בֵּין הַעֲרָבִים . כְּמִנְחַת הַבָּקָר וְכְנִסְכּוּ פְּעַשָּׂה . אָשָׁה רִיחַ נִיחַח לְיִהְיֶה :

ואומר פטום הקטרות כמו שכחוב בשחריות ברך :

וְעַרְבָּה לְיִהְיֶה מִנְחַת יְהֹוָה וְיוֹרָשָׁלָם בְּיַמִּים עֹזָלָם וּבְשְׁנִים קְרָמָנִיות :

אֲשֶׁר יַשְׁבֵּי בֵּיתָה . עוֹד יַדְלָלוּה סְלָה :

אֲשֶׁר הָעָם שְׁאַלְתָּיו :

תַּהֲלֵה לְדוֹר :

אֲרוֹמָמָה אֱלֹהִי הַפְּלָךְ . וְאֶבְרָכָה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וְעַד :

בְּכָל־יּוֹם אֶבְרָכָךְ . וְאֶהָלָלה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וְעַד :

וּמְהֻלָּל מָאָר . וְלִגְדְּלָתָו אֵין חָקָר :

דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךְ . וְגִבּוֹרָתֵיךְ יַגִּידו :

הַרְדֵּר כְּבָוד הַוֹּדֶךְ . וְרַבְרַי נִפְלָאתָה אֲשֶׁרָה :

וְעַזְוּוּ נִורָאֹתֵיךְ יִאָמְרוּ . וְגִדְלָתָה אַסְפְּרָנָה :

זָכָר רַב טִיבָּה יִבְיעַו . וְצִדְקָתָה יִרְגְּנוּ :

חַנּוּן וְרַחֲמֵי וְרַחוּם :

אַרְךְ אֲפִים וְגִדְלָחָסֶר :

טוֹב זֶה לְכָל . וְרַחֲמֵי עַל בְּלַמְעַשֵּׂיו :

יְזֹרֶךְ זֶה בְּלַמְעַשֵּׂיךְ . וְחַסִּירֵךְ יִבְרָכוּךְ :

כְּבָוד מֶלֶכְוֹתֶךָ יִאָמְרוּ . וְגִבּוֹרָתֶךָ יִדְבְּרוּ :

לְהַזְרִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרָתְיוּ . וְכְבָוד הַרְדֵּר מֶלֶכְוֹתוֹ :

מֶלֶכְוֹתֶךָ בְּלַעַלְמִים .

the Lord God is a sun and shield. The Lord will give grace and glory to those who walk uprightly, and will not withhold any good from them. O Lord of Hosts ! blessed is the man who trusteth in thee.

Numbers xxviii. 1-9.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices consumed by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord: two lambs of the first year without blemish, every day, for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even. And the tenth part of an epah<sup>d</sup> of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin<sup>e</sup> of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was ordained in Mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb: in the holy place shall thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the Lord. And the other Lamb shalt thou offer at even, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer it, an offering made by fire for a sweet savour unto the Lord.

Then say the order of Incense, page 11, till, "And may the offering, &c." After which continue :

And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord as in ancient days, and as in former years.

"Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the Lord!" PSALM CXLV. DAVID'S PSALM OF PRAISE. I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion; long-suffering and of great mercy. The Lord is good to all; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom.

<sup>c</sup> Heb., between the evenings.

<sup>d</sup> A certain measure.

<sup>e</sup> A certain measure.

וּמִמְשֵׁלֶתךְ בְּכָל־דָּור וְדָר : סֻמֶּר יי' לְכָל־חֲנֹפְלִים . וּזְוקָף  
לְכָל־הַכּוֹפִים : עַנִּי כָּל אֵלֶיךְ יִשְׁבְּרוּ . וְאַתָּה נוֹתֵן לְהָם אֶת  
אֲכָלָם בְּעַתּוֹ : פּוֹתֵח אֶת־יַדְךָ . וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצְוָן : צְדִיקָה  
יי' בְּכָל־דָּרְכֵיכְיוֹ . וְחַסִיד בְּכָל־מַעֲשֵׂיכְיוֹ : קָרוֹב יי' לְכָל־קָרָאִים .  
לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמְתָה : רָצְוָן יִרְאָיו יִعְשָׂה . וְאַת שְׁוֹעַתָּם  
יִשְׁמַע וּוֹשִׁיעַם : שְׁוֹמֵר יי' אֶת בְּל־אַהֲרֹן . וְאַת בְּל־הַרְשָׁעִים  
יִשְׁמֵיר : תְּהִלָּת יי' יִדְבֵּר פִי . וַיִּבְרַךְ בְּל־בְּשָׁר שֵׁם קָדוֹשׁ  
לְעוֹלָם וְעַד : וְאַנְחָנוּ נִבְרָךְ יְהָה . מַעַתָּה וְעַד עוֹלָם  
הַלְלוּיָה :

תָּבֹז תִּפְלָתִי קָטָרָת לְפָנֶיךָ . מִשְׁאת בְּפִי מְנַחָת עַרְבָּה :

וְאָמַר דָּוד אֶל נֶד צָר לִי מְאָר . נִפְלָה־נָא בֵּיד יי' בְּרִבִּים  
רְחַמְיוֹ וּבֵיד אָדָם אֶל אֲפָלָה :

רְחוּם וְחַנּוּן חַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ . רְחָם עַלְינוּ וְהַשְׁעִינָנוּ לְדָוד . אֵלֶיךָ  
יי' נְפָשֵׁי אָשָׁא : אֱלֹהִי בְּךָ בְּטַחַתִי אֶל אַבּוֹשָׁה . אֶל יְעַלְצָוִי  
אָוִיבִי לִי : גַם בְּלַקְוֵחַ לֹא יִבְשֶׁוּ . יִבְשֶׁוּ הַבּוֹגָרִים רַיְקָם :

הַדְּרִיכִיךְ יי' הַזּוֹרִיעָנִי . אַרְחוֹתְךָ לְפָנֵי : הַדְּרִיכָנִי בְּאַמְתָה  
וּלְפָנֵי כִּי אַתָּה אֱלֹהִי יִשְׁעָי . אַתָּה קִוְיתִי בְּלַהִיּוּם : זָכָר  
רְחַמְמִיךְ יי' וְחַסְדְּיךְ . כִּי מַעֲלָם הַפִּתְחָה : חַטָּאות נְעוּרִי וּפְשָׁעִי  
אֶל תִּזְכֵר . כְּמַחְפְּךָ וּזְכָרְלִי אַתָּה לְמַעַן טוֹבְךָ יי' : טֹב וּשְׁרָךְ יי' . עַל  
פָּנֵי יוֹרֶה חַטָּאים בְּהַרְךָ : יַדְךָ עֲנוּיִם בְּמִשְׁפָט . וַיְלַפְּרֵד עֲנוּיִם  
הַרְכָּבוֹ : בְּלַאֲרֻחוֹת יי' חָסָר וְאַמְתָה . לְנַצְרִי בְּרִיתָהוּ וְעַרְתָּיו :

לְמַעַן שְׁמָךְ יי' . וּסְלַחְתָּ לְעַוֵּני כִּי רָב הַוָּא : מַי זֶה הָאִישׁ יִרְאָה  
יי' . יְוָרְנוּ בְדָרְךָ יִבְחָר : נְפָשָׁו בְּטוֹב תָּלִין . וְזָרְעָו יִרְשָׁ אָרֶץ : סָוד יי'  
לִירָאָיו . וּבְרִיתָהוּ לְהַזְרִיעָם : עַנִּי תִּמְדֵר אֶל יי' . כִּי הוּא

Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfieth the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The Lord is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The Lord preserveth all those who love him; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the Lord from henceforth, and for ever. Hallelujah."

"O let thy prayer be set before thee as incense, and the lifting up of my hands as the evening sacrifice."

Then say Kaddish Le-ayla, page 26, and the Amidah, page 31, to end; after which say the Supplications as follows:

And David said unto Gad, I am in a great strait: let us then fall into the hand of the Lord, for his mercies are great; but let me not fall into the hands of man.

Merciful and gracious God, we have sinned before thee; have mercy on us, and save us.

#### PSALM XXV.

A PSALM OF DAVID.—Unto thee, O Lord! I lift up my soul. O my God! I trust in thee, let me not be ashamed; let not my enemies triumph over me. Yea, let none who wait on thee, be ashamed; let those be ashamed who deal treacherously without cause. Show me thy ways; O Lord! teach me thy paths. Lead me in thy truth, and teach me; for thou art the God of my salvation, on thee I wait all day. O Lord! remember thy tender mercies and loving-kindness: for they have been of old. Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: remember thou me according to thy mercy, for thy goodness sake, O Lord! Good and upright is the Lord: he therefore will instruct sinners in the right way. He will guide the meek in judgment: and the gentle will he instruct in his way. All the paths of the Lord are mercy and truth, unto such as keep his covenant, and his testimonies. For the sake of thy name, O Lord! pardon my iniquity for it is great. Whosoever is he who feareth the Lord, him shall he teach the way he shall choose. His soul shall dwell at ease: and his seed shall inherit the earth. 'The

וַיָּצֵא מֶלֶשֶׁת רְגָלִי : פֹנֶה אֶלְיָוָן וְעַנְיָן  
 אֲנִי : צְרוֹת לְבַבִּי הַרְחִיבָו . מִפְּצָוקָתִי הַזִּיאָנִי : רַאהָעֲנִי  
 וְעַמְלִי . וַיָּשָׂא לְכָל-חַטָּאתָוִי : רַאהָאַיִלִי כִּי רַבָּו . וְשַׁגָּתָחָם  
 שְׁנִיאָנִי : שְׁמָרָה נְפָשִׁי וְהַצִּילָנִי . אֶל אַבּוֹשָׁכִי חַסִּירִי בָּךְ : תָּם  
 וַיָּשֶׂר יָצְרוֹנִי כִּי קִיְתִּיךְ : פְרָה אֱלֹהִים אֶת יִשְׂרָאֵל מִכָּל צְרוֹתָיו :  
 וַהֲוָא יִפְרָה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲנוֹתָיו :

אֲקִינוּ מַלְכָנוּ אֲקִינוּ אַתָּה . אֲקִינוּ מַלְכָנוּ אֵין לָנוּ אֶלְאָ  
 אַתָּה . אֲקִינוּ מַלְכָנוּ רָחֵם עָלָינוּ : אֲקִינוּ מַלְכָנוּ חָנָנוּ וְעַנְנוּ  
 כִּי אֵין גָּנוּ מַעֲשִׂים . עָשָׂה עָמָנוּ צְדָקָה וְחַסְדָּר . לְמַעַן שְׁמָךְ  
 הַגָּדוֹל וְהַוּשְׁעָנוּ . וְאַנְחָנוּ לֹא גִּדְעָה מִה גְּנֻשָּׁה . כִּי עַלְיכָּךְ עַינָּינוּ :  
 זָכַר רְחַמִּיךְ וְחַסְדֵּיךְ כִּי מַעוֹלָם הַפָּה : יְהִי חַסְדְּךָ עַלְיכָּךְ בְּאָשָׁר  
 יְחַלְנוּ לְךָ : אֶל תִּזְכַּר לָנוּ עֲנוֹתָ רָאשָׁנִים . מַהְרָא יִקְרָמָנוּ רְחַמִּיךְ .  
 כִּי בְּלָנוּ מָאָד : עַזְרָנוּ בְּשָׁם יְהָה . עָשָׂה שְׁמִים וְאָרֶץ : חָנָנוּ יְהָה  
 חָנָנוּ . כִּי רַב שְׁבָעָנוּ בּוּזָה . בְּרָנוּ רָחֵם תּוֹכֵר . בְּרָנוּ עֲקָרָה תּוֹכֵר .  
 בְּרָנוּ תְּמִימֹת תּוֹכֵר : יְהַזְּקִיעָה . הַמֶּלֶךְ יְעַנְנוּ בַּיּוֹם קָרָאנוּ : כִּי  
 הוּא יְדֻעָה יָצְרָנוּ . זָכוֹר כִּי עַפְרָא אַנְחָנוּ : עַזְרָנוּ אֱלֹהִי יְשַׁעָנוּ עַל  
 דְּבָר בְּכֹוד שְׁמָךְ . וְהַצִּילָנוּ וּכְפָר עַל חַטָּאתָנוּ לְמַעַן שְׁמָךְ :

## קדיש תחקבָּל

לְמַנְצָח בְּנָגִינּוֹת מִזְמָר שִׁיר : אֱלֹהִים יְחָנָנוּ וַיַּבְרָכָנוּ . יָאָר פָּנָיו  
 אַתָּנוּ סָלָה : לְדָעַת בְּאָרֶץ דָּרְכָה . בְּכָל-גּוֹים יְשִׁיעָתָה :  
 יוֹדֵךְ עַמִּים . אֱלֹהִים . יוֹדֵךְ עַמִּים בָּלָם : יְשַׁמְחוּ וַיַּרְגְּנָנוּ  
 לְאָמִים . כִּי תְּשִׁפְט עַמִּים מִישָׁר . וְלְאָמִים בְּאָרֶץ מִנְחָם  
 סָלָה : יוֹדֵךְ עַמִּים . אֱלֹהִים . יוֹדֵךְ עַמִּים בָּלָם : אָרֶץ נְתַנָּה  
 יְכִילָה . יַבְרָכָנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהָינוּ : יַבְרָכָנוּ אֱלֹהִים . וַיַּרְאָו אָוָתוֹ  
 בְּלָאָפָס אָרֶץ :

קדיש יְהָא שְׁלָמָא . וְעַלְינוּ לְשִׁבָּח :

secret of the Lord is with them who fear him : and he will make known his covenant unto them. My eyes are ever directed towards the Lord, for he will draw my feet out of the net. Turn unto me, and have mercy upon me, for I am solitary and afflicted. The troubles of my heart are extended ; O bring me out of my distress. O look on my affliction, and my pain, and pardon all my sins. Consider that my enemies are many ; and hate me with violent hatred. O guard my soul, and deliver me : let me not be ashamed, for I trust in thee. Let integrity and uprightness preserve me ; for I hope in thee. O God ! redeem Israel from all his troubles. "And he shall redeem Israel from all his iniquities."

Our Father and King ! we have no other Sovereign but thee. Our Father and King ! have compassion on us. Our Father and King ! be gracious unto us, and answer us ; though we be destitute of good works, act thou charitably and graciously with us ; and save us for the sake of thy great name. For we know not what to do, but fix our eyes on thee. "O Lord ! remember thy tender mercies and loving-kindness ; for they have been of old. Let thy mercy, O Lord ! be upon us, according as we hope in thee. Remember not our former sins ; hasten and let thy mercy assist us, for we are brought very low. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth. Have mercy, O Lord ! have mercy on us, for we are overwhelmed with contempt." O Lord ! when in wrath remember to have mercy ; in wrath remember the binding of Isaac : in wrath remember the perfection of Jacob. "Save us, O Lord ! let the heavenly King answer us when we call. For he knoweth our frame : he remembereth that we are dust. Help us, O God of our salvation ! for the sake of thy glorious name ; deliver us, and grant the expiation of our sins for thy name's sake."

Then say, Kaddish Tithkabbal, after which, say as follows:

### PSALM LXVII.

**TO THE CHIEF MUSICIAN ON NEGINOTH, A PSALM OR SONG.—**May God be gracious unto us, and bless us : may he cause his countenance to shine upon us. Selah. That thy name may be known upon earth, and thy salvation among all nations. All nations shall praise thee, O God ! all nations shall praise thee. O let the people be glad and sing for joy : for thou shalt judge the nations righteously, and govern the people of the earth. Selah. All nations shall praise thee, O God ! all nations shall praise thee. Then shall the earth yield her increase ; and God, even our God, shall bless us. God shall bless us, and all the most distant parts of the earth shall fear him.

Then say, Kaddish Yehay Shelahmah, and "It is peculiar by our duty," page 58.

## תפלת ערבית

שיר הפעלות הנה ברכו את יי' . כל-עברי יי' . העםרים  
בבית יי' בלילה : שאו ירכם קדרש . וברכו את יי' . יברכה  
יי' מצין עשה שמים ואرض :  
יי' צבאות עמו . משגב לנו אלהי יעקב סלה : יי' צבאות  
אשר אדים בטח בך : יי' הוושעה . המלך יעננו ביום  
קראננו : בשלום יחו אשכבה ואישן . כי אתה יי' לבדר .  
לבצח תושיבני : תוריעני ארוח חיים . שבע שמחות את פניך .  
נעמות בימינך נצח : מי יתן מצין ישועת ישראל . בשוב יי'  
שבות עמו . יגאל יעקב ישmach ישראל : יומם יצוה יי' חסדו .  
ובלילה שירה עמי . תפלה לאיל חי : ותשועת צדיקים מי .  
מעוזם בעת צרה : ניעורם יי' ויפלטם . יפלטם מרשעים  
וירושעים . כי חסibo :

ואומר קדרש לעילא חמצו ברך כ"ה :

vhוא רחים יכפר עון ולא ישחית . והרבה להשיב אפו .  
ולא יעיר כל-חמתו : יי' הוושעה . המלך יעננו ביום קראנו :  
ברכו את יי' המברך :

ברוך יי' אלהינו מלך העולם . אשר ברכו מערב  
ערבים בחכמה . פותח שערים בתבונה . משנה עתים .  
ומחליף את הזמנים . ומסדר את הכוכבים . בשמורותיהם  
ברקיע . ברצונו : בורא יומם ולילה . גולל אור מפני חשך .

## EVENING SERVICE.

### PSALM CXXXIV.

A SONG OF DEGREES.—Behold ! Bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, who nightly stand in the house of the Lord. O lift up your hands in the sanctuary ; and bless the Lord. The Lord who made heaven and earth, shall bless thee from Zion.

“ The Lord of Hosts is with us, the God of Jacob is a refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts ! happy is the man who trusteth in thee. O Lord ! save us, answer us, O King ! when we call on thee. In security and peace, I will lay me down and sleep ; for thou, O Lord ! alone wilt make me dwell in safety. Thou wilt show me the path of everlasting life ; for in thy presence is the plenitude of joy, and in thy right hand everlasting pleasures. O that we could see the salvation of Israel from Zion ! When the Lord bringeth back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad. In the day time the Lord will command his loving-kindness, and in the night his song shall be with me : as also my prayer unto the God of my life. But the salvation of the righteous is from the Lord ; for he is their strength in the time of affliction. The Lord shall help, and deliver them ; yea, he shall deliver them from the wicked, and save them because they confide in him.”

The Reader then says Kaddish Le-ayla, page 26.

“ But he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not : yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath. O Lord ! save us ; hear us, O King ! when we call on thee.

(*Reader.*) Bless ye the Lord, who is ever blessed !

(*Congregation.*) Blessed be the Lord, who is blessed for ever, and evermore !

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who with thy word, causest the evening to advance, who with wisdom openest the gates of light and darkness ; with understanding changest times, and variest seasons : and disposest the stars in their stations, in the heavens, according to thy will. Thou createst day and night, causing the light to

וחשך מפני אור : הַמִּעְבֵּר יוֹם וּמִבֵּא לִילָה . וּמִבְּדִיל בֵּין יוֹם  
וּבֵין לִילָה . יי' צָבָאות שְׁמו : בָּרוּךְ אַתָּה יי' . הַמִּעְבֵּר  
עֲרָבִים :

אהבת עולם . בית יִשְׂרָאֵל עַמֶּךְ אַהֲבָת : תُורָה וּמִצּוֹת . חֲקִים .  
וּמִשְׁפָטִים . אַזְהָנוּ לְמִרְתָּה : עַל בֵּן יי' אֱלֹהֵינוּ .  
בְּשַׁכְּבָנוּ . וּבְקֻומָנוּ . גְּשִׁיחָ בְּחַקִּיקָה : וּנְשָׁמָח . וּנְעָלוֹז .  
בְּדָבָרִי תַּלְמֹוד תּוֹرָתָה . וּמִצּוֹתָה . וּחֲקֹותָה . לְעוֹלָם  
וּעוֹד : כִּי הַס חַיָּנוּ . וְאֶרֶךְ יְמִינָנוּ . וּבָהֶם נָהָנָה יוֹמָם  
וּלִילָה : וְאַהֲבָתָה לֹא תִסּוּר מַפְנָנוּ לְעוֹלָמים : בָּרוּךְ אַתָּה  
יי' אֲוֹהָב אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל . יי' אֱלֹהֵינוּ . יי' אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כָּבוֹד  
מַלְכֹותוּ לְעוֹלָם וּעוֹד : וְאַהֲבָת אֶת יי' אֱלֹהֵיךְ בְּכָל-לְבָבֶךְ  
וּבְכָל-נְפָשָׁךְ וּבְכָל-מְאֹדֶה : וְהִי הַדָּבָרִים הַאֲלָה אֲשֶׁר  
אָנֹכִי מִצּוֹה הַיּוֹם עַל לְבָבֶךְ : וְשָׁנַתָּתִם לְכָנִיךְ וּדְבָרָתִם  
בְּשַׁבְתָּה בְּבֵיתֶךָ וּבְכָלְתָה בְּהַרְחָה וּבְשַׁבְבָּה וּבְקֻומָה : וּקְשַׁרְתָּם  
לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהִי לְטַطֵּפת בֵּין עֵינִיךְ : וּכְתַבְתָּם עַל מִזּוֹת  
בֵּיתֶךָ וּבְשַׁעֲרֵיךְ :

וְהִיה אֵם שָׁמַע תְּשִׁמְעָיו אֶל מִצּוֹתִי אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצּוֹה  
אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יי' אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוּ בְּכָל-  
לְכָבָבֶם וּבְכָל-נְפָשָׁבֶם : וּנְתַתִּי מַטָּר אֶרְצֶיכֶם בְּעֵתוֹ יֹרֶה  
וּמַלְקוֹשׁ וְאַסְפָּת דָּגָנָה וַתִּרְשֶׁךְ וַיַּצְהֶרֶךְ : וּנְתַתִּי עַשְׂבָּה וּבְשַׁרְךָ  
לְבַהֲמַתָּה וּבְאַבְלָת וּשְׁבָעָת : הַשְׁמְרוּ לְכֶם פָּנִים יְפָתָה  
לְכָבָבֶם וּסְרָתֶם וּעַנְדָתֶם אֱלֹהִים אֶחָדים וּהַשְׁתְּחוּוּתֶם  
לְהֶם : וְחַרְהָה ! אָפָּה ! יי' בְּכֶם וְעַזָּר אֶת הַשְׁמִים וְלֹא יְהִי  
מַטָּר וְהַאֲרָמָה לֹא תַתֵּן אֶת יְכוֹלָה וְאַבְרָתֶם מִהְרָה מַעַל  
הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר יי' נָתַן לְכֶם : וּשְׁמַתָּם ! אֶת דָבָרִי  
אֱלֹהָה עַל לְכָבָבֶם וּעַל נְפָשָׁבֶם וּקְשַׁרְתָּם אַתֶּם לְאוֹת עַל

recede from before darkness, and darkness before light: who causest the day to pass away, and bringest on night, and makest a division between day and night; the Lord of Hosts! is thy name. Blessed art thou, O Lord! who causest the evening to advance.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel thy people: a law, commandments, statutes, and judgments, hast thou taught us: we therefore, O Lord, our God! when we lie down, and when we rise up, will talk of thy statutes: we will be glad, and rejoice in the instructive words of thy law, and in thy commandments, and statutes, for ever and ever: for they are our life, and the prolongation of our days: in them will we meditate day and night: and may thy love never depart from us. Blessed art thou, O Lord! who lovest thy people Israel.

Deut. vi. 4-10.<sup>a</sup>

Hear, O Israel the Lord our God! the Lord is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul; then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between

<sup>a</sup> This and the following two extracts are called the *Shemang*, from the first two words, *Shemang Yisrael*, "Hear, O Israel," and are appointed to be read in the Morning and Evening Service, every day throughout the year.

ירכם ויהיו לטוֹטֶפת בין עיניכם : ולפרתם אתם אַת  
גניכם לדָבָר בְּם בְּשִׁבְרָתֶךָ בְּכִיתֶךָ וּבְלִכְרָתֶךָ בְּדָרֶךָ  
וּבְשִׁבְבָּךְ וּבְקוּמָךְ : וְכַתְבָתָם עַל מִזְוֹזֶת בֵּיתֶךָ וּבְשֻׁעָרֶיךָ :  
לְמַעַן יַרְבוּ יָמֵיכם וַיָּמִי גִנְיכם עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַע עָזָבָתֶךָ  
לְאַבְתֵיכֶם לְתַת לְהַם כִּימֵי הַשָּׁמִים עַל הָאָרֶץ :  
וַיֹאמֶר עָזָבָתֶךָ אֱלֹהִים לְאָמֵר : דָבָר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָ  
אֱלֹהֶם וַיַּעֲשׂוּ לְהַם צִיּוֹת עַל בָּנֵי בְנֵי הָאָדָם לְדָרְתָם  
וַיַּגְתַּהּנוּ עַל צִיּוֹת הַכְּנָפָה וְפָתֵיל תְּקָלָת : וְהִיה לְכֶם  
לְצִיּוֹת וּרְאִתָם וְאַתֶּן זְכָרָתָם וְאַת בְּלִמְצֹות עָזָבָתֶךָ  
וַיַּעֲשִׂיתָם וְאַתֶּן וְלֹא תַתְנוּ אֶחָרִי לְבָבֶיכם וְאֶחָרִי עֵינֶיכם  
אֲשֶׁר אַתָם זָנִים אֶחָרִיהם : לְמַעַן תַזְכְרוּ וַיַּעֲשִׂיתָם וְאַת  
בְּלִמְצֹותי וְהִיְתָם קְדוּשִׁים לְאֱלֹהִיכם : אַנְי עָזָבָתֶךָ אֱלֹהִיכם  
אֲשֶׁר הִזְכַּתִּי אֶתְכֶם מֵאָרֶץ מִזְרָחִים לְהִיּוֹת לְכֶם לְאֱלֹהִים אַנְי  
עָזָבָתֶךָ :

אמת ואמונה בְּלִזְאת וְקִים עַלְינוּ בַּיְהָוָה עָזָבָתֶנוּ וְאַיִן  
וַיָּלֹתוּ וַיַּאֲנַחֵנוּ יִשְׂרָאֵל עַמוֹ : הַפּוֹרָנוּ מִיד מֶלֶכִים .  
הַגָּאַלְנוּ מַלְכָנוּ מִכְפָּה בְּלִעְרִיאִים : הַאֲלֵהֶן הַנִּפְרָעָן לְנוּ מִצְרָאָנוּ .  
הַמְּשִׁלְלָם גָּמָול לְבָלָאָוִבִּי נִפְשָׁנוּ : הַשָּׁם נִפְשָׁנוּ בְּחִים וְלֹא  
נִתְן לְמִזְבֵּחַ רְגָלָנוּ : הַמְּדִרִיכָנוּ עַל בְּמֹות אֹוְבָנָנוּ וְיָרָם קָרְנָנוּ  
עַל בְּלִשְׁוֹנָנוּ : הַאֲלֵהֶה הַעֲשָׂה לְנוּ נִקְמָה בְּפְרָעָה בְּאֹתוֹת  
וּבְמִזְבְּחִים בְּאֶרְמָת בְּנֵי חֶם : הַמִּבְחָה בְּעַבְרָתוֹ בְּלִבְכּוֹרִי  
מִזְרָחִים וַיַּזְعִיא אֶת עַמוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחִരוֹת עָזָלָם :  
הַמִּעְבֵּר בְּנֵי בֵין גּוֹרִי יִם סּוֹפֶן וְאַת רַוְדְפִים וְאַת שׁוֹנָאִים  
בְּתְהֽוּמֹת טְבָע : רָאוּ בְנִים וְאַת גּוֹרְתָהוּ שְׁבָחוּ וְהַזְדוּ  
לְשָׁמוֹ וּמִלְכּוֹתָו בְּרַצּוֹן קִבְּלוּ עַלְיָהָם : מְשָׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ  
עֲנוּ שִׁירָה בְּשִׁמְחָה רְבָה וְאָמְרוּ בָּם : מַיִם בְּקִמְכָה קָאָלָם  
עָזָבָתֶךָ נִאֲדָר בְּקָדְשָׁךָ נִוְרָא תְּהִלָּת עֲשָׂה פָּלָא :

your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

Immutably true and firmly established, is all this with us, that he is the Lord our God : and there is none beside him ; and we, Israel, are his people. He hath redeemed us from the power of kings, and is our King who hath delivered us from the grasp of the violent: the God who hath avenged us of our adversaries, and dealt out a recompense to the enemies of our souls. He hath appointed our soul to life, and hath not suffered our feet to slip. He hath caused us to tread on the high places of our enemies, and exalted our horn above those who hate us. He is the God ! who avenged us of Pharaoh, by signs and miracles, wrought in the land of the children of Ham. In his wrath he slew all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them, unto perpetual freedom. He caused his children to pass between the divisions of the Red Sea, and sunk their enemies and pursuers in the depths. His children saw his might: they praised, and gave thanks to his name, and willingly submitted to his dominion. Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee, with great joy : and they all said,<sup>a</sup> "Who is like unto thee, O Lord ! among the mighty ? Who is like unto thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles ?" Upon the sea, O Lord, our God ! thy children beheld thy majesty : they all unanimously

<sup>a</sup> Exod. xv. 11.

מלכותך יי' אלְהַיִנוּ רָאוּ בְנֵיכֶן עַל הַיּוֹם . יְחִיד כָּלָם הַזָּרוֹ וַהֲמַלְיכוּ וְאָמְרוּ : יי' יְמָלֵךְ לְעַלְםָנוּ וְעַד : וְנוֹאָמֵר . כִּי פְּרָה יי' אַת יְעָקֹב . וְגַאֲלוּ מִיד חֹזֶק מִפְנֵנוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יי' . גַּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבָנוּ אָבִינוּ לְשָׁלוֹם . וְהַעֲמִידָנוּ מַלְכָנוּ לְחַיִם טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם : וּפְרוֹשָׁת עַלְלָנוּ סְבָת שְׁלֹמָךְ . וְתַקְנָנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מַלְפִינִיךְ . וְהַשִּׁיעָנוּ מַהְרָה לְמַעַן שְׁמָךְ : וְהַגִּזְנוּ בְּעֵרָנוּ . וְהַסְּרֵר מַעַלְלָנוּ מִכְתַּא אֹוֵב . הַכְּבָר . חַרְבָּה . צְרָה . רְעוּה . רְעֵב . וְגַנוֹן . וְמִשְׁחִית . וְמִגְּנָה : שְׁבוֹר וְהַסְּרֵר שְׁטָן מַלְפִינִינוּ וְמַאֲחָרֵינוּ . וְכִיאַל כְּנֵמִיךְ תַּסְתִּירָנוּ : וְשֻׁמְרֵר צַאַתְנוּ וּבְוָאָנוּ לְחַיִם טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם . מַעַתָּה נָעַד עַוּלָם : כִּי אֶל שְׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילָנוּ אַתָּה . מִכְלָדָכָר רְעֵב . וּמִפְּחָד לִילָה : בָּרוּךְ אַתָּה יי' . שְׁוֹמֵר אֶת עַפּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד . אָמֵן :

קדיש לעילא

ארני שפתינו תפתח . ופי יגידי תהלהך :

ברוך אתה יי' אלְהַיִנוּ וְאֶלְהָיִ אָבּוֹתֵינוּ . אֶלְהָי אָבָרָהָם . אֶלְהָי יִצְחָק . וְאֶלְהָי יְעָקֹב . הָאֶל הַגָּדוֹל הַגּוֹבֵר וְהַנּוֹרָא . אֶל עַלְיוֹן . גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים . קָוֵנה הַכָּל . וּזְכָר חָסְרִי אָבּוֹת . וּמְבֵיא גּוֹיָל לְבָנֵי בְּנֵיהֶם . לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאֶחָבה :

בעשרה ימי תשובה אמרים

עִכְרָנוּ לְחַיִם . אֶל מֶלֶךְ חָפֵץ בְּחַיִם : כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִם . לְמַעַן אֶלְהִים חַיִם . (אל חי) עד כֵּן מֶלֶךְ עֹזֶר וּמוֹשִׁיעַ וּמַנְנָה . בָּרוּךְ אַתָּה יי' . מַנָּן אָבָרָהָם : אַתָּה גּוֹבֵר לְעַלְמָנוּ . מִחְיָה מִתִּים אַתָּה . רַב לְהַוְשִׁיעַ . (קייז מַוְרִיד הַטַּל) וְנַחֲרוּ מַשִּׁיב הַרוּחַ וּמַוְרִיד הַגְּשָׁם : מִכְלָל חַיִם בְּחָסֵר . מִתִּיה מִתִּים בְּרַחֲמִים רַבִּים . סְוִמֵּךְ

praised, and acknowledged thy kingly power, and said,<sup>b</sup> "The Lord shall reign for ever and ever." And it is said,<sup>c</sup> "For the Lord hath redeemed Jacob, and ransomed him from a hand too strong for him." Blessed art thou, O Lord ! who hast redeemed Israel.

Cause us to lie down, O our Father ! in peace ; and raise us up, O our King ! to a happy and peaceful life. O spread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counsel from thy presence ! and save us speedily, for the sake of thy name. O shield us, and remove from us the stroke of the enemy ; the pestilence, sword, affliction, evil, famine, sorrow, destruction, and plague. O crush, and remove the adversary from before and behind us, and shelter us under the shadow of thy wings. O guard us at our going out and coming in, in order that our life may be happy and peaceful, from henceforth, for ever. For thou, O God ! art our Guardian, and Deliverer from all evil, and the terrors of night. Blessed art thou, O Lord ! who guardest thy people Israel for ever. Amen.

#### AMIDAH.

"O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O Lord our God ! and God of our fathers ; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty and tremendous God ! the most high God ! who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

During the Ten/Penitential Days, add:

(Remember us unto life, O Almighty King ! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life ; who art the living God.)

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord ! art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, (i. e. from the first day of Passover to the eighth day of the Tabernacles' Feast,) say :

Who causest the dew to descend.

In Winter, (i. e. from the eighth day of the Tabernacles' Feast, to the first day of Passover,) say :

Who causest the wind to blow, and the rain to descend.

Who sustaineſt the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healeſt the ſick ; thou

<sup>b</sup> Exod. xv. 18.

<sup>c</sup> Jerem. xxxi. 11.

גופלים . ורופא חולים . ומתר אסורים . ומקים אמונות  
לישני עפר . מי במוּך בָּעֵל גבירות ומי דומה לך . מלך מימות  
ומתיה . ומצמיח ישעה :

בעשרה ימי השוכה אמרים

(מי במוּך אֶב הַרְחָמָן . זָכָר יְצָרוֹי בְּרַחֲמִים לְחַיִם :)

עד כאן :

ונאמן אתה להחיות מתים . ברוך אתה יי' . מתיה המותים :  
אתה קדוש . ושםך קדוש . וקדושים בכל-יום יהלוד  
סלחה . ברוך אתה יי' . האל הקדוש :

בעשרה ימי השוכה אמרים

(ברוך אתה יי' . הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :)

אתה חונן לאדם דעת . ולפיד לאנוש בינה :

במוציא שבת אמר זה

אתה חוננתנו יי' אלהינו מדע והשכל . אתה אמרת להבדיל  
בין קדש לחול . ובין אור לחשך . ובין ישראל לעמים .  
ובין يوم השביעי לששת ימי הפעשה . כשם  
שהבדילתנו יי' אלהינו מעמי הארץ . וממשפחות הארץ .  
בך פקרנו . והצילנו . משפטך רע . ומפצעך רע . ומכל-גירות קשות  
ורעות . הפתרגשות לבא גועלם :

עד כאן :

ויתנו מאתה דעה . ובינה והשכל . ברוך אתה יי' .  
חונן דעת :

השיבנו אבינו לתוכה . וקרבנו מלכנו לעבורתך .  
והזכירנו בתשובה שלמה לפניו . ברוך אתה יי' . הרוץ  
בתשובה :

loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord, of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

During the Ten Penitential Days, add this:

(Who is like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life.)

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who reviveth the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord! the holy God.

On the Penitential Days, say,

[Blessed art thou, O Lord! the holy King.]

Thou graciously endowest mankind with knowledge, and teachest prudence unto mortal man.

On Saturday Night, add the following:

[Thou hast graciously endowed us, O Lord, our God! with knowledge and understanding: and hast ordained a distinction between the sacred and the profane; between light and darkness; between Israel and other nations: and between the seventh day and the six days of labour. And, as thou hast separated us from the people of other countries, and the families of the earth: so redeem, and deliver us from the evil adversary, evil occurrence, and from all severe and hurtful decrees, which may agitate the world.]

Till here.

Be, therefore, graciously pleased to grant us knowledge, wisdom and understanding. Blessed art thou, O Lord! who graciously bestowest knowledge.

O our Father! we beseech thee, cause us to turn to the observance of thy law; and draw us near, O our King! unto thy service: and cause us to return to thy presence, by a perfect repentance. Blessed art thou, O Lord! who delightest in penitence.

סלח לנו אבינו . כי חטאנו . מחול לנו מלכנו . כי פשענו .  
 כי אל טוב וסלח אתה . ברוך אתה ז' . חנון הפרכה  
 לסלוח :  
 ראה נא בענינו . וריבת ריבנו . ומחר לנו לנו נאלת  
 שלמה למן שמק . כי אל גיאל חוק אתה . ברוך אתה ז' .  
 גיאל ישראל :  
 רפינו ז' ונרפא . הושענו ונישעה . כי תהלהנו אתה .  
 והעלת ארוכה ומרפא לכל-תחלואינו . ולכל-מכובינו .  
 ולכל-מכותינו . כי אל רופא רחמן וגאמן אתה . ברוך אתה ז' .  
 ז' . רופא חולין עמו ישראל :

בקץ

ברכנו אבינו בכל-מעשה ידינו . וברך שננתנו בטללי .  
 רצון . ברכה . ונרצה . ותהי אחריתה חיים . ושבע .  
 ושלום . בשנים הטבות לברכה . כי אל טוב ומטיב אתה .  
 וברך שנים . ברוך אתה ז' . מברך שנים :

נהרו

ברך עליינו ז' אלהינו את השנה הזאת . ואת כל-מיינִי  
 התבואתה לטובה . ותן טל ומטר לברכה על כל-פנִי  
 הארץ . וריה פנִי תבל . ושבע את העולם כלו  
 מטויך . ומלא ידינו מברכותיך . ומעשר מתנותיך .  
 שמרה והצילה שנה זו מכל-דבר רע . ומכל-מיini משחית .  
 ומכל-מיini פורענות . ועשה לה תקינה טובה . ואחרית  
 שלום . חום וرحم עלייה . ועל כל-תבואתה ופרותיך . וברכה  
 בגשמי רצון . ברכה . ונרצה . ותהי אחריתה חיים . ושבע  
 ושלום . בשנים הטבות לברכה . כי אל טוב ומטיב אתה .  
 וברך שנים . ברוך אתה ז' . מברך שנים :

Forgive us, we beseech thee, O our Father! for we have sinned: and pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou, O God! art good, and ready to forgive. Blessed art thou, O most gracious Lord! who dost abundantly pardon.

O! look unto our afflictions, we beseech thee, and plead our cause; hasten also to redeem us with a perfect redemption: for thou, O God! art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord! the Redeemer of Israel.

Heal us, we beseech thee, O Lord! and we shall be healed; save us, and we shall be saved; for thou art our praise; we beseech thee to restore our health, and grant a perfect cure unto all our diseases, pains, and wounds: for thou, O God! art a merciful and faithful Physician. Blessed art thou, O Lord! who healest the diseases of thy people Israel.

In Summer, (i. e. from the evening of the third day of Passover to the fourth or fifth day of December,) say the following:

Bless us, O our Father, in all the works of our hands, and bless our year with the dews of thy favour, blessing, and beneficence; and may it close with life, plenty, and peace, like the good years which were for a blessing: for thou, O God! art good and beneficent: and blessest the years. Blessed art thou, O Lord, who blessest the years.

In Winter, (i. e. from the fourth or fifth day of December to the Eve of the Passover,) say the following:

[Bless for us, O Lord, our God, this year; as also every species of its fruits for our benefit: and bestow dew and rain for a blessing upon the face of the earth: and water the surface of the earth; and satisfy the world with thy goodness: replenish our hands with thy blessings, and the rich gifts of thy hands. O protect and guard this year from all manner of evil, and every species of calamity and destruction: and cause our hope for good therein to be gratified, and its end to be peaceful. O have pity and mercy thereon, and on all its corn and fruits: and bless it with pleasant, felicitous, and liberal showers, so that it may close with life, peace, and plenty, as the good years which were for a blessing: for thou, O God! art good and beneficent, and blessest the years. Blessed art thou, O Lord! who blessest the years.]

תקע בשופר גדרול לחרותנו : ושה נס לקבץ גליותינו :  
וקבצנו יחר מחרה מאבע כנפות הארץ לארכנו . ברוך  
אתה יי' מקבץ נרח עמו ישראל :

חשכה שופטינו כבראשונה . ויעצנו בבחלה .  
ויחסר מפנו יגון נאנחה . ומלוך עלינו מהרה אטה  
יי' לבך ברחמים באזק . ובמשפט . ברוח אטה יי' מלך  
אהוב צדקה ומשפט :

בעשרה ימי השובה אמרים

(ברוך אתה יי' המלך המשפט)

לטleshנים אל תהי תקווה . وكل-המণים וכל-הזרים ברגע  
אבדו . وكل-אייה וכל-שונאייה מהרה יברתו . וכל-עשה  
רשעה מהרה תתקר . ותשבר . ותכלם . ותכניעם  
במהרה בימינו . ברוח אטה יי' שבר אויבים ומגנים זרים :  
על הצדיקים . ועל החסידים . ועל שאירת עמה בית ישראל .  
על פליית בית סופרים . ועל גורי האדק ועלינו . יהמו  
נא רחמייך יי' אלהינו : ותן שבר טוב לכל-הבותחים בשמה  
באמת . ושים חלקנו עמהם . ולעולם לא נבוש . כי לך  
בטחנו . ועל חסך הנדרול באמת נשענו . ברוך אתה יי' .  
מושע ומכח לצדים :

תשכון בתוך ירושלם עירך באשר דברת . וכessa דור מהרה  
בתוכה תבין . ובנה אותה בנין עולם במהרה בימינו . ברוך  
אתה יי' בונה ירושלים :

את אמח דור עבך מהרה תאמיח . וקרנו פרים בישועתך .  
כי לישועתך קונו כל-הימים . ברוך אתה יי' מצמיח קרו  
ישועה :  
שמע קולנו יי' אלהינו אב הרחמן . חום וرحم עליינו .  
וקבל ברחמים וברazon את תפלהינו . כי אל שמע

O sound the great cornet<sup>a</sup> as a signal for our freedom: and lift up thy banner to collect our captives, and gather us speedily together from the four corners of the earth, unto our own land. Blessed art thou, O Lord! who gatherest together the outcasts of thy people Israel.

O restore our judges as aforetime, and our counsellors as at the beginning; and remove from us sorrow and sighing: and speedily, O Lord! reign thou alone over us, in mercy, righteousness, and justice. Blessed art thou, O Lord! the King, who lovest righteousness and justice.

In the Penitential days, say,

[Blessed art thou, O Lord! the King of Justice.]

Let slanderers have no hope, and all presumptuous apostates perish as in a moment: and may thy enemies, and those who hate thee, be suddenly cut off; and all those who act wickedly be suddenly broken, consumed, and rooted out: and humble thou them speedily in our days. Blessed art thou, O Lord! who destroyest the enemies, and humblest the proud.

Upon the just, the pious, and the residue of thy people, the house of Israel, the remnant of their scribes, the proselytes of justice, and upon us, let thy mercy be moved, we beseech thee, O Lord, our God! and bestow a good reward unto all those who faithfully put their trust in thy name, and grant that our portion may be with them; and that we may never be put to shame, for in thee we trust; and on thy unbounded mercy we truly rely. Blessed art thou, O Lord! who art the Support and Confidence of the just.

O dwell in the midst of Jerusalem, thy city, as thou hast spoken, and speedily establish therein the throne of David. O build it speedily in our days, a structure of everlasting fame. Blessed art thou, O Lord! who buildest Jerusalem.

O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish, and let his horn be exalted in thy salvation; for we daily hope in thy salvation. Blessed art thou, O Lord! who causest to grow the horn of salvation.

Hear our voice, O Lord, our God! most merciful Father, have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour; for thou art God, who hearkenest to prayers and supplications.

<sup>a</sup> Alluding to Isaiah, xxvii. 13., and Zechaniah ix. 14.

תפלות ותחנונים אתה . ומלפניך מלכנו ריקם אל תשיבנו .  
חננו ועננו ושמע תפלתנו . כי אתה שמע תפלה כל-פה .  
ברוך אתה יי' שמע תפלה :

רצה יי' אלהינו בעפק ישראל . ולתפלהם שעה . והשב  
העבורה לרבר ביהך . ואשי ישראל ותפלתם . מהרה  
באחבה תקבל ברצון . ותהי לרצון תמיד . עבדת ישראל  
עמך :

בראש חורש ובחול המועד מוסף

אל-הינו ואלהי אבותינו עליה ויבא . ג'יע . יראה . וירצה .  
שמע . יפרק . ויזכר זכרונו . זכרון אבותינו . זכרון  
ירושלם עירך . זכרון מושיח בן הור עברך . זכרון כל-עם  
בית ישראל לפניה לפילטה . לטובה . ל handgun . לחסך . ולחכים .  
בראש חדש ביום ראש החדש הזה :

כפסח

(ביום חג הפטעות הזה . ביום מקרא קדש הזה) :

בסוכות

(ביום חג הסכונות הזה . ביום מקרא קדש הזה) :  
לרחים בו עליינו . ולחשינו . זכרנו יי' אלהינו בו לטובה .  
ופקרכנו בו לברכה . והושינו בו לחיים טובים . בדרבר ישועה  
ורחמים . חום וחננו ו חמול ורחים עליינו . והושינו . כי אליך  
עינינו . כי אל מלך חנון ורחום אתה :  
ו אתה בرحמיך הרבים . תחפוץ לנו . ותרצנו . ותחזינה  
עינינו . בשובך לציון ברחים . ברוך אתה יי' . הקתיר שכינתו  
לציון :

מודים אנחנו לך . שאתך הוא יי' אלהינו ואלהי אבותינו  
לעולם ועד . צורנו צור חיינו . ומגן ישענו אתה הוא . לדוד

Dismiss us not empty from thy presence, O our King ! but be gracious unto us ; hear, and answer our prayers, for thou hearest the prayers of every mouth. Blessed art thou, O Lord ! who hearkenest to prayer.

O Lord, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle<sup>a</sup> of thy house ; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour ; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

On the New-Moon, and Holy Days, add the following :

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah,<sup>b</sup> the son of David thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered, for the obtaining a happy delivery, with favour, grace, and mercy :

On the New-Moon Days, say,

On this first day of the Month—

On the middle days of Passover, say,

On this day of the Feast of Unleavened Bread, this day of holy convocation.

On the middle days of the Feast of Tabernacles, say :

On this day of the Feast of Tabernacles, this day of holy convocation.

To have mercy and to save us thereon, O Lord, our God ! remember us thereon for good : visit us with a blessing : and save us, to enjoy a happy life : with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee : for thou, O God ! art a merciful and gracious King.]

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord ! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God ! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock ; the Rock of our life, and the Shield of our salvation ; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are

<sup>a</sup> The inner part, or holy of holies.

<sup>b</sup> Hebrew, Anointed.

## ערבית

ונדר נזרה לך ונספר תהלהך . על חיננו הפסורים בירך .  
על נשמותינו הפקודות לך . ועל נסיך שבכל-יום עמנו :  
על נפלאותיך . וטובותיך . שבכל-עת . ערב . ובוקר .  
וצהרים . הטוב כי לא בלו רחמיך . המלחם כי לא תפו חסרים .  
כ' מעולם קיינו לך :

בחנוכה ובפורים אמרים על הנסים ברכ' ל' :

ועל כלם יתברך . ויתרוכם . איתנשא . תמיד שמה מלכנו  
לעולם ועד . וכלהקחים יורוך סלה :  
בעשרה ימי תשובה אמרים

(וכחוב לח'ם טובים . כל-בני בריהך :

ויהילו . ויברכו את שם הנadol . באמת לעולם כי טוב .  
האל ישועתנו ועוזתנו סלה האל הטוב . ברוך אתה יי' . הטוב  
שםך . וילך נאה להודות :

שים שלום טובה . וברכה . חיים . חן . וחסד . צדקה .  
ורחמים עליינו . ועל כל-ישראל עמק . וברכני אבינו  
בלני יחר באור פניך . כי באור פניך נתת לנו יי' אלהינו . תורה  
וח'ם . אהבה וחסד . צדקה ורחמים . ברכה ושלום . טוב  
בעיניך לברך את עמק ישראל ברכ' עז ושלום :  
בעשרה ימי תשובה אמרים

ובספר חיים . ברכה ושלום . ופרנסת טובה . ישועה .  
ונחמה . גנות טוכות . נצבר . ונחתב לפניך אנחנו וכלה עמק  
ישראל . לח'ם טובים ושלום :) עד כאן  
ברוך אתה יי' . המברך את עמו ישראל בשלום . אמן :  
יהיו לרצון אמר'יפי . והגון לב' לפניך . יי' צורי וגואלי :

ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases ; for from ever have we put our trust in thee.

On the festivals of Hanuekah and Purim, say, "We will also praise thee," see Morning Service, page 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever ; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

During the Penitential Days, add,

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

Till here.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God ! Blessed art thou, O Lord ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel : and bless us, even all of us together, O our Father ! in the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God ! the law, and with it life, love, and benevolence ; righteousness and mercy ; blessing and peace : and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

During the Penitential Days, add :

[And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceable life.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord ! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and my Redeemer.

אלְهִי . נָצֹר לְשׁוֹנִי מֶרֶע . וַשְׁפָתּוֹתִי מִדְבָּר מֶרֶמָּה .  
וְלִמְקָלְלִי נֶפֶשִׁי תְּדוּם . וְנֶפֶשִׁי בְּעֵפֶר לְכָל תְּהִיחָה . פָּתָח  
לְבִי בְּתוֹרַתְךָ . וְאַחֲרִי מִזְוְתִּיךָ תְּרֻדוֹף נֶפֶשִׁי . וְכָל-הַקְּמִים עַל,  
לְרַעָה . מִהְרָה הַפְּרָעָה עַצְתָּם . וְהַקְּלָל מִחְשְׁבוֹתָם : עַשְׂה לְמַעַן  
שְׁמָךְ . עַשְׂה לְמַעַן יְמִינָךְ . עַשְׂה לְמַעַן תְּוֹרַתְךָ . עַשְׂה לְמַעַן  
קְדָשָׁתְךָ . הַוְשִׁיעָה יְמִינָךְ וְעַנְנִי : יְהִי לְرָצֹן אָמְרִי-פִי . וְהַגִּזּוֹן  
לְבִי לְפָנֶיךָ . יְצֹרֵי וְנוֹאֵל : עַשְׂה שָׁלוֹם בְּמַרְומָיו . הוּא  
בְּרַחְמָיו . יְعַשֵּׂה שָׁלוֹם עַלְינוּ . וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל . אָמֵן :

יְהִי שֵׁם יְהָנָךְ . מַעַתָּה וְעַד עוֹלָם : מִפְּרוֹח-שְׁמָשׁ עַד  
מִבּוֹאוֹ . מִהְלָל שֵׁם יְהָנָךְ : יְהָנָנוּ . מִהְאָדִיר שְׁמָךְ בְּכָל-הָאָרֶץ :

## קדיש תחכמל

שִׁיר לְפָעָלוֹת . אֲשֶׁר עַנִּי אֶל הַהֲרִים . מִמְּאֵין יְבוֹא עֹזֶר : עֹזֶר  
מִעַם יְהָנָךְ . עַשְׂה שְׁמִים וְאָרֶץ : אֶל יִתְנוּ לְפָטוֹת רְגָלֶךָ . אֶל  
יִנּוּם שְׁמָרָךְ : הַגָּה לֹא יִנּוּם וְלֹא יִשְׁזַן . שְׁמָר יִשְׂרָאֵל : יְהָנָךְ  
שְׁמָרָךְ . יְהָנָךְ עַל יְד יְמִינָךְ : יוֹמָם הַשְׁמָשׁ לֹא יִבְכֶּה . וַיִּרְמַם  
בְּלִילָה : יְהָנָךְ שְׁמָרָךְ מִכְלָרָע . יְשָׁמֵר אֶת נֶפֶשְׁךָ : יְהָנָךְ  
אֲתָךְ וּבּוֹאֵךְ . מַעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

ואומר קדיש יהא שלמא רבא בדף ג"ב:

## ברכו את יְהָנָךְ :

ברוך יְהָנָךְ לְעוֹלָם וְעַד :

עַלְינוּ לְשִׁבְחָה לְאָרוֹן הַכָּל . לְתַת גְּדָלָה לְיוֹצֵר בְּרָאָשִׁית : שֶׁלֹּא  
עָשָׂנו בְּנוּי הָאָרֶצֶת . וְלֹא שָׁמְנו בְּמִשְׁפָחוֹת הָאָרֶם : שֶׁלֹּא  
שָׁם חָלְקָנו בָּהָם . וְגֹזְלָנו בְּכָל-הַמּוֹגָם : שָׁהָם מִשְׁתְּחוּם לְהַכָּל  
וְרִיק . וְמִתְּפִלְלִים אֶל אֶל לֹא יִשְׁיעַ : וְנִאֱנָחָנו מִשְׁתְּחוּם לְפָנֵי  
מֶלֶךְ מֶלֶכִים הַפְּלָכִים הַקְּדוֹשִׁים בְּרוֹךְ הוּא : שְׁהָוָא נֹטָה שְׁמִים  
וַיּוֹסֶר אָרֶץ . וּמוֹשֵׁב יִקְרֹא בְּשָׁמִים מִפְּעָל . וְשִׁכְנַת עַזּוֹ

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me ; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devises, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name : grant it for thy right-hand, grant it for thy law : grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

Then say,

“ Blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore. From the rising of the sun, unto the going down thereof, the Lord’s name is praised. O Lord, our God ! how excellent is thy name in all the earth !”

Then say, Kaddish Tithkabbal, page 3.

#### PSALM CXXI.

A SONG OF DEGREES.—I lift up my eyes unto the hills. Whence shall my help come ? My help is from the Lord, who made heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip, neither will thy keeper slumber. Behold the Guardian of Israel will not sleep, will not slumber. The Lord is thy guardian : the Lord is thy shade ; he is on thy right hand. So that the sun shall not strike thee by day, nor the moon by night. The Lord shall guard thy going out, and thy coming in, from henceforth and for evermore.

Then say, Kaddish Yehay Shelahmah, page 53.

*Reader.* “ Bless ye the Lord, who is ever blessed.” *Cong.* “ Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.”

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all ; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like other families of the earth ; neither hath he appointed our portion like their’s, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings ! the holy and blessed One ! he who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth : the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power, is in the highest heavens. He is our God, and there is

## סליחות

בגבהי מרים . הוא אלהינו . ואין עוד . אחר : אמת מלכנו .  
ואפס זולתו : בכתב תורה . וירעת היום והשבת אל לבך .  
כ"ז הוא האלים . בשים מפעל ועל הארץ מתחת אין  
עוד :

## סליחות

מראש חרש אלל עד יום כפור . נהנים לומר בערבית אחר התפלה :

לכו ונשובה אליך . כי הוא טרף וירפאננו . יה ויחבשנו : יחינו  
מיומים . ביום השליishi יקמננו . ונחיה לפניו : כי לא  
על צדקהינו . אנחנו מפילים תחנוןינו לפניה . כי על רחמים  
הרבבים : ארני שמעה . ארני סלחנה . ארני הקשינה . נעשה  
אל תאחר . למןך אלהי כי שמק נקרא . על עירך ועל  
עמך : השיבנו לך אליך ונשובה . חדש ימינו בקדם :  
אל מלך יושב על כסא רחמים . מתנהג בחסידות . מוחל  
עונות עמו . מעביר ראשון ראשו . מרבה מחללה לחטאיהם .  
וסליחה לפושעים . עשה צדקות עם כלבשר ורוח . לא כרעתם  
לهم גמול . אל הורתנו לומר מהות שלש עשרה . זכור לנו  
היום ברית שלש עשרה . כמו שהודעת לעני מקדים . וכן  
כתב בתורתה . וירד זבען . ויתיצב עמו שם . ויקרא בשם  
ז' ושם נאמר : ויעבר זעל פניו ויקרא ז' ז' אל רחום וחנון  
ארך אפים ורב חסר ואמת : נציר חסך לאלפים נשא עון ופשע  
וחטאה ונכח :

no other. Our King is truth, and there is none besides him : as it is written in the law, " Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath, there is none else."

---

## PROPIITIATORY PRAYERS.

From the First Day of the Month Elul, till the Day of Atonement, it is customary to say the following, in the Evening Service, before Kaddish Tithkabbal.

" O come, and let us return unto the Lord : for he hath torn, and will also heal us : he hath smitten, and will also bind us up. After two days he will revive us, on the third day will he raise us up, and we shall live in his presence. For we do not present our supplications before thee relying on our righteousness, but because of thy abundant mercies. O Lord ! hearken : O Lord ! pardon : O Lord ! be graciously attentive, and grant our requests : delay not for thy own sake, O my God ! for thy city, and thy people, are called by thy name. Cause thou us to return, O Lord ! unto thee, and we will return ; renew our days as of old."

O Omnipotent King ! who sittest upon the throne of mercy ; governing himself with beneficence ; pardoning the iniquities of his people ; by causing them to pass away in due order, extending pardon unto sinners, and forgiveness unto transgressors ; acting charitably towards all flesh and spirit, not requiting them according to their wickedness. O God, thou hast taught us to repeat the thirteen attributes of thy mercy. Remember unto us, we beseech thee, this day, the covenant of the thirteen attributes, which thou didst reveal unto the meek one of old : for thus it is written in thy law—" And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord." And there it is said, " And the Lord passed by before him (Moses), and proclaimed, The Lord is the immutable, eternal Being ! an omnipotent God ! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth : keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting."

" And pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage."

*Reader.* O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Abraham thy beloved.

**וְסִלְחַת לְעֵנִינוּ . וְלִתְטָאֵתֵינוּ . וְנִחְלַתֵּנוּ :**

רְחִמָּנָא אָדַבֵּר לֹן קִימָה דָּאכְרָהָם רְחִיכָּמָא  
רְחִמָּנָא אָדַבֵּר לֹן קִימָה דִּיצְחָק עֲקָדָא  
רְחִמָּנָא אָדַבֵּר לֹן קִימָה דִּיעָקָב שְׁלָמָא  
רְחִמָּנָא אָדַבֵּר לֹן זְכוֹתָה דִּיּוֹסָף צְדִיקָא  
רְחִמָּנָא אָדַבֵּר לֹן קִימָה דְּמָשָׁה נְבִיאָ  
רְחִמָּנָא אָדַבֵּר לֹן קִימָה דָּאַהֲרֹן בְּהַנָּא  
רְחִמָּנָא אָדַבֵּר לֹן קִימָה דְּפִינְחָס קְנָהָ  
רְחִמָּנָא אָדַבֵּר לֹן קִימָה דְּרוֹד מְשִׁיחָא  
רְחִמָּנָא אָדַבֵּר לֹן צְלוֹתָה דְּשְׁלָמָה מֶלֶכָא

בעשרה ימי תשובה אומרים

ב'ז	רְחַמְנָא כְּתַבֵּין בְּסִפְרָא דָתָי"
ב'ז	רְחַמְנָא כְּתַבֵּין בְּסִפְרָא דָרְחָמִי
ב'ז	רְחַמְנָא כְּתַבֵּין בְּסִפְרָא דָצְדִיקִי
ב'ז	רְחַמְנָא כְּתַבֵּין בְּסִפְרָא דִישְׁרִי וְתִמְמִימִי
ב'ז	רְחַמְנָא כְּתַבֵּין בְּסִפְרָא דִפְרָנֵס' וּמוֹזֹןִי

עד כה

רְחִמָּנָא פַתְח שְׁמֵיא לְצֹלָותֵין  
רְחִמָּנָא צֹלָותֵינוּ קְבֻל בְּרִיעָא  
רְחִמָּנָא שְׁתָא טְבַתָּא אַיִתִ עַלְן  
רְחִמָּנָא תּוֹב מְרוֹגֶז  
רְחִמָּנָא וְלֹא גְהַדֵּר רִיקָם מִן קְמָךְ  
וַיַּעֲבֵר יי' עַל פָנָיו וַיִּקְרָא יי' יי' יי' אֶל רְחוּם וְחַנוּן אֶרְך אַפִים  
וַיַּרְבֵ חֶסֶד יְאַמְתָה נִצְרָחֵסֶר לְאַלְפִים נִשְׂא עָזָן וַפְשָׁע וְחַטָּאת  
ונקה:

*Congregation.* For the sake of the attributes of mercy, proclaimed when he passed,<sup>b</sup>

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, thy covenant made with Isaac, who was bound as a sacrifice. *Cong.* for the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, thy covenant made with Jacob the perfect. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, the merits of the righteous Joseph. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, thy covenant made with the prophet Moses. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, thy covenant made with Aaron the priest. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, thy covenant made with the zealous Phineas. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, thy covenant made with David thy anointed. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, the supplication of King Solomon. *Cong.* For the sake, &c.

During the Ten Penitential Days, add :

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to write us in the book of life. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to write us in the book of mercy. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to write us in the book of the righteous. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to write us in the book of the upright and perfect. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to write us in the book of good maintenance and sustenance. *Cong.* For the sake, &c.

Till here.

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to open the gates of heaven to our supplications. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to accept our supplications favourably. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to grant us a good year. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! turn from thy anger. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! dismiss us not empty from thy presence. *Cong.* For the sake, &c.

“ And the Lord passed by before him (Moses), and proclaimed, The Lord is the immutable, eternal Being! an omnipotent God! merciful and

<sup>b</sup> See Exodus xxxiv. 5.

וְסַלִיחָת לְעָזִינוּ וְלְחַטָאתֵנוּ וְנַחֲלֹתֵנוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תָבָא לִפְנֵיךְ תִפְלַתֵּנוּ וְאֶל תִתְעַלֶם  
מִתְחַנְתֵנוּ שֶׁאָזִין אָנוּ עַזִים וְקַשִׁי עַרְף לְזֹמֶר לִפְנֵיךְ "אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנָחָנוּ וְלֹא חַטָאתֵנוּ אֶכְלָל חַטָאתֵנוּ אֲנָחָנוּ  
וְאֲבוֹתֵינוּ אֲשֶׁרֶם נָשְׂרָבָנוּ בְּנָרָנוּ נְגַלָנוּ דְבָרָנוּ דָופִי הַעֲזִינוּ  
וְהַרְשִׁעָנוּ זְרָנוּ חַמְסָנוּ טְפָלָנוּ שְׁקָר יְעַצֵנוּ עֲזֹת רְעוֹת  
בְּזָבָנוּ לְצָנוּ מְרָדָנוּ נְאָצָנוּ סְרָרָנוּ עֲוֹנוּ פְשָׁעָנוּ צְרָרָנוּ  
קְשִׁינוּ עַרְף רְשִׁעָנוּ שְׁחַתֵנוּ תְעַבָנוּ תְעַנָנוּ וְתַעֲתַעַנוּ וְסָרָנוּ  
מִמְצֹאתֵךְ וּמִמְשִׁפְטֵיךְ הַטוֹבִים וְלֹא שָׁׁווֹ לָנוּ וְאַתָּה צְדִיק עַל-  
כָל-הָבָא עַלְינוּ בַּיְאמָת עֲשִׂית וְאֲנָחָנוּ הַרְשִׁעָנוּ:

בעשרה ימי תשובה אומרים:

חַטָאתֵנוּ צוֹרָנוּ סַלִיחָת לְנוּ יוֹצְרָנוּ:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל "אֱלֹהֵינוּ" אֶחָר:

"הָוָה הָאֱלֹהִים" "הָוָה הָאֱלֹהִים:

"מֶלֶך" "מֶלֶך" "יְמֶלֶךְ לְעַלְםָן נָעָר:

מִיחָר בָּאַחִיה אֲשֶר אַחִיה הוּא קִיה וְהָוָה הָוָה וְהָוָה  
יִהִיה הוּא מִמְתִת וּמִתִּיה לִפְנֵיו לֹא נֹצֵר אֵל וְאַחֲרֵיו לֹא  
יִהִיה:

עֲנָנוּ אֱלֹהֵי אֶבְרָהָם עֲנָנוּ עֲנָנוּ הַעֲזָנה בְּעַת רְצֹן עֲנָנוּ עֲנָנוּ  
וּפְחרֵץ אַיִלָק עֲנָנוּ עֲנָנוּ הַעֲזָנה בְּעַת צְרָה עֲנָנוּ עֲנָנוּ אֶבְרֵי  
יַעֲקֹב עֲנָנוּ עֲנָנוּ הַעֲזָנה בְּעַת רְחָמִים עֲנָנוּ עֲנָנוּ מְגַן דָוִד עֲנָנוּ  
עֲנָנוּ אֱלֹהֵי הַמְּרֻכָּה עֲנָנוּ עֲנָנוּ רְחוּם וְחַנּוּן עֲנָנוּ:

"חָנָנוּ וְחַקִימָנוּ וּבְסִפְר חַיִים זְכָרָנוּ וּכְתָבָנוּ:

"עָשָׂה לְמַעַן שְׁמָך וְחוֹסֶה עַל יִשְׂרָאֵל עַמְךָ:

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים שְׁמָע קוֹלָנוּ וְקִבְּלָל תִפְלַתֵנוּ בְּרַצּוֹן:

gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth: keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting."

"And pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage."

Our God, and God of our fathers! may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily, we have sinned, we and our fathers.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; but thou art just, concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

*Reader and Cong.* <sup>a</sup> We have sinned against thee, O our Rock! forgive us, O thou! who hast formed us. "Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is one. The Lord he is God! The Lord he is God!" The Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord shall reign for ever and ever.

He, to whom peculiarly appertaineth the appellation of I AM THAT I WILL BE, is he who was, who is, and who will be eternally. He killeth, and restoreth to life. Before him no creative power existed, and after him none will exist.

Hear us, O God of Abraham, and answer us. Hear us, O thou who art the Fear of Isaac, and answer us. Hear us, O thou who answerest in the time of trouble, and answer us. Hear us, O mighty God of Jacob, and answer us. Hear us, O thou who answerest in a time of mercy, and answer us. Hear us, O thou, who art the shield of David, and answer us. Hear us, O God, who dwellest among thy angels,<sup>b</sup> and answer us. Hear us, O merciful and gracious God, and answer us!

*Reader.* O Lord! be gracious unto us, and uphold us. *Cong.* O remember us, and write us in the book of life.

<sup>a</sup> The whole of this till "O Lord" is said by responses; the Reader chaunting one verse, and the Congregation repeating the same.

<sup>b</sup> Alluding to Ezek. chap. i.

עה

סליחות

אלָהּ נָנוּ שְׁבָשָׁמִים יְהֻמּוֹנָא רַחֲמֵיכֶּעָלֵינוּ :

אלָהּ נָנוּ שְׁבָשָׁמִים כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִם טוֹבִים :

אלָהּ נָנוּ שְׁבָשָׁמִים כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר צְדִיקִים :

אלָהּ נָנוּ שְׁבָשָׁמִים כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר מִזְוְנוֹת וְפָרָנָה טוֹבָה :

אלָהּ נָנוּ שְׁבָשָׁמִים כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר גָּאֵלָה וַיְשֻׁ�ָה :

אלָהּ נָנוּ שְׁבָשָׁמִים תְּכֹזֵן תְּפִלְתָּנוּ קָטְרָת לְפָנֶיךָ :

עד כאן

אל אָרָךְ אֲפִים אָתָה . וּבָעֵל הַרְחָמִים . גָּרְלָתְ רַחֲמֵיכֶן וְחַסְדֵיכֶן .  
 הַזְּרוּעַת לְעַנְיוֹן מִקְרָם : וּבָן כְּתוּב בְּתֹרְךָ . וַיַּרְדֵּן בְּגַעֲנָן .  
 וַיַּתְּצַצֵּב עַפּוֹ שֵׁם . וַיַּקְרָא בְּשֵׁם יְהָוָה . וַיֹּאמֶר וַיַּעֲבֵר יְהָוָה פָּנָיו  
 וַיַּקְרָא יְהָוָה . אָל רְחוֹם . וַיַּחֲנוֹן . אָרָךְ אֲפִים . וּרְבָב חַסְדָּר . וְאַמְתָה :  
 נִצְרָחָר לְאֶלְפִים . נִשְׁאָעֵן וְפִשְׁעָע . וְחַטָּאתָה . וְנִקְהָה :  
 וּסְלִיחָתָה לְעַנְיוֹן וְלְחַטָּאתֵינוּ וְנִחְלָתָנוּ :

ואומר קדיש תחכבל

שִׁיר הַמְּעוֹלֹת . מִפְּעָמִים קָרָאתִיךָ יְהָוָה . אָדָן שְׁמָעוֹת בְּקוֹלִי .  
 תְּהִינָה אָוֹנִיה קְשָׁבוֹת לְקוֹל תְּחִנּוֹנִי : אָם עֲוֹנוֹת  
 תְּשִׁמְרָה . אָדָן מִיעַם : בַּי עַפְקָה הַסְּלִיחָה . לְמַעַן תּוֹרָא :  
 קְוִיתִי יְהָוָה קְוִיתָה נְפָשִׁי . וּלְרַבְרוֹ הַזְּהָלָתִי : נְפָשִׁי לְאָדָן .  
 מִשְׁמָרִים לְבָקָר . שִׁמְרִים לְבָקָר : יְחִיל יִשְׂרָאֵל אָל יְהָוָה : בַּי עַם  
 יְהָוָה . וְתְּרִיבָה עַפּוֹ פְּדוּתָה : וְהָוָא יִפְרָה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכָּל  
 עֲוֹנוֹתִיו :

ואומר קדיש יהא שלמא . וברכו . ועלינו לשבח :

*Reader.* O Lord ! grant our request for thy name's sake. *Cong.* And compassionate thy people Israel.

*Reader.* Our God, who art in heaven, hear our voice, and accept our prayers favourably.<sup>c</sup>

Our God, who art in heaven, may thy mercy we pray thee, be moved in behalf of us.

Our God, who art in heaven, write us in the book of happy life.

Our God, who art in heaven, write us in the book of the righteous.

Our God, who art in heaven, write us in the book of sustenance and good maintenance.

Our God, who art in heaven, write us in the book of redemption and salvation.

Our God, who art in heaven, may our prayers be accounted as incense in thy presence.

Till here.

O Omnipotent ! thou art long-suffering, and most merciful ; the greatness of thy mercy and kindness hast thou made known to the meek (Moses) : and thus it is written in thy law—" And the Lord descended in the cloud, and stood with him there ; and proclaimed the name of the Lord !" And there it is said, " And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord is the immutable eternal being ! an omnipotent God ! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting."

" Pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage."

The Reader then says, Kaddish Tithkabbal.

### PSALM CXXX.

A SONG OF DEGREES.—Out of the depths have I cried unto thee, O Lord. O Lord ! hearken unto my voice : let thy ear be attentive to the voice of my supplication. If thou, Lord, shouldest mark iniquities ; O Lord ! who shall be able to stand ? But forgiveness is with thee ; that thou mayest be feared. I wait for the Lord, my soul doth wait on him, and in his word do I hope. My soul waiteth for the Lord, more than those who anxiously watch for the morning, expect the morning. Let Israel hope in the Lord ; for mercy is with the Lord, and abundant redemption is with him. And he will redeem Israel from all his iniquities.

Then say, Kaddish Yehay Shelahmah, page 53, and " Bless ye the Lord," and " It is peculiarly our duty.

<sup>c</sup> In answer to these verses, the Congregation say, " Amen."

# סדר קריית שמע של לילה

רבענו של עולם . הריני מוחל וסולח . לכל-מי שהכעים  
והקנית אותי . או שחטא בנהרי . בין בוגרי בין במנוני . בין  
בקבורי . בין בכל-אשר לי . בין באונם . בין ברצון . בין  
בשוגג . בין בomid . בין בדברו . בין במעשה . בין בגלגול זה בין  
בגלגול אחר . לכל-בר ישראל . ולא ענש . שום אדם  
בסבתי : יהי רצון מלפניך יי אליה ואלה אבותי ; שלא  
אחתא . ומה-שחתתאת לפניה . מזוק ברחמי הربים .  
ולא על ידי יסורין : יהיו לרצון אמריבי . והגין לבני לפניה .  
" צורי ונאלי :  
השבינו אבינו לשלוּם . והעמידנו מלכנו לח'ים טובים  
ולשלום : ופרוש עלינו סכת שלומך . ותקנו בעזה  
טובה מלפניה . והושיענו מהרה למן שמר : והגנו  
בעדרנו . וחסר מעלינו מכת אויב . דבר . חרב . צרה . רעה .  
רעב . ויגון . ומשחית . ומגפה : שבור והסר שטן מלפנינו  
ומאחרינו . וכrazil נגיף בתסתירינו : ושמור צאתנו  
ובואנו לח'ים טובים ושלום . מעתה ועד עולם : כי אל  
שומרנו ומצלנו אתה . מכל דבר רע . ומפחך לילה :  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם . המפל חבל,  
שינה על עיני ותנמה על עפפני . ומAIR לאישון בית  
עין : יהי רצון מלפניה יי אלה ואלה אבותי . שתשביבני

## NIGHT PRAYER.\*

Before retiring to rest for the night, you should reflect upon your conduct during the past day ; forgive freely in your heart, every person that has offended you ; entrust your spirit into the safe keeping of your Maker, and confess and ask forgiveness for your sins, as though the coming night were the last of your stay on earth.

SOVEREIGN of the universe ! Behold, I freely forgive every one who hath aggrieved or vexed me, or who hath sinned against me either in my body, property, honour, or in any thing else belonging to me : whether by compulsion or choice ; whether ignorantly or with forethought ; whether in word or in deed, during the whole period of my existence ; I especially pardon every son of Israel, and I pray that no human being whatsoever may be punished on account of me. May it be acceptable in thy presence, O Lord my God, and God of my fathers ! that I may sin no more ; and whatever I have sinned before thee, do thou blot out through thy abundant mercies ; but not through means of severe bodily afflictions. May the words of my mouth, and the thoughts of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! my Rock and Redeemer.

Cause us to lie down, O our Father ! in peace ; and raise us up, O our King ! to a happy and peaceful life. O spread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counsel from thy presence ! and save us speedily, for the sake of thy name. O shield us, and remove from us the stroke of the enemy ; the pestilence, sword, affliction, evil, famine, sorrow, destruction, and plague. O crush, and remove the adversary from before and behind us, and shelter us under the shadow of thy wings. O guard us at our going out and coming in, in order that our life may be happy and peaceful, from henceforth, for ever. For thou, O God ! art our Guardian, and Deliverer from all evil, and the terrors of night.

Blessed art thou O Lord, our God, King of the universe ! who causest the bonds of sleep to fall on my eyes, and slumber on my eyelids, and who givest light to the apple of my eye. May it be acceptable in thy presence, O Lord my God, and God of my fathers ! to cause me to lie down in peace, and to raise me up again to life and peace, and ordain

\* The following order of the night prayer is copied from the prayer book, published under the revision of Isaac de Elias Cohen Belinfanty, by Isaac de Souza Britto, Amsterdam, 5532, and is not liable to the objection of either too great length or brevity, which may justly be made to those found in other books. I had intended to make a selection somewhat similar ; but as this work fell accidentally, through the loan of a friend, into my hands, I preferred copying what I could not hope to improve, especially as the work bears the certificate of approbation of Haham Shelomoh Salem, at that time presiding over the Portuguese Congregation at Amsterdam.

עו קריית שמע של לילה

לשלום ותעמידני לחים ולשלום . ותן חלקי  
בתרורתך . ותרגילני לדבר מצוה . ואל תרגילני לדבר  
עbara . ואל תביאני לידי חטא . ולא לידי נסyon .  
ולא לידי בזין . וישלוט ב' יציר הטוב . ואל ישלוט ב'  
יציר הרע . ותzielני משפטן . ומפנע רע . ומחלים רעים .  
וthonה מטהי שלמה לפניה . והארה עני פן אישן  
המאות . ברוך אתה יי' . הפהיר לעולם כלו בכבודו :  
שמע ישראל . יי' אלהינו . יי' אחיך : נברוך שם כבוד  
מלכותו לעולם ועד : ואהבת את יי' אלהיך בכל-לבך  
ובכל-נפשך ובכל-מארח : וחי הרים האלה אשר  
אנבי מציך היום על לבך : ושננתם לבנייך ודרשתם בם  
בשבתך בביתך ובכיתה בדורך ובשכך ובוקימה : וקשרתם  
לאות על ידה והיו לטפת בין עיניך : וברתתם על מזות  
ביהך ובשעריך :

ויהי געם אדני אלהינו עליינו . ומעשה ידינו כוננה  
עלינו . ומעשה ידינו בוננו : ישב בסתר עליון . בצל  
שבוי יתלוון : אמר לוי מחש ומצורתי אלהי אבטח-בו :  
כ' הוא יצילך מפח יקויש . מדבר הוות : באברתו יכח  
לך . ותחת גנפי תהסה . ענה וסחרה אמתו : לא  
תירא מפחד לילה . מחוץ יעוף יומם : מדבר באפל  
ייחלך . מקטב ישוד צהרים : יפל מצרכ אלף . ורבקה  
מיינך . אלה לא יגש : רק בעיניך הבית . ושלמת  
רשעים תראה : כי אתה יי' מחש :

יי' מה רבך צרי . רבים קמים עלי : רבים אמרים  
לנפשי . אין ישועתה לו באלהים . סלה : ואתה  
יי' ממן בעיר . בכורי ומרים ראש : קול אל יי'  
אקריא . וענני מדור קדרשו סלה : אני שכבה

my portion in thy law, and enable me to use myself to the practice of thy precepts, and to avoid the commission of that which thou hast declared to be sinful ; and suffer me not to fall into the power of sin, nor of temptation, nor of contempt ; and cause the disposition to good to prevail within me, and suffer not the inclination to evil, inherent to us, to predominate over me. Deliver me also from all evil inclinations and desires, and from evil diseases, and may no evil dreams and reflections terrify me ; but grant me a calm and uninterrupted repose in thy presence ; and give again light unto my eyes, lest I sleep the sleep of death. Blessed art thou, O Lord ! who givest light to all the universe in thy glory.

Deut. vi. 4-10.

Hear, O Israel, the Lord our God ! the Lord is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way ; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

“ And let the beauty of thy Lord our God be upon us ; and establish thou the work of our hands upon us ; yea, the work of our hands, establish thou it.”

#### PSALM XCI. 1-9.

He who dwells within the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I say of the Lord, who is my refuge and my fortress, my God, in whom I trust, that he will surely deliver thee from the fowler's snare, and from the destructive pestilence. He will cover thee with his pinion, and under his wings thou wilt find refuge, his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid of the terrors of the night, nor of the arrow that flieth by day ; nor of the pestilence that stalketh in the darkness ; nor of the destruction that wasteth at noon of day. On thy side a thousand shall fall, and ten thousand at thy right hand, but it shall not come nigh unto thee. Thou shalt only behold with thy eyes, and see the retribution of the wicked. Because thou hast trusted in the Lord, who is my refuge.

#### PSALM III.

O Lord ! how numerous are my adversaries ; many there are who rise up against me. Many there are who say of my soul, There is no help for him from God. Selah. But thou, O Lord ! art a shield around me, my glory and the exaltation of my head. With my voice I cried unto the Lord, and he answered me from his holy mount. Selah. I laid me down and slept ; I awoke, for the Lord sustained me. Arise, O Lord !

## קריאת שמע של לילה

וְאַיִשָּׁנָה הַקִּצּוֹתִי . כִּי יְיָ יִסְמְכֵנִי : לֹא אִירָא מְרֻכּוֹת  
 עַם . אֲשֶׁר סְכִיב שְׁתִי עַלְיִי : קָוָמָה יְיָ הַזְּעִינִי אֱלֹהִי .  
 כִּי הַקִּית אֶת כָּל-אַיִבִי לְחִי . שְׁנִי רְשָׁעִים שְׁבָרָת : לִי  
 הַיְשֻׁעָה . עַל עַמֶּךְ בְּרִכְתְּךָ סָלָה :

יַעֲלוֹז חַסִידִים בְּכָבָד . יַרְגֵּנוּ עַל מִשְׁכָבוֹתָם : רְזָמָמוֹת אֶל  
 בְּגָרוֹנָם . וְחַרְבָּ פִּפְיוֹת בְּיָדָם : הַגָּה מַטָּתוֹ שֶׁלְשָׁלָמָה . שְׁשִׁים  
 גְּבָרִים סְכִיב לְהִי . מְגָבֵרִי יִשְׂרָאֵל : כָּלָם אֲחֵי חַרְבָּ . מְלָמְדִי  
 מַלְחָמָה . אֲיַשׁ חַרְבָּו עַל יַרְכָּו . מַפְחָד בְּלִילּוֹת : יִבְרָכָה יְיָ  
 וַיִּשְׁמַרְךָ : יִאֲרֵה יְיָ פָנָיו אֲלֵיךָ וַיַּחֲגֵךָ : יִשְׁאֵה יְיָ פָנָיו אֲלֵיךָ . וַיִּשְׁם  
 לְךָ שְׁלוֹם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . תָבָא לִפְנֵיכָה תְּפִלָּתֵנוּ . וְאֶל תַּתְעַלֶּם  
 מַתְחַנְתֵּנוּ . שָׁאַיִן אָנוּ עַזִּים וְקַשִּׁי עַרְפָּ לְוֹמֶר לִפְנֵיכָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צִדְיקִים אֲנָחָנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ : אֶבֶל חַטָּאנוּ אֲנָחָנוּ  
 וְאֲבוֹתֵינוּ : אֲשֶׁרְנוּ . בְּגָרְנוּ . גַּזְלָנוּ . דְבָרָנוּ דּוֹפִי . הַעֲנוּנוּ .  
 וְהַרְשָׁעָנוּ . זְרָנוּ . חַמְסָנוּ . טְפָלָנוּ שְׁקָר . יַעֲצָנוּ עַצּוֹת רְעוֹת .  
 בְּזַבְּנוּ . לְזַבְּנוּ . מְרַדְנוּ . נְאַזְנוּ . סְרָרָנוּ . עַווְנוּ . פְּשַׁעַנוּ . צְרָרָנוּ .  
 קָשְׁרָנוּ עַרְפָּ . רְשָׁעָנוּ . שְׁחַתָּנוּ . תְּעַבָּנוּ . תְּעִינָנוּ . וְתַעֲתַעַנוּ . וְסָרָנוּ  
 מִמְּאוֹתֵיךְ . וּמִמְּשִׁפְטֵיךְ הַטוֹּבִים . וְלֹא שֹׁׁחֵד לְנוּ . וְאַתָּה צִדְיק עַל  
 כָּל-הַבָּא עַלְיָנוּ . כִּי אֶמְתַּעַשְׂתָּ . וְאֲנָחָנוּ הַרְשָׁעָנוּ :

אֲנָא בְּכָחָ . גַּדְלָת יִמְגָּה . תִּתְיַיר אַרְוָה : קַבֵּל רְפָת  
 עַמֶּךְ . שְׁגַבָּנוּ טְהָרָנוּ נוֹרָא : נָא גְבָור . דּוֹרְשִׁי יְחִידָךְ . בְּכָבָת  
 שְׁמָרָם : בְּרִיכָם טְהָרָם . רְחַמִּי צְדָקָתָךְ . תִּמְדֵר גְּמָלָם :

חַסִין קְדוֹשָׁ . בְּרוֹב טְוָקָה . נְהַל עַרְתָּה : יְחִיד גָּאהָ . לְעַמֶּךְ  
 פְּנָה . וּזְכָרִי קְהִשָּׁתָךְ : שְׁוֹעָהָנוּ קַבֵּל . וְשָׁמָעּ צְעַדָּהָנוּ . יוֹדָע  
 תַּעֲלָמוֹת :

אִם תִּשְׁכַּב לֹא תִּפְחַד . וְשְׁכַבָּת וְעַרְבָּה שְׁנָתָךְ : לִשְׁוֹעָתָךְ  
 קוֹיִתִי יְיָ : אַתָּה סְתָר לִי מִצְרָה תְּצָרָנִי . רְגִי פְּלָט

save me, O my God ! for thou hast smitten all my enemies on the cheek ; the teeth of the wicked thou hast broken. Salvation belongeth to the Lord ; thy blessing be ever upon thy people. Selah.

“ The pious ones shall be joyful in glory, let them sing aloud on their beds. The exalted praises of God are in their mouth, and a two-edged sword in their hand. Behold ! this is the bed which is Solomon’s ; sixty valiant ones are around it, from the valiant ones of Israel. They all grasp the sword, they are expert in war, each hath his sword upon his thigh, because of the terror of the night. May the Lord bless and preserve thee. May the Lord let his countenance shine unto thee, and be gracious unto thee. May the Lord lift his countenance unto thee and give thee peace.”

Our God, and God of our fathers ! may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications ; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Lord, our God, and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned ; verily, we have sinned, we and our fathers.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly ; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably ; we have gone astray, and have caused others to err ; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us ; but thou art just, concerning all that is come upon us ; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

O Lord we beseech thee to loosen, with the greatness of thy powerful right hand, those that are bound in captivity. Accept the cry of thy people ; exalt and purify us, O thou who art tremendous ! O most powerful God ! we beseech thee to preserve, as the apple of the eye, those that seek thee, who art God alone. Bless, and purify them, and continually requite them according to thy merciful righteousness. Thou, who art most mighty and holy ! guide thy congregate people with thy abundant goodness. Thou, who art God alone, and most excellent, regard thy people, who continually make mention of thy holiness. Accept our prayers, and hearken to our cries. O Thou ! to whom all secrets are known.

“ When thou liest down thou shalt not be afraid, and thou shalt lie down, and thy sleep shall be sweet. For thy salvation I have hoped, O Lord ! Thou art my hiding place ; preserve me from trouble ; with songs of deliverance thou wilt encircle me. Selah. Thou wilt show me the path of life : for the fulness of joy is in thy presence, and pleasures are

## ערבית של שבת

תסובבנִי סָלָה : תודְעַנִּי אֶרְחַ חַיִּים . שְׁבָע שְׁמָחוֹת אֶת פָּנֵיךְ .  
 גְּעוּמֹת בַּיָּמִינֶךָ גְּצָח : אַתָּה תָּקִים תְּרִחָם צִיּוֹן . כִּי עַת לְחַנְנָה  
 כִּי בָּא מַוְעֵד : יְיָ צְבָאות עַמְנוּ מִשְׁגָּב לְנוּ אֱלֹהִי יְעַקְּבָ סָלָה : יְיָ  
 צְבָאות : אֲשֶׁר אָדָם בְּطַח בָּךְ : יְיָ הַשִּׁיעָה . הַמֶּלֶךְ יְעַנְנוּ  
 בַּיּוֹם קָרְאָנוּ : בָּרוּךְ יְיָ בַּיּוֹם . בָּרוּךְ יְיָ בְּלִילָה . בָּרוּךְ יְיָ בְּשָׁכְבָנוּ .  
 בָּרוּךְ יְיָ בְּקוֹמָנוּ : בַּיָּדָךְ נְפָשֹׁות הַחַיִּים וְהַמַּתִּים : אֲשֶׁר בַּיָּדו  
 נְפָשָׁךְ לְחַיִּים . וּרוּחַ כָּל-בָּשָׂר אִישׁ : בַּיָּדָךְ אֲפָקִיר רוחִי . פְּרִיתָה  
 אֹתְתִּי יְיָ אֶל אֶמֶת : יְיָ מֶלֶךְ . יְיָ מֶלֶךְ לְעַלְמָם וְעַד : בָּרוּךְ  
 יְיָ לְעַלְמָם . אָמֵן וְאָמֵן : בְּטוּב אֱלֹין . וְאַקְיָץ בְּרַחֲמִים : תּוֹרָה צִנָּה  
 לְנוּ מָשָׁה . מַוְרֵשָׁה קְהַלְתִּי יְעַקְּבָ :

מִוּחָדר בָּאֲהַיה אֲשֶׁר אֲהַיה . הוּא תְּהִיה . וְהָוּא הָזָה . וְהָוּא  
 תְּהִיה . הוּא מִמְּתִ וּמִתְּחִיה . לְפָנָיו לֹא נוֹצֵר אֶל . וְאַחֲרָיו לֹא  
 תְּהִיה :

## ערבית של שבת

ערב שבת מתחפלים מנוחה כשאר הימים אלא שאין נופלין על פניהם ובמקומות למנצח  
 בנגינותו אומרים " מלך ". ואחר כך אומרים  
 מזמור לדוד . הַכּו לְיִי בְּנֵי אֲלִים . הַכּו לְיִי כְּבָוד זָעָז :  
 הַכּו לְיִי כְּבָוד שָׁמוֹ . הַשְׁתַּחֲוו לְיִי בְּהַדְרַת-קָדְשׁ : קוֹל  
 יְיָ עַל הַמִּים . אֶל הַכְּבָוד הַרְעִים . יְיָ עַל מִים רַבִּים : קוֹל יְיָ בְּכָתָח .  
 קוֹל יְיָ בְּהַרְדָּר : קוֹל יְיָ שְׁבָר אֲרִוִּים . וְיִשְׁבָּר יְיָ אַת-אֲרִוי  
 הַלְּבָנוֹן : וַיַּרְקִידָם כְּמוֹ עַנְלָה . לְבָנוֹן וְשָׁרִיּוֹן כְּמוֹ בֵּן רַאֲמִים :

in thy right hand for ever. Thou wilt arise and have mercy on Zion ; for the time to favour her, yea, the appointed time, hath come. The Lord of Hosts is with us, the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts ! happy is the man who putteth his trust in thee. O Lord ! save us ; O King ! answer us on the day we call." Blessed be thou, O Lord, by day ; blessed be thou, O Lord, at night ; blessed be thou, O Lord, when we lie down, blessed be thou, O Lord, when we rise up ; in thy hand are the souls of the living and the dead ; thou in whose hand are the soul of all living, and the spirit of all flesh. In thy hand I entrust my spirit ; thou hast redeemed me, O Lord, God of truth ! The Lord reigneth, the Lord hath reigned, the Lord will reign for ever and ever. Blessed be the Lord for ever, Amen, Amen. In thy goodness I will spend the night, and let me awake in thy mercy. "The law which Moses hath commanded us in an inheritance to the congregation of Jacob."

He, to whom peculiarly appertaineth the appellation of **I AM THAT I WILL BE**, is he who was, who is, and who will be eternally. He killeth, and restoreth to life. Before him no creative power existed, and after him none will exist.

## P R A Y E R S

FOR THE

## E V E O F T H E S A B B A T H.

Say the afternoon service as every Day without the Supplications, and in place of 67th, say the 93d Psalm, after which say :

### PSALM XXIX.

**A PSALM OF DAVID.**—Ascribe unto the Lord, O ye sons of the mighty, ascribe unto the Lord glory and might. Ascribe unto the Lord the glory due to his name ; worship the Lord in his glorious sanctuary. The voice of the Lord is upon the waters. The God of glory thundereth : the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful ; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars ; yea, the Lord shivers the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf : the mountains of Lebanon and Shiryon,

ערבית של שבת  
 קול י"י חיצב להבות איש : קול י"י ייחיל מדבר . ייחיל י"י מדבר  
 קדרש : קול י"י יהיל אלות . יהישך יערות ובהיכלו : בלו  
 אמר כבוד : י"י לפכול ישב . וישב י"י מלך לעולים : י"י עז  
 לעמו יתנו . י"י יברך אתה עמו בשлом :

במה מליקין . ובמה אין מליקין לא  
 בלבש ולא בחוכן . ולא בכלה . ולא בפתחית הארץ .  
 ולא בפתחית המדבר . ולא בירוקה שעל פניהם : לא  
 בזפת . ולא בשעה . ולא בשמן קיק . ולא בשמן שרפה .  
 ולא באליה . ולא בחלב : נחום המרי אומר . מליקין בחלב  
 מבשל . וחכמים אומרים אחר מבשל . ואחר שאינו מבשל .  
 אין מליקין בו : אין מליקין בשמן שרפה ביום טוב : רב  
 ישמעאל אומר . אין מליקין בעטרן : מפני כבוד השבת .  
 וחכמים מתירין בכל השמנים . בשמן שמשמן . בשמן אנזים .  
 בשמן צננות . בשמן דנים . בשמן פקעות . בעטרן . ובנפטר :  
 רב טרפון אומר . אין מליקין אלא בשמן זית בלבד : כל  
 היוצא מן הארץ אין מליקין בו אלא פשתן . וכל היוצא מן  
 הארץ אינו מטמא טמאת אהלים אלא פשתן : פתילת הבנד  
 שקפלה ולא הבהיר . רב אילערא אומר . טמאה היא ואין  
 מליקין בה . רב עקיבא אומר . טהור היא . ומליקין בה : לא  
 יקוב אדם שופרת של ביצה . וימלאנה שמן . ויתגינה על פי  
 הנר . בשבייל . שתהא מנטפת ואפילו היא של חרס . ורב  
 יהורה מתיר : אבל אם חברה היוצר מתחלה מתר . מפני  
 שהוא בלי אחר : לא ימלא אדם קערה שמן . ויתגינה מצד הנר .  
 ייתן ראש הפתילה בתוכה . בשבייל שתהא שואבת . ורב  
 יהורה מתיר : המכבה את הנר . מפני שהוא מתירא  
 מפני גוים . מפני לסתים . מפני ריח רעה . מפני החולה שיישן .  
 פטור : בחם על הנר . בחם על השמן . בחם על הפתילה .

like a young Reëm. The voice of the Lord splitteth flames of fire. The voice of the Lord shaketh the wilderness ; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the wild deer to start, and maketh bare the forests ; and in his temple every thing speaks of his glory. The Lord sat enthroned at the flood ; yea, the Lord will sit as King for ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

The Reader then says the following, Mishna, Treatise Sabbath, chap. ii.

§ 1. With what species of wick may the lamps be lighted on the sabbath ? and with which may they not be lighted ? They may not be lighted with the moss which grows on cedars ; nor with undressed flax ; nor with floss-silk ;<sup>a</sup> nor with a wick made of osier ; nor with thread made of a kind of grass growing in the wilderness ; nor with the weeds growing upon the water.<sup>b</sup> They may not be lighted with pitch, nor with wax, nor with oil of Keek :<sup>c</sup> nor with consecrated oil profaned and set apart to be burnt ; nor with the fat from the tails of sheep, nor with tallow. Nahum, the Mede, said that they may be lighted with boiled or clarified tallow ; but the rabbins decide that whether it be boiled, or not boiled, it may not be used to light therewith. § 2. They may not be lighted even on festivals with oil set apart to be burnt. Rabbi Ishmael saith, that for the honour of the sabbath they may not be lighted with the dregs of pitch. But the rabbins allow all sorts of oil ; with oil made of sesame (or oil of poppy) seed ; with oil of nuts ; with oil of radish seed ; with oil of fish ; with oil of gourd seed ; with the dregs of pitch, and with naphtha. Rabbi Tarphon saith, they must not be lighted but with oil of olives only. § 3. Nothing which grows from the wood of a tree, is proper to light with, but flax ; and whatever grows from the wood of a tree, cannot be polluted by the pollution of a tent,<sup>d</sup> but flax. A slip of cloth which has been folded, but not singed ; Rabbi Eleazer saith, it is unclean, and must not be used to light with. But Rabbi Akiba says that it is clean, and may be used to light with. § 4. A person may not perforate an egg-shell, and fill it with oil, and place it over the lamp, that it may drop therein ; and although it be of earthenware, it is not permitted ; but Rabbi Jehudah allows it. But if the potter had originally thus joined it, it is allowable, because it is then but one vessel. A person may not fill a dish with oil, and place it beside the lamp, and put the end of the wick into it, so that it may attract the oil : but Rabbi Jehudah permits it.

<sup>a</sup> The outward coating of the silk-worm's cocoon or ball.

<sup>b</sup> According to R. Obadiah de Bartenora, a kind of weed which adheres to ships that have been long at sea or long in one place.

<sup>c</sup> An oil extracted from the seeds of the cotton plant, or, according to another opinion quoted by Bartenora, it means a thick oil extracted from a species of gourd.

<sup>d</sup> Vide Num. xxix. 14, &c.

## עֲרֵבִית שֶׁל שְׁבָתָה

חַיְבָן . רַבִּי יוֹסֵי פּוֹטָר בְּכֶלֶן . חַיְצָן מִן הַפְּתִילָה . מִפְנֵי שְׁהָא  
עוֹשֶׂה פְּנָם : עַל שֶׁלֶשׁ עֲבָרוֹת נְשִׁים מִתּוֹת בְּשֻׁעַת לְדַתָּן . עַל  
שְׁאַינְנוּ זְהִירֹת בְּגַדָּה . בְּחַלָּה . וּבְהַדְלָקָת הַנֶּר : שֶׁלֶשׁ דְּבָרִים  
צָרִיךְ אָדָם לֹוֶר בְּתַווֹּךְ בַּיְתָוֹךְ עֲרֵב שְׁבָת עַם חַשְׁבָה .  
עִשְׁרְתָן עֲרַבָּתָן . הַדְלִיקָה אֶת הַנֶּר : סְפָק חַשְׁבָה . סְפָק אִינְהָ  
חַשְׁבָה . אֵין מַעֲשָׂרֵין אֶת הַוּדָאִי . וְאֵין מַטְבִּילֵין אֶת הַכְּלִים . וְאֵין  
מַדְלִיקָן אֶת הַגְּרוֹת . אֶבֶל מַעֲשָׂרֵין אֶת הַדְמָאִי . וּמַעֲרָבִין  
וּטוֹמְגִין אֶת הַחַמְפִין :

לְכָה רֹודִי לְקַרְאָת בְּלָה . פָנִי שְׁבָת נְקַבָּה :

שְׁמָמָר וְזָכָר בְּרַכְוֹר אֶחָד . הַשְׁמִיעָנוּ אֶל הַמְּיוֹחָד . ייְ אֶחָד  
וּשְׁמוֹ אֶחָד . לְשָׁם וּלְתִפְאָרָת וּלְתִהְלָה :

לְקַרְאָת שְׁבָת לְכוּ וּגְלָבָה . בַּי הִיא מַקוֹר הַבְּרָכָה . מַרְאֵש  
מַקְדָּם נְסֻוָּכה . סּוֹף מַעֲשָׂה בְּמַחְשָׁבָה תְּחִלָּה :

מַקְדָּשׁ מֶלֶךְ עִיר מַלְוָכה . קּוֹמִי צָאִי מִתּוֹךְ הַהַפְּכָה . רַב לְךָ  
שְׁבָת בְּעֵמֶק הַבָּכָא . וְהָוָא יְחֻמּוֹל עַלְיךָ חַמְלָה :

הַתְּגִנְעָרִי מַעֲפָר קּוֹמִי . לְבָשִׁי בְּגַדִּי תִּפְאָרָתָךְ עַמִּי . עַל יָד בְּנֵי  
יְשִׁיבָת הַלְּחִמִּי . קְרָבָה אֶל נְפָשֵׁי גָּאָלה :

הַתְּעִזְרִי הַתְּעִזְרִי . בַּי בָּא אָוֶרֶךְ קּוֹמִי אָוֶרֶי . עִירִי עִזְרִי שִׁיר  
רַבְּרִי . כְּבָוד ייְ עַלְיךָ גָּנְלָה :

לֹא תְּבָשֵׁי וְלֹא תְּכַלֵּמי . מַה-תְּשַׁתְּחַחֵי וְמַה-תְּהַמֵּמי . בְּךָ יְחִסּוּ  
עַנְיָי עַמִּי . וְנַבְנֵתָה עִיר עַל תְּלָה :

וְהָיו לְמִשְׁפָּה שָׁוֹפִיךְ . וְרַחֲקוּ כָל מַבְלִיעִיךְ . יְשִׁישׁ עַלְיךָ אֶלְהִיךְ .  
כְּמִשְׁוּשָׁן חַתָּן עַל בְּלָה :

יְמִין וְשָׁמָאל תְּפִרְזִיכְיִי . וְאַת ייְתִעְרִיכְיִי . עַל יָד אִישׁ בָּן פְּרָצִיכְיִי .  
וְנִשְׁמָחָה וְנִגְנִילָה :

§ 5. He who extinguisheth the lamp, because he is afraid of heathens,<sup>a</sup> of robbers, of an evil spirit,<sup>b</sup> or that the sick may sleep, is not guilty; but if his intention is to save his lamp, oil, or wick, he is guilty. Rabbi Joseh thought him not guilty in either case, except the wick, because he thereby forms a coal. § 6. For three transgressions women die in child-birth; because they are not careful of their separation at proper periods; separating the first cake of the dough; and lighting the lamp for the sabbath. § 7. A man is obliged to inquire concerning three things in his house, on the eve of the Sabbath, near to the dusk of the evening. Have ye separated the tithe? Have ye prepared the sabbatical mixture? Light the Lamp. § 8. If it is doubtful whether it be dark or not, the certainly untithed are not to be tithed: neither may they immerse the vessels, nor light the lamps: but they may tithe that which is dubitable, prepare the Ayrub, and cover the pots of victuals to retain their heat.

Come my beloved! to meet the bride; the presence of the sabbath let us receive.

To observe and to remember the sabbath, the one only God caused us to hear in one voice; the Lord is ONE and his name is ONE, his are the everlasting fame, glory and praise.

To meet the sabbath, come let us go; for it is the fountain of blessing; in the beginning of olden times was it appointed: for though last in act, yet was it first in the thought of God.

O thou sanctuary of the King! O royal city! arise, come forth from thy subversion: thou hast dwelt long enough in the vale of tears: for he will now pity thee with kindness.

From the dust, arise, O my people, and array thyself in thy garments of glory; for by the hand of Jesse, the Bethlehemite, redemption shall draw nigh to my soul.

Rouse thyself: rouse thyself: arise, and shine, for thy light is come. Awake! awake! utter a song; for the glory of the Lord is revealed upon thee.

O be not ashamed, neither be thou confounded, O Jerusalem! Why art thou cast down? Why art thou disquieted? In thee the poor of my people take refuge, when the city shall be built on her own ruins.

They who spoil thee shall become a spoil; and they that swallowed thee up, shall be removed far away; and thy God will rejoice in thee, as the bridegroom rejoiceth in his bride.

On the right hand and on the left, shalt thou spread and extend; and the Lord shalt thou fear; through the means of a man, the descendant of Perez,<sup>d</sup> we will rejoice, and be glad.

<sup>a</sup> During the Persian dominion, the Magi would, on some of their festivals, suffer no fire or light to be burned out of their temples.

<sup>b</sup> According to Maimonides, a species of melancholy which causes the sufferer to be easy in darkness only, or in solitude. <sup>c</sup> Lev. xii. 2. and xxv. 19, &c.

<sup>d</sup> Alluding to Messiah, who is to descend from David, and through him from Perez son of Judah.

## ערבית של שבת

בָּזָא בְּשָׁלוֹם עֲטַרְתָּ בָּעֵלָה . נִמְ בְּשֶׁמֶחָה וּבְצָהָלָה . תֹּזֶק אָמוֹנִי  
עִם סְגָלָה . בָּזָא בָּלָה בָּזָא בָּלָה :  
תֹּזֶק אָמוֹנִי עִם סְגָלָה . בָּזָא בָּלָה שְׁבַת מְלֻכָּתָא :  
אָמֵר רַבִּי אֶלְעָזֶר . אָמֵר רַבִּי חָנִינָא . תַּלְמִידִי חֲכָמִים מִרְבִּים  
שְׁלֹום בְּעוֹלָם . שְׁנָא מָר . וּכְלַבְנִיךְ לְמֹודִי . יְיָ וּרְבָ שְׁלֹום  
בְּנִיךְ . אֶל תִּקְרֵי בְּנִיךְ . אֶלְאָ בְּזִינִיךְ : יְהִי שְׁלֹום בְּחִילְךְ . שְׁלֹה  
בְּאַרְמָנוֹתִיךְ : לְמַעַן אֲחֵי וּרְעֵי . אַדְבָּרָה הַגָּא שְׁלֹום בְּךָ : לְמַעַן בֵּית  
יְאֱלֹהֵינוּ . אַבְקָשָׁה טֹוב לְךָ : וּרְאָה בְּנִים לְבָנִיךְ . שְׁלֹום עַל  
יִשְׂרָאֵל : שְׁלֹום רַב לְאָהָבִי תּוֹرַתְךָ . וְאַזְן לְמוֹמְכָשָׁל : יְיָ  
עַז לְעַמּוֹ יִתְּן . יְיָ יִבְרָךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

ואומר קדיש דרבנן ברוך יי' ר' :

מִזְמֹר שִׁיר . לִיּוֹם הַשְּׁבָתָה : טֹוב לְהַזְדֹּזֶת לְיַיִן . וּלְזִיפֶר  
לְשֶׁמֶךְ עַלְיוֹן : לְהַגִּיד בְּלִקְרָר חַסְדָּךְ . וּאַמְוֹנָתָךְ בְּלִילּוֹת :  
עַלְיָעָשָׂר וּעַלְיָנְבָל . עַלְיָהָנוּ בְּכָנוֹר : כִּי שְׁמַחְתָּנִי  
יְיָ בְּפַעַלְךָ . בְּמַעַשְׁיִירִיךְ אַרְנוֹן : מַה-גְּדָלָו מַעֲשֵׂיכְיָי . מַאֲדָר  
עַמְקָוֹ מִחְשְׁבָתְתִיךְ : אַיְשָׁבָעָר לֹא יַרְעַ . וּכְסִיל לְאַיְבִין אַת  
זֹאת : בְּפִרְחָת רְשָׁעִים כְּמוֹ עַשְׁבָּ . וַיַּצִּיצוּ כָּל-פְּעָלָי אָנוֹן .  
לְהַשְׁמָרָם עַרְיָעָד : וְאַתָּה מָרוֹם לְעַלְמָם . כִּי הַנָּה אִיבְּרִיךְ .  
יְיָ . כִּי הַנָּה אִיבְּרִיךְ יָאָבְדוּ . יִתְפְּרֹדוּ כָּל-פְּעָלָי אָנוֹן : וּתְרַסֵּ  
כְּרָאִים קָרְנִי . בְּלָתִי בְּשָׁמְןָ גְּעָנָן : וַתְּבַט עַנִּי בְּשָׂוִי . בְּקָמִים  
עַלְיָמָרָעִים . תְּשִׁמְעָנָה אָנוֹנִי : צְדִיק בְּתִמְרָר יִפְרָח . בְּאַרְזָה  
בְּלָבָנוֹן יִשְׁגָּה : שְׁתוֹלִים בְּבֵית יְיָ . בְּחַצְרוֹת אַלְהָנוּ יִפְרִיחוּ :  
עוֹד יִנוּכוּן בְּשִׁיכָה דְשָׁנִים וּרְעַנְנִים יְהִי : לְהַגִּיד כִּי יְשָׁר יְיָ .  
צּוֹרִי וְלֹא עַוְלָתָה בָּבוֹ :  
יְיָ מֶלֶךְ גְּאוֹת לְבָשָׁ . לְבָשָׁ יְעַזְּהָאָזָר . אַף-תְּבֹזֵן תְּבָל בְּלָ-  
תְּמוֹת : נְכוֹן כְּסָאֵךְ מָאוּ . מְעוֹלָם . אַתָּה : נְשָׂאֵ נְהָרוֹת .

O come in peace, thou who art the crown of thy husband ; also with joy and gladness, in the midst of the faithful of the beloved people. Come, O bride ! Come, O bride !

In the midst of the faithful of the beloved people, Come, O bride ! Sabbath ! thou queen of rest.

Rabbi Elazar, and Rabbi Chaninah, say, that the wise men promote peace in the world : as it is said, "And all thy children shall be taught of the Lord; and great shall be the peace of thy children." \* \* \* \* \*  
 \* \* \* " May there be peace within thy wall, and prosperity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord, our God, will I seek thy good. And thou shalt see thy children's children, and peace on Israel. Abundant peace have they who love thy law, and none shall obstruct them. The Lord will give strength unto his people : the Lord will bless his people with peace."

Then say, Kaddish Derabbanan, page 16.

### PSALM XCII.

A PSALM AND SONG FOR THE SABBATH DAY.—It is good to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High ! to declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery : and with the sweet sound of the harp. For thou, O Lord ! hast made me glad with thy wonderful works ; I, therefore, will triumph in the works of thy hands. How great, O Lord ! are all thy works : thy thoughts are exceeding profound. A brutish man knoweth it not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and the workers of iniquity flourish ; it is that they may be destroyed for ever, But thou, O Lord ! art exalted for evermore. For lo ! thy enemies, O Lord ! for lo ! thy enemies shall perish : all the workers of iniquity shall be scattered. But thou shalt exalt my horn, like the horn of a Reëm : I<sup>c</sup> shall be anointed with fresh oil. My eyes shall also see the end of my enemies ; and my ears shall hear it of the wicked, who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree : he shall grow like the cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord : in the courts of our God shall they flourish. They shall still bring forth fruit in old age : they shall be fat and flourishing. To show that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

### PSALM XCIII.

The Lord reigneth, clothed with majesty ; the Lord hath clothed and girt himself with power ; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord ! is established from all antiquity : thy

<sup>c</sup> "In my old age I shall be anointed with fresh oil," Mendelsohm.

" נשאו נהרות קולם . ישאו נהרות דכיהם : מקלות ומים  
לבנים ; אדרים משבריםיכם . אדריר בפירים " : עדתיך נאמנו  
מארך לברית נאות-קדש . " לארך ימים :

**ברכו את יי' המברך :**

**ברוך יי' המברך לעולם ועד :**

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . אשר ברכו מעריב  
ערבים בחכמה . פותח שערים בתבונה . משנה עתים .  
ומחליף את הזמנים . ומסדר את הכוכבים . במשמותיהם  
ברקיע . ברצונו : בורא יום ולילה . גלילה אור מפני חשך .  
וחשך מפני אור : המעביר יום ומביא לילה . וمبادיל בין יום  
ובין לילה . יי' עצאות שמו : ברוך אתה יי' . המעביר  
ערבים : אהבת עולם . בית ישראל עמך אהבת : תורה ומצוות . חוקים .  
ומשפטים . אוּתנו למדת : על בן יי' אלהינו .  
בשבבנו . ובקומנו . נשיך בחקיך : ונשמה . ונעלוא .  
ברכרי תלמוד תורה . ומצוות . וחוקותיך . לעולם  
יעדר : כי הם חיננו . וארך ימים . ובhem נήנה יום  
ולילה : ואהבתך לא תסור מפנינו לעולמים : ברוך אתה  
יי' אוהב את עמו ישראל :

שמע ישראל . יי' אלהינו . יי' אחד : (ברוך שם כבוד  
מלכותו לעולם ועד : ) ואהבת את יי' אלהיך בכל-לבבך  
ובכל-נפשך ובכל-מוחה : והחיי הדברים האלה אשר  
אנבי מזיך היום על לך : ושננתם לבניך ורברתם  
בשבטה בכיתה ובכיתה בברך ובשבטה ובគומה : וקשרתם

existence is from all eternity. Though the floods, O Lord ! lift up their head, though they lift up their voice : and the floods raise up their waves ; yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord ! Thy testimonies are exceeding stable ; holiness will grace thy house, O Lord ! unto the utmost length of days.

The Reader then says Kaddish Le-ayla, page 26.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is ever blessed !

*Congregation.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever, and evermore !

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who with thy word, causest the evening to advance, who with wisdom openest the gates of light and darkness ; with understanding changest times, and variest seasons : and disposest the stars in their stations, in the heavens, according to thy will. Thou createst day and night, causing the light to recede from before darkness, and darkness before light : who causest the day to pass away, and bringest on night, and makest a division between day and night ; the Lord of Hosts ! is thy name. Blessed art thou, O Lord ! who causest the evening to advance.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel thy people : a law, commandments, statutes, and judgments, hast thou taught us : we therefore, O Lord, our God ! when we lie down, and when we rise up, will talk of thy statutes : we will be glad, and rejoice in the instructive words of thy law, and in thy commandments, and statutes, for ever and ever : for they are our life, and the prolongation of our days : in them will we meditate day and night : and may thy love never depart from us. Blessed art thou, O Lord ! who lovest thy people Israel.

Deut. vi. 4-10.<sup>a</sup>

Hear, O Israel the Lord our God ! the Lord is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way ; when thou liest down, and when thou

<sup>a</sup> This and the following two extracts are called the *Shemang*, from the first two words, *Shemang Yisrael*, "Hear, O Israel," and are appointed to be read in the Morning and Evening Service, every day throughout the year.

לאות על ידה והיו לטעפת בין עינך : וכתבתם על מזות  
 ביהה ובשעריך : והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אני מצוה  
 אתכם היום לאחבה את " אלהיכם ולו עבדו בכלל  
 לבבכם ובכלל נפשכם : וננתתי מטר ארצכם בעתו יורה  
 ומלךו ונספת דננה ותרשה וישראל : וננתתי עשב וברך  
 לבהמתך ואכלהת ושבעת : השמרו לכם פן יפתח  
 לבבכם וסורתם וענרתם אליהם אחרים והשתחויתם  
 להם : וחרה אף " בכם ועוצר את השמים ולא יהיה  
 מטר והארמה לא תתן את יכולת ואברתם מהריה מעל  
 הארץ הטעה אשר " נתן לכם : ושמתם ותשמה  
 אלה על לבבם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על  
 ירכם והיו לטעפת בין עיניכם : ולמדתם אתם ואות  
 בניכם לדבר בסם בשברתך בבייתך ובכלהתך בחרך  
 ובשכבה ובគומך : וכתבתם על מזות ביהה ובשעריך :  
 למען ירבי ימיכם וימי בניכם על הארץ אשר נשבע "   
 לאבותיכם לחת להם כי הרים על הארץ :  
 ויאמר " אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת  
 אליהם ועשו להם ציצת על כנפי בגדיהם לדורותם  
 ונתנו על ציצת הכהן ופתיל תכלת : והיה לכם  
 לציצת וראיתם ואות זכרתם ואות כל-מצות "   
 ועשיתם ואתם ולא תתורו אחריהם לבבכם ואחרי עיניכם  
 אשר אתם זנים אחריהם : למען תזכיר ועשיתם את  
 כל-מצותי ויהיתם קדושים לאלהיכם : אני " אלהיכם  
 אשר הוציאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני  
 אלהיכם :  
 אמת ואמונה כל-זאת וקיים עליינו כי הוא " אלהינו ואני

rikest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul; then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

Immutably true and firmly established, is all this with us, that he is the Lord our God: and there is none beside him; and we, Israel, are his

## ערבית של שבת

זָוְלָתוֹ . וְאַנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : הַפּוֹרָנוּ מִידּוֹ מֶלֶכִים .  
 הַגָּאֲלָנוּ מֶלֶכְנוּ מִכְּפָה בְּלִעְרִיאִים : הָאֵל הַגְּפָרָעַ לְנוּ מַצְרָינוּ .  
 הַמְּשֻׁלָּם גָּמוֹל לְכָל-אוֹבֵי נְפָשָׁנוּ : הַשָּׁם נְפָשָׁנוּ בְּחִים . וְלֹא  
 נְתַן לְמֹות רְגָלָנוּ : הַפְּרִירִיכָנוּ עַל בְּמֹות אֹיְבָינוּ . וַיָּרַם קְרָנָנוּ  
 עַל בְּל-שְׁוֹנָאָנוּ : הָאֵל הַעֲשָׂה לְנוּ נְקָמָה בְּפְרָעוּה . בְּאַזְהָות  
 מַצְרָים . וַיּוֹצִיא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחִרוֹת עֲזָלָם :  
 הַמְּעִיר בְּנֵיו בֵּין גָּזְרִי יָם סִוףּ . וְאֶת רַזְדִּילָם וְאֶת שְׁוֹנָאָיהם  
 בְּתָחוֹמוֹת طְבָע : רָאוּ בְּנִים . אֶת גְּבוּרָתוּ . שְׁבָחוּ וְהָזְדוּ  
 לְשָׁמוֹ . וּמְלֹכוֹתָו בְּרַצּוֹן קָבְלוּ עַלְיָהָם : מְשָׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְקָה  
 עַנוּ שִׁירָה . בְּשִׁמְחָה רְבָה וְאָמְרוּ בְּלָם : מַיִם בְּמַכָּה בְּאַלְמָם  
 יְיָ . מַיִם בְּמַכָּה נָאָדר בְּקָדְשָׁו . נֹרָא תְּהִלָּתָה עִשְׂה פְּלָא :  
 מְלֹכָותָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ רָאִי בְּנֵיהֶنֶה עַל הַיּוֹם . יְחִידָה בְּלָם הַדָּרוֹן  
 וְהַמְלִיכָו וְאָמְרוּ : יְיָ יְמָלֵךְ לְעַלְמָם וְיַעֲרֵךְ : וַיָּאמֶר . כִּי פְּרָה  
 יְיָ אֶת יְעָקֹב . וְגַאֲלֵו מִיד חִזְקָק מִמְּנָנוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ . גַּאֲלֵו  
 יִשְׂרָאֵל :  
 הַשְּׁבִיכָנוּ אָקִינוּ לְשָׁלוֹם . וְהַעֲמִידָנוּ מֶלֶכָנוּ לְחִים טוֹבִים  
 לְשָׁלוֹם : וּפְרוֹשָׁת עַלְיָנוּ סְכָת שְׁלוֹמָה . וּתְקִנָּנוּ בְּעֵצָה  
 טוֹבָה מִלְּפָנֵיהֶנֶה . וְהַזְּשִׁיעָנוּ מִדְּרָה לִמְעֵן שְׁמָךְ . וְהַגִּזְנוּ  
 בְּעָרָנוּ . וּפְרוֹשָׁת עַלְיָנוּ סְכָת רְחִמִּים וּשְׁלוֹם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ . הַפּוֹרֶשֶׁ  
 סְכָת שְׁלוֹם עַלְיָנוּ וְעַל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל . וְעַל יְרוֹשָׁלָם . אָמֵן :  
 וְשִׁמְרֵו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְּׁבָת . לְעַשּׂוֹת אֶת הַשְּׁבָת לְדָרְתָם  
 בְּרִית עֲזָלָם : בְּנֵי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶזֶת הוּא לְעַלְמָם . כִּי  
 שִׁשְׁתִּים עַשְׂה יְיָ אֶת הַשְּׁמִים וְאֶת הָאָרֶץ . וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שְׁבָת  
 נִגְּנָפְשׁ :  
 וְאָמָר הַשְׁ"ז קָרִישׁ לְעַילָא בְּרִיךְ בָּה :  
 אָדָני שְׁפָתִי תִּפְתַּח . וּפִי יְגִיד תְּהִלָּתָךְ :

people. He hath redeemed us from the power of kings, and is our King who hath delivered us from the grasp of the violent: the God who hath avenged us of our adversaries, and dealt out a recompense to the enemies of our souls. He hath appointed our soul to life, and hath not suffered our feet to slip. He hath caused us to tread on the high places of our enemies, and exalted our horn above those who hate us. He is the God ! who avenged us of Pharaoh, by signs and miracles, wrought in the land of the children of Ham. In his wrath he slew all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them, unto perpetual freedom. He caused his children to pass between the divisions of the Red Sea, and sunk their enemies and pursuers in the depths. His children saw his might: they praised, and gave thanks to his name, and willingly submitted to his dominion. Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee, with great joy: and they all said,<sup>a</sup> "Who is like unto thee, O Lord ! among the mighty ? Who is like unto thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles ?" Upon the sea, O Lord, our God ! thy children beheld thy majesty: they all unanimously praised, and acknowledged thy kingly power, and said, "The Lord shall reign for ever and ever." And it is said, "For the Lord hath redeemed Jacob, and ransomed him from a hand too strong for him." Blessed art thou, O Lord ! who hast redeemed Israel.

Cause us to lie down, O our Father ! in peace ; and raise us up, O our King ! to a happy and peaceful life. O spread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counsel from thy presence ! and save us speedily, for the sake of thy name. O shield us, and direct us with good counsel from thy presence ! and save us speedily, for the sake of thy name. O shield us, and spread thy pavilion of mercy and peace over us. Blessed art thou, O Lord ! who spreadest thy pavilion of peace over us, and over thy people Israel, and Jerusalem. Amen.

Exodus xxxi. 16, 17.

" And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever; for in six days the Lord made heaven and earth ; and on the seventh he rested, and was refreshed."<sup>b</sup>

Then say, Kaddish Le-ayla.

AMIDAH.

" O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

<sup>a</sup> Exod. xv. 11.

<sup>b</sup> " Had fulfilled his intentions," Mend.

## ערבית של שבת

ברוך אתה יי' אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברם אלהי  
 יצחק ואלהי יעקב האל הנורול הנבזיר והנורא  
 אל עליון גומל חסדים טובים קונה הכל ווזכר  
 חסדי אבות וymbia נזיאל לבני בניהם למן שמו  
**באותבה:**

בשנת השובח אמרים

**צברנו חיים אל מלך חפץ בחיים כתבו בספר חיים  
 למענק אלהים חיים אל חי עד כאן**

מלך עוזר ומושיע ומגן ברוך אתה יי' מגן אברם:  
 אתה גבור לעולמים יי' מחייה מתים אתה רב לדושיע  
 (נקיז מורייד הפטל) ונחוות משיב הרוחות ומורייד הנשמות:  
 מבכל החיים בחסד מתחיה מתרים ברחמים רכבים סומך  
 נופלים ורופה חולמים ומתיר אסורים ומקים אמונהתו  
 לישיני עפר מי במוח בעל נברותDMI דומה לך מלך מימות  
 ומחייה ומזכה ישועה:

בשנת השובח אמרים

**(מי במוח אב הרחמן זכריך יצורי ברחמים חיים:)**

עד כאן:

ונאמן אתה להחיות מתים ברוך אתה יי' מחייה המתים:  
 אתה קדוש ושםך קדוש וקדושים בכל יום יהלוך  
 סלה ברוך אתה יי' האל הקדוש:

בשנה השובח אמרים

**(ברוך אתה יי' המלך הקדוש:)**

אתה קבשת את יום השביעי לשマー תכליות מעשה שמים  
 הארץ וברכתו מכל הימים וקידשתו מכל הימים וכו'

Blessed art thou, O Lord our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

On the Penitential Days, add:

(Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; who art the living God.)

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, (i. e. from the first day of Passover to the eighth day of the Tabernacles' Feast,) say:

Who causest the dew to descend.

In Winter, (i. e. from the eighth day of the Tabernacles' Feast, to the first day of Passover,) say:

Who causest the wind to blow, and the rain to descend.

Who sustaineſt the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healeſt the ſick; thou looſenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who ſleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord, of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killeſt, and reſtorefteſt to life; and causeſt salvation to ſpring forth?

On the Penitential Days, add this:

(Who is like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life.)

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who reviveth the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord! the holy God.

On the Penitential Days, say,

[Blessed art thou, O Lord! the holy King.]

Thou hast sanctified the seventh day to thy name; it being the completion of the creation of heaven and earth: thou didſt bless it above all other days, and sanctify it above all seasons: for thus it is written in thy

כתוב בחרותך : ויכל השמים והארץ . וכל-ענאים :  
יכל אללים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה . וישבת  
ביום השביעי מכל-מלאכתו אשר עשה : ויברך אללים את  
יום השביעי . ויקרדש אותו כי בו שבת מכל-מלאכתו . אשר  
ברא אללים לעשות : ישבחו במלכותך שומר שבת וקוראי  
ענן . עם מקדשי שבעי . כלם ישבעו ויתענגו מטוּך .  
ובשביעי רצית בו וקדשתו . חמתת ימים אותו קראת . זכר  
למעשה בראשית :

אלינו ואלה אבותינו . רצה נא במנוחתנו . קדשו  
במצוותך . שם חלקנו בחרותך . שבענו מטוּך . שמח נפשנו  
בישועתך . וטהר לבנו לעברך באמת . והנחי לנו יי אלינו .  
באהבה וברazon שבת קדשך . יגנוcho בה כל-ישראל מקדשי  
שם . ברוך אתה יי . מקדש השבת :  
רצה יי אלהינו בעמך ישראל . ותפלתם שעה . זה שיב  
העבורה לדביר ביתך . ואשי ישראל ותפלתם . מהרה  
באהבה תקבל ברכzon . ותהי לרצון תמיד . עבדות ישראל  
עמך :

בראש חורש ונחול המועה מוסף

אלינו ואלה אבותינו עליה ויבא . יגיע . יראה . וירצה .  
שמע . יפרק . ויזכר זכרונו . זכרון אבותינו זכרון  
ירושלם עירך . זכרון מ'שיך בן דוד עבדך . זכרון כל-עםך  
בית ישראל לפניה לפלייטה . לטובה . לחן . לחסך . ולרחמים .  
בראש חורש ביום ראש החדש הזה :

כפסח

(ביום חג המצות הזה . ביום מקרא קדש הזה) :

בסוכות

(ביום חג הסוכות הזה . ביום מקרא קדש הזה) :

law<sup>a</sup>—“And the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God had ended his work which he had made: and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and sanctified it, because he thereon rested from all his work, which God created and made.” They who observe the sabbath, and call it a delight; the people who sanctify the seventh day, shall rejoice in thy kingdom; they shall all be satisfied and delighted with thy goodness: for thou wast pleased with, and didst sanctify the seventh day; the most desirable of days didst thou call it, a memorial of the work of creation.

Our God, and God of our fathers, accept we beseech thee our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, rejoice our souls with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth; and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight: and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest the sabbath.

O Lord, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

On the New-Moon, and Holy Days, add the following:

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered, for the obtaining a happy delivery, with favour, grace, and mercy:

On the New-Moon Days, say,

On this first day of the Month—

On the middle days of Passover, say,

On this day of the Feast of Unleavened Bread, this day of holy convocation.

On the middle days of the Feast of Tabernacles, say:

On this day of the Feast of Tabernacles, this day of holy convocation.

<sup>a</sup> Genesis ii. 1-3.

## ערבית של שבת

לرحمם בָּעַלְיָנוּ . וְלֹהוּשִׁיעַנְנוּ . זָכַרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעַטּוּבָה .  
וּפְקַדְנוּ בָּעַבְרָכָה . וְהַשִּׁיעַנְנוּ בָּעַחֲיִים טוֹבִים . בְּרוּבָר יְשֻׁנָּה  
וּרְחָמִים . חֹסֶם וְחַנְנוּ וְחַמּוֹל וְרַחֲם עַלְיָנוּ . וְהַשִּׁיעַנְנוּ . כִּי אֱלִיךָ  
עַיְנָנוּ . כִּי אֶל מֶלֶךְ חָנָן וְרַחֲם אַתָּה : )  
וְאַתָּה בְּרַחְמֵךְ הָרְבִים . תְּחַפּוֹז בָּנָנוּ . וְתְרַאֲנוּ . וְתְחוֹזֵנָה  
עַיְנָנוּ . בְּשׁוֹבֵךְ לְצִיּוֹן בְּרַחְמִים . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ . הַמְּחִזֵּר שְׁקִינָתוֹ  
לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אָנָחָנוּ לְךָ . שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וְעַד . צוֹרְנוּ צוֹר חַיָּנוּ . וּמִنּוּ יִשְׁעַנְנוּ אַתָּה הוּא . לְדוֹר  
וּדוֹר נֹזֶה לְךָ וּנְסִפְר תְּהִלְתָּךְ . עַל חַיָּנוּ הַפִּסְטוּרִים בַּיָּדָךְ .  
וּעַל נִשְׁמֹותֵינוּ הַפְּקָדוֹת לְךָ . וּעַל נִסִּיךְ שְׁבָכְלִיּוֹם עַמּוֹנוּ .  
וּעַל נְפָלָאתֶיךָ . וְטוּבָתֶיךָ . שְׁבָכְלִיעָת . עַרְבָּה . זְבּוֹקָר .  
וְצָהָרִים . הַטּוֹב כִּי לֹא בָּלָי בְּרַחְמֵךְ . הַמְּרַחְם כִּי לֹא תָמוֹ חִסְכֵּיךְ .  
כִּי מַעוֹלָם קְיֻנָּנוּ לְךָ :

בְּחִנּוֹכָה אָוּרִים עַל הַנְּסִים בְּדָרְךָ לְזַרְעָה :

וּעַל כָּלָם יִתְבָּרֶךְ . וּתְרוּם . וַיְתַנֵּשָׂא . תְּמִיד שְׁמָךְ מַלְכֵנוּ  
לְעוֹלָם וְעַד . וּכְלִיחָמִים יוֹדָךְ סָלָה :

וּכְחֹטֶב לְחַיִים טוֹבִים . כָּלְבָנִי בְּרִיתָךְ : )  
וַיְהִילָּלוּ . וַיְבָרְכוּ . אֶת שְׁמָךְ הַגָּדוֹל . בְּאֶמֶת לְעוֹלָם כִּי טוֹב .  
הָאָל יִשְׁנַעַתְנוּ וַיְעַרְתְּנוּ סָלָה הָאָל הַטּוֹב . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ . הַטּוֹב  
שְׁמָךְ . וְלֹךְ נָאָה לְהֹדוֹת :

שִׁים שְׁלֹום טוֹבָה . וּבְרָכָה . חַיִים . חֵן . וְחַסְדָּר . צְדָקָה .  
וּרְחָמִים עַלְיָנוּ . וּעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ . וּבְרַכְנוּ אֲבָנָנוּ  
בָּלָנוּ יִחְדָּר בָּאוֹר פְּנִים . כִּי בָּאוֹר פְּנִים נִתְחַת לְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . תּוֹרָה  
וְחַיִים . אַהֲבָה וְחַסְדָּר . צְדָקָה וּרְחָמִים . בְּרָכָה וְשְׁלֹום . וְטוֹב  
בְּעִינִיכָּה לְבָרֵךְ אֶת עַמּךְ יִשְׂרָאֵל בְּרַב-עַז וְשְׁלֹום :

To have mercy and to save us thereon, O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing: and save us, to enjoy a happy life: with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee: for thou, O God! art a merciful and gracious King.]

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from ever have we put our trust in thee.

On the festival of Hanuckah, say, "We will also praise thee," see Morning Service, page 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

On the Penitential Days, add,

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

Till here.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God! Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel: and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

ויבספר חיים . ברכה ושלום . ופרקתה טובה . וישועה  
ונחמה . ונוריות טובות . נזכר . ונכתב לפניה אנחנו וככל ערך  
ישראל . לחיים טובים ולשלום : עד כאן

ברוך אתה יי' . המברך את עמו ישראל בשלום . אמן :  
יהיו לרצון אמר-פי . והגנוון לבני לפניה . יי' צורי וגואלי :  
אליה . נצור לשוני מרע . ושבתותי מדבר מרמה .  
ולמקללי נפשי תדום . ונפשי בעפר לכל תהיה . פתח  
לבבי בתורתך . ואחרי מצותיך תרדוף נפשי . וככל-תקמים עלי  
לרצה . מהרה הפר עצחים . וקלקל מחשכובותם : עשה למען  
שפט . עשה למען ימינו . עשה למען תורהך . עשה למען  
קדשתך . הוושעה ימינה וענני : יהיו לרצון אמר-פי . והגנוון  
לבני לפניה . יי' צורי וגואלי : עשה שלום במורמיו . הוא  
ברחמיו . עשה שלום עליינו . ועל כל-ישראל . אמן :

ואומר שליח צבור

ינכלו השמים והארץ . וככל-צבאים : ויכל אלדים ביום  
השביעי מלאכתו אשר עשה . וישבת ביום השביעי מכל-  
מלאכתו אשר עשה : ויברך אלדים את יום השביעי .  
ויקדש אותו . כי בו שבת מכל-מלאכתו . אשר ברא אלדים  
לעשות :

ברוך אתה יי' . אלהינו ואלהי אבותינו . אלהי אברהם . אלהי  
 יצחק . ואלהי יעקב . קאל הנדול . הגבור . והנורא . אל  
עליזן . קונה ברחמי שמים וארץ : מגן אבות ברכו . מיתה  
מתים במאמרו . האל הקדוש . (בשנה דמי חונה המלך הקדוש)  
שאין כמותו . המנich לעמו בשבת קדרשו . כי גם רצה  
להניח להם . לפניו געבוד ביראה ופחד . ונוראה לשם בכל-ימים  
תמיד מעין הברכות . ורוכ'h ההוראות . לארון השלום

On the Penitential Days, add:

[And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceable life.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and my Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devises, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name: grant it for thy right-hand, grant it for thy law: grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

Then say,

"And the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day, God had ended his work which he had made: and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and sanctified it: because he thereon rested from all his work, which God created and made."

The Reader then says,

Blessed art thou, O Lord, our God! and God of our fathers: the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; the great God, mighty, and tremendous: the most high God! who in his mercy created heaven and earth. He was the shield of our ancestors with his word; he reviveth the dead at his command: he is the holy God, (ON THE PENITENTIAL DAYS SAY, THE HOLY KING.) For there is none like unto him, who granteth rest unto his people on his holy sabbath: for delighting in them, he was pleased to grant them rest: we therefore will worship him with reverential awe, and will continually praise his name daily, according to the form of blessings, and the abundance of thanksgivings due to the Lord of peace; who sanctifieth the sabbath, and blesseth the seventh day; and in holiness granteth rest to his people, enjoying the richest delights, as a memorial of the work of creation.

## ערבית של שבת

מקדש השבת ומברך השבעה ומניח בקדשה לעם מדרשי ענן  
ובבר למשעה בראשית :  
אלְهֵינוּ וָאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ רֶצֶח נָא בַמִנְיָחָתֵנוּ קָרְדֵשֵנוּ  
בְמִזְוְתֵיכָה שֵׁם חָלְקָנוּ בְתֹרְתָךָ שְׁבָעָנוּ מַטוּבָךָ שְׁמָחָ  
נְפָשָׁנוּ בְיִשְׁוּעָתָךָ וַתְהַרְתָ לְבָנָנוּ לְעַבְדָךָ בְאֶמֶת וַיהֲנַחֵלָנוּ  
אֵלָהֵינוּ בְאַהֲבָה וּבְרָצֹן שְׁבָת קָרְדֵשָךָ וַיְנַחוּ בָהּ כָל-  
יִשְׂרָאֵל מִקְדֵשֵי שְׁמָךָ בָרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִקְדֵשְׁ הַשְׁבָת :

ואומר קדיש תתקבל

מִזְמֹר לְדוֹר רֹועֵי לֹא אָחָסָר בְנֹאות רְשָׁא יְרִבִּיצָנִי  
עַל מֵי מִנוּחוֹת יְנַהֲלָנִי נְפָשִׁי יְשֻׁכֵב יְנַחֵנִי בְמַעֲגָלִי  
אִזְרָק לְמַעַן שְׁמוֹ גַם קִיָּאֵלָךְ בְגִיא אַלְמָמוֹת לֹא אִירָא רָע בַּי  
אַתָּה עַפְרָיו שְׁבָטָךְ וּמִשְׁעַנְתָךְ הַמֶּה יְנַחְמָנִי תַעֲרֵךְ לְפָנִי  
שְׁלֹחֵן נָגֵר צְרָרִי דְשִׁנְתָ בְשָׁמְןָ רָאשִׁי כּוֹסִי רָוִיחָ אָךְ טֹב  
וְחָסָר יְרָדְפּוֹנִי כָל-יְמִי חִי וְשַׁבְתִי בְבֵית יְהוָה לְאַרְךְ יָמִים :

ואומר קדיש יהא שלמא רבא

ברכו את יי' המברך :

ברוך יי' המברך לעולם ועד :

עלינו לשבח לאדון הכל לחת נרלה ליוצר בראשית:  
שלא עשנו בניי הארץ ולא שמננו במשפחות האדמה שלא  
שם חלכנו בהם ונורלו כבל המונם שם משתחוים להבל  
ויריק ומתחפְלִים אל אל לא יוישע ואנחנו משתחוים לפניהם  
מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא: שהוא נוטה שמים  
וירוש ארץ ומושב יקרו בשמים מפעל ושבינת עוז  
בגבה מרים הוא אלהינו ואין עוד אחר: אמר מלכנו  
ואפס זולתו: בכתב תורה וירעת הימים והשכת אל לבך

Our God, and God of our Fathers, accept, we beseech thee, our day of rest. O sanctify us with thy commandments : and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness : rejoice our souls with thy salvation : and purify our hearts to serve thee in truth : and cause us, O Lord, our God ! to inherit thy holy sabbath with love and delight : and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord ! who sanctifiest the sabbath.

He then says, Kaddish Tithkabbal, page 4.

### PSALM XXIII.

**A PSALM OF DAVID.**—The Lord is my shepherd, I shall not want. He causeth me lie down in pastures of tender grass : he leadeth me gently beside the still waters. He refresheth my soul : he guideth me in the path of righteousness, for the sake of his name. Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will not fear evil : for thou art with me : thy rod, and thy staff, they comfort me. Thou preparest a table for me, in the presence of my enemies ; thou anointest my head with oil ; my cup overfloweth. Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life : and I shall dwell in the house of the Lord, to the utmost length of my days.

Then say, Kaddish Yehay Shelahmah, page 53.

*Reader.* “ Bless ye the Lord, who is ever blessed.” *Cong.* “ Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.”

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all ; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like other families of the earth ; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings ! the holy and blessed One ! who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth : the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power, is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is truth, and there is none besides him : as it is written in the law, “ Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath, there is none else.”

1. Extolled be the living God, and praised be he ; he exists, but his existence is not bounded by time. 2. He is ONE, but there is no unity like unto his unity ; he is incomprehensible, and also his unity is unending. 3. He has no material form, he is incorporeal, and we cannot

קדוש ליל שבת  
כִּי יְהוָה אֱלֹהִים . בְּשָׁמִים מֶפְעֵל וְעַל הָאָרֶץ מִתְחַת אָז  
עוֹד :  
יָגַד אֱלֹהִים חֵי . וַיַּתְבֹּחַ . נִמְצָא וְאֵין עַת אֶל מִצְיאוֹתוּ  
אַחֲרֵי וְאֵין יָחִיד כִּיחּוֹדוֹ . נִעְלָם וְנִסְמַח אֵין סֻפָּר  
לְאַחֲרוֹתוֹ : אֵין לוֹ דְמוֹת הַגּוֹף . וְאֵינוֹ גּוֹף . לֹא גַּעֲרוֹךְ אֲלֵינוּ  
קְדַשְׁתּוֹ : קְרָמָנוּ לְכָל-דָּבָר . אֲשֶׁר נִבְרָא . רָאשָׁן וְאֵין רָאשָׁת  
לְרָאשִׁיתוֹ : הַנּוּ אַדְרָן עַולָּם . לְכָל-נֹזֵר . יוֹרָה גְּדַלָּתוֹ  
וּמְלֹכוֹתָו : שָׁפַע נְבוֹאתוֹ . נִתְנוּ אֶל . אֲנָשִׁי סְגָלָתוֹ . וְתִפְאָרָתוֹ  
לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל . בְּמָשָׁה עוֹד . נְבִיא וּמִבְּיִטְאֵל (אֶת) תִּמְגַנְתּוֹ  
תּוֹרַת אֶמְתָּת נָתַן . לְעַמּוֹ אֶל . עַל יָד נְבִיאוֹ . נְאָמֵן בֵּיתוֹ : לֹא יְחַלֵּף  
קָאֵל . וְלֹא יִמְיר . דָּתָו לְעוֹלָמִים . לְזֹוּלָתוֹ : צָפָה וַיָּקוּעַ . סְתִרְינוּ  
מִבְּיִטְאֵל סְפוֹר דָּבָר בְּקָדְמוֹתוֹ : גּוֹמֵל לְאֵישׁ חָסִיד . בְּמִפְּעָלוֹ . נָוֹתֵן  
לְרָשָׁע רָע בְּרִשְׁעָתוֹ : יִשְׁלַח לְקַיְם יָמִים מִשְׁיחָנוּ . לְפָרוֹת  
מִתְפִּי קַיִן יְשִׁוָּעָתוֹ : מַתִּים יִתְהַאֲלִיל . בְּרַב חָסְדוֹ . בְּרוּךְ עָדִי  
עָד . שֵׁם תְּהַלְתּוֹ : אֱלֹהָה שֶׁלֶשׁ עֲשָׂרָה . לְעָקָרִים . הָנָם יִסּוּד דָת  
אֶל וְתוֹרָתוֹ :

מַתִּים יִחְיֶה אֶל בְּרַב חָסְדוֹ בְּרוּךְ עָד שֵׁם תְּהַלְתּוֹ :

בְּצָאתוֹ מִבֵּית הַכְּנֶסֶת אָוֶר

**יְהִינָּנוּ בְּצָדְקָתָךְ לְמַעַן שׁוֹרְקִי . הַיְשָׁר לְפָנֵי דָרְכֶךָ :**

וְחוֹלְכִים לְבָתִיהם לְשָׁלּוּם :

## קדוש ליל שבת

וַיְהִי עָרֵב וַיְהִי בְּקָר יוֹם הַשְׁשִׁי וַיָּכֹלוּ הַשָּׁמִים וְהָאָרֶץ וּכְלָ-צְבָאָם :  
יִכְלֶל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי מִלְאָכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה . נִשְׁבַּת  
בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי מִכָּל-מִלְאָכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת

compare his holiness to aught that is. 4. He existed before all things that are created ; he is the first, but there is no beginning to his existence. 5. Behold ! he is the Lord of the world ; and through all the creation evinceth his mighty power and dominion. 6. The inspiration of his prophecy did he bestow on the men of his peculiar and glorious people. 7. There never arose a prophet in Israel like unto Moses, who beheld his similitude. 8. A true law hath God given to his people, by the hand of his prophet, who was faithful in his house. 9. God will never alter nor change his law for any other. 10. He beholdeth, and knoweth all our secrets ; for he vieweth the end of a thing at its commencement. 11. He rewardeth the pious man according to his work : and punisheth the wicked, according to his wickedness. 12. At the end of days will he send our anointed, to redeem those who hope for the accomplishment of his salvation. 13. God in his great mercy will revive the dead : blessed be his glorious name, praised for evermore. These are the thirteen fundamental articles of our faith, they are the foundation of the decree of God and his law.\*

God in his great mercy will revive the dead : blessed be his glorious name, praised for evermore.

When going out of the Synagogue, say,

“Lead me, O Lord ! in thy righteousness, because of my enemies : make thy way strait before me.”

And they go to their houses in Peace.

## K I D D U S H

FOR THE

## EVE OF THE SABBATH.

“The sixth day, the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God had ended his work which he had made : and he rested on the seventh day from all his work which he had

\* This hymn, which concludes the Evening Service of Sabbath and Festivals, contains the Thirteen fundamental articles of the Jewish Faith, viz. 1. The existence of God ; 2. his unity ; 3. his incorpority ; 4. his eternity ; 5. the obligation to address our worship to Him only ; 6. That God has revealed himself at different times to inspired men of our nation ; and (7.) in the highest degree to Moses, who was the greatest prophet, by means of whom, (8.) the holy law we now have, was first revealed to our ancestors, which law is, (9.) eternal and immutable ; 10. the belief in an omniscient and all-directing providence ; 11. rewards and punishments ; 12. the future advent of the Messiah ; 13. the resurrection of the dead.

יּוֹם הַשְׁבֵיעִי נִקְדָּשׁ אֶתְךָ . כִּי בָּו שְׁבַת מְכֻלָּמְלָאכְתָו . אֲשֶׁר בְּרָא  
אֱלֹהִים לְעֹשָׂות :

סְבִרֵי מְרַנּוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . בָּרוּךְ  
פָּרִי הַגָּפָן : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . אֲשֶׁר  
קָרְשָׁנוּ בְּמִזְוֹתֵינוּ . וּרְצָחָנוּ . וּשְׁבַת קָרְשׁוּ בְּאֶחָבָה וּבְרָצֹן  
הַנְּחִילָנוּ זֶבְרוֹן לְמִשְׁעָה בְּרָאשִׁית . כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה  
לִמְקָרְאֵי קָדְשָׁךְ . זֶבְרָן לִיצְיאַת מִצְרָיִם . כִּי בָנָנוּ בְּחַרְתָּךְ . וְאַתָּנוּ  
קָבְשָׁת מְכֻלָּה עַמִּים . וּשְׁבַת קָרְשָׁךְ בְּאֶחָבָה וּבְרָצֹן דְּנְחַלְתָּנוּ .  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ הַשְׁבַת :

ושותה כרי רביעת . ויתן לכל המוסבים לטעם . ויטול ידייו וכו' ככל האמור בקדוש ר' ר' יומ  
השบท :

## שחרית של שבת

מסורות הזמירות כמו בחול . עד צורי וגואלי . ואומרים

רְגָנָנוּ צְדִיקִים בְּיַיִן . לִיְשָׁרִים נָאוֹת תְּהִלָּה : הַזְּרוּלִי בְּכָנוֹר .  
בְּנָגָל עַשְׂרָה זְמָרוֹלוּ : שִׁירָוָלוּ שִׁיר חֲדָשׁ . הַיְטִיבָו נְגַן  
בְּתְרוֹועָה : כִּי יְשָׁר דְּבָרִי . וּכְלָמְעָשָׁה בְּאַמְנוֹה : אַהֲב צְדָקָה  
וּמְשִׁפט . חֲסָר יְמָלָה הָאָרֶץ : בְּדָבָר יְשָׁמִים נָעָשוּ . וּבְרוּת  
פִּוּכְלָצְבָּאָם : כִּנְסָכְנָר מֵהַיִם . נָתַן בְּאוֹצְרוֹת תְּהוּמוֹת :  
יְרָאוּ מֵי כָּל הָאָרֶץ . מְפַנֵּנוּ יְנָרוּ כָּל-יִשְׁבִּי תְּבָל : כִּי הוּא אָמֵר  
וַיְהִי . הוּא צֹהָה וַיַּעֲמֹד : יְהִי הַפִּיר עַצְתָּנוּ גּוֹיִם . הַנִּיא מְחַשְּׁבֹת עַמִּים :  
עַצְתָּנוּ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד . מְחַשְּׁבֹת לְבוֹ לְדֹר וְדֹר : אֲשֶׁרִי גּוֹי אֲשֶׁר  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ . הָעָם בָּחר לְנְחָלָה לוֹ : מְשֻׁמְּדִים הַכִּיט יְהוָה אֱלֹהֵינוּ .

made. And God blessed the seventh day, and sanctified it: because he thereon rested from all his work, which God created and made."

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who createst the fruit of the vine. Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and delightest in us; and with love and favour hast made us inherit thy holy sabbath, a memorial of the work of the creation: for that day, was the first of those called holy: a remembrance of the going forth from Egypt: for thou hast chosen us, and sanctified us above all people, and with love and favour hast made us inherit thy holy sabbath. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest the sabbath.

The person that says the blessing then drinks, and gives the rest to taste; afterwards wash hands, break the bread, &c.

## MORNING SERVICE FOR THE SABBATH.

Begin, "O my God!" as on the other Days of the Week, till "my Rock, and my Redeemer," page 20. After which say the following:

### PSALM XXXIII.

Rejoice in the Lord, O ye righteous; for to the upright praise is comely. Praise ye the Lord with the harp: sing unto him with the ten-stringed psaltery. Sing unto him a new hymn, let the trumpet utter a melodious sound. For the word of the Lord is right: and all his works are done in truth. He loveth righteousness and justice; the earth is full of the mercy of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made; and all their host with a breath of his mouth. He gathereth together as a heap, the waters of the sea: he layeth up the depths in storehouses. Let all the earth fear the Lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spoke, and it was done: he commanded, and it was established. The Lord frustrateth the counsel of the nations: he annihilateth the devices of the people, The counsel of the Lord shall stand for ever: and the purposes of his heart to all generations. Happy is the nation whose God is the Lord: the people whom he hath chosen for his own heritage. The Lord looketh down from heaven; he beholdeth all the sons of men. From the place of his residence, he superintendeth all the inhabitants of the earth. He fashioneth all their hearts, and understandeth all their works. A king is not saved by the multitude of a host: neither doth the mighty man escape by the greatness of his strength. Vain is the horse for safety: he shall not deliver any by his great strength. Behold! the eye of the

## שחרית של שבת

כָּל-בְּנֵי הָאָדָם : מִפְּכוֹן-שְׁבַתוֹ הַשְׁגַּנִּים אֶל-כָּל-יְשֻׁבֵּי הָאָרֶן : הַיּוֹצֵר יָחֶד לְבָם . הַפְּבִין אֶל-כָּל-מַעֲשֵׂיהֶם : אֵין הַמֶּלֶךְ נֹשֵׁעַ בְּקָרְבֵּחַיל . גָּבוֹר לֹא יַגְּזֵל בְּרַכְבִּיכְתָּה : שְׁקָר הַסּוּס לְתַשְׁוּעהָ . וּבְרַב חִילוֹ לֹא יִמְלֹט : הַגָּה עַזְן " אֶל יְרֵאָיו . לְמִתְחִילִים לְחַסְדוֹ : לְהַצִּיל מִמְּפוֹת נֶפֶשָׁם . וְלִחְיוֹתָם בְּרַעְבָּה : נֶפֶשְׁנוּ חַכְתָּה לְיַיִן . עָזָרָנוּ וּמְגַנְּנוּ הַוָּא : כִּי בֹּו יִשְׁמַח לְבָנוּ . כִּי בְּשָׁם קְרָשׁו בְּטַחַנוּ : יְהִי חָסְדָךְ " עַלְינוּ . בְּאָשֶׁר יַחֲלִינוּ לְךָ :

לְדוֹר בְּשָׁנֹתוֹ אֶת טָעָמו לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ . וּנְגַרְשָׁהוּ וַיַּלֵּךְ : אָבְרָהָם אֶת " בְּכָל-עַת . תָּמִיד תַּהֲלֹתוֹ בְּפִי : בְּיַי תַּהֲלֵל נֶפֶשִׁי . יִשְׁמַע עֲנָוִים וַיִּשְׁמַחוּ : גַּדְלוּ לִי אֲתִי . וּנְרוֹמָמָה שְׁמוֹ יִחְדּוּ : בְּרַשְׁתִּי אֶת " וְעַנְגָּנִי . וּמְבָל-מְגַרְוֹתִי הַצִּילָנִי : הַבִּיטָו אַלְיוֹ וְנַהֲרוֹ . וּפְנֵיהם אֶל יְחִיפָרוּ : וַה עֲנִי קָרָא וְיַי שְׁמָעַ . וּמְבָל-אַרְוֹתִי הַזּוֹשִׁיעַ : חַנָּה מֶלֶךְ " סְכִיב לִירְאָיו וַיְחַלְצָם : טָעָמו וַיָּאוּ בְּיִטּוֹב " . אָשֶׁר הַגְּבָר יִחְסַה-בָּבוֹ : יִרְאוּ אֶת " קְרָשָׁיו . כִּי אֵין מִחְסּוֹר לִירְאָיו : כְּפָרִים רְשָׁוֹ וְבָרְעָבוֹ . וּדְרָשִׁי " לֹא יִחְסְרוּ כָּל-טוֹב : לְכָוֹבָנִים שְׁמַעַו לִי . יִרְאָת " אֶל-מְרַכְּבָם : מֵהָאָש הַחֲפִזְיָן חַיִים . אֲהַב יָמִים לְרָאוֹת טּוֹב : נְצֵר לְשׁוֹנָךְ מַרְעָע . וְשִׁפְתָּחָק מְדִבָּר מְרַמָּה : סּוֹר מַרְעָעָשָׁה טּוֹב . בְּקַשׁ שְׁלָום וְרַדְפָהוּ : עֲנִי " אֶל צָדִיקִים . וְאָנוֹנוּ אֶל שְׁוּעָתָם : פְּנֵי " בְּעֵשֵׂי רָע . לְהַכְּרִית מְאַרְצִים זְכָרִים : צָעַקְנוּ וְיַי שְׁמָעַ . וּמְבָל-אַרְוֹתָם הַצִּילָם : קָרוֹב " לְנִשְׁבָּרִי לְבָב . וְאֵת דְּכָא' רֹוח יוֹשִׁיעַ : רְבוּת רַעֲות צָדִיק . וּמְכָלָם יַאֲלִינוּ " : שְׁמַר בְּל-עַצְמֹתִיו . אֶחָת מְהֻנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה : תְּמוּתָת רְשָׁעָה . וְשְׁנָאָי צָדִיק יַאֲשָׁמוּ : פּוֹדָה " נֶפֶש עֲבָדָיו . וְלֹא יַאֲשָׁמוּ כָּל-קָחָוסִים בָּו :

תִּפְלָה לְמַשֵּׁה אִיש-הָאֱלֹהִים . אֲרָנִי מְעוֹן אַתָּה הַיִת לְנוּ בְּדָר וְדָר : בְּטָרֵם חָרִים יָלְדוּ . וַתְּחַולֵל אָרֶץ וְתַבֵּל . וּמְעוּלָם עַד עַוְלָם אַתָּה אֶל : תִּשְׁבַ אָנוֹשׁ עַד דְּכָא . וְתָאָמֵר שָׁבוּ בְּנֵי-אָדָם :

Lord is upon those who fear him ; upon those who hope for his mercy : to deliver their soul from death ; and to keep them alive in time of famine. Our soul waiteth for the Lord : he is our help and our shield. For in him our hearts shall rejoice : because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord ! be with us, according as we hope in thee.

### PSALM XXXIV.

A PSALM OF DAVID WHEN HE DISGUISED HIS REASON,<sup>a</sup> BEFORE ABIMELECH,<sup>b</sup> WHO THEN DROVE HIM AWAY, AND HE DEPARTED.—I will bless the Lord at all times : his praise shall be continually in my mouth. My soul shall boast itself in the Lord : the humble shall hear it, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us extol his name together. I sought the Lord, and he answered me ; and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were enlightened, and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him ; and saved him from all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about those who fear him, and delivereth them. O reflect, and see that the Lord is good : happy is the man who trusteth in him. O fear the Lord, ye his saints : for there is no want to those who fear him. The young lions do lack and suffer hunger : but they who seek the Lord, shall not want any good. Come, ye children, hearken unto me ; I will teach you the fear of the Lord. Who is the man that desireth life, and loveth many days, that he may see happiness ? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good ; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are upon the righteous, and his ears are open unto their cry. But the anger of the Lord is against those who do evil, to cut off their remembrance from the earth. But the righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them from all their troubles. The Lord is nigh unto the broken-hearted ; and saveth those who are of a contrite spirit. Though many afflictions overtake the righteous ; the Lord will deliver him from them all. He guardeth all his bones : so that not one of them is broken. The evil of the wicked will slay him, and they who hate the righteous, shall not escape guiltiness. The Lord redeemeth the soul of his servants ; and none of those who trust in him shall be condemned.

### PSALM XC.

A PRAYER OF MOSES, THE MAN OF GOD.—O Lord ! thou hast been our strong hold of defence in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world : even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest men to contrition : and sayest, Return, ye children of men. For a thousand

<sup>a</sup> When he feigned madness. See 1 Sam. xxi. 13.

<sup>b</sup> The same with Achish ; he having two names. Or, as some say, Abimelech was a name peculiar to the kings of the Philistines, as Pharaoh to the Egyptians.

כי אלף שנים בעניך . כיום אתחמול כי עבר : ואשمرة  
 בלילה : ורמם שנה יהיו בבקר בחצר יהלך : בבקר יציעז  
 וחלף לערב ימול ויבש : כי כלינו באפק . ובחמתה נבהלנו :  
 שתה עונתינו לנגרה . עלמן למאור פגיה : כי כלימינו פנו  
 בעברתך . כלינו שנינו במו הנה : ימי שנותינו בהם שבעים שנה .  
 ואם בנבורת שטנים שנה . ורhubט عمل ואון . כי נו חיש  
 ונעפה : מי יורע עז אפק : וביראתך עברתך : למנות ימינו  
 בן הודע . ונבא לבב חכמה : שובה י"ע עד מתי . והחם על  
 עבריך : שבענו בבקר מסדרה . ונרגנה ונשמה בכל-ימינו :  
 שמחנו בימות עניתנו . שנות ראיינו רעה : יראה אל עבריך  
 פעלך . והרקה על בנייהם : ויהי נעם אלי אלקינו עליינו ומעשה  
 ידינו בונגה עליינו . ומעשה ידינו בונגהו :  
 ישב בקר עליון . בעלי שדי יתלון : אמר לי מחש ומצודתי .  
 אלהי אבטחו בו : כי הוא יצילך מפח יקווש . מරבר הוות :  
 באנרכטו יסך לך ! תחת-כגפי תחסה . צנה וקחרה  
 אמתו : לא תירא מפחד לילה . מחץ יעוף יומם : מרבר באפל  
 יהליך . מקטב ישוד צהרים : יפל מצרך אלף . ורבבה  
 מימינך . אליך לא יגש : רק בעניך חביט . ושלמת רשות  
 תראה : כי אפה י"ע מחש . עליון שמט מעוגה : לא-תאננה  
 אליך רעה . ונגע לא יקרב באלהך : כי מלאכי יציה-ליך .  
 לשמרך בכל-דרך : על בפים ישאונך . פן תנוף באבן רגלה :  
 על שחול ופתן תדרה . תרמס בפיר ותניין : כי כי חשך  
 ואפלתו . אשגבתו כי ידעשמי : יקראני ואענחו . עמו אני  
 בצרה . אחלצחו ואכברחו : ארך ימים אשביעהו . ואראחו  
 בישועתי :  
 מיזמר . שירו לוי שיר חדש . כי-גמלאות עשה . הושעה-לו  
 ימינו וירנו קדרשו : הוציא י"ש שועתו . לעני הגוים גלה

years in thy sight are but as yesterday, which is passed; and as a watch in the night. Thou carriest them away as a flood, they are as in sleep: in the morning they are like grass which changeth. In the morning it flourisheth and is renovated: in the evening it is cut down, and withered. Thus are we consumed by thy anger, and troubled by thy wrath. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale that is told. The days of our years of life are seventy years: and if by extraordinary vigour, we see fourscore years, yet is their essence labour, and sorrow; for our life is soon cut off, and we flee away. Who knoweth the power of thy anger? even according to thy fear, so is thy wrath. Teach us to number our days, that we may apply our hearts to wisdom. Return unto us, O Lord! how long wilt thou cast us off? O repent thee, concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice, and be glad all our days. Make us rejoice, according to the days wherein thou hast afflicted us; and the years in which we have seen evil. Let thy work of salvation appear to thy servants, and thy glory unto their children. And let the beauty of the Lord, our God, be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

#### PSALM XCI.

He who dwells within the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I say of the Lord, who is my refuge and my fortress, my God, in whom I trust, that he will surely deliver thee from the fowler's snare, and from the destructive pestilence. He will cover thee with his pinion, and under his wings thou wilt find refuge, his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid of the terrors of the night, nor of the arrow that fieth by day; nor of the pestilence that stalketh in the darkness; nor of the destruction that wasteth at noon of day. On thy side a thousand shall fall, and ten thousand at thy right hand, but it shall not come nigh unto thee. Thou shalt only behold with thy eyes, and see the retribution of the wicked. Because thou hast made the Lord, who is my refuge, even the Most High, thy stronghold. No evil shall befall thee, neither shall any plague approach thy dwelling. For he will give his angels charge concerning thee, to guard thee in all thy ways. They shall bear thee on their hands lest thou dash thy foot against a stone. On the fierce lion and asp shalt thou tread: the young lion and the serpent shalt thou trample under foot. "Because he hath fixed his desire upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name. When he calls upon me, I will answer him: I will be with him in trouble, I will deliver him, and grant him honour. With length of days will I satisfy him, and grant him my salvation."

## שחרית של שבת

זכרתו : זכר חסדו ואמונתו לבית ישראל . ראו כל-אפסי-ארץ . את ישועת אלתינו : הרים לעי כל-הארץ . פצחו ורננו וצמרו : צמרו לעי בכנור . בכנור וקול זמרה : בחצצרות וקול שופר . הרים לעי המלך יי : ירעם הים ומלאו . תבל וישב באה : נחרות ימחאו כף . יחר הרים ירננו : לפני יי כי בא לשפט הארץ . לשפט תבל בצדק . מעמי בימי שרים :

שיר לפעלות . אשא עני אל ההרים . מאין יבוא עורי : עורי מעם יי . עשה שמים וארץ : אל יתן למוט רגלה . אל ינום שמירה : הנה לא-ינום ולא יישן . שמר ישראל : יי שמירה . צלק . על יד ימינה : יומם השמש לא-יכבה . וירח בלילה : יי ישמרה מבל-רע . ישמר אתה נפשך : יי ישמר-זאתך צאתך ובזאת . מעתה ועד עולם :

שיר הפעלות לרוד . שמחתי באמרים לי . בית יי נלה : עמדות קי רגליינו . בשעריך ירושלים : ירושלם הבניה . בעיר שחברה-לה יחרו : שם עלו שבטים שבתייה . עדות לישראל . להודות לשם יי : כי שמה ישבו כסאות למשפט . כסאות לבית רוד : שאלו שלום ירושלים . ישלו אהביך : יהי שלום בחלוקת שלוחה בארמנותיך : למען אחיך ורעי . אדרברה-ננא שלום לך : למען בית-יי אלהינו . אבקשה טוב לך :

שיר הפעלות . אליך נשאתי את עני . הישב בשמי : הנה בעני עבדים אל יד אדורנייהם . בעני שפחה אל יד גברתך . בן עני נא אל יי אלהינו ערד שיחננו : חננו יי חננו . כי רב שבענו בו : רבת שבעה לה נפשנו הלעג השאננים . הבו לנו יונאים :

שיר הפעלות לרוד . לולי יי שהיה לנו . יאמר-נא ישראל : לולי יי שהיה לנו . בקום עלינו ארם : אווי חיים בלוינו . בחרות אפס בנו : אווי המים שטפונו . נחלה עבר

## PSALM XCIII.

**A PSALM.**—O sing a new song unto the Lord: for he hath done wondrous things: his right hand, and his holy arm have wrought salvation. The Lord hath made known his salvation: he hath revealed his righteousness in the sight of the nations. He hath remembered his mercy and truth to the house of Israel: the uttermost ends of the earth have seen the salvation of our God. O let all the earth shout unto the Lord: burst forth, make a joyful sound and sing praise. Sing unto the Lord with the harp; with the harp, and the voice of song. With trumpets, and the sound of the cornet, shout before the King, the Lord. Let the sea, and its full domains roar, the world, and they who dwell therein. Let the floods clap their hands: let the hills rejoice together, before the Lord, for he cometh to judge the earth: with righteousness will he judge the world, and the people with equity.

## PSALM CXXI.

**A SONG OF DEGREES.**—I lift up my eyes unto the hills. Whence shall my help come? My help is from the Lord, who made heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip, neither will thy keeper slumber. Behold the Guardian of Israel will not sleep, will not slumber. The Lord is thy guardian: the Lord is thy shade; he is on thy right hand. So that the sun shall not strike thee by day, nor the moon by night. The Lord shall guard thy going out, and thy coming in, from henceforth and for evermore.

## PSALM CXXII.

**A SONG OF DEGREES OF DAVID.**—I rejoiced when they said unto me, Let us go into the house of the Lord. Our feet stood within thy gates, O Jerusalem! Jerusalem! who art built as a city of assemblage. Whither the tribes go up, the tribes of the Lord, a testimony unto Israel, for them to give thanks unto the name of the Lord. For there thrones of judgment are set; thrones for the house of David. Pray for the peace of Jerusalem; they that love thee shall prosper. May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces! For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord, our God! will I seek thy good.

## PSALM CXXIII.

**A SONG OF DEGREES.**—Unto thee I lift up my eyes, O thou who dwellest in heaven. Behold as the eyes of servants look unto the hand of their masters, and the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes wait upon the Lord, our God! until he be gracious unto us. Have mercy on us, O Lord! have mercy on us; for we are overwhelmed with contempt. Our soul is overwhelmed with the scorn of those who are at ease, and the contempt of the proud.

## שחרית של שבת

על נפשנו אזי עבר על נפשנו הרים הזידונים ברוך יי' שלא נתנו טרף לשניהם נפשנו בצוור נמלטה מפח זוקשים הפח נשבר ואנחנו נמלטנו עזרנו בשם יי' עשה שמים הארץ:

הלויה הלו את שם יי' הלו עבר יי': שעמדים בבית יי' בחצרות בית אלהינו הלויה כי טוב יי' זמרו לשם כי געים כי יעקב בחר לו יה ישראל לסנהתו כי אני יבعتי כי נדול יי' ואנינו מכל-אלוהים כל אשר חפץ יי' עשה בשמי ובראץ בימים וכל-תחמות מעלה נשאים מקצה הארץ ברקים לפטר עשה מזא רות מאוצרותיו שהבה בכורי מצרים מארם עד בהמה שלח אותן ומופתים בתוכי מצרים בפרעה וככל-עברי שהבה נוים רבים והרג מלכים עצומים לסיכון מלך האמרי ולעוג מלך הבשן ולכל מלכות גנון וגנן ארצים נחלה נחלה לישראל עמו כי שמח לעולם כי זכרך לדרכך קידרין יי' עמו ועל עברי יתנחים עABI הגנים בסוף וזהב מעשה ירי אדים פה להם ולא ידרבו עיניהם להם ולא יראו אונים להם ולא יאוזנו אף אין יש רוח בפייהם כמו מהם יהיו עשייהם כל אשר בטה בהם בית ישראל ברכו אתה יי' בית אהרן ברכו אתה יי' יראי ברכו אתה יי' ברוך יי' מציון שכן ירושלים הלויה:

הורדו ליי כי טוב

כל'ת

הורדו לאני הארץ

האלים

כל'ת

לעשה נפלאות גודלות לבדו

כל'ת

לעשה השמים בתבונה

כל'ת

לרוקע הארץ על הרים

## PSALM CXXIV.

A SONG OF DEGREES OF DAVID.—If the Lord had not been for us, Israel may now say, if the Lord had not been for us, when men rose up against us, they had swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us. Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul. Then the waves of wickedness had gone over our soul. Blessed be the Lord, who hath not given us a prey to their teeth. Our soul hath escaped as a bird out of the fowler's snare : the snare is broken, and we are escaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

## PSALM CXXXV.

Praise ye the Lord ; praise ye the name of the Lord ; praise him, O ye servants of the Lord : who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. Praise ye the Lord, for the Lord is good ; sing praises unto his name, for it is comely. For the Lord hath chosen Jacob for himself ; and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all powers. The Lord hath done whatsoever he pleased, in heaven and in earth, in the seas, and all the depths. He causeth vapours to ascend from the ends of the earth : he tempereth lightning with rain : he bringeth forth the wind from his treasures. It is he who smote the first born of Egypt, from man to beast. He sent signs and wonders into the midst of thee, O Egypt ; upon Pharoah, and all his servants. It is he who smote great nations, and slew mighty kings. Even Sihon, king of the Amorites, and Og, King of Bashan, and all the kingdoms of Canaan. And gave their land for a heritage, a heritage unto his people Israel. Thy name, O Lord ! endureth for ever ; thy memorial, O Lord ! throughout all generations. For the Lord will judge<sup>a</sup> his people, and repent himself concerning his servants. But the idols of the nations are silver and gold, the work of men's hands. They have a mouth, but speak not ; they have eyes, but see not. They have ears, but hear not ; neither is there any breath in their mouth. They who make them, shall be like them, and every one who trusteth in them. Bless the Lord, O ye house of Israel ! Bless the Lord, O ye house of Aaron ! Bless the Lord, O ye house of Levi ! Bless the Lord ye who fear the Lord. Blessed be the Lord from Zion, who dwelleth in Jerusalem ! Hallelujah.

## PSALM CXXXVI.

O give thanks unto the Lord, for he is good ; for his mercy endureth for ever.

O give thanks to the God of gods ; for his mercy endureth for ever.

O give thanks, to the Lord of lords : for his mercy endureth for ever.

To him who alone performeth great wonders : for his mercy endureth for ever.

<sup>a</sup> i. e. Espouse the cause of his people.

שְׁחִירִת שֶׁל שְׁבָת

לעשרה אורים גדים  
את השם למשלה ביום  
את הירח וכוכבים למשלות בלילה  
למכה מצרים בבכורייהם  
ויזא ישראל מתוכם  
ביד חזקה ובורוע נטיה  
לנורם סוף לנוראים  
והעיר ישראל בחוכם  
ונער פרעה וחילו ביום סוף  
למלך עמו במדבר  
למכה מלכים גדלים  
ויהרג מלכים אדירים  
לסחון מלך האמרי  
ולעוג מלך הבשן  
ונתן ארץ נחלה  
נחלה לישראל עבדו  
שבשפלנו זכר לנו  
ויפרנקנו מצרינו  
נתן לחם לכל-בשר  
הזרו לאל השמים  
ברוך שאמר והיה העולם . ברוך אומר ועשה . ברוך גוזר  
ומקיים . ברוך עשה בראשית . ברוך מרחם על הארץ .  
ברוך מרחם על הבריות . ברוך משלט שכר טוב  
ליראיו . ברוך מעביר אפלת ומביא אורה . ברוך אל  
חי לעדר וקיט לנצח . ברוך שאין לפניו עלה . ולא שבחה .  
ולא משוא פנים . ולא מחק שחר . צדיק הוא בכל-דרכיו .  
וחסיד בכל-מעשיו . ברוך פורה ומצליל :

To him who with understanding made the heavens : for his mercy endureth for ever.

To him who stretched out the earth above the waters : for his mercy endureth for ever.

To him who made great lights : for his mercy endureth for ever.

Who formed the sun to rule by day : for his mercy endureth for ever.

The moon and stars to rule by night : for his mercy endureth for ever.

To him who smote the Egyptians in their first-born : for his mercy endureth for ever.

And brought Israel from among them ; for his mercy endureth for ever.

With a mighty hand and a stretched-out arm : for his mercy endureth for ever.

To him who divided the Red Sea into parts : for his mercy endureth for ever.

And caused Israel to pass through the midst of it : for his mercy endureth for ever.

But overthrew Pharoah and his host in the Red Sea : for his mercy endureth for ever.

To him who led his people through the wilderness : for his mercy endureth for ever.

To him who smote great kings : for his mercy endureth for ever.

To him who slew mighty kings : for his mercy endureth for ever.

Even Sihon, king of the Amorites : for his mercy endureth for ever.

And Og, king of Bashan ; for his mercy endureth for ever.

And gave their land for an inheritance : for his mercy endureth for ever.

Even an inheritance to his servant Israel : for his mercy endureth for ever.

Who remembered us in our low estate : for his mercy endureth for ever.

And redeemed us from our oppressors : for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh : for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of heaven : for his mercy endureth for ever.

Blessed is he, who only spoke, and the world existed ! Blessed is he, who sayeth and performeth. Blessed is he, who ordaineth and establisheth. Blessed is he who created the world. Blessed is he, who hath compassion upon the earth. Blessed is he who hath compassion upon all creatures. Blessed is he, who rendereth a good reward to those that fear him. Blessed is he, who causeth darkness to pass away, and bringeth forth light. Blessed is the ever-living God ! who existeth eternally. Blessed is he, in whose presence there is neither iniquity,

ברוך המוחיל מנוחה לעמו ישראל ביום שבת קדש :  
במועדים אמרים ברוך שניתנו לעמו ישראל את יום המנוח הזה :

בפסח

ויאת יומ חג הפסכות הזה . את יום מקרא קדש הזה :

בסוכות

ויאת יום חג הפסכות הזה . את יום מקרא קדש הזה :

ברוך הוא . וברוך שמו . וברוך זכרו . לעולם עד . ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם . המלך . הנגיד . והקדוש . אב הרחמן . מהלך בפי עמו . משבח . ומפאר . בלשון כל-חסידיו . מעבריו :

ובשירי דוד עבדך . נהלך יי אלהינו . בשבחות . ובזימירות . נזהך . ננדך . נשבחך . נפארך . נרומך . ונמליכך . ונקדישך . ונעיריך . ונוציר שם מלכנו . אלהינו . חידת העולמים . משבח . ומפאר . שמו עדי עד . ברוך אתה יי . מלך מהלך בתשבחות :

מזמור Shir . ליום השבת : טוב להורות לי . ולזמר להשם עליון : להגיד בבלק חסיה . ואמונתך בלילה : עלי-עשור ועלי-נבל . עלי רג'ון בכנור : כי שמחתני יי בפועלך . במעשה ידיו ארנו : מה-נדרלו מעשיך יי . מאד עמכו מחשכתה : איש-בער לא ידע . וכסיל לא-יבין את זאת : בפרח רשעים כמו עשב . ויציו כל-פעלי און . להשמרים עד-עד : ואתה מרום לעלם יי : כי הנה איביך . יי . כי הנה איביך יאברו . יתפירו כל-פעלי און : ותרם בראשם קרני . בלתי בשמן בען : ותבט עני בשורי . בקמים עלי מרעים . תשמענה אוני : צדיק בתמר יפרח . קאזו

nor forgetfulness : nor respect of persons, nor taking of bribes : for he is righteous in all his ways, and merciful in all his works. Blessed is he, who redeemeth and delivereth. Blessed is he, who hath caused his people Israel to inherit rest on the holy sabbath day.

On the holy days say,

[Blessed is he, who hath given his people Israel this day of rest ; and

On Passover say,

This day of the Feast of Unleavened Bread ; even this day of holy convocation.

On Tabernacles say,

This day of the Feast of Tabernacles ; even this day of holy convocation.]

Blessed be he, and blessed be his name. Blessed be his remembrance unto all eternity. Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, mighty and holy King : our most merciful Father, who art exalted in the mouth of thy people, praised and glorified by the tongue of thy pious servants. And therefore with the songs of David thy servant, will we praise thee, O Lord, our God ! With thanksgivings, and songs of praise, will we honour, magnify, praise, glorify, and extol thee : we will acknowledge thee for our King, sanctify and fear thee : yea, continually will we make mention of thy name, our King ! and our God ! the only one who liveth eternally ; praised and glorified be thy name for ever and ever. Blessed art thou, O Lord ! King adored with praises.

### PSALM XCII.

**A PSALM AND SONG FOR THE SABBATH DAY.**—It is good to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High ! to declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery : and with the sweet sound of the harp. For thou, O Lord ! hast made me glad with thy wonderful works ; I, therefore, will triumph in the works of thy hands. How great, O Lord ! are all thy works : thy thoughts are exceeding profound. A brutish man knoweth it not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and the workers of iniquity flourish ; it is that they may be destroyed for ever. But thou, O Lord ! art exalted for evermore. For lo ! thy enemies, O Lord ! for lo ! thy enemies shall perish : all the workers of iniquity shall be scattered. But thou shalt exalt my horn, like the horn of a Reëm : I shall be anointed with fresh oil. My eyes shall also see the end of my enemies ; and my ears shall hear it of the wicked, who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree : he shall grow like

בְּלֹבֶןָן יִשְׁגַּה : שְׁתוֹלִים בְּבֵית יְיָ . בְּחִזְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ :  
עוֹד יִנּוּן בְּשִׁיבָה . דְּשִׁנִּים וּרְעֲנָנִים יִהְיוּ : לְהִגְיד כִּי יִשְׁרֵר יְיָ .  
צָורִי וְלֹא עֲוֹלָתָה בָּו :

יְיָ מֶלֶךְ גְּנוֹת לְבָשׂ . לְבָשׂ יְיָ עַז הַתְּאֹרֶר . אַפְ-תָּכֹן תָּכֹל בְּלַיְלָה .  
תִּמְפּוֹת : נְכוֹן כְּסָאֵךְ מֵאוֹן . מְעוֹלָם אַתָּה : נְשָׂאֵן נְהָרוֹת .  
יְיָ . נְשָׂאֵן נְהָרוֹת קְוָלָם . יְשָׂאֵן נְהָרוֹת דְּכִים : מְקֻלוֹת . מִים  
רַבִּים . אֲדִירִים מִשְׁבָּרִיִּים : אֲדִיר בְּפֶרְוּם יְיָ : עֲדַתִּיךְ נְאָמָנוּ  
מְאָרֶן . לְבִתְךְ נְאֹוֹרֶה-קָדְשָׁן . יְיָ לְאָרֶךְ יָמִים :

יְהִי כָּבוֹד עַד סָוף הַשִּׁירָה תָּמִיכָה בְּשָׁחוֹתָה שֶׁל חֹל :  
נְשָׂמַת כָּל-חַי . תָּבְרַךְ אֶת שְׁמֵךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . וּרְוֵיחַ כָּל-בָּשָׂר .  
תִּפְאֵר וּתְרוּמָם זִכְּרָךְ מֶלֶכְנוּ תִּמְדֵד : מִן הָעוֹלָם וּעֲד-הָעוֹלָם  
אַתָּה אֵל . וּמִבְּלָעֵבָה אֵין לְנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעֵן . פּוֹדֵה .  
וּמְצִיל . וּעוֹנָה . וּמְרִיחָם . בְּכָל-עַת צָרָה וּצְיוֹקָה . אֵין לְנוּ מֶלֶךְ  
עֹזֵיר וּסּוֹמֵךְ . אֶלְאָ אַתָּה : אֱלֹהֵי הָרָאשָׁנִים וּהָאָחָרְנוּנִים : אֱלֹהָה  
כָּל-בְּרִיות . אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת . הַמְּהַלֵּל בְּכָל-הַתְּשִׁבָּחוֹת .  
הַמְּנַהֵּג עַולְמָו בְּחַסְדָּךְ . וּבְרִיאָתְךָ בְּרַחְמָיָם . נְאֵן עָרָ . לֹא יָנוּם וְלֹא  
יָשַׁן . הַמְּפֻעָרֵר יְשָׁנִים . וּהַמְּקִין נְרָדְמִים . מְחִיה מַהְיָם . וּרְופָא  
חֹזְלִים . פּוֹקֵחַ עָוִירִים . וּוֹקֵף בְּפּוּפִים . הַמְּשִׁיחַ אֲלָמִים . וּהַמְּפֻעָנָה  
גְּעַלְמִים . וְלֹךְ לְבָרֵךְ אַנְחָנוּ מְודִים :

וְאַלְוּ פְּנֵינוּ מֶלֶא שִׁירָה בָּיִם . וְלִשְׁוֹנֵנוּ רָנָה בְּהַמּוֹן גָּלוֹיו .  
וְשִׁפְתּוֹתֵינוּ שְׁבָח בְּמֶרְחָבִי רְקִיעָה . וְעַינֵּנוּ מְאִירָות בְּשִׁמְשָׁה  
וּבְיִרְחָה . וַיְהִינוּ פְּרוֹישׁוֹת בְּנֵשֶׁרִי שְׁמָמִים . וּרְגַלְלֵינוּ קְלוֹת בְּאִילּוֹת :  
אֵין אָנוּ מְסִפְיקִים לְהִדּוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . וְלִבְרָךְ אֶת שְׁמֵךְ  
מֶלֶכְנוּ . עַל אֶחָת מְאַלֵּף אֲלֵף אֲלֵף יָמִים וּרוֹב רְבִיבָה רְבָבָות  
פָּעָמִים . הַטוֹּבוֹת . נְסִים . וּנְפָلָאות . שְׁעָשִׂית עָמָנוּ . וּעַם  
אֲבוֹתֵינוּ : מַלְפִנִים . מַמְצִרים גָּאֵלָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . מַבִּית

the cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord : in the courts of our God shall they flourish. They shall still bring forth fruit in old age : they shall be fat and flourishing. To show that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

### PSALM XCIII.

The Lord reigneth, clothed with majesty ; the Lord hath clothed and girt himself with power ; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord ! is established from all antiquity : thy existence is from all eternity. Though the floods, O Lord ! lift up their head, though they lift up their voice : and the floods raise up their waves ; yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord ! Thy testimonies are exceeding stable ; holiness will grace thy house, O Lord ! unto the utmost length of days.

Then say, "The glory of the Lord," page 21, to "Thy name, O our King," page 26, in the Morning Service.

The soul of all living shall bless thy name, O Lord, our God ! and the spirit of all flesh shall continually glorify and extol thy memorial, O our King ! for from everlasting to everlasting, thou art God : and besides thee, we have no King, Redeemer, or Saviour, to redeem, deliver, answer, and compassionate us in all times of trouble and distress ; we have no king to aid and support us, but thee only. Thou art God of the first, and of the last : the God of all creatures, and the Lord of all generations. Who is adored with all manner of praise. Who governeth his world with tenderness, and his creatures with mercy. And the Lord is ever awake ; he slumbereth not, he sleepeth not : he rouseth those who sleep, and awaketh those who slumber : he reviveth the dead, healeth the sick, openeth the eyes of the blind, and raiseth up those who are bowed down. He causeth the dumb to speak, and revealeth hidden things. And therefore unto thee, who art God alone, we render adoration.

And although our mouth were filled with song as the fulness of the sea, and our tongue with hymns as the multitude of its billows ; and our lips with praise like the wide extent of the firmament ; and our eyes with brightness like the sun and moon ; and our hands extended like the eagles of heaven ; and our feet swift as the hind's : we should nevertheless be incapable of rendering sufficient thanks unto thee, O Lord, our God ! or to bless thy name, O our King ! for one of the innumerable benefits, which thou hast conferred on us and our ancestors ; or the

## שחירת של שבת

עברים פְּרִתָנוּ . בְּרַעַב יִנְתַנוּ . וּבְשַׁבָע כְּלֶלְתָנוּ . מְחַרֵב  
הָצְלָתָנוּ . מְהַבֵּר מְלֹטָתָנוּ . וּמְחַלְאִים רָעִים וּרְבִים דְלִיתָנוּ :  
עַד הַנֶּהָרָה עִזּוּנוּ רְחַמִּיךְ . וְלֹא עִזּוּנוּ חֲסִידִיךְ . עַל בֵן אָבָרִים  
שְׁפָלָגָת בָנָנוּ . וּרוֹחַ וּנְשָׁמָה שְׁנַפְחָת בָאָפָנוּ . וְלֹשֶׁן אֲשֶׁר  
שְׁמַת בְּפִנֵינוּ . הָنָם יָדוּ . וַיַּבְרְכוּ . וַיִּשְׁבְּחוּ . וַיְפָאַרוּ .  
וַיְשֻׂרְרוּ אֶת שְׁמָה מַלְכֵנוּ תִּמְיד : כִּי כְלִפָּה לְךָ יָוֹדָה .  
וּכְלִלְשׁוֹן לְךָ תִשְׁבַח . וּכְלִיעֹז לְךָ תִצְפַח . וּכְלִבְרָךְ לְךָ  
תִכְרַע . וּכְלִקּוֹמָה לְפִנֵיךְ תִשְׁתַחֲווּ : וּתְלַבְכּוּת יִרְאֹךְ .  
וּכְלִקְרָב וּכְלִיוֹת יִזְמְרוּ לְשָׁמֶךְ . בְּדָבָר שְׁנָאָמָר . בְּלָעִצּוֹמִי  
תָאמְרָנָה זֶה מֵבָמוֹךְ :

שבת קודם פורים אומרים מי כמוך :

מֵאֵל עַנִי מְחַזֵק מַפְנָנוּ . וְעַנִי וְאַקְיָון מְגַלְלוּ : שְׁוֹעַת עֲנִים  
אַתָּה הַשְׁמָע . צַעַקְתָ הַדָּל תִקְשֵיב וְתוֹשִׁיעָ : וּכְתוֹב . רַנְנוּ  
צְדִיקִים בְּזֶה לִישְׁרִים נָאָה תְהִלָּה :  
בְפִי יִשְׁרִים תִתְרוֹמָם . וּבְשְׁפָתִי צְדִיקִים תִתְבְּרָךְ . וּבְלִשְׁוֹן  
חִסְדִים תִתְקַדֵשׁ . וּבְקָרְבָ קָדוֹשִים תִתְהַלֵל :  
בְמִקְהַלּוֹת רַבְבּוֹת עַמְקָה בֵית יִשְׂרָאֵל . שְׁכִן חֹובָת כְלָהִצּוֹרִים  
לְפִנֵיךְ . זֶה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . לְהֽוֹדוֹת . לְהַלֵל . לְשִׁבח .  
לְפָאָר . לְרוֹמָם . לְהַדר . וּלְנַצְחָה . עַל כָל-דְבָרִי שִׁירֹת וְתִשְׁבָחוֹת  
בָּרוּךְ בָנֵין יִשְׁיָה . עַבְדָךְ מֶשִיחָה :  
וּבָנֵן . יִשְׁתַבָח שְׁמֶךְ לְעֵד מַלְכֵנוּ . הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגְּדוֹלָה  
וְהַקְדוֹשׁ בְשָׁמִים וּבָאָרֶץ . כִּי לְךָ נָאָה זֶה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד . שִׁיר . וְשִׁבחָה . הַלֵל . חִמְרָה . עֹז .  
וּמִמְשָׁלה . נִצְחָה . גְּדוֹלָה . וְגִבּוֹרָה . תְהִלָה . וְתִפְאָרָת .  
קְדוֹשָה . וּמְלָכוֹת . בְּרִכּוֹת . וְהַדְרָאות . לְשָׁמֶךְ הַגְּדוֹלָה וְהַקְדוֹשָה .  
וּמְעוֹלָם וְעַד-עוֹלָם אַתָּה אֵל . בָּרוּךְ אַתָּה זֶה . מֶלֶךְ גְּדוֹלָה וּמְהַלֵל

signs and wonders which thou didst perform aforetime. For thou, O Lord our God ! didst redeem us from Egypt, and release us from the house of bondage ; in time of famine didst thou feed us : and in plenty provide for us. From the sword thou didst deliver us ; from the pestilence thou didst save us ; and from many and sore diseases thou didst relieve us. Hitherto thy tender mercies have supported us, and thy kindness hath not forsaken us : and therefore, the members of which thou hast formed us, the living spirit and soul which thou hast breathed into us, and the tongue which thou hast placed in our mouth—behold, they shall continually thank, bless, praise, glorify, and sing unto thy name, O our King ! For every mouth shall adore thee ; every tongue praise thee ; and every eye wait on thee ; every knee shall bend unto thee ; and every stature shall bow down before thee. Every heart shall fear thee ; and the inward part and reins shall sing praise unto thy name ; as it is said,<sup>a</sup> “All my bones shall say, O Lord ! who is like unto thee ?”

On the Sabbath, before Purim, say, “Lord, who is like thee ?”—See the prayers for Purim.

“Thou deliverest the poor from one of superior strength ; the poor and needy from their oppressor.” Thou hearest the cry of the poor, and regardest the exclamation of the indigent, and helpest him. And it is written,<sup>b</sup> “Rejoice in the Lord, O ye righteous, for to the upright praise is comely.”

With the mouth of the upright shalt thou be extolled ; blessed with the lips of the righteous ; sanctified with the tongue of the pious ; and praised in the midst of saints :

Even in the congregations of the ten thousands of thy people, the house of Israel : for such is the duty of every created being, O Lord, our God ! and God of our fathers, in thy presence, to thank, praise, extol, glorify, exalt, and ascribe glory and victory, even beyond all the songs and praises of thy servant David the son of Jesse, thy anointed. And thus

Thy name shall be praised for ever : our King ! thou great, holy, and sovereign God, in heaven and in earth ; for unto thee, O Lord, our God ! and God of our fathers, appertain for evermore, song and praise ; hymn and psalm ; strength and dominion ; victory, power, and greatness ; adoration and glory ; holiness and majesty ; blessings and thanksgivings,

<sup>a</sup> Psalm xxxv. 10.

<sup>b</sup> Ibid xxxiii. 1.

כא

שחרית של שבת  
בתקינות . אל הכהנות . ארון הנפלוות . בורא כל-  
הנשות . רבון כל-המעשים . הבוחר בשירי ומרה . מלך  
ח' העולמים . אמן :

ואומר קדיש לעילא ונברכו ברוך כ"ה :

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . יוצר אור ובורא  
חישך . עשה שלום ובורא את הכל : הכל יודוך . והכל  
שבחוך . והכל יאמרו אין קדוש כי : הכל ירום מוקד סלה  
ווצר הכל . האל הפותח בכל-יומם . דלתות שער מירח :  
ובוקע חלוני רקיע . מוציא חמלה מפקומה . ולבנה מפקונן  
שבתה : ומאריך לעולם כלו . ולויושבי שברא במדת קחמים :  
המאריך לארץ ולדרים עליה ברחמים : ובטנו מחדש  
בכל-יומם תמיד . מעשה בראשית : מהרבו מעשיך יי' .  
כלם בחכמה עשית . מלאה הארץ קניינך : המלך המרומים  
לברכו מאו . המשבח והמפואר . והמתנסה ממות עולם : אלהי  
עולם . ברחמייך הרים רחם علينا . ארון עזנו . צור משגננו .  
 מגן ישענו . משגב בערנו : אין ערוך לך . ואין זולך .  
אפס בלטך .ומי דומה לך : אין ערוך לך יי' אלהינו בשלום  
זהה . אין זולך מלכנו לח' העולם הבא : אפס בלטה  
גאלנו לימות המשיח .ומי דומה לך מושענו . לתחיה  
המתים :

אל ארון על כל-המעשים . ברוך וمبرך בפי כל-הנשמה :  
גרלו וטנו מלא עולם . דעתו ותבונתו סובבים אותו :  
המוחנאה על חיות הקדש . ונחדר בכבוד על  
המרכבה : זכות ומישור לפניו כסאו . חסר ורחמים מלא  
כבודו : טובים מאורות שבראם אלהינו . יקרים ברעת לבינה  
ובחשכל : כח וגבורה נתן בהם . להיות משלים בקרוב

unto thy great and holy name : for from all eternity thou art God. Blessed art thou, O Lord, the King ! great, and adored with praises ; the God of thanksgivings, the Lord of wonders ; the Creator of all souls, the Sovereign of all works ; who findest delight in songs of psalmody ; and art the King who livest eternally. Amen.

Then say Kaddish Le-ayla, and " Bless ye the Lord," page 26 ; after which, say as follows :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who formest the light, and createst darkness ; makest peace, and createst all things. All beings shall give thanks unto thee : they all shall praise thee : and every one shall declare that there is none holy like the Lord. They all shall extol thee, for ever, O thou who formest all things. O God, who daily openest the portals of the gates of the east, and cleavest the windows of the firmament : bringest forth the sun from its palace, and the moon from the place of its residence : and enlightenest the universe and all its inhabitants, which thou didst create according to thy attribute of mercy. Who with mercy illuminatest the earth, and those who dwell therein : and in thy goodness every day constantly renewest the works of the creation. How great are thy works, O Lord ! in wisdom hast thou made them all : the earth is full of thy possessions. Thou art the only King to be extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. O everlasting God ! in thy abundant mercy, have compassion on us : O Lord, our strength, Rock of our fortress, Shield of our salvation, be thou our defence. There is none to be compared with thee : there is none beside thee : there is no other, save thee ; and who is like thee ! There is none to be compared with thee, O Lord our God in this world ; there is none beside thee, O our King ! in the future state. There is no other save thee, O our Redeemer ! in the days of the Messiah : and who will be like thee, O our Saviour, at the resurrection of the dead.

God, the Lord of all creation, is praised and adored by the mouth of every soul : his power and goodness fill the universe, knowledge and understanding encircle him. He exalteth himself above the holy creatures, and is reverenced in glory above the assembly of angels. Purity and rectitude are before his throne ; kindness and mercy complete his glory. The luminaries which our God created, are good : for he formed

שְׁחִירַת שֶׁל שְׁבָת  
תְּבֵל : מְלָאִים זֹו וּמְפִיקִים נָגָה . נָאָה זַיְם בְּכָל־הָעוֹלָם :  
שְׁמָחִים בְּצָאתָם שְׁשִׁים בְּבוֹאָם . עֲשִׂים בְּאֵימָה רְצֹן קְוִינָם :  
פְּאֵר וּכְבָוד נְוִתָּנִים לְשָׁמוֹ . צְהַלָּה וּרְנָה לְזָכָר מְלֻכָּתוֹ :  
קְרָא לְשָׁמֶשׁ וַיְזָרַח אֹור . רָאָה וַיְתַקֵּין צִוְּרַת הַלְּבָנָה :  
שְׁבָח יִתְנוּ לוֹ כָּל־צְבָא מְרוּם . תְּפָאָרָת וּגְדָלָה . שְׁרָפִים  
וְאוֹפְנִים וְחִיוֹת הַקָּדֵשׁ :  
לְאָל אֲשֶׁר שְׁבָת מְלָאַת־הַמְּעָשִׁים . וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נְתַעַלָּה  
וַיֵּשֶׁב עַל כִּסֵּא כְּבָדוֹ . תְּפָאָרָת עַטָּה לִיּוֹם הַמְנוֹחָה . עַזְנָג קְרָא  
לִיּוֹם הַשְּׁבָת : זֶה שִׁיר שְׁבָח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי . שְׁבָוּ שְׁבָת  
אֶל מְכָל־מְלָאָכָתוֹ . וּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשָׁבֵח וְאֹמֵר . מְמוֹר שִׁיר  
לִיּוֹם הַשְּׁבָת : לְפִיכָּךְ יִקְאָרוּ לְאָל כָּל־צְוֹרָיו . שְׁבָח . וַיָּקָרֵךְ  
וּגְדָלָה . וּכְבָוד . יִתְנוּ לְמֶלֶךְ יֹצֵר כָּל . הַמְנַחֵל מְנוֹחָה לְעַמּוֹ  
יְשָׁרָאֵל בַּיּוֹם שְׁבָת קָדֵשׁ : שְׁמֶך יְיָ אֱלֹהֵינוּ יַתְקִדְשֵׁ . וַיַּכְרֵךְ  
יַתְפָּאָר מַלְכָנוּ בְּשָׁמִים מִמְּעָל . וַיַּעַל הָאָרֶץ מִתְחַת . עַל כָּל־  
שְׁבָח מַעֲשֵׂי יְדֵיךְ . וַיַּעַל מַאֲוִיר־אֹור שִׁיצְרָתָ . הַמָּה יַפְאַרְךְ  
סָלָה : תַּתְכַּרְךְ לְגַנְעָח . צוֹרָנוּ . מַלְכָנוּ . וּגְאַלְנוּ . בּוֹרָא  
קְדוֹשִׁים : יַשְׁתַּבְחֵ שְׁמֶך לְעֵד מַלְכָנוּ . יֹצֵר מְשָׁרְתִּים וְאֲשֶׁר  
מְשָׁרְתָיו כָּלָם עֹזְמָדִים בְּרוּם עַוְלָם . וּמִשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה  
יְתִיד . בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עַוְלָם : כָּלָם  
אֲהֹובִים . כָּלָם בְּרוּוִים . כָּלָם גְּבוּרִים . כָּלָם קְדוֹשִׁים . כָּלָם  
עֲשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצֹן קְוִינָם . וּכָלָם פּוֹתְחִים אֶת פִּילָּם  
בְּקְרֵשָׁה . וּבְתִּהְרָה . בְּשִׁירָה . וּבְזִמְרָה . מְבָרְכִים . מְשָׁבְחִים .  
מְפָאָרִים . וּמְקִרְישִׁים . וּמְעַרְיִצִים . וּמְמַלְיכִים : אֵת שֵׁם  
הָאָל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַגָּנוֹרָא קְרוֹשׁ הוּא : וּכָלָם  
מִקְבְּלִים עַלְיָהָם עַול מְלֻכּוֹת שְׁמִים זֶה מַזָּה . וּנְתָנִים  
רִשׁוֹת זֶה לְזֶה . לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רֹוח . בְּשִׁפְרָה  
כְּרוֹרָה . וּבְגַעֲמָה קְדוֹשָׁה . כָּלָם כָּאָחָר עַזְמִים בְּאֵימָה .

them with knowledge, understanding, and wisdom : he hath endued them with power and might, to bear rule in the world. They are filled with splendour, and radiate brightness : their splendour is graceful throughout the world. They rejoice when going forth, and are glad at their return : and with reverential awe perform the will of their Creator. They ascribe glory and majesty to his name, joy and song to the commemoration of his kingdom. He called forth the sun, and it rose in resplendent light : at his look the moon assumed its varying form.<sup>a</sup> The whole heavenly host, the seraphim, ophanim, and holy creatures, ascribe unto him praise, glory, and majesty.

We will give praise to God who ceased from all his works, and on the seventh day exalted himself, and sat on the throne of his glory. With honour did he adorn the day of rest, and called the sabbath-day a day of delight. This is the song of praise for the seventh day, whereon God rested from all his work : and on the sabbath-day we will praise and say "A psalm and song for the sabbath-day." Therefore all whom God hath formed, shall glorify him : they shall ascribe praise, honour, might, and glory unto the King, who hath formed all things : and who causeth his people Israel to inherit rest on the holy sabbath. Thy name, O Lord, our God ! shall be sanctified, and thy memorial, O our King ! be glorified in the heavens above, and on the earth beneath, for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed : they shall glorify thee for ever. Blessed be thou for ever, our Rock, King, and Redeemer ! Creator of holy ones. Praised shall be thy name for ever, O our King ! Creator of officiating angels, whose ministers are all established in the highest spheres ; causing with reverence and unanimity their voice to be heard, proclaiming the dictates of the living God, and eternal Sovereign. They all are lovely, pure, mighty, and holy spirits ; all performing the will of their master, with sacred fear and reverence ; all of them opening their mouths in holiness, and purity ; and with song and psalmody, continually blessing, praising, glorifying, hallowing, reverencing, and ascribing sovereign power unto the name of God ; the great, mighty, and tremendous King ! who alone is holy. They also, all willingly receive from each other, the yoke of the kingdom of heaven ; and give permission<sup>b</sup> to one another, to sanctify their Maker with a tranquil spirit, pure delivery, and sacred harmony ; they altogether cry aloud with awful fear, and proclaim with reverence,<sup>c</sup> " Holy,

<sup>a</sup> Heb. He saw that it was good, and prepared the form of the moon.

<sup>b</sup> Isaiah vi. 3.

<sup>c</sup> Ibid.

וְאֹמְרִים בַּיְרָא : קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי' צְבָאות מֶלֶא  
כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדֹו : וְהָפְנִים וְחִוּת הַקְּרֵשׁ בְּרוּשׁ  
גָּדוֹל מְתַנְשָׁאִים . לְעַמְתָּם מִשְׁבְּחִים וְאֹמְרִים . בָּרוּךְ כְּבוֹד  
יי' מֶפְקוּמוֹ :

לְאָל בָּרוּךְ גְּעוּמֹת יִתְנוּ . לְמַלְךְ אֶל חַי וּמִרְות  
יֹאמְרוּ . וְתַשְׁבָּחוּ שְׁמֵינוּ . כִּי הוּא לְבָדוֹ . מְרוּם  
וּקְדוֹשׁ . פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת . עֲשָׂה חֶרְשׁוֹת . בָּעֵל מְלֻחָּות . זָרָע  
צְבָקוֹת . מַצְמִיחַ יְשׁוּעָה . בּוֹרָא רְפּוֹאוֹת . נֹרָא תְּהִלּוֹת  
אֲדוֹן הַנְּפָלוֹת : הַטְּחָדֵשׁ טוּבוֹ בְּכָל-יּוֹם תִּמְיד מְעֵשָׂה  
בְּרָאשִׁית . כְּאָמָר . לְעַשָּׂה אָזְרִים גְּדָלִים כִּי לְעוֹלָם חַקְדוֹ .  
וְהַתְּקִין מְאוֹרוֹת מִשְׁמָח עַוְלָמוֹ אֲשֶׁר בָּרָא . בָּרוּךְ אַתָּה יי'

וְזֶה הַמְּאוֹרוֹת :

אֲהַבְתָּ עַוְלָם אֲהַבְתָּנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ . חַמְלָה גְּדוּלָה וַיְתַרְהֵה חַמְלָת  
עַלְינוּ . אֲבִינוּ מַלְכָנוּ בְּעַבוּר שְׁמֵךְ הַגְּדוֹל וּבְעַבוּר אֲבוֹתֵינוּ  
שְׁבָטָתוֹ בָּךְ . וְתַלְמַדְמָוֹחַקְיַחַי חַיִים לְעַשָּׂות רְצָוָה בְּלִבְבָּשָׁלָם .  
בָּנָן תְּחַנֵּנוּ אֲבִינוּ אָב הַרְחָמָן הַמְּרַחָם . רַחֲם נָא  
עַלְינוּ . וַתֵּן בְּלִבְנֵנוּ בִּנְהָה לְהַבִּין . לְהַשְׁכִּיל . לְשִׁמְעוֹן . לְלִימּוֹד  
וְלִלְמָד . לְשִׁמּוֹר וְלִעְשֹׂות . וּלְקִים . אֶת כָּל-דְּבָרִי תַּלְמֹוד  
תוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה . וְהָאָר עִינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ . וְרַבָּק לִבְנֵינוּ  
בְּמִזְוֹתִיךְ . וַיַּחַד לִבְנֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְרִאָה אֶת שְׁמֵךְ . לִמְעָן לֹא  
נִבּוֹשׁ . וְלֹא נִכְלִים . וְלֹא נִכְשֵׁל לְעוֹלָם וְעַד . כִּי בְּשֵׁם קָדוֹשׁ  
הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא בְּטָהָנוּ : נְגִילָה וּנְשִׁמְחָה בַּיְשׁוּעָה  
וְרַחְמִיךְ יי' אֱלֹהֵינוּ וְחַסְדֵיכְ הַרְבִּים . אֶל יְעַזְבֵנוּ גִּנְחָה  
סָלָה וְעַד . מַהְר וְהַבָּא עַלְנוּ בְּרָכָה . וְשָׁלוֹם . מַהְרָה מְאַרְבָּע  
בְּנֹפוֹת כָּל-הָאָרֶץ . וְשִׁבּוֹר עַזְלָה הַגּוֹיִם מֵעַל צְיוֹאֵינוּ . וְהַזְּלִיקָנוּ  
מַהְרָה קוֹמְמִiot לְאַרְצֵנוּ . כִּי אֶל פּוֹעֵל יְשׁוּעָה אַתָּה . וּבְנֵנוּ  
בְּחִרְכָת מְכֻלָּעָם וְלִשְׁוֹן . וּקְרַבְתָּנוּ מַלְכָנוּ לְשְׁמֵךְ הַגָּדוֹל

holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.” And the ophanim, and holy creatures, with an impetuous motion upraise themselves towards each other, praising, and saying,<sup>a</sup> “Blessed be the glory of the Lord from his residence.

To the blessed God, all shall offer harmonious songs. To the King, the living and ever-existing God, shall they utter hymns, and cause praises to be heard, for he alone is high and holy, who worketh mighty things, and maketh new ones : he is the Lord of battles ; who soweth righteousness, and causeth salvation to spring forth : the Creator of all remedies, tremendous in praises, and Lord of wonders ; and who in his goodness, every day constantly reneweth the works of the creation : as it is said,<sup>b</sup> “To him who made great luminaries, for his mercy endureth for ever : ” he hath also set the heavenly lights in order, to gladden the world that he hath created. Blessed art thou, O Lord, the Former of the lights.

With everlasting love hast thou loved us, O Lord, our God ! and with exceeding great mercy hast thou compassionated us, O our Father, and our King ! for the sake of thy great name, and for the sake of our fathers, who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, that they might perform thy will with a perfect heart ; thus also be gracious unto us, we beseech thee, O our Father, who art a merciful Father, continually showing mercy. O have mercy upon us, and enlighten our hearts with understanding, that we may be able to understand, fully comprehend, hearken, learn, teach, keep, execute, and accomplish all the work of the doctrine of thy law out of love to thee. O enlighten our eyes in thy law, and cause us to cleave unto thy precepts ; unite also our hearts to love and fear thy name that we be not confounded, nor put to shame ; neither may we ever stumble in our duty ; because we have trusted in thy holy, great, mighty, and tremendous name : and let us rejoice, and be glad in thy salvation. O Lord, our God ! suffer not thy tender mercies and manifold loving-kindnesses ever to forsake us. Selah. O hasten, and bring unto us quickly blessing and peace from the four corners of the earth : and break the yoke of the nations from off our necks ; and speedily lead us securely to our land : for thou art the God who workest salvation ; and hast made choice of us in preference to every people and language. And thou, O our King ! hast in love brought us near unto thy great name, to praise thee, and proclaim thy unity, and to

<sup>a</sup> Ezekiel iii. 12.

<sup>b</sup> Psalm cxxxvi. 7.

שָׁחַרְתִּי שֶׁל שְׁבָת  
בְּאֶחָדָה . לְהוֹדוֹת לְךָ . וְלִיחְדָּךְ וְלְאֶחָדָה אֵת שְׁמֶךָ : בָּרוּךְ  
אַתָּה יְהָוָה . הַבוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאֶחָדָה :  
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל . יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ . יְהָוָה אֶחָד : כָּרוּךְ שֵׁם בְּכָודֵ  
מִלְכָתוֹ לְעוֹלָם נִיעֵד : וְאֶחָבָת אֶת יְהָוָה בְּכָל־לְבָבֶךָ  
וּבְכָל־נֶפֶשׁ וּבְכָל־מְאֻדרָה : וְהִי תְּדִבְּרִים הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר  
אָנֹכִי מִצְוֵה הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ : וְשָׁנַתְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבָרָתָם  
בְּשְׁבָתֶךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְכָתָתֶךָ בְּרִיךְ וּבְשְׁכָבֶךָ וּבְקָמָךְ : וּקְשַׁרְתָּם  
לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהִי לְטֹפֵת בֵּין עֵינֶיךָ : וְכִתְבָּתָם עַל מִזּוֹזֶת  
בִּתְךָ וּבְשַׁערֶיךָ :

וְהִיא אָם שְׁמַע תְּשִׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתִי אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֵה  
אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאֶחָדָה אֵת יְהָוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוּ בְּכָל־  
לְבָבֶיכֶם וּבְכָל־נֶפֶשׁיכֶם : וְנַתְתִּי מַטָּר אֶרְצֵיכֶם בְּעַתּוֹ יוֹרֶה  
וּמְלֹקוֹשׁ וְאַסְפָּתָ דְּגָנֶה וְתִירְשָׁה וְיִצְחָרֶךָ : וְנַתְתִּי עַשְׁבָּה וּבְשָׁרֶדֶת  
לְבָהָמָתֶךָ וְאַבְלָתָ וְשְׁבָעָתָ : הַשְׁמְרוּ לְכֶם פָּנוּ יְפָתָה  
לְבָנֶיכֶם וּסְרָתָם וּעֲבֹרָתָם אֱלֹהִים אֶחָדים וְהַשְׁתְּחוּתִים  
לָהֶם : וְחַרְהָה אָף : יְהָוָה בְּכֶם וְעַצְרָתָם הַשְׁמִים וְלֹא יְהִי  
מַטָּר וְהָאַדְמָה לֹא תַתְנוּ אֶת יְכוֹלָה וְאַבְרָתָם מִהְרָה מַעַל  
הָאָרֶץ הַטָּבָה אֲשֶׁר יְהָוָה נָתַן לְכֶם : וְשִׁמְתָּם וְאֶת דְּבָרֵי  
אֱלֹהִים עַל לְבָבֶיכֶם וְעַל נֶפֶשׁיכֶם וּקְשַׁרְתָּם אֶתְכֶם לְאוֹת עַל  
יָדֶיכֶם וְהִי לְטֹפֵת בֵּין עֵינֶיכֶם : וּלְפָרָתָם אֶתְכֶם וְאֶת  
בְּנֵיכֶם לְדִבֶּר בָּם בְּשְׁבָתֶךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְכָתָתֶךָ בְּרִיךְ  
וּבְשְׁכָבֶךָ וּבְקָמָךְ : וְכִתְבָּתָם עַל מִזּוֹזֶת בִּתְךָ וּבְשַׁערֶיךָ :  
לְמַעַן יַרְבוּ יָמֶיכֶם וַיָּמִי בְּנֵיכֶם עַל הָאַדְמָה אֲשֶׁר נִשְׁבָּע יְהָוָה  
לְאֶבֶתְיכֶם לְתַת לְהֶם בִּימֵי הַשְׁמִים עַל הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהָוָה מֹשֶׁה לְאָמֵר : דִבֶּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ  
אֱלֹהִים וְעַשֵּׂו לְהֶם צִיצָת עַל כֶּנֶף בְּנֵיהֶם לְרוֹתָתָם  
וְגַרְתָּנוּ עַל צִיצָת הַכֶּנֶף וְפָתִיל חִכְלָת : וְהִרְחָה לְכֶם

love thy name. Blessed art thou, O Lord ! who with love hast chosen thy people Israel.

<sup>a</sup> Deut. vi. 4-10.

Hear, O Israel the Lord our God ! the Lord is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way ; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul ; then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of

<sup>a</sup> This and the following two extracts are called the *Shemang*, from the first two words, *Shemang Yisrael*, "Hear O Israel," and are appointed to be read in the Morning and Evening Service, every day throughout the year.

כח

שחרית של שבת

ליצ'ת וראיתם . אתו וונברתם . את כל-מצוות י' ועשיהם . אתם ולא תתורו אחריו לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ויעשיהם . את כל-מצוותי . והי'תם קדושים לאלהיכם : אני י' אלהיכם אשר הוציאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני י' אלהיכם :

אמת וציב . ונכוון . וקיים . ויישר . ונאמן . ואהוב . וחייב . ונחמר . ונעים . ונורא . ואדריך . ומתקזז . ומקבל . וטוב . ויפה . הדברה הנה עליינו לעולם ועוד : אמרת אלהי עולם מלכנו . צור יעקב מגן ישענו . לדור ודור הוא קיים . ישמו קים . ובסאו נכוון . ומילכותו ואמנותו לעד קימת : ורבבו חיים . וקיים . ונאמנים . ונחמורים . לעד ולעולם עולמים . על אבותינו עליינו ועל בנינו ועל דורותינו . ועל כל-דורות ישראל עבריך . על בראשונים . ועל האחרונים . דבר טוב וקיים באמת ובאמינה חזק ולא עברור : אמרת אתה הוא י' אלהינו ואלהי אבותינו מלכנו מלך אבותינו . גאלנו גאל אבותינו . צורנו צור ישענתנו . פורנו ומצילנו . מעולם הוא שמה . ואין לנו עוד אלהים זולתה . סלה :

עורת אבותינו אתה הוא מעולם . מגן . ומושיע . להם . ולבנייהם אחריהם בכל-דור ודור . ברום עולם מושבך . ומשפטיך וזכרתך עד אפס-ארץ : אמרת אשרי איש שישמע למצוותך . ותורתך ודברך ישים על לבו : אמרת אתה הוא אדון לעמך . ומלך גבור לריב ריבם לאבותם ובנים : אמרת אתה הוא ראשון . ואתה הוא אחרון . ומלך עדרך אין לנו מלך גאל ומושיע : אמרת ממצרים גאלתנו י' אלהינו . מבית עדרים פרידתנו . כל-בקורייהם הרגת .

Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

True and certain; firm and stable; right and faithful; lovely and dear; desirable and pleasant; reverent and excellent; regular and acceptable; good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, that the everlasting God is our King; the Rock of Jacob, and Shield of our salvation. He endureth from generation to generation; his name also abideth: his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living, stable, faithful, and desirable for ever, even unto all ages; as well those which he hath spoken concerning our fathers, as those concerning us, our children, our generations, and the generations of the seed of Israel, thy servants, both the first and the last. It is all a good and sure word, spoken in truth and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true, that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; our King! and the King of our fathers; our Redeemer! and the Redeemer of our fathers; our Rock! and the Rock of our salvation. Our Redeemer and Deliverer! this is thy name from everlasting; neither have we any other God beside thee. Selah.

Thou, O Lord! hast been the help of our fathers from everlasting: a Shield and a Saviour unto them, and their children after them, throughout all generations. Thy habitation is in the height of the universe, and thy judgments and righteousness extend unto the ends of the earth. True it is that the man is happy who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy law and word in his heart. True, that thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause, both for the fathers and children. True, that thou art the first, and that thou art the last, and beside thee we have neither King, Redeemer, nor Saviour. It is true, O Lord, our God! that thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their first-born didst thou slay; but Israel, thy first-born, didst thou redeem: for them didst thou divide the Red Sea, but drownedst the proud; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them

ובכורך ישראל גאלת . וים סוף להם בקעת . וודים טבעת .  
וידדים עברו ים . ניכסו מים צרים . אחד מהם לא נורא :  
על זאת . שבחו אהובים ורומים לאל . וננתנו ידים זמירות .  
שירות . ותשבחות . ברכות . והודאות . למלך אל חי וקים .  
רים ונשא . גדול גבור ונורא . משפט גאים ערי הארץ . מנכיה  
שפליים עד מרים . מוציא אסירים . פורה ענויים . עוזר  
دلים . הענה לעמו ישראל בעת שועם אליו . תחלות  
לאל עליון גאלם . ברוך הוא וברך : משה ובני  
ישראל לך ענו שירה . בשמחה רכה ואמרו כלם : מי  
במקה באלים ? . מי במקה נאדר בקדש . נורא תחולת  
עשיה-פה : שירה חדש שבחו גואלים לשמה הנדול .  
על שפת הים . יתר בלם הוזו והמליכו . ואמרו ? ? ימלך  
לעלם ועד . ונאמר . נאלנו ? צבאות שמך קדוש ישראל . ברוך  
אתה ? ? נאל ישראל :

**אדני שפתי תפתח . ופי יגיר תחלתך :**

ברוך אתה ? אלינו ואלהי אבותינו . אלהי אברהם . אלהי  
יעחק . ואלהי יעקב . האל הנדול הגבור והנורא .  
אל עליון . גומל חקרים טובים . קונה הכל . ווצר  
חסדי אבות . ו מביא גואל לבני בניחים . למן שמך  
**באהבה :**

בשבת השוכה אמרים

צברנו לחיים . אל מלך חפץ בחיים : כתבנו בקספר חיים .  
למען אליהם חיים . (אל חי) עד כאן

מלך עוזר ומושיע ומגן . ברוך אתה ? ? מגן אברהם :  
אתה גבור לעולים ? ? . מחייה מתים אתה . רב לדוזיע .  
(נקיז מורי הפל) ונחורי משיב הרוח ומוריד הנפש :

escaped. For this, the beloved people praised and glorified God ; and the dearly beloved uttered psalms, songs, and praises ; blessings, and thanksgivings, unto thee, O King ! the living and eternal God ; high and exalted, great, mighty, and tremendous ; he who casteth down the proud to the earth, and exalteth the humble on high ; who delivereth prisoners, redeemeth the meek, and helpeth the poor ; who answereth his people Israel, when they cry unto him. Praises be to the most high God, their Redeemer ; blessed, and ever blessed, be he ! Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee, with great joy, and they said, " Who is like unto thee, O Lord ! among the mighty ? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles ? " Those that were redeemed sang a new song unto thy great name upon the sea-shore, they all unanimously praised, and acknowledged thy kingly power, and said, " The Lord shall reign for ever and ever." And it is said, " Our Redeemer, the Lord of Hosts ! is his name : the Holy one of Israel !" Blessed art thou, O Lord ! who hast redeemed Israel.

#### AMIDAH.

" O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O Lord our God ! and God of our fathers ; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty and tremendous God ! the most high God ! who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

On the Penitential Days, add :

(Remember us unto life, O Almighty King ! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life ; who art the living God.)

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord ! art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, (i. e. from the first day of Passover to the eighth day of the Tabernacles' Feast,) say :

Who causest the dew to descend.

In Winter, (i. e. from the eighth day of the Tabernacles' Feast, to the first day of Passover,) say :

Who causest the wind to blow, and the rain to descend.

## שחricht של שבת

מכל גל ח'ים בחסד . מתחיה מרתים ברוחמים רביהם . סומך נופלים . ורופא חולים . ומתייר אסורים . ומקרים אמונהו לישני עפר . מי במוֹך בַּעַל גבירות ומי דומה-ילך . מלך מימות ומחיה . ומצמיח ישועה :

בשבת תשובה אמרים

(מי במוֹך אָב הרחמן זוכר יצורי ברוחמים לח'ים :)  
ונאמן אתה למחיות מיתים ברוך אתה יי' מתחיה המתים:  
כשהור שליח צבור התפללה אומר

נקד' שך וגערץך . בנוועם שיט סוד שרפי-קדש .  
המשלשים לך קדרשה . ובין כתוב על יד נבייך . וקרו  
זה אל זה ואמר קדוש קדוש קדוש י"צ באות . מלא כל הארץ  
בכבודו : לעמכם משבחים ואומרים ברוך בכבוד י"צ מפקומו :  
וברבבי קדרשה בתוב לאמר . ימלך י"צ לעולם אלהיך ציון לדרכך  
ודר הלויה :

אתה קדוש . ושםך קדוש . וקדושים בכל יום יהלוד  
סלה . ברוך אתה יי' האל הקדוש :

בשבת תשובה אמרים (ברוך אתה יי' המלך הקדוש :)

ישמח משה במתנת חילקו . כי עבד נאמן קראת-לו .  
כליל תפארת בראשו נתת . בעמדו לפניה על הרא  
סני : שני לוחות אבני הוריד בידו . וכתוב בהם שמירת  
שבת . ובין כתוב בתרתך : ושמרו בני ישראל את השבת  
לעשות את השבת לרורתם ברית עולם : בין ובין  
ישראל אות הוא לעולם . כי ששת ימים עשה י"צ את  
השמים ואת הארץ . וביום השביעי שבת וינפש : ולא נתנו  
י"אלתינו לנו הארץ . ולא הנחלתנו מלכנו לעובדי פסילים .  
נס במנוחתו לא ישכנו ערלים . כי לעמך ישראל נתנו אהבה .

Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick ; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts ? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life ; and causest salvation to spring forth ?

On the Penitential Days, add this :

(Who is like unto thee, O merciful Father : who in mercy rememberest thy creatures to life.)

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord ! who reviveth the dead.

In repetition of this Prayer, the Reader says the Kedusha, as follows:

We will sanctify and reverence thee, with harmonious speech, as used in the assembly of the holy seraphim, who thrice rehearse a holy praise unto thee ; for thus it is written by the hand of thy prophet ; <sup>b</sup>“ And one cried unto another, and said,

*Congregation.* Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.”

*Reader.* While those angels who are over against them, continue praising, and say,

*Cong.* <sup>c</sup>“ Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence.”

*Reader.* And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.* <sup>d</sup>“ The Lord shall reign for ever ; even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah.”

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord ! the holy God.

On the Penitential Days, say,

[Blessed art thou, O Lord ! the Holy King.]

Moses rejoices at the lot assigned him, for thou didst call him a faithful servant, and set a glorious crown on his head, when he stood before thee on Mount Sinai. The two tables of stone he brought down in his hand, on which was written the commandment for the observance of the sabbath ; and thus it is written in thy law :<sup>e</sup> “ And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath, throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever : for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed.” But thou, O Lord, our God ! didst not bestow it upon the other nations of the earth ; neither didst thou, O our King ! make it the heritage of those who worship idols. The uncircumcised also shall not inhabit its repose ; because in love thou hast bestowed it upon thy people

<sup>b</sup> Isaiah vi. 3.

<sup>c</sup> Ezekiel iii. 12.

<sup>d</sup> Psalm cxlvii. 10.

<sup>e</sup> Exodus xxxi. 16-17.

כח

שחרית של שבת

לְבָרַעַי עַלְכָּב אֲשֶׁר בָּם בְּחִרְתָּת : יִשְׂמַחוּ בְּמַלְכוֹתְךָ שׁוֹמְרֵי שְׁבָתָה .  
וְקֹרְאֵי עַנְגָּן . עַם מִקְדָּשֵׁי שְׁבִיעֵי . כָּלָם יִשְׁבְּעוּ וַיַּתְעַנְגּוּ מַטּוֹבָךְ .  
וּבְשְׁבִיעֵי רְצִיתְךָ בּוֹ וּקְרָבְתָּתוֹ . חַמְדָת יְמִים אֲתָּוּ קְרָאתָת :  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . רְצִיחָה נָא בְּמַנוֹחָתֵנוּ . קְרָדְשֵנוּ  
בְּמִזְוֹתִיךְ . שִׁים חָלְקָנוּ בְּתֹרְתָךְ . שְׁבָעָנוּ מַטּוֹבָךְ . שְׁמָחָנָנוּ  
בְּיִשְׁוּתְךָ . וַתְהַר לְבָנָנוּ לְעַבְרָךְ בְּאֶמֶת . וַהֲנִיחֵלְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ .  
בְּאֶחָבָה וּבְרָצְוֹן שְׁבָת קְרָדְשָׁךְ . וַיְנִיחֵוּ בָוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל מִקְדָשֵי  
שְׁמָךְ . בָרוּךְ אַתָּה יְיָ . מִקְדָשֵׁ הַשְּׁבָת :  
רְצִיחָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל . וְלִתְפְּלָתָם שָׁעה . וְהַשְּׁבָת  
הַעֲבוֹדָה לְדִבְרֵיךְ . וְאַשְׁיֵי יִשְׂרָאֵל וְתִפְלָתָם . מְהֻרָה  
בְּאֶחָבָה תְּקִבֵל בְּרָצְוֹן . וְתָהִי לְרָצְוֹן תְּמִיד . עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל  
עַמָּךְ :

בראש חורש ונחול המועד מוסף

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יָעַלְה וַיָּבֹא . יְגִיעָה . יְרָאָה . וַיַּרְצָחָה .  
יְשָׁמַע . יְפָקֵד . וַיַּזְכֵר זְכָרוֹנוּ . וַיִּכְרֹן אֲבוֹתֵינוּ . וַיִּכְרֹן  
יְרוּשָׁלָם עִירָךְ . וַיִּכְרֹן מֶשִׁיחָם בֶן דָוד עַבְרָךְ . וַיִּכְרֹן כָל-עַמָךְ  
בֵית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפָלִיטה . לְטוֹבָה . לְחַן . לְחַסְד . וּלְרָחִמים .  
בראש חורש בַּיּוֹם רָאשׁ הַחְדָשׁ הַזֹּה :

בפסח

(בַּיּוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֹּה . בַּיּוֹם מִקְרָא קְדָשׁ הַזֹּה) :

בְּסֻכּוֹת

(בַּיּוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֹּה . בַּיּוֹם מִקְרָא קְדָשׁ הַזֹּה) :  
לְרָחִם בָוּ עַלְינָנוּ . וְלְהַזְשִׁיעָנוּ . זְכָרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָוּ לְטוֹבָה .  
וּפְקַדֵנוּ בָוּ לְבָרָכה . וְהַזְשִׁיעָנוּ בָוּ לְחַיִם טוֹבִים . בְּדִבְרֵיךְ יִשְׁנַעַת  
וּרְחִמים . חֹסֵם וְחַנְנֵנוּ וְחִמּוֹל וְרָחִם עַלְינָנוּ . וְהַזְשִׁיעָנוּ . בַּיְאֵלִיךְ  
עִינָינוּ . בַּיְאֵל מֶלֶךְ חַנּוֹן וּרְחִום אַתָּה) :

Israel; even the seed of Jacob, whom thou hast chosen. They who observe the sabbath, and call it a delight: the people who sanctify the seventh day, shall rejoice in thy kingdom; they shall all be satisfied, and delighted with thy goodness; for thou wast pleased with, and didst sanctify the seventh day; the most desirable of days, didst thou call it.

Our God, and God of our Fathers, accept, we beseech thee, our day of rest. O sanctify us with thy commandments: and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness: rejoice our souls with thy salvation: and purify our hearts to serve thee in truth: and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight: and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest the sabbath.

O Lord, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

On the New-Moon, and Holy Days, add the following:

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered, for the obtaining a happy delivery, with favour, grace, and mercy:

On the New-Moon Days, say,

On this first day of the Month—

On the middle days of Passover, say,

On this day of the Feast of Unleavened Bread, this day of holy convocation.

On the middle days of the Feast of Tabernacles, say:

On this day of the Feast of Tabernacles, this day of holy convocation.

To have mercy and to save us thereon, O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing: and save us, to enjoy a happy life: with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee: for thou, O God! art a merciful and gracious King.]

קט

שחricht של שבת

וְאַתָּה בְּרַחֲמֵיךְ הָרְבִים : פְּחֻפּוֹז בְּנָנוּ וַתַּרְצָנוּ וַתְּחִזֵּנוּ עַינָּנוּ בְּשׁוֹבֶךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמֵיכְם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּחוֹר שְׁכִינְתְּךָ לְצִיּוֹן :

מודים דרבנן

כשאומר שליח צבור מודים ישחה כל אחד ראשיו ויאמר :

מודים אנחנו לך .

שָׁאַתָּה הוּא " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . אֱלֹהֵי כָּל-בָּשָׂר . יָזְקָרְנוּ יוֹצֵר בְּרָאָשֵׁית . בָּרְכוֹת וְהַזְדָּאות לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ . עַל שְׁחִיחֵתֵנוּ וְקִימְתֵנוּ . כִּי תְּחִינֵנוּ וְתְחַנֵּנוּ . וְתָאַסֵּף גַּלְיוֹתֵינוּ לְחִצּוֹת קְרָשָׁה . לְשִׁמְרָה חֲקִיקָה וְלְעֵשָׂות רְצׂוֹנָה . וְלַעֲבָרָה בְּלִבְבָּשׁ שָׁלָם . עַל שָׁאַנוּ מִודִים לך . בָּרוּךְ אֱלֹהָות :

בחנוכה אומרים על הניטים ברוך לך :

וְעַל בְּלָם יְתִבְרָךְ . וְיִתְנְשָׁא . תָּמִיד שְׁמָךְ מַלְכֵנוּ לְעוֹלָם וְעַד . וּכְלָהָחים יְזִירָה סָלה :

בשבת תשובה אומרים

וְכָתֹב לְחִים טֹבִים . כָּל-בָּנִי בְּרִיתֶךָ :

עד כאן

וְיַהֲלֹלוּ . וַיְבָרְכוּ . אֶת שְׁמָךְ הַגָּדוֹל . בְּאֶמֶת לְעוֹלָם בַּיּוֹם יְשֻׁעָתֵנוּ וְיִעֲרַתֵּנוּ סָלה הָאֵל הַטּוֹב . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמָךְ . וְלֹךְ נָאה לְהַזְדָּאות :

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from ever have we put our trust in thee.

#### MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim, in the repetition of the Amidah, the Congregation say, We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; the God of all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

On the Festival of Hanuckah, say here "We will also thank thee," page 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

On the Penitential Days, add,

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

Till here.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God! Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

## שחירת של שבת

כשהוחר שליח צבור העמירה אומר

אלָהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרַכֵּנוּ בָּרַכָּה הַמִּשְׁלֶשֶׁת בַּתּוֹרָה  
 הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַכְרָה הַאמָּרָה מִפְּנֵי אַהֲרֹן  
 וּבְנֵיו כְּהָנִים עַם קְדוּשָׁה בְּאָמֹר בָּרַכָּה זֶה וִישְׁמָרָה  
 יְאָר זֶה פָּנֵיו אֱלֹהֵי וַיְחִנֵּן יְשָׁא זֶה פָּנֵיו אֱלֹהֵךְ וַיְשִׁם לְךָ שָׁלוֹם  
 וַיְשִׁמוּ אֶת שְׁמֵי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶנְיָא אֶבְרָכָם )  
 שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבָרָכָה חַיִם וְחוֹסֵד אֶזְרָקָה  
 וְרַחֲמִים עַלְיָנוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ וּבָרַכֵּנוּ אֲבָנָנוּ  
 בְּלָנָנוּ יְחִיד בָּאוֹר פָּנֵיךְ כִּי בָּאוֹר פָּנֵיךְ נָתַת לְנוּ יְהָנוּ תּוֹרָה  
 וְחַיִם אַהֲבָה וְחוֹסֵד אֶזְרָקָה וְרַחֲמִים בָּרָכָה וְשָׁלוֹם וְטוֹב  
 בְּעִינֵיכְךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בָּרְכֵיכְעַז וְשָׁלוֹם :

בשנת תשוכה אומרים

ובספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טוביה וישועה  
 ונחמה ונירות טובות נזכר ונכתב לפניה אנחנו וכל-עמך  
 יישראאל לחיים טובים ושלום :

עד כאן :

ברוך אתה ז' המברך את עמו יישראאל בשלום אמן :  
 יהיו לרצון אמר-פי והגינוי לבני לפניה ז' צורי וגואלי :  
 אלְהֵי נצור לשוני מרע ושבתו מדבר מרמה :  
 ולמקללי נפשי תהום ונפשי בעפר לכל תריה פה  
 לבי בתורתך ואחרי מצותיך תרדוף נפשי וכל-תקמים על  
 לרעה מהרה חפר עצחים וקלקל מחשבותם עשה למען  
 שמה עשה למען ימינך עשה למען תורה עשה למען  
 קדרתך הו שעה ימינה וענני יהיו לרצון אמר-פי והגינוי  
 לבי לפניה ז' צורי וגואלי עשה שלום במרומיו הוא  
 ברחמייו עשה שלום עלינו ועל כל-ישראל אמן :  
 ואומר הש"ז קדיש תחכבל ברף ג' :

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following; but in the afternoon service it is omitted:

[Our God ! and the God of our fathers, bless us with that three-fold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people; as it is said,<sup>a</sup> “ The Lord bless and preserve thee<sup>b</sup> The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee ! The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace !”] *Congregation.*—(“ And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.”)

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel : and bless us, even all of us together, O our Father ! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God ! the law, and with it life, love, and benevolence ; righteousness and mercy ; blessing and peace : and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

On the Penitential Days, add,

[And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceable life.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord ! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and my Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me ; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name : grant it for thy right-hand, grant it for thy law : grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

The Reader then says, Kaddish Tithkabbal, page 4.

<sup>a</sup> Numb. vi. 24, &c.

<sup>b</sup> In answer to each of the blessings, the Congregation say : “ Amen, may this be his will.”

ברכה לכהילות

מי שברך אבותינו . אברם יצחק יעקב : משה  
ו אהרן . ו רוד ו שלמה . הוא יברך את כל הכהילות  
הקדושים והטהורות . גודלים וקטנים . הם ובניהם .  
ונשייהם ו תלמידיהם . וכל אשר להם : מלכא דעלמא  
הוא יברך ית hon . ו זכה ית hon . ו ישמע בכל צלותhon . ו יקים  
בינם מקרה שכחוב . כי אלהי אבותכם יספ עלייכם בכם אלף  
פעמים . ו יברך אתכם באשר דבר لكم :

בימי התשובה אמורים יכתבם בספר חיים טובים .

ובן יהי רצון . ונאמר אמן :

ואחר כך אמר

כהניך ילבשו ארך נחסידיך ירננו : בעבור דוד עברך . אל  
תשיב פנוי משיחך :  
ברוך המקום . שננתן תורה לעמו ישראל . ברוך הוא : אשרי  
העם שכבה לו . אשרי העם שי אלהיו :  
ומוציא ספר תורה ואומר

גדרו לי אתי . ונורוממה שמו יחרו :  
רוממו כי אלהינו . והשתחו להרים רגליו . קדוש הוא :  
רוממו כי אלהינו . והשתחו לדהר קדרשו כי קדוש  
כי אלהינו : אין קדוש כי כי אין בלחה . ואין צור לאלהינו : כי מי  
אלוה מבעיר . כי . וכי צור זולתי אלהינו : תורה צוח לנו  
משה . מורה קהילת יעקב : עז חיים היא למחייקים בה .  
ו תמיכת מאשר : דרכיה דרכי נعم . וכל נתיבותיה שלום :  
שלום רב לאחבי תורתך . ואין לנו מבחן : כי עז לעמו יתן .  
יברך את עמו בשלום : כי שם כי אקרה . הבוגר נדל לאלהינו :  
הכל תננו עז לאלהים . ותנו בכור לתורה :

Here the Mitzvot are given out, after which say the following prayer for all the Congregations.<sup>a</sup>

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon; bless all the holy and pure congregations, both great and small; them, their children, wives, disciples, and all belonging to them. May the supreme King of the universe, bless and purify them: and hearken to the voice of their supplication: so that he may fulfil in them, what is written,<sup>b</sup> "The Lord God of your fathers make you a thousand times as many more as ye are, and bless ye as he hath promised you."

On the Penitential Days, say also,

(And may he write them in the book of life.)

Which God in his infinite mercy grant: and let us say, Amen.

The Reader then goes to the Ark to take out the Law, and says:

"Let thy priests be clothed with righteousness, and thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thy anointed."

Blessed be the Lord who hath given the law to his people Israel, blessed is he. "Happy the people who are thus favoured! Happy the people whose God is the Lord!"

The Law is then taken out, and he says,

"O magnify the Lord with me, and let us together extol his name."

Congregation say,

"Extol ye the Lord our God, and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the Lord our God! and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy. There is none holy as the Lord: for there is none beside thee: neither is there any Rock like our God. For who is God save the Lord? Or who is a Rock beside our God? The law which Moses commanded us, is the inheritance of the congregation of Jacob. It is a tree of life to those who lay hold of it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Abundant peace have they who love thy law; and none shall obstruct them. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace."

"When I call on the name of the Lord, ascribe ye greatness unto our God." All of ye ascribe power unto God, and render honour unto the law.

<sup>a</sup> In Philadelphia this is not said. The Prayer for the government is said after the Haphtorah.

<sup>b</sup> Deut. i. 11.

ומגביה הספר תורה ומראה הכתב לעם • ואומר

וזאת התורה אשר שם משה . לפני בני ישראל : תורה צוה לנו משה . מורשה קהילת יעקב : האל תמים דרכו . אמרתך צרופה . מגן הוא לכל החוסים בו :

וקראו כהן ולוי וחמשה מישראל בפרשת השבעה . ואם יש איזו שמחה בקהל . קראו ט' . והעליה אומר

"עמכם ועונה הש"ז יברך " ואמר העלה ברכו את " המברך ועונה הש"ז ברוך " המברך לעולם ועד וחיו העלה ברוך " המברך לעולם ועד ומברך העלה

**ברוך אתה יי"ה אלהינו מלך העולם** : אשר בחר בנו מכל העמים . **ונתן לנו את תורתך** . **ברוך אתה יי"ה נתן התורה** :

ואחר הקראיה מברכ

**ברוך אתה יי"ה אלהינו מלך העולם** . אשר נתן לנו תורה אמת . **וחי העולם נטע בתוכנו** . **ברוך אתה יי"ה נתן התורה** :

אחר קריאת התורה אומר החון קרייש לעילא . ועליה המפטיר ומברך כל העולים . וקורא נ' פסוקים בסוף הפרשה ומברך לאחריה . ואם מוציאים ב' או ג' ספרים יאמר קרייש גם אחר פרשת המפטיר :

וקודם שיקרא ההפטירה יברך

**ברוך אתה יי"ה אלהינו מלך העולם** . אשר בחר בנכאים טובים . ורצה בדבריהם . הנאמרים באמת : **ברוך אתה יי"ה הבוחר בתורה** . **במשה עבדו** . **ובישראל עמו** . **ובנכאייה האמת והצדקה** :

אחר קריאת ההפטירה יברך

**ברוך אתה יי"ה אלהינו מלך העולם** . צור כל העולמים . צדיק בכל הדורות . האל הנאמן . האומר ועשה מרבך ומclinim . כי כל דבריו אמת ונדרך : נאמן אתה הוא יי"ה אלהינו . ונאמנים דבריך . ודרך אחר מדבריך . אחר

The Law is then elevated in such a manner,<sup>c</sup> that the writing may be seen by the Congregation, who say,

"And this is the law which Moses set before the children of Israel. The law which Moses commanded us, is the inheritance of the congregation of Jacob."

"The way of God is perfect: the word of the Lord is tried: he is a buckler to all those who trust in him."

The Reader then reads the Parassah (or Section) of the Week,<sup>d</sup> which he divides in seven parts, and reads to as many persons.

Those who are called to the Book of the Law, say, on ascending to the desk, "The Lord be with you," the Reader answers, "May the Lord bless thee:" they then say, "Bless ye the Lord, who is ever blessed." Reader: "Blessed be the Lord, who is blessed for ever and ever." They then repeat, "Blessed," &c., after which they say the following Benediction, before the Reader begins to read:

Blessed art thou, O Lord, Our God King of the universe, who hast chosen us from all nations, and hast given us thy law. Blessed art thou, O Lord! who hath given the Law.

And when the Reader hath read the Portion, they say as follows:

Blessed art thou, O Lord, our God! who hast given us the law of truth, and planted eternal life within us. Blessed art thou, O Lord, who hast given the law.

After all the seven, the Reader says Kaddish Le-ayla, he then calls the Mapteer who reads the Haphtorah or Portion from the Prophets, and says the Benediction, as those who were first called. The Reader reads at least three verses of the end of the Parassah, then the Mapteer says the last Blessing; and before he reads the Portion, he says the following:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast chosen good prophets; and found delight in their words, which were delivered in truth. Blessed art thou, O Lord! who hast chosen the law, thy servant Moses, thy people Israel, and the true and righteous prophets.

After the Portion, he says,

"Our Redeemer! the Lord of Hosts is his name, the holy One of Israel."

After which, the following,

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; Protector

<sup>c</sup> The person who elevates the law book, should unroll it on the desk, and lift it then up, first showing on the one side, commencing on the right or south, and so on, in order that all the congregation should see the writing. Do not bow whilst saying, "And this is the Law."

<sup>d</sup> The whole Law is divided into fifty-four portions, or sections; one or two of which are read every Sabbath, unless it be a festival, so that the whole may be gone through in a year.

קיג

שחרית של שבת

לא ישב ריקם . כי אל מלך נאמנו אתה . ברוך אתה יי' . הָאֵל  
הנאמן בכל דבריו :

רחם על ציון כי היא בית חיינו . ולעלבת נפש תושיע  
במהרחה בימינו . ברוך אתה יי' משפט ציון . בבנינה : שמחנו יי'  
אללהינו . באלהו הנכיה עבדך . ובמלכות בית דוד משיחך .  
במהרחה יבא וניל לבנו . על כסאו לא ישב זר . ולא ינחלו עוד  
אחרים את כבודו . כי בשם קדשך נשכעת לו . שלא יכבה  
ירוחם ועד . ברוך אתה יי' מגן דוד :

על התורה . ועל העכורה . ועל הנביאים . ועל יום השבת  
הזה . שנחתת לנו יי' אלהינו . לקדשה ולמנוחה . לכבוד .  
ולתפארת : על הכל יי' אלהינו . אנו מודים לך : וمبرכים  
אותך . יתברך שマー בפי כל-חי . תמיד לעולם ועד . ברוך אתה  
יי' . מקדש השבת :

ברוב מקומות השליח צבור אומר כאן הנותן תשועה . ואחר-כך יאמר ברכה לקהיל :

למלך י"ה

הנותן תשועה למלחיכים . וממשלה לגסיכים . ומלחיכות  
מלחיכות כל-עולם : הפהוצה את דוד עבדך .  
מחרב רעה : הנותן בים גרך . ובמים עזים נתיבה :  
הוא יברך . וישמור . וינצור . ויעזר . וירום . וינגדל .  
וינsha למעלה למלך . את אדונינו המלך : מלך מלכי  
המלחיכים ברחמיו . ישמרחו . ויחי'הו . ומכל-ארה ונתק  
יצילו : מלך מלכי המלחיכים ברחמיו . ירים וינקיה כוכב  
מערכתו . ויאrik ימים על ממלחתו : מלך מלכי המלחיכים  
ברחמיו . יתן לבבו ובכל לב ליזעדיו ושריו . רחמנות  
לעשות טוביה עטנו . ועם כל-ישראל אחינו : בימי  
ובימים תשוע יהירה . וישראל ישכון לבטה . ובא לציון  
גואל . ובן יהי רצון . ונאמר אמן :

of all the worlds, who art righteous in all generations ; the faithful God, who promisest and performest : speakest and accomplishhest ; for all thy words are true and just. Faithful art thou, O Lord, our God ! and thy words are faithful : for not one of thy words shall return back fruitless : for thou, O God ! art a faithful King. Blessed art thou, O Lord ! the God who art faithful in all thy words.

O have compassion upon Zion, for it is the dwelling of our life ; and speedily in our days save the afflicted in spirit. Blessed art thou, O Lord ! who wilt cause Zion to rejoice in her children.

O Lord our God ! cause us to rejoice in the coming of thy servant Elijah, the prophet, and in the kingdom of the house of David, thy anointed. May he come speedily, and gladden our hearts. Suffer no stranger to sit on his throne, nor any other to inherit his glory : for by thy holy name hast thou sworn unto him that his lamp should never be extinguished. Blessed art thou, O Lord ! the Shield of David.

For the sake of the law, the worship, and the prophets, and this sabbath-day, which thou hast given to us, for a day of sanctification, rest, glory, and honour ; and for all which, O Lord, our God ! we thank and praise thee ; blessed be thy name in the mouth of every living creature, continually, and for evermore. Blessed art thou, O Lord ! who sanctifiest the sabbath.

In most places the Reader says here the Prayer for the Government, as follows :

#### A PRAYER FOR A ROYAL GOVERNMENT.

May he who dispensest assistance unto kings, and dominion unto princes ; whose kingdom is an everlasting kingdom ; who delivered his servant David from the destructive sword ; who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters ; bless, preserve, guard, assist, exalt, and raise unto a high eminence, our lord the king. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy preserve him, and grant him life, and deliver him from all manner of trouble and danger. May the Supreme King of kings, exalt and raise him on high, and grant him a long and prosperous reign. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, inspire him and all his counsellors and officers with benevolence towards us, and all Israel our brethren. In his days and in ours may Judah be saved, and Israel dwell securely ; and may the redeemer come to Zion. May this be the will of God, and let us say, Amen.

לשטי מדיניות

הנתן תשועה למלכים . וממשלה לנסיכים . ומלכותו  
 מלכות כל-עולם : הפהזה ארת דוד עבדו . מחרב רעה :  
 נתן בים דרך . יבמים עזים נתיבה : הוא יברך . וישמר .  
 ונצח . ויעוזר את כל-שרי המהינות האלו : מלך מלכי  
 הפלכים ברחמיו . ישمرם . ויתים . ומכל-ארה ונתק  
 יצלים : מלך מלכי הפלכים ברחמיו . ירים וגבקה כוכב  
 מערכותם . נאריכו ימים על ממשלם : מלך מלכי הפלכים  
 ברחמיו . יתן בלבם ובלב כל-זעניהם ושריהם רחמנויות  
 לעשיות טובעה עטנו . ועם כל-ישראל אחינו : כי מיהם וביקמינו  
 תושע יהודה . וישראל ישובן לבטה . ובא לציון גואל . ובן יהי  
 רצון . ונאמר אמן :

מי שברך אבותינו . אברם יצחק ויעקב . משה ואחרון .  
 ודוד ושלמה . ובכל-הקהלות . הקדשות והטהרות . הוא  
 יברך את כל-הקהל הקדוש זהה . גודלים וקטנים . הם . ובניהם .  
 ונשיהם . ותלמידיהם : מלכא העלמא הוא יברך יתבון .  
 ויזכה יתבון . וישמע بكل צלחותכון . תהרפקון ותשתקבון  
 מכל-ארה ועקבתא והוא מימרא ח' בקדרכם . ויגן בעדכם .  
 ויפרוש סכת שלומו עלייכם . ויטע בינייכם אהבה . ואחותה .  
 שלום . וריעות . ויסלק שנות חנוך מבנייכם . וישבור על  
 הגוים מעל צוاريخם . ויקים בכם מקרה שכחוב . " אליה  
 אבותכם יסף עלייכם בכם אלף פעים . ויברך אתכם כאשר  
 רבר لكم :

בימי התשובה ויקתבכם בספר חיים טובים . )  
 ובן יהי רצון ונאמר אמן :

## A PRAYER FOR A REPUBLICAN GOVERNMENT.

May he who dispensest assistance unto kings, and dominion unto princes ; whose kingdom is an everlasting kingdom ; who delivered his servant David from the destructive sword ; who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters ; bless, preserve, guard, and assist the constituted officers of the government. May the Supreme King of kings through his infinite mercy preserve them, and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger. May the Supreme King of kings, exalt and raise them on high, and grant them a long and prosperous rule. May the Supreme King of kings through his infinite mercy inspire them and all their counsellors and officers with benevolence towards us, and all Israel our brethren. In their days and in ours may Judah be saved, and Israel dwell securely ; and may the redeemer come to Zion. May this be the will of God, and let us say, Amen.

Then the following Prayer for his own Congregation :

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon ; and all the holy and pure congregations ; bless this holy congregation, both great and small, they, their children, wives, and disciples. May the Supreme King of the universe bless and purify you, and hearken to the voice of your supplication : redeem and deliver you from all manner of trouble and distress. May the word of the Lord support and shield you ; and may he spread his pavilion of peace over you, and implant among you brotherly love, peace, and friendship. May he remove from among you (all manner of) causeless enmity, and break the yoke of the nations from off your neck ; and fulfil in you what is written, "The Lord God of your fathers make ye a thousand times as many as ye are, and bless ye as he hath promised you."

During the Penitential Day, say, also,

(And may he write you in the book of life.)

Which God in his infinite mercy grant, and let us say, Amen.

בשבת שלפני ראש חדש מכורו שליח צבור

יְהִי רָצׁוֹן מִלְפָנֵי אֱלֹהִים הַשְׁמִים . לְכֹזֶן אֶת בֵּית חַיָּנוּ . וְלְהַשִּׁיבָה  
שְׁקִינַתּוּ לְתוֹכוּ בְמַהְרָה בִּימֵנוּ . וְאָמַרְוּ אָמֵן :

יְהִי רָצׁוֹן מִלְפָנֵי אֱלֹהִים הַשְׁמִים . לְרַחֲם עַל פְּלִיטָתָנוּ . וְלִעְצָד  
הַמְגַפֵּה . וְהַטְשִׁיחַת . וְהַחֲרֵב . וְהַרְעֵב . וְהַשְּׁבֵי . וְהַבָּזָה . מַעַלְלֵינוּ .  
וּמַעַל עַמוֹּ יִשְׂרָאֵל . וְאָמַרְוּ אָמֵן :

יְהִי רָצׁוֹן מִלְפָנֵי אֱלֹהִים הַשְׁמִים . לְקַיִם לְנוּ אֶת כָּל-חַכְמִי  
יִשְׂרָאֵל . הִם . וּבְנֵיהֶם . וּנְשֵׁיהֶם . וּתְלִקְמִידֵיהֶם . בְּכָל-מִקּוּמוֹת  
מַוְשִׁכּוֹתֵיהֶם . וְאָמַרְוּ אָמֵן :

יְהִי רָצׁוֹן מִלְפָנֵי אֱלֹהִים הַשְׁמִים . שְׁנָשְׁמָע וַנְתַבְשֵׂר בְּשׂוֹרוֹת  
טֻבּוֹת . בְּשׂוֹרוֹת יְשֻׁועֹת וְגַחְמוֹת . מַאֲרַבֵּע בְּנֹפּוֹת כָּל-הָאָרֶץ .  
וְאָמַרְוּ אָמֵן :

לראש חדש אב מתחילה כאן

מֵ שְׁעַשָּׂה נְסִים לְאֶבֶתֵינוּ . וּמִמְצָרִים גָּאָלָם . הוּא יִגְאַל  
אֶתְנוּ . וַיַּשֵּׂבַע בְּנִים לְגָבוֹלָם : בְּסִימָן טוֹב יְהָא לְנוּ רָאשׁ חֶדֶשׁ  
פלוני ביום פלוני :

יְחִדְשָׁהוּ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עַלְנוּ וְעַל עַמוֹּ יִשְׂרָאֵל . בְּכָל-  
מֶกְומֵשָׁה . לְטוּבָה וּלְבָרֶכָה . לְשִׁשָּׁון וּלְשִׁמְחָה .  
לְישֻׁעָה וּלְנִחְמָה . לְפָרָנָה וּלְבָלְכָה . לְשִׁמְיוּזָה טוֹבָה .  
וּלְבָשָׂרוֹת טוֹבּוֹת . וּלְגָנְשִׁים בְּעַתָּם . וּלְרַפּוֹאָה שְׁלִמָּה .  
וּלְגָאָלה קְרוֹבָה . וְאָמַרְוּ אָמֵן :

בשבת קורם הצום . חוץ מהתשעה באב . צום כפור . וצום פורים . אומר שליח  
צבוד :

אֲחֵינוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל שְׁמָעוּ . צום (פלוני) יהי'ה ביום (פלוני)  
יְהִפּוֹך אֶתְנוּ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לְשִׁשָּׁון וּלְשִׁמְחָה . בְּדָכְתִּיב .  
כֹּה אָמַר יְהִי אֶצְבָּאוֹת . צום חֶרְבִּיעִי . וצום חַתְמִיעִי . וצום  
הַשְּׁבִיעִי . וצום הַעֲשִׁירִי . יְהִי לְבֵית יְהוָה לְשִׁשָּׁון . וּלְשִׁמְחָה .  
וּלְמַעְדרִים טוֹבִים . וְהַאֲמָת וְהַשְׁלָום אֲהָבוּ : עד כאן

The Sabbath preceding the First Day of the Month, say,

May it be acceptable in the presence of the God of heaven, to establish the dwelling of our life,<sup>a</sup> and speedily in our days restore his divine presence thereto ; and say ye, Amen.

May it be acceptable in the presence of the God of heaven, to have compassion on the remnant of us which hath escaped ; and to withhold the pestilence, destruction, sword, famine, captivity, and spoil, from among us, and all his people Israel ; and say ye, Amen.

May it be acceptable in the presence of the God of heaven, to preserve unto us, all the wise men of Israel, them, their children, wives, and disciples, in every place of their residence ; and say ye, Amen.

May it be acceptable in the presence of the God of heaven, that we may hear and be informed of happy tidings ; even the good tidings of salvation and consolation, from all the four quarters of the earth ; and say ye, Amen.

But for the New Moon of Ab, the Reader begins here :

May he who performed miracles for our ancestors, and redeemed them from Egypt, redeem us, and cause the children to return to their own border : may the approaching new moon——, which will happen on——day, be for a good sign.

May the Holy Blessed One renew it unto us, and his people Israel, wheresoever situated, for good : also for a blessing, joy, and gladness, salvation and consolation ; sustenance, and maintenance, good reports and happy tidings, rains in their due season, a perfect cure, and speedy redemption ; and say ye, Amen.

On the Sabbath preceding a Fast (except the following, viz. the Ninth Day of Ab, the Day of Atonement, and the Fast preceding Pureem) the Reader says the following,

Our brethren, the house of Israel, be ye informed that the fast——will be on——of the week. May the Holy Blessed One, turn it into joy and gladness : as it is written,<sup>b</sup> “Thus saith the Lord of Hosts, the fast of the fourth month, and the fast of the fifth, the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah, joy and gladness, and happy seasons : therefore love ye truth and peace.”

Till here.

<sup>a</sup> The Temple.

<sup>b</sup> Zachariah, viii. 19.

ויתחיל השליח צבור

**יְהִי חָסֶדֶךְ יְהִי עַלְנוּ בְּאָשֶׁר יְמִלְנוּ לְךָ :**

ואומרם אשר תמצא בשחרית של חול ברף כ' :

ברוך יי' אשר נתן מנוחה לעמו ישראל . בכל אשר דבר לא נפל דבר אחד מכל דברו הטוב . אשר דבר ביד משה עבדו : יהי יי' אלהינו עטנו . באשר היה עם אבותינו . אל יעובנו ואל יטשנו : להחות לבבנו אליו . ללבת בכל דרכיו . ולשמור מצותיו וחקיו ומשפטיו . אשר צוה את אבותינו : ויהיו דברי אלה אשר התחננתי לפני יי' . קרובים אל יי' אלהינו יומם וليلה . לעשות משפט עבדו . ומשפט עמו ישראל . דבריים ביום : למען רעת בל עמי הארץ . כי יי' הוא האלהים . אין עוד : לא ימוש ספר התורה הזאת מפיה . והנית בו יומם וليلה . למען תשמר לעשות בכל הכתב בו . כי אוatzlich את דרכיך . ואו תשביל : הלו אצויתיך חזק ואמץ . אל פערץ ואל תחת . כי עמך יי' אלהיך בכל אשר תALK :

ואומר השליח צבור כ' פעמים והקהל חור

**יְמָלֵךְ יְהִי לְעוֹלָם אֱלֹהֵיכְךָ צִוְּן לְדָרְךָ הַלְּלִיָּה :**

ומחוירין ספר תורה למקום ואומרם

זימור לדוד . הבו לך בני אלים . הבו לך כבוד ונען : הבו לך כבוד שמו . השתחוו לך בהר הבית קדש : קול יי' על המים . אל הבבוד הרעים . יי' על רביהם : קול יי' בכח . קול יי' בהדר : קול יי' שבר ארזים . וישבר יי' את ארזי הלבנון : וירקדים כמו עגל . לבנון ושריון כמו בן ראמים : קול יי' חצב להבות אש : קול יי' יחיל מדבר . יחיל יי' מדבר

The Reader then says,

“Let thy mercy, O Lord! be upon us, according as we hope in thee.”

Then say, “Happy are they,” see page 21.

<sup>b</sup>“Blessed be the Lord, who hath given rest to his people Israel, according to all that he had spoken; so that not any one thing hath failed of all the good words which he promised by the hand of his servant Moses. The Lord, our God, be with us, as he was with our fathers. O may he not leave, nor forsake us. May he incline our hearts towards him, to walk in his ways, and to keep his commandments, his statutes, and judgments, which he commanded our fathers. And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God, day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else. This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein; for then thou shalt make thy way prosperous, and then shalt thou be successful. Behold I have commanded thee, be strong and of good courage, be not terrified, neither be thou dismayed; for the Lord thy God is with thee, whithersoever thou goest.”

Reader and Congregation then say,

“The Lord shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.”

“The Lord shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.”

The Law is then returned to the Ark, while the following Psalm is chaunted by the Congregation:

### PSALM XXIX.

A PSALM OF DAVID.—Ascribe unto the Lord, O ye sons of the mighty, ascribe unto the Lord glory and might. Ascribe unto the Lord the glory due to his name; worship the Lord in his glorious sanctuary. The voice of the Lord is upon the waters. The God of glory thundereth: the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars; yea, the Lord shivers the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf: the mountains of Lebanon and Shiryon, like a young Reém, The voice of the Lord splitteth flames of fire. The voice of the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilder-

<sup>b</sup> 1 Kings viii. 56–60.

<sup>c</sup>Joshua i. 8, 9.

קי

מוספֶּת שֶׁל שְׁבָת  
קָדְשׁוֹ : קֹול יְחִילֵל אַיִלּוֹת . וַיַּחֲשַׁף יְעֻרּוֹת וּבְהִיכְלָוּ . כְּלֹו  
אָמֵר כָּבוֹד : יְלִפְבּוֹל יְשָׁב . וַיַּשֵּׁב יְמָלֵךְ לְעוֹלָם : יְעַזְּבָם  
לְעַמּוֹ יִתְן . יְיָ יִבְרָךְ אֶת-עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

וכשמכנים התורה בהיכל אומר

שִׁבְתָּה לְמַעֲונָה . וַיַּשְׁכַּן בְּבֵית מְאוֹרָה . כִּי כָּל-פָּה וּכָל-לְשׁוֹן  
יִתְנוּ הָוֶר וְהָדָר לְמִלְכֹותָה : וַיַּנְחַח יֹאמֶר . שִׁבְתָּה יְיָ . רְבָכוֹת  
אַלְפִּי יִשְׂרָאֵל : הַשִּׁיבָנוּ יְיָ אֶלְيָה וּנְשׁוּבָה . חֶרְשׁ יְמִינָנוּ בְּקָרְבָּם ;  
כִּי לְקַח טֹב נָתַתִּי לְכֶם . תֹּרְתִּי אֶל פְּעֻבָּו :

וְאָמַר קָרִישׁ לְעַלְיָא בְּרִיךְ בָּה .

## מוספֶּת שֶׁל שְׁבָת

אַדְנִי שְׁפָתִי תְּפַתֵּח . וַיְפִי יְגִיד תְּהִלָּתָךְ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . אֱלֹהֵי אַבְרָהָם . אֱלֹהֵי  
צִחְקָן . וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב . הַאֲלֵהֶל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא .  
אֱלֹהֵי עַלְיוֹן . גּוֹמֵל חֲקָדִים טוֹבִים . קֹוְנָה הַכָּל . וּזְוֹכָר  
חֲסָדִי אֲבוֹת . וּמְבֵיא נֹזֵל לְכָנִין בְּנֵיהֶם . לְמַעַן שְׁמוֹ  
בְּאַחֲבָה :

בְּשְׁבָת תְּשׁוּבָה אָמְרָם

יִכְרְנוּ לְחַיִם . אֶל מֶלֶךְ חַפְץ בְּחַיִם : כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִם .  
לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵים חַיִם . אֶל חַי . שְׁכָן אַבְרָהָם :  
מֶלֶךְ עֹזֶר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגָּן . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ . מַגָּן אַבְרָהָם :  
אַתָּה גָּבוֹר לְעוֹלָם יְיָ . מְחִילָה מִתְּהִים אַתָּה . רַב לְהֹשִׁיעַ :  
(נִקְזֵץ מוֹרֵיד הַטְּלָה) וְנִחוּרִי מִשֵּׁב הָרִיחָן וּמוֹרֵיד הַגְּשָׁם :

ness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the wild deer to start, and maketh bare the forests ; and in his temple every thing speaks of his glory. The Lord sat enthroned at the flood ; yea, the Lord will sit as King for ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

Then place the Law in the Ark, and say,

O return unto thy dwelling, and reside in thy temple ; for every mouth, and tongue, shall ascribe honour and glory to thy kingdom. And when the ark rested, he said, " Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord ! to return unto thee, and we shall return ; renew our days as of old."

" For a good instruction I have given you, forsake ye not my law"

The Reader then says Kaddish Le-ayla, page 26.

## ADDITIONAL SERVICE

FOR THE

## SABBATH.

" O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O Lord our God ! and God of our fathers ; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty and tremendous God ! the most high God ! who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

On the Penitential Days, add :

[Remember us unto life, O Almighty King ! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life ; who art the living God.]

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord ! art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, (i. e. from the first day of Passover to the eighth day of the Tabernacles' Feast,) say :

Who causest the dew to descend.

In Winter, (i. e. from the eighth day of the Tabernacles' Feast, to the first day of Passover,) say :

Who causest the wind to blow, and the rain to descend.

מִכְלָל חַיִּים בְּחֶסֶד . מִתְהֵה מְתִתִּים בְּרָחְמִים רְבִים . סֻמָּן  
נוֹפְלִים : וּרוֹפָא חֲולִים : וּמַתִּיר אֲסֹרִים : וּמַקִּים אֶמְנֹתוֹ  
לְישִׁינִי עַפְרָה . מֵכְמוֹךְ בֶּעָל גְּבוּרוֹת וּמֵדוֹמָה-לְךָ . מֶלֶךְ מְמִיתָ  
וּמִתְהֵה . וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

(מֵי כְּמוֹךְ אָב הַרְחָמָן זָכָר יְצָרֵיו בְּרָחְמִים לְחַיִּים :)

וְנָאֵם אַתָּה לְהַחֲיוֹת מְתִתִּים . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִתְהֵה הַמְּתִתִּים :

כשהוחור שליח צבור החפלה אומר

בְּתַרְתָּר יְתַנוּ לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְלָאכִים הַמּוֹנִי מַעַלָּה . וּעַמְּךָ  
יִשְׂרָאֵל קְבּוֹצִי מַטָּה . יְחִיד קָלָם קְדָשָׁה לְךָ יְשָׁלֵשׁ .  
בְּדִבְרֵר הָאָמֹר עַל יָד נְבִיאֶךָ . וּקְרָא וְהִא לְזָה וְאָמָר . קְדוֹשָׁ  
קְדוֹשָׁ קְדוֹשָׁ יְצָבָאות . מֶלֶא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדו : כְּבוֹדו מֶלֶא  
עוֹלָם . וּמְשִׁרְתָּתוֹ שׁוֹאָלִים . אֵיה מָקוֹם בְּכָבוֹדו לְהַעֲרִיצוֹ : לְעַמְּתָם  
מִשְׁבְּחִים וּאוֹמְרִים . בָּרוּךְ בְּבָורָה יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפְגַּן  
בְּרָחְמָיו לְעַמוֹּ : הַמִּיחָדִים שְׁמוֹ עַרְבָּה וּבְקָרָב בְּכָל-יּוֹם תָּמִיד .  
אָוּמָרִים פְּעֻמִּים בְּאַהֲבָה . שָׁמַע יִשְׂרָאֵל . יְיָ אֱלֹהֵינוּ . יְיָ אָחָר :  
הוּא אֱלֹהֵינוּ . הוּא אָבָינוּ . הוּא מַלְכֵנוּ . הוּא מֹשִׁיעָנוּ . הוּא  
יְשִׁיעָנוּ . וּנְגַלְּנוּ יְשִׁנָּת . וּנְשִׁמְעָנוּ בְּרָחְמָיו לְעַנִּי כָּל-חַי לְאָמָר .  
הַן נְאַלְתִּי אֶתְכֶם אַחֲרִית בְּרָאָשִׁית . לְהִזְמָת לְכֶם לְאֱלֹהִים .  
אַנְּיָה יְיָ אֱלֹהֵיכֶם : וּבְדִבְרֵי קְדָשָׁה קְרוּב לְאָמָר . יְמֶלֶךְ יְיָ לְעוֹלָם .  
אֱלֹהֵיךְ צִוָּן לְדֶר וְדֶר הַלְּלוּיָה :

אַתָּה קְדוֹשָׁ . וְשָׁמֶךְ קְדוֹשָׁ . וּקְדוֹשִׁים בְּכָל-יּוֹם יְהִלְלָה  
סָלָה . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ . הָאָל הַקְּדוֹשָׁ :

בשנת השובנה אמרו

(בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ . הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשָׁ :)

Who sustinest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

On the Penitential Days, add this:

[Who is like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life.]

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who revivest the dead.

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following:

Unto thee, O Lord, our God! shall the heavenly host of angels above, with thy people Israel assembled beneath, ascribe the crown: and all with one accord, shall thrice rehearse a holy praise unto thee, according to the word spoken by thy prophet: "And one cried unto another, and said,

*Cong.* Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory."

*Reader.* His glory filleth the universe, and his ministering angels inquire, "Where is the place of his glory? that they may adore him. While those angels who are over against them, continue praising and saying,

*Cong.* "Blessed is the glory of the Lord, from the place of his residence."

*Read.* From the place of his residence may he regard his people with mercy, who evening and morning daily proclaim the unity of his name, saying twice every day, with fervent love,

*Cong.* "Hear, O Israel! the Lord, our God, the Lord is one."

*Read.* He is our God; he is our Father; he is our King; he is our Saviour; he will save and redeem us the second time; and through his infinite mercy will cause us to hear, when he shall proclaim in the presence of all living, "Behold I have now redeemed you in the latter times, as at the beginning, to be your God."

*Cong.* "I am the Lord your God."

*Read.* And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.* "The Lord shall reign for ever: even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah!"

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord! the holy God.

On the Penitential Days, say,

[Blessed art thou, O Lord! the holy King.]

קיט

מוסך של שבת

למשה צוית על הר סיני . מצוות שבת זכור ושמור . וגו  
ציויתנו יי' אלהינו . להקריב בו קרבן מוסף שבת קראי ;  
יהי רצון מלפניך יי' אלהינו ואלהי אבותינו . שתעלו  
בשמחה לארצנו . וחתענו בגבולנו . ושם נעשה לפניה  
את קרבנות חוכותינו . תמידין בסדרנו . ומוסףין בהלכתן :  
את מוסף يوم השבת זהה . נעשה ונקריב לפניה באהבה .  
במציאות רצונך . כמו שכתבת עליינו בתורתך . על ידי משה  
עבך . באמור . וביום השבת שני כבשים בני שנה תמים  
ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו : עלת  
שבת בשבתו . על עלת התמיד ונסכה : ישבחו במלכותך  
שומרי שבת . וקוראי ענג . עם מקדשי שבעי . בכלם ישבעו  
ויתענו מטויך . ובשביעי רצית בו וקדשתו . חמתת ימים אותו  
קרבאת :

אלהינו ואלהי אבותינו . רצה נא במנוחתנו . קדשו  
במצותיך . שים חלקנו בתורתך . שבענו מטויך . שמח נפשנו  
בישועתך . וטהר לבנו לעבדך באמת . ונהנילנו יי' אלהינו .  
באהבה וברazon שבת קדשה . יגנו בו כל-ישראל מקדשי  
שםך . ברוך אתה יי' מקדש השבת :

רצה יי' אלהינו בעמך ישראל . ולתפלתם שעה . והשב  
העבורה לרביר ביתך . ואשי ישראל ותפלתם . מהרה  
באהבה תקבל ברצון . ותהי לרצון תמיד . עבדת ישראל  
עמך :

ואתה ברחמים הרבים . תחפוץ בנו . ותרצנו . ותחזינה  
עינינו . בשובך לציון ברחמים . ברוך אתה יי' המחויר שכינתו  
לציון :

On Mount Sinai didst thou command Moses, concerning the precept of the sabbath, to remember and to keep it; and there didst thou command us, O Lord, our God, to offer thereon the additional sacrifice, according to its proper form. O may it be acceptable in thy presence, to conduct us with joy to our own land, and plant us in our own borders ; that we may there, in thy presence, perform the offerings of our duty ; even the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their institution : and the additional sacrifice of this sabbath-day, will we perform and offer before thee with fervent love, according to the command of thy will, as thou hast written concerning us in thy law, delivered by the hands of thy servant Moses; as it is said,<sup>a</sup> “ And on the sabbath-day, two lambs of the first year without blemish, and two tenths (of an epah) of flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.” They who observe the sabbath, and call it a delight, the people who sanctify the seventh day, shall rejoice in thy kingdom ; they shall be satisfied, and delighted with thy goodness : for thou wast pleased with, and didst sanctify the seventh day ; the most desirable of days, didst thou call it.

Our God, and God of our fathers, accept we beseech thee our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, rejoice our souls with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth ; and cause us, O Lord, our God ! to inherit thy holy sabbath with love and delight : and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord ! who sanctifiest the sabbath.

O Lord, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house ; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour ; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord ! who restorest thy divine presence unto Zion.

<sup>a</sup> Numbers xxiv. 9-11.

מודים אנחנו לך :  
 כאשרו רשות צבור מודים ישחה כל אחד ראש ואמור :  
**מודים אנחנו לך :**  
**שאטה הוא ז אליהנו :**  
**ואליה אבותינו לעולם :**  
**בעד צורנו צור חיינו :**  
**וממן ישענו אתה הוא לדור :**  
**אליה כל-בשר יזכירנו יוצר**  
**בראשית ברכות והודאות**  
**לשمر הנadol והקדוש על**  
**שהחייתנו וקיימתנו :** כן  
**תחינו ותחננו :** ותאסוף  
**גלוותינו לחירות קדשה :**  
**לשמור חקיך ולעשות רצונך :**  
**ולערכ בלבב שלם :** על  
**שאנו מודים לך :** ברוך אל  
**ה Hodot :** ה Hodot :  
 בחנוכה אמרים על הנינים ברף לו :  
**ועל כלם יתברך ויתרומם ויתנשא תמיד שמח מלכנו**  
**לעולם ועד וכל-החיים יורוך סלה :**

עד אין

**וכתוב לחיים טובים כל-بني בריתך :**  
**ויהילו ויברכו את שמך הנadol באמת לעולם כי טוב :**  
**האל ישבתנו ועורתנו סלה האל הטוב ברוך אתה זי :** הטוב  
**שמך :** ולך נאה להודות :

כשחוור שליח צבור העמידה אומר

**אליהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה :**  
**הברכה על ידי משה עברה :** האמורה מפי אחרון

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God ! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation ; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases ; for from ever have we put our trust in thee.

#### MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim,in the repetition of the Amidah, the Congregation say, We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God ! and the God of our fathers ; the God of all flesh ; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

On the Festival of Hanuckah, say here " We will also thank thee," page 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever ; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

On the Penitential Days, add,

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

Till here.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God ! Blessed art thou, O Lord ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following ; but in the afternoon service it is omitted :

[Our God ! and the God of our fathers, bless us with that three-fold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy

קכא

מוספֶ שֶׁל שְׁבָתָה

וּבְנֵי בְּהִנִּים . עַם קָדוֹשִׁיךְ בָּאָמֹר . יְבָרֶכֶת יְהוָה וַיִּשְׁמַרְךָ  
יְאָרֶת פָּנֵיו אֲלֵיכֶךָ וַיִּחְנֶן : יְשָׁא יְהוָה פָּנֵיו אֲלֵיכֶךָ וַיִּשְׁמַע לְךָ שְׁלוֹם :  
(וַיִּשְׁמַע אֶת שְׁמֵי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶנְיָא אֶבְרָכָם :)  
שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה . וּבְרָכָה . חַיִם . חַן . וְחַסְדָר . צְדָקָה .  
וּרְחַמִּים עַלְיָנוּ . וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עַמְךָ . וּבְרָכָנוּ אֱבִינִי  
כָּלָנוּ יְחִיד בָּאָוֹר פָּנִיךְ . כִּי בָּאָוֹר פָּנִיךְ נָתַת לְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ . תּוֹרָה  
וְחַיִם . אֶחָדָה וְחַסְדָר . צְדָקָה וּרְחַמִּים . בְּרָכָה וּשְׁלוֹם . וּטוֹב  
כְּעִינִיךְ לְבָרֵךְ אֶת עַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַכְבָּעָז וּשְׁלוֹם :

בשכת תשובה ואומרין

וּבְסֶפֶר חַיִם . בְּרָכָה וּשְׁלוֹם . וּפְרָנַסָּה טוֹבָה . וּיְשֻׁוּבָה .  
וְנְחַמָּה . וְגַזְוֹרוֹת טוֹבּוֹת . נְגַבָּר . וְנְכַתֵּב לִפְנֵיךְ אַנְחָנוּ וּכָל-עַמְךָ  
יִשְׂרָאֵל . לְחַיִם טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם :

עד כאן :

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה . קַמְבָרֵךְ אֶת עַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם . אָמֵן :

יְהִי לְرָצֹן אֶמְرֵי-פִי . וְהִגְיֹון לְבִי לִפְנֵיךְ . יְהִי צָוְרִי וְנוֹאָלִי :

אֱלֹהֵי . נְצֹר לִשְׁזֹנִי מִרְעָע . וְשִׁפְתּוֹתִי מִרְבָּר מִרְמָה .  
וְלִמְקָלִי נְפָשִׁי תְּדוּם . וְנְפָשִׁי בְּעָפָר לְכָל תְּהִיה . פָּתָח  
לְבִי בְּתוֹרַתְךָ . וְאַחֲרֵי מִצְוֹתְךָ תְּרַדוֹף נְפָשִׁי . וּכָל-הַקְּמִים עַל  
לְרַעָה . מְהֻרָה הַפְּרָעָה עַצְתָּם . וּכְלָקָל מְחַשְּׁבוֹתָם : עֲשֵׂה לִמְעֵן  
שְׁמָךְ . עֲשֵׂה לִמְעֵן יְמִינָךְ . עֲשֵׂה לִמְעֵן תְּזַרְתָּךְ . עֲשֵׂה לִמְעֵן  
קְדָשָׁתְךָ . הַוְשִׁיעָה יְמִינָךְ וְעַגְגָי : יְהִי לְרָצֹן אֶמְרֵי-פִי . וְהִגְיֹון  
לְבִי לִפְנֵיךְ . יְהִי צָוְרִי וְנוֹאָלִי : עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמָרוֹמָיו . הוּא  
בְּרַחְמָיו : יְعַשֵּׂה שְׁלוֹם עַלְיָנוּ . וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל . אָמֵן :

וְאָמַר הַש"ז קָרִישׁ תַּקְנֵל בְּרַךְ נ' :

כָּל-יִשְׂרָאֵל יְשַׁלֵּם חָלֵק לְעוֹלָם הַבָּא . שְׁנָאָמֵר . וְעַמְךָ כָּלָם  
צְדִיקִים . לְעוֹלָם יְרַשּׁוּ אָרֶץ . נְצֹר מִטְעֵי מִעְשָׂה יְרִי

sanctified people; as it is said,<sup>a</sup> “The Lord bless and preserve thee!<sup>b</sup> The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee! The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace!”] *Congregation*.—(“And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.”)

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel: and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

On the Penitential Days, add,

[And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceable life.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and my Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name: grant it for thy right-hand, grant it for thy law: grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

The Reader then says, Kaddish Tithkabbal, page 4.

All Israel are entitled to a portion of future happiness: for it is said, “And thy people shall all be righteous; for ever shall they inherit the

<sup>a</sup> Numb. vi. 24, &c.

<sup>b</sup> In answer to each of the blessings, the Congregation say: “Amen, may this be his will.”

קככ מוסף של שבת  
להתפאר : אמר רבי יהורה . אשרי מי שעמלו בתורה .  
עשה נתת רוח ליוצרו . נפל בשם טוב . ונפטר בשם טוב  
מן העולם . וועליו אמר שלמה בחרכמתו . טוב שם . משפט  
טוב . ויום הפטות מיום הולדו : למוד תורה הרבה ויתנו לך  
שבר הרבה . ובע מתן שכון של צדיקים לעתיד לבוא :  
רבי חנינא בן עקשייא אומר . רצה הקדוש ברוך הוא לזכות  
את ישראל . לפיכך הרבה הרבה תורה ומצוות . שנאמר .  
חפוץ למפני עדקו . גודיל תורה ויאדר :  
אין לאלהינו . אין באדרונו . אין במלכנו . אין במושיענו : מי  
כאלהינו . מי באדרונו . מי במלכנו . מי במושיענו : נוראה  
לאלהינו . נוראה לאדרונו . נוראה למלכנו . נוראה למושיענו :  
ברוך אלהינו . ברוך אדרונו . ברוך מלכנו . ברוך מושיענו :  
אתה הוא אלהינו . אתה הוא אדרונו . אתה הוא מלכנו . אתה  
הוא מושיענו : אתה תושיענו : אתה תקיים תרכחים ציון . כי עת  
לחננה כי בא מועד :

תנא רבי אליהו . כל-השנה הילכות בכל-זום . מובטח לו  
שהוא בן העולם הבא . שנאמר . הילכות עולם לו . אל תקרי  
hilicot . אלא הלכות :  
אמר רבי אלעזר . אמר רבי חנינא . תלמידי חכמים מרבים  
שלום בעולם . שנאמר . וכל-בניך לモדי יי' . ורב שלום  
בניך . אל תקרי בניך . אלא בוניך : יהי שלום בחילך . שלוה  
בארמנותיך : למפני אחיך ורעה . ארברחה נא שלום בך : למפני בית  
יי אלהינו . אבקשה טוב לך : וראה-בניים לבניך . שלום על  
ישראל : שלום רב לאחבי תורה . ואין לנו מבחן :  
עו לעמו יתן . יברך אתה עמו בשלום :

land; the scion of my planting, the work of my hands, that I may be glorified." Rabbi Judah said, happy is he, whose labour is the meditation of the law, thereby doing that which is pleasing to him who formed him; he in life enjoys a good name, and also departs out of this world with a good repute: of such, did Solomon in his wisdom say, "A good name is better than precious ointment; and the day of death, than the day of one's birth." Learn much law, and great reward will be bestowed on thee. But know that the reward of the righteous is only to be bestowed in the future state.

Rabbi Chananya, the son of Akashya, saith, that the Holy Blessed One, being pleased to make Israel worthy of enjoying happiness, had enlarged the law with many precepts; as it is said, "The Lord was pleased for his own righteousness' sake, to magnify the law, and make it honourable."

There is none like our God: there is none like our Lord: there is none like our King: there is none like our Saviour. Who is like our God? Who is like our Lord? Who is like our King? Who is like our Saviour? We will give thanks unto our God: we will give thanks unto our Lord: we will give thanks unto our King: we will give thanks unto our Saviour. Blessed be our God: blessed be our Lord: blessed be our King: blessed be our Saviour. Thou art our God! Thou art our Lord! Thou art our King! Thou art our Saviour! Thou wilt save us; "Thou wilt arise, and have mercy on Zion; for the time to favour her, yea, the appointed time approaches."

It was taught in the college of Eliyahu, that whosoever studied the traditions daily,<sup>c</sup> might be assured of enjoying a happy future state. \* \*

Rabbi Elazar and Rabbi Chanina, say, that the wise men promote peace in the world: as it is said, "And all thy children shall be taught of the Lord: and great shall be the peace of thy children." \* \* \* \* \* "May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord, our God, will I seek thy good. And thou shalt see thy children's children, and peace in Israel. Abundant peace have they who love thy law, and none shall obstruct them. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace."

Then say, Kaddish Derabbanan.

<sup>c</sup> The decisions and rules of the oral law, called the mishna and gemara.

כב

מוספֶ שֶׁל שְׁבָת  
עַלֵינוּ לְשִׁבָח לְאַדְוֹן הַכָּל . לְתַת גָּדְלָה לְיִזְרָר בְּרָאָשִׁית :  
שֶׁלֹא עָשָׂנו בְּגַוְיִי הָאָרְצֹות . וְלֹא שָׂמַנו בְּמַשְׁפָחוֹת הָאָדָם . שֶׁלֹא  
שֶׁם חָלַקְנִי כֶּם . וְגַזְרָלְנִי כֶּל הַמּוֹנִים : שֶׁהָם מִשְׁתְּחוּם לְהַכָּל  
גָּדוֹךְ . וּמִתְפְּלָלִים אֶל אֶל לֹא יַשְׁיעַ : וְאַנְחָנוּ מִשְׁתְּחוּם לְפִנֵי  
מֶלֶךְ מֶלֶכי הַמֶּלֶכיםְ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : שֶׁהָוָא נוֹטָה שְׁמָיִם .  
יוֹסֵד אָרֶץ . וּמוֹשֵׁב יָקָרֶו בְּשָׁמִים מִפְּעָל . וּשְׁכִינַת עוֹז  
בְּגַבְהֵי מִרְומִים . הוּא אֱלֹהֵינוּ . וְאֵין עוֹד . אַחֲרָה : אַמְתָת מֶלֶכְנוּ  
וְאֵפס זָלוֹתָו : כְּכֹתוֹב בְּתוֹרָה . וַיְרֻבָת הַיּוֹם נִתְשַׁבֵּת אֶל לִבְנֵךְ .  
כִּי יְהִי הוּא הָאֱלֹהִים . בְּשָׁמִים מִפְּעָל נִעֵל הָאָרֶץ מִתְתַּחַת אֵין  
עוֹד :

אַדְוֹן עָלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ : בְּתַרְם כָּלִיזִיר נְבָרָא :  
לְעַת נִعְשָׂה כְּחַפְצָו כָּל . אֵין מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :  
וְאַחֲרֵי בְּכָלוֹת הַכָּל . לְבָדוֹ יִמְלֹךְ נְוֹרָא :  
וְהָוָא תְּהִיה . וְהָוָא הָעוֹה . וְהָוָא יְהִי בְּתִפְאָרָה :  
וְהָוָא אַחֲרֵי וְאֵין יְשִׁנִי .  
בְּכָלִי רְאָשִׁית בְּכָלִי תְּכִלִית .  
בְּכָלִי עַרְקָבְלִי דְמִיּוֹן .  
בְּכָלִי חַבּוֹר בְּכָלִי פְּרוֹד .  
וְהָוָא אַלְיִוְתִּי גּוֹאָלִי .  
וְהָוָא נְסִי וּמְנוֹסִי .  
בְּכָידָו אַפְקִיד רֹוחִי .  
אַרְנִי לִי וְלֹא אִירָא :  
וּעַם רֹוחִי גּוֹיִתִי .

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all ; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like other families of the earth ; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings ! the holy and blessed One ! who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth : the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power, is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is truth, and there is none besides him : as it is written in the law, “Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath, there is none else.”

\* O Lord of the universe, who reigned before any thing formed was created. At the time that all was finished according to his pleasure, then was his name proclaimed King. And after all things shall have ceased to exist, he alone will reign tremendous. For he ever was, is now, and will eternally exist in glory. And he is ONE, nor is there a second, to be compared, or associated with him. Without beginning, and without end, and to whom alone appertaineth power and dominion. Without comparison, without similitude ; without change or mutability. Without conjunction, without division of parts : great is his power and might. He is my God, and my living Redeemer, and the Rock of my portion in the day of distress. He also is my Standard, and my Refuge ; the portion of my cup when I call. Into his hands do I commit my spirit, when I sleep, and when I awake. And with my spirit, my body also : for the Lord is for me, and I will not fear.

\* *The following is the metrical version by Van Oven and De Sola.*

Lord over all ! whose power the sceptre swayed.	To him, no like, no equal e'er can be ; He, without change or substitute re- mains,
Ere first Creation's wondrous form was framed,	Without divisibleness or adjunct, he In highest might and power, supremely reigns.
When by his will Divine all things were made ;	He is my God ! my living Saviour he ! My sheltering Rock in sad misfortune's hour !
Then King, Almighty, was his name proclaimed.	My standard, refuge, portion,—still shall be
When all shall cease—the universe be o'er, In awful greatness He alone will reign, Who was, who is, and who will ever- more	My lot's disposer when I seek his power. Into his hands my spirit I consign Whilst wrapped in sleep, that I again may wake :
In glory most resplendent still remain.	And with my soul, my body I resign ; The Lord's with me,—no fears my soul can shake.
Sole God ! unequalled, and beyond com- pare,	
Without division or associate ;	
Without commencing date or final year,	
Omnipotent he reigns in awful state.	

# קדוש של יום שבת

וישמרו בני ישראל את השבת . ליעשות את השבת לדרותם  
ברית עולם : בין ובין בני ישראל אותן הוא לעלם . כי ששת  
ימים עשה י"י את השמים ואת הארץ . וביום השביעי שבת  
ונינפש : על בן ברך י"י את יום השבת ויקדשו :  
סביר מרגען . ברוך אתה י"י אלהינו מלך העולם . בורא פרי  
הganen :

ושוחה כורי רביעית . ויתן לכל המטוביים לטעם . ויטול ידיו . וקורם שנגנבים יברך :  
ברוך אתה י"י אלהינו מלך העולם . אשר קדרשו במצותיו .  
וצונו על נטילת ידים :  
ויבצע על שתי ככרות . ויברך קורם שיבצע :  
ברוך אתה י"י אלהינו מלך העולם . המוציא לחם מן הארץ .  
ויאכל מיר . ואחר גמר הסעודה יטול ידיו . ויברך ברכת המזון . ואם המסובין שלשה .  
יאמר המברך :

ברוך שאכלנו משלו :

ועוניין המסובין ברוך שאכלנו משלו . ובtbody הגדול ח'ינו :  
וחור המבריך ברוך שאכלנו משלו . ובtbody הגדול ח'ינו :  
אם המסוביין עשרה או יותר . יאמר המברך ברוך אלהינו שאכלנו משלו :  
ועוניין המסוביין ברוך אלהינו שאכלנו משלו . ובtbody הגדול ח'ינו :  
וחור המבריך ברוך אלהינו שאכלנו משלו . ובtbody הגדול ח'ינו :  
ברוך הוא . וברוך שםנו . וברוך זכרו לעילמי עד :

היחיר מתחילה מכאן

ברוך אתה י"י אלהינו מלך העולם . הוננו ולא מפעשינו .

# K I D D U S H

FOR  
SABBATH MORNING.

“And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever: for in six days the Lord made heaven and earth; and on the seventh day he rested, and was refreshed; therefore the Lord blessed the sabbath day, and hallowed it.”

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who createst the fruit of the vine.

After drinking of the Wine, and giving to the rest of the family, he washes his hands, and says the following:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to cleanse our hands.<sup>d</sup>

Then, before breaking of Bread, he says,

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who bringest forth bread from the earth.

After the meal, wash the hands, and say the following Grace. If three eat at one table, he who says the Grace aloud, says as follows:

We will bless him of whose gifts we have eaten.

The others answer,

Blessed be he of whose gifts we have eaten, and through whose abundant goodness we live.

To which he answers,

Blessed be he of whose gifts we have eaten, and through whose abundant goodness we live.

But if the company be ten or more, then he who says Grace, says,

We will bless our God, of whose gifts we have eaten.

The others answer,

Blessed be our God, of whose gifts we have eaten, and through whose abundant goodness we live.

To which he answers,

Blessed be our God, of whose gifts we have eaten, and through whose abundant goodness we live.

Blessed be he, blessed be his name, and blessed his memorial for ever and ever.

If but one person, he begins here:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who sus-

<sup>d</sup> See Levit. xi. 44, “And you shall sanctify yourselves and be holy.”

המפרנסנו ולא מזכורתינו . הمعدיף טובו עלינו .  
הן אורהנו וארת העולם כלו בטובו . בחרן . בחסד .  
בריח . וברחמים . נתן לחם לכל-בשר . כי לעולם  
חסדו : וטובו הנדרול תמיד לא חסר לנו . ואל יחסר  
לנו מזון תמיד לעולם ועד . כי הוא זו ומפרנס לכל .  
ושלחנו עיטה לכל . והתקין מהיה ומזון לכל בריאותו אשר  
ברא . ברחמי וברוב חסדיו . כאמור . פותח את ידה .  
ומשביע לכל-חי רצון . ברוך אתה יי' . הן ברחמי הרים את  
הכל :

על ארצנו ועל נחלת אבותינו נורה לך יי' אלהינו . על  
שנהחלת לאבותינו . ארץ חמדת טובה ורוחבה . ברית ותורה .  
חיים ומazon . על שהוציאתנו מארץ מצרים . ופדרתנו מבית  
עבדים . ועל בריתך שחתמת בברננו . ועל חקיק רצונך  
שהודעתנו . ועל חיים ומזון שאתך זו ומפרנס אותך :

בחנוכה ונפורים אמרים על הנשים ברף ל' :

על הכל יי' אלהינו אנו מודים לך . וمبرכים את  
שםך . כאמור . ואכלתך ושבעתך . וברכתך את יי'  
אליהיך . על הארץ הטבה אשר נתנו לך . ברוך אתה יי' . על  
הארץ ועל המזון :

רחם יי' אלהינו עליו ועל ישראל עטך . ועל ירושלים  
עירך . ועל הר ציון משכון כבורה . ועל הבית הנדרול  
והקדוש שנקרא שםך עליו . אבינו רענו זוננו פרנסנו .  
כלכלנו . הרוחנן . הרוח לנו מהרה מכל-ארותינו . ואל  
תצריכנו יי' אלהינו לידי מתנות בשר ודם . ולא לידי חלואתם .  
שמתנתם מעטה ותרפהם מרבה . אלא לירך המלאה  
וירחבה העשרה והפתוחה . שלא נבוש בעולם הזה .

taineth us, but not for the merit of our works ; and cherisheth us, but not for our righteousness ; who superabundantly bestoweth his goodness on us ; who feedeth us, and the whole world with his goodness ; and with grace, kindness, abundance, and mercy, giveth bread to every creature, for his mercy endureth for ever ; and his abundant goodness hath never been deficient towards us ; and may we never be in want of sustenance for ever and ever ; for he feedeth and sustaineth all ; and his table is provided for all ; he hath also prepared food and sustenance for all his creatures, which he hath created in his mercy and abundant kindness ; as it is written,<sup>a</sup> “ Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing.” Blessed art thou, O Lord ! who givest food unto all, through thy abundant mercy.

We will give thanks unto thee, O Lord, our God ! for having caused our ancestors to inherit that desirable, good, and ample land ; for the covenant and law, life and sustenance ; and because thou hast brought us forth from the land of Egypt, and redeemed us from the house of bondage ; and for thy covenant which thou hast sealed in our flesh, and for the statutes of thy will, which thou hast made known unto us, and for the life and food wherewith thou dost feed and sustain us.

On the Festivals of Hanuckah and Purim, say, “ We will also thank thee,” page 37.

And for all those things, O Lord, our God ! will we give thanks unto thee, and praise thy name ; as it is said,<sup>b</sup> “ When thou hast eaten and art satisfied, then shalt thou bless the Lord thy God, for the good land which he hath given thee.” Blessed art thou, O Lord ! for the gift of the land, and for the food.

Have compassion on us, O Lord, our God ! on thy people Israel, and on thy city Jerusalem, and on mount Zion, the residence of thy glory, and the great and holy house, which is called by thy name. Thou art our Father, Pastor, and Feeder, our Maintenance, Support, and Enlargement. Enlarge us speedily from all our troubles, and suffer us not, O Lord, our God ! to stand in need of the gifts of men, nor their loan, for their gift is small, and their reproach great ; but let us depend on thy full and extensive hand only, which is rich, and always open ; so that we may

<sup>a</sup> Psalm cxlv. 11.

<sup>b</sup> Deut. viii. 10.

כפי

ברכת המזון

ולא נבלם לעולם הבא . וממלכות בית דוד משיחך . תחזרנה  
למקוםה . ב Maherah bimini :

בשבת מוסיף

רצח וחתלצני יי אלתינו במצוותך . ובמצות יום השבעה  
השבת הנורול והקדוש הוה : כי יום נורול וקדוש הוא  
מלפניך . נשבות בו . וננות בו במצוות חקי רצונך . ואל תה  
צרה ונונן ביום מנוחתנו . והראננו בנהמת ציון ב Maherah  
bimini . כי אתה הוא בעל הנחות :

עד כאן

בראש חורש ובמושרים

אלתינו ואלה אבותינו . עליה יבא . יגיע . יראה . ירצה .  
שמע . פקד . זיכר זכרוננו . זכרון אבותינו . זכרון ירושלים  
עירך . זכרון מושם בן דוד עברך . זכרון כל-עמך בית ישראל  
לפניה לפלייטה . לטובה . לחש . לחסר . ולרחמים . ( ביום )  
בראש חורש

הזה :

בראש השנה

זכרון הזה . ביום טוב מקרא קדש הזה :  
בסוכות חנ הסוכות הזה . ביום טוב מקרא קדש הזה :  
בשמיני חנ עשרה שmini חנ עשרה הזה . ביום טוב מקרא קדש הזה :  
חנ הפצות הזה . ביום טוב מקרא קדש הזה :  
בפסח שבועות הזה . ביום טוב מקרא קדש הזה :  
לרחים בו עליינו ולהושענו : זכרנו יי אלתינו בו  
לטובה . ופרקנו בו לברכה . להושענו בו לחיים טובים :  
ברבר ישועה ורחמים . חום וחנן . וرحمול ורחים עליינו  
והושענו : כי אליך ענינו . כי אל מלך חנון ורחים אתה :

עד כאן :

בחינו ובחי כל-בית ישראל תבנה עיר ציון ברנה . ותפנו

not be put to shame in this world, nor confounded in the future. Be pleased also, speedily in our days, to restore the kingdom of the house of David, thy anointed, to its former state.

On the Sabbath, add :

Be pleased, O Lord, our God ! to grant us happiness through thy commandments, and especially by the commandment of the seventh day, this great and holy sabbath ; for it is a great and holy day in thy presence. Thereon will we rest, and be at ease, according to the commandment of the statutes of thy will. O suffer no trouble or sorrow to afflict us on our day of rest : and show us the consolation of Zion speedily in our days, for thou art the Lord of consolations.

Till here.

On the New-Moon, and on the Festivals, add :

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered, for the obtaining a happy delivery, with favour, grace, and mercy :

On the New-Moon, say,

On this first day of the Month—

On the New Year, say,

On this Day of Remembrance, this goodly day of holy convocation.

On the Feast of Tabernacles, say,

On this day of the Feast of Tabernacles, this (\*goodly) day of holy convocation.

On the Eighth Day of the Feast of Solemn Assembly, say,

On this eighth day of the Feast of Solemn Assembly, this goodly day of holy convocation.

On the Feast of Passover, say,

On this day of the Feast of Unleavened Bread, this (goodly) day of holy convocation.

On the Feast of Weeks, say,

On this day of the Feast of Weeks, this goodly day of holy convocation. To have mercy and to save us thereon, O Lord, our God ! remember us thereon for good : visit us with a blessing : and save us, to enjoy a happy life : with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee : for thou, O God ! art a merciful and gracious King.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord ! who in his mercy buildeth Jerusalem. Amen.

\* On the Middle days of the Feasts of Tabernacles and Passover, omit "goodly."

העבדה בירושלים וארמון על משפטו ישב בקרוב בבראשונה  
 ברוך אתה יי' בונה ברחמי ירושלים אמן :  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם לער האל אבינו  
 מלכנו אדינו בוראנו גואלנו קדוש יעקב רוענו רועה ישראיל המלך הטוב והמטיב לכל שבכים  
 יום הוא הטיב לנו הוא מטיב לנו הוא יטיב לנו הוא גמלנו הוא גומלנו והוא גומלנו  
 הוא גומלנו הוא גומלנו לעדר חן וחסד וرحمים ורוח  
 והאלת כל טוב ומכל טוב תמיד אל יחסנו :  
 הרחמן הוא ישבח על כסא כבודו :  
 הרחמן הוא ישבח בשמי וברצ'ן :  
 הרחמן הוא ישבח בנו לדוד דורות :  
 הרחמן הוא קדו לעמו זרים :  
 הרחמן הוא יתפאר בנו לנצח נצחים :  
 הרחמן הוא יפרנסנו בכבוד ולא בכזוי בהתר ולא באסור  
 בנחת ולא בענער (ברוח ולא בזמנים) :  
 הרחמן הוא יתנו שלום בינו :  
 הרחמן הוא ישלח ברכה והצלחה בכל מעשה יידינו :  
 הרחמן הוא ישליח את דרכינו :  
 הרחמן הוא ישבור על הגוים מהרה מעל צארינו :  
 הרחמן הוא יוליכנו קוממיות לארצנו :  
 הרחמן הוא ירפא רפואה שלמה :  
 הרחמן הוא יפתח לנו את ידו הרחבה :  
 הרחמן הוא יברך כל אחר ואחר ממנה בשמו הנדרול  
 כמו שנתברכו אבותינו אברהם יצחק ויעקב מכל בן יברך אותנו יחר ברכה שלמה ובן יהי רצון ונאמר  
 אמן :

Some add, as follows :

[In our life-time, and the life-time of all Israel, may the city of Zion be built amidst rejoicing, and the holy service be reinstated in Jerusalem, and the Temple be speedily upreared according to its former grandeur.]

Blessed art thou, for ever, O Lord, our God ! King of the universe. O God ! our Father, King, Strength, Creator, Redeemer,—our Holy One : the Holy One of Jacob, our Pastor, the Shepherd of Israel : the beneficent King, who dealeth beneficently with all ; for he hath been, is, and ever will be daily beneficent to us. He hath dealt bountifully with us, as he doth now, and ever will : granting us grace, favour, mercy, enlargement, deliverance, and all good ; and may all good never be denied unto us by his mercy.

May he who is most merciful, be praised on the throne of his glory !

May he who is most merciful, be praised in heaven, and on earth !

May he who is most merciful, be praised amidst us throughout all generations !

May he who is most merciful, exalt the horn of his people !

May he who is most merciful, be eternally glorified amidst us !

May he who is most merciful, maintain us with honour, and not with contempt : lawfully, and not by illegal means : in ease, and not with trouble, (in plenty, but not sparingly !)

May he who is most merciful, grant peace amongst us !

May he who is most merciful, prosper all the work of our hands !

May he who is most merciful, prosper all our ways !

May he who is most merciful, speedily break the yoke of the heathen from off our neck !

May he who is most merciful, lead us securely to our land !

May he who is most merciful, heal us with a perfect cure !

May he who is most merciful, open his bountiful hand to us !

May he who is most merciful, bless each of us with his great name, as our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, were blessed, with all and every good : thus may he bless us altogether, with a complete blessing : and that such may be his will, let us say, Amen.

May he who is most merciful, spread his pavilion of peace over us !

May he who is most merciful, implant his law and his love in our hearts, that we may not sin !

הַרְחָמֵן הוּא יִפְרוֹשׁ עַלְيָנוּ סְכִתּוֹ שֶׁלּוּמוֹ :

הַרְחָמֵן יִטְעַ תּוֹרַתוֹ וְאַהֲבָתוֹ בְּלִבְנֵנוּ לְבָלְתִי נְחַטָּא :

הַרְחָמֵן הוּא יִמְלָא מְשֻׁאָלוֹת לְבָנֵנוּ לְטוֹבָה :

(בשבית הַרְחָמֵן הוּא יִגְהִלְנוּ לְעוֹלָם שְׁבָלוֹ טֹב וְמַנּוֹחָה לְחַיִ"י)

**הַעוֹלָמִים :**

ברכת אורות

הַרְחָמֵן הוּא יִבְרֹךְ אֶת הַשְּׁלֹחָן  
הַזֶּה שֶׁאָכַלְנוּ עָלָיו . וַיְסִידֶר  
בּוֹ כָּל־מַעֲדָנִי עַולָּם . וַיְהִי  
כְּשֶׁלְחָנוּ שֶׁל אַבְרָהָם אָכְלָנוּ  
כָּל־רַעַב מִטְּנוּ יָאָכֵל . וּכְלַ  
צְמָא מִמְּנוּ יִשְׂתַּחַה : הַרְחָמֵן  
הַוָּא יִבְרֹךְ בָּעֵל הַבַּיִת הַזֶּה  
וּבָעֵל הַסְּעִירָה הַזֶּאת הוּא וּבְנֵיו  
וְאֲשֶׁרְוּ וּכְלַאֲשֶׁר־לָוּ . בְּבָנִים  
שֶׁלָּא יִמְתוּ . וּבְנְכָסִים שֶׁלָּא  
יִתְפּוּ . לֹא יִבּוֹשׁ בְּעוֹלָם הַזֶּה  
וּלֹא יִכְלָם לְעוֹלָם הַבָּא . וַיְהִי  
נְכָסִיו מִצְלָחִים וּקְרוּבִים לְעִיר .  
וּלֹא יִשְׁלֹׁט שָׂטָן בְּמַעֲשָׂה יְדֵיו .  
וְאֶל יִרְקַּק לְפָנָיו שָׁוָם דָּבָר  
חַטָּא וְהַרְהֹור עָזָן . מַעֲתָה נְעָדר  
עוֹלָם : וְיִשְׁלֹׁם :

הַרְחָמֵן הוּא יִחְיַי וַיַּבְנֵנוּ  
וַיִּקְרַבְנֵנוּ לִימּוֹת הַמִּשְׁיחַ וּלְבָנֵינוּ  
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ : וְלֹחֵי הָעוֹלָם  
הַבָּא : מַנְדּוֹל יְשׁוּעָת מֶלֶכוֹ .  
וַיַּעֲשֵׂה חִסְדָּר לְמִשְׁיחּוֹ לְדוֹיד  
וּלְזָרְעוֹ עַד עַולָּם : בְּפִירִים  
רְשָׁוֹ וּרְעָבוֹ . וּדְרָשֵׁי " לֹא  
יִחְסַרְוּ כָּל־טֹוב : גַּעַר הַיִּתְיָי  
גַּם זָקְנָתִי וְלֹא רְאִיתִי צְדִיקָּ  
גַּעֲזָב . וּזְרַעַו מַבְקָשׁ־לְחַם : כָּל־  
הַיּוֹם חֹזֶן וּמְלוֹה . וּזְרַעַו  
לְבָרְכָה : מַה שֶּׁאָכַלְנוּ יִהְיֶה  
לְשָׁבֵעָה . וּמַה שְׁשַׁתְּנִינָה יִהְיֶה  
לְרִפְואָה . וּמַה שְׁהַזְּרַעַנוּ  
יִהְיֶה לְבָרְכָה . בְּדָבְתִּיב וַיְתַנוּ  
לְפָנֵיכֶם וַיָּאָכְלוּ וַיּוֹתְרוּ  
בְּדָבְרֵי " : בָּרוּכִים אַתָּם לִי".  
עִשָּׂה שְׁמִים וְאַרְצָן :

וַיְשַׁלְּחֵן כַּפְרָה כַּפְרָה כַּפְרָה כַּפְרָה כַּפְרָה כַּפְרָה כַּפְרָה :

**ברוך הנָּגָב אֲשֶׁר יִבְטַח בְּיַיִן וְהַיִלְלָה מִכְטָחָו :**

**" יִבְרֹךְ אֶת עַמּוּ בְּשָׁלוֹם :**

May he who is most merciful, fulfil the desires of our hearts for good.

On the Sabbath add :

[May he who is most merciful, cause us to inherit the world which is entirely good, and the life of eternal rest.]

May he who is most merciful, grant us life, and make us worthy to draw near to behold the days of the Messiah, the building of the holy temple, and eternal life in the future state. "He giveth great salvation to his king; and sheweth mercy to his anointed: to David and his seed for ever. Even the young lions do lack, and suffer hunger; but they who seek the Lord shall not want any good. I have been young, and now am old; yet have not seen the righteous forsaken, nor his children begging bread. For he is ever merciful, and lendeth, and his seed are a blessing." May what we have eaten, satisfy us; what we have drank, conduce to our health; and what we have left, be for a blessing; as it is written,<sup>a</sup> "So he set it before them, and they did eat and left thereof, according to the word of the Lord. Blessed are ye of the Lord, who made heaven and earth."

The blessing of a Guest, at the table of his Entertainer.

May he who is most merciful, bless this table on which we have eaten, and furnish it with all the dainties of the universe; so that it may equal the table of our ancestor Abraham; that all who are hungry may eat therefrom, and those who are thirsty, drink therefrom.

May he who is most merciful, bless the master of this house, and of this feast; him and all belonging to him; so that his children may not die, nor his estate be consumed; that he may not be put to shame in this world, nor confounded in the future: and may his substance prosper, and be near the city, and no obstruction be given to his undertakings: neither may he be allured to sin, or vicious thoughts, from henceforth and for evermore.

He may also add, according to the occasion, especially at a rejoicing.

"Blessed is the man who trusteth in the Lord; for the Lord will be his protection. The Lord will give strength to his people: the Lord will bless his people with peace."

<sup>a</sup> 2 Kings iv. 44.

ברכת המזון

כִּי הַשְׁבֵיעַ נֶפֶשׁ שָׁקָה : וְנֶפֶשׁ רַעֲבָה מֶלֶא טוֹב : הַוְדוֹ לְיַיְן  
טוֹב . כִּי לְעוֹלָם חֶסְדוֹ :

סְבִרִי מְרַגֵּן . בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . בָּרוּךְ פָּרִ  
הַגָּפָן (נ"א הַגָּפָן) :

ברכה אחרונה על היין

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . עַל הַגָּפָן וְעַל פָּרִ  
הַגָּפָן . וְעַל תְּנוּבַת הַשְׂדָה . וְעַל אָרֶץ חָמֹרָה  
טוֹבָה וּרְחָבָה . שְׁرָצִית וּהַנְּחָלָת לְעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל . לְאַכְול מִפְרִיה  
וְלִשְׁבָע מִטוּבָה : רַחֲם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ . וְעַל יִשְׂרָאֵל  
עַמֶּךָ . וְעַל יְרוּשָׁלָם עִירֶךָ . וְעַל צִיּוֹן מִשְׁבֵן כְּבוֹדךָ . וְעַל מִזְבְּחָךָ  
וְעַל הַיּוֹלֶד . וּבְנָה יְרוּשָׁלָם עִיר הַקָּדָשׁ בְּמִדְרָחָ בִּימֵינוּ . וְהַעֲלָנוּ  
לְתוֹכָה בְּמִדְרָחָה . וְשִׁמְחָנוּ בָהּ . וְנִשְׁבָע מִטוּבָה . וְנִגְבָּרֶךָ עַלְיהָ  
בְּקָרְשָׁה וּבְטָהָרָה :

בשבתו וְרָצָה וְתַחֲלִיאָנוּ בַּיּוֹם הַמְּנוֹחָה הַזֹּה :

בראש חֶרֶשׁ וְזִכְרָנוּ לְטוֹבָה . בַּיּוֹם רָאשׁ הַחֲדָשׁ הַזֹּה :

בראש השנה וְזִכְרָנוּ לְטוֹבָה . בַּיּוֹם הַזִּיכְרוֹן הַזֹּה :

בפסח וְשִׁמְחָנוּ בַּיּוֹם חֶג הַמְּצֻוֹת הַזֹּה :

בשבועות וְשִׁמְחָנוּ בַּיּוֹם חֶג הַשְׁבָעוֹת הַזֹּה :

בסוכות וְשִׁמְחָנוּ בַּיּוֹם חֶג הַסּוֹכּוֹת הַזֹּה :

בשמי עירית וְשִׁמְחָנוּ בַּיּוֹם שְׁמַינִי חֶג עֲזָרָת הַזֹּה :

כִּי אַתָּה טוֹב וּמְטִיב לְכָל . בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה . עַל הָאָרֶץ וְעַל הַגָּפָן :

"For he satisfied the longing soul, and filled the hungry soul with goodness. Give thanks unto the Lord, for he is good, for his kindness endureth for ever."

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Grace after drinking Wine.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; for the vine, and the fruit of the vine, and for the increase of the field, and for that desirable, good, and ample land, which thou wast pleased to cause our ancestors to inherit ; to eat the fruit thereof, and be satisfied with its goodness. Have compassion, we beseech thee, O Lord our God ! on us, and on thy people Israel ; on Jerusalem, thy city ; on Zion, the tabernacle of thy glory ; on thy altar, and on thy temple. O build the holy city of Jerusalem speedily in our days, and lead us quickly thereto ; cause us to rejoice therein, and to be satisfied with its goodness ; and to bless thee for it in sanctity and purity.

On the Sabbath, say,

And be pleased to grant us rest on this sabbath-day.

On the New Moon say,

And remember us for good, on this first day of the month.

On the New Year, say,

And remember us for good, on this Day of Memorial.

On Passover, say,

And cause us to rejoice on this day of the Feast of Unleavened Bread.

On the Feast of Weeks, say,

And cause us to rejoice on this day of the Feast of Weeks.

On the Feast of Tabernacles, say,

And cause us to rejoice on this day of the Feast of Tabernacles.

On the Eighth Day of the Feast of Solemn Assembly, say,

And cause us to rejoice on this eighth day of the Feast of Solemn Assembly.

For thou, O Lord ! art good, and beneficent to all. Blessed art thou O Lord ! for the land, and for the fruit of the vine.

# תפלת מנהה

למנצח על הגתית לבני קרח מימור : מה יידידות משכניתיך  
צבאות : נכספה ונם בלהה נפשי לחירותיך . לבי ובשרי ירננו  
אל אל חי : גם צפור מצאה בית . ודרור קן לה . אשר שתה  
אפרחה את מזבחותיך צבאות מלכי יואלה : אשר יושבי  
ביתך . עוד יהלוך סלה : אשר ארים עוז לו בר . מסילות  
בלבבם : עברי בעמק הבקא מעין ישיתווה . גם ברכות יעתה  
מורה : ילכו מחיל אל חיל . יראה אל אללים בציון : אליהם  
צבאות שמעה תפלתי . האזינה אלהי יעקב סלה : מננו ראה  
אללים . והבט פנוי משיחך : כי טוב יום בחזריך מאלף . בחרתי  
הסתופף בבית אלהי . מדור באלהלי-ירושע : כי שםש . ומגן  
אללים . חן וכבוד יתן לך . לא ימנע טוב להלכים בתרמים :  
צבאות אשר ארים בטח בר :  
וירבר אל-משה לאמר : צו את-בני ישראל ואמרת אללים .  
את-זכרני לחמי לאש ריח ניחוח . תשמרו להקריב לי במועדו :  
ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו לי . כבשים בני-שנה  
תמים . שניים ליום עליה תמיד : את-הכבש אחר תעשה  
בקר . ואת-הכבש השני תעשה בין הערבים : עשרית האיפה  
סלה למנחה . כלולה בשמן כתית רביעת ההין : עלת תמיד  
העשיה בהר סיני . לריח ניחוח אשה לך : ונasco רביעת ההין  
לבבש אחד . בקבר הספר נכה שבר לך : ואת-הכבש השני

## AFTERNOON SERVICE

FOR THE

## SABBATH.

### PSALM CXXXIV.

**TO THE CHIEF MUSICIAN UPON GITTITH ; A PSALM FOR THE SONS OF KORAH.**—How lovely are thy tabernacles, O Lord of Hosts ! My soul desireth, yea, it longeth for the courts of the Lord ; my heart, and my lip join in singing the praises of the living God. Even the sparrow hath found a house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young in thy altars,<sup>a</sup> O Lord of Hosts ! my King, and my God ! Happy are they that dwell in thy house, continually they will praise thee. Selah. Happy the man whose strong confidence is in thee ; and those whose hearts are inclined to the paths which lead to thy service. Who passing through the valley of mulberries,<sup>b</sup> make a well ; the rain also filleth the pools. They go from host to host, all of them appearing before God in Zion. O Lord God of Hosts ! hear my prayer : give ear, O God of Jacob. Selah. Thou art our shield, O God ! behold ! and look upon the face of thy anointed. For a day in thy courts is better than a thousand elsewhere. I would rather choose to sit at the threshhold of the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness. For the Lord God is a sun and shield. The Lord will give grace and glory to those who walk uprightly, and will not withhold any good from them. O Lord of Hosts ! blessed is the man who trusteth in thee.

Numbers xxviii. 1-9.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices consumed by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord : two lambs of the first year without blemish, every day, for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even.<sup>c</sup> And the tenth part of an epah<sup>d</sup> of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin<sup>e</sup> of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was ordained in Mount Sinai, for a sweet savour,

<sup>a</sup> Mendelselm renders this passage. “The bird found her house, and the swallow a nest for herself, where she may hatch her young ; I have found thy altars, King of the universe, my Lord and my God.”      <sup>b</sup> Or Bacah ; or weeping.

<sup>c</sup> Heb., between the evenings.      <sup>d</sup> A certain measure.      <sup>e</sup> A certain measure.

כלא

תעשה בין הערבים . כמנחת הבקר ובנכרכו תעשה . אשה ריח ניחום לוי :

ואומר פטום הקטרת כמו שכותב בשחרית ברכ"י :

ווערבה לוי מנחה יהודה וירוחם . בימי עולם וכשנים  
קרמניות :

אשר יושבי בירתך . עוד יהללוך סלה : אשר העם  
שכבה לו : אשר העם שמי אלהיו : תהלה לדוד  
ארוממה אלהי המלך . נאברכה שםך לעולם ועד :  
בכל-יום אברכה . נאהללה שםך לעולם ועד : גדור  
ו מהלל מادر . ולגדלתו אין חקר : דור לדור ישבח  
מעשייך . ונברותיך עידוי : הרר בכור הורה . ודברי  
נפלאה אשיחר : ויעוז נוראותיך יאמרו . וגדלתה  
אספרנה : זכר רב טובך יביעו . וציהורתה ירגנו : חנון  
ו רחמים " . ארך אפים וגידל-חסד : טוב " לכל . וرحמי<sup>ו</sup>  
על כל-מעשייך : יודוך " כל-מעשייך . וחסידיך יברכוך :  
ביבוד מלכותך יאמרו . ונברותך ירבבו : להודיע לבני הארץ  
גבורתינו . וכבוד הרר מלכותו : מלכות מלכים כל-עלמים .  
וממשלה תה בכל-דור ודר : סומך " לכל-הנפלים . וזוקה  
לכל-הכופים : עני כל אליך ישברו . ואתה נתן להם את  
אכלם בעתו : פותח את-יהך . ומשביע לכל-ח' רצון : צדיק  
" בכל-דרךיו . וחסיד בכל-מעשייך : קרוב " לכל-קראו .  
לכל אשר יקרהו באמת : רצון יראי יעשה . ואות שועתם  
ישמע ויושיעם : שומר " את כל-האחים . ואת כל-הרשעים  
ישמיד : תהלהת " ירבך פ' . ויברך כל-בשר שם קרצו  
לעולם ועד : ואנחנו נברך יה . מעטה ועד עולם  
ההלויה :

an offering made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb : in the holy place shall thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the Lord. And the other Lamb shalt thou offer at even, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer it, an offering made by fire for a sweet savour unto the Lord.

Then say the order of Incense, page 11, till, "And may the offering," &c. After which continue :

And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord as in ancient days, and as in former years.

" Happy are they that dwell in thy house ; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus ! Happy the people whose God is the Lord!" PSALM CXLV. DAVID'S PSALM OF PRAISE. I will extol thee, my God, O King ! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts ; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion ; long-suffering, and of great mercy. The Lord is good to all ; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord ! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing.<sup>a</sup> The Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The Lord is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him ; he will also hear their cry, and save them. The Lord preserveth all those who love him ; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord : and let all flesh bless his holy name for ever and ever. " As for us, we will bless the Lord from henceforth, and for ever." Hallelujah.

<sup>a</sup> Or, " And satisfiest all beings with beneficence."

ובא לציון גואל . ולשבי פשע ביעקב . נאם יי' : ואני זאת  
בריתך אתם אמר יי' : רוחך אשר עלייך . ודברי אשר שמתי  
בקפיך . לא ימושו מפיקך . ומפני זרעך . ומפני זרעך אמר  
יי' . מעטה ועד עולם : אתה קדוש . יושב תהלוות ישראל :  
זקרא זה אל זה ואמר . קדוש קדוש קדוש יי' צבאות . מלא  
כל הארץ בכורו : ומקבלין רין מן דין ואמרין . קדיש בשמי  
מורמא עלאה בית שכנתיה . קדיש על ארעה עובד נברותיה .  
קדיש לעלם ולעלמי עולם . יי' צבאות מלא כל ארעה זיו  
זקירה : ותשאני רוח ואשם אחרי . קול רعش גדרול . ברוך  
כבוד יי' מפקומו : ונטלתני רוח ואשמע אחרי . כל  
יע שגיא . דמשבחין ואמרין . בריך זקרא הי' מאתר בית  
שכנתיה : יי' מלכה לעלם ועד : יי' מלכוהה קאים לעלם ולעלמי  
עולם : יי' אלהי אברהם יצחק וישראל אבותינו . שמירה  
זאת לעולם ליעזר מחשבות לבב עפה . ותacen לבכם אליך .  
זהו רחום יכפר עון . ולא ישחית . והרבה להשבך אפו .  
ולא עיר כל חמתו : כי אתה יי' טוב וסליח . ורב חסד לכל  
קדאייך : צרכותך צרך לעולם . ותורתך אמת : תתן אמת  
לייעקב . חסיד לאברהם . אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם :  
ברוך יי' يوم יעםם לנו . האל ישועתנו סלה : יי' צבאות . אשרי אדם  
בטח לך : יי' הוושיעה . הפלך יענו ביום קראנו : ברוך אלהינו  
שבראנו לכבודו . והבדילנו מן התועים . ונתן לנו תורה אמת .  
וחי עולם נטע בתוכנו : הוא יפתח לבנו בתורתו . וישם  
בלבנו אהבתו ויראותו לעשות רצונו . ולעבדו בכלב שלם .  
למען לא נגע לריק . ולא נילד לבלה : יה רצון מלפניך יי'  
אלהינו אלהי אבותינו . שנשמרו חקיך ומצוותיך בעולם הזה .  
ונזקה ונחיה ונירש טובה וברכה לח' העולם הבא : למען יזמך

"And the redeemer shall come unto Zion, and to those in Jacob, who turn from transgression, saith the Lord. As for me, this is my covenant with them, saith the Lord, my spirit which is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart from thy mouth, nor from the mouth of thy children, nor from the mouth of their offspring, saith the Lord, from henceforth, for ever. But thou art holy, O thou ! who dwellest amidst the praises of Israel. And one angel cried unto another, and said, Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory." And<sup>a</sup> they received the word from each other, and said, Holy, in the highest heaven, the exalted temple of his divine presence: holy, upon earth, the work of his mighty power: holy, eternally, for ever and ever. He is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of the splendour of his glory. "Then the spirit lifted me up, and I heard a voice rushing forth with great impetuosity behind me, saying, Blessed be the glory of the Lord from his residence." Then the spirit took me up, and I heard behind me an impetuous voice of those who praised, and said, Blessed be the glory of the Lord, from the place of the temple of his divine presence ! "The Lord shall reign for ever and ever." The kingdom of the Lord is established for ever and ever. "O Lord God of Abraham, Isaac, and Israel, our fathers, preserve this for ever, to form the inward thoughts of thy people, and prepare their hearts to serve thee. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not ; yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. For thou, O Lord ! art good, and ready to forgive, and of abundant mercy unto all who call upon thee. Thy righteousness is everlasting righteousness, and thy law is truth. Thou wilt accomplish the truth unto Jacob, and the mercy unto Abraham, which thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord, who daily loadeth us with benefits ; for he is the God of our salvation, for ever. The Lord of Hosts is with us : the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts ! blessed is the man who trusteth in thee. Save us, O Lord; answer us, O King ! when we call on thee." Blessed be our God ! who hath created us for his glory, and separated us from those who go astray, and hath given us the law of truth, and planted eternal life within us. May he open our hearts to the reception of his law, and firmly fix his love and fear in our hearts, that we may perform his will, and serve him with an upright heart ; so that we may not labour in vain, nor bring forth trouble. May it be acceptable in thy presence, O Lord our God ! and God of our fathers, to enable us to observe thy statutes, and thy precepts in this world, so that we may be worthy to live, and inherit the good, and the blessing reserved for the life of the future world. "To the end that my glorious triumphant soul may sing

<sup>a</sup> The Paraphrase of the Targumim, is added after the verses from Isaiah vi., Ezekiel iii.; and Exodus xv., commonly called the Kedusha, or Sanctification.

כלג

מנחה של שבת

כבד ולא ידם . " אלה לעולם אודך : " חפץ למן צרכו .  
יגדיל תורה ואדריך : ויבטהו בה יורעי שמה . כי לא עובת  
דרשיך . " אדרנינו . מה-אדיר שמה בכל הארץ : חזק  
ייאמץ לבבכם . בל-המידלים לך :  
ואומר קדיש לעלה ואומר קדש להללה . עני באמת  
ואני תפלתי לך . עת רצון אלhim ברכ-חסוך . עני באמת  
ישעה : ב' פ'

ומוציאין ספר תורה . ואומר ברוך המקום ונדרלו . וקורין לנו בפרשת השבעה הבא .  
פסוקים . ולא יאמר קדוש . ואומר  
מימור Shir . ליום השבת : טוב להודות לי . ולזמר  
לשמה עליון : להניד בפרק חסוך . ואמונתך בלילהות :  
על-עשר ועל-ענק . עלי החנין בכנור : כי שמחתני  
בפועל . במעשה ידים ארנו : מה-גדלו מעשיך . מאד  
עמכו מחשכיה : איש-בער לא ירע . וכסיל לא-יבין את  
זאת : בפרק רשעים כמו עשב . ויציו כל-פועל און  
להשمرם ערי-עד : ואתה מרים לעלם . כי הנה איביך .  
. כי הנה איביך יאברו . יתפזרו כל-פועל און : ותרם  
בראים קרני . בליך בשמן רענן : ותבט עני בשורי . בקמים  
על-מרעים . תשמענה אוני : צדיק בתמר יפרח . כארז  
בלבנון ישגה : שתולים בביתך . בחצרות אל-הינו יפריחו :  
עוד ינובון בשיכחה . לשנים ורעננים יהיו : להניד כי ישר .  
צורי ולא עולתה בו :

ומחוירן ספר תורה למוקמו ואומר

יהללו את שם . כי נשגב שמו לבבו . הזר על ארץ  
רשמי : ירים קרו לעמו . תהלה לכל-חסידיו . לבני  
ישראל עם קרבו . הלויה : הוא האלים . הוא הו

praise to thee without ceasing. O Lord my God! I will give thanks unto thee for ever. The Lord was pleased for his own righteousness' sake to magnify the law, and adorn it. And those who know thy name, will put their trust in thee, for thou, O Lord! hast not forsaken those who seek thee. O Lord, our Lord! how excellent is thy name in all the earth. Be ye then of good courage, and he shall strengthen your heart, all ye who trust in the Lord."

The Reader then says, Kaddish Le-ayla, page 26.

Reader and Congregation then say twice :

"And I will offer my prayer unto thee, O Lord! in an acceptable time : in thy abundant mercy, O God! answer me in the truth of thy salvation.

The Law is then taken out of the Ark, and they say, "Blessed be the Lord;" and, "O magnify the Lord with me," &c. page 48. And the Reader reads a chapter belonging to the section of the ensuing week; after which they say,

### PSALM XCII.

**A PSALM AND SONG FOR THE SABBATH DAY.**—It is good to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High! to declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery: and with the sweet sound of the harp. For thou, O Lord! hast made me glad with thy wonderful works; I, therefore, will triumph in the works of thy hands. How great, O Lord! are all thy works: thy thoughts are exceeding profound. A brutish man knoweth it not; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and the workers of iniquity flourish; it is that they may be destroyed for ever. But thou, O Lord! art exalted for evermore. For lo! thy enemies, O Lord! for lo! thy enemies shall perish: all the workers of iniquity shall be scattered. But thou shalt exalt my horn, like the horn of a Reém: I shall be anointed with fresh oil. My eyes shall also see the end of my enemies; and my ears shall hear it of the wicked, who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree: he shall grow like the cedar on Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord: in the courts of our God shall they flourish. They shall still bring forth fruit in old age: they shall be fat and flourishing. To show that the Lord is upright: he is my Rock, and there is no unrighteousness in him.

Whilst the Law is returning to the Ark, the following is said :

"Let them praise the name of the Lord; for his name alone is exalted; his glory is above the earth and the heavens. He will also exalt the horn of his people, praise for all his saints; even for the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah! the Lord he is God! The

קלד

הָאֱלֹהִים . בְּשָׁמִים מֶפְעֵל . וְעַל הָאָרֶץ מֶפְחָת . אֵין עוֹד :  
אֵין בָּמוֹקָה בָּאֱלֹהִים אֲדוֹנִי . וְאֵין בָּמְעוֹשִׂיה :

וכשמכנים התורה בהיכל אמר

שָׁבֵת לְמַעַןךְ . וְשָׁכֵן בְּבֵית מְאוֹנִיךְ . כִּי כָּל-פָּה וּכָל-לְשׁוֹן  
יִתְנוּ הַזָּד וּקְדֻרָּה לְמַלְכָתֶךָ : וּבְנָחָה יָאמֶר . שָׁוֹבֵת יְיָ .  
רְבָכּוֹת אֶלְפִּי יִשְׂרָאֵל : הַשִּׁבְנָיו יְיָ אֵלֶיךְ וּנְשִׁיבָה . חַדְשָׁ יְמִינָה  
בְּקֶרֶם :

תָּכוֹן תְּפִלָּתִי קְטָרָת לְפָנֶיךְ . מְשָׁאת בְּפִי מְנַחָת עַרְבָּה :

ואומר קרייש לעילא

אֲדוֹנִי שְׁפָתִי תְּפִתְחָה . וּפִי יָגִיד תְּהַלְתָּה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי  
יִצְחָק אֱלֹהֵי יַעֲקֹב אֱלֹהֵי הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֱלֹהֵי עַלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים קָוָנה הַכָּל וּזְכוּר  
חֲסָדֵי אֲבוֹתֵינוּ וּמְבֵיא גּוֹאֵל לְבָנֵינוּ בְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ לְמַעַן שְׁמוֹ  
בְּאַתְּבָה :

בשבת תשובה אומרים

פִּיכְרָנוּ לְחַיִם . אֶל מֶלֶךְ חַפְtsן קְחַיִם : בְּתַבְנָנוּ בְּקָפֶר חַיִם  
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִם . אֶל חַיִם עד כֵּן

מֶלֶךְ עַזְיר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגָּן . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַגָּן אַבְרָהָם :  
אַתָּה גּוֹבֵר לְעוֹלָם יְיָ . מְחֵיה מַתִּים אַתָּה . רַב לְהֽוֹשִׁיעַ .  
(נִקְזָז מַוְיד הַטָּל) וְנִחוּרִי מַשִּׁיב הַרְוחַת וְמַוְיד הַגְּשָׁם :  
מְכַלְכֵל חַיִם בְּחַסְדֵךְ . מְתִיחָה מַתִּים בְּרַחְמֵיכָם רַבִּים . סּוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים . וּרְזִיפָא חֹלִים . וּמַתִּיר אֲסּוּרִים . וּמַקִּים אַמְנוֹתָה  
לִישְׁעִי עַפְרָה . מֵבָמוֹק בָּעֵל גְּבוּרוֹת וּמֵרַזְמָה-לְךָ . מֶלֶךְ מִתְּחִית  
וּמְחֵיה . וּמַצְמִיחָה יְשֻׁעָה :

Lord he is God! in the heaven above, and upon the earth beneath; there is none else. There is none like unto thee among the gods, O Lord! neither is there any thing equal unto thy works."

When the Law is returned into the Ark, say:

O return unto thy dwelling, and reside in thy temple; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. "And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord! to return unto thee, and we will return: renew our days as of old."

"O let my prayer be set before thee as incense, and the lifting up of my hands as the evening sacrifice."

Then say, Kaddish Le-ayla, page 26.

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise." Blessed art thou, O Lord our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

On the Penitential Days, add:

[Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; who art the living God.]

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, (i. e. from the first day of Passover to the eighth day of the Tabernacles' Feast,) say:

Who causest the dew to descend.

In Winter, (i. e. from the eighth day of the Tabernacles' Feast, to the first day of Passover,) say:

Who causest the wind to blow, and the rain to descend.

Who sustaineſt the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healeſt the ſick; thou looſenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who ſleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killeſt, and reſtoreſt to life; and cauſeſt salvation to ſpring forth?

בשבת השובה אומרים

(מי במקומו אב הרחמן זוכר יצורי ברוחמים לחיים :)

ונאמן אתה לرحمות מיתים ברוך אתה יי' מלחיה המתים :

כשהור שליח צבור התפללה אומר :

נקדישך ונעריךך בניוועם שיח סוד שרפוי-קדש :

המשלשים לך קדרשה . ובן ברתו על יד נבייך . וקריא

זה אל זה ואמר קדוש קדוש קדוש יי' צבאות מלא כל הארץ

כבודו : לעמכם משבחים ואומרים ברוך בכבוד יי' ממוקמו :

וברבורי קדרשה כתוב לאמר ימלך יי' לעולם אלהיך ציון לדר

ודר הילניה : סלה . ברוך אתה יי' האל הקדוש :

בשבת השובה אומרים

(ברוך אתה יי' הפלך הקדוש :)

אתה אחר . ושםך אחר . ומ' בעמך ישראל גו' אחד  
בארץ . תפארת גדרה . געטרת ישועה . יום מנוחה וקדושה  
לעמך נתת . אברם ניל . יצחק ירנן . יעקב ובניו ינוחו  
בו . מנוחת אהבה ונרכבה . מנוחת אמת ואמינה . מנוחת  
שלום השקט ובטח . מנוחה שלמה שאתה הוא רוץ' ביה  
יבירו בנים ירעו כי מאתך היא מנוחתם . ועל מנוחתם  
יקדישו את שםך :אליהינו ואליה אבותינו רצאה נא במנוחתנו קדשנו  
במצוחהך . שם חלכנו בהרתקך . שבענו מטבחך . שפט  
נפשנו בישעך . וטהר לבנו לעברך באמת . והנחי לנו  
יי' אליהינו באהבה וברצון שבת קדשך . וינחו בס כל-  
ישראל מקדשי שםך . ברוך אתה יי' מקדש השבת :

On the Penitential Days, add this:

[Who is like unto thee, O merciful Father : who in mercy rememberest thy creatures to life.]

'Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord ! who revivest the dead.

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following :

We will sanctify and reverence thee, with harmonious speech, as used in the assembly of the holy seraphim, who thrice rehearse a holy praise unto thee ; for thus it is written by the hand of thy prophet ; " And one cried unto another, and said,

*Congregation.* Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory."

*Reader.* While those angels who are over against them, continue praising, and say,

*Cong.* "Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence."

*Reader.* And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.* "The Lord shall reign for ever ; even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah."

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord ! the holy God.

On the Penitential Days, say,

[Blessed art thou, O Lord ! the holy King. ]

Thou art ONE, and thy name is ONE ; and who is like thy people Israel, a peculiar nation on earth ? Excellent greatness, and a crown of salvation, a day of rest and holiness, didst thou give unto thy people. Abraham shall be glad, Isaac shall rejoice, Jacob and his posterity shall rest thereon : a repose of love and free-will : a repose of truth and faithfulness ; and a repose of peace, tranquillity, and security. A perfect repose in which thou delightest : that thy children may know and understand that their day of rest is from thee ; and for their rest may sanctify thy name.

Our God, and God of our fathers, accept we beseech thee our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, rejoice our souls with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth ; and cause us, O Lord, our God ! to inherit thy holy sabbath with love and delight : and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord ! who sanctifiest the sabbath.

כלו

מנחה של שבת  
ריצה ייְהוָה נוּ בעמך יִשְׂרָאֵל וְלַתְפִלְתֶּם שְׁעה וְהַשְׁבָעָה  
העבודה לדביר ביתה וְאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל וְתִפְלַתְתֶּם מִהְרָה  
בְּאַחֲרָה תִּקְבֵל בְּרִצְוֹן וְתַהֲי לְרִצְוֹן תָּמִיד עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל  
עמך:

בראש חיש אומרים אלהינו ברוך ק"ח :

וְאַתָּה בְּרָכָמִיךְ הָרְבִים פְּחֻפּוֹז בְּנָנו וְתִרְצָנו וְתִחְזִינָה  
עַיְנָנו בְּשׁוּבָה לְצִיּוֹן בְּרָכָמִים בָּרוּךְ אַתָּה ייְהוָה הַמְּחוֹיר שְׁכִינָתו  
לְצִיּוֹן :

מודים דרבנן  
כאומר שליח צבור מודים ישחה כל  
אחר ראשו ויאמר:

מודים אנחנו לך  
שאתה הויא ייְהוָה נוּ  
וְאַתָּה אֱבֹתֵינוּ יְהוָה  
כָּל-כְּשֶׁר יוֹצְרוּ יוֹצְרָת  
בְּרָאשָׁית בְּרָכּוֹת וְהַוְדוֹאות  
לְשָׁמֶךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹש עַל  
שְׁהַחַיִתְנוּ וְקִמְתָּנוּ כִּן  
תְּחִינָנוּ וְתִחְנָנוּ וְתִאָסָוף  
גְּלִוְתֵינוּ לְחִצְרוֹת קְרָשָׁה  
לְשִׁמְור חֲקִיקָה וְלִיעֲשָׂות רְצָוֹנָה  
וְלִעֲבֹר בְּלֶבֶב שְׁלָמָם עַל  
שָׁאנוּ מודים לך בָּרוּךְ אל  
הַוְדוֹאות:

בחנוכה אומרים על הנסים ברכ' ל"ז:

על כלם יתברך ויתרומם ויתנשא תמיד שמח מלכנו  
לעוֹלָם וְעַד וְכָל-הָחִים יָדוֹך סָלה:

מודים אנחנו לך  
שאתה הויא ייְהוָה נוּ  
וְאַתָּה אֱבֹתֵינוּ לְעוֹלָם  
וְעַד צוּרֵנוּ צוֹר חִינָנוּ  
וּמְגַן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר  
וּדוֹר נוֹדֵה לך ונִסְפֵר  
תִּהְלַתְתֶךָ עַל חִינָנוּ הַמְּסֻרִים  
בִּידֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ  
הַפְּקוּדּוֹת לך וְעַל נִסְיךָ  
שְׁבָכְלִיּוֹם עַמְנוּ וְעַל  
נִפְלָאוֹתֵיךְ וְטוּבוֹתֵיךְ  
שְׁבָכְלִיעָת עַרְבָ וּבְקוֹרָה  
וְצָהָרִים הַטּוֹב בַּי לֹא כָּלוּ  
רָכָמִיךְ הַמְרַחִים בַּי לֹא תִּמְפֹז  
חִסְרִיךְ בַּי מְעוֹלָם קְנִינוּ לך:

O Lord, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house ; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour ; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

On the New Moon Days, say, " O our God, and God of our fathers," page 109.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord ! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God ! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock ; the Rock of our life, and the Shield of our salvation ; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases ; for from ever have we put our trust in thee.

#### MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim, in the repetition of the Amidah, the Congregation say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God ! and the God of our fathers ; the God of all flesh ; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

On the Festival of Hanuckah, say here " We will also thank thee," page 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever ; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

בשבת תשובה אומרים

**וכתוב לחים טובים כל-בני בריתך :**

עד כאן

ויהללו . ויברכו את שמה הנדרול . באמת לעולם כי טוב .  
האל ישועתנו ויעורתנו סלה האל הטוב . ברוך אתה יי' הטוב  
שםך . ולך נאה להורות :

שים שלום טובה . וברכה . חיים . חן . חסף . צדקה .  
וرحמים עלינו . ועל כל-ישראל עמך . וברכנו אבינו  
כלנו יחר באור פניך . כי באור פניך נתת לנו יי' אלהינו . תורה  
וחים . אהבה וחסך . צדקה וرحמים . ברכה ושלום . וטוב  
בעיניך לברך את עמך ישראל ברבינו ושלום :

בשבת תשובה אומרים

ובספר חיים . ברכה ושלום . פרנסת טובה . וישעה  
ונחמה . ונירות טובות . נזבר . ונכתב לפניך אנחנו וכל-עמך  
ישראל . לחים טובים ושלום :

עד כאן :

**ברוך אתה יי' הקברך את עמו ישראל בשлом אמן :**  
**יהיו לרצון אמריפי והגין לבני לפניך יי' צורי וגואלי :**

אליה . נצור לשוני מרע . ושפחתותי מדבר מרמה .  
ולמקללי נפשי תדום . ונפשי בעפר לכל תהיה . פתח  
לבבי בתורתך . ואחרי מצותיך תרדוף נפשי . וכל-הকמים על  
לرعا . מהרחה הפר עצם . וקלקל מחשבותם : עשה למען  
שםך . עשה למען ימינה . עשה למען תורה . עשה למען  
קרשתך . הוושעה ימינה וענני : יהיו לרצון אמריפי . והגין

On the Penitential Days, add,

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

Till here.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God ! Blessed art thou, O Lord ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel : and bless us, even all of us together, O our Father ! in the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God ! the law, and with it life, love, and benevolence ; righteousness and mercy ; blessing and peace : and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

On the Penitential Days, add,

[And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceable life.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord ! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

“ May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and my Redeemer.”

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me ; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name : grant it for thy right-hand, grant it for thy law : grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. “ May

קלח

מווצאי שבת

לבי לפניה . יי' צורי ונואלי : עשה שלום במרומיו . הוא  
ברחמייו . עשה שלום עליינו . ועל כל ישראל אמן :

שבת שחיל בו יום שאמ היה חול לא היו נופלים ע"פ במנחה . אין אומרים  
זרקתן . חוץ משבת שחיל בו ראש השנה ויום הקפורים :

צדקהה כחררי אל . משפטיך תחום רביה . אָדָם  
ובכמה תושיע יי' : וצדקהה אליהם עד מרום . אשר עשית  
בידות . אליהם מי במוך : צדקהה צדק לעולם . ותורתך  
אמת :

ואומר קדיש תקבל :

הלויה . אורה יי' בכל-לבב . בסוד ישרים וערה : גדים  
מעשי יי' . דרושים לכל-חפציהם : הוריזדר פועלו .  
וצדקהו עמרת לעד : זכר עשה לנפלאתיו . חנוי  
ירחים יי' : טרפ נתן ליראיו . זכר לעולם בריתו : כם  
מעשו הנגיד לעמו . לחת להם נחלת גנים : מעשי ידיו אמת  
ומשפט . נאמנים כל-פקודיו : סמכים לעד לעולם . עשיים  
באמת ישר : פרות שלח לעמו . צוה לעולם בריתו .  
קדוש ונורא שםו : ראשית חכמה יראת יי' . שבל טוב  
כל-עשייהם . תהלהו עמרת לעד :

ואומר קדיש יהא שלמא . ועלינו לשבח :

## אלפא ביתא למווצאי שבת

אנא יי' הוועעה נא . אנא יי' האליחה נא : ברוך הבא  
בשם יי' . ברכנוכם מבית יי' : אל יי' ויאר לנו . אסרו-

the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

"Thy righteousness is exalted as the mighty mountains; thy judgments profound as the vast abyss! for thou, O Lord! savest man and beast. Thy righteousness also, O God! is exceeding high: for thou hast done great things: O God who is like thee? Thy righteousness is everlasting righteousness; and thy law is truth."<sup>a</sup>

The Reader then says, Kaddish Tithkabbal, page 4.

#### PSALM XCI.

Praise ye the Lord, I will praise the Lord with my whole heart, in the assembly and congregation of the upright. Great are the works of the Lord: and sought into by all who delight in them. His work is majestic and graceful, and his righteousness endureth for ever. He hath established a memorial for his wonderful works; the Lord is gracious, and full of compassion. He gave food to those who feared him: he will ever remember his covenant. The power of his mighty deeds did he show to his people, that he might give them the heritage of the nations. The work of his hands, are truth and justice; all his commandments are sure. They stand fast for ever and ever: being framed in truth and rectitude. He sent redemption to his people; and commanded his covenant to be observed for ever: holy and reverend is his name. The fear of the Lord is the beginning of wisdom: and good success attend all who keep his commandments: his praise also endureth for ever.

Then say, Kaddish Yehay Shelahmah, and "It is peculiarly our duty," page 57.

## C O N C L U S I O N   S E R V I C E

FOR THE

## S A B B A T H .

#### PSALM CXVIII. 25 to end.

O Lord! save us now, we beseech thee. O Lord! send now prosperity, we beseech thee. Blessed be he who cometh in the name of the Lord; we bless you from the house of the Lord. The Lord is God, he gives

<sup>a</sup> If a Day on which the Supplications are not said in the Afternoon, happens on the Sabbath, then the above is not said; except on New Year and Kippur.

קָלַט

מוֹצָאִ שְׁבָתָה

בְּעֵבֶתִים . עַד קְרֻנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אֶלְיָ אַתָּה וְאַתָּךְ . אֶלְתָּי  
אֲרוֹמָמֶךָ : הַוּדוּ לְיַיְיָ כִּי טוֹב . כִּי לְעוֹלָם חַסְדָּו :

(א) אֲשֶׁרֶי הַמִּימִידָּךְ . הַחֲלָכִים בַּתּוֹרַת יְיָ : אֲשֶׁרֶי נְצָרִי  
עֲדָתָיו . בְּכָלְלֵב יַדְרְשָׂוּהוּ : אֲפָלָא בְּפָעַלְוָעַולָּה . בַּדְרְכֵי הַלְּבָבוֹ  
אַתָּה צְוִיתָה פְּקָרַתָּךְ . לְשִׁמְרָה מָאָר : אַחֲלִי יְבָנֵו דָּרָכִי . לְשִׁמְרָה  
חֲקִיקָה : אֹזֶן אַכְזָבָשׂ . בַּהֲבִיטִי אֶל כָּל-מִזְוְתִּיךְ : אָוֹרֵךְ בִּיןְשָׁר  
לְכָבָב . בְּכָלְמָדִי מִשְׁפְּטִי צְדָקָה : אֶת חֲקִיקָה אֲשִׁמָּר . אֶל פְּעֻבָּנִי  
עַד מָאָר : (ב) בַּמָּה יַזְבְּהַנְּגַעַר אֶת אַרְחוֹ . לְשִׁמְרָה בְּרַבְּרָה :  
בְּכָלְלֵבִי דְּרִשְׁתִּיךְ . אֶל תְּשִׁנְנֵי מִמְּזֹותִיךְ : בְּלֵבִי צְפָנָתִי  
אִמְרָתָה : לְמַעַן לֹא אַחֲטָא-לְךָ : בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ . לְפָרָנִי חֲקִיקָה :  
בִּשְׁפְּטִי סְפָרָתִי . כָּל-מִשְׁפְּטִי פִּיךְ : בְּדָרְךְ עֲדוֹתִיךְ שְׁשָׁתִי . בְּעַל  
כָּל-הַזּוֹן : בְּפָקוֹדִיךְ אֲשִׁיחָה . וְאַבִיטָה אֲרָחוֹתִיךְ : בְּחַקְמִתִּיךְ  
אֲשַׁתְעַשְׁעַ . לֹא אַשְׁבַּח בְּרַבְּרָה : (ג) גִּמְלָל עַל עַבְדָךְ אַחֲיה . וְאַשְׁמַרָה  
דְּבָרָךְ : גַּל עַנִּי וְאַבִיטָה . נְפָלָות מִתּוֹרַתְךָ : גַּר אָנָכִי בָּאָרֶץ . אֶל  
מִסְתָּר מִמְּנִי מִזְוְתִּיךְ : גַּרְשָׁה נְפָשִׁי לְתָאָבָה . אֶל מִשְׁפְּטִיךְ  
בְּכָל-עַת : גַּעַרְתָּ זָדִים אַרְוֹרִים . הַשְׁנִים מִמְּזֹותִיךְ : גַּל מַעַל,  
חֲרֵפָה וְכַיּוֹן . כִּי עֲרָתִיךְ נְצָרָתִי : גַּם יִשְׁבּוּ שָׁרִים בַּיְדָבָרוֹ  
עַבְדָךְ יְשִׁיחָה בְּחֲקִיקָה : גַּם עֲרָתִיךְ שְׁעַשְׁעַי . אַנְשִׁי עַצְתִּי :  
(ד) דְּבָקָה לְעַפְרָה נְפָשִׁי . חַיְנִי בְּדָרְרָה : דְּרַבְּכִי סְפָרָתִי וְתַעֲנִי .  
לְפָרָנִי חֲקִיקָה : דְּרָךְ פָּקוֹדִיךְ הַבִּינָנִי . וְאַשִּׁיחָה בְּגַנְפָלָוָתִיךְ  
בְּלִפְנֵי נְפָשִׁי מִתּוֹנָה . קִימָנִי בְּדָרְרָה : דְּרָךְ שָׁקָר הַסְּרָר מִמְּנִי .  
וּמִתּוֹרַתְךָ חָנָנִי : דְּרָךְ אַמְוֹנָה בְּחַרְתִּי . מִשְׁפְּטִיךְ שְׁנִיתִי :  
דְּבָקָתִי בְּעֲרוֹתִיךְ . יְיָ אֶל תְּבִישָׁנִי : דְּרָךְ מִזְוְתִּיךְ אַרְוֹזִין .  
כִּי תַרְחֵיב לְבִי : (ה) הַזְּקָנִי יְיָ דְּרָךְ חֲקִיקָה . וְאַצְרָנָה עַקְבָּה :  
הַבִּינָנִי וְאַצְרָה תּוֹרַתְךָ . וְאַשְׁמַרְנָה בְּכָלְלֵב : הַדְּרִיכִינִי  
בְּנַחַב מִזְוְתִּיךְ . כִּי בּוֹ חַפְצָתִי : הַט לְבִי אֶל עֲדוֹתְךָ . וְאֶל אֶל  
בְּצָע : הַעֲבָר עַנִּי מְרָאוֹת שְׂוֹא . בְּדָרְגִּיךְ חַיְנִי : הַקָּם

us light, bring hither the sacrifice bound with myrtles, even to the horns of the altar. Thou art my God ! and I will thank thee ! my God ! I will extol thee ! Give thanks unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever !

## PSALM CXIX.

(ALEPH.) Blessed are they whose way is perfect; who walk in the law of the Lord. Blessed are they who keep his testimonies, and seek him with their whole heart. They also do no iniquity: but they walk in his ways. Thou, O Lord ! hast commanded us to keep thy precepts diligently. O that my paths were directed to keep thy statutes ; then should I not be ashamed, while I have respect unto all thy commandments. I will praise thee with an upright heart, when I shall have learned thy righteous judgments. I will keep thy statutes : O forsake me not utterly. (BETH.) Wherewith shall a youth purify his way ? Surely, by observing thy decrees. With my whole heart, have I sought thee : O let me not wander from thy precepts. I have treasured up thy word in my heart, that I might not sin against thee. Blessed art thou, O Lord ! O teach me thy statutes. With my lips have I declared all the judgments of thy mouth. I have rejoiced in the way of thy testimonies, as much as in all riches. I will speak of thy precepts, and have respect unto thy ways. In thy statutes will I delight myself ; I will not forget thy word. (GIMEL.) Deal bountifully with thy servant, that I may live and keep thy word. Open thou my eyes, that I may behold the wonders of thy law. I am a sojourner on the earth: hide not thy commandments from me. My soul breaketh for the longing it hath unto thy judgments at all time. Thou hast rebuked the proud who are accursed, who stray from thy commandments. Remove reproach and contempt from me, for I have kept thy testimonies. Princes also did sit and speak against me : but thy servant meditated in thy statutes. Thy testimonies also are my delight, and my counsellors. (DALETH.) My soul cleaveth unto the dust: O revive me according to thy word. I have declared my ways, and thou hast answered me ; teach me now thy statutes. Make me understand the way of thy precepts ; and I will talk of thy wondrous works. My soul fainteth from heaviness ; O strengthen me according to thy word. Remove from me the path of falsehood ; and grant me thy law graciously. The path of truth have I chosen. I have set thy judgments before me. I have adhered to thy testimonies ; O Lord ! shame me not. I will run in the way of thy commandments, when thou shalt enlarge my heart. (HE.) Teach me, O Lord ! the way of thy statutes, and I will keep it unto the end. Give me understanding that I may keep thy law, and I will observe it with my whole heart. Lead me in the path of thy commandments, for I delight therein.

לְעַבְרָךְ אָמְרָתֶךְ . אֲשֶׁר לִירָאֶה : הַעֲבָר חַרְפָּתִי אֲשֶׁר יַגְרֹתִי .  
 כִּי מִשְׁפְּטֵיךְ טוֹבִים : הַנָּה תַּאכְתִּי לְפָקִידֶךְ . בָּצְדָקָתֶךְ  
 חִנְנִי : וְיַבְאַנִּי חַסְדֵּיךְ " . תְּשִׁיעַתְךָ אָמְרָתֶךְ : וְאַעֲנָה חַרְפִּי  
 דָּבָר . בְּיַבְטְּחָתִי בְּדָבָר : וְאֶל תַּצְלִמִּי דָּבָר אֶמֶת עַד  
 מַאֲדָר . כִּי לְמִשְׁפְּטֵיךְ יַחֲלֹתִי : וְאַשְׁמָרָה תּוֹרָתֶךָ תְּמִיד . לְעוֹלָם  
 וְעַד : וְאַתָּה לְכָה בְּרַחְבָּה . כִּי פְּקָרִידִ הַרְשָׁתִי : וְאַרְבָּרוֹתִ  
 בְּעַרְתִּיךְ גַּנְדֵּר מְלָכִים . וְלֹא אֲבוֹשׁ : וְאַשְׁתַּعַשְׂע בְּמִזְוֹתִיךְ .  
 אֲשֶׁר אֲהַבְתִּי : וְאַשְׁא כִּפְיַי אֶל מִזְוֹתִיךְ אֲשֶׁר אֲהַבְתִּי . וְאַשְׁיַחַ  
 בְּחַקִּיךְ : וְזָכַרְתִּיךְ לְעַבְרָךְ . עַל אֲשֶׁר יַחֲלֹתִי : זֹאת נְחַמְתִּי  
 בְּעַנְיִי . כִּי אָמְרָתֶךְ חִתְנִי : זֹדִים הַלְּצִינִי עַד מַאֲדָר . מִתּוֹרָתֶךְ  
 לֹא נְטִיתִי : זָכַרְתִּיךְ מִשְׁפְּטֵיךְ מְעוֹלָם " . וְאַתָּנָחָם : זַלְעַפְתָּ  
 אֲחוֹתָנִי מְרַשְׁעִים . עַזְבִּי תּוֹרָתֶךְ : זִמְרוֹתִי הַיּוֹ לִי חַקִּיךְ  
 בְּבֵית מְגֻרִי : זָכַרְתִּיךְ בְּלִילָה שְׁמַךְ " . וְאַשְׁמָרָה תּוֹרָתֶךְ : זֹאת  
 הַיִּתְהַדֵּלִי . כִּי פְּקָרִידִ נְצָרָתִי : (ח) חַלְקִי " אָמְרָתִי . לְשָׁמֶרֶת  
 דָּבָרִיךְ : חַלְיתִי פְּנִיה בְּכָל-לְבָב . חַנְנִי בְּאָמְרָתֶךְ : חַשְׁבָּתִי דָּבָרִי .  
 וְאַשְׁיבָּה רָגְלֵי אֶל עַדְתִּיךְ : חַשְׁתִּי וְלֹא הַתִּמְהַמְתִּי . לְשָׁמוֹת  
 מִזְוֹתִיךְ : חַבְלִי רְשָׁעִים עֲוֹדָנִי . תּוֹרָתֶךְ לֹא שְׁבָחָתִי : חַזְוֹת  
 לְלִילָה אֲקוֹם לְהַזְוֹת לְךָ . עַל מִשְׁפְּטֵיךְ צְדָקָה : חַבְרָתִי אֲנִי לְכָל-  
 אֲשֶׁר יָרְאוֹת . וְלִשְׁמַרְיִ פְּקִידִיךְ : חַסְדְּךָ " מֶלֶאָה הָאָרֶץ . חַקִּיךְ  
 לְמִדרְנִי : (ט) טֹוב עֲשִׂית עַם עֲבָדֶךָ " בְּדָבָר : טֹוב טָעַם וּבְרַעַת  
 לְמִדרְנִי . כִּי בְּמִזְוֹתִיךְ הַאֲמָנָתִי : טָרַם אַעֲנָה אַנְיִ שְׁגַגָּה . וְעַתָּה  
 אָמְרָתֶךְ שְׁמָרָתִי : טֹוב אַתָּה וּמְטוּב . לְמִדרְנִי חַקִּיךְ : טֶפֶלֶת  
 עַלְיִ שְׁקָר זֹרִים . אַנְיִ בְּכָל-לְבָב אֶצְרָ פְּקִידִיךְ : טֶפֶשׁ בְּחַלְבָב  
 לְכָם . אַנְיִ תּוֹרָתֶךְ שְׁעַשְׂעָתִי : טֹוב לִי כִּי עֲנִיתִי . לְמִעּוֹן  
 אַלְמָד חַקִּיךְ : טֹוב לִי תּוֹרָת-פִּיךְ . מְאַלְפִּי זָהָב וּכְסָף : (י)  
 יְהִיךְ עֲשָׂוִי וַיְכֹונְנוּנִי . הַבִּנְגִי וְאַלְמָדָה מִזְוֹתִיךְ : יְרָאֵךְ  
 יְרָאַנִּי וַיִּשְׁמַחְוּ . כִּי לְדָבָר יַחֲלֹתִי : יְקֻעַתִּי " כִּי אַזְקָקָ

Incline my heart unto thy testimonies, and not to covetousness. Avert my eyes from beholding vanity; O revive me in thy way. Establish thy word unto thy servant, who is devoted to thy fear. Turn away my reproach which I apprehend, for thy judgments are good. I have longed for thy precepts; O revive me with thy righteousness. (VAU.) Let thy mercies also come unto me, O Lord! even thy salvation, according to thy word. Then shall I have a word to answer him who reproacheth me; for I have trusted in thy word. O take not the word of truth entirely out of my mouth: for I have hoped for thy judgments. And I will keep thy law continually, yea, for ever and ever. I will also walk at large: for I seek thy precepts. And I will speak of thy testimonies in the presence of kings, and will not be ashamed. And I will delight myself in thy commandments which I have loved. I will also lift up my hand unto thy commandments which I have loved; and I will meditate in thy statutes. (ZAIN.) Remember the word unto thy servant in which thou hast caused me to hope. This was my comfort in my affliction; for thy word hath revived me. The proud have derided me exceedingly; yet have I not swerved from thy law. I remembered thy judgments which were of old, O Lord! and with them I comforted myself. Horror hath seized me, because of the wicked who forsake thy law. But thy statutes have been my song in the house of my pilgrimage. O Lord! I have remembered thy name in the night, and have kept thy law. This I had, because I had kept thy precepts. (CHETH.) My portion, O Lord! I have said is to keep thy words. I have entreated thee with my whole heart; O be merciful unto me according to thy word. I considered my ways, and turned my feet unto thy testimonies. I hasted and delayed not to keep thy commandment. The bands of the wicked have oppressed me, yet have I not forgotten thy law. At midnight will I rise to render thanks unto thee, for thy righteous judgments. I am a companion of all who fear thee, and keep thy precepts. The earth, O Lord! is full of thy kindness: O teach me thy statutes. (TETH.) Thou hast dealt kindly with thy servant, O Lord! according to thy word. Teach me good judgment and knowledge; for I believe in thy commandments. Before I was afflicted, I went astray; but now I have kept thy word. Thou art good and beneficent: O teach me thy statutes. The proud have forged lies against me, but I will keep thy precepts with my whole heart. Their heart is gross as fat, but I delight in thy law. It is well for me that I have been afflicted, that I might learn thy statutes. The law of thy mouth is better to me than thousands of gold and silver. (JOD.) Thy hands have made and fashioned me; O give me understanding, that I may learn thy commandments. They who fear thee will rejoice when they see me, because I have hoped in thy word. O Lord! I know that thy judgments are right, and that in faithfulness hast thou afflicted me. Let thy kindness, I beseech thee, come to comfort me,

מ'שפטיך . ואמונה עניתני : יהי נא חסידך לנחמני . באמרתך  
 לערברך : יכוני רחמייך ואחיה . כי תורה שעשען : יבשו  
 זדים כי שקר עותוני . אני אשיך בפקרייך : ישבו לי יראיך  
 וידיע ערתיך : יהי לבך תמים בחקיך . למען לא אבוש : (ב)  
 גלטה להשנעהך נפשי . לדרכך יחלתי : כלו עני לאמרתך .  
 לאמור מתי תנחמני : כי הייתה בנאר בקייטור . חקיך  
 לא שכחתי : בפה ימ' עברך . מתי פעשה ברדרפי מ'שפט :  
 ברודלי זדים שישות . אשר לא בתורתך : כל-מצותיך אמונה .  
 שקר רדרפוני עוזני : כמעט כלוני הארץ . ואני לא עזבי  
 פקראייך : בחסידך חני . ואשםך עדות פיך : לו לעולם ז .  
 דברך נצט בשמיים : לדר ודר אמונתך . כוננת הארץ  
 ותעמד : למ'שפטיך עמדו היום . כי הכל עברהך : לויל  
 תורה שעשען . או אברתך בעני : לעולם לא-אשכח  
 פקראייך . כי כם חיתני : לך אני הוועני . כי פקורייך דרשותי :  
 לי קו רשיים לאברני . עדתיך אתרזון : לכל-תכלתך ראיית  
 קין . רחבה מצותך מארד : (מ) מה-אחתתך תורהך . כל-הימים  
 היא שיחתך : מאבי תחכמוני מצותיך . כי לעולם היא לי : מכל  
 מלפרי השכלתך . כי עדותיך שיחתך לי : מזוגנים אתרזון . כי  
 פקראייך נזרתך : מכל ארץ רע כלאתך רגלה . למען אשמר  
 דברך : ממ'שפטיך לא קרתי . כי אתה הורתני : מה-גמלוץ  
 לחכי אמונתך . מדברש לפיך : מפקורייך אתרזון . על בן שנאתי  
 כל-ארץ שקר : טריגלי דברך . ואור לנתקבתך : נשכעת  
 ואקימה . לשמר מ'שפטיך צדקה : געניתי עד מארד . ז חני  
 דברך : גרבות פי רצח נא ז . ומ'שפטיך לטרני : גבש  
 בכפי תמיד . ותורתך לא שכחתי : גרטנו רשיים פח לי .  
 ומפקורייך לא תעתי : גחלתי עדותיך לעולם . כי ששון לבי  
 הפה : גטתי לבני לעשות חקיך . לעולם עקב : (ס) סעפים

according to thy word unto thy servant. Let thy mercy come unto me, that I may live; for thy law is my delight. Let the proud be ashamed, for they have dealt perversely and falsely with me; but I will meditate in thy precepts. Let those who fear thee, and have known thy testimonies, turn unto me. Let my heart be perfect in thy statutes, that I may not be ashamed. (CAPH.) My soul longeth for thy salvation; in thy word do I hope. My eyes fail in watching for thy words, saying, When wilt thou comfort me? For though I was, like a leathern bottle, shrunk in the smoke; yet did I not forget thy statutes. What is the number of the days of thy servant? When wilt thou execute judgment on those who persecute me! The proud have digged pits for me, which is not according to thy law. All thy commandments are faithful: they persecute me wrongfully; O help me. They had almost consumed me upon earth; but I forsook not thy precepts. Revive me according to thy loving-kindness, and I will keep the testimony of thy mouth. (LAMED.) Thy word, O Lord! is established in heaven for ever. Thy faithfulness is unto all generations: thou hast established the earth, and it stands firm. According to thy ordinances, they continue to this day; for all are thy servants. Unless thy law had been my delight, I should long since have perished in my affliction. I never will forget thy precepts, for with them hast thou revived me. I am thine, O save me; for I have sought thy precepts. For me the wicked have waited to destroy me; but I will consider thy testimonies. I have traced the limits of all perfection; but thy commandment is exceedingly extensive. (MEM.) O how I love thy law! it is my meditation all the day. Thou hast made me wiser than my enemies through thy commandments; for they are ever with me. <sup>a</sup> Of all my teachers I gathered understanding, because thy testimonies are my meditation. <sup>b</sup> From the ancients I gained understanding, because I kept thy precepts. I have restrained my feet from every evil way, that I might keep thy word. I have not departed from thy judgments, for thou hast taught me. How sweet are thy words unto my palate! yea, sweeter than honey to my mouth. Through thy precepts I obtained understanding; I therefore hate every false way. (NUN.) Thy word is a lamp unto my feet, and a light to my path. I have sworn, and I will perform it, that I will keep thy righteous judgments. I am sorely afflicted; revive me, O Lord! according to thy word. Accept O Lord! I beseech thee, the free-will offerings of my mouth, and teach me thy judgments. Though my soul is continually in my hand; yet have I not forgotten thy law. The wicked have laid a snare for me; yet I strayed not from thy precepts. I have taken thy testimonies as my inheritance for ever; for they are the joy of my heart. I have always inclined my heart to keep thy statutes, everlasting is their reward. (SAMECH.) Vain thoughts I hate, but thy law do I love. Thou art my

<sup>a</sup> "More than all;" according to Mendelsohn. <sup>b</sup> "More than the ancients," same.

<sup>c</sup> i. e. "Though I live always in danger."

שְׁנָאתִי וַתּוֹרֶתֶךְ אֲהַבֵּתִי : סְתִירִי וַמָּגִנִּי אַתָּה לְדִבְרֶךְ יְחִילָתִי :  
 סִירּוֹ מִפְנֵי מְרֻעִים וַאֲצָרָה מִצּוֹתָאָלָה : סְמִכִּי כְּאָמְרָתֶךָ  
 וַאֲחִיה . וַיָּאֶלְעַזְבֵּן מִשְׁבָּרִי : סְעִרְנִי וַאֲשֹׁועָה וַאֲשֹׁעה  
 בְּחִקְיָה תְּמִיד : סְלִיחָה כָּל-שׂוֹגִים מַחְקִיקָה . כִּי-שְׁקָר תְּרִמְיָתָם :  
 סִיגִּים הַשְּׁבָת בְּלַדְשֵׁעִי אָרֶץ . לְכָן אֲהַבֵּתִי עַדְתָּי : סְמִרְךָ  
 מַפְחַדְךָ בְּשָׁרִי וּמַמְשִׁפְטִיךָ יָרָאָתִי : (ע) עַשְׂתִּי מִשְׁפָט וְאַזְרָק  
 כָּל-תְּנִיחָנִי לְעַשְׂקִי : עַרְבָּה עַבְדָּה לְטוֹב . אַל יַעֲשֵׂקָנִי וְדִים :  
 עַנִּי כָּלָו לַיְשֹׁועָתָה . וְלֹאָמְרָתָ אַזְרָקָה : עַשָּׂה עַם עַבְדָּךָ  
 בְּחִסְכָּךָ וְחַקִּיךָ לְפָרָנִי : עַבְדָּךָ אַנְיָה בְּבִינָנִי . וְאַרְדָּעָה עַדְתָּךָ :  
 עַת לְעַשְׂתָּו לְיִי . הַפְּרוּ תּוֹרָתֶךָ : עַל בָּן אֲהַבֵּתִי מִצּוֹתִיךָ מִזְבָּח  
 וּמִפְנֵי : עַל בָּן פְּקוּדִי כָּל יְשָׁרָתִי . כָּל-אָרֶחֶת שְׁקָר שְׁנָאתִי :  
 (פ) פְּלָאוֹת עַדְותִיךָ . עַל בָּן נִצְרָתָם נִפְשִׁי : פָּתָח דְּבָרִיךָ  
 יְאִיר . מִבֵּין פְּתִיעִים : פִּי בְּעָרְתִּי וְאַשְׁאָפָה . כִּי לְמִצּוֹתִיךָ יְאַבְתִּי :  
 פָּנָה אַלְיָ וְחַנְגָּנִי . בְּמִשְׁפָט לְאַהֲבִי שְׁמָה : פָּעָם הַבָּן בְּאָמְרָתָה  
 וְאַל תְּשַׁלְּטָבִי כָּל-אָוֹן : פְּהַנִּי מַעַשְׂק אָדָם . וְאַשְׁמָרָה פְּקוּדִיךָ :  
 פָּנִית הָאָר בְּעַבְדָּה . וְלַפְרָנִי אֶת חַקִּיךָ : פָּלָנִי מִים יְרָדוּ עַנִּי . עַל  
 לְאַ-שְׁמָרוֹתָה תּוֹרָתֶךָ : (צ) צְדִיק אַתָּה יְיָ . וְיִשְׁרָמֵשְׁפָטְךָ : צְנִית  
 אַדְךָ עַדְתִּיךָ וְאַמְוָנה מָאָד : צְמַתָּה נִקְנָאתִי . כִּי שְׁבָחוּ  
 דְּבָרִיךָ אָצְרִי : צְרוֹפָה אָמְרָתָךָ מָאָד . וְעַבְדָּה אֲהַבָּה : צְעִיר אָנְכִי  
 וְנִבְזָה . פְּקָרִיךָ לֹא שְׁבָחוּ : צְדִקָתָךָ אַדְךָ לְעוֹלָם . וַתּוֹרֶתֶךָ  
 אַמְתָה : צָר וּמְצֹוק מִצְאָנוּי . מִצּוֹתִיךָ שְׁעַשְׂעִי : אַדְךָ עַדְותִיךָ  
 לְעוֹלָם הַבְּיִינָנִי וַאֲחִיה : (ק) קְרָאתִי בְּכָל-לֶב עַנְנִי יְיָ חַקִּיךָ אֲצָרָה :  
 קְרָאתִיךָ הַוּשְׁעִינִי וְאַשְׁמָרָה עַדְתִּיךָ : קְבָמִתִּי בְּגַנְשָׁךְ וְאַשְׁוּעָה  
 לְדִבְרֵיךָ יְחִילָתִי : קְרָמוּ עַנִּי אַשְׁמָרוֹת . לְשִׁיחָ בְּאָמְרָתָךָ  
 קוֹלִי שְׁמָעוֹה בְּחִסְכָּךָ . יְיָ בְּמִשְׁפָטְךָ חִינִי : קְרָבוּ רְדָפִי וּמְהָ  
 מַתּוֹרָתֶךָ רְחִיקָה : קְרוּב אַתָּה יְיָ . וְכָל מִצּוֹתִיךָ אַמְתָה : קְרָם  
 יְדָעָתִיךָ מַעְרָתִיךָ . כִּי לְעוֹלָם יְסִדְתָּם . (ר) רְאָה עַנִּי וּמַלְאָנִי .

hiding-place, and my shield : I hope in thy word. Depart from me, ye evil doers, for I will keep the commandments of my God. Uphold me according to thy word, that I may live ; and let me not be ashamed of my hope. Sustain me, and I shall be safe ; and I will continually delight myself with thy statutes. Thou hast trodden down all those who err from thy statutes : for their dissimulation is falsehood. Thou hast removed all the wicked of the earth like dross ; I therefore love thy testimonies. My flesh trembleth for fear of thee, and I am afraid of thy judgments. (AIN.) I have acted justly and righteously : abandon me not to my oppressors. Delight thy servant with good : suffer not the proud to oppress me. My eyes fail in watching for thy salvation, and for thy righteous word. Deal with thy servant according to thy mercy, and teach me thy statutes. I am thy servant ; give me understanding, that I may know thy testimonies. It is time for thee, O Lord ! to act, for they have disregarded thy law. I therefore love thy commandments above gold ; yea, more than fine gold. I therefore esteem all thy precepts to be right, but I hate every false way. (PE.) Thy testimonies are wonderful : my soul therefore doth keep them. The entrance of thy words enlighteneth : it giveth understanding to the simple. I opened my mouth, and panted ; for I longed for thy commandments. Look thou upon me, and be merciful unto me, as thou art wont to do unto those who love thy name. Establish my steps in thy word, and let not any iniquity have dominion over me. Deliver me from the oppression of man, that I may keep thy precepts. Cause thy face to shine upon thy servant, and teach me thy statutes. Streams of water flow from my eyes ; because they keep not thy law. (TZADDE.) Thou art righteous, O Lord ! and thy judgments are upright. Thy testimonies which thou hast commanded us, are righteous and exceedingly faithful. My zeal hath consumed me ; because my enemies have forgotten thy words. Thy word is exceedingly pure ; thy servant therefore loveth it. I am little and despised ; yet have I not forgotten thy precepts. Thy righteousness is everlasting righteousness : and thy law is truth. Trouble and distress have seized me ; but thy commandments are my delight. The righteousness of thy testimonies is everlasting ; cause me to understand them, that I may live. (KOPH.) I called with my whole heart : answer me, O Lord ! that I may keep thy statutes. I cried unto thee : O save me, that I may keep thy testimonies. I rose before the dawn of the morning, and prayed : I hoped in thy word. My eyes watched before the break of day, to meditate in thy word. Hear my voice according to thy loving-kindness : O Lord ! revive me according to thy judgment. They who follow after mischief draw nigh ; but they are far from thy law. Thou art near, O Lord ! and all thy commandments are truth. Heretofore have I known of thy testimonies, that thou hast laid their foundation in eternity. (RESH.) O behold my affliction, and deliver me : for I have

מוצא שבת כ' תורתך לא שבחתי : ריבת ריבי ונאלני . לא מרתה חני ;  
 רחוק מרשעים ישעה . כ' חוקך לא דרשו : רחמייך רבים !  
 י' במשפטיך חני : רביהם רודפי וצרוי . מדעתיך לא נטית ;  
 ראתה בגדים ואתקוטטה . אשר אמרתך לא שמרו : ראה  
 כי פקידיך אהבת . י' בחסדך חני : ראש דברך אמת . ולעולם  
 כל-משפט צדקה : (ש) שרים רופנוי חנם . ומדבריך פחר לבני ;  
 שש אובי על אמרתך . במויא שלל רב : שקר שנאי  
 יאתעה . תורתך אהבת . שבע ביום הלויה . על משפט  
 צדקה : שלום רב לאחבי תורתך . וואן לו מושול : שברתי  
 לישועה י' . ומצוותיך עשית ; שמרה נפשי עדתיך .  
 ואחים מادر : שמרתי פקידיך וערתיך . כי כל-דרך נגלה ;  
 (ת) תקרב רנתי לפניה י' . בדרכך הביגני : תבואה תחנת  
 לפניה . באמרתך האילני : תבענה שפט תהלה . כי תלפרני  
 חוקיך : תען לשוני אמרתך . כי כל-מצוותיך צרך : תה' ירד  
 לעורני . כי פקידיך בחרתי : תאכתי לישועה י' . ותורתך  
 שעשי : תחיד-נפשי ותהליך . ומשפטך יעורני : תעית  
 בשא אבד . בקש עבהה . כי מצוותיך לא שבחתי ;  
 שיר הפעלות . אל י' בצרחה לי . קראתי ויענני : י' האילה  
 נפשימשפט שקר . מלשון רמיה : מה-יתן לך ומה-יסיף לך  
 לשון רמיה : חצי גבור שנוגנים . עם נחל רתמים : אויה-לי  
 כי גרתני משך . שכנתה עם אהלי קדר : רבת שכנה-לה  
 נפשי . עם שונא שלום : אני שלום וכי אדבר . הקפה  
 למלחמה ;

שיר לפעלות .asha עני אל הרים . מאין יבוא עורי ;  
 עורי מעם י' . עשה שמים וארץ : אל יtan למפוט רגלה .  
 אל ינום שマーך : הנגה לא-ינום ולא יישן . שמר ישראל : י'  
 שマーך . י' אלה . על יד ימגה : יומם השם לא-יכבה . וירט

not forgotten thy law. Plead my cause, and deliver me : O revive me according to thy word. Salvation is far from the wicked : for they seek not thy statutes. Thy tender mercies are abundant, O Lord ! revive me according to thy judgment. My persecutors and enemies are many : yet do I not swerve from thy testimonies. When I behold the transgressors, I felt disgust ; because they kept not thy word. Consider how I love thy precepts : revive me, O Lord ! according to thy word. Thy word<sup>a</sup> is true from the beginning ; and all thy righteous judgments endure for ever. (SHIN.) Princes have persecuted me without cause : but my heart standeth in awe of thy word. I rejoice at thy word, as one who findeth great spoil. I hate and abhor falsehood ; but thy law do I love. Seven<sup>b</sup> times in a day do I praise thee ; because of thy righteous judgments. Abundant peace have those who love thy law, and none shall obstruct them. O Lord ! I have hoped for thy salvation, and have performed thy commandments. My soul hath kept thy testimonies, and I love them exceedingly. I have kept thy precepts and thy testimonies : for all my ways are before thee. (TAU.) Let my cry come near to thy presence, O Lord ! give me understanding according to thy word. Let my supplication come before thee ; O deliver me according to thy word. My lips shall continually utter thy praise : when thou hast taught me thy statutes. My tongue shall speak of thy word : for all thy commandments are righteousness. Let thy hand help me ; for I have chosen thy precepts. I have longed for thy salvation, O Lord ! and thy law is my delight. Let my soul live, and it shall praise thee : and let thy judgments assist me. I have strayed like a lost sheep : O seek thy servant, for I have not forgotten thy commandments.

### PSALM CXX.

**A SONG OF DEGREES.**—In my distress, I cried unto the Lord, and he answered me. O Lord ! deliver my soul from false lips, and a deceitful tongue. What gain shall accrue to thee ? or what shall it profit thee, thou deceitful tongue ? It is sharp as arrows of the mighty, and ardent as the coals of juniper trees. Wo is me ! that I sojourn in Meshech, that that I dwell in the tents of Kedar. My soul hath long dwelt with those who hate peace. I am for peace ; but when I speak, they are for war.

### PSALM CXXI.

**A SONG OF DEGREES.**—I lift up my eyes unto the hills. Whence shall my help come ? My help is from the Lord, who made heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip, neither will thy keeper slumber. Behold the Guardian of Israel will not sleep, will not slumber. The Lord is thy guardian : the Lord is thy shade ; he is on thy right hand. So that the sun shall not strike thee by day, nor the moon by

<sup>a</sup> “The foundation of thy law is TRUTH, unchangeable is thy just decree,” Mendelsohn.  
<sup>b</sup> i. e. Frequently.

קמד

מוציאי שבת

**בְּלִילָה :** יְשַׁמֵּךְ מִכְלָדָע . יְשַׁמֵּר אֶת נְפָשָׁךְ : יְשַׁמְּרֵךְ צָאָתֶךָ  
**וּבְוֹאָה :** מַעֲתָה וְעַד עֲזָלָם :

שיר הפעולות לדור . שמחתי באמרים לי . בית יג נלה :  
עמדות היו רגלוינו . בשעריך ירושלים : ירושלים הבנינה .  
בעיר שכבה לה יחרו : שם עליו שבטים שבטייה . עדות  
לישראל . להודות לשם יי : כי שמה ישבו כסאות למשפט .  
כסאות לבית דור : שאלו שלום ירושלים . ישלו ארביך : יהי  
שלום בחילך . שלוה בארכמנותיך : למען אחיך ורعي . אדרברה נא  
שלום בך : למען בית יי אלהינו . אבקשה טוב לך :  
שיר הפעולות . אליך נשאתי את עני . הישב בשמים : הנה  
כענין עברים אל יד אדוניהם . כענין שפחה אל יד גברתך .  
בן עניינו אל יי אלהינו ערד שיחנו : חננו יי חננו . כי רב  
שבענו בו : רבת שבעה לה נפשנו הלוען השאננים . הבוי לנאי  
זוניים :

שיר הפעולות לדוד . לילו יי' שהיה לנו . יאמר נא  
ישראל : לילו יי' שהיה לנו , בקום עליינו אדם : אוי חיים  
בלעונו : בחרות אפס בנו : אוי הרים שטפונו . נחלה עבר  
על נפשנו : אוי עבר על נפשנו . הרים חזידונים : ברוך יי' . שלא  
נתנו טרף לשנייהם : נפשנו כצפור נמלטה מפח יוקשים ,  
הפח נשבך ונאנחנו נמלטנו : עוזנו בשם יי' עשה שםים  
ואין :

שיר המעלות הבקתחים כי כהר ציון לא ימות לעולם  
ישב : יורשלם הרים סביב לה . גוי סביב לעמו . מעתה  
וועדר עולם : כי לא גנות שבט הרשע על גובל הצדיקים . למען  
לא ישלחו הצדיקים בעולתה יריהם : חטיבה י' לטוביים .  
וילישרים בלבותם : והפטים עקלקלותם . يولיכם י' את פועלך  
הzion . שלום על ישראל :

night. The Lord shall guard thy going out, and thy coming in, from henceforth and for evermore.

### PSALM CXXII.

**A SONG OF DEGREES OF DAVID.**—I rejoiced when they said unto me, Let us go into the house of the Lord. Our feet stood within thy gates, O Jerusalem ! Jerusalem ! who art built as a city of assemblage. Whither the tribes go up, the tribes of the Lord, a testimony unto Israel, for them to give thanks unto the name of the Lord. For there thrones of judgment are set; thrones for the house of David. Pray for the peace of Jerusalem ; they that love thee shall prosper. May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces ! For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord, our God ! will I seek thy good.

### PSALM CXXIII.

**A SONG OF DEGREES.**—Unto thee I lift up my eyes, O thou who dwellest in heaven. Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters, and the eyes of a maiden unto the hand of her mistress ; so our eyes wait upon the Lord, our God ! until he be gracious unto us. Have mercy on us, O Lord ! have mercy on us ; for we are overwhelmed with contempt. Our soul is overwhelmed with the scorn of those who are at ease, and the contempt of the proud.

### PSALM CXXIV.

**A SONG OF DEGREES OF DAVID.**—If the Lord had not been for us, Israel may now say, if the Lord had not been for us, when men rose up against us, they had swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us. Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul. Then the waves of wickedness had gone over our soul. Blessed be the Lord, who hath not given us a prey to their teeth. Our soul hath escaped as a bird out of the fowler's snare : the snare is broken, and we are escaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

### PSALM CXXV.

**A SONG OF DEGREES.**—They that trust in the Lord shall be firm as Mount Zion, which cannot be moved, but is established for ever. As the mountains encircle Jerusalem, the Lord shall encircle his people, from henceforth, and for ever. For the rod of the wicked shall not rest on the lot of the righteous : that the righteous put not forth their hands to iniquity. Do good, O Lord ! unto the good ; and to those who are upright in their hearts. And they who turn aside unto their crooked ways, the Lord shall lead them forth with the workers of iniquity : but peace shall be on Israel.

שיר הפעלות . בשוב י' את שיבת ציון . הינו במלחמים ;  
 א' יפלא שחזק פינו . ולשוננו רנה . א' יאמרו בניים .  
 הנדריל י' לעשות עם אלה : הנדריל י' לעשות עמנו . הינו  
 שמחים : שובה י' את שביתנו . קאפיקים בנגב ;  
 הורעים בדמעה . ברנה יקרדו : החלוק ילק ובקה נשא מישך  
 חזרע . בא יבא ברנה . נשא אלמתיו :  
 שיר הפעלות לשלה : אם י' לא יבנה בית . שוא  
 עמלו בוני בו . אם י' לא ישר עיר . شוא שקד  
 שומר : שוא لكم משכימי קום מאחרי-שבת . אבל לחים  
 העזבים . בן יתן לדידו ישנא : הנה נחלת י' בנים . שבר  
 פרי הבطن ; בחאים ביר גבור . בן בני הנערים : אשרי הגבר  
 אשר מלא את אשפחו מהם . לא יבשו . כי ידברו את אויבים  
 בשער :

שיר הפעלות . אשרי כל-ירא י' . ההלך ברכביו : יגיע בפיה  
 כי תאכל . אשריך וטוב לך : אשרך כנפונ פריה בירכתיה  
 ביהר . בוגר בשתי ויתים . סביב לשלהן : הנה כי בן יברך  
 גבר ירא י' : יברכך י' מצין . וראה בטוב ירושלים . כל ימי  
 חייך : וראה בנים לבניך . שלום על ישראל :  
 שיר הפעלות . רבת ארכוני מגורי . יאמר-נא ישראל :  
 רבת ארכוני מגורי . גם לא-יבלו לי : על גבי חרשׂ חרשׂים .  
 הארכו למעניתם : י' צדייק . קצץ עבות רשיים : יבשו  
 ויסנו אחר . כל שנאי ציון : יהיו בחצר גנות . שקדמת  
 שלף יבש : שלא מלא בפו קוואר . וחצנו מעפר : ולא יאמרו  
 העברים ברכת י' אליכם . ברכנו אתחכם בשם י' :  
 שיר הפעלות . ממעקים קראתיך י' : אדני שמעה בקול .  
 מהינה אוניה קשות לקול תחנוני : אם עונות  
 תשMRIה . אדני מי יעמוד : כי עפק הסליחה . למן

## PSALM CXXVI.

**A SONG OF DEGREES.**—When the Lord turneth the captivity of Zion, we shall be like those who are awakened from a dream. Then will our mouth be filled with laughter, and our tongue with song. They then will say among the nations, The Lord hath wrought great things for them: the Lord hath wrought great things for us: for which we rejoice. Turn our captivity, O Lord! as the streams of the south.<sup>a</sup> They who sow in tears, shall reap with joy. He who goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall come again with rejoicing, bearing home his sheaves.

## PSALM CXXVII.

**A SONG OF DEGREES OF SOLOMON.**—Except the Lord build the house, the builders labour on it in vain: except the Lord keep the city, the sentinel watcheth in vain. It is in vain for you to rise up early, to sit up late, and to eat the bread of sorrows, whilst his beloved sleep in peace.<sup>b</sup> Lo, children are an heritage of the Lord: and the fruit of the womb is his reward. The children of youth are as powerful an aid as arrows in the hands of a mighty man. Happy is the man whose quiver is filled with such: they shall not be ashamed, but shall contend with his enemies in the gate.

## PSALM CXXVIII.

**A SONG OF DEGREES.**—Blessed is every one who feareth the Lord: who walketh in his ways. When thou eatest the labour of thy hands: then happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine encircling thy house: thy children like olive-plants round thy table. Behold, thus shall the man be blessed who feareth the Lord. The Lord shall bless thee from Zion; and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, thou shalt see thy children's children, and peace on Israel.

## PSALM CXXIX.

**A SONG OF DEGREES.**—Greatly have they afflicted me from my youth, may Israel now say; they have greatly afflicted me from my youth: yet have they not prevailed against me. The ploughers have ploughed upon my back: they made their furrows long. The Lord is righteous; he hath cut asunder the cords of the wicked. Let all who hate Zion, be confounded, and frustrated in their designs. Let them be as grass upon the housetops, which withereth before its maturity. Wherewith the mower filleth not his hand: nor he who bindeth sheaves, his lap. Neither do they who pass by say, The blessing of the Lord be upon you: we bless you in the name of the Lord.

## PSALM CXXX.

**A SONG OF DEGREES.**—Out of the depths have I cried unto thee, O

<sup>a</sup> “We shall be like streams in dry soil.” Yarchi.

<sup>b</sup> “He giveth it to his beloved in (their) sleep, (or whilst they sleep”!) Mendelsohn.

תְּפִרְאָה : קֹוִיתִי יְיָ קֹוִתָּה נֶפֶשִׁי . וְלֹדְבָּרוּ הַזְּחִילָתִי : נֶפֶשִׁי לְאַדְנִי .  
מְשֻׁמְרִים לְבָקָר . שְׁמָרִים לְבָקָר : יְחִיל יִשְׂרָאֵל אֶל יְיָ . כִּי עַם  
יְיָ הַחֲסָר . וְהַרְבָּה עַמּוֹ פְּדוּתָה : וְהָוָה יִפְרָה אֶת יִשְׂרָאֵל . מִכֶּל  
עַנוּוֹתָיו :

שִׁיר הַמְּעוֹלֹת לְדָרוֹד . יְיָ לֹא נִבְהָה לְבִי . וְלֹא רְמוּעֵי . וְלֹא  
הַלְּכָתִי בְּגַדְלָות וּבְגַדְלָות מִתְּנִינִי : אָם לֹא שְׁנִיתִי וּדְזַמְמָתִי .  
נֶפֶשִׁי בְּגַמְלָל עַלְיָ אַפּוֹ . בְּגַמְלָל עַלְיָ נֶפֶשִׁי : יְחִיל יִשְׂרָאֵל אֶל יְיָ .  
מַעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

שִׁיר הַמְּעוֹלֹת . זָכוֹר יְיָ לְדָרוֹד אֶת כָּל-עַנוּוֹתָיו : אֲשֶׁר נִשְׁבַּע  
לְיָ . נִדר לְאָבִיר יַעֲקֹב : אָם אָבָא בָּאָהָל בֵּיתִי . אָם  
אָעָלָה עַל עַרְשֵׁי צֹוִיעִי : אָם אָתְּנוּ שְׁנִיתָ לְעַיִן . לְעַפְעַפִּי  
תְּנוּמָה : עַד אִמְצָא מָקוֹם לְיָ . מִשְׁכָנּוֹת לְאָבִיר יַעֲקֹב : הַנִּהְנִיה  
שְׁמַעְנָה בְּאַפְרָתָה . מִצְאָנָה בְּשָׁדֵי יְעָרָה : נְבוֹאָה לִמְשִׁכְנָהָיו .  
נִשְׁתְּחוּה לְהַדְםָ רְגָלָיו : קְוָמָה יְיָ לְמִנּוֹתָהָךְ . אַתָּה וְאַרְוֹן עַזָּה :  
כְּהַנִּיךְ יְלִבְשָׁדְצָרָק . וְחַסִּירָה יַרְנָנָנוּ : בְּעַבוֹר דָּרוֹד עַבְדָּךְ . אֶל  
תִּשְׁבַּב פָּנִי מִשְׁיחָה : נִשְׁבַּע יְיָ לְדָרוֹד . אֶמְתָּה לֹא יִשּׁוּב מִפְנָה .  
מִפְרִי בְּטָנָה . אֲשִׁית לְכִסָּא לְךָ : אָם יִשְׁמְרוּ בְּנֵיךְ בְּרִיתִי . וּעְרָתִי  
זֹ אַלְמָדָם . גַּס בְּנֵיכֶם עַדְיָ עַד . יִשְׁבּוּ לְכִסָּא לְךָ : כִּי בָּחר  
יְיָ בָּצִיּוֹן . אָוֹה לְמוֹשֵׁב לוֹ : זֹאת מִנּוֹתָה עַדְיָ עַד . פָּה אֲשָׁב  
כִּי אֲוִיתָה : צִידָה בְּרָךְ אָבָרָךְ . אָבִינוּגָה אַשְׁבֵּע לְחַם : וּבְהַנִּיד  
אַלְבִּישׁ יִשְׁעָ . וְחַסִּירָה רְנִין יַרְנָנָנוּ : שֵׁם אַצְמָתָ קָרְנוֹ לְדָרוֹד .  
עַרְבָּתִי גָּר לְמִשְׁיחִי . אֲוִיכָו אַלְבִּישׁ בְּשָׁת . וַיְעַלְיוּ יְצִיעָ  
גִּירָוּ :

שִׁיר הַמְּעוֹלֹת לְדָרוֹד . הַנִּהְנִיה מְהַטּוֹב וּמְהַגּוּם . שְׁבָת  
אָחִים גַּס יִחְדָּר : כְּשַׁמְּן הַטוֹּב עַל הַרְאָשׁ . יִרְדֵּן עַל הַזְּקָנָז  
זָקָן אַהֲרֹן . שִׁירָד עַל פִּי מְדוֹתָיו : כְּטַל חַרְמוֹן שִׁירָד

**Lord.** O Lord ! hearken unto my voice : let thy ear be attentive to the voice of my supplication. If thou, Lord, shouldest mark iniquities ; O Lord ! who shall be able to stand ? But forgiveness is with thee ; that thou mayest be feared. I wait for the Lord, my soul doth wait on him, and in his word do I hope. My soul waiteth for the Lord, more than those who anxiously watch for the morning, expect the morning. Let Israel hope in the Lord ; for mercy is with the Lord, and abundant redemption is with him. And he will redeem Israel from all his iniquities.

### PSALM CXXXI.

**A SONG OF DEGREES OF DAVID.**—O Lord ! my heart is not haughty, nor my eyes lofty : neither do I exercise myself in matters too great and wonderful for me. Verily in silence I trusted, as the suckling on its mother's breast ; like the suckling confideth my soul. Let Israel hope in the Lord, from henceforth and for ever.

### PSALM CXXXII.

**A SONG OF DEGREES.**—O Lord ! remember David, and all his afflictions. How he swore unto the Lord, and vowed unto the mighty God of Jacob, saying, Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor ascend my couch of repose. I will not give sleep to my eyes, nor slumber to my eyelids, until I find a place for the Lord, a habitation for the mighty God of Jacob. Lo ! we heard of it at Ephratah ; we found it in the fields of the wood. We will enter his tabernacles ; we will worship at his footstool. Arise, O Lord ! unto thy resting place, thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness, and let thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thy anointed. The Lord hath sworn unto David, (in truth he will not turn from it :) “ Of the fruit of thy body will I set upon thy throne. If thy children keep this my covenant and my testimony, which I shall teach them, their children also shall sit upon thy throne for evermore.” For the Lord hath chosen Zion : he hath desired it for his habitation. “ This is my rest for ever : here will I dwell, for I have desired it. I will surely bless her provision : her poor will I satisfy with bread. I will also clothe her priests with salvation, and her saints shall shout for joy. There have I caused the horn of David to grow, there have I prepared a lamp for my anointed. His enemies will I clothe with shame, but on him his crown shall flourish.”

### PSALM CXXXIII.

**A SONG OF DEGREES OF DAVID.**—Behold, how good and pleasant it is for brethren to dwell together in unity. It is like the precious ointment upon the head, which ran down upon the beard, even Aaron's beard, and from thence went down to the skirts of his garments. As the dew of Hermon, and as the dew which descended on the mountains of Zion : for there the Lord hath commanded the blessing, even life for evermore.

על תְּרֵי צִוְּן . בַּי שֶׁם צֹה יְ אֶת הַבְּרָכָה . חַיִם עַד  
הַעוֹלָם :

שִׁיר הַמְּעֻלוֹת . דְּגַנְהָה בָּרְכוּ אֶת יְ כָּל־עֲבָרִי יְ . הַעֲמָדִים  
בְּבֵית יְ בְּלִילָות : שָׂאו יְדֵיכֶם קְדָשׁ . וָבָרְכוּ אֶת יְ : יְבָרָךְ יְ  
מַצְיוֹן . עֲשֵׂה שָׁמִים וְאָרֶץ :

מִכְתָּם לְדוֹד . שְׁמָרְנוּ אֶל בַּי חֲקִיתִי בְּךָ : אָמְרָתִי לְיְ אַדְנִי  
אַתָּה . טּוֹבָתִי בְּלִיעָד : לְקָדוֹשִׁים אֲשֶׁר בְּאָרֶץ הַמֶּה .  
וְאַדְנִי כָּל־חַפְצִי בָּם : יְרַבּו עֲצֹבוֹתָם אַחֲרֵ מַהְרוֹ . בְּלִ  
אָסִיךְ גַּסְכִּיחָם מַדָּם . וּבְלִאָשָׁא אֶת שְׁמוֹתָם עַל שְׁפָתִי : יְ  
מַנְתָּ חַלְקִי וּכֹסִי . אַתָּה תּוֹמֵךְ גּוֹרָלִי : חַבְלִים נִפְלָלוּ לִי בְּגַעֲמִים .  
אַף נִחְלָת שְׁפָרָה עַלִי : אָבְרָךְ אֶת יְ אֲשֶׁר יָעָצַנִי . אַף לִילָות  
יְסַרְוִנִי כְּלִיוֹתִי : שְׁנִיתִי יְ לְנָגְדִי תְּמִיד . בַּי מִימִינִי בְּלִ אֶפְוּטָה ;  
לְכָנָ שְׁמָחָ לְבִי וַיְגַלְלֵ בְּבוֹדִי . אַף בְּשָׁרִי יִשְׁבַּן לְגַטְחָ : בַּי לֹא  
תְּזַעַז נְפָשִׁי לְשָׁאֹל . לֹא תִּמְנַח חַקְדִּיךְ לְרָאֹות שְׁחָתָה : תְּזַעַזְעִי  
אַרְחֵ חַיִם . שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת פְּנֵיהֶ . גַּעֲמֹת בִּמְינֶךָ  
גַּצָּח :

לְמַנְצָח אֶל פְּשָׁחָת . מִזְמָרָ לְאַסְפָּ שִׁיר : הוֹדִינוּ לְךָ  
אֱלֹהִים . הוֹדִינוּ וּקְרֹב שְׁמָךְ . סְפָרוּ נִפְלָאָתֶיךָ : בַּי אֲקַח  
מוֹעֵד . אַנְיִ מִישְׁרִים אַשְׁפָט : נִמְגִים אָרֶץ וּכָל־יְשָׁבִיהָ  
אַנְכִי תְּבִנָתִי עַמּוֹדְיךָ סָלָה : אָמְרָתִי לְהֹלְלִים אֶל תְּהִלָּוּ .  
וּלְרִשְׁעִים אֶל תְּרִימָוֹ קָרְן : אֶל תְּרִימָוֹ לְמַרְזָום קָרְנָכָם . תְּרִבְרוּ  
בְּצֹואָר עַתָּק : בַּי לֹא מִמּוֹצָא וּמִתְּעֵבָה . וְלֹא מַפְרָךְ חָרִים :  
בַּי אֱלֹהִים שְׁפָט . זֶה יִשְׁפֵּל וְזֶה יָרִים : בַּי כּוֹס בְּיד יְ . וַיַּזְרַעַ  
חַמְרָ מַלְאָמָסָךְ וַיָּגַר מִזְהָה . אַךְ שְׁמָרִיךְ יִמְצֹא יִשְׁתַּוּ . כָּל רְשָׁעִי  
אָרֶץ : וְאַנְיִ אָגִיד לְעַלְםָ . אַוְפָרָה לְאֱלֹהִי יַעֲקֹב : וּכָל־קָרְנִי  
רְשָׁעִים אָגְכָע . תְּרוּמָנָה קָרְנוֹת צְדִיק :

לְדוֹד . בָּרוּךְ יְ צָרוֹי . הַמְלָפֶד יְדִי לְקָרְבָּן . אַעֲבּוּתִי

## PSALM CXXXIV.

**A SONG OF DEGREES.**—Behold! bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, who nightly stand in the house of the Lord. O lift up your hands in the sanctuary ; and bless the Lord. The Lord who made heaven and earth, shall bless thee from Zion.

## PSALM XVI.

**MICHTAM OF DAVID.**—Preserve me, O God ! for I have placed my trust in thee. O my soul ! thou hast said unto the Lord, Thou art my God ! my goodness cannot benefit thee.<sup>a</sup> But to the saints who are on the earth, and to the excellent—in them is all my delight. The sorrows of those who hasten after another god, shall increase ; their drink-offerings of blood will I not offer, nor mention their names with my lips. Thou, O Lord ! art the portion of my inheritance, and my cup ; thou maintainest my lot. My lot has fallen in pleasant places ; yea I have a goodly heritage. I will bless the Lord, who hath given me counsel : my reins also instruct me in the night seasons.<sup>b</sup> I have always set the Lord before me ; that being at my right hand, I might not be moved. My heart therefore is glad, and my glory rejoiceth ; my flesh also shall rest in safety. For thou wilt not abandon my soul to hell, neither wilt thou suffer thy pious servant to see corruption. Thou wilt show me the path of life ; in thy presence is the fulness of joy ; at thy right hand are everlasting pleasures.

## PSALM LXXV.

**TO THE CHIEF MUSICIAN AL TASHCHETH, A PSALM AND SONG OF ASAPH.**—We give thanks unto thee, O God ! we give thanks unto thee, for thy name is near to all who call on thee : they declare thy wondrous works. “When I take hold on the appointed time, I will judge uprightly. The earth and all its inhabitants shall be dissolved : they then will know that I ever upheld the pillars thereof. I said unto the fools, Deal not foolishly ; and to the wicked, Lift not up your presumptuous head. Lift not up your presumptuous head on high, nor speak with a stiff neck.” For promotion cometh neither from the east, nor from the west, nor from the desert : but God is the Judge, who humbleth one, and exalteth another. For there is a cup in the hand of the Lord, the wine is red ; it is full of mixture, and he poureth out of the same, but the dregs thereof all the wicked of the earth shall drain, and drink them. But I will for ever declare : I will sing praises to the God of Jacob. I will also cut down the horns of the wicked, but the horn of the righteous shall be exalted.

## PSALM CXLIV.

**A PSALM OF DAVID.**—Blessed be the Lord, who is my strength, who traineth my hands to war, and my fingers for the battle. He is my good

<sup>a</sup> “ Speak to the Everlasting One : My Lord, thou art my happiness, nothing is beyond thee, for the holy ones on this earth ; how strong for them is my delight.” Mendelsohn.

<sup>b</sup> “ I will bless the Lord, who has counselled me, also in dark nights, and amidst deep afflictions.” Idem.

לפלחה : חסדי ומזכורת משבבי ומפלטי לי . מגני ונו  
 חקיתך . קרדך עמי תחתך : יי' מה-אדם ותרעחו . בן אָנוֹש  
 ותחשבחו : אדם להבל דמה . ימיו בצל עobar : יי' הַט שְׂמֵיח  
 ותרד . גע בערים ויעשנו : ברוך ברק ותפיצים . שלח חזיך  
 ותהמם : שלח ירך מפרום . פצני והצילני ממימים רבים .  
 מיד בני נבר : אשר פיהם דבר-ושא . זמינים ימיין שקר :  
 אלהים שיר חרש אשירה לך . בגבל עשור אזטרא-לה : הנוטן  
 תשועה למלאכים . הפוצעה את דור עבדו מחרב רעה : פצני  
 והצילני מיד בני נבר . אשר פיהם דבר-ושא . זמינים ימיין  
 שקר : אשר בגינו בנטעים . מנדלים בנעריהם . בנותינו  
 בזיות . מחותבות תבנית היכל : מזינו מלאים מפיקים מין אל  
 זו . צאוננו מלאיפות מרכבות בחיזותינו : אלופינו מסbulkim .  
 אין פרץ ואין יוצאת . ואין צוחה ברחבתינו : אשרי העם  
 שכבה לו . אשרי העם שי' אלהיו :  
 למאנצ' בוננות . מזמור שיר : אלהים יחננו וברכנו . יאר  
 פניו אמתנו סלה : לדרעת הארץ דרכך . בכל-גויים ישנעהך :  
 יורוך עמים אלהים . יורוך עמים כלם : ישמחו וירגעו  
 לאומים . כי תשפט עמים מישר . ולאומים הארץ תנחים סלה :  
 יורוך עמים אלהים . יורוך עמים כלם : הארץ נתנה  
 יבולה . יברכנו אלהים אלהינו : יברכנו אלהים . ויראו אותו  
 כל-אפס הארץ :

Protector and my Fortress, my Tower of Strength and my Deliverer, my Shield, in whom I trust, who subdueth my people under me. O Lord ! what is man that thou takest knowledge of him ? or the son of man, that thou makest account of him ? Man is like unto vanity ; his days like a passing shadow. Bend thy heavens, O Lord ! and come down ; touch the mountains, and they shall smoke.<sup>a</sup> Cast forth thy lightning, and scatter them ; send thy arrows and confound them. Stretch out thy hand from above ; rid me and deliver me out of the great waters, from the hands of the children of the stranger, whose mouth speaketh vanity, and whose right hand is the right hand of falsehood. Unto thee, O God ! will I sing a new song ; upon the ten-stringed psaltery I will sing praises unto thee. For thou givest assistance unto kings, and deliverest thy servant David from the destructive sword. O rid me, and deliver me from the hand of the children of the stranger, whose mouth speaketh vanity, and whose right hand is the right hand of falsehood. <sup>b</sup>But may our sons be as plants growing up in all the vigour of youth ; and our daughters as the beauteous pillars which ornament a palace. May our storehouses be full, affording all manner of store ; and our sheep bring forth thousands, and ten thousands in our pastures. May our oxen be strong to labour ; may there be neither ruin, migration, nor complaint, in our territories. Happy the people who are thus ! Happy the people whose God is the Lord !

### PSALM LXVII.

**To THE CHIEF MUSICIAN ON NEGINOTH, A PSALM OR SONG.—**May God be gracious unto us, and bless us : may he cause his countenance to shine upon us. Selah. That thy name may be known upon earth, and thy salvation among all nations. All nations shall praise thee, O God ! all nations shall praise thee. O let the people be glad and sing for joy : for thou shalt judge the nations righteously, and govern the people of the earth. Selah. All nations shall praise thee, O God ! all nations shall praise thee. Then shall the earth yield her increase ; and God, even our God, shall bless us. God shall bless us, and all the most distant parts of the earth shall fear him.

<sup>a</sup> They shall vanish like smoke." De Sola.

<sup>b</sup> Mendelsohn renders from here to the end of the Psalm in the present tense ; thus, "Our sons are now as plants," &c.

## ערבית לМОזאי שבת

מתפללים ערבית של חול . אך שמחילין " צבאות . ואומרים אתה חוננתנו בעמידה . יהי שם קדיש לעילא ואחר כך אומרים שוכבה י"ע מתי תמצא בשחרית של שבת דף צ"ד . ואם חל יום טוב באמצע השבוע . מתחילין מאורק ימים : ואומרים ואתת קדוש תמצא בשחרית של חול בדף מ"ט וקדיש תחקכל . ואומר סדר הכרלה :

חן זכור לטוב בסימן טוב . קחל בסימן טוב זכור לטוב :

אליהו הנביא . אליהו הנביא . אליהו הנביא . במהירה יבא  
אלינו עם משיח בן דוד : איש אשר קנא לשם האל .  
אישبشر שלום על יד יקוטיאל . איש נש ויכפר על  
בני ישראל : אליהו נ\* איש דורות שנים עשר ראו עיניו .  
איש הנקרא בעל שער בסימני . איש וואזר עוזר  
וואזר בקחני : אליהו איש זעף על עזבר חפנים . איש חש  
ונשבע מהיות גשמי מעוניים . איש טל ומטר עץ שלוש  
שנים : אליהו איש יצא למצוא לנפשו נחת . איש כלכלתו  
הערבים ולא מית לשחת . איש למענו נתרכו בר וצפתה :  
אליהו איש מוסרי הקשייבו במשים . איש גענה באש  
משמי נבואהים . איש שעוי אחורי י"ה הוא האלהים :  
אליהו איש עתיד להשתלח משמי ערבות . איש פקיד על  
כל-בשורות טובות . איש ציר נאמן להשיב לב בניים  
על אבות : אליהו איש קרא קנא קנאתי לי בתפארה .

\* בבית הכנסת אין אומרים רק חרוו הראשון והאחרון . הש"ץ מתחילה והקהל חור  
אליהו . ואחר אמרו איש אשר הקהל חור אליהו :

## S E R V I C E

FOR THE

## CONCLUSION OF SABBATH.

After the Psalms say the EVENING SERVICE, page 63, beginning, "The Lord of Hosts is with us;" but in the Amidah insert, "O Lord our God, thou hast endowed us;" then say, "Blessed be the name of the Lord," and Kaddish Le-ayla; then say, "Return unto us, O Lord!" Psalm cx., in Sabbath Morning Service, page 94, to the end of Psalm cxi.; but if one of the high festivals should fall on one of the coming week-days (i. e. excepting Sabbath), the last verse is only said; after which say, "But thou art holy," Daily Service, page 50, to end of the paragraph, page 51. The Reader then says Kaddish Tithkabbal, and the Habdalah, as follows:

*Read. and Cong.* O may Elijah, the prophet, come to us speedily, with Messiah, the son of David.

*Read.* He was the man who was zealous for the name of God; to whom tidings of peace was delivered by the hand of Jekutheale;<sup>c</sup> he was the man who drew near, and made expiation for the children of Israel.

*Cong. Elijah the prophet, &c.*

[<sup>a</sup>He was the man whose eyes saw twelve generations; who was known, and called, a hairy man, girt with a girdle of leather about his loins.]

*Elijah the prophet, &c.*

He was the man who was wroth with the worshippers of the images of the sun; the man who in haste swore that there should be no rain from heaven: the man who prevented dew and rain for three years. *Elijah the prophet, &c.*

He was the man who went forth to seek rest for his soul; the man who was fed by the ravens, and preserved from death; the man for whom the barrel and cruse were blessed. *Elijah, the prophet, &c.*

He was the man whose rebuke was attended to by those who longed; the man who was answered by fire from the highest heavens; the man after whom they proclaimed, "The Lord, he is God!" *Elijah, the prophet, &c.*

He is the man in future time to be sent from the highest heavens; the man specially appointed to superintend all good tidings; the man who will be a faithful messenger to turn the heart of the children to the fathers. *Elijah, the prophet, &c.*

He was the man who said, "I have been very zealous for the God or

<sup>c</sup> Moses,—founded upon the tradition that Phineas is Elijah.

<sup>a</sup> In Synagogue the first and last verses are only said, but the parts enclosed are omitted there, but are said in the house.

אִישׁ רַכֵּב עַל סְוִסִּי אֲשׁ בְּסֻרָה . אִישׁ שֶׁלֹּא טָעַם טָעַם  
מִירָה וְקִבּוּרָה : אֶלְيָהו תְּצִילֵנוּ מִפִּי אֲרִיוֹת . תְּכַשְּׁרוּ  
בְּשָׂרוֹת טְוֹכוֹת בְּמוֹזָאִי שְׁבָתוֹת . תְּשִׁמְחֵנוּ בְּנִים עַל  
אֲבוֹת : אֶלְיָהו אִישׁ תְּשֵׁבָה עַל שְׁמוֹ נִקְרָא . תְּצִילֵנוּ עַל יְהָוָה  
בְּתֹרָה . תְּשִׁמְעֵנוּ מִפִּיו בְּשֹׂרָה טְוֹכָה בְּמַהְרָה . תְּזִיאֵנוּ  
מְאֶפְלָה לְאָרוֹה : אֶלְיָהו אֲשֶׁרִי מִשְׁרָאָה פָנֵיו בְּחִלּוּם . אֲשֶׁרִי  
מִשְׁנַתְנוּ לֹא שְׁלֹום . וְהַחוֹרֵד לֹא שְׁלֹום . "יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ  
בְּשְׁלֹום : אֶלְיָהו כְּכֹתוֹב . הַנִּהְרָא אָנָכִי שְׁלָחֵ לְכֶם אֶת אֱלֹהִי  
הַגְּבִיא לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יְהִינָה הַגְּדוֹלָה וְהַנּוֹרָא : וְהַשִּׁיבֵל בְּלֹבֶן אֲבוֹתָם  
בְּנִים . וְלֹבֶן בְּנִים עַל אֲבוֹתָם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . בְּסִימֵן טָוב הַחֵל עַלְיָנוּ אֶת  
(שְׁשָׁת) שְׁבֻוע שְׁחָל יָם טָוב לְהִוָּת בְּתוֹכָה . א"א שְׁתָה : יְמִי הַמְּעָשָׂה . הַבָּאִים  
לְקַרְאָתֵנוּ לְשְׁלֹום : \*נְחַשּׁוּכִים מִכְלָ-חַטָּא וּפְשָׁע . וּמְנוּקִים  
מִכְלָ-עָזָן וְאַשְׁמָה וּרְשָׁע . וּמְרַבְּקִים בְּתַלְמוֹד תּוֹרָה .  
וּמְעֻשִׁים טּוֹבִים : וְתַנְגִּינִים דָעָה וּבִנָה וְהַשְׁכֵל מַאֲתָךְ .  
וְתְּשִׁמְעֵנוּ בָּהֶם שְׁשָׁוֹן וְשְׁמָחָה . וְלֹא תַעַלְהֵ קְנָאתֵנוּ עַל לִבְנֵינוּ  
אָרֶם . וְלֹא קְנָאת אָדָם תַּעַלְהֵ עַל לִבְנֵנוּ . מַלְכֵנוּ וְאֱלֹהֵינוּ .  
שִׁים בְּרָכָה רֹוחָה וְהַצְלָחָה בְּכָל-מְעָשָׂה יְרִינוּ . וּכְלָ-הַיּוּן  
עַלְיָנוּ וְעַל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל עַזָּה טְוֹבָה . וּמְחַשְּׁבָה טְוֹבָה . אָמַצְוּ  
בְּרָכוּ . גַּדְלוּ . קִימְוּ . קִים עַצְתּוּ . בְּרָכָר שְׁנָאָמָר . יְתִן  
לְךָ כְּלַבְגָּר . וּכְלָ-עַצְתָּךְ יִמְלָא : וּנוֹאָמָר . וְתַגְנִיר אָמָר וַיָּקָם לְךָ .  
וְעַל דְּרַכְיךָ נָגֵה אָור : וּכְלָ-הַיּוּן עַלְיָנוּ וְעַל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל .  
עַזָּה שְׁאַינָה טְוֹבָה . וּמְחַשְּׁבָה שְׁאַינָה טְוֹבָה . תְּוֹפֵר עַצְתּוּ  
בְּרָכָר שְׁנָאָמָר . יְהִי הַפִּיר עַצְתָּנוּ גּוֹסִים . הַנִּיא מְחַשְּׁבָתָ עַמִּים :  
וְנָאָמָר . עַזָּוּ עַזָּה וְתַפְרֵר . דְבָרוֹ דְבָר וְלֹא יָקָם . כִּי עַמְנוּ

glory ;" the man who rode on horses of fire in a whirlwind ; the man who tasted neither death nor burial. *Elijah, the prophet, &c.*

O Lord ! deliver us from the paws of the lions ; bring us good tidings at the close of the sabbath. O cause us to rejoice altogether, both fathers and children. *Elijah, the prophet, &c.*

He was the man called by the additional name of Tishbite. O cause us by his means to prosper in the law ; and let us speedily hear the good tidings from his mouth, bring us forth from darkness to light. *Elijah, the prophet, &c.]*

*Read.* Happy is he who hath seen him in dreams ; happy is he who saluted him with peace, and to whom he returned the salutation of peace.

*Cong.* O may the Lord bless his people with peace.

*Read.* As it is written, <sup>c</sup>"Behold I will send you Elijah, the prophet, before the coming of the great and tremendous day of the Lord. *Cong.* And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to the fathers."

Our God, and God of our fathers, grant that the six<sup>d</sup> days of labour which now approach us, may be good and peaceable ; [freed from all sin and transgression ; and purified from all iniquity, trespass, and wickedness, devoted to the meditation of thy law, and good deeds. O grant us knowledge, understanding, and prudence ; and cause us on them to hear joy and gladness, but suffer not mankind to envy us, neither may we envy mankind. Our King ! and our God ! send blessing, profit, and prosperity, to all the work of our hands ; and whoever giveth good counsel, or entertaineth favourable ideas of us, or thy people Israel, O strengthen, bless, exalt, and establish him, and confirm his counsel, according to the word written,<sup>e</sup> "He shall grant thee according to thy own heart, and fulfil all thy counsel." And it is said,<sup>f</sup> "Thou shalt also decree a thing, and it shall be confirmed unto thee ; and the light shall shine on thy ways." But whoever counselleth any thing that is not good, or conceiveth any thought that is not good, concerning us, or thy people Israel, O frustrate his counsel ; according as it is said,<sup>g</sup> "The Lord frustrateth the counsel of the nations ! he annihilateth the devices of the people." It is also said,<sup>h</sup> "Take counsel together, and it shall come to nought ; speak the

<sup>c</sup> Malachi iii. 23,24.

<sup>d</sup> If a festival happens in that week, they do not say six ; only "days of labour."

<sup>e</sup> The part enclosed in brackets is not said in the Synagogue, but only at home.

<sup>f</sup> Psalm xx. 5.

<sup>g</sup> Job xxii. 28.

<sup>h</sup> Psalm xxxiii. 10.

<sup>i</sup> Isaiah viii. 10.

אל : ופתח לנו יי' אלהינו ביה השבע . ובכל-שביע ושבוע  
 שער אורה . שער ברכה . שער גילה . שער דיצה . שער  
 הוד . שער געד טוב . שער זמרה . שער חינה . שער  
 חמלה . שער חיים טובים . שער טובה . שער ישועה .  
 שער בפרה . שער קללה . שער למוד . שער מזון .  
 שער מחילה . שער נחמה . שער סליחה . שער עורה .  
 שער פרות . שער פרנסת . שער אדקה . שער צחה .  
 שער קוממיות . שער רפואה שלמה . שער שלום . שער  
 שלוה . שער תורה . שער תפלה . שער תשובה . שער  
 תשועה . בכתב . ותשועת צדיקים מי' . מעוזם בעת צרה .  
 ויערים יי' נפלטם . יפלטם מרשעים וושיעם . כי חסנו בו ;  
 ונאמר . חשה יי' את זרוע קדרשו לעני קל-הנויים . וראו כל-אפס  
 הארץ . את ישעת אלהינו ; ונאמר . קול צפיך גישאו קויל  
 יחרו ירגנו . כי עין בעין . יראו בשוב יי' ציון : ]  
 וקיים לנו יי' אלהינו מקרא שכותב . מה נאו על הרים  
 רגלי . מבשר . משמע שלום . מבשר טוב . משמע ישועה .  
 אמר לציון מלך אלהיך : \*ראשון לציון הנגה הגם . ולירושלים  
 מבשר אתן :  
 סבר מרטן . ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . כורא  
 פרי הגפן : ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . כורא  
 מני בשמי : ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . כורא  
 מאורי האש : ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . הפהריל  
 בין קדש לחול . ובין אור לחשך . ובין ישראל לעמים . ובין ים  
 השבעי לששת ימי המעשה . ברוך אתה יי' . הפהריל  
 בין קדש לחול :

\* בפי ארילפא מתייל כאן . בקצת קחלות מוקים :

word, and it shall not stand : for God is with us." O Lord, our God ! be pleased to open for us, on this, and every week, the gates of light, blessing, joy, and gladness ; glory, good assembly, song, rejoicing, compassion, and good life ; of goodness, salvation, expiation, maintenance, instruction, sustenance, forgiveness, consolation, pardon, and help ; of redemption, support, and charity ; of delight, uprightness, and perfect cure ; of peace and tranquillity ; of knowledge in thy law, of prayer, repentance, and salvation ; as it is written,<sup>d</sup> " But the salvation of the righteous is of the Lord : he is their strength in the time of trouble. The Lord will also help and deliver them ; he will deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him." It is also said, <sup>e</sup> " The Lord hath made bare his holy arm in the sight of all the nations, and all the ends of the earth shall see the salvation of our God." And it is said,<sup>f</sup> " Thy watchmen lift up their voice, with the voice they shall shout together : for face to face shall they see when the Lord returneth to Zion." ]

And confirm unto us, O Lord, our God ! the sentence which is written,<sup>g</sup> " How beautiful appear on the mountains the feet of the joyful messenger, of him that announceth peace ; of the joyful messenger of good tidings, of him that announceth salvation ; of him that saith unto Zion, thy God reigneth." <sup>h</sup> " The first shall say to Zion, Behold they are here ; and to Jerusalem, I give the messenger of glad tidings..." <sup>i</sup>

Then take a cup of wine, and say,

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Then take spices, and say :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst divers species of spice.

Make use of the light, and say :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst the light of the fire.

Then add,

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast made a distinction between things sacred and profane ; between light and darkness ; between Israel and other nations : and between the seventh day and the six days of labour. Blessed art thou, O Lord, our God ! who hast made a distinction between things sacred and profane.

<sup>d</sup> Psalm, xxxvii. 39, 40.

<sup>e</sup> Isaiah lii. 10.

<sup>f</sup> Ib. 8.

<sup>g</sup> Ib. 7.

<sup>h</sup> In Philadelphia and London they begin here, in New York and other congregations at " And confirm unto us."

<sup>i</sup> Isaiah xli. 27.

ואומר שיר למלות . וקדיש יהא שלמה ברכו ועלינו . ובכתיהם מוסיפים  
**ויתזילך האלים** . מTEL השמים ומשמי הארץ . ויבן  
**דנן ותירש** : עבדוק עמים וישתחוו לך לאימים . היה  
**גביר לאחים** . וישתחוו לך בני אפל . ארבה ארוו .  
**ומברכיך ברוך** : ואל שני יברך אתה . ויפרך וירכך .  
**והיית ל圆满完成** : ויתזילך את ברכתם אברם . לך  
**ולורעה אפל** : לרשאה את ארץ מגירך . אשר נתנו אללים  
**לאברהם** : מאל אביך ויעורך . ואת שני יברך ברכתם  
**שמים מעל** : ברכתם תהום רבצת קחת . ברכתם שרים  
**ונחם** : ברכת אביך נברנו על ברכת הורי . עד פאות  
**גבועת עולם** . מהין לראש יוסף . ולקרדק ניר אחוי .  
**ואהבה וברכה ותרגה** . וברך פרי בטנק . ופריו אדרתך .  
**הונך ותירש ומצחך** . שנר אלפיך . ועתרת צאנך . על  
**הארמה אשר נשבע לאביהך לחתך לך** : ברוך תהיה מכל  
**הימים** . לא יהיה לך עקר ועקרה ובבהתך : וחסיר  
**מפח כל-חליל** . וכל מרדי מזרים הרים אשר ירעט . לא  
**ישםם בך** . וננתם בכל-שנאיך : ברוך אתה בעיר . וברוך  
**אתה בשירה** : ברוך אתה בכארך . וברוך אתה בצדקה:  
**ברוך טנאך ומשארתך** : יצו י"ה אתה את הברכה באסמיד  
**ובכל משלח יರך** . וברכה הארץ אשר י"ה אלהיך נתן לך :  
**יפתח י"ה לך** את אוצרו הטוב את הימים . לחת מטר  
**ארץ בעתו** . ולברך את כל-מעשה ידך . וחלילת גוים  
**רבים ואתה לא תלוחה** : אשרך ישראל מי מקוה . עם  
**נוישע כי** . מנו עירך ואשר חרב נאותך . ויבחו איביך לך .  
**אתה על במוותינו תדרך** : ישראל נושא כי תשועת  
**עולם** . לא תבשו ולא תקלמו עד עולם עד : נאכלתם

Then say Psalm cxxi. and finish the service.

In the houses they add the following selections from the Bible.

"And may God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and abundance of corn and wine. People shall serve thee, and nations bow down to thee; be lord over thy brethren, and thy mother's sons shall bow down to thee; those who curse thee shall be cursed, and those who bless thee shall be blessed. And may God Almighty bless thee, make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest become a multitude of people. And may he give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee, that thou mayest inherit the land wherein thou sojournerist, which God gave unto Abraham. This shalt thou have from the God of thy father, who shall help thee, and from the Almighty, who shall bless thee with the blessings of heaven from above, and the blessings of the deep couched beneath; the blessings of the breast and of the womb. The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors, unto the utmost bounds of the everlasting hills; they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him who was separated from his brethren. And he will love thee, and bless thee, and multiply thee: he will also bless the fruit of thy womb, and the fruit of thy land, thy corn, thy wine, and thy oil; the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep, in the land which he swore unto thy fathers to give thee. Blessed shalt thou be above all people: there shall not be male or female barren among thee, or among thy cattle. And the Lord will take away from thee all infirmities, and all the evil diseases of Egypt, which thou knowest, will he not put upon thee, but will lay them upon all those who hate thee. Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field. Blessed shalt thou be at thy entrance, and blessed shalt thou be at thy going out. Blessed shall be thy basket, and thy kneading-trough. The Lord will command the blessing upon thee in thy store-houses, and in all thy undertakings; and he will bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee. The Lord will open his good treasure unto thee, the heavens to give thee rain for thy land in its season, and to bless all the work of thy hands; and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow. Happy art thou, O Israel! Who is like unto thee? A people saved by the Lord, who is the shield of thy help, and the sword of thy excellency! thy enemies also shall falter before thee, and thou shalt tread upon their high places. But Israel shall be saved by the Lord with eternal salvation: ye shall not be ashamed, neither shall ye be confounded even to all eternity. And ye shall eat in plenty, and be satisfied, and praise the name of the Lord your God, who hath dealt wondrously with you: and my people shall never be ashamed. And ye shall know that I am in the midst of Israel,

אֲכָל וַיְשֹׁבּוּ וַיְהִלֵּלֶם אֶת שֵׁם יְהוָה בְּכָרְבֵן  
 עַפְּכֶם לְהַפְּלִיאָה וְלֹא יִבְשֶׂוּ עַמִּי לְעוֹלָם וַיַּדְעָתֶם כִּי בְּקָרְבֵן  
 יִשְׂרָאֵל אָנִי וְאַנִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין עוֹד וְלֹא יִבְשֶׂוּ עַמִּי  
 לְעוֹלָם וַיַּדְרֹוי יְהוָה יְשֻׁבּוּ וְבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה וְשִׁמְחַת עוֹלָם עַל  
 רְאֵשֶׁם שְׁשֹׁון וְשִׁמְחָה יִשְׁנִינוּ וַיַּגְּנוּ יְגּוֹן וְאַנְחָה כִּי בְּשִׁמְחָה  
 תִּצְאָו וּבְשָׁלוּם תִּזְבְּלוּן הַהֲרִים וְהַגְּבֻעוֹת יִפְצַחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה  
 וּכְלָעֵץ הַשְּׁדָרָה יִמְחָאוּ כֶּפֶר הַנֶּה אֶל יִשְׁעָתִי אַכְטָח וְלֹא  
 אָפְחָר כִּי עָז וּזְמָרָת יְהוָה יְהוָה לְיִשְׁוֹעה וְיִשְׁאַבְתֶּם  
 מִים בְּשָׁשָׁן מִפְעֵנִי הַיְשָׁנָה נְאַמְرָתֶם בַּיּוֹם הַהוּא הַוּדוֹ  
 לְיִהְיוֹ קָרָאוּ בְּשָׁמוֹ הַזָּרוּעָו בְּעַמִּים עַלְילָתָיו הַזִּקְרָרוּ כִּי  
 נְשָׁגֵב שָׁמוֹ זָמָרְנוּ כִּי גִּנְאֹת עַשְ׈ה מִדְרַעַת זֹאת בְּכָל־  
 הָאָרֶץ צִהְלֵי נְרָנִי יִשְׁבַּת צִיּוֹן כִּי גָּדוֹל בְּקָרְבֵן קְדוֹשָׁ  
 יִשְׂרָאֵל זֶה יְהוָה קָנוּנוּ לוּ נְגַנְּלָה וְנְשִׁמְחָה בִּישְׁעָתָה בּוּרָא נִיב  
 שְׁפָתִים שָׁלוּם שָׁלוּם לְרָחוֹק וּלְקָרוֹב אָמָר יְהוָה וּרְפָאָתָיו  
 וּרוֹחַ לְבָשָׁה אֶת עַמְּשֵׁי רָאשֵׁ הַשְׁלִישִׁים לְךָ דָּוָר וּעַמָּךְ בָּנָי  
 יְשִׁי שָׁלוּם שָׁלוּם לְךָ וּשָׁלוּם לְעֹזָרָה כִּי עַזְרָה אֱלֹהֵי  
 וַיַּקְרְלָס דָּוִיד וַיִּתְגַּם בְּרָאשֵׁ הַגְּדוֹר נְאַמְרָתֶם כֹּה לְחֵי  
 וְאַתָּה שָׁלוּם וּבְיתֶךָ שָׁלוּם וְכֹל אָשָׁר לְךָ שָׁלוּם בְּרוֹךְ  
 הַגְּבָרָה אָשָׁר יַבְטֵח בְּיַהְיָה מִבְטָחוֹ יְהוָה לְעַמּוֹ יִתְן יְהוָה  
 אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוּם הַמְּפָדֵל בֵּין קָדוֹשׁ לְחֹול חַטָּאתֵינוּ יִמְחֹל  
 בְּחֹול כְּבָכְבִּים בְּלִילָה  
 (המבדיל) יּוֹם פָּנָה בְּצִיל תּוֹמֵר אָקְרָא לְאֵל עַל גּוֹמֶר יּוֹם  
 אָשָׁר אָמָר שֹׁמֶר אָתָא בְּקָר וְגָמָל לִילָה  
 (המבדיל) צְדִקְתְּךָ כְּהֶר תּוֹבָר עַל פְּשָׁעֵי עֲבוֹר תּוֹבָר כִּי יּוֹם  
 אַתָּמוֹל בְּיּוֹבָר וְאַשְׁמָוֹת בְּלִילָה

and that I am the Lord your God, and none else: and my people shall never be ashamed. And the ransomed of the Lord shall return; they shall come to Zion in triumph, and perpetual gladness shall crown their heads. Joy and gladness shall they obtain; and sorrow and sighing shall flee away. Surely with joy shall ye go forth, and with peace shall ye be led onward: the mountains and the hills shall burst forth before you into song: and all the trees of the fields shall clap their hands.<sup>a</sup> Behold, God is my salvation: I will trust and will not be afraid: the Lord YAH is my strength and my song; he is also become my salvation. And ye shall draw water with joy from the fountains of salvation. In that day also shall ye say, Give thanks unto the Lord; call upon his name: make known his mighty deeds among the people: record ye, that his name is highly exalted. Sing ye the Lord, for he hath wrought a stupendous work: this is made manifest in all the earth. Rejoice aloud, and shout for joy, O inhabitant of Zion: for great in the midst of thee is the HOLY ONE of Israel. In that day shall they say, Behold, this is our God; we have trusted in him, and he hath saved us: this is the Lord; we have trusted in him, we will rejoice, and triumph in his salvation. I create the speech of the lips; I will give peace, peace to him that is afar off, and to him that is near, saith the Lord; and I will heal him. Then the spirit came upon Amasai, who was chief of the captains, and he said, Thine are we David, and on thy side, thou son of Jesse: peace, peace be to thee, and peace to those that help thee; for thy God helpeth thee. Then David received them, and made them captains of the band. And thus shall ye say to him, May the same (happiness) be throughout thy life; peace be to thee, and peace to thy house, and peace to all that thou hast. Blessed is the man that trusteth in the Lord, and whose hope is the Lord. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

May he who maketh a distinction between things sacred and profane, pardon our sins, and multiply our seed as the sand, and the stars in the night. *May he who maketh, &c.*

The day is past like the shadow of a palm-tree; I will call on God who perfecteth all things for me, for the day that the watchman said, The morning cometh and also the night. *May he who maketh, &c.*

Thy righteousness is like mount Tabor! O pardon and pass by my transgressions, as yesterday that is past, and as a watch in the night. *May he who maketh, &c.*

<sup>a</sup> Figurative; as though all nature, even the inanimate, were to rejoice at the great happiness of Israel.

קנד ברכת הלבנה  
(המבריל) חלפה עונת מנוחתי . מי יתן מנוחתי . ינעה  
באנחתה . אשחה בכל לילה :  
(המבריל) קולי שמעה כל יטל . פתח לי שער הפטנטל . שראש  
נמלא טל . רגוזותי רסיסי לילה :  
(המבריל) העתר נורא וairoו . אשיע תנה פרום . בנשף  
בערב יום . באישון לילה :  
(המבריל) קראתיך הוושענין . ארכח חיים תודענין . מדלה  
חכענין . מיום ועד לילה :  
(המבריל) טהר טנוף מעשי . פן יאמרו מכעיסי . איה אלה  
עוושי גונן זמירות בלילה :  
(המבריל) נחנו בירך חמץ . סלח נא על כל זהומר . יום ליום  
יביע אמר . ולילה ללילה :  
(המבריל) נאל פורה מקל צר . קראנו מון המצר . יידך לא  
תקוצר . לא יום ולא לילה :  
(המבריל) מיכאל שר ישראל . אליהו ונבריאל . בזוא נא עם  
הנואל . קומו בחצאי הלילה :  
(המבריל) יתן לנו שבע טוב . רענן כגן רטווב . ימי יבוא הטוב .  
כל-היום וכלה לילה : ] (המבריל)

## ברכת הלבנה

ברוך אתה יי אלתינו מלך העולם . אשר במאמרו  
ברא שחקים . ובריח פיו כל-צבאים . חק וזמן נתנו

The season of my offering is over: O who will procure me rest! I am wearied of sighing, and praying all the night. *May he who maketh, &c.*

O hear my voice and cast it not away: open the exalted gate for me, for my head is filled with dew, and my locks with drops of the night. *May he who maketh, &c.*

O be entreated, thou who art tremendous and terrible, when I cry for thy granting redemption, in the twilight, in the evening of the day; in the black night. *May he who maketh, &c.*

I have called on thee, O save me: show me the path of life: for I dread thou wilt cut me off with pining sickness, in the course of the day. *May he who maketh, &c.*

O purify the pollution of my works, lest those who revile me say, Where is the God who is my Creator, who inspireth the songs of the night? *May he who maketh, &c.*

We all are in thy hands as the clay in the potter's; pardon therefore our sins, both trivial and heavy; and from day unto day, and night unto night, will we utter praise. *May he who maketh, &c.*

[O God, who redeemest us from all distress, from the midst of our affliction we call on thee, let thy protection not be wanting us, both by day and by night. *May he who maketh, &c.*

Michael, chief of Israel, Elijah and Gabriel! do ye announce the coming redemption, rise you in the midst of the night. *May he who maketh, &c.*

May a happy week be given unto us, blooming like a fertile garden, and may the good come from the Lord, all the day and all the night. *May he who maketh, &c.]*

## BLESSING

SAID ON

## SEEING THE NEW MOON.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who with his word created the heavens, and all their host with a breath from his

קנה

לְהֶם : שֶׁלֹּא יִשְׁנוּ אֶת תְּפִקְידָם : שָׁשִׁים וִשְׁמָחִים לְעַשּׂוֹת רָצֵן  
קוֹנִים : פּוֹעַל אֲמָת : שְׁפִיעַלְתּוּ אֲמָת : וְלִלְבָנָה אָמֵר שְׁתְּחִדְשָׁן  
עַטְרָת : תְּפָאָרָת : לְעַמּוֹסִי בָּטָן : שָׁאָף הֵם עֲתִידִים לְהַתְּחִדְשָׁן  
כְּמוֹתָה : וְלִפְאָר לְיוֹצָרָם : עַל שֵׁם כְּבוֹד מְלָכָתוֹ : בָּרוּךְ אַתָּה ייָהּ .  
מְחֻדְשָׁן חֲרָשִׁים :

וְאוֹמְרִים שְׁלָשָׁה פְּעִמִּים

סִימָן טֹב תְּהָא לְנוּ וְלִכְלִי-יִשְׂרָאֵל :

סִימָן טֹב תְּהָא לְנוּ וְלִכְלִי-יִשְׂרָאֵל :

סִימָן טֹב תְּהָא לְנוּ וְלִכְלִי-יִשְׂרָאֵל :

בָּרוּךְ יוֹצֵרְךָ בָּרוּךְ עֹשֵׂיךָ בָּרוּךְ קֹנוֹיךָ בָּרוּךְ בּוֹרָאֵיךָ :

וּמְרוּקִים כָּנֶגֶד הַלְבָנָה וְאוֹמְרִים

בְּשֵׁם שָׁאַנוּ מְרוּקִים כָּנֶגֶדךָ וְאַין אַנוּ יִכּוֹלִים לְגַע בֵּיךְ  
בְּהָ אָם יִרְקָדוּ אַחֲרִים כָּנֶגֶדנוּ לְהַזִּיקָנוּ לֹא יִכּוֹלוּ לְגַע  
בְּנוּ : תְּפֵל עַלְיהֶם אִימְתָּהָר וּפְחַד בְּגַדְלָה וּרְוֹעֵה יִדְמוּ  
קָאָבָן : קָאָבָן יִדְמוּ וּרְוֹעֵה בְּגַדְלָה וּפְחַד אִימְתָּהָר עַלְיהֶם  
תְּפֵל : עַבְדָּךְ

דָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֵי וּקְיָם :

דָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֵי וּקְיָם :

דָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֵי וּקְיָם :

אָמֵן אָמֵן סָלָה סָלָה :

לִב טָהוֹר בָּרָא לִי אֱלֹהִים . וּרוּחַ נְכוֹן מְחֻדְשָׁן בְּקָרְבִּי :

שִׁיר לְפִטְעָלוֹת : אֲשֶׁר עַנִּי אֶל הַהְרִים : מָאִין יָבֹא עֹזְרִי :  
עֹזְרִי מַעַם ייָהּ : עַשְ׈ה שְׁמִים וְאָרֶץ : אֶל יִתְן לְמִזְבֵּחַ רְגַלָּךְ :  
אֶל יִנּוּם שְׁמַרְךָ : הַגָּה לֹא יִנּוּם וְלֹא יִשְׁזַן : שְׁמַר יִשְׂרָאֵל :  
שְׁמַרְךָ ייָהּ צָלָה . עַל יָד יְמִינְךָ : יוֹמָם הַשְּׁמַשׁ לֹא יִבְכָה . וִירָתָה

mouth : a decree and appointed time he gave them, that they should not deviate from their charge : they rejoice and are glad when performing the will of their Creator. Their Maker is true, and his work is true ; he also ordained that the moon should monthly be renewed ; a crown of glory for those<sup>a</sup> who have been upheld by God from the womb, for they are also hereafter to be renewed like her, to glorify their Creator, for the glorious name of his kingdom. Blessed art thou, O Lord ! who renewest the months.

Then say three times :

May it be renewed unto us, and all Israel, for good.

May it be renewed unto us, and all Israel, for good.

May it be renewed unto us, and all Israel, for good.

Blessed be thy Former : blessed be thy Maker : blessed be thy Possessor : blessed be thy Creator.

They then raise themselves, and say,

As we attempt to leap towards thee, but cannot touch thee, so may those who attempt to injure us, be unable to reach us.

“ May fear and dread fall upon them : by the greatness of thy arm may they be still as a stone.”

Still as a stone may they be by the greatness of thy arm ; may fear and dread fall on them.

Till here.

David, king of Israel, liveth and existeth.

David, king of Israel, liveth and existeth.

David, king of Israel, liveth and existeth.

Amen. Amen. Amen. Selah. Selah. Selah.

“ A pure heart, O God ! create for me : and renew a right spirit within me.”

### PSALM CXXI.

**A SONG OF DEGREES.**—I lift up my eyes unto the hills. Whence shall my help come ? My help is from the Lord, who made heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip, neither will thy keeper slumber. Behold the Guardian of Israel will not sleep, will not slumber. The Lord is thy guardian ; the Lord is thy shade : he is on thy right hand. So that the sun shall not strike thee by day, nor the moon by

<sup>a</sup> Israel.

בְּלִילָה : יְשַׁמֵּךְ מֶכְלֶרֶע . יְשַׁמֵּר אֶת נְפָשָׁה : יְשַׁמֵּר  
 אֶתְחָבָקָה וּבָזָקָה . מַעֲתָה וְעַד עֹזֶלֶם :  
 הַלְלוּ יְהָה . הַלְלוּ אֱלֹהֵיכֶם בְּקָדְשׂוּ . הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ אָעוֹ : הַלְלוּהוּ  
 בְּגִבְרוֹתָיו . הַלְלוּהוּ כָּרֶב גָּדְלוֹ : הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שֻׁופֶּר : הַלְלוּהוּ  
 בְּגִבְלָל וּבְנוֹר : הַלְלוּהוּ בְּתִפְחָלָל . הַלְלוּהוּ בְּמִנְיָם וּבְעַבְדָּבָן :  
 הַלְלוּהוּ בְּצַלְצָלִי שְׁמָעָן . הַלְלוּהוּ בְּצַלְצָלִי תְּרוּעָה : כָּל הַנִּשְׁמָה  
 תְּהַלֵּל וְהָהָרָה הַלְלוּיָה :  
 תְּנָא דְּבַרְבָּי יְשַׁמְּעָאָל . אַל מִלְאָא לֹא זָכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶלָּא  
 לְהַקְבִּיל פָּנֵי אֲבָיהֶם שְׁבָשָׁמִים פְּעַם אֶחָת בְּחֶדֶשׁ דִּים . אָמַר  
 אָבָּא 'הַלְכָה נְמַרְינָהוּ מְעוֹמֵד :

וַאֲמַר קָרִישׁ רַבָּן . וְאָמֹרִים זֶה לְהָלָה שְׁלֹום עַלְכֶם :

## תָּקוֹן לִיל רָאשׁ חֲדֵשׁ

בְּרָכִי נְפָשִׁי אֶת יְהָה , יְהָה נְגַלֵּת מֵאָדָם . הַזָּר וְהַדָּר לְבִשְׁתָּה ;  
 עַתָּה אָוֹר בְּשָׁלָמָה . נוֹטָה שְׁמִים כִּירִיעָה : קְמַקְרָה בְּקִים  
 עַלְיוֹתָיו . הַשָּׁם עַבְים רַכְבוּ . הַמְהַלֵּךְ עַל בְּנֵי רֹוחַ : עַשְ׈ה  
 מַלְאָכִיו רַוחּוֹת , מִשְׁרָחִיו אַשׁ לְהַט : יִסְדֵּקְ אָרֶץ עַל  
 מַכְוַנְהָה , בֶּל תִּמּוֹת עֹזֶל וְעַד : תְּהֻומָם בְּלִבּוֹשׁ כְּסִיתָהוּ . עַל  
 הַרִּים יַעֲמֹדוּ מִים : מִן גַּעֲרַתָּה יְנוּסָן . מִן קוֹל רַעַם יַחֲפֹזָן :  
 יַעֲלֹו הַרִּים יַרְדוּ בְּקָרְעוֹת . אֶל מָקוֹם זה יִסְרַת לְהָם : גַּבְיוֹל  
 שְׁמַת בֶּל יְעַבְּרוֹן . בֶּל יְשַׁבּוּן לְכָסּוֹת הָאָרֶץ : הַמְשַׁלֵּחַ  
 מַעֲנִים בְּנַחֲלִים . בֵּין הַרִּים יַהֲלֹכוּן : יַשְׁקִוּ כָּל-חַיָּתוֹ שָׁרֵי .

night. The Lord shall guard thy going out, and thy coming in, from henceforth and for evermore.

## PSALM CL.

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts: praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the harmonious cymbals: praise him upon the high-sounding cymbals. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Hallelujah.

It was taught in the college of Rabbi Ishmael, that if the children of Israel were worthy to be admitted to reverence the divine presence of their Father, who is in heaven, but once a month, it might suffice them: Abaya saith, that the aforesaid prayer must therefore be said standing in reverence of the Divinity.

Then say, Kaddish Derabbanan, page 15, and say one to another “Peace be with you.”

## S E R V I C E

FOR THE

## EVE OF THE NEW MOON.

## PSALM CIV.

Bless the Lord, O my soul ! O Lord my God ! thou art exceedingly great, with honour and majesty art thou clothed. Thou art he who covereth himself with light, as with a garment: who stretcheth out the heavens like a curtain. Who layeth the beams of his chambers in the waters, who maketh the clouds his chariot, who walketh upon the wings of the wind. He maketh the winds his messengers; the flaming fires his ministers. He hath founded the earth on its basis, so that it can never be moved. Thou coveredst the deep, as with a garment: the waters stand above the mountains. At thy rebuke they flee: at the voice of thy thunder they haste away. They ascend the mountains; they descend through the vallies unto the place thou hast destined for them. Thou hast set a bound that they may not pass; that they return not to cover the earth. Thou art he who sendest the springs into the vallies, which run between

ישברו פראים צמאם : עליהם עופ השמים ישבון . מבין עפאים יתניקול : משקה הרים מעליותיו . מפרי מעשיך תשבע הארץ : מצמיח חציר לבהמה . ועשב לעבדת הארץ . להוציא לאחם מן הארץ : נין ישמח לבב אノוש . להצהיל פנים משמן . ולאחים לבב אנווש יסעד : ישבע עזי יי . ארוי לבנון אשר נטע : אשר שם צפרים יקננו . חסירה ברושים ביתה : הרים הנכחים ליעלים . סלעים מחסנה לשפניהם : עשה ירח למועדים . שמש ידע מכוואו : תשתחן ויה לילה . בו ترامש כל-חיתנו יער : הכפירים שנאים לפרא . ולבקש מלא אכלם : תורח השם יאספון . ואל מעונתם ירבעון : יצא אדם לפعلו . ולבגדתו עיד-ערב : מה-רבבו מעשיך יי . כלם בחכמה עשית . מלאה הארץ קניינה : זה הם גוזל ורחב ידים . שם רמש ואין מספר חייזת קטנות עם גדלות : שם אניות יהלפון לויתן זה יצרת לשחק בו : כלם אליה ישברון . לחת אכלם בעתו : תתן להם ילקטן . תפתח ירד ישבעון טוב : תפתר פניה יבהלוון . תפף רוחם יגעוון . ואל עפרם ישובון : תשלח רוחך יבראון . ותחרש פני אדמה : יהיו כבוד יי לעולם . ישmach יי במעשו : המכנית לארץ ותרעד . יגע בהרים ויעשנו : אשירה לי ביהי . אופירה לאלהי בוד . יערב עליו שיחי . אנבי אשמה ביהי : יתמו חטאיהם מן הארץ . ורשעים עוד איןם . ברבי נפשי את יי . הילודה :

תשועת וכו' ומתפללים ערבית ואומרים אלהינו בתפלה כמו שכחוב בערכית של חול : שחרית מתפללים כמו בחול . ואומרים אלהינו בתפלה . ואחר חורת התפלה אומר הallel :

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם . אשר קדשנו במצוותיו .**

**צינו לקרא את-הallel :** (בחנוכה לנמר את-הallel :)

the hills. They give drink to every beast of the field: the wild asses quench their thirst. By them the fowls of heaven have their habitation; from among the branches they send forth their voice. He watereth the mountains from his chambers; the earth is satisfied with the fruit of thy works. He causeth grass to grow for cattle, and herb by the service of man, that he may bring forth food from the earth. And wine that gladdeneth the heart of man, oil that brighteneth his face, and bread which strengtheneth the heart of man. Full of sap are the trees of the Lord; the cedars of Lebanon also, which he hath planted; wherein the birds make their nests; the fir-trees, where the stork has her house. The high mountains are for the wild goats, and the rocks a shelter for the conies. He appointed the moon for seasons; the sun knoweth his going down. Thou causetest darkness, and it is night; when all the beasts of the forest creep forth. The young lions roar after their prey, and seek their meat from God. The sun ariseth, they return to their layers, and lie down in their dens. Man then goeth forth to his work, and to his labour until the evening. How manifold are thy works, O Lord! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches. So is this great and wide sea, wherein are moving things without number, living creatures both small and great. There the ships make their way; there also is that leviathan, which thou hast formed to sport therein. All these wait upon thee, that thou mayest give them their meat in due season. They gather that which thou providest for them: thou openest thy hand, and they are filled with good. Thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath, they perish and return to their dust. Thou sendest forth thy spirit, they are created; thus thou renewest the face of the earth. The glory of the Lord shall endure for ever: the Lord shall rejoice in his works. He looketh on the earth, it trembleth; he toucheth the hills, and they smoke. Therefore will I sing unto the Lord, whilst I live. I will sing praise unto my God while I exist. May my meditation be acceptable to him: I will rejoice in the Lord. May the sinners cease from the earth, and the wicked be no more. O my soul! bless thou the Lord. Hallelujah.

Then say the Evening Service, beginning "But the salvation," and insert, "O our God," in the Amidah.

The Morning Prayers are as usual, only saying, "O our God," in the Amidah.

After the repetition of the Amidah, say the Hallel as follows:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hath sanctified us with his commandments, and commanded us to read the Hallel.

On Hanuckah say,  
"To complete the Hallel."

הלו ייה הלו עברי זי . הלו את שם זי : יהי שם זי מברך .  
מעתה ועד עולם : מפואר חשמל עד מבואו . מהלו שם  
זי : רם על כל-גויים זי . על השמים בכבודו : מי כי אלהינו .  
המנכיה לשבת : המשפי לראות . בשמים ובארץ :  
מקימי מעפר דל . מאשפת ירים אביון : להושיבי עם נדיבים .  
עם נדיבי עמו : מושיבי עקרת הבית . אם הבנים שמחה .  
הלו זיה :

בצאת ישראל ממצרים . בית יעקב מעם לעז : היהת יהורה  
לקדרשו . ישראל ממשלותו : הם ראה נינס . הירדן ישוב  
לאחור : ההרים רקרו כאילים . גבעות בני צאן : מה-לה  
הם כי תנום . הירדן תסב לאחור : ההרים תרקרו כאילים .  
גבעות בני צאן : מלפני ארון חולין ארץ . מלפני אלה יעקב :  
ההפקה הצור אינם מים . חלמייש למעינו מים :

בחנוכה

לא לנו זי . לא לנו . כי לשמה פון בכבוד . על כסדך על  
אממתך : קפה יאמרו הנויים . איה נא אלהיהם : ואלהינו  
בשימים . כל אשר חפוץ עשה : עצבייהם כסף וזהב . מעשה  
ידי אדים : פה להם ולא ידברו . עיניהם להם ולא יראו :  
אוניהם להם ולא ישמעו . אף להם ולא יריחו : ידייהם ולא  
ימישו . רגליהם ולא יהלכו . לא יהנו בגרונותם : במויהם יהיו  
עשיהם . כל אשר בטח בהם : ישראל בטח כי . עוזם ומגנם  
הוא : בית אהרן בטחו כי . עוזם ומגנם הוא : יראי זי בטחו  
קי . עוזם ומגנם הוא :

עד כאן :

זי זכרנו יברך . יברך את בית ישראל . יברך את בית אהרן :  
יברך יראי זי . הקטנים עם הנדרלים : יסף זי עליכם .

**PSALM CXIII.**

Praise ye the Lord. Praise, O ye servants of the Lord, praise ye the name of the Lord. Blessed be the name of the Lord, from henceforth and for evermore. From the rising of the sun, unto the going down thereof, the Lord's name is praised. High above all nations is the Lord, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord our God, who dwelleth on high? Who condescendeth to view the things transacted in heaven and on earth. He raiseth the poor from the dust, and lifteth the needy from the dunghill. That he may set them with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman to dwell in the midst of her household, the joyful mother of children. Hallelujah.

**PSALM CXIV.**

When Israel went forth from Egypt, and the house of Jacob from a people of strange language, Judah became his sanctuary, and Israel his dominion. The sea beheld, and fled; Jordan was driven back. The mountains skipped like rams, and the hills like the young of the sheep. What ailed thee, O sea! that thou fleest? thou, O Jordan! that thou art driven back? Ye mountains, that ye skip like rams; and ye hills like the young of the sheep? At the presence of the Lord the earth trembles! at the presence of the God of Jacob; who turneth the rock into a pool of water the flint into a fountain of waters.

On the Festival of Hanuckah, add this:

**PSALM CXV.**

[Not for our sake, O Lord! not for our sake, but unto thy name give glory, for the sake of thy mercy and truth. Wherefore should the nations say, Where now is their God? But our God is in the heavens, and hath made whatsoever he pleased. Their idols are silver and gold, the work of the hands of man. Mouths they have, but speak not; eyes they have, but see not; ears they have, but hear not: nostrils they have, but smell not. They have hands, but feel not; they have feet, but walk not: neither is utterance in their throat. May those who make them, become like them: all those who trust in them. O Israel! trust thou in the Lord, he is thy help and shield. O house of Aaron! trust in the Lord, he is your help and shield. Ye who fear the Lord! trust in the Lord, he is your help and shield.]

Till here.

The Lord hath ever been mindful of us, he will bless us, he will bless the house of Israel, he will bless the house of Aaron. He will bless those that fear the Lord, both small and great. May the Lord increase you

קְנַט

עָלֵיכם וְעַל בְּנֵיכם : בָּרוּכִים אַתֶּם לְיַיִן . עֲשֵׂה שָׁמִים וְאֶרְצִים :  
הַשָּׁמִים שָׁמִים לְיַיִן . וְהָאָרֶץ נָתַן לְבָנֵי אָדָם : לֹא הָפְתָה יְהִלְלוּיָה  
וְלֹא כָּל יְרֻדי רֹומָה : וַיַּאֲנַחְנוּ נָבְרָךְ יְהָה . מַעַתָּה וְעַד עוֹלָם  
הַלְלוּיָה :

כְּחַנּוֹכָה

אַהֲכַתִּי בַּי יִשְׁמַע יְיָ . אַת קְוָלִי תְּחַנּוֹנִי : בַּי הַטָּה אָזְנוֹ  
לִי . וּבַיִם אַקְרָא : אַפְפּוֹנִי חַבְלִי מוֹת . וּמְצָרִי שָׁאָל מְצָאָנוֹ .  
אֶרְהָה וַיְנוֹן אַמְצָא : וּבַשְּׁם יְיָ אַקְרָא . אַנְהָה יְיָ מַלְטָה נְפָשִׁי :  
חַנּוֹן יְיָ וְצִדְיק . וּאֶלְהָיָנוּ מְרַחֲם : שָׁמַר פְּתָאִים יְיָ . דְּלוֹתִי וְלִי  
יְהֹשְׁעָע : שׁוּבִי נְפָשִׁי לְמִנוֹחִיכִי . בַּי יְיָ גָּמָל עַלְיכִי : בַּי חַלְצָת  
נְפָשִׁי מִמְּמוֹת . אַת עַנִּי מִן דְּמֹעָה . אַת רָגְלִי מְרַחִי : אַתְּהַלֵּךְ  
לִפְנֵי יְיָ . בָּאָרֶצֶת הַחַיִים : הַאֲמָנָתִי בַּי אַדְבָּר . אַנְיָעַנְתִּי מָאָד :  
אַנְיָאָמָרָתִי בְּחַפְּיוֹ . כָּל-הָאָדָם כּוֹב :

עַד כָּאֵן

מַה-אָשֵׁב לְיָי . כָּל-תְּגִמּוֹלָה יְעַלִי : כּוֹס יְשֻׁוּבָת אָשָׁא .  
וּבַשְּׁם יְיָ אַקְרָא : נְדָרִי לְיָי אַשְׁלָם . נְגַדְּה-נָא לְכָל-עַמוֹ : יִקְרָב  
בְּעִינֵי יְיָ . הַמּוֹתָה לְחַסְּרִיו : אַנְהָה יְיָ בַּי אַנְיָ עַבְדָךְ . אַנְיָ עַבְדָךְ  
בֵּן אַמְתָה . פְּתַחַת לְמַסְרִי : לְךָ אַזְבָּח זְבָח תֹּורָה . וּבַשְּׁם יְיָ  
אַקְרָא : נְדָרִי לְיָי אַשְׁלָם . נְגַדְּה-נָא לְכָל-עַמוֹ : בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ .  
בְּתוּכֵיכִי יְרוּשָׁלָם . הַלְלוּיָה :  
הַלְלוּ אַת יְיָ כָּל-גּוֹים . שְׁבַחוּהוּ כָּל-הָאָמִים : בַּי נָבָר עַלְעַלִי  
חַסְדוֹ . וְאֶמְתָה יְיָ לְעוֹלָם . הַלְלוּיָה :  
בַּי לְעוֹלָם חַסְדוֹ : קְהַל הָדוֹ  
חַזְן יְאִמְרָנָא יִשְׂרָאֵל  
בַּי לְעוֹלָם חַסְדוֹ : קְהַל הָדוֹ  
חַזְן יְאִמְרָנָא בֵּית אַהֲרֹן  
בַּי לְעוֹלָם חַסְדוֹ : קְהַל הָדוֹ  
חַזְן יְאִמְרָנָא יְرָא יְיָ

more and more, you and your children. Blessed are ye of the Lord, who made heaven and earth. The heavens are the heavens of the Lord : but the earth hath he given to the children of men. The dead praise not the Lord, nor they who descend into the silent grave. But we will bless the Lord from henceforth, and for evermore. Hallelujah.

On the Festival of Hanuckah, add this:

### PSALM CXVI.

[O<sup>a</sup> how do I love the Lord ! for he hath graciously heard my voice, and my supplications. For he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him whilst I live. The struggles of death compassed me, and the pangs of the grave seized me ; I was entangled in trouble and sorrow, I then called upon the name of the Lord, O Lord, I beseech thee, deliver my soul. The Lord is gracious and righteous : yea, our God is merciful. The Lord preserveth the simple : I was brought low, and he saved me. Return unto thy rest, O my soul ! for the Lord hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, my eyes from tears, and my feet from falling. I yet will walk before the Lord in the land of the living. I firmly believed, and therefore have I spoken with confidence, although I was greatly afflicted. In my haste I said, All men are liars.]

Till here.

What shall I render unto the Lord, for all his benefits towards me ? I will take the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. My vows I will pay unto the Lord, now in the presence of all his people. Grievous in the sight of the Lord is the death of his pious servants. O Lord ! truly I am thy servant ; I am thy servant the son of thy hand-maid ; thou hast loosed my bonds. Unto thee will I offer a sacrifice of thanksgiving ; I will also call on the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people. In the courts of the Lord's house, in the midst of thee, O Jerusalem ! Hallelujah.

### PSALM CXVII.

Praise the Lord, all ye nations ; praise him all ye people. For great is his merciful kindness towards us ; and the truth of the Lord endureth for ever. Hallelujah.

### PSALM CXVIII.

*Reader.* O give thanks unto the Lord, for he is good ; for his mercy endureth for ever. *Cong.* O give thanks, &c.

*Read.* Let Israel now say, that his mercy endureth for ever. *Cong.* O give thanks, &c.

*Read.* Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever. *Cong.* O give thanks, &c.

*Read.* Let those who fear the Lord, now say, that his mercy endureth for ever. *Cong.* O give thanks, &c.

<sup>a</sup> "It is pleasing unto me that the Lord hath graciously heard." Mendelsohn.

מן הימץ קראתי יה . ענני במרחוב יה : יי ליא אירא . מה-יעשה לי אדם : יי ליא בעורי . ואני אראה בשנאי : טוב לחסות ביי . מבטח באדם : טוב לחסות ביי . מבטח בגניבים : כל-גויים סקבוני . בשם יי כי אמילים : סקבוני גם סקבוני . בשם יי כי אמילים : סקבוני בדברים . דעכו באש קוצים . בשם יי כי אמילים : רחה דחיתני לנפל . ווי עירני : עוי וומרת יה . ויה לוי לישעה : קול רנה וישועה באהלי צדיקים . ימיין יי עשה חיל : ימיין יי רוממה . ימיין יי עשה חיל : לא אמות כי אחיה . ואספר מעשי יה : יספר יספני יה : זה השער לך . צדיקים יבואו בו : כ"פ אודך כי עניתני . ותהיל לישועה : ב"פ אבן מסוס הבונים . היהת לראש פנה : ב"פ מאית יי היהת זאת . היא נפלאת בעינינו : ב"פ זה היום עשה יי . נnilה ונשמחה בו :

הש"ז מנן והקהל חור ב"פ

אנא יי הוושעה נא : אנא יי הצלחה נא :

ברוך הקא בשם יי . ברכנוכם מבית יי : אל יי ויאר לנו . אסרו חן בעברים . עד קרנות המזבח : אליו אתה ואודך . אליה אرومך : הוזל יי כי טוב . כי לעולם חסדו :

יחלוק יי אלהינו על כל-מעשיך . וחסידיך . צדיקים עישי רצונך . ועמך בית ישראל . כלם ברנה יורו וברכו . וישבחו . יפארו את שם בכורך . כי לך טוב להודות . ולשםך נעים להפר . ומעולם ועד עולם אתה אל . ברוך אתה יי . מלך מהלך בתשבחות . אמן :

ואומר קדיש תתקבל . וקורם שיזיא שליח צבור ספר תורה . יאמר פסוקים אלו :

יה יי אלהינו עמונו . באשר היה עם אבותינו . אל יעוזנו . ואל יטשנו : הוושעה את עמך . וברך את נחלתך . ורעם ונשאמ

In distress I called on the Lord, and the Lord answered me with enlargement. The Lord is for me, I will not fear: what can man do unto me? The Lord is with me, and is my help; I therefore shall see my desire on those who hate me. It is better to trust in the Lord, than to rely on man. It is better to trust in the Lord, than to rely on princes. All nations compassed me about; but in the name of the Lord will I cut them off. They surrounded me, yea, they compassed me about: but in the name of the Lord will I cut them off. They compassed me about like bees, they flashed up as the fire of thorns; but in the name of the Lord will I cut them off. Thou hast thrust sore at me, that I might fall, but the Lord supported me. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation. The voice of song and salvation is in the tabernacles of the righteous. "The right hand of the Lord hath done valiantly. The right hand of the Lord is exalted; the right hand of the Lord hath done valiantly." I shall not die, but live and declare the works of the Lord. He hath indeed chastised me, but he hath not given me over unto death. Open for me, the gates of righteousness, that I may enter through them, to praise the Lord. This is the gate of the Lord, into which the righteous shall enter.<sup>a</sup> I will praise thee for thou hast answered me, and art become my salvation. The stone which the builders rejected, is become the chief corner stone. This is from the Lord; it is marvellous in our eyes. This is the day which the Lord hath appointed, we will rejoice and be glad thereon.

*Read. and Cong.* O Lord! save us now, we beseech thee. (Repeated.) O Lord! send us now prosperity, we beseech thee. (Repeated.)

Blessed be he who cometh in the name of the Lord; we bless you from the house of the Lord. The Lord is God, he gives us light; bring hither the sacrifice bound with myrtles, even to the horns of the altar. Thou art my God! and I will thank thee; my God! I will extol thee. Give thanks unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever. (Repeat the last verse.)

All thy works, O Lord! shall praise thee; thy pious servants, with the righteous who perform thy will, and thy people, the house of Israel, shall altogether, with joyful song, thank, bless, praise, and glorify thy glorious name; for to thee it is proper to offer thanksgiving, and it is pleasant to sing praise to thy name, for thou art God from everlasting to everlasting. Blessed art thou, O Lord! the King adored with praises. Amen.

Then say Kaddish Tithkabbal, and before the Law is taken from the Ark, say as follows:

"May the Lord, our God, be with us, as he was with our fathers: may he not leave nor forsake us. O save thy people, and bless thy in-

<sup>a</sup> This and the next three verses are sung by the Congregation and repeated.

כט

**קסא** שחרית של ראש חדש  
עד ה

- הוֹשָׁעַ ייְהוָה עֶמֶק אֶת שָׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל בְּעַבוּר רַיֵּד עֲבָדָךְ אֶל תָּשַׁב פָּנֵי מֶשְׁיחָךְ;

וכשוציא ספר תורה . אומר גדרו ברף מ"ז . וקורין ארבעה גברי בפרשת צו :  
וקורא לכהן עד את הכהבש . וללי חור וקורא ואמרות עד עלת תמיד . ולשלישי עיר  
ובראש . ולרביעי משלים הפרשה :

וידבר יהוה אל-משה לאמר צו את-בנְך ישרָאֵל ואמרת אל-הָם אֶת-קְרֻבָּנִי לְחַמִּי לְאַשִׁר רִיחַ נִיחַח תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לְבָמוֹעַד וְאֶמְرַת לְהָם זוֹה הָאֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לְיְהוָה כְּבָשָׂים בְּנֵי שָׁנָה תִּמְיָם שְׁנִים לְיוֹם עֲלֵה תְּמִיד אֶת-הַכְּבָשׁ אַחֲר תְּעַשֶּׂה בְּבָקָר וְאֶת-הַכְּבָשׁ הַשְׁנִי תְּעַשֶּׂה בֵּין הַעֲרָבִים וּמְעַשֵּׂרִית הַאַיִלָּה סְלָת לְמַנְחָה בְּלוֹלָה בְּשֵׂמִן כְּתִית רַבִּיעַת הַקִּין עֲלֵת תְּמִיד העשִׁיה בְּהַר סִינֵי לְרִיחַ נִיחַח אֲשֶׁר לְיְהוָה וּנְסָכוּ רַבִּיעַת הַלִּין לְכַבֵּשׂ הַאַחֲר בְּקָרְבָּנִי הַסָּעֵד שָׁכָר לְיְהוָה וְאֶת-הַכְּבָשׁ הַשְׁנִי תְּעַשֶּׂה בֵּין הַעֲרָבִים בְּמִנְחַת הַבָּקָר וּבְנָסָכוּ תְּעַשֶּׂה אֲשֶׁר רִיחַ נִיחַח לְיְהוָה

וביום השבת שני-כבשים בנו-שנה תמים ושני עשרנים סלה  
מנחה בלילוה בשמן וננקו : עלת שבת בשבתו על-עלת הTEMPER  
ונסכה :

ובראשי חִרְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבָו עַלְהָ לִיהְוָה פָּרִים בְּנֵי-בָּקָר שְׂנִים  
וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי-שְׁנִיהֶן שְׁבָעָה תְּמִימִם : וְשֶׁלְשָׁה  
עֲשָׂרֶנִים סְלָת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשָׁמְן לְפָר הָאֶחָד וְשֶׁנִי  
עֲשָׂרֶנִים סְלָת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשָׁמְן לְאַיִל הָאֶחָד : וְעַשְׁרָה  
עֲשָׂרֶן סְלָת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשָׁמְן לְכַבֵּש הָאֶחָד עַלְהָ רִיחָ  
נִיחָח אַשְׁה לִיהְוָה : וְנִסְכִּים חָצֵי הַיּוֹן יְהִיא לְפָר וְשֶׁלְשִׁית  
הַיּוֹן לְאַיִל וּרְבִיעַת הַיּוֹן לְכַבֵּש יְיַזְעֵל עַלְתָּה חֶדֶש בְּחֶרְשֶׁוֹ  
לְחֶדֶשׁ הַשְׁנִיה : וְשֶׁעָר עֻזִים אֶחָר לְחַטָּאת לִיהְוָה עַל-עַלְתָּה  
הַמִּיד יְעַשֵּׂה וְנִסְכֵו :

קדש לעילא . ואומר אשרי ובא לציון . ומחזירין ספר תורה למקוםה . ואומרים יהלו  
(וחולצין התפללי) כי לך . קרייש לעילא :

heritance : feed, and exalt them for ever. Save thy people, O Lord ! even the remnant of Israel. For the sake of thy servant David, O turn not away the face of thy anointed."

When they take out the Law, say, "O magnify," &c. see page 48, then read the following portion, to which four persons are called.

Numbers xxviii. 1-16.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices consumed by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord : two lambs of the first year without blemish, every day, for a continual burnt-offering. ¶ The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even. And the tenth part of an ephah of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin of beaten oil. ¶ It is a continual burnt-offering which was ordained in Mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb : in the holy place shall thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the Lord. And the other Lamb shalt thou offer at even, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer it, an offering made by fire for a sweet savour unto the Lord.

And on the sabbath-day, two lambs of the first year without blemish, and two tenth parts (of an ephah) of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering. ¶

And on the beginnings of your months, ye shall offer a burnt-offering unto the Lord : two young bulls, and one ram, seven lambs of the first year without blemish ; and three tenth parts of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, for one bull ; and two tenth parts of fine flour mingled with oil, for one ram ; and a tenth part of fine flour, mingled with oil, for every lamb, for a burnt-offering of a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And their drink-offerings shall be half a hin of wine unto a bull ; and the third part of a hin for a ram ; and the fourth part of a hin for a lamb : this is the burnt-offering of every month throughout the months of the year. And one kid for a sin-offering unto the Lord, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering. ¶

Then say, Kaddish Le-ayla, and "Happy are they," and "The Redeemer shall come unto Zion," page 132, and put the Law in the Ark, and say, "Let them praise," page 134. Then say, Kaddish Le-ayla.

# מוספֶת שֶׁל רָאשׁ חֲדַשׁ

אָדָנִי שְׁפָתֵי תְּפִתָּח . וּפְנֵי יְגִידֵת הַהֲלֹתָךְ :  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי  
יַעֲקֹב . וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב . קָדָל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַגָּדוֹר  
אֵל עַלְיוֹן . גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים . קָוָנה הַכָּל . וּזְכָר  
חֲסָדִי אֲבֹתָךְ . וּמְבֵיא נֹזֵל לְבָנֵינוּ בְּנֵיכֶם . לְמַעַן שְׁמוֹ  
בְּאֶחָבה :

מֶלֶךְ עֹזֶיר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגָּן . בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַגָּן אֲבָרָהָם :

אַתָּה גָּבוֹר לְעוֹלָם . מְחִילָה מִתִּים אַתָּה רַב לְהַזְּשִׁיעַ  
(נקִזְזִי מַזְרִיךְ הַטָּל) וְנַחֲרוֹר מְשִׁיב הַרְוִות וּמוֹרֵיד הַגְּנָשִׁים :

מְכֻלָּל חַיִּים בְּחַסֶּד . מְחִילָה מִתִּים בְּרַחְמִים רַבִּים . סֻמְךָ  
גּוֹפְלִים . וּרְוֹפָא חֹלִים . וּמַתִּיר אֲסּוּרִים . וּמַקִּים אַמְונָתוֹ  
לְיִשְׁעִי עַפְרָה . מֵכְמוֹקָב עַל גְּבוּרוֹת וּמֵרֹומָה לְךָ . מֶלֶךְ מִמְּתִיחָה  
וּמְחִילָה . וּמְצָמִיחָה יְשֻׁעָה :

גָּנָאָמֵן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מִתִּים בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחִילָה הַמִּתִּים :

לְשִׁלְוח צְבָוָה .  
בְּתַחַר יִתְנוּ לְךָ אֱלֹהֵינוּ . מְלָאכִים הַמּוֹנִין מַעַלָּה . וְעַמָּה יִשְׂרָאֵל  
קְבוּצִי מִתָּה . יִחְדַּד כָּלָם קְרִשָּׁה לְךָ יִשְׁלָשָׁו . כְּדָבָר הַאֲמֹר עַל יְד  
גְּבִיאָךְ . וּקְרָא זֶה אֶל זֶה וַיֹּאמֶר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת .  
מֶלֶא כָּל־הָאָרֶץ כְּבָדוֹן : לְעַמְתָם מִשְׁבָחוֹת וְאוֹמְרִים . בָּרוּךְ כְּבָדוֹן  
יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ : וּבְדָבָר קָדוֹשׁ כְּתוּב לְאָמֵר . יְמֶלֶךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךְ  
צַיּוֹן לְדֹר וְדֹר הַלְּלוּיָה :

# ADDITIONAL SERVICE

FOR THE

## NEW MOON.

“ O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O Lord our God ! and God of our fathers ; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty and tremendous God ! the most high God ! who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord ! art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, (i. e. from the first day of Passover to the eighth day of the Tabernacles' Feast,) say :

Who causest the dew to descend.

In Winter, (i. e. from the eighth day of the Tabernacles' Feast, to the first day of the Passover,) say :

Who causest the wind to blow, and the rain to descend.

Who sustaineſt the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healeſt the ſick ; thou looſenest thoſe who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto thoſe who ſleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts ? or who can be compared unto thee, who art the King, who killeſt and reſtorefteſt to life ; and cauſeſt ſalvation to ſpring forth ?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord ! who revivest the dead.

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following :

Unto thee, O Lord, our God ! ſhall the heavenly host of angels above, with thy people Israel assembled beneath, ascribe the crown : and all with one accord, ſhall thrice rehearſe a holy praise unto thee, according to the word ſpoken by thy prophet : “ And one cried unto another, and ſaid,

*Congregation.* Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.”

*Reader.* While thoſe angels who are over againſt them, continue praizing, and ſay,

*Cong.* “ Blessed is the glory of the Lord from the place of his reſidence.”

קסג

מוספֶּת של ראש חדש

אתה קדוֹשׁ . וָשָׂמֵךְ קדוֹשׁ . וִיקדוֹשִׁים בְּכָל-יּוֹם יְהִילָּה . בְּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה יְהָלָלָה בְּקָדוֹשָׁךְ :

ראשי חֲדָשִׁים לְעַמֶּךְ נָתָתָךְ . זָמֵן כְּפָרָה לְכָל-תוֹלְדוֹתָם . בְּהִיוֹתָם מַקְרִיבִים לְפָנֶיךָ זְכִי רָצְוָן . שְׁעִירִי חַטָּאת לְכִפְרָה בְּעַדָּם . וּבְרוֹן לְכָלָם יְהִיה . תִּשְׁועָת נְפָשָׁם מִיד שׁוֹנָא . מִזְבֵּחַ חֲדָשׁ בָּצְיוֹן תְּכִין . וּעַלְתָּה רָאשׁ חֲדָשׁ גָּעוֹלָה עַלְיוֹן . וּשְׁעִירִי עֻזִּים גָּעוֹשָׁה בָּרָצְוָן . וּבְעִבוּדָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ נְשָׁמָח בָּלָנוּ . וּשְׁירִי דָוד עַבְדָךְ נִשְׁמָע בָּעֵירָךְ . הַאֲמָרִים לִפְנֵי מִזְבֵּחַ . אֲהָבָת עֲוֹלָם תְּבִיא לָהֶם . וּבְרִית אֲבוֹת לְבָנָים תִּזְכּוֹר : יְהִי רָצְוָן מִלְפָנֶיךָ . יְהִי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . שְׂתַעַלְנוּ בְּשָׁמָחָה לְאַרְצֵנוּ . וְתִטְעַנוּ בְּגַבּוֹלֵנוּ . וְשָׁם גָּעוֹשָׁה לְפָנֶיךָ אֶת קְרֻבָּנוֹת חֹבּוֹתֵינוּ . תִּמְדִין כְּסֶדֶן וּמוֹסֵפָן כְּהַלְבָתָן . אֶת מִוסֶּף יּוֹם רָאשׁ הַחֲדָשׁ הַזֶּה . גָּעוֹשָׁה וּנְקָרֵיב לְפָנֶיךָ בְּאַתָּה בְּמִצּוֹת רָצְונָה . כְּמוֹ שְׁכַתְבָת עַלְינוּ בְּתֹרְתָךְ . עַל יְרִי מִשָּׁה עַבְדָךְ מִפְּי בְּכוֹדֶךְ . כְּאָמָר . וּבְרָאשִׁי חֲדָשִׁיכֶם תִּקְרִיבָו עַלְהָ לְיִי . פְּרִים בְּנֵי בָּקָר שְׁנִים . וְאַיִל אַחֲר . כְּבָשִׁים בְּנֵי שְׁנִיה שְׁבָעָה תִּמְמִים : וּמְנִיחָתָם וּנְסִכְיָתָם כְּמֶדְבָּר . שְׁלִשָּׁה עַשְׁרָנִים לְפָר . וְשְׁנִי עַשְׁרָנִים לְאַיִל . וּעַשְׁרָן לְכַבֵּשׁ . וּבַיִן בְּנִסְכָו . וּשְׁעִיר לְכִפְרָה . וְשְׁנִי תִּמְדִין כְּהַלְבָתָן :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . חֲדָשׁ עַלְינוּ אֶת הַחֲדָשׁ הַזֶּה . לְטוֹבָה וּלְכָרְכָה . לְשִׁשָּׁן וּלְשָׁמָחָה . לְיִשְׁעָה וּלְנִיחָמָה . לְפָרְנָסָה וּלְכָלְכָלה . לְמִחְילָתָ חַטָּא . וּלְסִילָתָ עָזָן : וַיְהִי הַחֲדָשׁ הַזֶּה סָוף זָקָן לְכָל-אָרוֹתֵינוּ . תְּחִלָּה וּרְאַשׁ לְפָרִיוֹן נְפָשָׁנוּ . כִּי בְּעַמָּה יִשְׂרָאֵל מִכָּל-הָאָמוֹת בְּחַרְתָּה . וְחַקִּי רָאשִׁי חֲדָשִׁים לְהָם קְבֻעָת . בְּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה יְהָלָלָה בְּקָדוֹשָׁךְ :

*Reader.* And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.* "The Lord shall reign for ever; even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah."

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord! the holy God.

The beginning of the months didst thou ordain thy people to observe, for a season of expiation for all their generations: when they offered before thee free-will offerings, and kids for sin-offerings, to make atonement for them; it was a memorial for all of them, and a salvation for their soul from the power of the enemy. O establish a new altar in Zion, that we may thereon offer the burnt-offering of the new moon; we also will offer kids of goats for free-will offerings, and all of us will rejoice in the service of thy holy temple, and make thy city resound with the songs of thy servant David, as they were rehearsed before thy altar. O grant us everlasting love, and remember the covenant of the fathers unto us their children. May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, to conduct us with joy unto our own land, and to plant us in our own borders: so that we may there offer in thy presence, the offerings enjoined us: the daily burnt-offerings according to their order, and the additional sacrifices according to their institution; and the additional offering of this day of the new moon will we also prepare and offer before thee in love, as thou wast pleased to command, and as thou hast written in thy law concerning us, by the hands of thy servant Moses, who received it from thy glorious mouth; as it is said, "And on the beginnings of your months, ye shall offer a burnt-offering unto the Lord: two young bulls, and one ram, seven lambs of the first year without blemish." And the meat-offerings, and the drink-offerings thereof, as there expressed, three tenths for a bull, and two tenths for a ram, and one tenth for a lamb, and the wine according to its libation; also a kid for an atonement, and two continual offerings, according to their institution.

Our God, and God of our fathers, renew this month for us, for good, and for a blessing, joy, and gladness; salvation and comfort; maintenance and sustenance; pardon of sin, and forgiveness of iniquity. O may this month be the end and termination of all our troubles, and an introduction and beginning of the redemption of our souls; for thou hast chosen thy people Israel above all nations, and hast appointed them to observe the statutes of the beginning of months. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest Israel, and the beginning of the months.

קסר

מוסף של ראש חדש

ריצה יי' אלהינו בעמך יישראל ולחפלותם שעה . והשב  
העבורה לדבר ביתך . ואשי יישראל ותפלותם . מהרה  
באחבה תקבל ברכzon ותהי לרצון תמיד . עבדות יישראל  
עמך :

ואתה ברחמייך הרבים . תחפוין בנו . ותרצנו . ותחויננו  
יעינינו . בשובך לציון ברחמים . ברוך אתה יי' המוחיר שכינתו  
לציון :

**מודים אנחנו לך** . מודים דרבנן  
שאתה הוא יי' אלהינו . כאשר צבור מודים ישחה כל  
יאלהי אנותינו לעולם  
עיר . צורנו צור חיינו . שאתה הוא יי' אלהינו  
ומני ישענו אתה הוא . לדור ואלהי אבותינו . אלהי  
דור נודה לך ונספר כל-בשר . זכרנו זכר  
תהלך . על חיינו המסורים בראשית . ברכות והודאות  
בירך . ועל נשמותינו לשמה הנדר ולקדוש . על  
הפקודות לך . ועל נסיך  
**שבכל-יום עמננו** . ועל  
גפל אורחיך . וטבוחתיך .  
שבכל-עת ערבי . ובזקך .  
לשמור חקיך ולעשוה רצונך .  
וצהרים . הטוב כי לא כלו  
ברחמייך . המרחים כי לא תמיד  
חסרייך . כי מעולם קניינו לך : ה Hodotot :  
על כלם יתרך . ויתרומם . ויתנשא . תמיד שם מלכני  
לעולם עוד . וכל-החיים יורוך סלה :

בחנוכה אמרים על הנשים בדף ל"ו :

על כלם יתרך . ויתרומם . ויתנשא . תמיד שם מלכני  
לעולם עוד . וכל-החיים יורוך סלה :

O Lord, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house ; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour ; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord ! who restored thy divine presence unto Zion.

Now and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God ! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock ; the Rock of our life, and the Shield of our salvation ; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases ; for from ever have we put our trust in thee.

#### MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim, in the repetition of the Amidah, the Congregation say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God ! and the God of our fathers ; the God of all flesh ; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

On the Festival of Hanuckah, say here " We will also thank thee," page 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever ; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God ! Blessed art thou, O Lord ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

קסה

מוסך של ראש חדש

וַיְהִלּוּ וַיְבָרְכוּ אֶת שֵׁמֶךְ הַגָּדוֹל בְּאַמְתָּה לְעוֹלָם בַּיּוֹם  
הַאֲלֵי יְשֻׁעָה נָנוּ וַיַּעֲזַרְתֶּנוּ סָלָה הָאֵל הַטוֹב בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה הַטּוֹב  
שֵׁמֶךְ וַיְלַכֵּד נָאָה לְהֽוֹדוֹת :

כשהור שליח צבור העמידה אומר

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ בְּרָכֵנוּ בְּרָכָה הַמִּשְׁלֵשָׁת בְּתוֹרָה  
הַכְּתֻובָה עַל יָדֵי מֹשֶׁה עַבְרָה הַאמָּרוֹת מִפְּנֵי אַהֲרֹן וּבְנֵיו כְּהָנִים  
עִם קְדוֹשֵׁיךְ בְּאָמֹר יְבָרֵךְ וַיְשִׁמְרֵךְ יְאָר יְפָנֵיו אֶלְיךָ וַיִּתְהַנֵּה  
יְשָׂא יְפָנֵיו אֶלְיךָ וַיְשִׁם לְךָ שָׁלוֹם וַיִּשְׁמֹעַ אֶת שְׁמֵי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאַנְּיִ אָבְרָכֶם :

שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבָרָכָה חַיִם חַן וְחַסְדָּר צְדָקָה  
וּבְרָחִמים עַלְינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ וּבְרָכֵנוּ אָבָינוּ כָּלָנוּ  
יְחִיד בְּאוֹר פָנֵיךְ בַּיְהָרָךְ פָנֵיךְ נָתַת לְנוּ יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה  
וְחַיִם אֲהָבָה וְחַסְדָּר צְדָקָה וּבְרָחִמים בָרָכה וּשָׁלוֹם וְטוֹב  
בְּעִינֵיכְ לְבָרֵךְ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּרָכָבָע וּשָׁלוֹם :  
בָרָוךְ אַתָּה יְהָוָה קָמַרְךָ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם אָמֵן :  
יְהִי לְرָצְוֹן אָמְרִי-פִי וְהַגִּזְוֹן לְבִי לְפָנֵיךְ יְהָוָה צּוֹרִי וְנוֹאָלִי :  
אֱלֹהֵי נָצֹר לְשׂוֹנִי מְרֻעָה וְשִׁפְתּוֹתִי מְדָבֵר מְרֻמָּה  
וּלְמַקְלֵלִי נְפָשִׁי תְּדוּמָה וּנְפָשִׁי בְּעֹפֶר לְכָל תְּהִיה פְתַח  
לְבִי בְּחֹרֶתֶת וְאַחֲרֵי מִצְוָה תְּרֹדוֹף נְפָשִׁי וּבְלִדְקָמִים עַל  
לְרַעָה מִהְרָה הַפֵּר עַצְתָּם וּבְלַקְלֵל מִחְשָׁבּוֹתָם עַשְׂה לְמַעַן  
שְׁמָךְ עַשְׂה לְמַעַן יְמִינָה עַשְׂה לְמַעַן תְּרַחֶת עַשְׂה לְמַעַן  
קְדָשֶׁתְךָ הַוּשְׁעָה יְמִינָה וְעַגְגָה יְהִי לְרָצְוֹן אָמְרִי-פִי וְהַגִּזְוֹן  
לְבִי לְפָנֵיךְ יְהָוָה צּוֹרִי וְנוֹאָלִי עַשְׂה שָׁלוֹם בְּמַרְומָיו הוּא  
בְּרָחִמיּוּ עַשְׂה שָׁלוֹם עַלְינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל אָמֵן :

קדיש התקבל וברכי נפשי וקוה ונומר התפללה :

שבת וראש חדש מתפלין כשאר שבתות אלא שאמורים יעלה ויבוא ביעמידה והלל  
ומוציאין שני ספרי תורה בראשון קורא בפרשת השבעה ובשני וביום השבת עד ונסהה  
ומפטירין בכח אמר חזץ בחנוכה שקלים החורש שמעו וענניה סערה שאינן נרחות וא  
אמורים רק הפסוק הראשון עם והיה מורי וגמרין בכוח בשבת ומתפלין אתה יצרת :

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following; but in the afternoon service it is omitted:

[Our God! and the God of our fathers, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people; as it is said,<sup>a</sup> "The Lord bless and preserve thee!<sup>b</sup> The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee! The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace!"] *Congregation.*—("And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.")

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel: and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace; and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

Blessed art thou, O Lord! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and my Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name: grant it for thy right-hand, grant it for thy law: grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

If the New Moon is on Sabbath, say the service as usual, only insert, "O our God," in the Amidah; then say Hallel as above; take out two Law Books; in the first, read the week's portion, in the second, "On the Sabbath day" till "offered;" Haphtorah in Isaiah, chap. lxvi., except on Hanuckah, Shekalim, and Hachodesh, as also Masay and Reäy, the respective Haphtoroth of which are not omitted; when verses 1 and 23 only are said; after Haphtorah, say the service as usual; and in place of the usual Moosaph, say the following.

<sup>a</sup> Numb. vi. 24, &c.

<sup>b</sup> In answer to each of the blessings, the Congregation say, "Amen, may this be his will."

# מוספֶת של שבת וראש חדש

ארני שפת תפלתך . ופי יגיד תחלקה :

ברוך אתה יי' אלְהִינוּ וָאלְהִי אֱבֹהָנוּ . אֱלֹהִי אֱבֹרָהָם . אֱלֹהִי  
יעַקָּב . וָאֱלֹהִי יַעֲקֹב . הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא .  
אֵל עַלְיוֹן . גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים . קָוָנה הַכָּל . זָוֶר  
חֲסָדִי אֲבוֹת . וּמְבֵיא גּוֹיָל לְבָנֵי בְּנֵיהֶם . לְמַעַן שְׁמוֹ  
בְּאֶחָבה :

מֶלֶךְ עֹזֶר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגָּן . בָּרוּךְ אתה יי' . מַגָּן אֱבֹרָהָם :  
אתה גָּבוֹר לְעוֹלָם יי' . מְחֵיה מַתִּים אַתָּה . רַב לְהַזְּשִׁיעַ .  
(נקץ מורייד הפטל) וְחוּרִי מִשְׁיב הַקּוֹרֶת וּמַורייד הַגְּשָׁם :  
מְכַלְּכֵל חַיִּים בְּחַסֶּד . מְחֵיה מַתִּים בְּרַחְמִים רַבִּים . סֻמְךָ  
נוֹפְלִים . וּרְופֵא חֹלִים . וּמְתִיר אָסּוּרִים . וּמְקִים אֲמֹנוֹתָנוּ  
לִישְׁנֵי עַפְרָה . מֵכְמוֹן בָּעֵל גְּבוֹרוֹת וּמֵדָוְמָה-לָךְ . מֶלֶךְ מִמְּתִתָּה  
וּמְחֵיה . וּמְצִמְּיחַ יְשָׁנָעה :

וּנְאָמֵן אַתָּה לְהַחִוּת מַתִּים . בָּרוּךְ אתה יי' . מְחֵיה הַמַּתִּים :  
בְּתַרְיָה תַּנְתֵּנוּ לְךָ יי' אֱלֹהָינוּ . מֶלֶאכִים הַמּוֹנִי מַעַלָּה . וְעַפְרָה  
יְשָׁרָאֵל קְבּוֹצֵי מַטָּה . יְחִיד כָּלָם קְרָשָׁה לְךָ יְשָׁלְשָׂוּ .  
בְּדָבָר הַאָמָר עַל יָד גְּבִיאָה . וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמָר . קְדוֹשָׁ  
קְדוֹשָׁ קְדוֹשָׁ יי' צְבָאות . מֶלֶא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדו : כְּבוֹדו מֶלֶא  
עוֹלָם . וּמְשָׁרְתָיו שׂוֹאָלִים . אֵיתָה מָקוֹם כְּבוֹדו לְהַעֲרִיצוֹ : לְעַמָּהָם  
מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים . בָּרוּךְ כְּבוֹד יי' מִפְּקוֹדו : מִפְּקוֹדו הוּא יְפֹנוּ

## ADDITIONAL SERVICE

FOR THE

### NEW MOON, IF ON THE SABBATH.

“ O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”  
Blessed art thou, O Lord our God ! and God of our fathers ; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty and tremendous God ! the most high God ! who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord ! art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, say :

Who causest the dew to descend.

In Winter, say :

Who causest the wind to blow, and the rain to descend.

Who sustaineſt the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healeſt the ſick ; thou looſenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who ſleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts ? or who can be compared unto thee, who art the King, who killeſt and reſtorefteſt to life ; and causeſt salvation to ſpring forth ?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord ! who revivest the dead.

In the Reader’s repetition of this Prayer, he says the following :

Unto thee, O Lord, our God ! ſhall the heavenly host of angels above, with thy people Israel assembled beneath, ascribe the crown : and all with one accord, ſhall thrice rehearſe a holy praise unto thee, according to the word ſpoken by thy prophet : “ And one cried unto another, and ſaid,

Cong. Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.”

Reader. His glory filleth the universe, and his ministering angels inquire, “ Where is the place of his glory ? ” that they may adore him. While those angels who are over againſt them, continue Praizing and ſaying,

קסז

מוספֶר רָאשׁ חֲדִשׁ וּשְׁבַת

בְּרָחָמֵינוּ לְעַמּוֹ . הַמִּיחָדִים שֶׁמַּוְעַרְבָּנִים וְכָלִיּוֹם תָּמִיד :  
אוֹמְרִים פָּעָם בְּאַהֲבָה . שָׁמַע יִשְׂרָאֵל . " אֱלֹהֵינוּ " אֶחָד :  
הָוָא אֱלֹהֵינוּ . הָוָא אָבִינוּ . הָוָא מֶלֶךְנוּ . הָוָא מֶושְׁיעָנוּ . הָוָא  
יֹשִׁיעָנוּ . וַיָּנָא לְנוּ שְׁנִית . וַיִּשְׁמַעְיָנוּ בְּרָחָמֵינוּ לְעַיִן כָּלִיחָי לְאָמֵר :  
הַן נָאַלְתִּי אֶתְכֶם אַחֲרִית בְּרָאֵשִׁית . לְהִזְמִין לְכֶם לְאֱלֹהִים .  
אַנְי " אֱלֹהֵיכֶם : וּבְדָבָרִי קָרְשָׁךְ כְּתוּב לְאָמֵר . יְמָלֵךְ יי"ל עַולְם .  
אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָה : אַתָּה קָדוֹשׁ . וְשָׁמָךְ קָדוֹשׁ . וְקָדוֹשִׁים בְּכָלִיּוֹם יְהִלְלוּךְ סָלה .  
בָּרוּךְ אַתָּה יי"ל הַאֵל הַקָּדוֹשׁ :  
אַתָּה יִצְרָת עַזְלָמָךְ מִקְרָם . כָּלִית מְלָאכָתְךָ בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי .  
בְּחִרְכָת בְּנָנוּ מֶכֶלֶת הָאָמוֹת . וּרְצִיחָת בְּנָנוּ מֶכֶלֶת הַלְשׁוֹנוֹת .  
וְקָדְשָׁתָנוּ בְּמִזְוְחָה . וּקְרַבָּתָנוּ מֶלֶךְנוּ לְעַבְדָתָךְ . וְשָׁמָךְ  
הַגָּדוֹל וּבְקָדוֹשׁ עַלְיָנוּ קְרָאתָ . וַתִּתְמַנֵּעַ " אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה .  
שְׁבָתּוֹת לְמִנוֹתָה . וּרְאֵשִׁי חֲדָשִׁים לְכִפְרָה : וּלְפִי שְׁחַטָּתָנוּ  
לִפְנֵיכְךָ " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ חֲרֵבָה עִירָנוּ . וְשָׁמָם מִקְרָדְשָׁנִי .  
וְגַלְאָה יִקְרָנוּ . וְגַטְלָה בְּכָודְרָמָת חַיָּנוּ . וְאַיִן אָנוּ יִכּוֹלֵין  
לְהַקָּרֵיב לִפְנֵיכְךָ קָרְבָּנוּ . וְלֹא כָּהּ שִׁיבְפָּר בְּעָרָנוּ : יְהִי רְצֵונָךְ  
מִלְפְנֵיכְךָ . יי"ל אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . שְׁתַעַלְנוּ בְּשְׁמָחָה  
לְאַרְצָנוּ . וְתַטְעַנוּ בְּגַבּוֹלָנוּ . וְשָׁם נָעַשָּׂה לִפְנֵיכְךָ אֶת קָרְבָּנוֹת  
חוּבוֹתֵינוּ . תְּמִידֵינוּ בְּסֶדֶן וּמוֹפְפִין בְּהַלְכָתֵנוּ . אֶת מָוסֵפִי  
יּוֹם הַמְּנוֹת הַזֶּה . וַיּוֹם רָאשׁ הַחֲדָשׁ הַזֶּה . נָעַשָּׂה וּנְקָרֵיב  
לִפְנֵיכְךָ בְּאַרְבָּה בְּמִזְוֹת רְצֹונָךְ . בָּמוֹ שְׁבַתְבַת עַלְיָנוּ בְּתֹרְתָךְ .  
עַל יָדֵי מֹשֶׁה עֲבָדָךְ . בְּאָמֹר . וּבַיּוֹם הַשְּׁבָתָה שְׁנִי בְּבָשִׁים בְּנֵי  
שָׁנָה תְּמִימָם . וְשְׁנִי עִשְׁרִינִים קְלַת מִנְחָה בְּלֹילָה בְּשָׁמֶן וּנְסָכוֹן :  
עַלְתָּה שְׁבָת בְּשְׁבָתוֹ . עַל עַלְתָּה הַתְּמִיד וּנְסָכָה : וּבְרָאֵשִׁי  
חֲדָשֵיכֶם תִּקְרִיבוּ עַלְתָּה לְיִי . פָּרִים בְּנֵי בְּקָר שְׁנִים . וְאַיִל  
אֶחָד . בְּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה שְׁבָעָה תְּמִימָם : וּמִנְחָתָם וּנְסָכִיָּה

*Cong.* "Blessed is the glory of the Lord, from the place of his residence."

*Read.* From the place of his residence may he regard his people with mercy, who evening and morning daily proclaim the unity of his name, saying twice every day, with fervent love,

*Cong.* "Hear, O Israel! the Lord, our God, the Lord is one."

*Read.* He is our God; he is our Father; he is our King; he is our Saviour; he will save and redeem us the second time; and through his infinite mercy will cause us to hear, when he shall proclaim in the presence of all living, "Behold I have now redeemed you in the latter times, as at the beginning, to be your God."

*Cong.* "I am the Lord your God."

*Read.* And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.* "The Lord shall reign for ever: even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah!"

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily.  
Selah. Blessed art thou, O Lord! the holy God.

Thou hast formed thy world of old, and completed thy work on the seventh day. Thou hast chosen us from among all nations, and favoured us above all languages: and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King! and hast called us by thy great and holy name: in love hast thou also given us, O Lord, our God! sabbaths for rest, and the beginning of months for atonement. And because we have sinned against thee, O Lord, our God! and God of our fathers, our city hath been made desolate, and our sanctuary laid waste; our honour carried captive, and the divine glory removed from our holy temple, the house of our life; so that we are unable to offer the proper offering unto thee; neither have we a priest to make atonement for us. May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, to conduct us with joy unto our own land, and plant us in our own borders: that we may there in thy presence perform the offerings enjoined us; the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their institution. The additional offering of this day of rest, and of this first day of the month, will we also prepare and offer before thee in fervent love, as thou wast pleased to command, and as thou hast written concerning us in thy law, delivered by the hands of thy servant Moses; as it is said, "And on the sabbath-day, two lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering. And on the beginning of your months, ye shall offer a burnt-offering unto the Lord; two young bulls, and one ram, seven lambs of the first year without blemish." And the meat-offering thereof, and the drink-offerings thereof, as there ex-

קסח

במְרַכֵּבָר . שֶׁלֶשׁ עִשְׂרָנִים לְפָרָר . וְשֶׁנִּי עִשְׂרָנִים לְאַיִל . וְעִשְׁרוֹן  
לְכֶבֶשׂ . וַיַּיְן כְּנַסְכוֹ . וְשַׁעֲרִיר לְכֶבֶר . וְשֶׁנִּי תְּמִידִין בְּהַלְקָתָן :  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . חֲדָשׁ עַלְנוּ אֶת הַחֲדָשׁ הַזֶּה .  
לְטוּבָה וְלְבָרָכָה . לְשִׁזְוֹן וְלִשְׁמָךָ . לִישְׁוֹעָה וְלִנְחָמָה .  
לְפְרִנְסָה וְלְכָלְכָלָה . לְמַחְילָת חַטָּא . וְלִסְלִיחָת צָעֵן : וַיְהִי  
הַחֲדָשׁ הַזֶּה סֻוֹף וְקָצָץ לְכָל-אַרְוחֵינוּ . תְּחִלָּה וְרָאשׁ לְפִרְיוֹן  
נִפְשְׁנוּ . כִּי בַּעֲמָךְ יִשְׂרָאֵל מִכֶּל הָאָמוֹת בְּחַרְתָּת . וְחַקִּין רָאשִׁי  
חֲדָשִׁים לְהֶם קָבֵעַת : יִשְׁמָחוּ בְּמַלְכָתָךְ שׁוֹמְרֵי שְׁבָתָה . וּקוֹרָאֵי  
עֲנֵג . עַם מִקְדֵּשִׁי שְׁבִיעֵי . בָּלָם יִשְׁבָּעוּ וַיַּתְעַנְגּוּ מַטּוּבָךְ . וּבְשִׁבְעֵי  
רָצִית בּוֹ וּקְרִישָׁתוֹ . חַמְדָת יָמִים אֶתְךָ קָרָאת :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . רָצָה נָא בְּמַנוֹתָתָנוּ . קְרִישָׁנוּ  
בְּמִזְוֹתִיךְ . שֵׁם חָלְקָנוּ בְּתֹורְתָךְ . שְׁבָעָנוּ מַטּוּבָךְ . שְׁמָחָנָנוּ נִפְשְׁנוּ  
בְּיִשְׁוּעָתָךְ . וַתְהַר לְבָנָנוּ לְעַבְדָךְ בְּאֶתְחָתָה . וְהַנְחִילָנָנוּ ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ .  
בְּאֶחָבה וּבְרָצֹן שְׁבָת קְרִישָׁה . וְנִנוּחוּ בּוֹ כָּל-יִשְׂרָאֵל מִקְדֵּשִׁי  
שְׁמָךְ . בָּרוּךְ אַתָּה ייְהוָה . מִקְדֵּשָׁה הַשְּׁבָת וּיִשְׂרָאֵל . וּרְאשִׁי חֲדָשִׁים :  
רָצָה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ בַּעֲמָךְ יִשְׂרָאֵל . וְלִתְפְּלָתָם שָׁעה . וְהַשְּׁבָת  
הַעֲבוֹדָה לְרַבִּיר בִּיהְתָךְ . וְאַשִּׁי יִשְׂרָאֵל וִתְפָלָתָם . מִהְרָה  
בְּאֶחָבה תִּקְבֵּל בְּרָצֹן . וְתַהֲי לְרָצֹן תְּמִיד . עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל  
עַמְךָ :

וְאַתָּה בְּרַחְמֵיךְ הָרַבִּים . תְּחַפּוֹז בְּנָנוּ . וְתַرְצִינוּ . וְתַחֲווֹנָה  
עִינָנוּ . בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחְמִים . בָּרוּךְ אַתָּה ייְהוָה . הַמְּחֹזֵר שְׁבִינָתוּ  
לְצִיּוֹן :

מִזְרָחָם אָנָחָנוּ לְךָ .  
כַּשְׁאוֹמֵר שְׁלֵיחָ צְבּוֹר מִזְרָחָם יִשְׁחַח כָּל  
אַחֲרָ רָאשׁוֹ וְאָמָר :  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם  
וְעַד . צְוָרָנוּ צְוָר חַיָּנוּ .  
וְמַגְנִין יִשְׁעָנוּ אַתָּה הַיּוֹא . לְדוֹר וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . אֱלֹהֵי

pressed, three tenth-deals for a bull, two tenth-deals for a ram, and a tenth-deal for every lamb, and wine according to the drink-offering thereof; a kid for an atonement, and the two continual offerings, according to their institution.

Our God, and God of our fathers, renew this month for us, for good, and for a blessing, joy, and gladness ; salvation and comfort; maintenance and sustenance ; pardon of sin, and forgiveness of iniquity. O may this month be the end and termination of all our troubles, and an introduction and beginning of the redemption of our souls ; for thou hast chosen thy people Israel above all nations, and hast appointed them to observe the statutes of the beginning of the months. They who observe the sabbath, and call it a delight; the people who sanctify the seventh day, shall rejoice in thy kingdom ; they all shall be satisfied and delighted with thy goodness ; for thou wast pleased with, and didst sanctify the seventh day, the most desirable of days didst thou call it.

Our God, and God of our fathers, accept we beseech thee our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, rejoice our souls with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth ; and cause us O Lord, our God ! to inherit thy holy sabbath with love and delight : and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord ! who sanctifiest the sabbath, and Israel, and the beginning of the months.

O Lord, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house ; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour ; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord ! who restored thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God ! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation ; to all generations

#### MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim,in the repetition of the Amidah, the Congregation say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God ! and the God of our fathers ; the God

ודור נודה לך ונספר כל־בשר יוציאנו יוצר  
תהלהך על חינוך הפסורים בראות והזראות  
בירה . ועל נשמותינו לשחק הנדרול והקדוש . על  
הפקורות לך . ועל נסיך שהחיינו וקימינו . כן  
שכל־יום עמנו . ועל שבל־עת תחינו ותחנו . ותאסוף  
גלוותינו לחצרות קדשך .  
לשמור חקיקת לעשות רצונך .  
ויזהרים . הטוב כי לא כלו  
בחמיך . המרחים כי לא בתמו  
חסךיך . כי מעולם קונו לך : **ההוראות :**

במנוכה אומרים על הנשים ברך לי :

**ועל כלם יתברך . ויתרומם . ויתנשא . תמיד שמח מלכנו**  
**לעולם ועד . וככל־הזמנים יורוך סלה :**  
**ויהללו . ויברכו . את שמק הנדרול . באמת לעולם כי טוב .**  
**האל ישועתנו ויערטנו סלה האל הטוב . ברוך אתה יי' . הטוב**  
**שמח . וילך נאה להורות :**

כשחוור שליח צבור העמידה אומר

**אלְهֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲכֹתִינוּ בְּרַכְנוּ בְּבָרְכָה . הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרָה .**  
**הַכְּתוּבָה עַל יָדֵי מֹשֶׁה עֲבָדָךְ . הַאֲמֹרָה מִפְּאֵרָה וּבְנֵי קָהָנִים .**  
**עַם קָדוֹשֶׁיךָ בְּאָמֹר . יְבָרַךְ יי' וַיְשִׁמְךָ : יָאֵר יי' פָנֵיו אֲלֵיכָה וַיְחַנֵּךְ :**  
**יְשָׂא יי' פָנֵיו אֲלֵיכָה וַיְשִׁם לך שלום : וַיְשִׁמְוּ אֶת שְׁמֵיכָה עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל**  
**וַיָּאִנֵּי אֶבְרָבָם :**

**שִׁים שְׁלֹום טוֹבָה . וְבָרְכָה . חַיִם . חָן . וְחַסְדָּךְ . צְדָקָה .**  
**וְחַמִּים עַלינוּ . ועל כל־ישראל עַמְךָ . וְבָרַכְנוּ אֲכֹתֵינוּ כָלנוּ**  
**יחד באור פָנֵיךָ . כי באור פָנֵיךָ נתת לנו יי' אלְהֵינוּ . תָוֹרָה**

will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases ; for from ever have we put our trust in thee.

of all flesh ; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

On the Festival of Hanuckah, say here “ We will also thank thee,” page 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever ; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God ! Blessed art thou, O Lord ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

In the Reader’s repetition of this Prayer, he says the following ; but in the afternoon service it is omitted :

[Our God ! and the God of our fathers, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people ; as it is said,<sup>a</sup> “The Lord bless and preserve thee !<sup>b</sup> The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee ! The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace !”] *Congregation.—*(“ And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.”)

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel : and bless us, even all of us together, O our Father ! in the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God ! the law, and with it life, love, and benevolence ; righteousness and

<sup>a</sup> Numb. vi. 24, &c.

<sup>b</sup> In answer to each of the blessings, the Congregation say, “Amen, may this be his will.”

ימחים אַהֲבָה וְחֶסֶד אַזְרָקָה וּרְחָמִים בָּרָכָה וְשָׁלוֹם וְטוֹב  
בְּעֵינֶךָ לְבָרָךְ אֶת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרָבִיעֵךְ וְשָׁלוֹם : אָמֵן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בְּשָׁלוֹם אָמֵן :

יְהִי לְرָצֹן אֶמְرֵי פִּי וְהַגִּזֵּן לְבִי לְפָנֶיךָ יְהִי צָরִי וְנוֹאָלִי :

אֱלֹהֵי נָצֹר לְשׁוֹנֵי מֶרֶע וְשְׁפָתּוֹתִי מְדָבֵר מֶרֶחֶת  
וּלְמַקְלֵלִי נֶפֶשִׁי תְּדוּמָה וּנֶפֶשִׁי כָּעָפָר לְכָל תְּהִיה פָּתָח  
לְבִי בְּתוֹרַתְךָ וְאַחֲרֵי מִצְוָה יְהִי תְּרֻדוֹף נֶפֶשִׁי וּכְלָדְקִים עַל  
לְרֵעוֹה מִהְרָה הַפֵּר עַצְתָּם וּקְלָקֵל מִחְשָׁבוֹתָם עַשְׂה לְמַעַן  
שְׁמָד עַשְׂה לְמַעַן יְמִינָה וְעַגְגִּינִי יְהִי לְרָצֹן אֶמְרֵי פִּי וְהַגִּזֵּן  
לְבִי לְפָנֶיךָ יְהִי צָרִי וְנוֹאָלִי עַשְׂה שָׁלוֹם בְּמַרוֹמָיו הוּא  
בְּרָחְמֵיו עַשְׂה שָׁלוֹם עַלְינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל אָמֵן :

וּמְוֹרֵךְ קָדוֹשׁ תַּקְבִּיל וְגּוֹמְרִים הַתְּפִלָּה כְּמוֹ שְׁכָחֹב בְּמוֹסֵף שֶׁל שְׁבָת :

וְאָמֵן יְשָׁרֶת חַרְשׁ וְעַגְגִּינִי כְּחוּזָן כְּחוּזָן כְּחוּזָן  
וְעַגְגִּינִי כְּחוּזָן כְּחוּזָן כְּחוּזָן כְּחוּזָן כְּחוּזָן כְּחוּזָן :

## תקון חנוכה

מַחְפְּלִים חַפְלָת עֲרֵבִת כְּמוֹ בְּחֹול עַם עַל הַנְּסִים וּמְוֹרֵךְ קָדוֹשׁ תַּקְבִּיל  
וּמְרַלְיקִין נֶר חנוכה וּקוֹדֶם שִׁידְלִיק מְבָרֵךְ בְּרָכוֹת אָלו :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהִי רְאֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָדְשָׁנוּ בְּמִזְרָחָיו  
וְעָשָׂנוּ לְהַדְלִיק נֶר שֶׁל חֲנֹכָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהִי רְאֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעָשָׂה נֶסֶים לְאָבוֹתֵינוּ  
בָּיִם הָהֶם וּבָזְמָן הַזֶּה :

mercy; blessing and peace; and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

Blessed art thou, O Lord! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and my Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name: grant it for thy right-hand, grant it for thy law: grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

Then say Kaddish Tithkabbal; "All Israel," page 122, to end of Sabbath Morning Service.

When New Moon is on the first day of the week, say Haphtorah in 1 Samuel xx. 18, to end; but if it also be a New Moon, Shekalim and Hachodesh, as also on Reäy, the first and last verses only are said.

## SERVICE FOR THE FEAST OF DEDICATION

CALLED

## HANUCKAH.

The Evening Prayers are said as usual, only saying "We will also thank thee" in the Amidah, and after Kaddish Tithkabbal light the lamps;<sup>b</sup> previous to which, say the following Blessings."

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to light the lamp of the dedication.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who wroughtest miracles for our fathers in those days, and in this season.

<sup>b</sup> For this ordinance, see "Instruction in the Mosaic Religion," page 134.

תוקן חנוכה  
 בלילה ראשון אומר ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . שהחינו  
 וקיימנו והגינו לזמן הזה : שע"ז  
 הנירות הללו אנו מಡליקין על הנדים . ועל הפרקון . ועל  
 הנברות . ועל התשועות . ועל הנפלאות . ועל הנחות .  
 שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן זהה . על ימי קהניך  
 הקדושים . וכל שמונה ימי חנוכה הנירות הללו קדש הן .  
 ואין לנו רשות להشمיש בהן . אלא לראותן בלבד . ברא  
 להודאות לשמה . על נסיך . ועל ישועתך . ועל נפלאותך :  
 מזמור שיר חנכת הבית לרוד : אַרְומָמָךְ יי' בִּ דְלִיחָנָן . וְלֹא  
 שְׁמַחְתָּ אֵיבִי לִי : יי' אֱלֹהִי שְׁנִיעֲתִי אֵלֶיךָ וְתִרְפָּאָנִי : יי' הַעֲלִיתָ  
 מִן שָׁאָול נַפְשִׁי . חִיְתָנִי מִירָדִי בּוֹר : זְפָרָה לִי חִסְדָּרִי . וְהַזּוֹדִי  
 לְזִכְרָר קָרְשָׁו : בִּ רְגָעָבָאָפוּ חַיִים בְּרָצָנוּ . בְּעָרָבָה לִין בְּכִי .  
 וְלְבָקָר רְנָה : וְאַנְיָ אָמַרְתִּי בְּשָׁלוֹי . בְּלָ אַמּוֹת לְעוֹלָם : יי'  
 בְּרָצָנוּ הַעֲמָרָתָה לְהַרְרִי עֹז . הַסְּתָרָתָ פְּנֵיהֶ הִיִּתְיַגְּלֵל :  
 אֵלֶיךָ יי' אַקְרָא . וְאֵל יי' אַתְחָנָן : מְהִיבָּצָע בְּרָמִי . בְּרָדְתִּי אֶל  
 שְׁחָתָה . הַיּוֹדֶה עַפְרָה . הַיּוֹגֵד אַמְתָה : שְׁמַע יי' וְחִנְנָנִי . יי' הַיּוֹהָעָר  
 לִי : הַפְּכָתָ מִסְפָּרִי לְמַחְולָלִי . פְּתַחְתָּ שְׁקִי . וְתַאֲזִרְנִי שְׁמָחָה :  
 לְמַעַן יְזִמְרָה כְּבוֹד וְלֹא יְדָם . יי' אֱלֹהִי לְעוֹלָם אָזְהָב :  
 ואומר קדיש וברכו ועלינו :

### שחרית :

שחרית כתפללים כמו בחול . ואומרים על הנדים כתפלה . ואחר חורת התפלה נומרים  
 את החלל . וקידש לעילא . יהי יה' אלהינו עמו ברכך ק"ס ונומר :  
 ומוツיאין ס"ת וקורין בפרשא זאת נ' נברוי :

וירבר יהוה אל-משה לאמר : דבר אל-אברהן ואל-כָּנַעַן  
 לאמר בנה תברכו את-בָּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמֹר לָהֶם : ס יברכה  
 יהוה וישמר : ס יאר יהוה פניו אליך ויתגך : ס

On the First Night only, say this also.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

Till here.

These lights we light because of the miracles, redemptions, mighty deeds, salvations, wonders, and consolations, which thou didst perform for our fathers in those days, and in this season, by the hands of thy holy priests. Therefore these lights are holy all the eight days of the Dedication ; neither are we permitted to make any other use of them, save to view them, that we may return thanks to thy name, for thy miracles, salvation, and wonderful works.

### PSALM XXX.

A PSALM AND SONG, AT THE DEDICATION OF THE HOUSE OF DAVID.  
 —I will extol thee, O Lord ! for thou hast lifted me up, and hast not suffered my foes to rejoice over me. O Lord, my God ! I cried unto thee, and thou hast healed me. O Lord ! thou hast brought up my soul from the grave ; thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit. Sing unto the Lord, O ye that venerate him, and give thanks to his holy name. For his anger is momentary, but in his favour is life ; weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning. And in my prosperity I said, I shall never be moved. Lord by thy favour thou hast made my mountain to stand strong ; thou didst hide thy face, and I was troubled. I cried unto thee, O Lord ! and unto thee, O Lord ! I made supplication. What avail is their in my blood, when I go down to the pit ? Shall the dust praise thee ? Shall it declare thy truth ? Hear, O Lord ! and be gracious unto me. O Lord ! be thou my help. Thou hast turned my mourning into dancing ; thou hast put off my sack-cloth from me, and girded me with gladness. To the end that my glorious triumphant soul may sing praise unto thee, without ceasing. O Lord, my God ! I will give thanks unto thee for ever.

Then say Kaddish, "Bless ye the Lord," and "It is peculiarly our duty."

The Morning Service is the same as on the common days of the week, only say, in addition, the first verse of Psalm xxx. and "We will also thank thee," in the Amidah ; after which say the Hallel ; then Kaddish Le-ayla, and "May the Lord our God be with us," see page 161 ; the Law is then taken out, as can be found page 48 ; after which, the following portion is read to Cohen, Levite, and Israelite.

Numb. vi. 22-27.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto Aaron, and his sons, saying, Thus shall ye bless the children of Israel, saying unto them, The Lord bless and preserve thee ; The Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee ; The Lord lift up his counte-

קב

קריאת התורה לחנוכה

ישא יהוה פניו אליך וישם לך שלום: ס ושם את-שם עלי בני ישראל ואני אברכם: ס ויהי ביום כלות משה להרים את-המשבחן וימשח אותו ויקבש אותו ואת-כל-כליו ואת-המושבח ואת-כל-כליו וימשחם ויקדש אתם: ויקריבו נשייאי ישראל ראי בית אבתם הם נשייאי הפטתם הם העמירים על הפקדים: ויביאו את-קרבנם לפני יהוה ששה עגלת צב ושני עשר בקר עגלת על-שני הנשאים ושור לאחד וקריבו אותם לפני המשבחן: ויאמר יהוה אל-משה לאמר: קח מאתם וזהו לעבד את-עבדת האל מועד ונתחה אותם אל הלוים איש כמי עבדתו: ויקח משה את-העגלת ואת-הבקר נתן להם אל-הלוים: את ישתי העולות ואת ארבעת הבקר נתן לבני גרשון כמי עבדתם: ואת ארבע העגלות ואת שמנת הבקר נתן לבני מררי כמי עבדתם ביד איתמר בן-אהרן בכחן: ולבני קהת לא נתן כי-עבדת הקדש עליהם בכהר ישאו: ויקריבו הנשאים את חנכת המזבח ביום המשח אותו ויקריבו הנשאים את-קרבנם לפני המשבח: ויאמר יהוה אל-משה נשיא אחר ליום נשיא אחר ליום יקריבו את-קרבנם לCHANATCH המזבח: ס ויהי המקרא ביום הראשון את קרבנו נחשות בן עמיגבר למיטה יהונחה: וקרבנו קעבת-כסף אחת שלשים ומאה משקליה מזוקן אחר כסף שבעים שקל ב שקל הקדש שנייהם מלאים סלת כלולה בשמן למנחה: כר אחד עשרה זהב מלאה קטרת: פר אחר בן-בקר איל אחד בכבש-אחד בן-שנתו לעלה: שעיר-עזים אחר לחטאת: ולזבח השלמים בקר שניים אילם חמשה עתודים חמשה במשים בנישנה חמשה זה קרבן נחשות בן-עמנדר:

קדריש לעלה אשري וכא לציון וקדיש התקבל וחומר ספר תורה למקום ואומר הלו וומר שיד הנכח ואמרו בפתח ההיכל וקדיש יהא שלמא וкова וגומר עד סוף החפלה:

nance upon thee, and give thee peace! And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them. ①

Numb. vii.

And it came to pass on the day that Moses had finally<sup>a</sup> set up the tabernacle, and had anointed and sanctified it, and all the instruments thereof; as also the altar, and all the vessels thereof, and had anointed them, and sanctified them; that the princes of Israel, heads of the house of their fathers, who were the princes of the tribes, the same who had superintended the numbering of the people, offered; and they brought their offering before the Lord, six covered wagons, and twelve bulls: a wagon by two princes, and a bull by each of them; and they presented them before the tabernacle.<sup>b</sup> And the Lord spake unto Moses, saying, “Take it of them, that they may be used for the service of the tabernacle of the congregation; and thou shalt give them unto the Levites, to every man according to his service.” And Moses took the wagons and the bulls, and gave them unto the Levites. Two wagons and four bulls he gave unto the sons of Gershon, according to their service; and four wagons and eight bulls he gave to the sons of Merari, according to their service, under the command of Ithamar, the son of Aaron, the priest. But unto the sons of Kehath he gave none; because the service of the sanctuary belonged to them, they were to bear upon their shoulders. The princes also offered for the dedicating of the altar, in the day that it was anointed; then the princes offered their offering before the altar. And the Lord said unto Moses, The princes shall offer each prince in his day, their offering for the dedicating of the altar. ①

And he who offered his offering on the first day was Nahshon, the son of Amminadab, of the tribe of Judah. And his offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them filled with fine flour mingled with oil, for a meat-offering; one golden spoon of ten shekels, full of incense; one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering; one kid of the goats for a sin-offering; and for a sacrifice of peace-offering, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year. This was the offering of Nahshon, the son of Amminadab.

Then say, Kaddish Le-ayla, and “Happy are they,” and “The Redeemer shall come to Zion,” as in Daily Service, page 49, &c. then Kaddish Tithkabbal. Then return the Law to the Ark, and in the mean time at the door of the Ark say Psalm xxx.; Kaddish Yehay Shelahmah, “Wait for the Lord,” till the end of the Prayers.

<sup>a</sup> During the seven days of consecration, Moses set it up in the morning, and took it down again at even: but on this day he finally set it up, so to continue during their stay in that place. See Jarchi and Aben Ezra.

<sup>b</sup> According to De Sola, the first section ends here.

בימים שני של חנוכה מוחפלים כמו אתמול . ומויציאין ספר תורה . וקורין בו ג' נבר בפרשה זאת . כהן קורא מן בים השני עד מלאה קטרת . ולו קורא מן פר אחר עד סוף הקרבן . שלישי ההור וקורא מן בים השני עד סוף הקרבן . וכן הספר בשאר הימים :

### קריאת יום שני

ביום השני הקרבן נתגאל בזעיר עיר נושא יששכר : הקרבן אתר-קרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזוקן אחר כסף שבעים שקל במשקל הקדרש שנייהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה : כפ' אחת עשרה והב מלאה קטרת : פר אחר בזבker איל אחר בכבש-אחד בזשנתו לעלה : שעיר-עוזים אחד לחטאת : ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמישה עתרים חמישה בבשים בגני-שנה חמישה זה קרבנו נתגאל בזעיר :

קריש לעילא . ווגמר כמו אתמול . וכן בשאר הימים :

### קריאת יום שלישי

ביום השלישי נושא לבני זבולון אליאב בזחלן : קרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזוקן אחד כסף שבעים שקל במשקל הקדרש שנייהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה : כפ' אחת עשרה והב מלאה קטרת : פר אחר בזבר איל אחר בכבש-אחד בזשנתו לעלה : שעיר-עוזים אחד לחטאת : ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמישה עתרים חמישה בבשים בגני-שנה חמישה זה קרבן אליאב בזחלן :

### קריאת יום רביעי

ביום הרביעי נושא לבני ראוון אליזור בזשריאור : קרבנו קערת-כסף לאחר שלשים ומאה משקלה מזוקן אחר כסף שבעים שקל במשקל הקדרש שנייהם מלאים סלת

On the Second Day, the service is the same as the preceding ; the Law being taken out, the portion is read to three persons in the following order. The Cohen from, "On the second day," till "full of incense." The Levite to the end of that day's offering. To the third is again read from, "On the second day," to the end of that day's offering. And thus on all other days of the festival except the Eighth, or a New Moon Day, as will be perceived in the form, or on sabbath, when the whole sacrifice of the day is read to the Maphteer

#### FOR THE SECOND DAY.

On the second day, Nathanale, the son of Zuar, prince of Issachar, did offer. He offered for his offering one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering : one golden spoon of ten shekels, full of incense ; one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering ; one kid of the goats, for a sin-offering ; and for a sacrifice of peace-offerings, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year. This was the offering of Nathanale, the son of Zuar.

Then say Kaddish Le-ayla, and finish the service as on the First Day ; and so on all the other days.

#### FOR THE THIRD DAY.

On the third day, Eliab, the son of Helon, prince of the children of Zebulun, did offer. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering ; one golden spoon of ten shekels, full of incense ; one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering ; one kid of the goats for a sin-offering ; and for a sacrifice of peace-offerings, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year. This was the offering of Eliab, the son of Helon.

#### FOR THE FOURTH DAY.

On the fourth day, Elizur, the son of Shadayür, prince of the children of Reuben, did offer. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour

קידurat haTorah l'hanocha  
בְּלוֹלָה בְּשֵׁמֶן לְמַנְחָה : כִּי אַחֲת עַשְׂרֶה זָהָב מְלָאָה קְטָרָת :  
פָּר אַחֲר בְּזָבְקָר אַיִל אַחֲר בְּכָשׂ-אַחֲר בְּנֵי-שְׁנָתוֹ לְעַלָה : שְׁעִיר-  
עַזִים אַחֲר לְחַטָאת : וְלֹזֶבֶח הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנָית אַיִלָם חַמְשָׁה  
עַתְרִים חַמְשָׁה בְּבָשִׂים בְּנֵי-שְׁנָה חַמְשָׁה וְהַקְרָבָנוּ אֶל-יְצָוָה בְּנֵי  
שְׁדֵיאוֹר :

### קידurat Yom Chamishi

בְּיוֹם הַחַמִשִי נְשִׁיא לְבָנִי שְׁמַעוֹן שְׁלָמִיאָל בְּנֵי-צְוֹרִי-שָׁהִי :  
קְרָבָנוּ קְעֻרְתִ-כְסָף אַחֲת שְׁלָשִׁים וּמְאָה מְשֻׁקָלה מִזְרָק  
אַחֲר לְכָסָף שְׁבָעִים שֶׁקָל בְּשֶׁקָל הַקְדָש שְׁנִיהם וּמְלָאִים סְלָת  
בְּלוֹלָה בְּשֵׁמֶן לְמַנְחָה : כִּי אַחֲת עַשְׂרֶה זָהָב מְלָאָה קְטָרָת :  
פָר אַחֲר בְּזָבְקָר אַיִל אַחֲר בְּכָשׂ-אַחֲר בְּנֵי-שְׁנָתוֹ לְעַלָה : שְׁעִיר-  
עַזִים אַחֲר לְחַטָאת : וְלֹזֶבֶח הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנָית אַיִלָם  
חַמְשָׁה עַתְרִים חַמְשָׁה בְּבָשִׂים בְּנֵי-שְׁנָה חַמְשָׁה וְהַקְרָבָנוּ  
שְׁלָמִיאָל בְּנֵי-צְוֹרִי-שָׁהִי :

### קידurat Yom Shishi

בְּיוֹם הַשְׁשִׁי נְשִׁיא לְבָנִי גָּד אֶלְיָסָף בְּזִידְעָוָל : קְרָבָנוּ קְעֻרְתִ-  
כְסָף אַחֲת שְׁלָשִׁים וּמְאָה מְשֻׁקָלה מִזְרָק אַחֲר לְכָסָף שְׁבָעִים  
שֶׁקָל בְּשֶׁקָל הַקְדָש שְׁנִיהם וּמְלָאִים סְלָת בְּלוֹלָה בְּשֵׁמֶן  
לְמַנְחָה : כִּי אַחֲת עַשְׂרֶה זָהָב מְלָאָה קְטָרָת : פָר אַחֲר בְּזָבְקָר  
אַיִל אַחֲר בְּכָשׂ-אַחֲר בְּנֵי-שְׁנָתוֹ לְעַלָה : שְׁעִיר-עַזִים אַחֲר  
לְחַטָאת : וְלֹזֶבֶח הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנָית אַיִלָם חַמְשָׁה עַתְרִים  
חַמְשָׁה בְּבָשִׂים בְּנֵי-שְׁנָה חַמְשָׁה וְהַקְרָבָנוּ אֶלְיָסָף בְּזִידְעָוָל :

### קידurat Yom Shabui

בְּיוֹם הַשְׁבִיעִי נְשִׁיא לְבָנִי אֶפְרַיִם אֶלְיָשָׁפָע בְּזִעְמִיהִיר : קְרָבָנוּ  
קְעֻרְתִ-כְסָף אַחֲת שְׁלָשִׁים וּמְאָה מְשֻׁקָלה מִזְרָק אַחֲר לְכָסָף

mingled with oil, for a meat-offering; one golden spoon of ten shekels, full of incense; one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering; one kid of the goats for a sin-offering; and for a sacrifice of peace-offerings, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year. This was the offering of Elizur, the son of Shedayür.

#### FOR THE FIFTH DAY.

On the fifth day, Shelumeäle, the son of Zurishaddie, prince of the children of Simeon, did offer. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering: one golden spoon of ten shekels, full of incense: one young bull, one ram, one lamb of the first year for a burnt-offering; one kid of the goats for a sin offering; and for a sacrifice of peace-offerings, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Shelumeäle, the son of Zurishaddie.

#### FOR THE SIXTH DAY.

On the sixth day, Elyasaph, the son of Deuäle, prince of the children of Gad, offered. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering: one golden spoon of ten shekels, full of incense: one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering; one kid of the goats for a sin-offering: and for a sacrifice of peace-offerings, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elyasaph, the son of Deuäle.

#### FOR THE SEVENTH DAY.

On the seventh day, Elishamang, the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, offered. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of

קע

קריאת התורה לחנוכה

אחד לחתאת : ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתרים חמשה בבשים בני-שנה חמשה וזה קרבנו אחיעזר כבוד עמי-שרי :

ב' יומם עשתי עשר יום נשיא לבני אשר פגעי אל בזערכו : קרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזוקן אחר כסף שבעים שקל במשקל הקדש שנייהם מלאים סלת בלוילה בשמן למנחה : כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת : פר אחד בזבקר איל אחד בבש-אחד בזשנתו לעלה : שעיר עזים אחד לחתאת : ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה בני-שנה וזה קרבנו פגעי אל בזערכו :

ב' יומם שנים עשר يوم נשיא לבני נפתלי אחיעזר בזעיגנו : קרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזוקן אחד כסף שבעים שקל במשקל הקדש שנייהם מלאים סלת בלוילה בשמן למנחה : כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת : פר אחד בזבקר איל אחד בבש-אחד בזשנתו לעלה : שעיר עזים אחד לחתאת : ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתרים חמשה בבשים בני-שנה חמשה וזה קרבנו אחיעזר בזעיגנו : זאת חנכת המולח ביום המ priesthood אותו מאה נשאי ישראל קערת כסף שתים עשרה מזוקן-כסף שנים עשר בפות זהב שתים עשרה : שלשים ומאה הקערת האחת כסף ושבעים מזוקן האחד באלכסוף הכלים אלף וארבعمאות במשקל הקדש : בפות זהב שתים עשרה מלאות קטרת עשרה עשרה הכהן במשקל הקדש כל-זיהב הכהנות עשרים ומאה : כל-הבהקר לעלה שנים עשר פרים אילם שנים-עשר בבשים בני-שנה שנים עשר ומינחות וشعיר עזים שנים עשר לחתאת : וכל בקר זבח השלמים עשרים וארבעה פרים אילם ששים עתרים ששים

seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering: one golden spoon of ten shekels full of incense: one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering: one kid of the goats for a sin-offering: and for a sacrifice of peace-offerings, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elishamang, the son of Ammihud.

#### FOR THE EIGHTH DAY.

On the eighth day, Gamleale, the son of Pedahzur, prince of the children of Manassah, offered. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering: one golden spoon of ten shekels, full of incense: one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering: one kid of the goats for a sin-offering: and for a sacrifice of peace-offering, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Gamleale, the son of Pedahzur.

On the ninth day, Abeedan, the son of Gidoni, prince of the children of Benjamin, offered. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels; one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering: one golden spoon of ten shekels full of incense: one young bull, one ram, one lamb for the first year, for a burnt-offering: one kid of the goats for a sin-offering: and for a sacrifice of peace-offerings, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Abeedan, the son of Gidoni.

On the tenth day, Ahiëzer, the son of Amishaddie prince of the children of Dan, offered. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering: one golden spoon of ten shekels, full of incense: one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering: one kid of the goats for a sin-offering: and for a sacrifice

כברושים בינויו ששים זאת חנפחת המזבח אחריו הפסח  
אתו : ובבאה מישא אל-אַהֲל מועד לדבר אותו וישמע את  
הקהל מדבר אליו מעל הכהפרת אשר על-ארון הערת מקין שני  
הכהרים ידבר אליו :  
וירבר ותזה אל-משה לאמר : דבר אל-אַהֲרֹן ואמרת אליו  
ביהלטה את-הנרות אל-מול פנוי המנורה יאירו שבעת  
הנרות : ויעש כן אַהֲרֹן אל-מול פנוי המנורה העלה נרתית  
באשר צונה יהוה את-משה : וזה מעשה המנורה מקשה זהב  
עד-ירכה עד-פרחה מיקשה הוא כמראה אשר הראה יהוה  
את-משה בין עשרה ארת-המנורה :

ונומר כל התפללה כסדר הכתוב ביום ראשון :

ראש חרש טבת שחיל להיות כחול . מתפללים בשאר הימים . רק שאומרים  
אל-הנו ואלהו אבותינו יעלה ייבא וכו' בעבודה . ועל הנשים וכו' בחודואה .  
ונגומרין ההלל . וקידש תחכבל . ומוציאין שני ס"ה . בראשון קורין שלשה גברי בפרש  
ראש חרש . ולא יאמר קדיש . ובספר שני קורא השביעי עניין היום וקידש לעילא .  
אשרי ובאלצין . וחזרו ספר תורה למקומו . ואומר קדיש לעילא . ומתפללים מוקף  
של ראש חרש עם על הנשים . קדיש תחכבל . ברכי נשפי ברך קג"ז . מזמור שיר חנוכה  
בדרכו קע"א . קדיש יהא שלמא . קודה . ונומר התפללה :

ראש חרש טבת שחיל בשbeta . מתפללים בשאר שבתות . ונומרין ההלל . ואומר קדיש  
תחכבל . ומוציאין שלשה ס"ה . וקורין בראשון שבת גברי בפרש השבעה . ולא יאמר  
קדיש . ובספר שני קורא השביעי בפרש שבת וראש חרש בפניהם . וקידש לעילא .  
ובשלישי קורא בעניין היום ואומר קדיש . ונומר התפללה :

שבת וחנוכה מתפללים בשאר שבתות . ונומרין ההלל . וקידש תחכבל . ומוציאין  
שני ס"ה . בראשון קורין וגברי בפרש השבעה . וקידש לעילא . ובשלישי קורא בעניין היום .  
וקידש לעילא . ונומר התפללה בשאר שבתות :  
בע"ש ידליך נר חנוכה אחר מנחה . ובמושאי שבת קורם הכהולה :

This was at the dedication of the altar, after that it was anointed. And when Moses went into the tabernacle of the congregation, to speak with him, he heard the voice speaking unto him from the mercy-seat that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim: and there he spoke unto him.

Numbers viii. 1-5.

And the Lord spoke unto Moses, saying, " Speak unto Aaron, and say unto him, When thou lightest the lamps, the seven lamps shall cast their light towards the body of the candlestick." And Aaron did so; towards the body of the candlestick did he light the lamps, as the Lord commanded Moses. And this was the workmanship of the candlestick, it was of beaten gold, the shaft thereof, as well as the flowers thereof, were beaten work: according to the pattern which the Lord had caused Moses to see, so he made the candlestick.

If Roshe Hodesh Tebeth happens on one of the common days of the week, the service is the same as on the other week days, only insert "O our God," and "We will also thank thee," in the Amidah; after which, say complete Hallel and Kaddish Tithkabbal. Then take out two books of the Law; in the first, read the portion of the New Moon to three persons, but do not say Kaddish till after reading the fourth in the order of the festival; then say Kaddish Le-ayla, "Happy are they," and "The Redeemer shall come to Zion;" return the Laws to the Ark, say Kaddish Le-ayla, and the Amidah of the Additional Service of the New Moon, and insert therein "We will also thank thee," then say Kaddish Tithkabbal, Psalm civ. page 157, Psalm xxx. page 171, Kaddish Yehay Shelahmah, and "Wait on the Lord," to the end of the Morning Service.

If it happens on the sabbath, the service is the same as the other sabbath days, only inserting "O our God," and "We will also thank thee," in the Amidah; then say complete Hallel and Kaddish Tithkabbal. Three Law books are taken out; out of the first, the weekly portion is read to six persons; out of the second, the offering for sabbath and New Moon is read to the seventh, when Kaddish Le-ayla is said; then the portion of the day is read out of the third, to the Maphtere; then say again, Kaddish Le-ayla. After which finish the service as on other sabbaths and New Moons, only insert "We will also thank thee," in the Amidah of Moosaph.

Sabbath and Hanuckah the service is as other sabbath days, only inserting "We will also thank thee," in the Amidah; then say complete Hallel and Kaddish Tithkabbal. Two Law books are taken out; from the first is read the weekly portion to seven persons, after which say Kaddish Le-ayla, and read from the second the portion of the day to the Maphtere; then say again Kaddish Le-ayla, and finish the service as on other sabbaths, only insert "We will also thank thee," in the Amidah of Moosaph.

N. B.—On the eve of sabbath the lamps are lighted after the Afternoon Service, and at the conclusion before the Habdalalah after Kaddish Tithkabbal.

## פּוֹרִים

שְׁבַת שָׁלְפִנִי פּוֹרִים . כִּשְׁמַגְנִיעַ לֵי מֵי כְּמוֹקָן . קְוּרָם שְׁיָאמֶר מִצְלָעַנִי יָאמֶר :

מֵי וּכְמוֹקָן וְאַיִן בְּמֻזָּה : מֵי דּוֹמָה-לְךָ : וְאַיִן דּוֹמָה-לְךָ :

אֲרוֹן חַסְדָךְ בֶּלְיָחָדָל . אֲמַתָּה מִבְּצָר עֹז וּמְנַדָּל . בַּי הִיאַת  
מְעוֹז לְהָלָל . וּמְחַסָּה לְאַבְיוֹן בְּצָר לוֹ : בַּיְמֵי חַרְפִי מִקְרָדוֹנִי .  
בַּי דָּבָר רָוחַץ . וְהַיּוֹם אָם גַּרְשָׂוֹנִי עָנוֹנִי . הָודִי לֵי וְאַנִי לוֹ :  
גַּמְלָנִי מְאוֹ טוֹבּוֹת . גַּלְיוֹזִית יְדוּעּוֹת לְלַכְבּוֹת . נִמְ אָם יְהִוָּה  
הַצְּרוּתִים קְרוּבּוֹת . אֲשֶׁרֶי בֶּלְחוֹזָה לוֹ : דָמֵי מַתְקוּמָמִי אֲזָה .  
וּרְגָלִי אֲרִים בְּדָבָר בֶּלְחוֹזָה . הַנָּה אֱלֹהֵינוּ זֶה . קְיַיְנוּ לוֹ :  
הַיּוֹם אֲקִיעָה חִידּוֹת . הַיּוֹם מְנִי קְרָם עֲתִידּוֹת . נְפָלָא בָם  
הַמְבִין צְפּוֹנִי סּוֹדוֹת . יוֹצְרִי מַבְטָן לְעַבְרָלוֹ : וַיְהִי בַּיּוֹם  
אֲחַשְׁוּרֹזֶשׁ . מֶלֶךְ הַוּקָם עַל בְּכָרוֹזֶשׁ . נְשָׂא וּרְם עַל בֶּלְקָזִין  
וּרְאַשׁ . וַיְיִהְיֶה לֵוֹ : זְפַנְןִ בְּשַׁנְתִּים שְׁלַש לְמִלְכּוֹתָו . לְהַרְאֹתָ לְכָל-  
עַבְדָיו תְּכִונָתוֹ . וְאַבְנֵי נִיר מִתְנוּסָסָות עַל אַדְמָתוֹ . וּעֲפָרוֹת  
זְהָבָלוֹ : חָלָק לְכָל-בָּנִי שְׁוִישָׁן נְתָן . וְהַקְדִּישׁ קְרוֹאָיו כְּחַתָּן .  
בְּחַצְרָ נִיתָה בִּיהְנוֹן . אֲוֹהָה לְמוֹשָׁבָלוֹ : טָעַם עֲשָׂוֹת רָצָן בֶּלְאַיָּשׁ  
וַיִּצְרוּ . וְאַיִן אָנָם לְאִישׁ יְיַזְעֵלְעָרוֹ . וְלִתְחַת לְכָל-שָׁוֹאֵל הַיּוֹם  
מִחְסּוּרֹו . אֲשֶׁר יִחְסַר לוֹ : יִחְדַּר אָסְפָו בֶּל-הַגְּדָרָשִׁים . נִמְ וּשְׁתִי  
הַמְּלָכָה עֲשָׂתָה מִשְׁתָּה נְשִׁים . וּמִשְׁתָּה הַנְּשִׁים כְּאַנְשִׁים .  
שְׁבַעַת יָמִים יִסְפְּרוּ לוֹ : בְּטוּב לְבֵב הַמֶּלֶךְ בְּיַזְן . אָמָר לְהַבְּיאָה  
לִפְנֵי אֶת יְפַת הַעֲזִין . וְתִמְאָן בְּדָבָרוֹ לְאָמָר אַיִן . הַעֲזִין פְּנֵיהָ

# PURIM.

On the sabbath before Purim, insert after the words “O Lord ! who is like unto thee,” page 101, the following poem, illustrative of the book of Esther, by Rabbi Yehudah Hallevi.

## I.

Who is like thee, O God ! when there is no one like unto thee ?  
who can be compared to thee, when thou art incomparable ?

O Lord ! thy kindness will never cease ; thy truth is a strong fortress and tower of defence ; for thou hast ever been the support of the poor, and a refuge to the needy when in trouble. In ancient times, in the days of my youth, the spirit of God spoke through me ; and this day—though my sins have banished me, my beloved is mine, and I am his.\* He has ever bestowed his goodness on me—this acknowledge and know the thinking minds ; should misfortune therefore even impend, I would yet say : “ Happy are all that trust in him.” Every prophetic vision assures me, that I shall conquer my adversaries, and raise on high my banner, for he is our God, in whom we have trusted ! This day I will tales unfold, things wrought in days of yore by his ordaining, by which was displayed the wondrous power of him, who understandeth hidden mysteries—the God, who formed me from the womb, to be his servant. And it came to pass in the days of Ahasverus, a king exalted, and presiding high above each prince and ruler, as the spiring fir among the trees, and to whom the Lord had given repose ; that he appointed the third year of his reign to display his magnificence to his vassals ; when his pavements were inlaid with precious stones, and his floorings were formed of gold. He gave largesses to all the inhabitants of Shushan, and received his guests courteously, as a bridegroom, in the court and garden of the chosen palace of his residence. He decreed that each man should be entertained at pleasure ; neither should any one be pressed to drink more wine than he chose ; but that every one should be served according to his want and desire. The guests were all assembled, and queen Vashti had also made a feast for the women : and the women’s feast, as well as the men’s, lasted seven days. The king’s heart being elevated with wine, he commanded Vashti, whose beauty charmed the sight, to be brought into his presence : but she peremptorily refused, and with arrogant pride answered him, No ! He requested the advice of those who by office were seated near him ; when Memuchan proffered his

\* Song of Solomon ii. 16.

## קעט פורים

וთאמֶר לו : לְקָרוֹבִים אֲלֵיו הַיּוֹשְׁבִים עַלְיָהּ בֶן . שָׁאֵל וַיַּעֲצֵהוּ מִמּוֹכָן . הוּא חָמֵן לְפִירְעָנוֹת מִזְכָן . לְבּוֹ יַקְבּוֹז אָנוֹן לו : מַזְעָצָחוֹתִיו בְּדָת נְתָנוֹת . חַי לְעַמִּי רְפֻאוֹת צְפָנוֹת . כִּי לִילִי אֲנָרוֹת רְאִשְׁנוֹת . נִסְמַח פְּלִיטָה לֹא הִתְהַלֵּל לו : נֹעֵץ לְקָרוֹא לְכָל-הַמְּנוֹי . לְהַבְיאַכְלִיפָת תָּאֵר לְפָנָיו . וְהַגְּעָרָה אֲשֶׁר תִּטְבַּב בְּעַנְיוֹ . מַהְרָה יָמְרָנָה לו : סְגָנָן לְיָאִיר הָאֵיר וְרָחָ . יִשְׁיָש כְּגָבָר לְרוֹזָן אַרְחָ . טָרַם מִכָּה צִיזְרְפּוֹאָה פְּרָח . כִּי הַפְּלָא יִחְסִיד לו : עַמוֹ נָאָמָנָה הַרְסָה תָּמָה . הִיא אַסְתָּר בַּת דּוֹדוֹ בְּרָה בְּחַמָּה . וּבְמָוֹת אַבְיהָ וְאַמְתָה . לְקָחָה מַרְדָכִי לו : פְּנָעה חֹן וְתַלְךָ וְתַלְוָם . וְתַלְקַח אַסְתָּר אֶל בֵּית הַמֶּלֶךְ גַּוְרָת יְהָלוּם . וּמַרְדָכִי צָוָה לְהָ לְכִי לְשָׁלוּם . כִּי הוּא אַרְגָּנָךְ וְהַשְׁתְּחוּ לו : צָדֵק לְבָשָׂה בְּמִמְלָכָתָה . לֹא הַגִּיד אַסְתָּר עַפָּה וּמַולְדָתָה . וְהַמֶּלֶךְ אַהֲבָה וַיַּרְבֵּב תִּפְאָרָתָה . כִּי מַיִי הִתְהַלֵּל לו : קְשַׁבְּ-יְרָב קְשַׁבְּ אֶזְזָר הַמּוֹר . מִסְרִיסִי הַמֶּלֶךְ הַקְּבוּעִים לְשָׁמָר . וְהַנְּסָמָנָה חֹשֶׁבִים עַל הַמֶּלֶךְ לְאָמֵר . הַבָּהָה נְתַחְכָּמָה לו : רַחֲשָׂה אַסְתָּר לְמֶלֶךְ בְּאָמֵר שָׁפֵר . בְּשֵׁם מַרְדָכִי וְנִכְתָּב בְּסִפְרָ . בְּקַשׁ וּגְמַזְאָ לִפְנֵי אַבְיָי עַפָּר . כִּי בָּוֹל הָרִים יִשְׁאוּ לו : שְׁנִיהם נִתְלָוּ עַל הָעֵץ . כִּי שְׁמַעַמְרָדָכִי לְשׁוֹנָם בְּהַעוֹז . נִשְׁקָה לְמֶלֶךְ כִּם הַמָּוֹת רְזִיעָן . אָוְלִי יִפְתָּח וּנוֹכְלָה לו : תְּשֻׁעָה זוֹת אַצְפָּנָה לְדָוָר אַחֲרָזָן . נִכְתָּבָה עַל סִפְרַ הַזְּכָרוֹן . לְהִיּוֹת לוֹ מִן הַמֶּלֶךְ תְּגִמּוֹל וַיַּתְרֹן . כִּי פָעֵל אָדָם יִשְׁלַּם-לוֹ : אַחֲרָכָלִי הַדְּבָרִים . אַחֲשִׁירּוֹשׁ אֶת חָמֵן הָרִים . וַיַּנְשַׁאֲהוּ מַעַל בָּל-הַשְּׁרִים . וַיַּזְעַפְתּוּת הָרִים לו : נִמְנָע מַרְדָכִי מִסְגֹּד לְרַשְׁעָ . נִין עַמְלָק אֲשֶׁר מִבְּטָן פְּשָׁע . וַיַּהַי הַסִּיר עַל חַטָּאתוֹ פְּשָׁע . לֹא יָאָבָה יְהָ סְלָחָ לו : יוֹם בָּרָעָ לוֹ בָּל-עֲבָדִי הַמֶּלֶךְ . וּמַרְדָכִי בְּתוֹ�מו הַזְּלָקָ . בְּקַשׁ לְחַרְחַר רִיב עַל עַמְדָל וְהַלָּקָ . עֹזֶב וּמַתְעַבֵּר עַל רִיב לֹא לו : יְעַז תְּחִבּוֹלָה

counsel : the same is Haman, who was always prone to mischief, and whose heart was the receptacle of iniquity. The execution of his counsels, as laws, were a secret remedy for my people : for had it not been for the first mandate, not a remnant of them had been left. The advice was to publish an edict to his numerous subjects, commanding them to bring every beautiful virgin found amongst them to his presence, that he might quickly espouse her that should prove most pleasing in his sight. It was then that a branch of JAIR<sup>a</sup> shone forth with resplendent brightness ; who rejoiced in virtue as a strong man to run a race : and thus did the blossoms of the remedy bloom, before the wound was given, for the Lord had reserved this pious one for that end. Under his care was Hadassah (the same is Esther) educated ; a maiden fair and unsullied as the sun : she was his uncle's daughter, and upon the death of her father and mother, he took and adopted her as his own. The looks of Esther conciliated the king's favour, and her captivation continued to increase, when she was taken to the palace of the kings, brilliant with diamonds : and Mordecai said to her, Go thither in peace, and reverence him, for he is thy Lord. Esther was adorned with righteousness throughout her reign ; but she concealed her people and kindred ; the king loved her, and exalted her dignity ; for from the Lord was this impulse to him. Mordecai, redolent with wisdom, by his vigilance discovered a conspiracy formed against the king, by the chamberlains appointed to guard him : who said, Let us deal wisely in this matter. Esther whispered this intelligence to the king, in Mordecai's name, and his deposition was recorded in a book : the fact being inquired into, they were caught as the roe-buck and the hart are ensnared in the mountains, where they seek their food. They both were hanged on a tree, for Mordecai understood the language in which they consulted, when they proposed to mix for the king a deadly draught : which, if they could persuade him to take, they might easily overcome him. This salvation was preserved for the latest generation, written in the book of Chronicles ; that he might receive a reward and recompence from the king : for every man's actions were to be repaid.

## II.

After all these things, did king Ahasverus promote Haman, and advance him above all the princes ; exalting him as a mountain of strength. But Mordecai refused to bow down to the wicked, who was of the seed of Amalek, a race perverse from the womb : and this Haman was continually adding crimes to his transgressions, so that the Lord would not pardon him. On a day that all the king's servants had bowed down to him, while Mordecai walked upright in conscious innocence, he took occasion from thence to contend with a people poor and depressed, and to seek an unjust quarrel with them. He devised things to perplex him as thorns

<sup>a</sup> The name of Mordecai's father.

בְּשָׁבִים בְּצָדֹו . וַיְבָנו בְּעֵינָיו בְּנָאוֹן חַמְדוֹ . לְשָׁלֹח יָד בְּמֶרְדָּכַי  
 לְבָרוֹ . בַּז לְדָבָר יְחִיל לֹו : הַרְכָּה כְּסָפַ וַיְהִיב לְכָלִי חֻקָּה .  
 נִיאָמָר בְּלַבְבוֹ זֶה עַת לְשָׁחֹק . וַיְבָא עֲצֹות מֶרְחֹק . לְרִשְׁת  
 מִשְׁבְּנוֹת לֹא לֹו : וַיַּפְלֵל פּוֹר וַיַּרְוֵו בְּגָוְלָה הָרָה . וַיְרָא בַּיּוֹם  
 מִת אֲבֵי הַתְּעוּרָה . וְלֹא זָכָר בַּיּוֹם הַלְּדָחָה . חַבְלִי  
 יוֹלְדָה יָבָא לֹו : הוּב אָוֹרֵב יְעַזְזָהוּ רְעֵינוֹ . וַיְשַׁאֲלֵ שָׁאַלָּה  
 מַאֲדוֹנָיו . וְגַם הוּא שְׁנִי אֲרָיוֹת שְׁנִי . וַיְמַתְּלַעֲוָת לְבֵיא לֹו : הַזָּה  
 עַם אָחוֹר נָרוֹו . דְתִיָּהָם שְׁוֹנוֹת וַדְתָּה בְּלִינְצָרוֹ . רְוִית  
 יְזָרְעוֹ וְסַפְתָּה יְקָצָרוֹ . גַּמְהָ אַיִן לֹו : הַכְּינָוִת בְּסָפַר לְגַנְגִּיה  
 יְעַל . לְאָבָר זֶה הַגּוֹי הַגְּגָעֵל . כָּל-הַבְּרָכִים אֲשֶׁר לֹא בְּרָעָה  
 לְבָעָל . וְכָל-הַפְּהָה אֲשֶׁר לֹא נִשְׁקָה לֹו : לְהַבְּיא אֶל גַּנְגִּיה הַמְּלָך  
 אָוֹסָפָ . עֲשָׂרָת אֱלֹפִים כְּכָרֵי בְּסָפַר . וְנֶפֶש אַבָּה לְכָל-בִּית  
 יְוֹסָף . פָּעָם אַחַת וְלֹא אַשְׁנָה לֹו : וַיֹּאמֶר לֹו הַמֶּלֶך יְהִי לְךָ  
 קַנְגִּיה . וְבָא עַד קָצֹו וְאַיִן עוֹזָר לֹו : יְצָא וְסַפְרֵי הַמֶּלֶך נְקַרְאָוִי  
 בְּעֵינָה . וְבָא עַד קָצֹו וְאַיִן עוֹזָר לֹו : יְצָא וְסַפְרֵי הַמֶּלֶך נְקַרְאָוִי  
 וַיְכַתְּבֵו בְּכָל-אֲשֶׁר הַוְרָהוּ . וְכָל-עַם וְעַם רְצִים יְצָאוּ .  
 שָׁרֵי הַרְכָּש אֲשֶׁר לֹו : הַיְהָ רְבָרוֹ נְחוֹזֵן לְאָמֵר . כְּרָם חַמְדָה  
 בְּיוֹם אָחָר לְזָמוֹר . בְּשָׁלָשָׁה עָשָׂר בְּאָדָר הַחַל וְגָמוֹר . לֹא  
 אָוֹסָף עוֹד עַבּוֹר לֹו : קָרְעַ מֶרְדָּכָי בְּגָדוֹ לִפְנֵי אֶל . וַיַּצְעַק  
 כָּר עַל גּוֹלָת אֲרִיאָל . הַבְּנִים אַיִן לִישְׁרָאֵל . אִם יָוֹרֵש אַיִן  
 לֹו : טְרַף טְרַף שָׁאר הַמּוֹנִי . מַי נְתַן לְמַשְׁקָה יְעַקְבֵּ לְמוֹנִי .  
 וַיִּשְׁרָאֵל לְכֹזּוֹים הַלְּא זֶה . וְזֶה חַטָּאנוֹ לֹו : גַּעֲרוֹת אָסָתָר  
 הַגִּידָה דָבָר . שְׁמַעַנוּ צַעְקָה בְּעֵינִים בְּמֶרְכָּבָר . וּמֶרְדָּכַי  
 בְּלִבּוֹשׁ שָׁק עַבְרָה . לֹא יְדַעַנוּ מָה הָיָה לֹו : בְּגָדוֹשָׁה שְׁלָחָה  
 לְהַלְבִּישׁוּ . וְלֹא קִבֵּל מִפְרִיתָת נְפָשָׁו . וַתַּשְׁלַח לְהַתְּחִרְךָ לְחִקְרָוּ  
 וְלִדְרָשָׁו . לְדָעָה מַה-יִعָשָׂה לֹו : רְוּחוֹ הַזְּאִיא לְהַתְּחִרְךָ וְחוֹרָה .  
 וַיַּפְרַשְׁת הַכְּסָפַר לִפְנֵיו שָׂוָה . וַיַּהַפְתֵּשְׁגַּן שְׁלָח וְעַל אָסָתָר

in his side : yet he scorned, in the arrogance of his pride, to exert his power against Mordecai alone : but by this contempt he was destroyed. Having amassed silver and gold without measure, he thought in his mind this purposed time of destruction would afford him joy ; and he devised measures to obtain possessions which were not his due. He cast lots, and his hand fixed on the month Adar ; being that in which the father of the testimony (Moses) died ; but he knew not that in the same he was born.—O may the pangs of a woman in travail overtake him !<sup>a</sup> His inward purposes being those of a bear lying in wait, he asked permission of his lord, who also hated the Jewish nation, that he might devour them with a ferocity like that of a lion ; saying, Behold, there is a people, who are gone astray ; whose customs are strange, and who disregard thy laws ; wind they sow, and surely they shall not reap standing corn, but a whirlwind. I have prepared silver to be sent into thy treasury, to purchase the entire destruction of this abhorred nation : of every one whose knees have not bowed down to Baal, and whose lips have not saluted him. Ten thousand talents of silver shall be sent to increase the king's treasures, if I may exterminate the whole house of Joseph : the blow shall be struck at once, and shall not be repeated. And the king said unto him, Keep thy wealth, and this my ring I will place on thy right-hand, that thou mayest execute thy pleasure on this people, whose end is approaching, and whom none shall aid. He went out, and assembled the king's secretaries, who wrote what he dictated, and despatches were sent to every province, by messengers riding on camels. His mandate was to prune completely the pleasant vineyard<sup>b</sup> in one day ; on the thirteenth day of Adar, to begin and finish ; for the decree should not be revoked. Then Mordecai rent his clothes, and lamented bitterly before God the captivity of Ariel : saying, Shall Israel have no children ? shall he have no heir ? The remnant of our multitude will certainly be destroyed : but who hath doomed the numbers of Jacob for a spoil, and Israel to plunderers ; unless it be the Lord, he against whom we have sinned ? Esther's maidens told her this matter, saying, Lo ! we heard dismal cries like those of the owl in the wilderness ; and saw Mordecai passing by clothed in sackcloth, but we knew not what ailed him. She sent garments to clothe him, but in the bitterness of his soul he would not receive them ; she then sent Hatach to examine and inquire, that she might know what had been done to him. He breathed his complaints to Hatach, and mentioned the sum of money to be given ; the edict

<sup>a</sup> It seems to me that the passage should be rendered : "And he forgot that it was the time of his birth, the time when his mother brought him forth in pain."

<sup>b</sup> Israel.

צויה . לְבָא אֶל הַמֶּלֶךְ לְהִתְחַנֵּן לוֹ : בַּתְשׁוּבָתָה אֲמֵרָה  
 לְהַשְׁכִּנוּ . רַע בֵּין מִות אֲשֶׁר לֹא יָקָרָא וַיָּבָא . לְבַד מַאֲשֶׁר  
 יוֹשִׁיט לוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת שְׂרֵבִית זָהָבוֹ . בְּקַרְבֵּי אֵישׁ לְהַשְׁתַּחוֹת  
 לוֹ : יָקִיר בְּשֵׁמוֹ דְּבָרֵי חֶרֶשׁ . זַעַק אֲדָה בַּי אֵין מְנוּסָה . עַזְפָּה  
 יְאָשָׁא . בַּי חֶטְאָתִי לוֹ : שֶׁלַח לְה לְאָמֵר אֶל תְּדִמִּי . לְהַמְלֹט  
 בֵּית הַמֶּלֶךְ מִכְלָלָ-לְאַמִּי . בַּי אַתְּ תְּאַבֵּרִי וְאוֹלֵל עַמִּי . אַחֲרֵי  
 נְמַבֵּר גָּאָלָה תְּהִיה-לָלוֹ : מִמְּקוֹם אַחֲרֵי יִשְׁלַח שְׁלוּמָיו . עַשְׂרָה  
 שְׁלוּמָם בְּמִרְזָמָיו . בַּי לֹא כָּלֹו רְחִמָּיו . עַל בֵּן אָוחִיל לוֹ :  
 וְתַעֲנַהוּ לְךָ בְּנוֹם כָּל-חוּכִי פְּרִיּוֹם . וְצֻוּמוֹ עַל, שְׁלִשָּׁת יָמִים  
 לְלִילָה וּוּסָם . וּרְחִמִּים בְּקַשׁו מְאֵל נוֹרָא וְאַיּוֹם . אֶל תַּהְנוֹ  
 בַּמִּי לוֹ : אֶל נְדָרֵשׁ בְּכָל-לִבְךָ יַדְרְשָׁנוּ . בַּי נְכַמְּרוּ רְחִמָּיו לְעַם  
 יָקָרָנוּ . וַיֹּאמֶר עוֹד זָכֵר אַזְכְּרָנוּ . עַל בֵּן הַמּוֹמֵעַ לוֹ :  
 לְכָשָׁה חֹן בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי וְתָלָה : וְתִקְרַע עַד קָאָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ .  
 וַיָּבֹא בְּכָל-אֲשֶׁר הוּא מַולֵּךְ . וְעַל-כָּל-אֲשֶׁר יִשׁ לוֹ : הַיְפָרָה  
 בְּנָשִׁים גַּטְעַ גַּעַמָּן . מְה-שְׁאַלְתָּךְ בַּי הַכָּל מַזְפָּן .  
 וְתֹאמֶר יָבֹא הַמֶּלֶךְ וְהַמּוֹן . אֶל הַמְשִׁתָּה אֲשֶׁר עָשָׂיתִי לוֹ :  
 לְמַחר קָרְאָתָם לְסֹוד נְכָמָס . וַיֵּצֵא הַמּוֹן בַּיּוֹם הַהוּא שְׁמַמָּה  
 וְגַעַלָּם . וְהָוָא בְּמֶלֶכִים יְתַקְּלָם . וּרְזִינִים מְשַׁחַק לוֹ : וַיָּבֹא אַרְבִּי  
 וּוֹרֵשָׁ אֲשֶׁתוֹ . וַיִּסְפֶּר לְהָם בְּנוֹדוֹ וּמְמַשְּׁלָתוֹ . וַיַּנְרַה  
 עַזְמָדָת לְעַמְתוֹ . הָוָי הַמְרָכָה לֹא לוֹ : יַעֲזֹהוּ עֲשָׂות עַז  
 גַּבּוּהָ חַמְשִׁים . לְתַלּוֹת עַלְיוֹ קָדְשָׁ קָדְשִׁים . וְלַהֲכִינוּ כְּחִפְזוֹ  
 מִכְלָלָ-חַרְשִׁים . חַרְשָׁ חַבָּם יַבְקַשׁ-לֹו :  
 אֱלֹהִים . עַדְרָ צָאָנו בָּקָר . וְתַדְרֵד שְׁנַת הַמֶּלֶךְ עַד יְהִי חַוְקָר .  
 בְּסִפְרֵ הַזְּכָרוֹנוֹת וְהַיָּה בָּקָר . וַיַּדַּע יְהִי אֶת-אֲשֶׁר-לֹו :  
 בְּמִצְאָו דְּבָר מְרַדְבִּי מְפַרֵּשׁ . מְה-גַעַשָּׁה יָקָר וְגַדְולָה דָרְשָׁ  
 וַיֹּאמְרוּ בַּי לֹא פְרָשָׁ . מְה-יַעֲשָׁה לוֹ : גַּלְהָ אֹנוֹ הַמּוֹן בְּדָבָרוֹ .  
 מְה-לְעֹשָׂת בְּאֵישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בְּיָקָרּוֹ . וַיַּעַנוּ וַיַּנְקַשׁ

concerning them he sent, and commanded Esther to go and make supplication to the king. She returned in answer, Know, whoever approaches uncalled for will certainly be slain, unless such to whom the king shall stretch forth his golden sceptre, when the person draws near to do him homage. When that inestimable man heard the words of Hadassah, he exclaimed, Alas ! there is then no refuge ; I must suffer the anger of the Lord, for I have sinned against him. He sent to her, saying, Think not thou shalt escape more than my people, by the protection of the king's palace ; for thou wilt perish, but my people may yet, perhaps, find redemption, after they have been sold. From some other place will he send his messengers of peace ; for he who maketh peace in his highest heaven hath not yet suffered his mercies to cease ; I will therefore trust in him. And she answered him, Go, gather all those who hope for redemption, and fast for me three days and three nights ; and seek mercy from the most high and tremendous God, and unceasingly implore him. God hears those who seek him with their whole heart, for his mercy is moved unto the people who call on him ; for he hath said, I do fully remember him, for I felt compassion for him. On the third day she went, clothed with grace, and appeared exceedingly lovely in the sight of the king ; so that he despised every other over whom he reigned, and whom he possessed. He said, Thou most beautiful of women, thou lovely plant, what is thy request ? for every thing awaits thy command ; and she said, May the king come with Haman to the banquet I have prepared for him. On the morrow she invited them again to the secret repast : and Haman went forth joyous and exulting, that he was ranked with kings, and participated in the sports of princes. He assembled his friends, and Zeresh, his wife ; and told them his glory and exaltation, whilst an evil decree hung over him ; for wo be to him that increases his store by that which is not his own. They advised him to construct a gallows fifty cubits high, to hang thereon the very holy man ; and to prepare it to his mind, he ought to seek for a most able artificer.

### III.

God, who sought out his flock, caused the king's sleep to be disturbed, till he had the book of Chronicles searched towards morning ; by such hidden means doth the Lord make known who are his. For when he found therein the case of Mordecai recorded, he inquired what honour and dignity had been conferred on him ? to which his servants answered, it was not known that any thing had been done for him. When Haman was asked, what should be done to the man whom the king delighteth to honour ? he entangled himself by his own dictate ; thus is a fool's

במִאמְרוֹ . פי בסִיל מחַתָּה לוֹ : דבָּר לעֲדוֹתָו בעֵדִי מלְכִים .  
 ולְלִכְתָּה לפָּנֶיךָ אחָד מהַנְּסִיכִים . ולְכָבוֹ במִחְשָׁבְיוֹ הוֹלֵךְ חשָׁבִים .  
 ואֵין נהָנָה לוֹ : השִׁיבוֹ המֶלֶךְ בן דבְּרָתָה . עשָׂה למְרַדְכִּי  
 היְהִוָּדִי בכָּלְ-אָשֶׁר אמְרָתָה . בן משְׁפָטָה אתָּה חרָצָתָה . במִשְׁפָט  
 הזֹהָה יעֲשָׂה-הַלּוֹ : ויֵשֶׁב מרַדְכִּי אֶל מִשְׁמְרָתוֹ . והַמַּן גרַחַף אֶל  
 ביְהּוּתָה . ויַעֲדֶה אהַבְּכִי ווַיֵּשֶׁתָּהּוּ . לכֹּאַ לנוֹדָה לוֹ : ורַעַ  
 ישְׁרוֹן זכָּרְנוֹ נבְּנֵינוֹ . אִם ייש מרַדְכִּי אֶחָד מִבְנֵיו . אָשֶׁר  
 החִלּוֹת לגַּפְול לפָּנֵינוֹ . לֹא תוּכְלָה לוֹ : חכְּמֵי עזָרִים מרְבָרִים  
 עמָנוֹ : וסְרִיסִי המֶלֶךְ הבְּהִילּוֹה להַקִּימָוֹ . ולֹא ראָהָה כִּי יָבָא  
 יוֹמוֹ . יְיָ ישְׁחַק לוֹ : טְרַם בְּלוֹת מִשְׁתָּה הַיּוֹן . אָמֵר המֶלֶךְ  
 אֶל יפְּתַת הַעִינָה . שְׁאָלִי כִּי הַכָּל לגַּנְגָּד בָּאֵין . ותַּבְךָ ותַּתְחַנֵּן  
 לוֹ : ינְתַזְלֵי נפְּשֵׁי בשְׁאָלָתִי . נעַמִּי אֲדָנִי המֶלֶךְ בבְּקָשָׁתִי .  
 כִּי נמְקַרְנוֹ לצָרָה ולֹא מבְּרִיתִי . תָּאוֹת לְבָוֹתְתָה לוֹ : כִּי מָה  
 חָפֵץ אַחֲרֵי זֶה הַצָּעֵר . וּכְלֵי הַקְּרָבָה שְׁתַׁוּ הַשְׁעָר .  
 הַיְשָׁאָג אֲרֵיה בְּיַעַר . וּטְרַף אֵין לוֹ : לְהָ אָמֵר מֵי הוֹא זֶה  
 מִכְלָ-אָנָשִׁי . וְאֵי זֶה הוּא מִכְלָ-מְגַשִּׁי . אוֹ מֵי מְנוּשִׁי . אָשֶׁר  
 מִכְרָתִי אַתֶּכָם לוֹ : מִהְרָה לְעַנוֹתָו הַמַּן זֶה הַרְעָה . אָשֶׁר  
 פְּרֻעוֹת בְּגָנוֹ צְדִיק פְּרֻעַ . אֹוי לְרַשְׁעַ רַע . כִּי גַּמְול יְדָיו יַעֲשֶׂה  
 לוֹ : גַּמְלָא חַמָּה וְקָם אֶל גָּנוֹ . וּבְשׁוּבוֹ רְאָהוֹ נַפְלָעַל בָּנוֹ .  
 יַגְלוּ שְׁמִים עֲנוֹ . וְאַרְצָן מַתְקוּמָמָה לוֹ : סְרִיס אַחֲרֵי  
 גָּלָה חַטָּאתָוֹ . הַן עַז עֲשָׂה לִמְרַדְכִּי בְּבַיִתָוּ . וַיַּצְוֵוּ הַמֶּלֶךְ  
 לְתַלְלוֹתָוּ . עַל הַעַז אֲשֶׁר הַבִּין לוֹ : עַמְרָה אַסְתָּר לְבַקֵּשׁ עַל  
 עַמָּה . לְהַשִּׁיבָה סְפָרֵי הַאָרֶף וְהַחֲמָה . כִּי נַחַם יְיָ עַל מִבְחָה  
 עַצְוָמָה . וּשְׁבָ וּרְפָה לוֹ : פְּתַשְׁנָן הַכְּתָב לְהִיּוֹת הַיְהּוּדִים .  
 לְהַרְגוֹ בְּשָׁנָאֵיהם עֲתִידִים . כִּי נַפְלָ פְּחָד מִרְדְכִּי עַל הַמּוֹרְדִּים .  
 וּשְׁלָום הָיָה לוֹ : צָוָה מִרְדְכִּי עַל עַם לֹא עַלְמָן . מַוְשִׁיעַ וּרְבָב  
 וּגְנִיד וּגְאַמְןָן . וּהַפְּקָד עַל בֵּית הַמַּן . וּנְעַל כָּל-אָשֶׁר יֵשׁ לוֹ :

mouth the instrument of his own destruction. He advised to array him in royal apparel, and one of the princes to go before him ; his imagination ran in the dark, no light being afforded him. The king replied, Thou hast well said ; now do all thou hast mentioned, unto Mordecai, the Jew ; according to the judgment thou hast pronounced, shalt thou act towards him. Mordecai then returned to his charge, while Haman hastened to his home, where Zeresh his wife, and all his friends were assembled, for they came to mourn with him. His wise men well remembered the seed of Jeshurun<sup>a</sup> and rightly observed, If Mordecai, before whom thou hast begun to fall, is one of his sons, thou shalt not prevail against him. While his wise men were yet talking with him, the king's chamberlains came to hasten him away : but he did not foresee that his evil day was come ; that the Lord derided him. Before the banquet of wine was ended, the king said to his beauteous queen, What is thy request ? for every thing is as nothing for thee : then she wept, and addressed him thus : Then let my life be granted me at my petition, and my people, O my lord ! the king, at my request ; for we are sold to the adversary, who is a stranger to my covenant : thou hast given him his heart's desire on us. O what delight can I enjoy after such an affliction ? the deadly instruments of destruction are erected at each gate : the lion roars from the wood, and will he not devour his prey ? To her he said, To which of all my men, to which of my exactors, or creditors, have I sold you ? She quickly answered, It is that wicked Haman, who hath thus attempted to revenge himself on a righteous nation ; but wo to the wicked, evil shall befall him, the work of his hands shall be repaid him. Inflamed with wrath, the king arose, and went into his garden, and at his return, saw him fallen on the queen's seat ; for heaven revealed his iniquity, and the earth rose up against him. One of the chamberlains then discovered his crime, saying, Behold, he hath erected a gallows in his house, to hang Mordecai : then the king commanded that he should be hanged on the tree, which he had prepared for the other. Esther rose again to intercede for her people, that the mischievous decree might be revoked ; for God had repented of this dreadful wound, and again healed them. The writ was then drawn, that the Jews should be ready to avenge themselves of their enemies : thus the dread of Mordecai fell upon the rebels, and he had peace. Mordecai was then appointed over the people not widowed,<sup>b</sup> to be their saviour, prince, and faithful intercessor, and he was set over the house of Haman, and all that he had possessed. I have devoted an altar for my adversaries, and prepared a slaughter for his children, for the iniquity of their murderous father ; and these are the names of those born to him : Parshandatha, Dalphon, Aspatha, Poratha, Adalia, Aridatha,

<sup>a</sup> Jeshurun denotes Israel.

<sup>b</sup> Jeremiah li. 5.

קבְּשָׁתִי לְצֹרְרִי מִזְבֵּחַ . וְאַכְּזֵן לְבָנֵנוּ מִטְבֵּחַ . בֶּעָזָן אֲכִיחֵם  
 הַמְּרָצָחַ . וְאֶלְהָ שְׁמוֹת הַלְּדִים לוֹ : רְצָצָתִי פְּרִשְׁנְדָתָא דְּלָפָן  
 אַסְפְּתָא . פּוֹרְתָא אַדְלִיא אַרְיְדָתָא פְּרִמְשְׁתָא אַרְיִסִּי  
 אַרְיִדִּי וַיְיַחַתָּא . גַּס קְבוּרָה לֹא קִתְחָה לוֹ : שׂוֹלְתִּי שׂוֹלְלִי  
 וַיְאִרְיַע רַיְעַ . כִּי עַלְהָ מִשְׁאָול אַכְּיָזֵן גַּזְעַ . וַיִּמְלַט עֲנֵי מִשְׁעוּעַ .  
 וַיְתַחַם וְלֹא עִזֵּר לוֹ : תְּקַחְתָּב זֹאת לְרוֹר אַחֲרוֹן . וְלַבְּנֵי בְּנִים  
 תְּהִיחָה לְזָכְרוֹן . וְכָל-הַמּוֹכֵר אַוְתָה יְרוֹן . אֲשֶׁרִי הַעַם שְׁבָכָה  
 לוֹ :

אַכְּלָוּ רְעִים שְׁתַו וְשִׁבְרוּ . וַיְמִי הַפּוֹרִים בְּשִׁמְחָה שְׁמָרוּ .  
 וְעַם שִׁמְחָתְכֶם הַאֲכִיּוֹנִים זָכְרוּ . וְשִׁלְחוּ מְנוֹת לְאַיִן נְכוֹן לוֹ :  
 נְסִי אֵל מֵאָז נִשְׁאָוִי . וּבְנַבְּכִי הִים הַעֲבִירּוֹנִי . לְכָן בְּלִיוּתִי  
 יִסְרָוִנִי . דּוֹם לְיִי וְהַתְּחִילֵל לוֹ : יוֹם צָאת פְּרֻעָה אַחֲרֵי  
 לְטָרוֹף בָּאֲרִיתִי עַדְרֵי . נָצְבוּ כְּחִוּמָה מִימֵי מִשְׁבָּרֵי  
 וַיִּתְגַּעַשׂ כִּי חָרָה לוֹ : יָצָא צָר אַחֲרֵי עַם קְדוֹשׁוֹ . וַיִּשְׁלַחֵ  
 צַוֵּר עֲנָנוֹ לְהַפְּרִישׁוֹ . לְהִיּוֹת אֶל עַל רַאשׁוֹ . לְהַצִּיל לוֹ :  
 הַעֲבִירּוֹ בִּיבְשָׁה וְאַצְרִיו הַחֲרִיד . בֵּינוֹ וּבֵין רַדְפֵּיו הַפְּרִיד .  
 וְלַתְּחִתּוֹת מַצְוָה הַזְּרִיד . חֹזְקָקִי בְּקֶלֶעֶן מַשְׁקָן לוֹ :  
 וּבְשֻׁבְכָה הִים לְאִתְּהָנוֹ . נִטְבַּע פְּרֻעָה וְכָל-הַמּוֹנוֹ . כִּי הִם  
 הַכְּבִיד מְרַכְבּוֹת גָּאוֹנוֹ . וַיַּרְא בַּיּוֹן יָכֵל לוֹ : דְּהָרוֹת אֲכִירִים  
 בְּאֲדִירִים נִפְלוּ . וּבְעוֹפְרָת בְּמִים רַבִּים אִלְלָוּ . וּדְוֹרְשִׁי יְיָ  
 שָׁמוֹ יְהָלָלָוּ . בְּגַבְלָל עַשְׂור זְמָרוֹ לוֹ : הַרְאָנוּ יָדוֹ הַנִּפְלָאָה .  
 עַל שְׁפַת הִים נֹזְרָאָה . אֲשִׁירָה לְיִי כִּי גָּאהָ גָּאהָ . בְּזָמִירֹת  
 נְקִיעַ לוֹ : דְּגָלִים עַבְרוּ בִּיבְשָׁה . וְלַפְּנֵיהם אֵל גַּעֲרִץ בְּקָרְשָׁה .  
 אֹז שָׁוֹרְרוּ שִׁירָה חֲרִשָּׁה . מֵקְמוֹכָה בְּאַלְמָן יְיָ :

ואומר מציל עני :

Parmashta, Arisai, Aridai, and Vayzatha: to whom burial even was not granted. I have spoiled my spoilers, and broken those who attempted to break me; for the dying wretch is risen from the grave, and the poor are escaped from their oppressors, also the fatherless who had none to help him. Let this be written for the latest ages, and be a memorial for our children's children: and whoever mentions it shall rejoice, and say, Happy the people with whom it is thus.

## IV.

Eat and drink, my friend, then, freely, and keep the days of PURIM with joy: but in your mirth remember the poor, and send gifts to those who have not of their own. Aforetime the miracles of God have exalted me, and he led me through the tempestuous waves of the sea: therefore have my inward parts instructed me to wait on the Lord in silence. On the day that Pharaoh came out after me, to tear my flock like a lion; the waves stood up as a wall; and they were shaken, because God was wroth. The enemy went in pursuit of his holy people; but my Rock sent his cloud to separate them; to be a shade for their head, and to deliver them. He led them through on dry land, whilst he terrified their adversaries: he separated those from their pursuers, and precipitated these into the nethermost depths; forming them a grave in the midst of the rocks. And when the sea returned back impetuously, Pharaoh and all his numerous host were overwhelmed: for the sea had made heavy his proud chariots: and he perceived he could not prevail against God. The mighty who trod with strength, decreased in vigour: and they sunk like lead in the powerful waters, whilst those who sought the Lord, invoked his name with praise; singing hymns unto him on the ten-stringed psaltery. He showed us his wonderful hand on the tremendous sea: O let us sing unto the Lord, for he hath triumphed greatly: with hymns will we shout unto him. The tribes of Israel, after their banners, passed through on dry land: and before them went the God, fearful in holiness: then they sang a new song: "Who is like unto thee, among the mighty, O Lord!"

Then say,

"Who delivereth the poor," &c. page 101.

# ליל פורים

ליל פורים שהוא י"ד בادر . ננסים לבית הכהנת ואומרים זה :

למנצח על אילת השחר מזמור לדוד : אל, אל, למה עובתני רחוק מישעתך דברי שאגתי : אלהי אקריא יומם ולא תעה . ולילה ולא רוםיה לי : ואותה גדרוש . ישב תהלות ישראל : בה בטחו אבותינו . בטחו ותפלתו : אליך זעקו ונמלטו . בה בטחו ולא בoso : ואנכי חולעת ולא איש . חרפתי אדם ובוזי עם : קלדראי ילוינו לי . יפטירו בשפה ניעו ראש : נל אל יפלתו . יצילחו כי חפוץ בו : כי אתה נחי מבטן . מבטיח על שדי אמי : עלייך השלכת מרחם . מבטן אמי אתה : אל תרחק מפני כי צרה קרובה . כי אין עזיר : סבכוני פרים רבים . אבירי בשן בתוני : פצוי עלי פיהם . אריה טרף ושאנן : כפמים נשפכתי והתרדרו כל עצמותי . היה לבי כדוונג . נמס בתוך מעי : יבש בחרשuchi . ולשוני מדבק מלקווי . ולעפר מוות תשפטני : כי סבכוני כלבים . עדת מרעים הקיפוני . גאר ירי ורגלי : אסperf כל עצמותי . הפה יביטה יראדי : יחלקי בגדי להם . נעל לבושי יפלו נורל : ואותה י אל תרחק . אילותי לעורת חושה : העילה מחרב נפשי . מיד כלב יחידתי : הושענני מפי אריה . ומקני רמים עניתני : אסperfה שם לךי . בתוך קהל אהלהך : יראי י' הילו . כל-זרע יעקב בברוחו . ונורו ממנה כל-זרע ישראל .

# FORM OF SERVICE

FOR

## THE EVE OF PURIM.

### PSALM XXII.

**TO THE CHIEF MUSICIAN UPON AYELETH HASHACHAR. A PSALM, OF DAVID.**—My God ! my God ! why hast thou forsaken me ? why art thou so far from saving me, and from the words of my bitter complaint ? O my God ! I cry in the day-time, but thou answerest not : and in the night, but nothing allays my pain. But thou art holy, O thou who dwellest amidst the praises of Israel. In thee did our fathers trust : they trusted, and thou didst deliver them. They cried unto thee, and were delivered : in thee they trusted, and were not confounded. But I am a worm, and not a man : a reproach of men, and despised of people. All they who see me, mock me ; they put out the lip, and shake the head. “Let him throw himself on the Lord, that he may deliver him ; he will save him, for he delighteth in him.” Yet thou art he that took me from the womb : thou hast been my hope, when I hung on my mother’s breasts. I was cast upon thee from the birth ; thou art my God from my mother’s womb. O be not far from me now, for trouble is near ; and there is none to help. Many bulls have encompassed me ; the strong bulls of Bashan have beset me round. They opened their jaws against me, as a ravenous and roaring lion. I am become as weak as water, and all my bones are disjointed : my heart is like wax, it is melted in the midst of my entrails. My strength is dried up like a potsherd, and my tongue cleaveth to my mouth ; and thou hast brought me near the dust of death. For dogs have encompassed me ; the assembly of the wicked have enclosed me : as a lion have they seized my hands and feet. I may number all my bones, while they look and stare upon me. They part my raiment among them, and cast lots for my garment. But thou, O Lord ! be not far from me ; O thou who art my strength, hasten to my aid, deliver my life from the sword : my solitary soul from the power of the dog. Save me from the lion’s mouth : for thou hast delivered me from the horns of the Reém. I will declare thy name unto my brethren : in the midst of the congregation will I praise thee. Ye who fear the Lord, praise him : all ye seed of Jacob glorify him ; and reverence him, all ye

כִּי לֹא בָּזָה וְלֹא שַׁקֵּץ עֲנָוָת עַנִּי . וְלֹא הִסְתִּיר פָּנָיו מִפְּנֵנו . וּבְשִׁנְיוֹ  
אֶלְיוֹ שָׁמַע : מְאַתָּה תַּהֲלַתִּי בְּקָרְלָל רַב . נְדָרִי אֲשָׁלָם גָּנָד  
יָרָאִוּ : יָאַכְלוּ עֲנָוִים וַיְשַׁבְּעוּ יְהִלְלָוּ יְהִלְלָוּ דָרְשָׁיו . יְחִי  
לְבָבְכֶם לְעֵד : יַזְכְּרוּ וַיְשַׁבְּכוּ אֶל יְהִלְלָא כָּל-אַפְסִי אָרֶץ . וַיְשַׁתְּחוּ  
לְפָנֵיךְ כָּל-מִשְׁפָּחוֹת גּוֹים : כִּי לְיָהִי הַמְּלֻכָּה . וּמוֹשֵׁל  
בּוֹנִים : אַכְלוּ וַיְשַׁתְּחוּ כָּל-דְּשַׁנִּיאָרֶץ . לְפָנֵיכְיָה יִכְרְעֵוּ כָּל-  
יּוֹרְדֵי עַפְרָה . וַנְּפַשְׁׂוּ לֹא חִיה : זְרֻעַ יַעֲבְּרֵנוּ . יִסְפֵּר לְאַדְנִי  
לְדוֹר : יָבֹאוּ וַיְגִידּוּ צְדָקָתָהוּ . לְעַם נֹלֵד כִּי עֲשָׂה :

ואומר קרייש לעלה . ומחרפלין ערבית . ואומרים על הגדים . ואחר כן יהי שם יי' מנך .  
וקרייש לעלה . וקורין את המגלה עם ברכותיה :

ברוך אתה יי' אלְהָינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו  
וַצְּוּנָנוּ עַל מִקְרָא מְגֻלָּה :  
ברוך אתה יי' אלְהָינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . שְׁעַשָּׂה נְסִים לְאַבּוֹתֵינוּ  
בִּמְיָם הַהֵּם וּבִזְמַן הַזֹּה :  
ברוך אתה יי' אלְהָינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . שְׁחַחֵנוּ וּקְיַמֵּנוּ וּהְגִיעֵנוּ  
לִזְמַן הַזֹּה :

וקוראה ופושטה GANGERA . ואחר קראתה חור וכורכה ואחר כן מברו  
ברוך אתה יי' אלְהָינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . הַרְבָּאת רַبְנָנוּ . וְהַדָּן  
אֶת דִּינָנוּ . וְהַנֹּזֶם אֶת נְקֻמָתָנוּ וְהַמְשִׁלָם גָּמוֹל לְכָל-אֹוֹבִי  
נְפָשָׁנוּ . וְהַנִּפְרָעָלָנוּ מִצְרָעָנוּ . ברוך אתה יי' הנִפְרָעָלָעָפוּ יִשְׁرָאֵל  
מְכָל-צְרִירָם . הַאֵל הַמּוֹשִׁיעָ : ואומר  
אָרוֹר הַמָּן . ברוך מַרְדָּכָי . אָרוֹרָה וּרְשָׁ . ברוכָה אַסְטָר .  
אָרוֹרִים הַרְשָׁעִים . בָּרוּכִים כָּל-יִשְׂרָאֵל . וּנְסִים חַרְבוֹנָה זָכָר  
לְטוֹב :

ואומר אתה קרווש . וקרייש תתקבל :  
שיר הַמְּעֻלוֹת לְרוֹד . לְוִילִי יי' שְׁחִיה לְנוּ . יִאָמְרָנָא  
יִשְׁרָאֵל : לְוִילִי יי' שְׁחִיה לְנוּ . בְּקוּם עַלְנוּ אָדָם : אָוי חִימָם

seed of Israel. For he hath not despised nor abhorred the affliction of the poor ; neither hath he hid his face from him, but when he cried unto him, he heard. Then will I praise thee in the great congregation : I will pay my vows in the presence of those who fear him. The meek shall eat and be satisfied : they who seek the Lord shall praise him : your heart shall be lively for ever. All the ends of the earth shall remember and return unto the Lord ; and all the families of the nations shall worship before thee. For the kingdom is the Lord's ; and he governeth the nations. All they who eat the fat of the earth, shall worship him : all they who go down to the dust,<sup>a</sup> shall bow down before him ; for none can keep alive his own soul. Distant ages shall serve him, future generations shall rehearse the praise of the Lord. They shall come, and shall declare unto a people yet unborn his righteousness, and what he hath done.

Then say Kaddish Le-ayla, and the Evening Service till "In all the earth ;" but insert "We will also thank thee," in the Amidah. Then say Kaddish Le-ayla. And the reader reads the book of Esther : but before reading it he says :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast commanded us to read the Megillah.<sup>b</sup>

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast done miracles unto our ancestors in those days, and at this season.

On the Night of the Festival, say :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

The Reader then opens the Roll of Esther and reads ; and after the reading, he says :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast contended for us, judged our cause, taken vengeance for us, requited a just recompense to all the enemies of our souls, and sent retribution unto our adversaries. Blessed art thou, O Lord ! who deliverest thy people Israel from all their adversaries, O redeeming God !

Then say :

Unhonoured be Haman's memory ; blessed be Mordecai ; unhonoured be the name of Zeresh ; blessed be Esther ; contemned be the name of all the wicked, but may blessing rest on all Israel ; and Harbona also be remembered for good.

Then say, "But thou art holy," page 50 ; Kaddish Tithkabbal ; and the following :

#### PSALM CXXIV.

**A SONG OF DEGREES OF DAVID.—**If the Lord had not been for us,

<sup>a</sup> "They who creep in the dust, whose heart is oppressed by grief, shall bend the knee before him." Mendelsohn.

<sup>b</sup> Megillah or roll, meaning the book of Esther, it being written and rolled up. In reference to the reading his book being a commandment, it rests upon the ordinance of the Sanhedrin ; see also Psalm cvii. 15.

קפו

קריאת התורה לפורים

בלעונו : בחרות אפס בנו : אוי המים שטפונו . נחלה ענה על נפשנו : אוי עבר על נפשנו המים הנידונים : ברוך יי' . שלא נתנו טרפ לשניהם : נפשנו בצפור נמלטה מפח יוקשים . הפח נשבר ואנחנו נמלטו : עירנו בשם יי' עשה שםים הארץ :

ואומר קדיש יהא שלמא . וכרכו . וילינו לשבח . ואם חל פורים במושאי שבת . אומרים והי נעם קורם אתה קדוש . וקדיש תתקבל . ואומר הכרלה : שחרית מסדרין התפללה כמו בחול . עם על הנשים . אומרים קדיש לעילא . ומוציאין ספר תורה . וקורין שלשה גברי בפרשה זו :

ויבא עמלק וילחם עם ישראל ברכירים : ויאמר משה אל יהושע בחר לנו אנשים וצא להלחם בעמלק מהר אני נצל על־ראש הנבעה ומטה האלים ביר : ויעש יהושע באשר אמר לו משה להלחם בעמלק ומשה אהרן וחור על־ראש הנבעה : \* והיה באשר ירים משה ידו ונבר ישראל ובאשר יניח ידו ונבר עמלק : ויהי משה כבדים ויקחיהם וישימו תחתיו וישב עליה ואהרן וחור תמכו בידיו מזה אחר ומזה אחר ויה ירידיו אמונה עד־בא השם : ויחלש יהושע את־עמלק ואת־עמו לפיחרב : \* פ ויאמר יהוה אל־משה כתוב זאת זכרון בספר ושים באוני יהושע כי־מיתה אמחה את־זכר עמלק מתחת השמים : ויבן משה מזבח מזבח יקראה שמו יהוה ונקי : ויאמר כייד על־בם זה מלחמה ליהוה בעמלק מהר דר : ויאמר כייד על־בם זה מלחמה ליהוה בעמלק מהר דר :

ואומר קדיש לעילא . אומרים אשורי . וקורין המגלה . וمبرך לפניה (כלי שהחינו) . ואחריה . אומרים ובא לציון . וקדיש תתקבל . ומוציאין ספר למקומו . למנצח על אילת כמו שכותב כליל פורים . וקדיש יהא שלמא וקוה . ווגמר התפללה . ואומר ארונו עולם :

Israel may now say, if the Lord had not been for us, when men rose up against us, they had swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us. Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul. Then the waves of wickedness had gone over our soul. Blessed be the Lord, who hath not given us a prey to their teeth. Our soul hath escaped as a bird out of the fowler's snare : the snare is broken, and we are escaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

Then say Kaddish Yehay Shelahmah, "Bless ye the Lord," and "It is peculiarly our duty." If the festival happens at the conclusion of Sabbath, say in addition "Return unto us, O Lord," page 95, as usual, before "But thou art holy," Kaddish Tithkabbal, and Habdallah, &c.

The Morning Service is the same as on other days of the week, only insert "We will also thank thee," in the Amidah ; the Reader then says Kaddish Le-ayla, and takes out the Law, and reads the following to three Persons.

Exodus xvii. 8, to end.

And Amalek came and fought with Israel in Rephidim. And Moses said unto Joshua, Choose us men, and go out, and fight with Amalek : to-morrow I will stand on the top of the hill, and the rod of God in my hand. And Joshua did as Moses had said unto him, and fought with Amalek : and Moses, Aaron, and Hur, went up to the top of the hill. ¶ And it came to pass, when Moses held up his hand, that Israel prevailed : and when he let down his hand, Amalek prevailed. But when Moses's hands became heavy, they took a stone, and put it under him, and he sat thereon : and Aaron and Hur supported his hands, one on each side, and his hands were steady until the going down of the sun. And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword. ¶

And the Lord said unto Moses, Write this for a memorial in the book, and rehearse it in the ears of Joshua : for I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven. And Moses built an altar, and called the name of it, The Lord is my banner. And he said, Because the Lord hath sworn on his throne, that the Lord will war with Amalek from generation to generation. (And he said, Because the Lord hath sworn on his throne, that the Lord will war with Amalek from generation to generation.)

Say Kaddish Le-ayla, and "Happy are they ;" the book of Esther is then read ; after which say "And the Redeemer shall come to Zion," Kaddish Tithkabbal ; Psalm xxii. page 185 ; Kaddish Yehay Shelahmah, "Wait on the Lord," to end of Daily Service ; and conclude with the hymn "Lord of the universe," page 123.

מנחה מתפללים כשאר הימים . אלא שמוסיפים על הנשים בהוראה . ובמקרים למנצח בוננות . אומרים שיר המועלות לולי ה' :

יום ט"ז באדר אין גופלים על פניהם . ואין אומרים תחנה . ובמקרים חפלה לדוד . אומרים למנצח על אילית השחר . ובמנחה במקומות למנצח בוננות . שיר המועלות לולי ה' שהיה לנו :

## תענית יחיד

הrozca להתענות . ציריך שיקבל התענית ביום שלפניו מבועד יום . בשעת המנחה . ומתפלל שמונה עשר ברכות . וקורם שיעקור רגלו יאמר :

רבעון הדולמים . הרי אני לפניה בתענית נרבה למחר ;  
 יהי רצון מלפניך יי' אלהי ואלהי אבותי . שתקבלני  
 באחרבה וברצון . ותבא לפניה תפלה . ותענה עתרתי .  
 ותרפאני בرحמיך הרבים . כי אתה שמע תפלה כל-  
 פה : יהי לרצון אמריפי . והגין לבני לפניה . יי' צורי  
 וגואלי :

ביום התענית בתפלת המנחה . כשמגיע לשמע קולנו יאמר  
 שמע קולנו יי' אלקינו . חום ורחים עלינו . ותקבל בرحמים  
 וברצון את תפלהנו . זכר רחמייך וכבוש את בעך .  
 והסר ממנה הבר . וחרב . ורעב . ישבי . וכהה . ויצר  
 רע . וחלים רעים ונאמנים . ומאורעות קשות ורעות . ותנוור  
 עלי גירות טובות . ועל כל-אנשי ביתך . וינגולו רחמייך על  
 מדותיך . ותתנהג עטנו יי' אלקינו במתת החסר ובמורת  
 הרחמים . ותבקש לנו לפנים משורת הדין . ותאוזן תפלהנו

The Afternoon Service is the same as usual, only insert "We will also thank thee," in the Amidah ; after which, Psalm cxxiv. page 186, instead of Psalm lxvii., and "It is peculiarly our duty."

On the fifteenth day of Adar, the Supplicatory Prayers are not said, and instead of Psalm lxxxvi. say Psalm xxii.; and in the afternoon say Psalm cxxiv. instead of Psalm lxvii.

## FORM OF PRAYER

FOR THE

## FAST OF A SINGLE PERSON.\*

The person desirous of keeping a voluntary fast, is obliged to bind himself to the performance thereof, on the preceding day, while it is yet light, during the Afternoon Service, by saying at the conclusion of the Amidah as follows :

Sovereign of the universe ! behold, I am now in thy presence, with a free-will offering of a fast, to be kept to-morrow. May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God ! and God of my fathers, to accept thereof with love and favour, and suffer my prayer to come into thy presence ; and answer my supplication ; and heal me with thy abundant mercy ; for thou hearest the prayer of every mouth. May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord, who art my Rock and Redeemer.

On the Afternoon of the Fast Day, instead of "Hear our voice," page 35, in the Amidah, he says as follows :

Hear our voice, O Lord, our God ! have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour. O remember thy tender mercies, and suppress thy anger ; O remove from us pestilence, sword, famine, captivity, and spoil : evil imagination, evil and inveterate diseases, afflicting and evil events. O be pleased to decree a good sentence for me, and all my household : and let thy tender mercy prevail over thy attribute of strict justice : and deal with us, O Lord, our God ! with the attribute of thy mercy, and the attribute of thy benevolence : and judge us not according to the rigorous line of strict justice ; and be attentive to our prayers, supplications, and cry : for thou hearest the

\* "The Fast of a Single Person" is used in contradistinction to "A Fast of the Congregation."

קפח תענית יחיד ענני אב' ענני ב' יום צום התענית הזוה' כי בצרה גדולה אני' על כל-מה שחתתאתי' ושותית' ושפשעת' לפניה מיום היהותי על האדמה עד היום הזה מוכלים אני' מפשע' ומרתבייש ונחפר מעונותי' ומחטאתי' אבל שמתה' רחמייך לנגר עני' כי דרכך להאריך אפק' ומנהנעה לרחים על בריזה' כי אתה טוב וסלוח ורב חסד לכל-קרআ' וברחמיך הרביכים עני' בעת ובעונה הזאת' ויהא מיעוט חלב' ורמי הפתעה' בתענית' היום' חשוב ומקבל ומראה לפניה בחלב מנוח על נבי מזבחך' לכפר על כל-מה שחתתאתי' ושותית' ושפשעת' לפניה' בין באונס' בין ברצון' בין בשוגג' בין בمزיד' בין ביריעה' בין שלא ביריעת ותרצני ברכמיך הרביכים' ואל תפנו לרשע' ואל תתעלם מתחנתי' היה נא קרוב לשוע' ושות' אנשי בית' טרם אקרא אליך אתה תענה' ארבך ואתה' תשמע' כאמור' והיה טרם יקרו ואני ענה' עוד הם מרבים ואני' אשמע': כי אתה יי' פורה ומצל' ועונה ומרחים בכל-עת אראה וזכקה' ושם תפלה' כל-פה' ברוך אתה יי' שמע תפלה':

ורבון העולמים' אלה' האלים' ואדוני האדונים' בעל הסליחות וברחמים' לך יי' הצדקה ולך בשית הפנים' על כל-התובות ותקדים אשר עשית עברה מיום היהותי עד היום הזה' ולא בגמול השיבו לך' אבל חטאתי לפניה' וחרב בעיניה עשי' והרבית' לפשוע' ולבור על מצותיך' ועתה מה אתה ומה אומר' מה ארבך ומה אצטדק' אמרתי אודה' על פשע' לך' אשמע' בתורתך' בבראתך' נעלתי במצוותיך' דברת' רופי'

prayer of every mouth. Answer me, O my Father ! answer me on this fast day, for I am in great trouble, because of all that I have sinned, offended, and transgressed against thee, from my first existence on earth, to this present day. I am confounded, because of my transgressions ; ashamed and perplexed, because of my sins and iniquities : but I have set thy tender mercy before my eyes, since it is thy way to defer thy anger, and it is thy custom to have mercy on thy creatures ; "For thou art good, and forgiving, and of abundant mercy to all those who call upon thee." Therefore, O Lord ! with thy abundant mercy, answer me, at this time and hour, and let the diminution of my fat and blood, which hath by this day's fast been diminished, be accounted, and favourably accepted before thee, as the fat<sup>c</sup> of the sacrifice laid on thy altar : that it may atone for what I have sinned, trespassed, and transgressed against thee, whether by compulsion, or choice ; ignorantly, or presumptuously ; knowingly, or unknowingly. O deal kindly with me, according to thy abundant mercy ; regard not my wickedness, nor hide thyself from my supplication. O be near to my cry, and the cry of my household ; so that before I call on thee, thou mayest answer me : before I speak, hear thou ; as it is said,<sup>d</sup> "And it shall come to pass, that before they call, I will answer : whilst they are yet speaking, I will hear." For thou, O Lord ! art a Redeemer and Deliverer ; and he who answerest, and art merciful in time of trouble and distress ; and hearest the prayer of every mouth. Blessed art thou, O Lord ! who hearkenest to prayer.

Then continue the Amidah, till "O God preserve my tongue," after which say as follows:

Sovereign of the universe ! God of gods, and Lord of lords ! Lord of forgiveness and mercy ! Unto thee, O Lord ! belongeth righteousness, but unto me shame of face ; for all the good and the mercies which thou hast bestowed on me, from my first existence, to this present day : but I have not been grateful according to thy kindness towards me : for verily I have sinned against thee, and done evil in thy sight, multiplied my transgressions, and neglected thy precepts. And therefore, how can I now complain ? O what shall I say ? what shall I speak ? or how shall I justify myself ? I have therefore said I will confess my transgressions to thee, O Lord ! I have trespassed against thy law : I have dealt deceitfully in the reverence due to thee : I have abhorred thy precepts : I have

<sup>c</sup> For the fat of the sacrifice only was laid and consumed on the altar.

<sup>d</sup> Isaiah lxv. 24.

קפט

תענית יחיד  
העוני • והרשותי • ורתי • חמסתי • טפלתי שקר • יעצתי  
רע • בוגתי • לצתתי • לוצחתי • מברדתי • מריתמי • מאסתמי  
נאצתי • נאפתתי • נשבעתי לשוא ולשקר • סרرتתי • עונתי  
פשבעתני • אקרתני • קשתי ערף • קלקלתי דרכי • רשותי  
שחתתני • תעכתי • תעתי • תעטעתי • וקרתי ממוץחיד  
ומפשפטיך הטובים • ולא שווה לי • ואתה צדיק על כל-הכא

- עלי • כי אמת עשית • ואני הרשותי :
- יהי רצון מלפניך יי' אליה ואלה אבותי • שתמחול
- וتسלח לי על כל-פשמי • ותכפר לי על כל-עונותי •
- ויתעביר לי על חטאתי • שחתתאי • ושבוניתי • ושפשבעתן
- לפניך • בין באונים • בין ברצון • בין בשונג • בין בomid • בין
- בשתר • בין בגלו • בין במתפון • בין שלא במתפון • בין בהרהור
- בין במחשכה • מיום חייתי על האדמה עד היום הזה • ובשניע
- כאי לפרט מן העולם הזה ולשוב אליו • יהי רצון מלפניך יי' אלה
- ואליה אבותי • שתתקבל נשמתי בחמלת כאשר תקחנה מני •
- וთושיבנה תחת כסא כבודך • אשר משם נטעהה • ובשאמות
- תהיה מיתה כפרה על כל-עונותי : אני יי' אלה ואלה
- אבותי • שעה את שועתי • וענה את עתרתי • ושמע תפלהי •
- הריב בכסני מעוני • ומחטאתי טהרני • וקני משגיאות •
- ומנسترונות נקני • ואלה מבני אדם אשר בצל גנפייך יחסינן •
- ויריוון מראשו ביהך ונחל ערניך תשקם : תודיעני ארוח חיים •
- שבע שמחות את פניך • נעומות בימינך נצח : יהיו לרצון
- אמר-יף והגיוון לבני לפניך יי' צורי ונואלי :

ואומר אלה נצור ואחר כך אומר

תפלה לעני כי עטפ • ולפניך יי' ישפר שיחו : יי' נשמעה  
תפלה • ושועתי אליך תבוא : אל תפטר פניך ממעני •

spoken slander, I have committed iniquity, and have done wickedly : I have acted presumptuously, I have committed violence, I have framed falsehood, I have counselled evil, I have uttered lies, I have scorned, I have scoffed, I have rebelled, I have been disobedient, I have rejected the good, I have blasphemed, I have committed adultery,<sup>a</sup> I have sworn falsely and vainly : I have revolted, I have acted perversely, I have transgressed, I have oppressed, I have been stiff-necked, I have perverted my paths, I have acted wickedly, I have corrupted, I have committed abomination, I have gone astray, and have caused others to err. I have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited me : but thou art just concerning all that is come upon me, for thou hast dealt most truly, but I have done wickedly.

May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God ! and God of my fathers, to forgive and pardon all my transgressions, and grant me expiation for all my iniquities, and pass by all my sins, which I have sinned, committed, or transgressed before thee, whether by compulsion, or choice ; ignorantly, or presumptuously ; privately or publicly : intentionally, or unintentionally ; with inclination, or imagination ; from the time of my first existence on earth, till this present day. And on the arrival of the appointed time, for my departure from this world, and return to thee, may it be acceptable in thy presence, O Lord, my God ! and God of my fathers, to receive my soul with compassionate mercy, when thou takest it from me ; and place it under the throne of thy glory, from whence thou hast planted it in me ; and when I die, let my death be an atonement for all my sins. I beseech thee, O Lord, my God ! and God of my fathers, to regard my cry, answer my supplication, and hear my prayer. O wash me thoroughly from my iniquity, cleanse me from my sin, purify me from errors, and free me from secret transgressions ; and cause me to be of those children of men, who shall have refuge under the shadow of thy wings ; who shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house, and whom thou wilt cause to drink of the stream of thy delights. O show me the path of everlasting life, for in thy presence is the fulness of joy ; and in thy right-hand are everlasting pleasures. May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer.

Then say "O God preserve," after which say as follows :

### PSALM CII.

A prayer for the afflicted, when he is overwhelmed, and poureth out his complaint before the Lord. Hear my prayer, O Lord ! and let my cry come unto thee. Hide not thy face from me in the day that I

<sup>a</sup> Fornication.—De Sola.

תענית יחיד ביום צר לי הטה אליו אונגה . ביום אקרא מהר ענני : כי  
 כלו בעשן ימי . ועצמותי במוֹקֵד נחרו : הוּקה בעשך ויבש  
 לבי . כי שכחתי מאלל לחמי : מקוֹל אנטתי . דבקה עצמי  
 לבשרי : דקיתי לקרה מדבר . הִיְתִּי בכוֹס חרבות : שכחת  
 יהיה . צפורה כודר על גן : כל-היום חרפוני אויבי . מהוללי  
 כי נשבעו : כי אפר כלחם אבלתי . ושקוי בבכי מסכתי :  
 מפני עמוק וקאה . כי נשאתי ותשלי בני : ימי בצל גטו . ואגי  
 בעשב אייבש : ואותה יי לעולם תשב . זכרך לדר ודר : אתה  
 תקים תרחים ציון . כי עת לחננה כי בא מועד : כי רצוי  
 עבריך את אבניה . ואת עפרה יחננו : ויראו נזים את שם  
 יי . וכל-מלך הארץ את בכורך : כי בנה יי ציון . נרא  
 בכבודו : פנה אל תפלה העරער . ולא בזה את תפלהם :  
 התקבב זהת לדור אחרון . ועם נברא יהלליה : כי השקי  
 מפרום קדרשו . יי משימים אל ארץ הבית : לשמע אנקת  
 אסיר . לפתחبني תמותה : לספר בציון שם יי . ותהלך  
 בירושלם : בהקבץ עמים יחדו . וממלכות לעבד את יי : ענה  
 בהרך כה . קוצר ימי : אמר אלי אל תעלני בחזי ימי . ברור  
 דורים שנותיך : לפנים הארץ יסרת . ומעשה יריד שמים :  
 הקפה יאבריו ואתה תעמד . וככלם בגבור יבלו . כלבוש תחליפם  
 יחלפו : אתה הויא . ושנותיך לא יתמו : בני עברה ישובנו .  
 וחרעם לפניך יכון :

ובתפלת ערבית . קורם שיעור רגליו אומר

רבעון העולים . כבר התענית בתענית לפניך . גלי ויירוע  
 לפני כסא בכורך . שבזמן שבית המקדש קים . אדם חוטא  
 ימיה לא לפניך קרבן . ואין מקריבין מפני רק חלבו ורמו ומתכפר .  
 ועבשו בענותינו הרבנים . אין לנו לא מקדש . ולא מזבח .  
 ולא כהן שיכפר בערנו :

am in trouble; incline thy ear unto me on the day that I call, and answer me speedily. For my days are fleeting like smoke, and my bones are consumed as a firebrand. My heart is smitten, and withered like grass; so that I forget to eat my food. By reason of the voice of my groaning, my bones cleave to my skin. I am like a pelican of the wilderness: I am like an owl of the desert: I watch, and am as a lonely night-bird on the house-top. My enemies reproach me all the day: those who mock me, are sworn against me. Yea! I have eaten ashes like bread, and mingled my drink with weeping. Because of thy indignation, and thy wrath; for thou hast lifted me up, and cast me down. My days are like a shadow that declineth; and like the grass I wither. But thou, O Lord! wilt endure for ever, and thy memorial is unto all generations. Thou wilt arise, and have mercy on Zion: for there is a time to favour her, when the appointed time shall come. (For the stones thereof are dear to thy servants, and they cherish the dust thereof.) Then shall the nations fear thy name, O Lord! and all the kings of the earth thy glory. "For the Lord has built Zion, he appears in his glory. He regarded the prayer of those who are forsaken, and did not despise their petition. This shall be written to the latest generation, that the people, which shall be created, may praise the Lord. For he hath condescended to look down from the height of his sanctuary: from heaven did the Lord behold the earth. To hear the cry of the prisoner, to loosen those that are doomed to death."<sup>c</sup> Thus they declare the name of the Lord in Zion, and his praise in Jerusalem; when nations are gathered together, and kingdoms to serve the Lord. When he weakened my strength by the way, shortened my days, I said, O my God! take me not away in the midst of my days: thy years are throughout all generations. Of old hast thou laid the foundation of the earth: and the heavens are the work of thy hands. They will perish, but thou wilt subsist: yea, they all will wax old as a garment; as a vesture wilt thou change them, and they will be altered. But thou art the same, and thy years will have no end. Let the children of thy servants continue, and their seed be ever established before thee.

In the Evening Service, at the conclusion of the Amidah he says the following :

Sovereign of the universe! I have now been afflicted with a fast before thee: and it is known and manifest before the throne of thy glory, that while the temple existed, if a man sinned, he offered a sacrifice in thy presence; of which the fat and blood only were offered, and made an atonement. But, at present, because of our manifold sins, we have neither sanctuary, altar, nor priest, to make an atonement for us.

<sup>c</sup> The passage marked in quotation, is, according to some commentators, the declaration of God's glory by the nations when he returneth to favour Zion.

קצא

## ספר תולדות אדם

יהי רצון מלפניך יי אֱלֹהִי וְאֱלֹהִי אֲבוֹתִי . שֶׁיְהָא מַיעֲוט  
חָלֵב וּדְמֵי שְׁנָה מַעֲט תִּיוּם לְפָנֶיך בְּתֻנִיתִי . חָשׁוֹב וּמַקְבֵּל  
לְפָנֶיך כְּסָא כְּבוֹדך . כְּאֵלֹה הַקְרְבָתָיו עַל נֶגֶף מַזְבָּחֶך . וּתְרַצְּנִי  
בְּקָרְמִיכְ הַרְבִּים : יְהִי לְרַצְׁוֹן אָמְרִיךְ וְהַגְּנוּן לְבִי לְפָנֶיך .  
יְצֹרֵי וּנוֹאֵל :

ונומר התהילה :

## ספר תולדות אדם

כולל הברכות ותפלות . על שם קורותיו ותולדותיו נקראו מים לידיו עד יום מותו :

### פומון

ברוכים אתם קהל אמוני . וברוך הבא בשם יי : ילד הילוד  
יהיר בכם טוב . יגדל ויהיר כמו גן רטוב . יעלה  
ויצלך בצל מקטוב . אמן בון עשה יי : (ברוכים) חלק יתן לנו  
בנעימים . ובימיו נעלה לשלש רגלים . גдолים וקטנים לבית  
יי . וברוך הבא בשם יי : (ברוכים) זכור רחמייך ודם הברית .  
ופקד את צאנך צאן השארית . על יד משיחך משיח בנו  
בוד . ושלח את אליה נבייא יי : (ברוכים) הילוד הזה זכה  
לבריתו . אביו ואמו יראו חפותו . החלק הניאל יברך אותו .  
יזכה לחווות בנעם יי : ברוכים אתם קהל אמוני . וברוך הבא  
בשם יי :

### פומון לשבת

שבת ומילה . שם דבר מעונה . חלק לשבעה . וגם לשמונה :

May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God ! and God of my fathers, that the diminution of my fat and blood, which hath been diminished in thy presence, by my fast this day, be accounted, and accepted favourably before the throne of thy glory ; as if I had offered it on thy altar : and be favourable unto me, according to thy abundant mercy. May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer.

Then finish the Evening Prayers.

## T H E   B O O K

OF THE

# GENERATION OF MAN,

Which contains the Forms, and Blessings, and Prayers, necessary to be said on the different occasions of his life, from the time of his birth, till his death.

## SERVICE FOR THE CIRCUMCISION.

Blessed be ye, my faithful congregation : and “Blessed be he who cometh in the name of the Lord.” May the child that is born, be blessed with happiness : may he grow up, and be as a flourishing garden : may he shoot up, and prosper, and be saved from being cut off : Amen, thus may the Lord ordain it. *Blessed be ye, &c.* May a portion be given to us in pleasant places ; and in his days may we, both great and small, go up to the house of God to celebrate the three festivals : and blessed be he who cometh in the name of the Lord. *Blessed be ye, &c.* O Lord ! remember thy mercy, and the blood of the covenant ; and visit the remnant of thy sheep by the hand of thy anointed, the Messiah, the son of David : and send Elijah, the prophet of the Lord. *Blessed be ye, &c.* This child hath merited to enter into the covenant ; may his father and mother also see his nuptials. May the angel who redeemed Jacob bless him, that he may become worthy to behold the delight of the Lord. Blessed be ye, my faithful congregation : and blessed be he who cometh in the name of the Lord.”

If on the Sabbath add,

Sabbath and circumcision have received an appointed time by him

קצב

לברית מילה  
אותיות שבת מצות שלשה . נכתב בהם אות לאמה  
קדושה : שבת ראשונה . וברית חרש . והי תפlein . לראש  
אמנה : (שבת) שתי מצות . בעמודים שנייהם . זאת החפה וזה  
הלבנה : (שבת)  
ומברך המוחל

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . אשר קדשנו במצוותיו  
וצונו על הפליח :

ואומר אבי הכהן

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . אשר קדשנו במצוותיו  
וצונו להכניסו בבריתו של אברהם אבינו :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . שהחינו . וקיימנו .  
והגינו לזמן הזה :

ושיעין

כשם שהכנסתו לברית . בן תפנימיה לתורה ולמצוות לחפה  
ולמעשים טובים . ובן יחי רצון ונאמר אמן :

ואומר פomon זה

יה רם הנמול בקהל אמוני . בריח ניחות אשא לי : ובירושלים  
כsea יי' . נקריב ובחים וועלות לי : חתם בכשרנו לאות ולמופת .  
לנו ולכניינו לעולם ועד . יכירנו רוזינו ידרעו מוני . כי  
אנחנו ירע ברך יי' : יה רם הנמול בקהל אמוני . בריח ניחות  
אשא לי :  
זמור כוס של יין ומברך

ספרי מרנו . ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . בורא פרי  
הganen :

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . אשר קדש ידר מבטן .  
וחוק בשארו שם . וצואצאיו חתם באות ברית קדש . על  
בן בשבר זו אל חי חלקנו צורנו . צוה (נ"א צוה) להצליל  
ידיות ירע קדש שארכנו משחת . למען בריתו אשר שם  
ביבשרנו . ברוך אתה יי' כורת הברית :

who dwelleth on high ; the first on the seventh day, and the other at the eighth. The letters of Shabbath indicate three precepts, which are written to be a sign for the holy people : Sabbath first, and the renewal of the covenant, and phylacteries on the head of the faithful. *Sabbath, &c.* Two of these precepts are as two pillars of our faith : this is the sun, and that the moon. *Sabbath, &c.*

Then the circumciser says the following grace :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe : who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to observe circumcision.

Then the father of the child says :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to introduce him into the covenant of our father Abraham.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

Those who stand by, answer :

As thou hast introduced him into the covenant, so mayest thou initiate him into the law, precepts, the nuptial canopy, and good works. And may it be thus acceptable, and let us say, Amen.

Then say,

O may the blood of the circumcised of my faithful congregation, be as the sweet savour of an offering made by fire unto the Lord. May we in Jerusalem, the throne of the Lord, offer sacrifices and burnt-offerings unto the Lord. He hath set his seal in our flesh, for a sign and demonstration for us and our children for ever ; that all who see us may perceive, and all of us may know, that we are the blessed seed of the Lord. O may the blood of the circumcised of my faithful congregation, be as the sweet savour of an offering made by fire unto the Lord.

The circumciser then takes a glass of wine, and says :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who sanctified the beloved from the womb, and ordained an ordinance for his flesh, and sealed his descendants with the sign of the holy covenant. Therefore, in reward of this, the living God, who is our portion and rock, hath commanded the deliverance of the beloved holy seed of our kindred from the pit, for the sake of his covenant, which he hath put in our flesh. Blessed art thou, O Lord ! Maker of the covenant.

אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . קַיִם אֶת הַיְלֵד הַזֶּה לְאָבִיו  
וְלְאָצֹו . וַיָּקָרְאַ שְׁמוֹ בִּשְׂרָאֵל (פלוני) : יִשְׁמַח הָאִישׁ  
בִּיּוֹצֵא חָלֵצִיו . וַתִּנְגַּל הַאֲשָׁה בְּפִרְיוּ בְּטָנָה . בְּאָמֹר . יִשְׁמַח  
אָבִיךְ וְאָתָּה . וַתִּנְגַּל יוֹלְדָתֶךָ : וַיָּאֹמֶר עַלְיךָ וְאֶרְאֶךָ  
מִסְכּוֹסֶת בְּדָמֶיךָ . וַיָּאֹמֶר לְךָ בְּדָמֶיךָ חַיִּים . וַיָּאֹמֶר לְךָ בְּדָמֶיךָ  
חַיִּים : וַיָּאֹמֶר . זָכֵר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ . דָּכַר צִוְּה לְאָלָף דָּוָר :  
אֲשֶׁר בָּרָת אֶת אֶבְרָהָם . וַיַּשְׁבַּעַת לִישְׁחָק : וַיַּעֲמִידָה לַיעֲקֹב  
לִחְקָק . לִיְשָׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם : הַוּדוּ לְיִהְיֶה כִּי טוֹב . כִּי לְעוֹלָם  
חַסְדָוּ : (פלוני) דָקָטוּן . אֱלֹהִים יְגַדְּלָהוּ . כַּשְּׁמָ שְׁנָכְנָס לְבִרְית  
כֵּה יָבָנֶס לְתֹורָה . וְלִמְצֹות . לְחַפֶּחֶת . וְלִמְעָשִׂים טוֹבִים . וּבָנֵי  
רִצּוֹן . וַיָּאֹמֶר אָמֵן :

שיר הפעולות . אשרי כל-ירא יי' . ההלך בדרכיו : יגיע בפיח  
כִּי תָאכֵל . אֲשֶׁר ייך וְטוֹב לְךָ : אֲשֶׁתָּה בְּגַפּוֹן פָּרִיה בְּיַרְכָּתִי  
בַּיְתָךְ . בְּנִינָה בְּשַׁתְּלִי . וַיְהִים סְבִיב לְשַׁלְחָנָךְ : הַנָּהָה כִּי בָנֵן יְבָרֵךְ  
גָּבָר . יָרָא יי' : יְבָרֵךְ יי' מָצִיאוֹן . וַיָּרָא בְּטוֹב יְרוּשָׁלָם . כָּל  
יְמֵי חַיָּךְ : וַיָּרָא בְּנִים לְקָנִין . שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל :

קריש יהא שלמא :

### סדר פדריון הבן

ישראל שנולד לו בן זכר . והוא בכור לאמו . חי בפזרתו מיום שלשים  
ולמעלה . ואם פראו קורת אינו פרוי . ומכאן ואילך עברו עליו בעשה . והמכנים  
לפדריון מברך :

ברוך אתה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם : אֲשֶׁר קָדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו .  
וְצִוּנוּ עַל פְּרִיזָן הַבָּן :  
ברוך אתה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . שְׁחַחֵנוּ . וּקְיֻמֵנוּ . וְהַגְּיֻנֵנוּ  
לִזְמָן הַזֶּה :

Our God, and God of our fathers, preserve this child to his father and mother; and his name shall be called in Israel, ——. O may the man rejoice in those who proceed from his loins, and the woman be glad in the fruit of her womb: as it is said,<sup>a</sup> “Thy father and mother shall rejoice, and they who begot thee shall be glad.” It is also said,<sup>b</sup> “And I passed by thee, and saw thee polluted in thy own blood; and I said unto thee, In thy own blood shalt thou live; and I said unto thee, In thy own blood shalt thou live. And it is said,<sup>c</sup> He hath remembered his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations. Which he covenanted with Abraham, and likewise his oath unto Isaac. And he confirmed the same to Jacob for a statute, to Israel as an everlasting covenant.” “O give thanks unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever.” May God cause this little one —— to grow up prosperously; and even as he has been entered into the covenant, so may he be initiated into the law, precepts, the nuptial canopy, and good works. And may it thus be acceptable, and let us say, Amen.

#### PSALM CXXVIII.

**A SONG OF DEGREES.**—Blessed is every one who feareth the Lord: who walketh in his ways. When thou eatest the labour of thy hands: then happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine encircling thy house: thy children like olive-plants, round thy table. Behold, thus shall the man be blessed who feareth the Lord. The Lord shall bless thee from Zion; and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, thou shalt see thy children's children, and peace on Israel.

Then say, Kaddish Yehay Shelahmah.

#### REDEMPTION OF THE FIRST-BORN.

If the first-born of an Israelite be a son, the father is bound to redeem him from the thirtieth day forward. If he redeems him before that time, it is not accounted a redemption. If he omits it after that, he is guilty of neglecting an affirmative precept.<sup>d</sup> At the ceremony of redemption, the father says:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments; and commanded us to perform the redemption of the son.

<sup>a</sup> Prov. xxiii. 25.

<sup>b</sup> Ezekiel xvi. 6.

<sup>c</sup> Psalm cv. 8-11.

<sup>d</sup> Exodus xiii. 2.

ומביא כף או והב שוה חמישה סלעים . וכחן שואל לאם הילד . ואומר לה . שמא הפלת בן או ילדת בן אחר . אם אמרה לו לאו . מניח לפניו אותן החפצים בכלו . וכחן אומר :

**זֶה הַבָּن בְּכָור הֵוָא וַיהֲקָדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא צָהָה לְפִרְרוֹתָו :**

**שֶׁנֶּאֱמָר וַיהֲדִיו מִבֵּן חֶדֶשׁ תְּפִרְתָּה בְּעַרְכָּה בְּסֻף חַמְשָׁתׁ שָׁקְלִים בְּשֶׁקֵּל הַקָּדֶשׁ :** עשרים גרא הוא : **כִּשְׁחִית בְּמַעַן אַמְּתָה :** היה בראות אביך שבששים . וברשות אביך ואמתה . עכשו יאפרה בראותי שאני כהן . ואביך ואמתה מבקשים לפדרותה :

**שָׁאַתָּה בְּכָור מִקְדָּשׁ שְׁכַנּוּ בְּתוֹב נִירְבָּר יְאֵל מְשָׁה לְאָמֵר קָדְשָׁלִי כָּל-בְּכָור פָּטֵר כָּל-רְחָם בְּבָנִי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבְבָהָמָה לְיֵהוָה :**

יוקבל הכהן ויאמר — **קָבְלָתִי מִפְּנֵי חַמְשׁ סְלֻעִים אֶלְיוֹ בְּפְרִיּוֹן בָּנָה זֶה וְתָהִרְיָה הוּא פָּרִי בָּהָן בְּבָתְמָשָׁה וַיִּשְׂרָאֵל :** ואומר הכהן לאבי הבן :

**יְהִי רָצֵן מִלְּפָנֵי אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים כְּמוֹ שְׁזָקִית לְפְרִיּוֹן הַבָּנָן כִּי תָּזַבֵּחַ לְקָרְבָּן כָּל-מִזְוֹת שְׁבָתוֹרָה :**

ולאחר שקבל הכהן ה' סלעים . אם רצה להחויר לאביו הבן . הרשות בידו :

**בָּרְכַת אִירוֹסִין**  
לוקח המברך כוס של יין ומברך

**סְבִּרִי מְרַנֵּן בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא פָּרִי הנֶּפֶן :**

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָדְשָׁנוּ בְּמִזְוֹתָיו :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

He then produces the value of five shekels, and the priest asks the mother if she had been delivered of any other child, or miscarried. If she answers in the negative, the aforesaid money is laid before the priest, who says as follows :

This son being a first-born, the blessed God hath commanded us to redeem him, as it is said,<sup>a</sup> " And those that are to be redeemed, from a month old thou shalt redeem them according to thy estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs." While thou didst exist in thy mother's womb, thou wast in the power of thy Father, who is in heaven, and in the power of thy father and mother; but at present, thou art in my power; for I am a priest, and thy father and mother are desirous to redeem thee, for thou art a sanctified first-born: as it is written,<sup>b</sup> And the Lord spoke unto Moses, saying, " Sanctify unto me all the first-born, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast, it is mine."

He then turns to the father, and says :

I have received these five shekels from thee, for the redemption of this thy son ; and behold, he is therewith redeemed, according to the law of Moses and Israel.

He also says,

May it be acceptable in the presence of our God, who is in heaven, that, as thou hast merited to redeem this son, so mayest thou have the merit to perform all the precepts in the law.

**NOTE.—**After the Priest has received the five shekels, if he chooses to return them to the father of the child, as a present, he may do it.

### BLESSINGS

### FOR THE MARRIAGE CEREMONY.

The person who performs the ceremony takes a glass of wine, and says :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who createst the fruit of the vine.

\* Numb. xviii. 16.

• Exodus xiii. 2.

קצת

ברכת נשואין  
וצונו על העניות . ואסר לנו את האРОסות . וחתיר לנו את  
הנשיות . על ידי חפה וקדושין . ברוך אתה יי' . מקדש ישראל  
על ידי חפה וקדושין :

ושותה המברך והחתן והכלה . ואו מקדש את האשה . ואומר החתן אל הכללה  
לפני העדרים :

הרי אתה מקדש תלי . בטבעת זו . כדת משה וישראל :

ברכת נשואין

ליקח כוס אחר ומברך

סביר מברן . ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . בורא פרי  
תגפן :

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . שהכל ברא לכבודו :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . יוצר האדם : ברוך  
אתה יי' אלהינו מלך העולם . אשר יצר את האדם בצלמו .  
באלם דמות תפניתו . ותתקין לו מטבחו בנין עדר . ברוך  
אתה יי' יוצר האדם : שוש תשיש ותגיל עקרה . בלבויין בניה  
לחותה . במהרה בשמחה . ברוך אתה יי' משפט ציון בניה :  
שפחים תשפח רעים אהובים . כי שמחך יצרך בנו ערו מקרים .  
ברוך אתה יי' . משפח חתן וכלה : ברוך אתה יי' אלהינו מלך  
העולם . אשר ברא . ששון ושמחה . חתן וכלה . אהבה .  
אהובה . גילה . דיצה . שלום . ורעות . מהרה יי' אלהינו ישבע  
בערי יהודה ובחוצות ירושלים . קול ששון וקול שמחה . קול  
חתן וקול כלה . קול מצחנות חפות חתנים ממשחה . ונערם  
מנני נתם . ברוך אתה יי' . משפח חתן עם הכליה . ומצליך :  
הורו לי כי טוב . כי לעולם חקדו : ירבו שמחות בישראל .  
ונגoso אנהות :

וטועם המברך . ונותן לטעם להחתן והכלה . ושוברים הocus . ואומרים בסימן

טוב . ונורין לעני ארץ ישראל טוב"ב :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast sanctified us with thy commandments, and hast forbid us fornication, and hast restrained us from the betrothed, but hast permitted us those who are married to us, by means of the canopy<sup>d</sup> and wedlock. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest Israel by means of the canopy and wedlock.

The person performing the ceremony, the Bridegroom, and the Bride, then drink of the wine; after which the Bridegroom having shown the ring to witnesses, puts it on the Bride's finger, (in presence of those standing by) saying,

Behold, thou art wedded to me, with this ring, according to the law of Moses and Israel.

Then the person performing the ceremony takes another glass of wine, and says the following Seven Blessings:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast created every thing for thy glory. Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast formed man. Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast formed man after thy image, in the image of the likeness of thy form, and prepared for him thus<sup>e</sup> an everlasting fabric. Blessed art thou, O Lord! who formest man. O cause thou the barren one to be glad and rejoice at the gathering of her children unto her speedily amidst gladness. Blessed art thou, O Lord! who causest Zion to rejoice in her children. O Lord! cause these loving friends to rejoice, as thou once didst send joy unto thy creatures, whom thou hadst formed, in the garden of Eden, of old. Blessed art thou, O Lord! who causest the bridegroom and bride to rejoice. Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast created joy and gladness, bridegroom and bride, love and brotherhood, delight and pleasure, peace and friendship; speedily, O Lord, our God! let there be heard in the cities of Judah, and the streets of Jerusalem, the voice of joy, and the voice of gladness: the voice of the bridegroom, and the voice of the bride; the voice of the merriment of the bridegrooms at their nuptial feasts, and of youths from their musical entertainments. Blessed art thou, O Lord! who causest the bridegroom to rejoice with the bride; and causest them to prosper. "O give thanks unto the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever." May joys increase in Israel, and sighs flee away.

<sup>d</sup> "Canopy," under which the parties are placed during the benedictions. "Wedlock," Heb. Kiddushin, or "Setting apart," as through marriage the woman is set apart for her husband only.

<sup>e</sup> Or rather, as appears to me, "And prepared unto him from himself a fabric everlasting." See Genesis ii. 22. De Sola says "i. e. Hast assured the permanence of the human race by the institution of marriage."

<sup>f</sup> Isaiah liv. 1.

## ברכת מזון לסעודה חתנים

כל שבעת ימי המשתה בסעודה חתן . אם היו שם פנים חדשות שלא היו מצויים בברכת הנשואין . מברכן הגדול שנבנהם בסעודה :

**ברוך אלְהָינוּ שֶׁהַשְׁמָחָה בְּמַעֲנוֹ שֵׁאַכְלָנוּ מִשְׁלֹו :**

ועוניים

**ברוך אלְהָינוּ שֶׁהַשְׁמָחָה בְּמַעֲנוֹ שֵׁאַכְלָנוּ מִשְׁלֹו וּבְטוּבוֹ**  
**הַגָּדוֹל חִינּוֹ :**

וכורן המברך . ברוך אלהינו וכ"ו :

ואם הם שלשה עושים כסדר הנוצר אך ידלן תיבת אלהינו . ומשלים ברכת המזון .  
אם אין שם פנים חרשות לא יאמר אחר ברכת המזון אלא ברכה אחרונה אשר ברא  
שנון ושמחה ולא יותר :

## מוזמור לחתנים

למנצח על ששניים לבני קרח . משכיל שיר ידרית : רחץ  
לבֵי דבר טוב . אמר אני מעשי למלך . לשוני עט  
סופר מהיר : יפיפית מבני אדם היצק חן בישפטותיך .  
עליכן ברכה אלהים לעולם : חנור חרבך על יರך גבור .  
חוורך וברקה : ויהריך אלהך רבכ . על דבר אמת . וענוה  
אדך . ותורה נוראות ימינה : חזיה שנוגנים . עמים תחתיך  
יפלו . בלב אויבי המלך : כסאך אלהים עולם ועד . שבט  
מיישר שבט מלכיותך : אהבת אדך ותשנא רשות . על בן  
משחה אלהים אלהיך . שמן ששון מחבריך : מריזאהלות  
קציעות כל-גבירותיך . מן היכלי ישן מני שמחיך : בנות מלכים  
בקרכיה . נצבה ישגלו לימי נגה בכם אופיר : שמעית בת ורא  
והטי אונך . ושבחי עטך ובית אביך : ויתאו המלך יפיק . כי

The person who performs the ceremony, the Bridegroom, and Bride, then drink of the wine. They then wish joy and happiness to the happy pair, and offer for the poor of the Land of Promise.

#### GRACE AFTER MEAT AT THE NUPTIAL FEAST.

All the seven days of the nuptial feast, if any person is there, who was not present at the nuptial benediction, the following is said,

If the company be ten, or more, he who says the grace, says :

We will bless [him] our God, in whose habitation is joy, and of whose gifts we have eaten.

The others answer :

Blessed be [he] our God, in whose habitation is joy, of whose gifts we have eaten, and through whose abundant goodness we live.

To which he answers :

Blessed be [he] our God, in whose habitation is joy, of whose gifts we have eaten, and through whose abundant goodness we live.

If the company consist of from three to nine, the form is the same, only omitting our God. Then say the Grace after Meat, and also the Seven Benedictions. But if there is no strange person present, then after grace, say only the last blessing, beginning "Who hast created joy and gladness," &c.

#### PSALM XLV.

A Psalm to be said at a wedding.

**TO THE CHIEF MUSICIAN UPON SHOSHANIM, FOR THE SONS OF KORAH, MASCHIL, A SONG OF LOVES.**—My heart had indited a good thing : I will recite what I have composed in praise of the king : my tongue shall be as fluent as the pen of a ready writer. Thou art fairest of the children of men ; grace floweth from thy lips : therefore God hath blessed thee for ever. Gird thy sword upon thy thigh, O mighty one : it is thy glory and majesty. And in thy majesty ride prosperously, in the cause of truth, meekness, and righteousness : and thy right hand shall teach thee to do marvellous things. Thy arrows are sharp, they shall pierce the heart of the king's enemies : nations shall fall under thee. Thy throne will stand before God for ever and ever ; the sceptre of thy kingdom is a sceptre of right. Thou lovest righteousness, and hatest wickedness : therefore, God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows. All thy garments smell fragrant of myrrh, aloes, and cassia, out of the ivory palaces, whence they have made thee glad. Kings' daughters were the glory of thy festivals ; on thy right hand stood the royal consort in gold of Ophir. Hearken, O daughter, and consider and incline thy ear ; forget also thy own people, and thy father's house. So shall the king greatly desire thy beauty ; for he is thy lord,

קצ'

### תפלת הדרך

הוּא אֲדֹנֵיךְ וְהַשְׁתַחְוו לָו : וּבַת צָר בְמִנְחָה . פְנֵיךְ יְהֻלוּ  
עִשְׂרֵי עַם : כָל-כְבוֹדֶה בַת מֶלֶךְ פְנִימָה . מִמְשְׁבָצּוֹת זָהָב  
לְבּוֹשָׁה : לְרַקְמוֹת תּוֹכֵל לְמֶלֶךְ . בְתוּלוֹת אַחֲרִיכְךָ רַעֲוָתָה .  
מִזְבְּחוֹת לְךָ : תּוֹכַלְנָה בְשִׁמְחוֹת נְגִילָה . תְבָאֵנָה בְהִכְלָל מֶלֶךְ :  
תְחַת אַכְתִּיב יְהָיו בְנֵיךְ . תִשְׁתַחַמוּ לְשָׁרִים בְכָל-הָאָרֶץ :  
אֲוֹכִירָה שְׁמֶךְ בְכָל-דָר וְדָר . עַל בָן עַמִּים יְהוּדָה לְעַלְם וְעַד :

### תפלת הדרך

יְהָי רְצֹן מֶלֶפְנֵיךְ יְאֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . שְׁתַולְיִכְנוּ  
לְשָׁלֹום . וְתַצְעִיקָנוּ לְשָׁלֹום . וְתַדְרִיכָנוּ לְשָׁלֹום . וְתַגְיִעַנוּ  
לְמַחְזָוָה חֲפָצָנוּ לְחַיִם . וְלִשְׁמָחָה וְלְשָׁלֹום . וְתַצְאִלָנוּ מִכֶּל-  
אוֹיב וְאוֹרֵב בְּדָרְךָ . וְתַתְגַנְנוּ לְחַן וְלְחַסְדָה . וְלִרְחָמִים . בְעִינֵיכְךָ  
וּבְעֵינֵינוּ בְלִדוֹאֵינוּ . וְתַשְׁמַע קֹול תְחִנּוֹנֵינוּ . בַי אֶל שְׁמַע  
תִפְלָה וְתְחִנּוֹן אַתָּה . בָרוּךְ אַתָּה יְהָי . שְׁמַע תִפְלָה :

וְאָמֵר ג' פָעִים יוֹהָה יְשִׁמְרָנוּ . יוֹהָה יְצִילָנוּ . יוֹהָה יְעַזְרָנוּ :  
וְאָמֵר ו' פָעִים וַיַּעֲקֹב הַלֵּךְ לְדָרְכוֹ . וַיַּפְגַּעַנוּ בּוּ מְלָאֵיכְיָאֵלָהִים :  
וַיֹּאמֶר וַיַּעֲקֹב בְאָשֶר רָאָם . מִתְחַנֵּה אֱלֹהִים זֶה . וַיִּקְרָא שֵׁם  
הַמָּקוֹם הַהוּא מִתְחַנִּים : יְהָי עַז לְעַמּוֹ יִתְנַזֵּן . יְהָי בָרָךְ אַת עַמּוֹ  
**בְשָׁלֹום :**

### תפלת הימים

יְהָי רְצֹן מֶלֶפְנֵיךְ יְאֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֶבְרָהָם יִצְחָק  
וַיַּעֲקֹב . הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא . הַמְכֹהֵר  
בְכֹתֶר הַאֱמֹנוֹה . לְמַעַן קְדִשָּׁת שֶׁלֶש עִשְׂרָה מְרוֹתִיךְ שֶׁל  
רְחָמִים : וְלַמְעַן קְדִשָּׁת שַׁעֲרֵי הַרְחָמִים . וְלַמְעַן זִכּוֹת יְשִׁנֵּי  
חֶבְרוֹן . אֶבְרָהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב . אֲהֻבָּה וְתִמְימִיךְ . וְלַמְעַן

and reverence thou him. And the daughter of Tyre shall be there with gifts: the rich among the people shall entreat thy favour. The king's daughter is all glorious within; her cloathing is of wrought gold. She shall be led to the king in garments of needle-work; the virgins, her companions, who follow her, shall be brought to thee. With joy and gladness shall they be brought: they shall enter into the palace of the king. Instead of thy fathers may thy children be, mayest thou make them princes in all the earth. I will record thy name in all generations: all the people shall therefore praise thee for ever and ever.

---

### PRAYER

#### SAID ON SETTING OUT ON A JOURNEY.

May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, to guide us in peace: to direct our steps, and lead us in peace, so that we may arrive at our desired destination, with life, joy, and peace. O deliver us from the hand of all enemies and robbers lying in ambush on the road: and grant us grace, favour, and mercy, in thy sight, and in the sight of all who behold us; O hear the voice of our supplication; for thou, O God! hearkenest to all prayer and supplication. Blessed art thou, O Lord! who hearkenest to prayer.

Then say three times,

The Lord guard us: the Lord protect us: the Lord help us.

Then say six times,

“And Jacob went on his way, and the angels of God met him. And when Jacob saw them, he said, This is God's host: and he called the name of that place Mahanaim. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.”

---

### PRAYER SAID ON GOING

#### A VOYAGE, OR DURING A STORM AT SEA.

May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, Abraham, Isaac, and Jacob: the great, mighty, and tremendous God; who art crowned with the crown of faithfulness: for the sake of the holiness of thy thirteen attributes of mercy, and for the sake of the holiness of the gates of mercy: and for the sake of those who sleep in Hebron—Abraham, Isaac, and Jacob, thy beloved ones, who were perfect; and for the sake of the merit of the binding of Isaac, an only

## קצח

### ברכת הגומל

זכות עקרתנו של יצחק יחירך שנעקד על נבי המזבח . וזהה  
עללה תמיימה קדושה וטהורה . ולמען זכותם וקדושים  
ונכואתם של שמואל הנביא . ושל אליהו הנביא . ושל אלישע  
הנביא . נביאך נביא אמת . ולמען זכות כל הצדיקים  
והחסידים . שהיו בכל דור מוגנים על ישראל . שתעמוד  
היכם מזעפו . ויחשו גליו . ותעשה רצון לבנו . ותוליכנו  
מהירה אל מחוז חפצנו לטובה . כאשר בירך לעשיות . ותשמעו  
תפלתנו . ותאזין תחנהנו . ויענו בשעה הזאת . שאנו  
מתפללים ומתהננים לפניה . ותוליכנו בנהחת רוח טוב  
כפי האוצר . ותשמרנו מהמן גלים . ומ שאון משבורי ים .  
ברוח כועה מסער . ומצער . מבלבול עתים . ומחלוּפָה  
זמים . ומן הבריות הרעות הנידלות ביום ובבשא .  
ומכל צער . ומכל הפסד . ואל יעכנו לא משבייע .  
ולא מבירח . ולא משטין . ולא מצער . ולא מזיק . ולא  
מבלבל . ולא מפחד . ולא מחרים . ולא מאים . ותוציא  
רוח טוב מאוצרותיך . להניג הקפינה . וככל-תופשי משות  
ומנהגיה . ומלחיה . וחובליה . ואומגיה . שנינהו אותה  
בראי . بلا עצמות . ובלא חשל . ובלא תשות כת .  
והגינו אל מחוז חפצנו . בלי שם חזק . בלי שם צער .  
בלי שם הפסד . כמו שאתת מושל בנאות הים . בשוא גליו  
אתה תשבחים : יקס סערה לדממה . ויחשו גלים :  
שמרה נפשי והצלני . אל אבוש . כי חקיתך : ונתנו  
גבך יה . מעטה בער עולם הללויה :

### ברכת הגומל

ארבעה הם שצרכים להורות . יורי הים . והולכי מדברות . והויצו מבית  
האסורים .ומי שחלה ונרפא . ובכלם כתיב יורו לה חסרו וירוממו בקהל עם  
מכאן צריך להורות בקהל :

child, who was bound on the altar, and was accounted a perfect, holy, and pure burnt-offering: and for the sake of the merit, sanctity, and prophecy of the prophets, Samuel, Elijah, and Elisha, thy prophets, who were true prophets; and for the sake of the merit of all the righteous and pious persons, who existed in the different ages, and shielded Israel; to cause the sea to cease from its raging, and to still its waves. O grant us the desire of our hearts, and conduct us speedily to our desired port for good, as it is in thy power to do. O hear our prayer, and hearken to our supplication, and answer us at this present hour, that we are praying and offering our supplications unto thee: and conduct us with a kind gentle wind, sufficient for our purpose: guard us from the tumultuous billows, and the raging waves of the sea, hurricanes, and whirlwinds; from trouble, the confusion of times, and change of seasons:<sup>a</sup> from all noxious creatures, produced in the sea, or on dry land; and from all trouble and loss: so that we may not be detained by any obstruction, bar, adversary, enemy, injury, disturbance, fear, destruction, or dread. O grant us a favourable wind, from thy treasuries, to guide the ship, and all who handle the oar: the captain, mate, steersman, and all the crew belonging to her; so that they may conduct her properly, without slothfulness, feebleness, or failure of strength; and bring us to our desired port without injury, trouble, or loss: as “Thou rulest the raging of the sea; when the waves thereof arise thou stillest them: thou makest the storm a calm, so that the waves thereof are still. O guard my soul, and deliver me: let me not be ashamed, for I trust in thee. As for us, we will bless the Lord from henceforth, even for ever. Hallelujah.”

### BLESSING FOR A SIGNAL DELIVERANCE.

Four (say the Rabbins) are obliged to return thanks, viz. those who have arrived safely from a sea voyage: or off a dangerous journey: or been released from prison: or who have recovered from sickness. As it is written, “They shall give thanks unto the Lord, for his goodness; let them exalt him in the congregation of the people.” Hence it is manifest, that they must return thanks publicly in the congregation.

<sup>a</sup> “From the confusion of the elements, occasioned by the change of times, and of seasons.”—De Sola.

ומאי מברכין

**ברוך אתה יי' אלֹהֵינוּ מלֶךְ הָעוֹלָם :**  
שֶׁגַּמְלַנִּי כָּל-טוֹב :

וענין לו אמן ואמרם לו

**הָאָלָה אֲשֶׁר גַּמְלָךְ כָּל-טוֹב . וְחַןָּן . וְחַסְדָּן . וְחַמְלָה . יְתַבְּרָךְ .**  
**וַיִּתְרוֹםֵס עַל-כָּל-בְּרָכָה וְתִהְלָה . הַוָּא בְּרָכָמֵי יְשֻׁמְרָךְ .**  
**וַיִּגְמַלֵּךְ לְעֵד כָּל-טוֹב נַצְחָ סָלָה :**

**מצלאין לחוליים****תפלה לאיש**

אמר ח"י פסוקים כאלו

**תִּפְלָה לְעַנִּי בַּיּוֹטָף . וּלְפָנִי יְיָ יְשַׁפֵּךְ שְׁחוֹ : יְיָ שְׁמַעַה**  
**תִּפְלָתִי . וּשְׁעוּתִי אֲלֵיכֶת בּוֹא : יְיָ אֶל בְּאַפָּה תּוּכִיחַנִּי .**  
**וְאֶל בְּחַמְתָּחַ תִּסְרַנִּי : קָרָאתִי שְׁמֵה יְיָ . מְפֹור תְּחִתּוֹת : חַנְנִי**  
**יְיָ בַּי אַמְלָל אַנְיִי . רְפָאַנִּי יְיָ בַּי נְבַהַלְוּ עַצְמִי : וּנְפַשֵּׁי נְבַהַלָּה מְאֹרֶן**  
**וְאַתָּה יְיָ עַד מַתִּי : חַנְנִי אַדְנִי . בַּי אַלְיךָ אַקְרָא כָּל-הַיּוֹם : תְּבִיטָה**  
**עַנִּי יְיָ אֲלֵהִי . הָאִירָה עַנִּי פָּנִ אַיְשֵׁן הַמּוֹתָה : לְמַעַן שְׁמֵה יְיָ תְּחִנִּי .**  
**בְּצִדְקַתְךָ . תְּזַעַרְתִּי מִצְרָה נַפְשִׁי : אַנְיָ אֶל אֱלֹהִים אַקְרָא . וְיְיָ**  
**יְוֹשִׁיעַנִּי : אַנְיָ אָמַרְתִּי יְיָ חַנְנִי . רְפָאַה נַפְשִׁי בַּי חַטָּאתִי לְךָ : יְיָ**  
**אֲלֵהִי . שְׁעוּתִי אֲלֵיכֶת וּתְרָפָנִי : רְפָאַנִּי יְיָ וְאַרְפָּא . הַוְשִׁיעַנִּי**  
**וְאַשְׁעַה . בַּי תְּהִלָּתִי אַתָּה : שְׁמֵעַ יְיָ קּוֹלִי אַקְרָא . וְחַנְנִי וְעַנִּינִי :**  
**יְעַנֵּר יְיָ בַּיּוֹם אֶרְחָה . יְשַׁגְּבָךְ שֵׁם אֱלֹהִי יְעַקֵּב : קָרוֹב יְיָ לְכָל-**  
**קָרָאוֹ . לְכָל אֲשֶׁר יְקָרָא הַאֲמָת : קָרוֹב יְיָ לְנַשְּׁבָּרֵי לֵב . וְאַתָּה**  
**דְּבָאֵרִים יוֹשִׁיעַ : רְחוֹם וְתִנְנוֹן יְיָ אֶרְךָ אָפִים וּרְבָּהָרָךְ : קָוָה אֶל**  
**יְחֹק וַיִּאמְץ לְבָהָר . וְקָוָה אֶל יְיָ : לִי שְׁוֹעַתְךָ קוֹוִתִּי יְיָ :**

בַּיּוֹם שָׁאַן אָמַרְתִּים תְּהִנּוֹת אַן אָמַרְתִּים זֶה :

**מצלאין אנחנו . וְתִבְעַזְנִי רְחָמֵי מִן קָרְדָם אֱלֹהָא דְשָׁמְיאָא :**

They say as follows :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who bestowest benefits on the undeserving : for on me hast thou bestowed all good.

The Reader then answers, Amen, and says :

The God who hath bestowed on thee all good, grace, favour, and mercy, blessed and exalted be his name, above all blessing and praise : may he through his infinite mercy, guard thee, and bountifully bestow on thee all good for ever. Selah.

### FORM OF PRAYER FOR A SICK MAN.

Say first these eighteen verses.

" A Prayer for the afflicted when he is overwhelmed, and poureth out his complaint before the Lord.—Hear my prayer, O Lord ! and let my cry come unto thee. O Lord ! rebuke me not in thy anger ; nor chastise me in thy wrath. Out of the nethermost pit, have I called on thy name, O Lord ! Have mercy upon me, O Lord ! for I am weak ; heal me, O Lord ! for my bones are disordered. My soul also is severely troubled : but how long, O Lord ! wilt thou afflict me ! be merciful unto me, O Lord ! for I cry unto thee all day. Look down, and answer me, O Lord, my God ! enlighten my eyes, lest I sleep in death. For the sake of thy name, O Lord ! revive me : and through thy righteousness relieve my soul from trouble. I will call unto God, and the Lord will save me. I said, Lord ! be merciful unto me ; heal my soul, for I have sinned against thee. O Lord, my God ! I cried unto thee, and thou hast healed me. Heal, me, O Lord ! and I shall be healed : save me, and I shall be saved, for thou art my praise. Hear my voice when I cry ; O Lord ! be merciful unto me, and answer me. May the Lord answer thee in the day of trouble ; the name of the God of Jacob defend thee. The Lord is near unto all who call upon him, to all who call upon him in truth. The Lord is nigh to the broken hearted : and those who are of a contrite spirit will he save. The Lord is merciful and gracious ; long-suffering, and of abundant beneficence. Hope in the Lord, be of good courage, and he will strengthen thy heart : wait on the Lord. I have waited for thy salvation, O Lord !"

On such days that they do not say the supplications (page 45) the following is not said,

We pray and intreat mercy from the presence of the God of heaven, who is Lord of mercy ; according to this book of the law, in which are

## מצלאין לאיש

מְרֵה דָּרְחָמִי . עַם סְפִּירָא דָּאוּרִיתָא הֶדְרִין . דְּכַתְּבִין בֵּיה תָּלַת  
עַשֶּׂר מְכִילָן דָּרְחָמִי . בְּדָכְתִיב וַיַּעֲבֹר עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא ייְהוָה  
אֶל רְחוֹם . וַחֲנוֹן . אֶרְך אֲפִים . וּרְבָה חָסֵר וְאַמְתָה ; נִצְרָחָסֶר  
לְאֲלָפִים . נִשְׁאָעָן . וַפְּשָׁע . וַחֲטָאת . וַנִּקְהָה : רַפְאָנִי ייְהוָה  
הַוְשִׁיעָנִי וַאֲוֹשֵׁעה . כִּי תַהֲלִתִי אַתָּה :

שׁ כָּאן

הָאָל הַמֶּלֶךְ . הַיְשִׁב עַל כִּסֵּא רְחוֹמִים . הַבּוֹרָא עַזְלָמוּ בְּמִדְתָּה  
הַרְחוֹמִים . וְלוּ הַחָסֵר וְהַרְחוֹמִים . הַמְּתַנְהָג עַם בְּרוֹאָיו בְּמִדְתָּה  
הַרְחוֹמִים . מַטָּה כָּלְפִי הַחָסֵר וְהַרְחוֹמִים . הַפּוֹדֵה וְהַמְּצַיאֵל .  
הַמְּפֻלְיאָחָסְרִיו לְהֹזְעִיל . הַקְּרוּב לְקוֹרָאֵיו . הַעֲזָה לְעֲתוֹת בָּצָרָה  
אֶל יְרָאֵיו . הַוָּא יַתְמַלֵּא רְחוֹמִים טְבִין עַלְינוּ . וְעַל כָּלְעַפְנוּ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל . וְעַל כָּלְקָהָלֹת הַקְּרָדֵשׁ הַשְׁרוּאִים בְּצָעֵר וּבְצָרָה : וּבְכָלְלָם  
יִזְכּוֹר . וַיַּפְקֹד . וַיְחִמּוֹל . וַיַּרְחִם . וַיַּצְיִל . וַיַּגְנֵן . וַיַּוְשִׁיעַ . וַיְחַזֵּם .  
וַיִּחְזֹן . וַיַּרְפָּא . וַיַּעֲזֹר עַל הַגְּבִיר (פְּלוֹנִי) הַשְּׁרוּי בְּצָעֵר וּבְצָרָה .  
שָׁכַב עַל עַרְשֵׁדָרִי . וַשׁוֹאֵל מַאת ייְהוָה . אַדְקָה : וַחֲנוּן . וַחֲסֵר .  
וַרְחוֹמִים . וַמְּרָפָא . וַאֲרוֹבָה . וַיְשַׁלּוּם . וַתְּיִים : מֶלֶךְ מֶלֶכי הַמֶּלֶכִים .  
בְּרָחוֹמִי יְרָחָמָהוּ . וַיַּקְרִים בּוּ מְקָרָא שְׁכַתּוּב . כִּי אֶל רְחוֹם ייְהוָה  
אֶלְהָיָה . לֹא יַרְפֵּח וְלֹא יַשְׁחִיתָה . וְלֹא יַשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֱבָתָיךְ .  
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעֲלָהָם : מֶלֶךְ מֶלֶכי הַמֶּלֶכִים . בְּרָחוֹמִי יַעֲנָהוּ . בְּדָכְתִיב .  
יַעֲנָה ייְהוָה . יַשְׁגַּבְךָ שֵׁם אֶלְהָיָה יַעֲקֹב : יַשְׁלַח עַזְרָה  
מִקְדָּשׁ . וּמְצִיּוֹן יַסְعָה : יַזְכֵּר כָּל-מִנְחָתָה . וְעוֹלָה יַד-שְׁנָה  
סָלָה : יַתְנוּ לְךָ כָּל-כָּבֵד . וְכָל-עַצְתָּה יַמְלָא : מֶלֶךְ מֶלֶכי הַמֶּלֶכִים .  
בְּרָחוֹמִי יַסְרֵר מִפְּנֵנו כָּל-מִינִי חָלָים רְעִים . וַיַּנְוֹר עַלְיוֹ גִּזְוֹת  
טוֹבוֹת . וַיַּבְטֵל מִעְלָיו כָּל-גִּזְוֹת קְשֹׁות וְרַעֲוֹת . וַיַּרְפָּא אֶת  
מִכּוֹתָיו . וְאֶת מִכּוֹבָיו . וַיַּסְלַח לְכָל-עֲנוֹתָיו . וַיַּבְפִּרְךְ לְכָל-  
פְּשָׁעָיו . וַיַּאֲרִיךְ יָמָיו וְשָׁנֹותָיו . בְּדָכְתִיב . כִּי אֶרְך יָמִים וְשָׁנּוּת

written the thirteen attributes of mercy ; as is written, “ And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord is the immutable, eternal Being, the Omnipotent God ! merciful and gracious, long suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. Heal me, O Lord ! and I shall be healed ; save me, and I shall be saved ; for thou art my praise.”

Till here.

O God, the King ! who sitteth on the throne of mercy : who created the world with the attribute of mercy : and to whom appertain benignity and mercy : who governeth his creatures with the attribute of mercy : who inclineth towards benignity and mercy : who redeemeth and delivereth : whose tender mercies are marvellous and beneficent : who is near to those who call on him : who answereth in times of distress those who fear him : may he be filled with tender mercy towards us, and all his people, the house of Israel ; and all the holy congregations, who languish in trouble and affliction : and among them, may he in particular remember, visit, pity, compassionate, deliver, shield, save, protect, favour, heal, and relieve the man, —— who now languisheth in trouble and affliction : lying on the bed of sickness, and entreating the Lord, his God ! to grant him charity, grace, favour, mercy, health, cure, peace, and life. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy compassionate him, and accomplish in him the sentence which is written,<sup>a</sup> “ For the Lord, thy God ! is a merciful God, he will not forsake thee, nor destroy thee, neither will he forget the covenant of thy fathers, which he swore unto them.” May the Supreme King of kings, through his infinite mercy answer him ; as it is written,<sup>b</sup> “ May the Lord hear thee in the day of trouble, the name of the God of Jacob defend thee, send thee help from the sanctuary, and support thee from Zion. Remember all thy offerings, and accept thy burnt-sacrifice. Selah. Grant thee according to thy own heart, and fulfil all thy counsel.” May the Supreme King of kings, through his infinite mercy remove from him all manner of evil diseases ; and ordain good decrees in his favour ; and annihilate all violent and evil decrees against him. May he heal his wounds and sorrows ; pardon all his sins, expiate all his transgressions, and lengthen his days and years ; as it is written,<sup>c</sup> “ For length of days, and years of life, and peace, shall

<sup>a</sup> Deut. iv. 31.

<sup>b</sup> Psalm xx. 2.

<sup>c</sup> Prov. iii. 2.

רא

## מצלאין לאשה

חַיִם וְשָׁלוֹם יוֹסִיףוּ לְךָ : וּנוֹאָמֵר בַּיּוֹרְבָּו יְמִיחָה וְיוֹסִיףוּ לְךָ  
שְׁנָוֹת חַיִם : מֶלֶךְ מֶלֶכִים הַמֶּלֶכִים בְּרָחְמֵי יְרָפָאָה רְפָאָה  
שְׁלָמָה . וַיַּעֲלֵה לוּ אֲרוֹכָה . כְּדֶקְתִּיב אֲרָךְ יָמִים אֲשֶׁר יְעִזָּהוּ  
וְאֲרָאָה בְּיִשּׁוּעָתִי : מֶלֶךְ מֶלֶכִים הַמֶּלֶכִים בְּרָחְמֵי יְפָתָח לְ  
שַׁעֲרֵי אָוֶרֶת . שַׁעֲרֵי בְּרָכָה . שַׁעֲרֵי כְּפָרָה . שַׁעֲרֵי יְשֻׁעָה . שַׁעֲרֵי  
חַיִם טוֹבִים . שַׁעֲרֵי רְפָאָה שְׁלָמָה . שַׁעֲרֵי תְּשֻׁעָה . בְּכַתּוֹב  
וְתְּשֻׁעָת צְדִיקִים מֵיָה . מְעוֹזָם בְּעֵת אַרְתָה . וַיַּעֲזֹרְם יְיָ וַיַּפְלִיטָם  
יַפְלִיטָם מַרְשָׁעִים וַיַּוְשִׁיעָם . בַּיּוֹחָסֵן בּוֹ :

## מצלאין לאשה

אמור י"ג מאלו הפסוקים :

בְּקָרָא עַנְנִי אֱלֹהִי צְדָקִי בָּצֶר הַרְחַבָּת לִי חַנְנִי וְשָׁמַע  
תְּפִלָּתִי : שָׁמַע י"ג קֹולִי אַקְרָא וְחַנְנִי וְעַנְנִי : לְמַעַן שְׁמַד י"ג  
תְּחַנִּנִי בָּצֶדֶקְתְּךָ תֹּזִיא מִצְרָה נֶפֶשִׁי : י"ג אֶל בָּאָפֶה תַּוְכִּחֲנִי  
וְאֶל בָּחַמְתְּךָ תִּסְרְנִי : הַבְּיִיטה עַנְנִי י"ג אֱלֹהִי הָאִירָה עַנְנִי  
פָּנִים אִישָׁן הַמּוֹתָה : י"ג אֱלֹהִי שְׁוֹעָתִי אֶלְיךָ וְתַרְפָּאָנִי : אַנְיַ אַמְרָתִי  
י"ג חַנְנִי רְפָאָה נֶפֶשִׁי בְּיִחְטָאתִי לְךָ : אָשָׁא עַנְנִי אֶל הַחֲרִים  
מַאֲינִי יָבֹא עַזְרִי : עַזְרִי מַעַם י"ג עַשְׂה שָׁמִים וְאַרְצִי  
וַיַּצְאַק מְשָׁה אֶל י"ג לְאָמֵר אֶל רְפָא נָא לָהּ : הַסְלָחָה לְכָל עֲוֹנָכִי  
חַרְפָּא לְכָל-תְּחִלוֹאַבִּי : הַגּוֹאֵל מִשְׁחַת חִיבִּי הַמּוֹעֲרָבִי חָסֵד  
וְרָחְמִים : הַמְשֻׁבֵּעַ בְּטוֹב עֲדוֹתִךְ תַּתְחַדֵּשׁ כַּגְשֵׁר גַּעֲרִיבִּי  
לְיִשְׁוּעָתְךָ קְנִירִי י"ג :

ואומר מצלאין אנחנו וכו' ויעבור י"ג מדרות וכו'

וַיַּצְאַק מְשָׁה אֶל י"ג לְאָמֵר אֶל נָא רְפָא נָא לָהּ :  
הַאֲלָהָמֶלֶךְ הַיִשְׁבָּעַל כְּסָא רַם וְגַשָּׂא שּׁוֹבֵן עַד וְקָדוֹש  
שְׁמוֹ וְאַתְּ רַכְאָ וְשַׁפְלָ רַוִּחָ לְקַחְיוֹת רַוִּחָ שְׁפָלִים  
וְלְהַחֲיוֹת לְבָנְרַכָּאִים הוּא יְתַמֵּלָא רַחְמִים טַבִּין וְקַרְבָּנִין

they add to thee." And it is said,<sup>a</sup> "For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased." May the Supreme King of kings, through his mercy heal him with a perfect cure, and restore him health; as it is written,<sup>b</sup> "With length of days will I satisfy him, and show him my salvation." May the Supreme King of kings, through his infinite mercy open unto him the gates of light, blessing, expiation, salvation, happy life, perfect cure, and salvation; as it is written,<sup>c</sup> "But the salvation of the righteous is of the Lord, he is their strength in the time of trouble. And the Lord shall help them, and deliver them; he shall deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him."

---

### FOR A SICK WOMAN.

Say first these thirteen verses.

"Answer me when I call, O God of my righteousness; thou hast enlarged me when in distress; be gracious unto me, and hear my prayer. Hear my voice, O Lord! when I cry: be merciful unto me, and answer me. For the sake of thy name, O Lord! revive me: for the sake of thy righteousness, relieve my soul from trouble. O Lord! rebuke me not in thy anger, nor chastise me in thy wrath. Look down, and answer me, O Lord, my God! enlighten my eyes, lest I sleep in death. O Lord, my God! I cried unto thee, and thou hast healed me. I said, Lord! be merciful unto me: heal my soul, for I have sinned against thee. I lift up my eyes to the hills? whence cometh my help? My help is from the Lord, who made heaven and earth."

"And Moses cried unto the Lord, saying, O God! heal her now, I beseech thee. He forgiveth all thy iniquities: he healeth all thy diseases. He redeemeth thy life from the grave: he crowneth thee with benevolence and mercy. He satisfieth thy mouth with good: so that thy youth is renewed like the eagle's. I have waited for thy salvation, O Lord!"

Then say "We pray," page 200, till "acquitting." Then say,

"And Moses cried unto the Lord, saying, O God! heal her now, I beseech thee."

May God! the King, who sitteth on the high and lofty throne, inhabiting eternity: and whose name is holy: and who dwelleth with the contrite and humble of spirit: to revive the spirit of the humble, and to

<sup>a</sup> Prov. ix. 11.

<sup>b</sup> Psalm xcii. 16.

<sup>c</sup> Ib. xxxvii. 39, 40.

עלינו ועל עמו בית ישראל . ובכללים זכור . ופקוד . ניחמול .  
וירחם . ווישיע . וירפא . ויעורד את האשה עצובת רוח .  
שוכבת על ערש דיו מרת פלונית (ליושנת על המשבר היושבת על  
המשבר . שברה על י אללה : ) השוואת מאות י אללה .  
צדקה . וחוץ . וחסר . ובחמים . ומרפא . וארוכה . ושלום .  
וחים : מלך מלכי המלכים . ברחווי הוא יחלזיה . הוא יפלטה .  
הוא ירחמה . על בן הבריות . ובחים . והשלום . יציביה : מלך  
מלך המלכים . יסיר ממנה כל-מני חלום רעים . בכתוב .  
והסיר י מפה כל-חול . וכל-מדוי מצרים הארץ אשר ירעט  
לא ישם בה . ונתרם הכל-שנאה : מלך מלכי המלכים .  
יבטל ממנה כל-גירות קשות ורעות . וירפא את מכותיה ואת  
מכוביה . בכתוב . הסלח לכל-עוגן . הרפא לכל-תחלואיכי :  
מלך מלכי המלכים . יוסף ימים על ימיה . ושנים על שנותיה .  
בכתב . כי ארך ימים ושנות חיים . ושלום יוסיפו לך : ונאמר .  
כibi ירבו ימיה . ויוסיפו לך שנות חיים : מלך מלכי המלכים .  
ברחווי יפתח לה שער אורה . שער ברכה . שער כפירה .  
שער ישועה . שער חיים טובים . שער רפואה שלמה .  
שער תשועה . בכתב . ותשועת צדיקים מי . מעוזם בעת  
אלה : ויעורם ייפלטם . יפלטם מרשעים ווישעים . כי חסובו :

אחר הזורת שם החולה קורם ממה יאמר זה

ברשות מלך מלכי המלכים . על בעת הפיקום ברוק הוא .  
על בעת בית דין העליון . ועל בעת בית דין התחתון .  
אני ממלחפים . וממיריהם . ומהפכים . ומשנים שם החולה הזה .  
(החולה הזאת) אשר כבר היה שם (שם) פלוני (ה) ומהיום  
זה לא יקרא בשם (שם) פלוני (ה) כי אם פלוני (ה) יקרא בשם

give life to the heart of the contrite, speedily be filled with tender mercy towards us, and all his people, the house of Israel ; and among them, may he in particular remember, visit, pity, compassionate, save, heal, and relieve the woman who is grieved in spirit, lying on the bed of sickness : Mrs. ——— [If in child-birth, say, Who travaileth in child-birth, whose hope is in the Lord, her God !] who entreateth the Lord, her God, to grant her charity, grace, favour, mercy, health, cure, peace, and life. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, relieve, deliver, and have mercy on her ; so as to restore her to a perfect state of health, peace, and life. May the Supreme King of kings remove from her all manner of evil diseases ; as it is written,<sup>c</sup> “ And the Lord will remove from thee all manner of sickness, and will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee ; but will lay them on those who hate thee.” May the Supreme King of kings annihilate all violent and evil decrees against her : may he heal her wounds and sorrows, as it is written,<sup>d</sup> “ Who forgiveth all thy iniquities : who healeth all thy diseases.” May the Supreme King of kings add days to her days, and years to her years : as it is written,<sup>e</sup> “ For length of days, and years of life, and peace, shall they add to thee.” And it is said,<sup>f</sup> “ For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased.” May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, open unto her the gates of light, blessing, expiation, salvation, good life, perfect cure, and salvation : as it is written,<sup>g</sup> “ But the salvation of the righteous is from the Lord, he is their strength in the time of trouble. And the Lord shall help them, and deliver them : he shall deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him.”

### FORM OF CHANGE OF NAME.

After mentioning the Name of the Sick Person, in the preceding Prayer, say as follows :

By permission of the Supreme King of kings ; with the consent of the blessed God ; with the approbation of the celestial tribunal ; and with the assent of the terrestrial tribunal ; we change, alter, overturn, and supersede, the name of this sick person, whose name heretofore was A. And

<sup>c</sup> Deut. vii. 15.      <sup>d</sup> Psalm ciii. 3.      <sup>e</sup> Prov. iii. 2.      <sup>f</sup> Ib. ix. 11.

<sup>g</sup> Psalm xxxvii. 39, 40.

רנ' ידו לשכיב מרע

(שמה) . ובשם פלוני (ת) יהיה . ובשם פלוני (ת) יזכור . ובשם  
פלוני (ת) יקרה . ובשם פלוני (ת) יאמר . ובשם פלוני (ת) יבנה :  
ואומר מפ"ה ברוחמי ירחהמו וכו' ולאשה הוא יחלצה :

ידו לשכיב מרע

רבען העולמים . בעל השליחות והרחמים . יהי רצון מלפני  
י" אליה נאלה אבותי . שיעלה זכרוני לפני כסא כבוד  
לטובה . וראה בעגנ"י . כי אין מתר בבשרי מפני עמוק . אין  
שלום בעצמי מפני חטאתי : ועתה אלה סליחות . הטה אליו  
חסידיך . ואל תבוא במשפט את עבך . ואם קרבאה עת פקדת  
למות . אחריתך לעדר מפי לא תמוש . בכתבך בתורתך . שמע  
ישראל י" אלהינו י" אחר : ברוך שם בכבוד מלכותו לעולם ועד :  
מודה אני לפניה י" אלהי נאלה אבותי . אל אלהי הרוחות  
לכל-בשר . שרפואתי בירך . ומיתה בירך : יהי רצון  
מלפני . שתרפאני רפואי שלמה . ויעלה זכרוני ותפלתי  
לפניה כתפלה חזקה בחולתו . ואם קרבאה עת פקדת למות .  
תھא מיתה כפרה לכל-חטאתי . ולכל-עונותיו . ולכל-פשעיו .  
שחתאתה . ושבועיתך . ושפצעיתך לפניה . מיום חיותך . ותן חלק  
בגן עדן . ווקני לעולם האzion לצדיקים . ותורענני ארוח  
חיים . שבע שמחות את פניה . געומות בימינך נצח : ברוך  
אתה י" . שמע תפלה :  
אנא בכח וכו' נף י"ב :  
יהי נעם י" וכו' נף צ"ד :  
יהי בשלשים שנה . ברבייע חמשה לחידש . ואני בתו  
הגולה על גדר בבר . נפתחו השמים . וארא מראות  
אליהם :

from this day forward, his<sup>b</sup> name shall no more be A, but B. his name shall be called. And by the name B shall he be known, mentioned, called, spoken of, and named.

Then say,

May the Supreme King, &c.

### PRAYER AND CONFESSION ON A DEATH BED.

Sovereign of the universe ! Lord of forgiveness and mercy ! may it be acceptable in thy presence, O Lord, my God ! and God of my fathers, to suffer my memorial to ascend before the throne of thy glory, for good. O behold my affliction, for there is no soundness in my flesh, because of thy anger ; nor rest in my bones because of my sin. And now, therefore, O God of forgiveness, incline thy tender mercy towards me, and enter not into judgment with thy servant. And, although the time of my visitation to death should be near, yet, the acknowledgment of THY UNITY shall never depart from my mouth ; as it is written in thy law, “ Hear, O Israel ! the Lord, our God, the Lord is ONE.” Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.

I confess before thee, O Lord, my God ! and God of my fathers : O God ! God of the spirits of all flesh : that in thy hand are both my cure and death : may it be acceptable in thy presence to heal me with a perfect cure : and that my memorial and prayer may ascend into thy presence, as did the prayer of Hezekiah in his sickness. But if the time of my visitation to death be near, O let my death be an expiation for all my sins, iniquities, and transgressions, wherein I have sinned, offended, and transgressed against thee, from the first day of my existence : and let my portion be in the garden of Eden, and purify me to enjoy the future state, reserved for the righteous : “ And show me the path of everlasting life : for in thy presence is the plenitude of joy, and at thy right hand everlasting pleasures.” Blessed art thou, O Lord ! who hearest prayer.

Then say “ O Lord ! we beseech thee to loosen,” page 13, and “ May the beauty,” page 95. Then say as follows :

“ And it came to pass in the thirtieth year, in the fourth month, on the fifth day of the month, as I was in the midst of the captivity by the river Chebar, that the heavens were opened, and I saw the vision of God.

<sup>b</sup> For a female say “ her name” and so throughout in the feminine gender.

## הkapot

בשנת מות המלך ענינו . ואראה את אדרני ישבע על כסא רם  
ונשא . ושוליו מלאים את הקיבל :  
שרפים עמדים מפעל לו . שש כנפים שש בנים לאחד .  
בשתים בספה פניו . ובשתים בספה רגלו . ובשתים יעוף :  
וקרא זה אל זה ואמר קדוש קדוש קדוש זכאות מלא  
כל הארץ בבו :

שמע ישראל יאליהנו יאחד :  
י הוא האלים י הוא האלים :  
י מלך י מלך י מלך לעלם ועד :  
משה אמרת ותורתו אמרת :  
לישעתך קייתי י :  
שפח נפש עברך כי אלקיך אדרני נפשי אשא :  
בידך אפקיד רוחי פריתה אותה י אל אמרת :

## הkapot

הkapot שעשין למת תקף ומיד קורם שיקבר לאיש ולא לאשה ולא ביום שאין  
אומרים תחנות . וקדום ההkapot יאמר אלו ו' פסוקים :

י מה אדם ותרעה בן אנוש ותחשבהו : אדם להבל דמה ימו בצל עobar : מי גנו  
יחיה ולא יראה מות ימלט נפשו מיר שאול סלה : אדם ילוד אשה קצר ימים ושבע  
רנו : בצעץ ויצא וימל ויבורח בצל ולא יעמדו : מה אנוש כי חוכרנו ובן אדם כי  
תפקדנו : ותחרחו מעט מאלהים וככור והדר תעטרתו :

## א

רחם נא עליו אל אליהם חיים . ומלך עולם כי עמק מדור  
חיים . ותמיד יתהלך בארץות החיים . ותנוית נפשו בצרור  
ה חיים : ותמיד

## ב

חנון בלב רחמי יכפר את עוני . ומעשי הטובים יהיו לנו  
ענינו . ויהיה לעתתו עם כל גאנמי . ויתהלך לפניו בארץות  
ה חיים : ותמיד

In the year in which Uzziah, the king, died, I saw the Lord sitting on a throne high and lofty ; and the skirts of his robe filled the temple. Near him stood seraphim : each of them had six wings : with two he covered his face, with two he covered his feet, and with two did he fly. And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.

Hear, O Israel ! the Lord our God ! the Lord is one.

The Lord he is God ! The Lord he is God !”

The Lord reigneth : the Lord hath reigned : “ the Lord shall reign for ever and ever.”

Moses is true : and his law true.

“ I have waited for thy salvation, O Lord !

Rejoice the soul of thy servant; for unto thee, O Lord ! do I lift up soul.

Into thy hand do I commit my spirit: for thou hast redeemed me, O God of truth !”

## BURIAL SERVICE.

Before the burial of a man, (but not of a woman) on days when Supplications are said, it is customary to make seven circuits round the bier, immediately before burial. Before beginning say the following seven verses.

“ O Lord ! what is man that thou takest knowledge of him ? or the son of man that thou makest account of him ? Man is like unto vanity ; his days are like a fleeting shadow. What man liveth that will not see death ? that can save his soul from the power of the grave ? Selah. Man born of woman is short of days, and full of trouble. Like a blossom he cometh and withers, he fleeth away like the shadow and stayeth not. What is the mortal that thou rememberest him, and the son of man that thou visitest him ? And thou madest him a little less than angels, and didst crown him with honour and glory.”

Then the congregation perform the circuits and say :

### I.

Have mercy on him, Almighty Father, thou living God and everlasting King ; for with thee is the foundation of life ! And may he ever walk in the bond of life, and may his soul find rest in the bond of life. *And may he ever, &c.*

### II.

O ever-kind One ! in thy abundant mercies pardon thou his sins, and may his good works be present before thy eyes ; and may he dwell with thee, with all thy faithful ones, and walk before thee in the bond of life. *And may he ever, &c.*

זברון טוב ידיה-ילו לפני צورو לנהניל חיל יוצרו להגיה  
אורו . לךים חיינו וחיוון מאמרו כי בריתך היה אתו החיים  
והשלום . ותנוות נפשו בצרור החיים : ותמיד

שער שמיים תמצא נפתחים . ועיר שלום תחיה ומשכנות  
מפתחים . ומלאכי השalom לךראתך שמחים . וכחן הנדרול  
לקבלך עמד . ואתה לך לАЗ ותנוות ותעמד : ותמיד

**ה**  
נשמרת חילה למערת המכפלה . ומשם לקרים שם אל ירעה  
לה . ושם פנקס תקבל לנין עוז שבילה . ושם תחיה עמדו  
מושך מלמعلיה . ושם מעלה מרים ולא בחוץ תעמד . ואתה  
לך לАЗ ותנוות ותעמד : ותמיד

שער המקדש יפתח מיכאל . ויקריב נשמרת לך רבן לפני  
אל . ויחבר עפרק הפלאה הנאל . עד שער ערכות אשר  
שם ישראל . בנים מקומ זה תה' זוכה לעמוד . ואתה לך לАЗ  
ותנוות ותעמד : ותמיד  
תהי נפשך צורכה בצרור החיים . עם ראשית ישיבות וראשי  
גילות . עם ישראליים וכחנים ולויים . ועם שבע כתות של  
צדיקים וחסידים . ובנו עוז שבחת קריעה . ואתה לך לАЗ  
ותנוות ותעמד : ותמיד

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם דין האמת :**

**צדוק הרין**

**צדיק אתה יי . וישראל משפטיך : צדיק יי בכל דרכיו .**

## III.

May his memorial be for good unto him before his Protector; to cause him to inherit the plentiful blessing of his Maker, and his light to shine, and to fulfil unto him his vision, and the words which the prophet spoke : “ Because my covenant was with him, life and peace ;” may his soul then find rest in the bond of life. *And may he ever, &c.*

## IV.

Departed brother! mayest thou find open the gates of heaven, and see the city of peace and the dwellings of safety, and meet the ministering angels hastening joyfully towards thee ; and may the High Priest stand to receive thee ; and go thou to the end, rest in peace, and rise again unto life. *And may he ever, &c.*

## V.

May thy soul go unto the resting place of the patriarchs, and thence may unto the cherubim thy God guide thee ; and be there thy doom decreed to the happiness of paradise ; and mayest thou there see the pillar leading upwards, and thence ascend to heaven, and be no happiness denied thee ; and go thou to the end, rest in peace, and rise again unto life. *And may he ever, &c.*

## VI.

Michael, the angel of our people, shall open unto thee the gates of the sanctuary, and sacrifice thy soul as an offering before our God ; and there shall join thee the redeeming angel, even unto the doors of the realms of bliss, where the righteous dwell ; in the loveliness of this place be thou worthy to remain ; and go thou to the end, rest in peace, and rise again unto life. *And may he ever, &c.*

## VII.

Be thy soul bound up in the bond of life ; with the teachers and chiefs of our race ; with the pious Israelites, priests, and Levites ; and with the bands of saints and true adorers ; and with them rest in the garden of loveliness, and rise again ; and go thou to the end, rest in peace, and rise again unto life. *And may he ever, &c.*

Then go to the grave, and say “ May the beauty of the Lord,” &c. and Psalm xci. to end.

When rending the garment say,

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who art a righteous judge.

## ACKNOWLEDGMENT OF THE JUSTICE OF GOD.

After interment say the following acknowledgment of the justice of God’s decree :

“ Thou, O Lord ! art righteous, and thy judgments are upright. The

## השכבה לאיש

וחסיד בכל-מעשו : צדקהה אדק לעולם . ותורתך אמת ; משפטיך אמת . אזכיר יחדרו : באשר דבר מלך שלטונו .ומי אמרלו מה-יתעשה : והוא באחר וממי ישיבנו . ונפשו אותה עשת : הוצר פמים פעלן . כי כל-דרךו משפט . אל אמונה ואין עול . צדק וישראל הוא : דין אמת . שפט אדק ואמת ; ברוך דין האמת . כי כל-משפטיו אדק ואמת :

## השכבה לאיש

לאדם רשות קורם ההשכבה פסוקים אלו :  
**והחכמה מאין תפוץ' ואי זה מקום בינה : אשרי אדם מצא חכמה . ואדם יפיק תבוננה : מה רב טובך אשר עפنته ליראה פעלת לחוסים בך גבר בני אדם : מה-יזכר חסוך אלהים . ובני אדם בצל נ הפיך יהסzion : יריעון מהשן ביתך . ונחל ערניך תשקם :**  
**טוב שם מושמן טוב . ויום המות מיום הולדו : סוף דבר הכל נשמע . את האלים יראו . ואת מצותיו שמור . כי זה כל-האדם : יעלעו חסידים בכבוד . ירננו על משכבותם : מנוחה נסגרה . בישיבה עליונה . תחת נפי השכינה . במעלת קדושים וטהורים . בזוהר הרקיע מאירים ומזהירים . וחלוין עצמים . וכפרת אשימים . וברחיקת פשע . והקרבת ישע . וחמליה . ותנינה . מלפני שכנו מעונה . וחולקא טבא . לחוי העולם הבא . שם תהא מנת ומחיצת וישבת נפש . השם הטוב פלוני רוח יתניחנו בנין ערדן . דאותפתר מן עלמא הדין . ברעות אלהא מריה שמייא ואראעא : מלך מלכי המלכים . ברחמיו יرحم עליו . ויהו ניחמול עליו . מלך מלכי**

\* לרבים יאמר נלסון רכבים כמו תניהם . דעתptrיו . עליהם . יסתורם . יעמידם . ישקם . נשמותיהם . מנוחתם . נחלתם . אליהם . משכבותם . הם :

Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. Thy righteousness is everlasting righteousness, and thy law is truth. The judgments of the Lord are true, and uniformly just. Where the word of the King is, there is power : and who can say unto him, What doest thou ? For he is the only one God, and who can oppose him ?" and whatever he willeth, even that he doeth. He is the Rock whose work is perfect, for all his ways are just. The God of truth, in whom there is no iniquity : just and upright is he." He is the true Judge ; and judgeth with righteousness and truth. Blessed be the true Judge ; for all his judgments are just and true.

## BURIAL SERVICE FOR MEN.

For an eminent person, say the following verses :

" From whence shall wisdom be found ? and where is the place of understanding ? Happy is the man who hath found wisdom, and the man who hath obtained understanding. How great is thy goodness which thou hast wrought for those who trust in thee, in sight of the sons of men. How excellent is thy tender mercy, O God ! and therefore the children of men take refuge under the shadow of thy wings. They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house : and thou wilt cause them to drink of the stream of thy delights."

Generally however begin here :

" A good name is more fragrant than rich perfume : and the day of death better than the day of one's birth. The sum of the matter, after all hath been heard, is to fear God, and keep his commandments : for this is the whole duty of man. Let the pious be joyful in glory : let them sing aloud upon their beds."

May the repose established in the celestial abode, under the wings of the divine presence in the high elevation of the holy and pure, that shine and are resplendent as the bright light of the firmament, a renewal of strength, a forgiveness of trespasses, a removal of transgressions, an approach of salvation, compassion, and favour from him that throneth on high, and also a goodly portion in the life to come, be the lot, dwelling, and the resting place of the soul of our deceased brother——(whom the spirit of the Lord may guide into paradise) who departed from the world according to the will of God, the Lord of heaven and earth. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, have mercy

הפלכים . בקחמיו יסתירהו בצל בגנו ובסתור אהלו :  
 לחזות בנעם יילבך בהיכלו . לך נימין עמידהו . ומנהל  
 עדרנו ישקהו . וצרור בצרור החיים נשמהתו . וישראל כבודו  
 מנחתו . י הוא נחלתו . וילודה אליו השלום . ועל משכנו  
 יהיה שלום . כדכתייב . יבוא שלום ינוח על משבכותם .  
 הילך נכוו : הוא וכל שכבי עמו ישראל בכלל הרחמים  
 והסליחות . וכן יי רצון ונאמר אמן :

ובפני האבל אומרים אלו הפסוקים אחר ההשכבה :

כלע המימות לנאה . ומחה אדני אלהים דמעה מעל בל פנים .  
 וחרפת עמו יסיר מעל בל הארץ כי י דבר : יחיי  
 מתיה נבלתי יקומו . הקיצו ורננו שכני עפר . כי טל  
 אורות טלה . ואארץ רפואי תפיל : והוא רחים יכפר עון .  
 ולא ישחית . והרבה להשב אפו . ולא יעיר כל חמתו : י  
 הושעה . המלך יענו ביום קראנו :

יתגadel ויתקדש שם רבא . רהו עתיד לחרטא עלמא .  
 ולאחאה מטה . ולשללא היכלא . ולמפרק חייא . ולמבנה  
 קרתא דירושלם . ולמעקר פולחנא דאליליא מארעה .  
 ולאתבא פולחנא יקירה דשmai להדרה וויוה ויקרה . בתי'נו  
 וביוםיכן ובחיי דבל בית ישראל בענלא ובזמנן קרייב . ואמרו  
 אמן :

יהא שם רבא מברך לעלם לעלמי עולם יתברך . וישבח  
 ויתפאר . ויתרומים . ויתנשא . ויתהדר . ויתעלה . ויתהקל .  
 שם דקדושא בריך הוא : לעילא מן כל ברכתא . שירתא  
 תשבחתא . ונחמתה . קאמירן בעלמא . ואמרו אמן :  
 תחכלי חרבא . וכפנא . ומורתנא . ומרען כישין . ערד מגנא  
 ומגנון ומעל עמה ישראל . ואמרו אמן :

on him<sup>d</sup>, pity and compassion him. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, hide him under the shadow of his wings, and in the secret place of his tabernacle; to behold the beauty of the Lord, and to wait in his temple: may he raise him at the end of days: and cause him to drink of the stream of his delights. May he cause his soul to be bound up in the bond of life and his rest to be glorious. May the Lord be his inheritance; and grant him peace; and may his repose be in peace: as it is written, “He shall come in peace: they shall rest in their beds: every one walking in his uprightness.” May he, and all his people of Israel, who lay in the dust, be included in mercy and forgiveness. May this be the will of God, and let us say, Amen.

After the interment, and in the house of the mourners, say,

“He shall utterly destroy death for ever; and the Lord God shall wipe away the tear from off all faces: and the reproach of his people shall he remove from off the whole earth: for the Lord hath spoken it. Thy dead men shall live; my deceased shall rise. Awake, and sing, ye that dwell in the dust; for thy dew is as the dew of herbs: and the earth shall cast forth the dead. And he, being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. Save us O Lord! Answer us, O King, when we call.”

After the Hashebah the following is to be said by the nearest relation of the deceased:

*Reader.* May the name of the great Sovereign be exalted and sanctified, for he will in the future time renew the world, revive the dead, restore the temple, save the living, rebuild the city of Jerusalem, destroy utterly the worship of idols from the earth, and restore the precious worship of heaven to its former glory, splendour, and effectiveness; in your life-time and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel, speedily, and in a short time, and say ye, Amen.

*Congregation.* May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Reader.* May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions that are repeated throughout the world; and say ye, Amen.

May the sword, famine, death, and evil occurrences, forever be removed from us and all his people Israel; and say ye, Amen.

<sup>a</sup>If more than one person be prayed for use the plural throughout; thus, “on them,” &c.

<sup>b</sup>Isaiah vii. 2. <sup>c</sup>Ib. xxv. 8. <sup>d</sup>Ib. xxvi. 19. <sup>e</sup>Psalm lxxviii. 37. <sup>f</sup>Ib. xx. 10.

### השכבה לאשה

יהא שלמא רבא מן שמייא ח'ים ושבע נישעה;  
ונחמא ושיזבא רופואה ונאללה וסליחה וכפרה ורינה;  
והצללה לנו ולבב-ישראל ואמרו אמן;  
עשה שלום במרומיו הוא ברוחמו יעשה שלום עליינו ועל  
כל-ישראל ואמרו אמן;

אחר לויות המכ אומרים

ונחח יי תמיד והשביע בצדחות נפשך ועצמתיך יחלץ  
ויהיה בנן רינה ובמושא מים אשר לא יבזו מימי: או תתענוג  
על יי וחרכבותיך על במותי ארץ והאכלתיך נחלת יעקב אקיד  
בי פ' יי דבר:  
בצאתו מהאבלות אומרים עוד  
לא יבוא עוד שמשך וירחך לא יאסק כי ייה-לך לאור  
עולם ושלום ימי אבלך וכתיב באיש אשר amo תנחמוני  
בן אנבי אנחמים ובירושלם תנחמו:

### השכבה לאשה

לאשת חיל קורם השכבה יאמר פסוקים אלו:  
אשת חיל מי ימצא ורחק מפנינים מברה: תנולחה מפרי  
יריח ויהלולה בשערים מעשייה:  
ברחמנא דרכמנותא דלה היא ובמירה אתריאו עלמא.  
עלמא הרין ועלמא דאתמי וגנו ביה צדקות  
וחסכנות דעבון רועתה ובמירה ובקריה ובתויקפה  
יאמר למייל קדרמה דבון האשה הקבידה והצעורה  
והגבהת מרת פלונית רות יי תניננה\* בנן ערן דאתפטרת  
מן עלמא הרין ברעות אללה מרה שמייא ואראע הפלך  
ברוחמו יחום ויחמול עליה וילוה אליה השלום ועל  
משבבתה יהיה שלום ברכתיב יבוא שלום ינוח על משבכותם  
\* לרבות יאמר בלשון רכבים תניחן דאתפטרו עליהם אליהו משכנתון חן

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement and freedom, be granted unto us, and to all his people Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his heavens, through his infinite mercy bestow peace on us, and on all Israel ; and say ye, Amen.

After the conclusion of the above service, say :

“ And the Lord will ever lead thee, and satisfy thy soul with dainties, and strengthen thy bones ; and thou shall be like a fruitful garden, and like a spring, the water of which never ceases. Then thou shalt find delight in the Lord, and I will cause thee to tread on the high places of the earth, and cause thee to enjoy the inheritance of thy father Jacob ; for the mouth of the Lord hath spoken it.”

At the end of the seven days of mourning, add :

“ Thy sun shall no more go down : neither shall thy moon wane : for the Lord shall be thy everlasting light : and the days of thy mourning shall be ended.” And it is written, “ As one whom his mother comforteth, so will I comfort you : and in Jerusalem shall ye be comforted.”

### FOR A WOMAN.

“ Who can find a virtuous woman ? for her price is far above gems. Give her of the fruit of her hands, and let her own works praise her in the gates.”

May the most merciful ! to whom mercy appertaineth : and by whose word the worlds were created ; both this, and the future one in which repose the souls of the righteous and pious women who performed his will, by his word, glory, and power, command the ascension into his presence, of the memorial of the worthy, modest, and virtuous woman, ——(whom the spirit of God lead into paradise,) who departed from this world, according to the will of God, the Lord of heaven and earth. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, pity and compassionate her,<sup>a</sup> and grant her peace ; and may her repose be in peace ; as it is written, “ He shall come in peace : they shall rest in their beds ; every one walking in his uprightness.” May she, and all the

<sup>a</sup> When several are prayed for, use the plural number, as “ them,” &c.

רט

### ברכת מזון לאבלים

הלהך נכחו . היא וכל בנות ישראל השכבות עטה . בכלל  
הרחמים והסלחות . ובן יהי רצון ונאמר אמן :

וכפנוי האבל אומרים אחר ההשכבה בלע המות לנצח וכו' כמו לעיל :

### השכבה לילד

רחמנא דרכם על אברתנא קרייש' ארעה ועל צדיקיא  
וחסידיא העבר רועיתה דקורשא בריך הוא . הוא ברחמו  
ירחם על גוף עילימא\* (פלוני בן פלוני) רות יי' תניחו בנין עוז  
יעיל יתה לאשתעשע באחרי צדיקיא וחסידיא והוא בפרק  
על אבויי ועל אםה בקרבן דמתකבל ברעיא קדרם מאוי  
עלמא ימരיך חוביוז . ויתנו להונן גניין דברין דיחוץ ויהו  
עסקין באורחתא . ויסיר מהם יונן ואנחתה . ובן יהי רצון ונאמר  
אמן :

אומרים אחר ההשכבה בלע המות לנצח וכו' כמו לעיל :

### ברכת מזון לאבלים

#### ברוך מנוח אבלים :

שעינן ברוך מנוח אבלים שאכלנו משלו ובטובו חיינו :

ואומר ברכת הון וכו' נורה לך וכו' ואומר

נחים יי' אלהינו את אבל ציון . ואת אבל ירושלים . ואת  
האבלים המתאבלים באבל הזה . נחמים מאבלים . ושמחים  
מיונם . באמור . באיש אשר אמר תנחמנו . בן אנבי  
אנחמים . ובירושלם תנחמו . ברוך אתה יי' מנוח אבלים .  
ובוגה ירושלים בתרה בימינו . אמן : בחינו תבנה עיר ציון .  
ויתכוון העבודה בירושלם : ברוך אתה יי' אלהינו מלך  
העולם . האל אבינו מלכנו . אדירנו . גאלנו . קדושנו . קדוש  
יעקב . המלך חי . הטוב והמטיב . אל אמרת . שפט

\* ולנקבה יאמר בלשון נקבה :

daughters of Israel, who sleep in the dust with her, be included in mercy and forgiveness. May this be the will of God, and let us say, Amen.

After the interment, say "He shall utterly destroy death," &c.

### FOR A CHILD.

May the merciful One, who compassionated our fathers the holy ones of the earth, and the upright and righteous persons who have done the will of him, the Holy One, blessed be he, in his mercy have compassion on the soul of the child — son (or daughter) of — and guide it with his spirit in the garden of Eden ; and cause it to find delight amidst the upright and righteous, and let it be an expiation for its father and mother, as an acceptable offering before the Lord of the world. May he also blot out their sins, and give them male children that may live, and be engaged in the study and practice of the Law. May it be also his will to remove from them all trouble and affliction, and let us say, Amen.

After the interment, say "He shall utterly destroy death," &c.

### GRACE AFTER MEAT FOR MOURNERS.

He that says Grace, says,

We will bless him who comforteth the mourners.

The others answer,

Blessed be he who comforteth the mourners : of whose gifts we have eaten, and through whose abundant goodness we live.

Then say the Grace page 125, till "the house of David thy anointed, to its former state," then say the following.

Comfort, O Lord, our God ! the mourners of Zion, and those who mourn for Jerusalem : and those who mourn at this mourning. O comfort them in their mourning ; and cause them to rejoice from their sorrow ; as it is said, <sup>c</sup> " As one, whom his mother comforteth, so will I comfort you : and in Jerusalen shall ye be comforted." Blessed art thou, O Lord, who comfortest the mourners, and buildest Jerusalem. O may it be speedily in our days, Amen. May the city of Zion be built in our days, and the temple-service established in Jerusalem. Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe : O God ! thou art our Father,

<sup>c</sup> Isaiah lxvi. 13.

ר'

ברכת מזון לאבלים

באדרך . לזכך נפשות . שליט בעולמו . לעשות ברצונו  
ויאנהנו עמו ויעבריו : ועל הכל אני חביב להורות לו . ולברכו  
גודר פרצות הוא יגדור את הפרצה הזאת מעלינו . ומעל  
עמו ישראלי ברכמים : עשה שלום במרומיו . הוא ברכמיו .  
עשה שלום עליינו . ועל כל-ישראל . אמן :

מומר שאומרים בבית האבל :

למנצח לבני קרח מומר : שמעויזאת כל-העמים . האזני  
כל-ישבי חלד : גם בני אדם גם בני איש . יהוד עשיר  
ואביון : פי ידבר חכמות . ותגנות לבני תבונות : אתה למשל  
אוני . אפתח בכנור חידתי : לפה אריא כי מי רע . עז  
עקי יסבני : הבטחים על חילם . וברב עשרם יתהלך :  
אך לא-פרה יפדה איש . לא יתן לאלהים כפרו : ויקר פריזן  
נפשם . וחרל לעולם : ויחי-עוד לנצח . לא יראה השחת : כי  
יראה חכמים ימותו . יהוד בסיל ובעיר יאבדו . ויעבו לאחרים  
חילם : קרבם בתימיו לעולם . משבקתם לדור ודור . קראו  
בשמותם עלי אדרמות : ואדם ביקר בלילין . נמשל בבהמות  
נדמו : זה דרכם כסל למו . ואחריהם בפייהם ירצו סלה :  
בעאן לשאול שתו . מות ירעם . וירדו בהם ישרים לבקר . וצורים  
לבלוות שואל מובל לו : אך אליהם יפרה נפשי מיד שואל  
כי יקחני סלה : אל תירא כי עשר איש . כי ירבה כבוד  
בביתו : כי לא במותו יקח הכל . לא ירד אחריו בכבודו : כי  
נפשו בחריו יברך . ויזהר כי תיטיב לך : תבואה עד דור אבותיו .  
עד נצח לא ירא-אור : אדם ביקר ולא יבין . נמשל בבהמות  
נדמו :

העוכר על קברי ישראל מל' ל' יום אומר

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . אשר יצר אתכם בדין .  
וחיה אתכם בדין . מון אתכם בדין . ויזרע מספר בכלכם  
בדין . והוא עתיר לחיותכם ולהקימכם בדין . ברוך אתה  
יי' מלחמתם :

King, Strength, and Redeemer ; the Holy One of Jacob ; the eternal living King ; who is good and beneficent : the God of truth : who judgest with righteousness, in recalling the souls ; he hath dominion over the universe, to execute his pleasure ; and we are his people and servants. And for all those things, we are bound to return thanks to him, and to bless him. May he who repaireth the breaches, repair this breach for us, and his people Israel with mercy. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us, and all Israel. Amen.

## PSALM XLIX.

TO BE SAID AT THE HOUSE OF THE MOURNERS.

To THE CHIEF MUSICIAN, A PSALM FOR THE SONS OF KORAH.—Hear this, all ye people ; give ear, all ye inhabitants of the world : both low and high, rich and poor together. My mouth shall speak of wisdom ; and the meditation of my heart shall be of understanding. I will incline my ear to a parable : I will open my inigma upon the harp. Why should I fear in the days of evil ? will the punishment reach me, due to my oppressors ? They who trust in their own strength, and boast themselves of their great riches. The brother will not redeem the brother, and denieth his ransom to the judge. Even the price for the redemption of their own person is thought too high, they omit it for ever. As though he were to live forever; never see corruption. But seeth he not how the wise men die, that the foolish and the ignorant both did perish, and leave to others their substance ? In their thoughts they ween that their houses will stand for ever, their dwellings unto all generations ; countries be called by their names. But man's glory barely endureth one night, when he passeth away like the beasts that perish. This is their way, destructive folly unto themselves, so but future ages praise their deeds. Yet like the sheep they pass to the grave, death drives them on ; but the righteous will rule over them on that morning ;<sup>a</sup> for not everlasting will the grave hold the spirit which will survive it. But the Lord will redeem my soul from the power of hell, when he taketh her from me. Selah. Envy then not the man when he becometh rich, when the glory of his house is increased. For when he dieth he taketh nothing with him, his glory followeth him not. Even though he hath here delighted his soul, men will call thee happy, if thou hast done well thy part. His spirit goeth unto the dwelling of his fathers, unto everlasting they see not the light of happiness. Man, though honoured, who understandeth not, passeth away like the beasts that perish.

<sup>a</sup> The resurrection.

## PRAYERS AND BLESSINGS.

It is the duty of every Israelite always to place the Deity as present before him, and thus to endeavour to overcome his evil desires and subdue his heart to the service of his Father who dwelleth in heaven. It has therefore been ordained, that we should thank him upon all occasions, upon the enjoyment of any of his many gifts, upon fortunate and unfortunate events. For with the pious Job we should join in saying—“The Lord hath given, and the Lord hath taken, blessed be the name of the Lord.”—Upon awakening in the morning your first thought should be “God and his goodness,” and say the following :

**מָזְרָה אַנְיָ לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ חֵי וּקִים שְׁחֹתָרָתִ בֵּי אַתָּת נְשָׁמָתִ  
בְּחַמְלָה רַבָּה אֲמֹנוֹתָךְ :**

I thank thee, ever-living, ever-enduring King, that thou hast restored me unto life through thy great mercy and truth.

When enjoying any new thing, such as fruit, &c., say :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁחַחְנוּ וּקְיַמְנוּ וּהְגִעְנְנוּ  
לִזְמָן הַזֶּה :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast caused us to be preserved, and permitted us to enjoy this season.

Before eating any preparation, not bread, made of the five species of grain, viz., wheat, rye, barley, oats, and millet, say :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא מִינִי מִזְוְנוֹת :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst divers kinds of food.

After eating say :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל הַמְּתֻחָה וּעַל הַכְּלָלָה  
וּעַל תְּנוּבַת הַשְּׁדָה וּעַל אָרֶץ חַמְרָה טוֹבָה וּרְחַבָּה שְׁרָצִית  
וּהְגִמְלָתָ לְאֹבוֹתֵינוּ רְחֵם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַלְנוּ וּעַל יִשְׂרָאֵל עַטָּף וּעַל  
יְרוּשָׁלָם עִירָה וּעַל הַר צִיּוֹן מִשְׁכָּן כְּבוֹדָה וּבְנָהָה יְרוּשָׁלָם עִיר**

**הַקָּדֵשׁ בְּמַהְרָה בִּימֵנוּ וְהַעֲלָנוּ לִתְוֹךְהָכִי אַתָּה טֹב וּמֶטֶיב  
לְכָל־בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמִּחְיָה וְעַל הַכְּלָלָה :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, for the food and the sustenance, and for the fruit of the field, and for the land, good, desirable, and ample, which thou didst bestow, in thy favour, unto our forefathers. Have mercy, O Lord, our God, on us, on thy people Israel, in Jerusalem thy city, and in Zion the residence of thy glory ; and do thou speedily build Jerusalem the holy city, in our days, and cause us to go up thereunto. For thou art good and beneficent to all. Blessed art thou, O Lord ! for the land, the food, and the sustenance.

Before eating things not growing from the earth, such as meat, eggs, butter, fish, and before drinking any kind of drink, except wine, say :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁהַכְּלָל נְהִיה בְּדָבָרָו :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, through whose word every thing was called into being.

And after eating or drinking as above, say :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא נְפָשׁוֹת רַבּוֹת  
וְחַסְרוֹן עַל כָּל מַה־שָׁבֵרָא לְהַחִיוֹת נְפָשׁ כָּל־חַי בָּרוּךְ חַי  
הָעוֹלָם :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who didst create many beings with wants, which make them dependent on other creatures, through which the existence of all living things is preserved. Blessed art thou, ever living God !

Before eating any kind of fruit growing from the earth, such as vegetables and berries (also all kinds of grain in its raw state), say :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא פַּרִי הָאָדָמָה :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst the fruit of the earth.

After eating say : " Who didst create many beings," &c.

On eating any kind of fruit growing on trees, say :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא פַּרִי הַעַץ :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst the fruit of the tree.

If the fruit be one of the following : figs, pomegranate, grapes, olives, or dates, say, after eating :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה נָשָׂעֵת מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל הַעַזִּים וְעַל פְּרִי הַעַזִּים וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדָה וּכְוּן :** וְחוֹתָם בָּרוּךְ אַתָּה ייִשְׁאָלָה יְהוָה עַל הַאֲרָץ וְעַל הַפְּרוֹת :

Blessed art thou, O Lord, our God, King of the universe, for the tree and the fruit of the tree, the produce of the field, &c., [as above, and conclude] Blessed art thou, O Lord ! for the land and the fruit.

On smelling aromatic fruit, such as lemon, citron, apple, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה נָשָׂעֵת מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנֹּוֹתֵן רִיחַ טֻוב בְּפְרוֹת :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who impartest a sweet smell unto fruit.

On smelling sweet-scented trees or wood, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה נָשָׂעֵת מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא עַזִּים בְּשָׁמִים :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst spicy woods.

On smelling sweet-scented herbs or flowers, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה נָשָׂעֵת מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא עַשְׁבִּים בְּשָׁמִים :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst aromatic herbs.

On smelling other kinds of spices, as also amber, aromatic gums, spiced salts, &c., say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה נָשָׂעֵת מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא מִינִים בְּשָׁמִים :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst divers spices.

On smelling sweet-scented oils, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה נָשָׂעֵת מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא שְׁמַן עֲרָב :**

Blessed art thou, O Lord, our God, King of the universe, who createst aromatic oil.

On seeing synagogues in a flourishing state, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה נָשָׂעֵת מֶלֶךְ הָעוֹלָם מָצַיב גָּבוֹל אַלְמָנָה :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who raisest up the boundary of the widowed nation.

But when in ruins, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה נָשָׂרֶךְ הַעוֹלָם דִין הַאֲמָת :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who art a righteous judge.

On seeing a place where any miracle was performed to our forefathers, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה נָשָׂרֶךְ הַעוֹלָם שְׁעֵשָׂה נְסִים לְאַבּוֹתֵינוּ בַּמְקֹם הַזֶּה :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who didst perform miracles unto our forefathers at this place.

On seeing a rainbow, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה נָשָׂרֶךְ הַעוֹלָם זָכָר הַבְּرִית נָאָמֵן בְּכֶרֶתְּךָ וְקָיָם בְּמָאוֹרָה :**

Blessed art thou, O Lord, our God, King of the universe, who rememberest the covenant, art true to thy covenant, and steadfast in thy word.

On seeing kings of Israel, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה נָשָׂרֶךְ הַעוֹלָם שְׁחַלְקָם מִכְבּוֹדֶךָ לִירְאֵיו :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast bestowed of thy glory on those who fear thee.

On seeing gentile kings, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה נָשָׂרֶךְ הַעוֹלָם שְׁחַלְקָם מִכְבּוֹדֶךָ לְבָשֶׂר וְדָם :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast bestowed of thy glory on the children of men.

On seeing sages of Israel, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה נָשָׂרֶךְ הַעוֹלָם שְׁנַתְּךָ מִחְכָּמָתְךָ לִירְאֵיו :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast imparted of thy wisdom to those who fear thee.

On seeing sages of the gentiles, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה נָשָׂרֶךְ הַעוֹלָם שְׁנַתְּךָ מִחְכָּמָתְךָ לְבָשֶׂר וְדָם :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast imparted of thy wisdom to the children of men.

On seeing a friend after thirty days, say : " Who hast caused us to live, &c., but, if after twelve months, say :

**ברוך אתה ייְהוָה נָשׁוּבֵן מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַחְיוָה הַמְתִים :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who revivest the dead.

On seeing a person who has recovered from a dangerous illness, say :

**בריך בָּרוּךְ קָדְמָנוּ דִּיבְּכָךְ לֹן וְלֹא יָהָבֵךְ לְעַפְרָא :**

Blessed be the Merciful One, who hath given thee back to us, and not given thee unto the dust.

On seeing persons strangely deformed, &c., say :

**ברוך אתה ייְהוָה נָשׁוּבֵן מֶלֶךְ הָעוֹלָם מְשֻׁנֵּה אֶת הַבָּרוּאָות :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who changest the creatures.

On seeing handsome creatures, fine trees, &c., say :

**ברוך אתה ייְהוָה נָשׁוּבֵן מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁכָבָה לוּ בְּעַולְמוֹ :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast the like of these in thy world.

On the occurrence of thunder, lightning, earthquakes, storms, and unusual phenomena, say :

**ברוך אתה ייְהוָה נָשׁוּבֵן מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁבָחוּ וְגִבּוּרָתוֹ מְלָא עַולְם :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, whose power and might fill the universe.

On seeing the ocean, say :

**ברוך אתה ייְהוָה נָשׁוּבֵן מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעַשָּׂה אֶת הַיָּם הַגָּדוֹל :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast made the great sea.

On seeing mountains or high hills, say :

**ברוך אתה ייְהוָה נָשׁוּבֵן מֶלֶךְ הָעוֹלָם עֲשָׂה מַעֲשָׂה בְּרָאָשִׁית :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast produced the works of creation.

On hearing evil news, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם בָּרוּךְ הוּא בַּמְּתֻמָּת :**

Blessed art thou, O Lord our God ! King of the universe, who art a righteous judge.

On hearing good news, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַטּוֹב וְהַמְּטִיב :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who art good and beneficent.

When putting on the smaller Tallith, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָרְדָּשָׂנוּ בְמִצּוֹתֵינוּ וְצִוָּנוּ עַל מִצּוֹת צִיצָת :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us the ordinance of the fringes.

When putting on the larger Tallith, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָרְדָּשָׂנוּ בְמִצּוֹתֵינוּ וְצִוָּנוּ לְהַתְעַטֵּף בְצִיצָת :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to envelop ourselves with the garment of fringes.

When putting on the Tephillin of the hand, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָרְדָּשָׂנוּ בְמִצּוֹתֵינוּ וְצִוָּנוּ לְהַנִּיחַ תְּפִלִין :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to lay the Tephillin.

When putting on the Tephillin of the head, say :

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָרְדָּשָׂנוּ בְמִצּוֹתֵינוּ וְצִוָּנוּ עַל מִצּוֹת תְּפִלִין :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us the ordinance of the Tephillin.

When taking the portion of the dough, say :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַעֲשָׂנוּ לְהַפְּרִישׁ חָלָה :**

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to take the portion of the dough.

N. B. Similar formulæ are said at the doing of any commandment which is not of constant recurrence ; and are scattered in a manner through the entire prayer-book.

When in a dangerous place, and you are not able to concentrate your ideas to prayer, say the following instead of the Amidah, but when coming to a place of safety you should then say the whole as usual, beginning page 31 to end.

**אָרְכֵי עַמֶּךָ מְרֻבִּים וְדַעַתְּמָם קָצְרָה יְהִי רָצְוָן מִלְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שְׁתַתְנֵל כָּל־אֶחָד וְאֶחָד כָּדִי פְּרָנְסָטוּ וְלִכְלָגְוִיהָ וְגַוִּיהָ רַי מְחַסּוֹרָה וְהַטּוֹב בְּעִינֶךָ עֲשָׂה בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שָׁמָעْתָפָלָה :**

The wants of thy people Israel are many, but their knowledge is weak and limited. O may it please thee, O Lord our God ! to give to each individual his maintenance, and whatever he may want for body and soul. Do however unto us as seemeth best to thee in thy wisdom ; thy will be done. Blessed art thou, O Lord ! who hearest our prayers !

If on a journey when in fear, but not in danger, say the first three blessings of the Amidah, viz., "Blessed art thou, O Lord our God ! and God of our fathers," "Thou, O Lord ! art mighty," and "Thou art holy." Then say :

### תְּפִלָּת הַבִּנְנוֹ

**הַבִּנְנוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְדֹבָעָת אֶת דָּרְכֵיכָה וּמוֹל אַת לְבָנָנוּ לִירָאָתָךְ וְתִסְלַח לְנוּ לְהִיוֹת גָּאוֹלִים וְרַחֲקֵנוּ מִפְּכָאָבוֹבָנוּ וּדְשַׁנֵּנוּ בְּנֹאות אָרֶץ וּנְפִיצוֹתָנוּ מִאָרְבָּע בְּנֹפּוֹת תְּקִבָּזָן וְהַתּוֹעִים עַל דִּעָתָךְ יִשְׁפְּטוּ וְעַל הַרְשָׁעִים תִּנְחַזֵּקְיָה וְיִשְׁמַחוּ צְדִיקִים בְּבָנֵינוּ עִירָךְ וּבְתָקוֹן הַיּוֹלֶדֶת וּבְצִמְחַת קָרְנוּ לְדוֹיד עֲבָדֶךָ וּבְעַרְבִּת נֶר לְבָנֶךָ יְשִׁיחָךְ טָרָס נִקְרָא אַתָּה תְּעִנָּה נְגַבֵּר וְאַתָּה תְּשִׁמְעָה בְּיַדְךָ יְהוָה פָּזָר וּמְצַל בְּכָל עַת אַרְהָוָה וּצְוָקה בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שָׁמָעْתָפָלָה :**

Give us understanding, O Lord, our God ! to know thy ways, and subject our heart to thy fear, and forgive us our trespasses, send us the redeemer, and remove all diseases from us ; satisfy us also with the blessings of thy earth, and vouchsafe to gather our scattered captives from the four corners of the world. Do thou judge those who go astray from thy law, and raise thy hand over the wicked. Cause the righteous to rejoice at the rebuilding of thy city and the restoration of thy temple, and the growing of the horn of David thy servant, and the lighting up of the light of the son of Jesse thy anointed. Before we call answer thou us, while we speak do thou hear ; for thou, O Lord ! redeemest and savest in all times of trouble and affliction. Blessed art thou, O Lord ! who hearest our prayers.

Then say the three last blessings, viz., "O Lord, our God ! let thy people Israel be acceptable," "We gratefully acknowledge," and "O grant us peace," but if arriving at a city, &c., you need not say the whole Amidah.

## ספרית העمر

**ברוך אתה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשֶׁר קָדַשְׂנוּ בְמִצְוֹתֶיךָ רְצִינוּ עַל סְפִירַת הָעַמָּר :**

ואומר **הַיּוֹם** וכ"ז ואחר הספרית אומר

**חֲרַחֲמֵן יְחִיּוּר עֲכֹדָת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ לִמְקוֹמָה בָּמָהָרָה בִּימֵינוּ :**  
ואומר **לְמַנְצָחָה בְּנִגְנִינּוֹת כְּרוּסָא :**

1. **הַיּוֹם יוֹם אֶחָד לְעַמָּר :**
2. **הַיּוֹם שְׁנִי יָמִים לְעַמָּר :**
3. **הַיּוֹם שְׁלִשָּׁה יָמִים לְעַמָּר :**
4. **הַיּוֹם أַרְבָּעָה יָמִים לְעַמָּר :**
5. **הַיּוֹם חֲמִשָּׁה יָמִים לְעַמָּר :**

- 6 הַיּוֹם שְׁשָׁה יָמִים לְעֵמֶר :
- 7 הַיּוֹם שְׁבָעָה יָמִים לְעֵמֶר שָׁהַם שְׁבָעָה אֶחָד :
- 8 הַיּוֹם שְׁמִנָּה יָמִים לְעֵמֶר שָׁהַם שְׁבָעָה אֶחָד וַיּוֹם אֶחָד :
- 9 הַיּוֹם תְּשִׁعָה יָמִים לְעֵמֶר שָׁהַם שְׁבָעָה אֶחָד וְשִׁנִּי יָמִים :
- 10 הַיּוֹם עֲשָׂרָה יָמִים לְעֵמֶר שָׁהַם שְׁבָעָה אֶחָד וְשִׁלְשָׁה יָמִים :
- 11 הַיּוֹם אֶחָד עָשָׂר יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שְׁבָעָה אֶחָד וְאַרְבָּעָה יָמִים :
- 12 הַיּוֹם שְׁנִים עָשָׂר יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שְׁבָעָה אֶחָד וְחִמְשָׁה יָמִים :
- 13 הַיּוֹם שִׁלְשָׁה עָשָׂר יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שְׁבָעָה אֶחָד וְשִׁשָּׁה יָמִים :
- 14 הַיּוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שִׁנִּי שְׁבָועות :
- 15 הַיּוֹם חִמְשָׁה עָשָׂר יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שִׁנִּי שְׁבָועות וַיּוֹם אֶחָד :
- 16 הַיּוֹם שְׁשָׁה עָשָׂר יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שִׁנִּי שְׁבָועות וְשִׁנִּי יָמִים :
- 17 הַיּוֹם שְׁבָעָה עָשָׂר יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שִׁנִּי שְׁבָועות וְשִׁלְשָׁה יָמִים :
- 18 הַיּוֹם שְׁמִנָּה עָשָׂר יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שִׁנִּי שְׁבָועות וְאַרְבָּעָה יָמִים :
- 19 הַיּוֹם תְּשִׁעָה עָשָׂר יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שִׁנִּי שְׁבָועות וְחִמְשָׁה יָמִים :
- 20 הַיּוֹם עֲשָׂרִים יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שִׁנִּי שְׁבָועות וְשִׁשָּׁה יָמִים :
- 21 הַיּוֹם אֶחָד וְעֲשָׂרִים יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שִׁלְשָׁה שְׁבָועות :
- 22 הַיּוֹם שְׁנִים וְעֲשָׂרִים יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שִׁלְשָׁה שְׁבָועות וַיּוֹם אֶחָד :
- 23 הַיּוֹם שִׁלְשָׁה וְעֲשָׂרִים יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שִׁלְשָׁה שְׁבָועות וְשִׁנִּי יָמִים :
- 24 הַיּוֹם אַרְבָּעָה וְעֲשָׂרִים יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שִׁלְשָׁה שְׁבָועות וְשִׁלְשָׁה יָמִים :
- 25 הַיּוֹם חִמְשָׁה וְעֲשָׂרִים יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שִׁלְשָׁה שְׁבָועות וְאַרְבָּעָה יָמִים :
- 26 הַיּוֹם שְׁשָׁה וְעֲשָׂרִים יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שִׁלְשָׁה שְׁבָועות וְחִמְשָׁה יָמִים :
- 27 הַיּוֹם שְׁבָעָה וְעֲשָׂרִים יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שִׁלְשָׁה שְׁבָועות וְשִׁשָּׁה יָמִים :

- 28 הַיּוֹם שְׁמָנָה וּשְׁעִירִים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם אַרְבָּעָה שְׁבָעוֹת :
- 29 הַיּוֹם תְּשָׁעָה וּשְׁעִירִים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם אַרְבָּעָה שְׁבָעוֹת וַיּוֹם  
אַחֲרֵי :
- 30 הַיּוֹם שְׁלֹשִׁים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם אַרְבָּעָה שְׁבָעוֹת וְשְׁנִי יָמִים :
- 31 הַיּוֹם אַחֲרֵי וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם אַרְבָּעָה שְׁבָעוֹת וּשְׁלֹשָׁה  
יָמִים :
- 32 הַיּוֹם שְׁנִים וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם אַרְבָּעָה שְׁבָעוֹת  
וְאַרְבָּעָה יָמִים :
- 33 הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם אַרְבָּעָה שְׁבָעוֹת  
וְחִמְשָׁה יָמִים :
- 34 הַיּוֹם אַרְבָּעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם אַרְבָּעָה שְׁבָעוֹת  
וְשְׁשָׁה יָמִים :
- 35 הַיּוֹם חִמְשָׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם חִמְשָׁה שְׁבָעוֹת :
- 36 הַיּוֹם שְׁשָׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם חִמְשָׁה שְׁבָעוֹת וַיּוֹם  
אַחֲרֵי :
- 37 הַיּוֹם שְׁבָעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם חִמְשָׁה שְׁבָעוֹת וְשְׁנִי  
יָמִים :
- 38 הַיּוֹם שְׁמָנָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם חִמְשָׁה שְׁבָעוֹת וּשְׁלֹשָׁה  
יָמִים :
- 39 הַיּוֹם תְּשָׁעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם חִמְשָׁה שְׁבָעוֹת  
וְאַרְבָּעָה יָמִים :
- 40 הַיּוֹם אַרְבָּעִים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם חִמְשָׁה שְׁבָעוֹת וְחִמְשָׁה יָמִים :
- 41 הַיּוֹם אַחֲרֵי אַרְבָּעִים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם חִמְשָׁה שְׁבָעוֹת וְשְׁשָׁה  
יָמִים :
- 42 הַיּוֹם שְׁנִים וְאַרְבָּעִים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם שְׁשָׁה שְׁבָעוֹת :
- 43 הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעִים יוֹם לְעֵמֶר שֵׁהֶם שְׁשָׁה שְׁבָעוֹת וַיּוֹם  
אַחֲרֵי :

רטו

לזבר הבת

- 44 הַיּוֹם אֶרְבָּעָה וְאֶרְבָּעִים יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שָׁשָׁה שָׁבֻעוֹת וְשִׁנִּים :  
45 הַיּוֹם חֲמָשָׁה וְאֶרְבָּעִים יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שָׁשָׁה שָׁבֻעוֹת וְשִׁלְשָׁה  
יָמִים :  
46 הַיּוֹם שָׁשָׁה וְאֶרְבָּעִים יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שָׁשָׁה שָׁבֻעוֹת וְאֶרְבָּעָה  
יָמִים :  
47 הַיּוֹם שָׁבָעָה וְאֶרְבָּעִים יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שָׁשָׁה שָׁבֻעוֹת וְחֲמָשָׁה  
יָמִים :  
48 הַיּוֹם שְׁמִינָה וְאֶרְבָּעִים יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שָׁשָׁה שָׁבֻעוֹת וְשָׁשָׁה  
יָמִים :  
49 הַיּוֹם תְּשִׁיעָה וְאֶרְבָּעִים יוֹם לְעֵמֶר שָׁהַם שָׁבֻעוֹת :

לזבר הבת

יָנָרְתִּי בְּחִנּוּי הַסְּלָע בְּקַטֵּר הַפְּרִנְגָּה הַרְאִינִי אֶת מְرָאֵך  
הַשְּׁמִינִי אֶת קּוֹלֶךְ בַּיּוֹלֶךְ עֲרָב וּמְרָאֵךְ נָאוּה :  
וְאֵם הִיא בַת רָאשׁוֹנָה יָאמֶר  
אַחַת הִיא יָנָרְתִּי תִּפְתַּח אַחַת הִיא לְאַפְתָּה בְּרָה הִיא לְיוֹלְדָתָה  
רָאוּחַ בְּנוֹת וְיָאֵשְׁרוֹחַ מְלָכוֹת וּפְלִנְשָׁים וַיְהִלְלוּהָ :  
עד כאן  
מֵי שָׁבְרֵךְ שְׁרָה וּרְכָבָה רְחִיל וְלִאה וּמְרִים הַגְּבִיאָה וְאַכְּגִיל  
וְאַסְטָר הַמְּלָכָה בַת אַבְיכִיל הוּא יָבָרֵךְ אֶת מִילְדָה הַגְּעִימָה  
הַזָּאת וַיִּקְרָא שְׁמָה (פְּלוֹנִית) בְּמַזְלָל טֹוב וּבְשָׁעַת בְּרָכה נִגְדְּלָה  
כְּבָרִיאוֹת שְׁלָום מְנוֹחָה וַיַּצְבֵּחַ לְאַבִּיה וְלְאַפְתָּה לְרָאוֹת בְּשִׁמְחָתָה  
וּבְחַפְתָּה בְּבָנִים זָכְרִים עֲשָׂרָה כְּבָדָר דְּשָׁנִים וּרְעָנִים יַנְבוֹן בְּשִׁיבָה  
וּבֵן יְהִי רְצֹן אָמֵן :

וְהִי הַשְׁלָמָת הַסְּפָר הַוְה בַּיּוֹם ה' עֲרָב שָׁבֻעוֹת שָׁנַת חַקְצָ"ז לְפָ"ק :

בְּנֵי"בּ וְלֹא עַזְבָּן :